

Bajo el aire

OSAMU TEZUKA



DOLBY DIGITAL
EDITORIAL

空手道夜

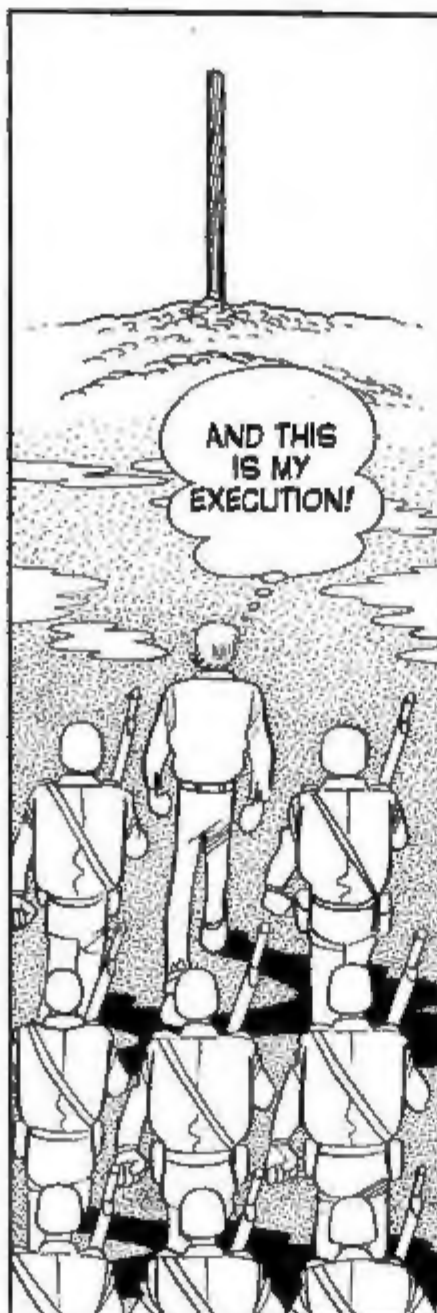
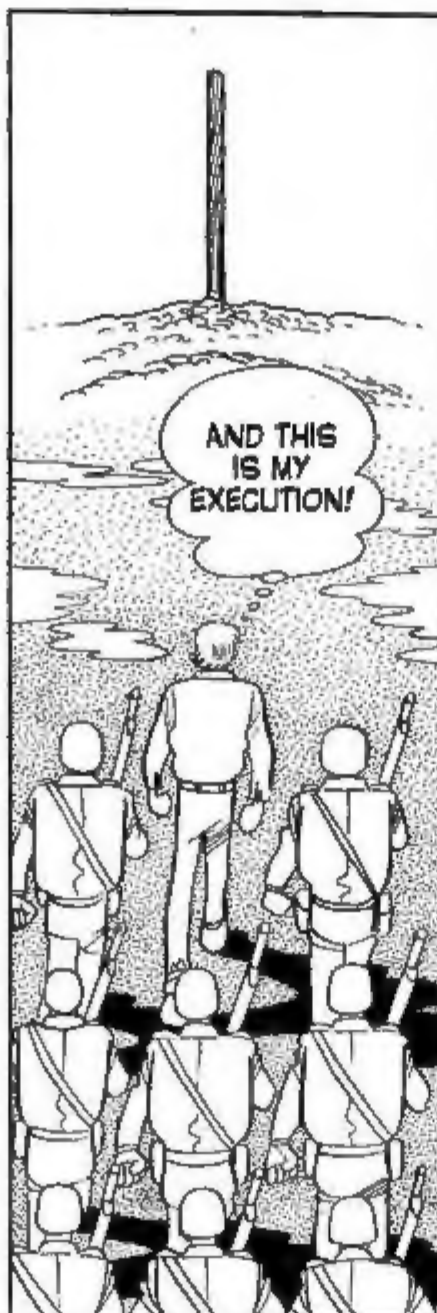
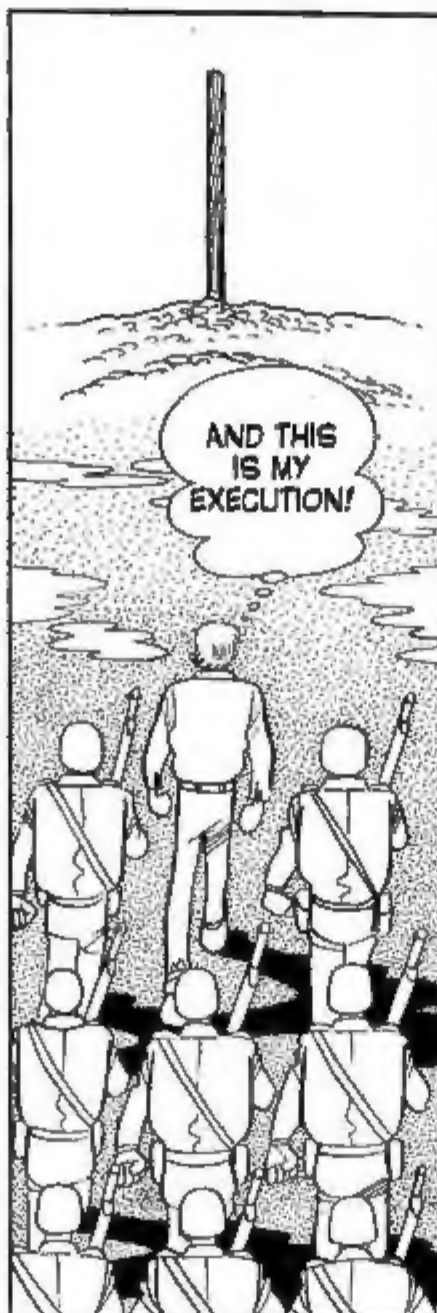
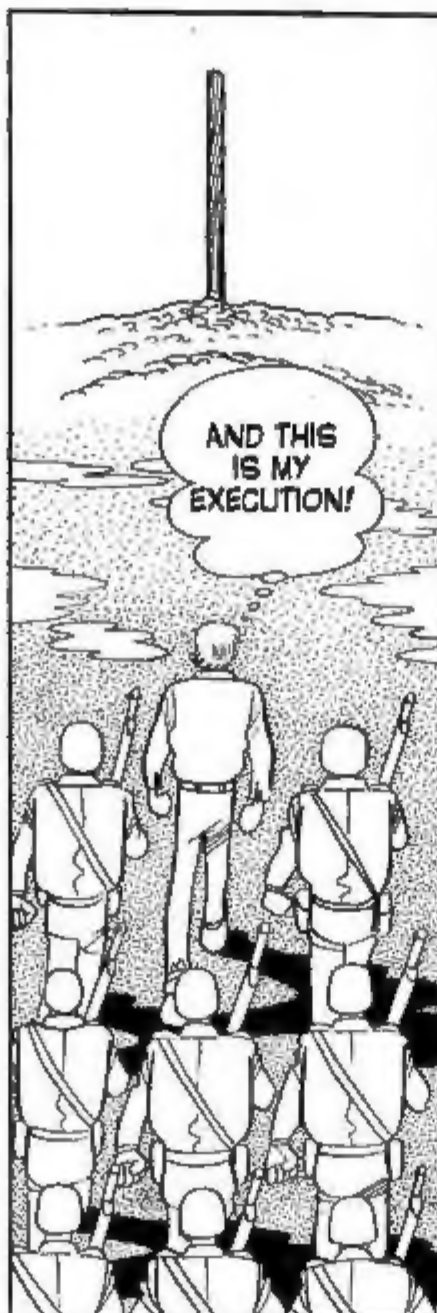
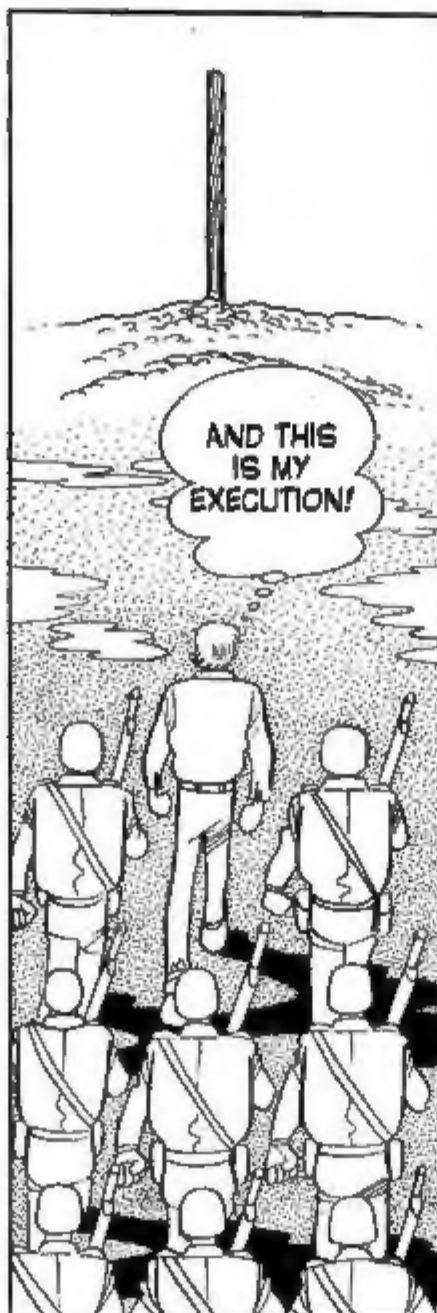
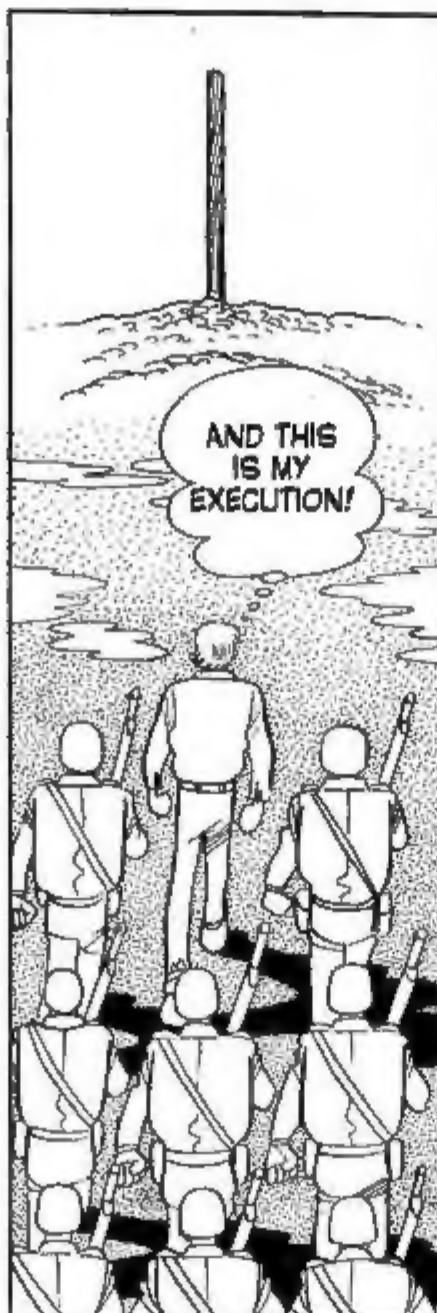
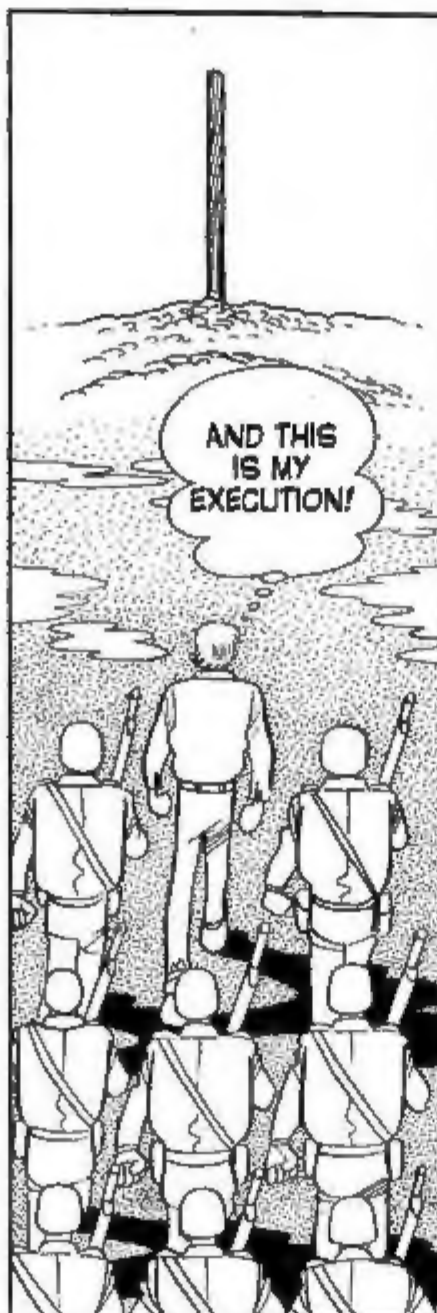
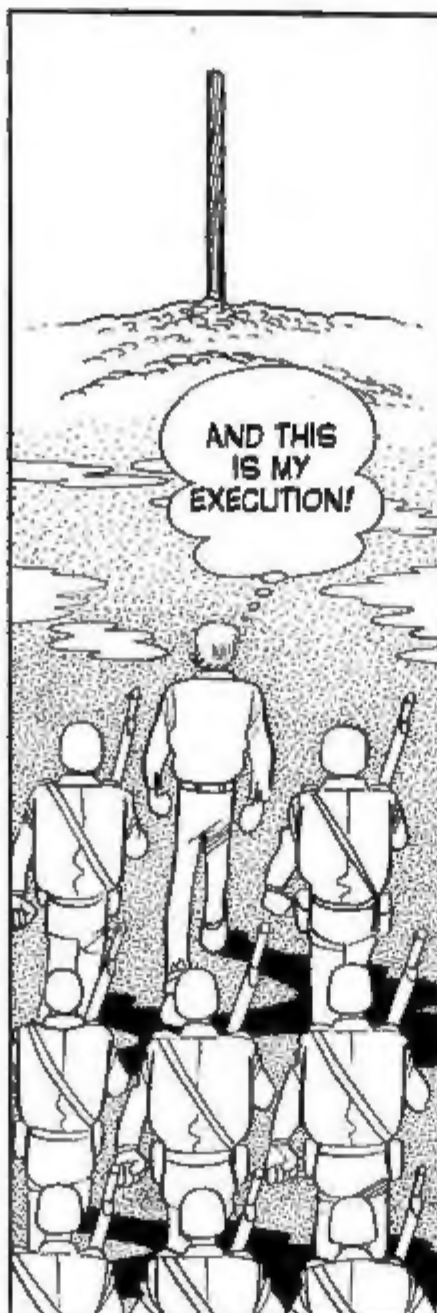
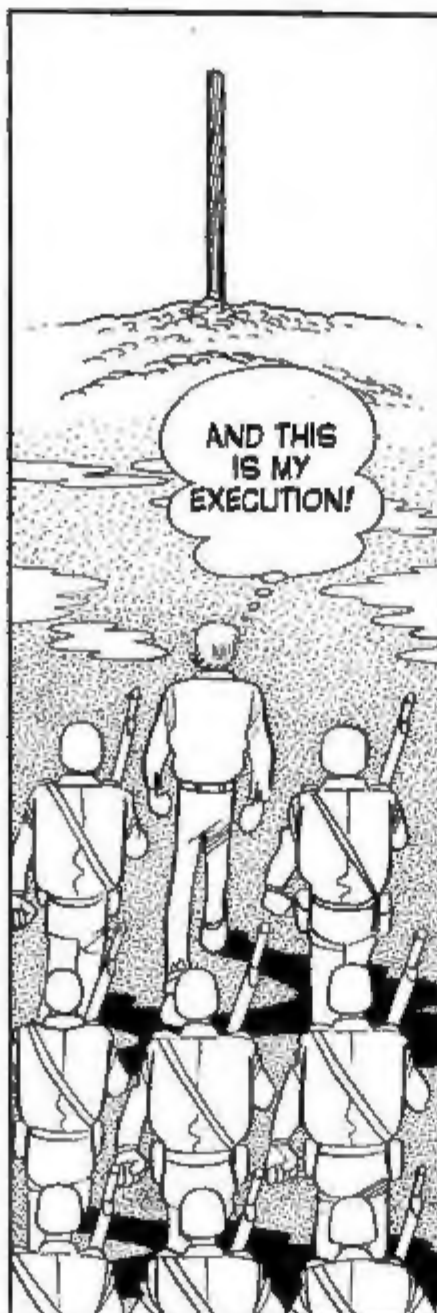
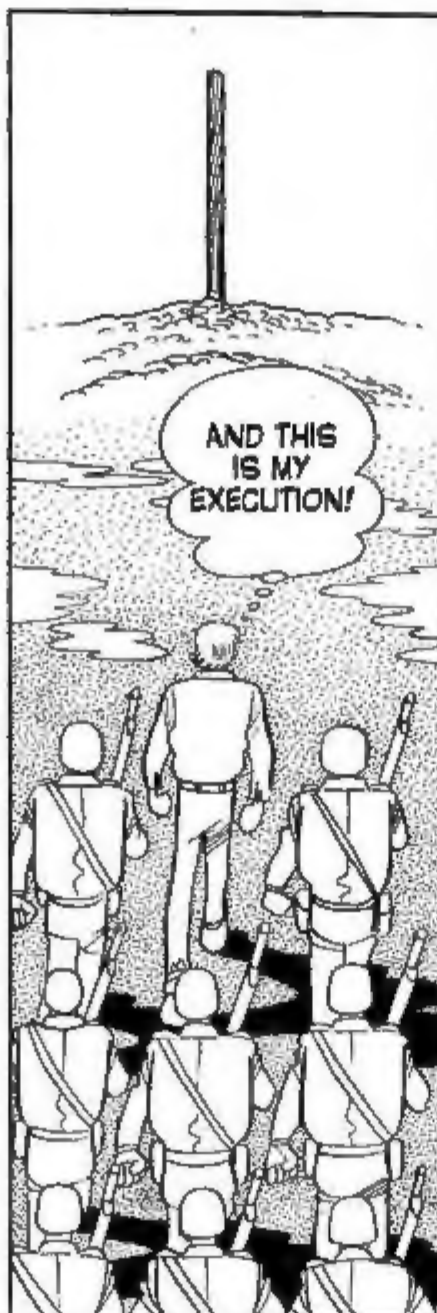
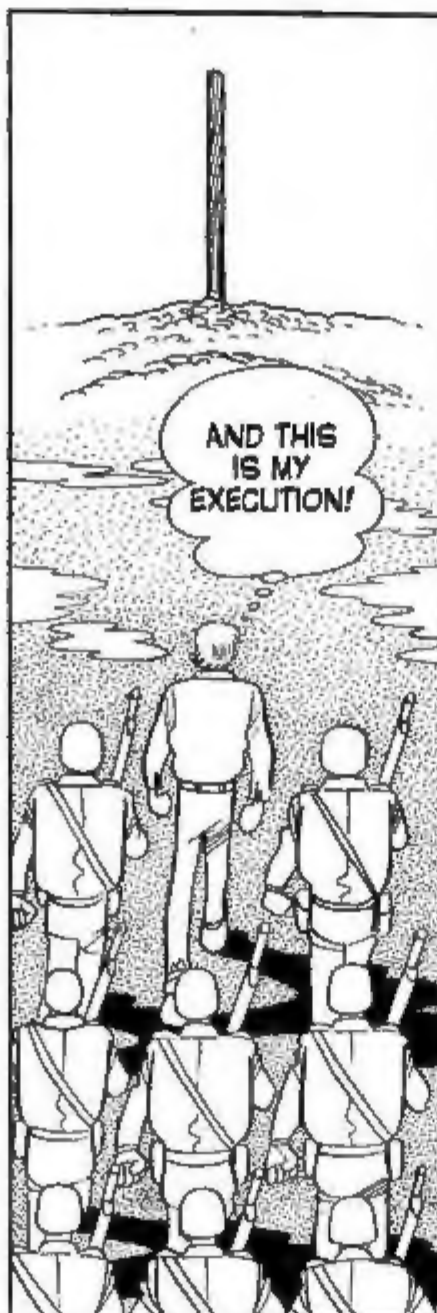
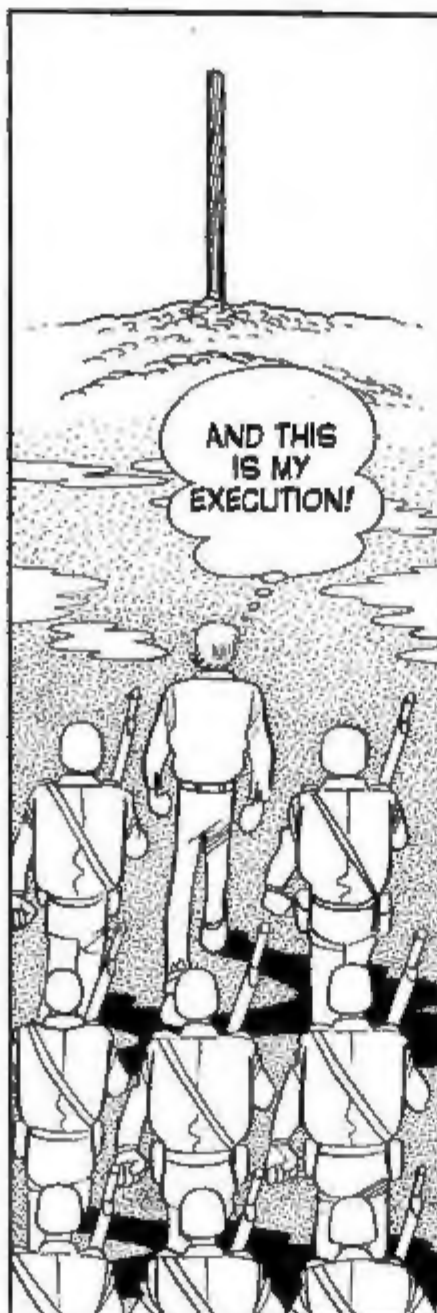
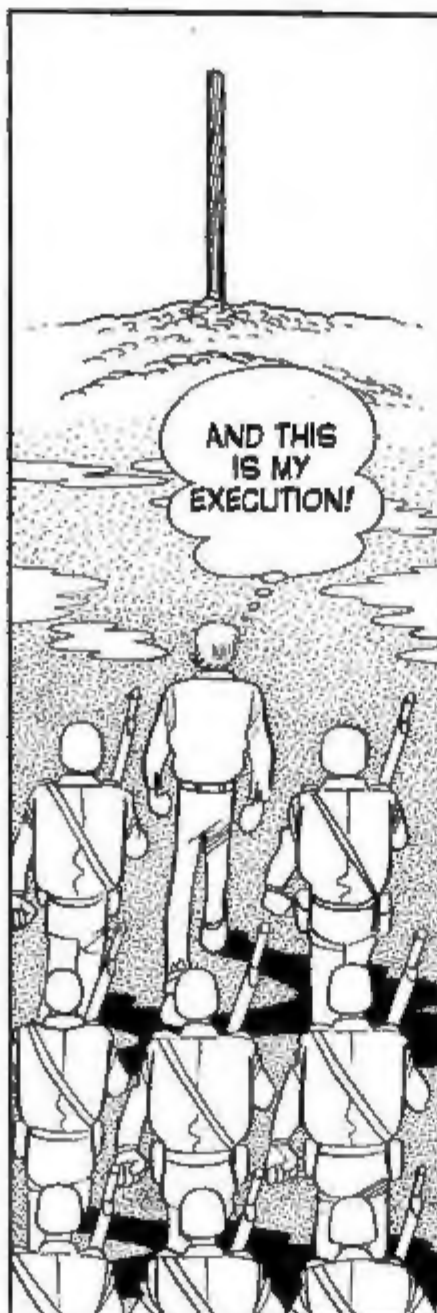
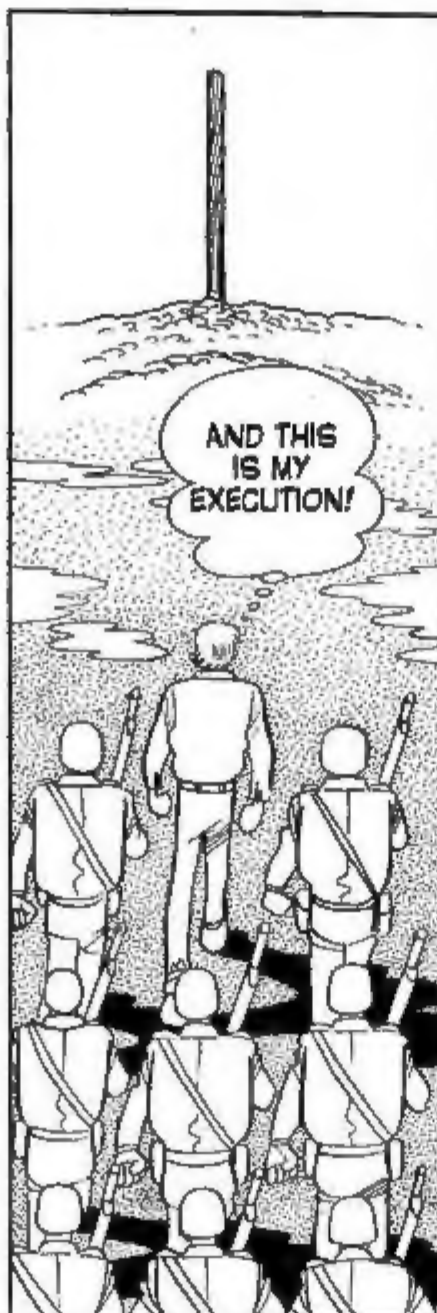
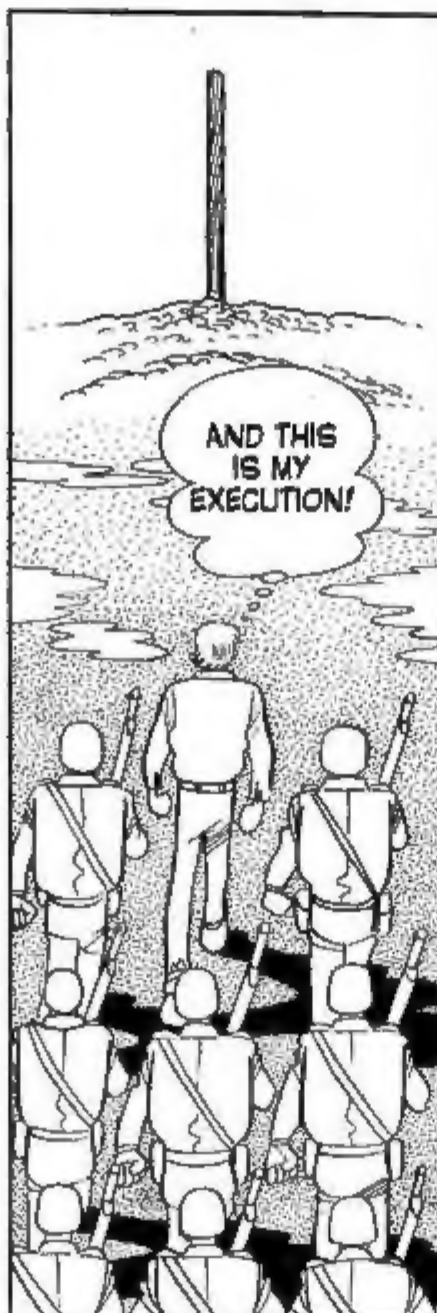
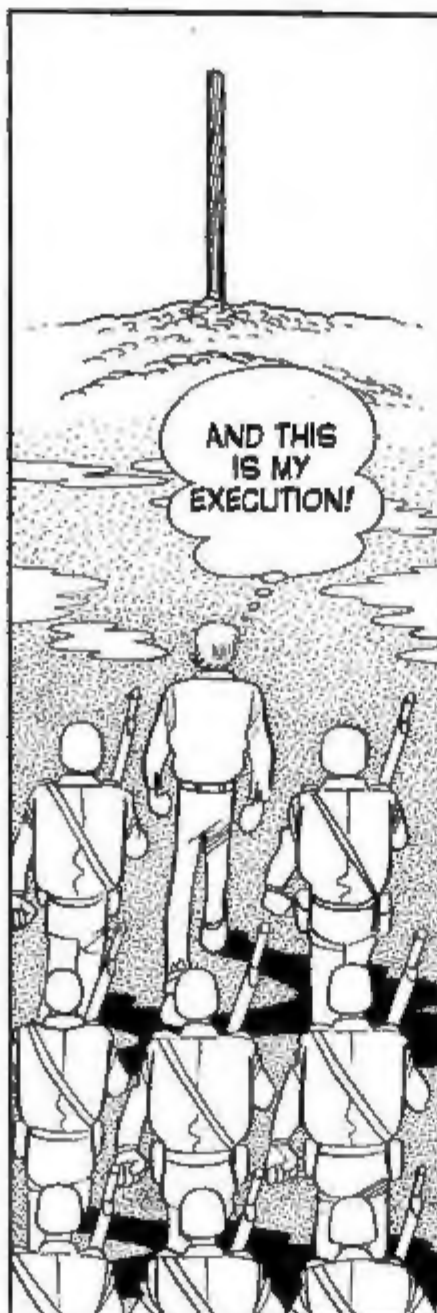
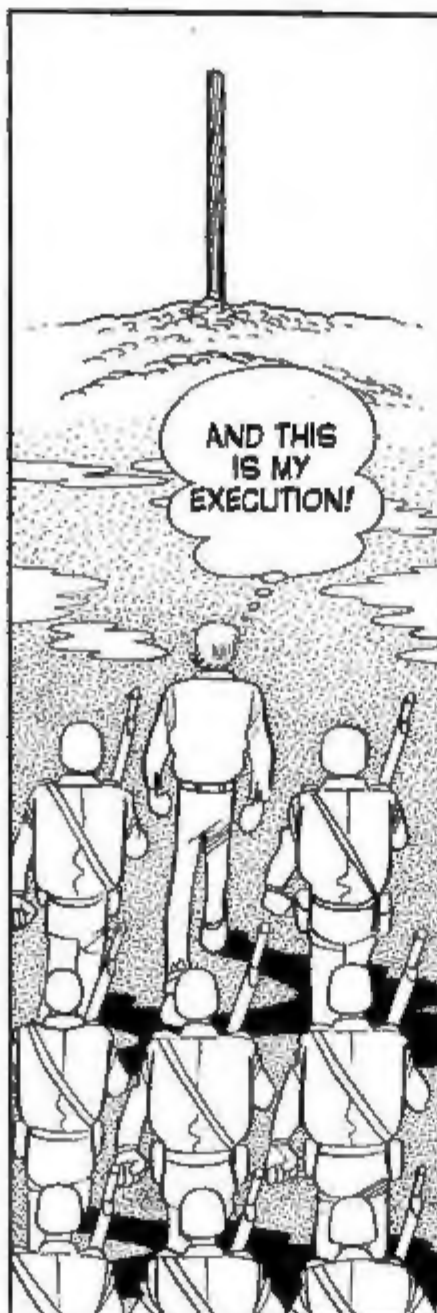
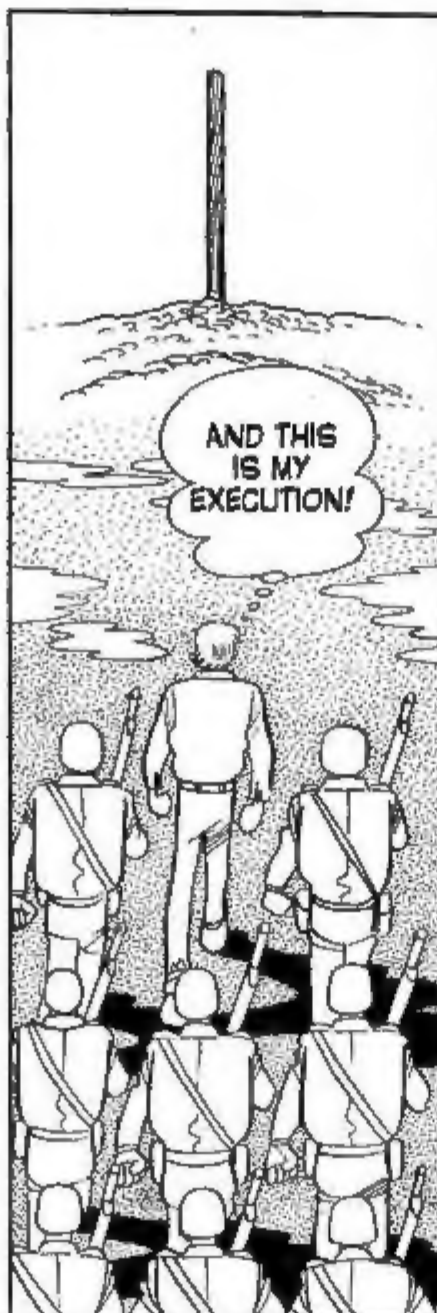
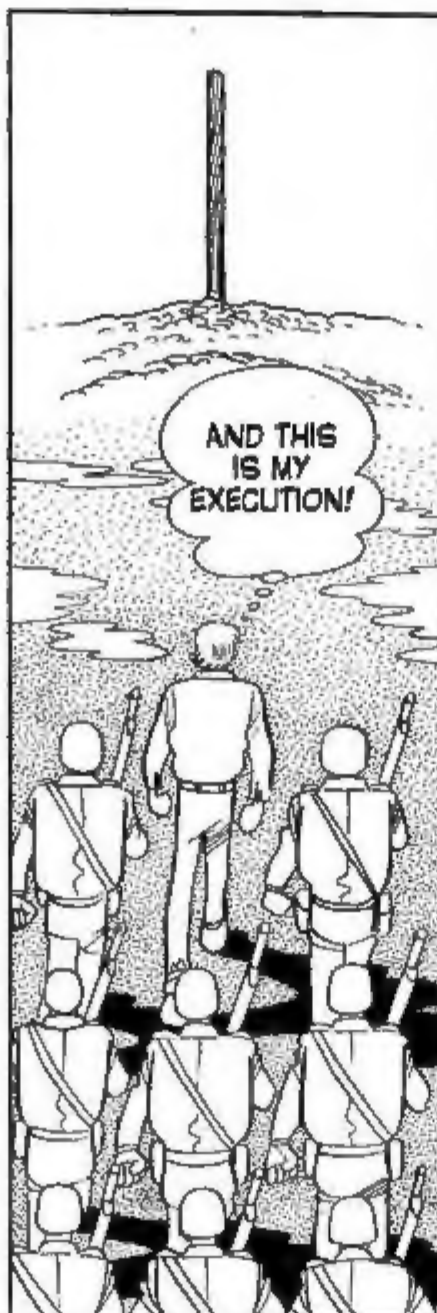
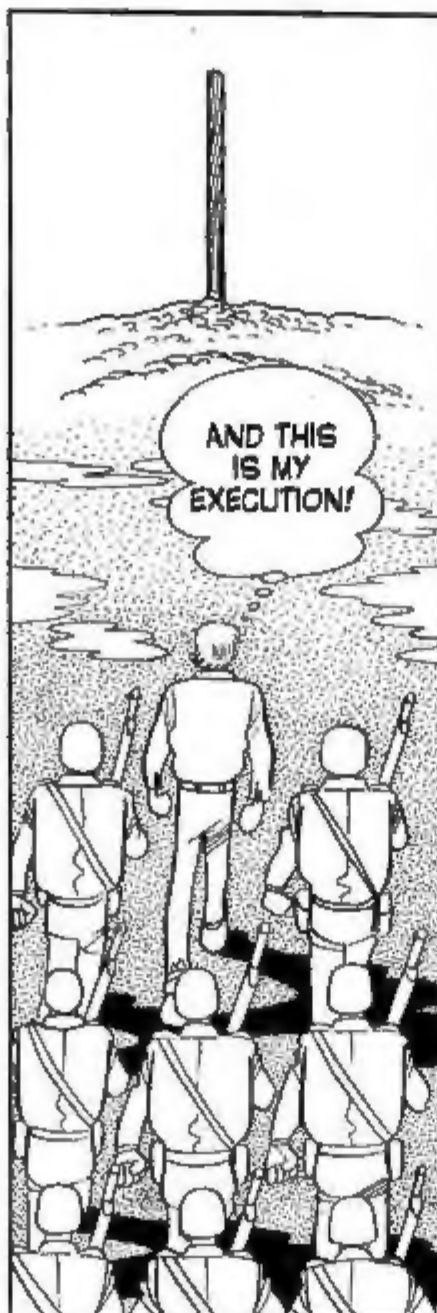
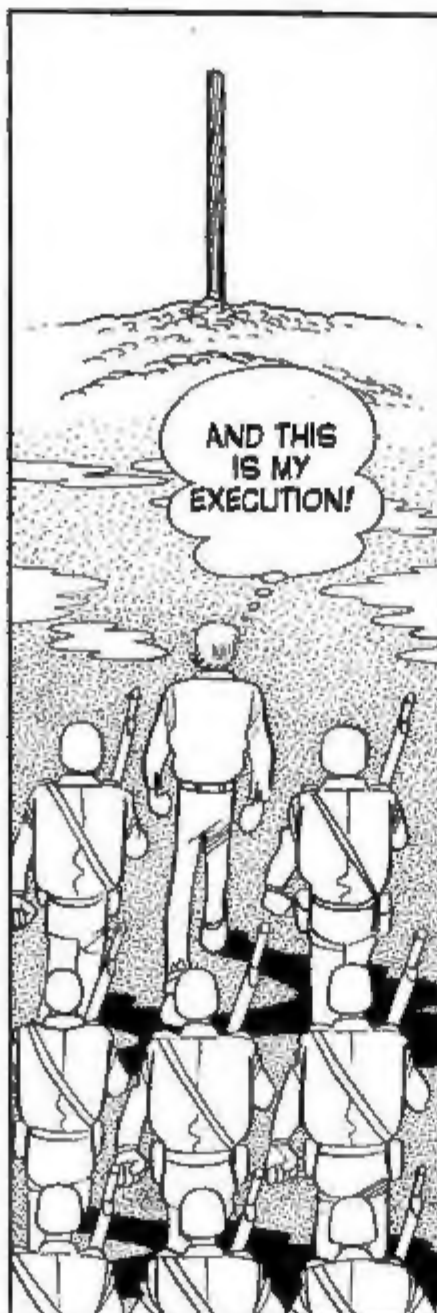
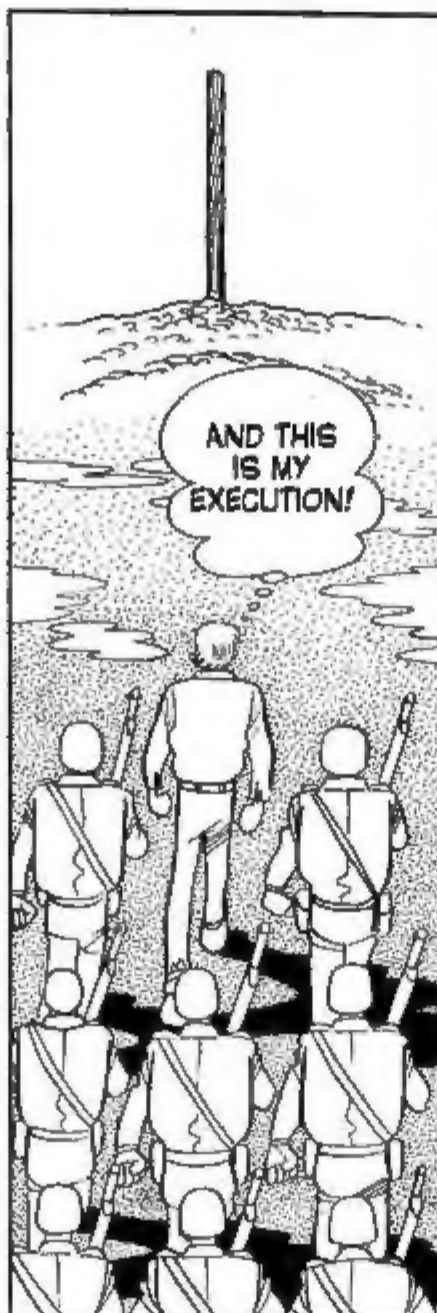
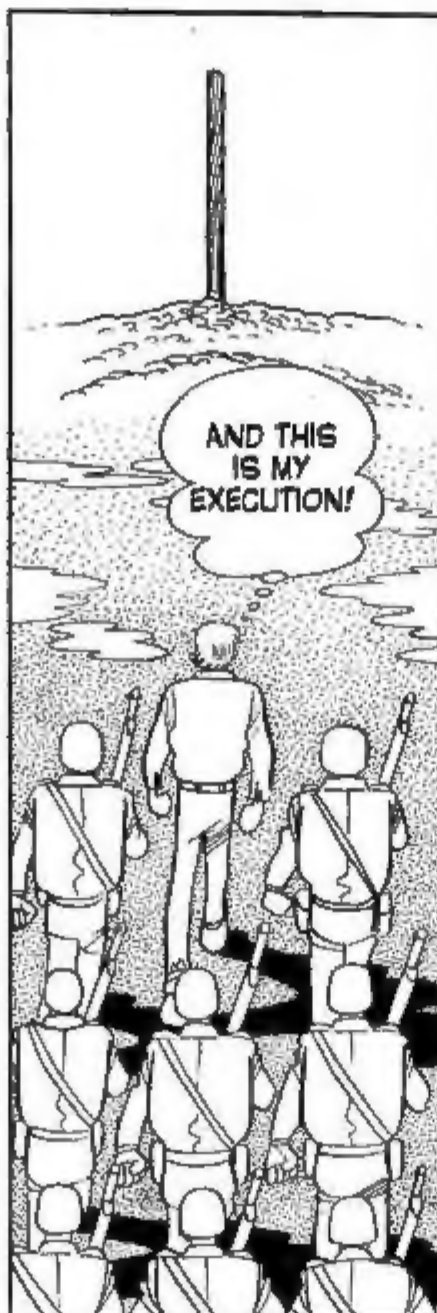
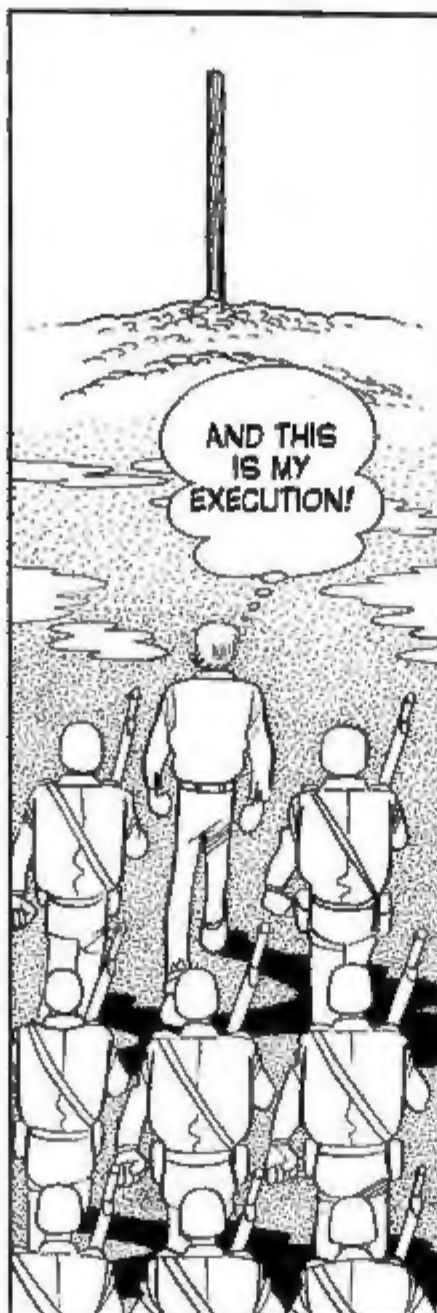
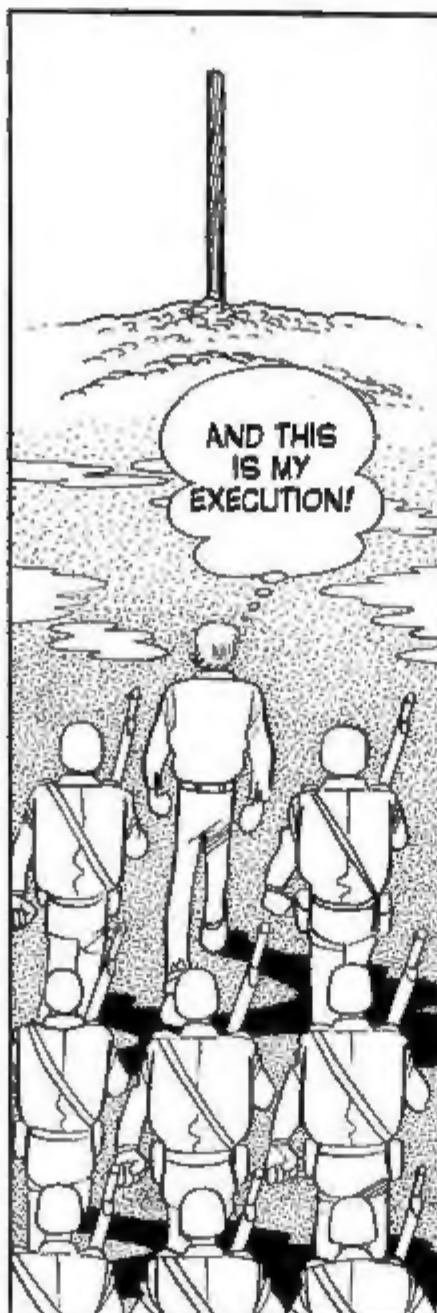
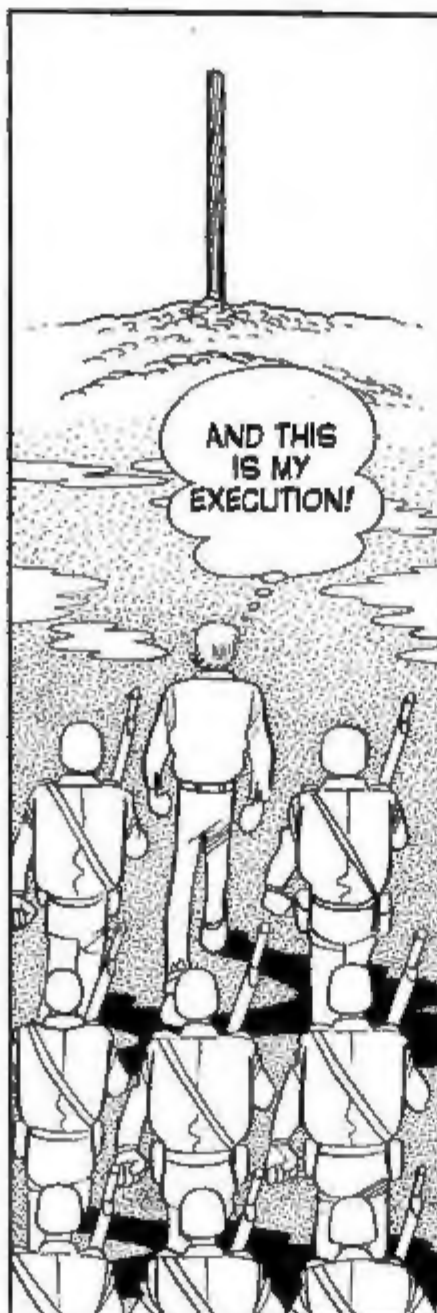
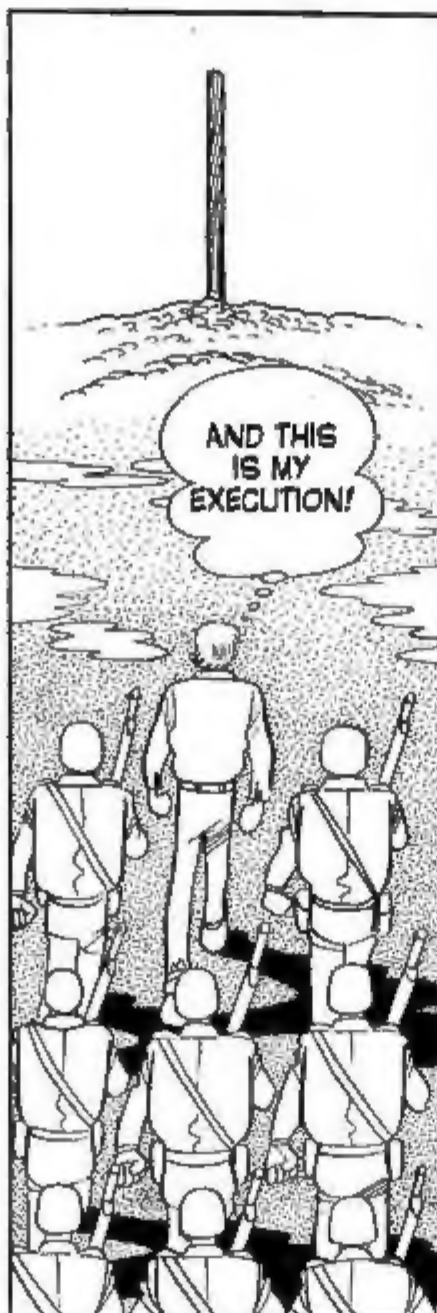
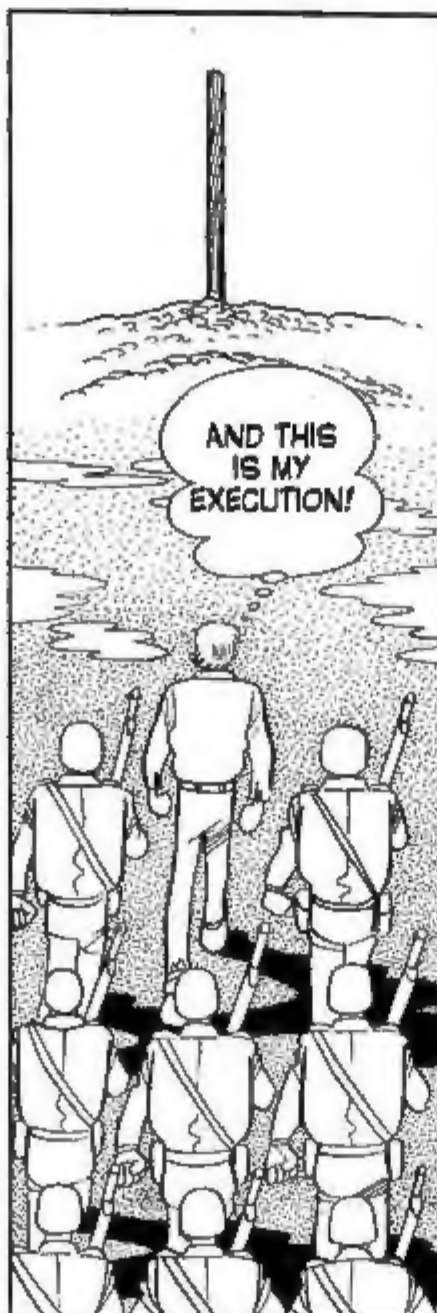
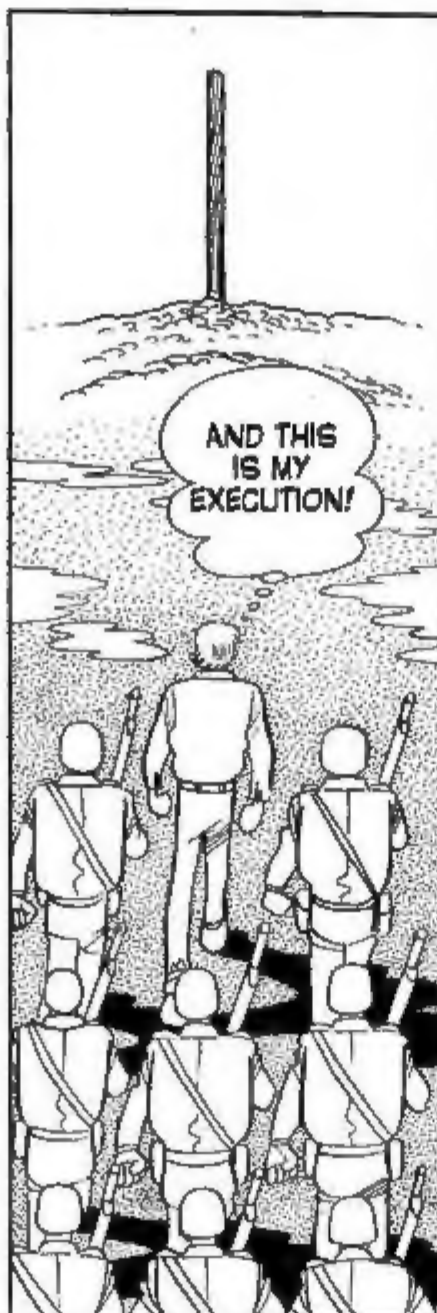
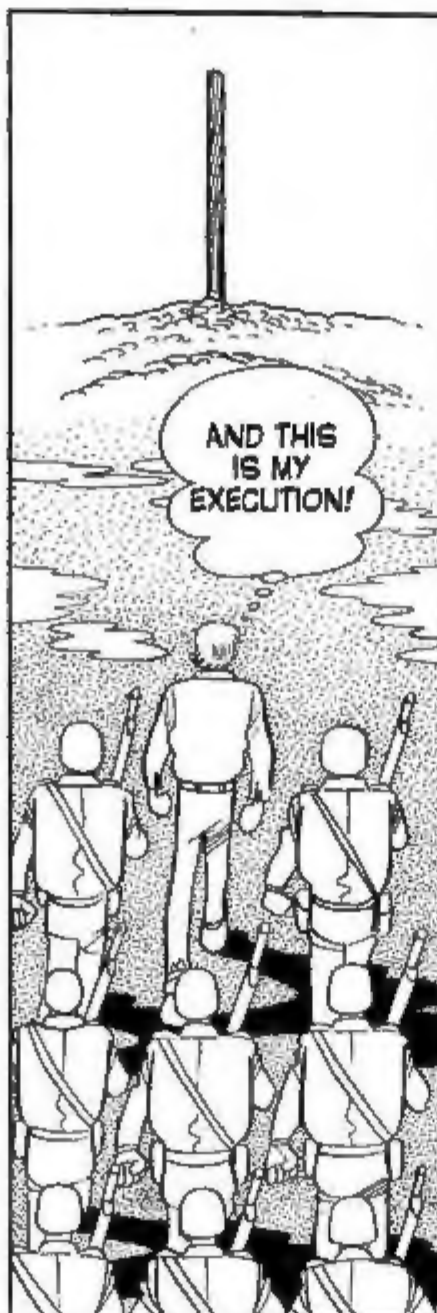
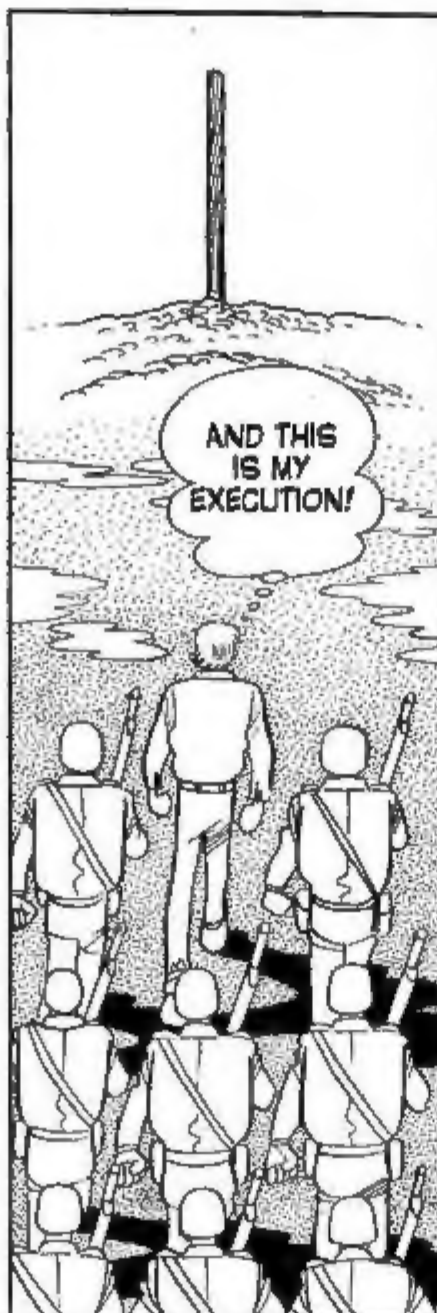
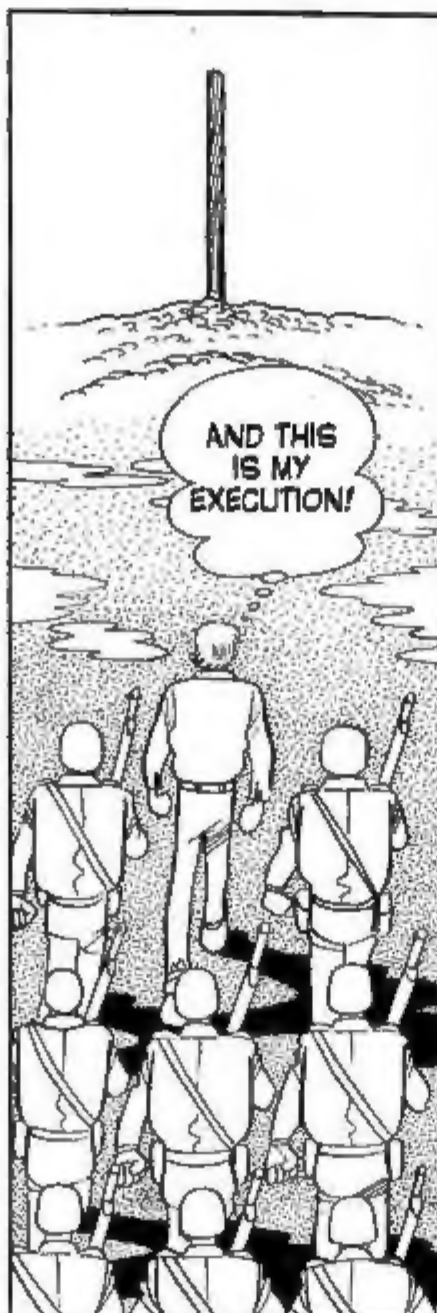
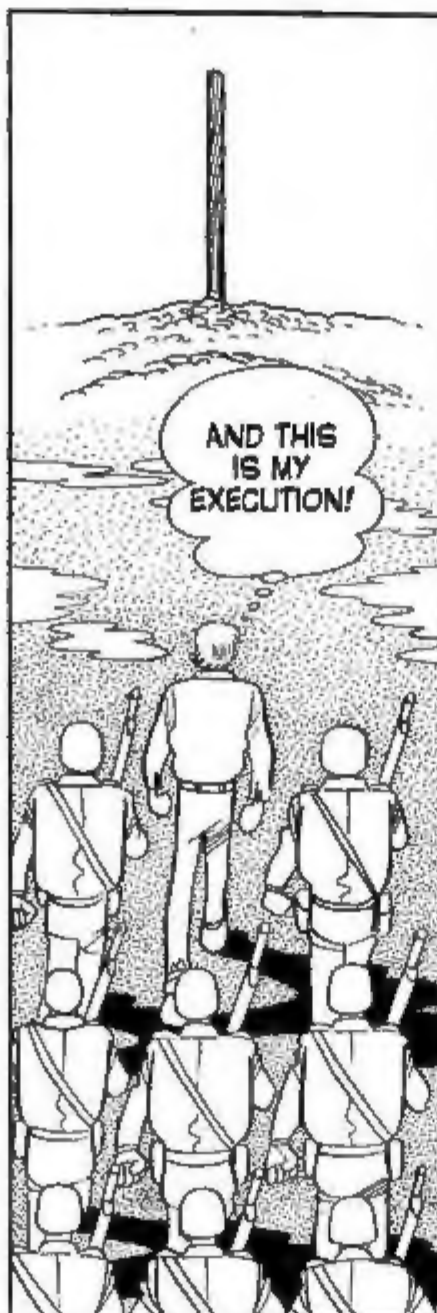
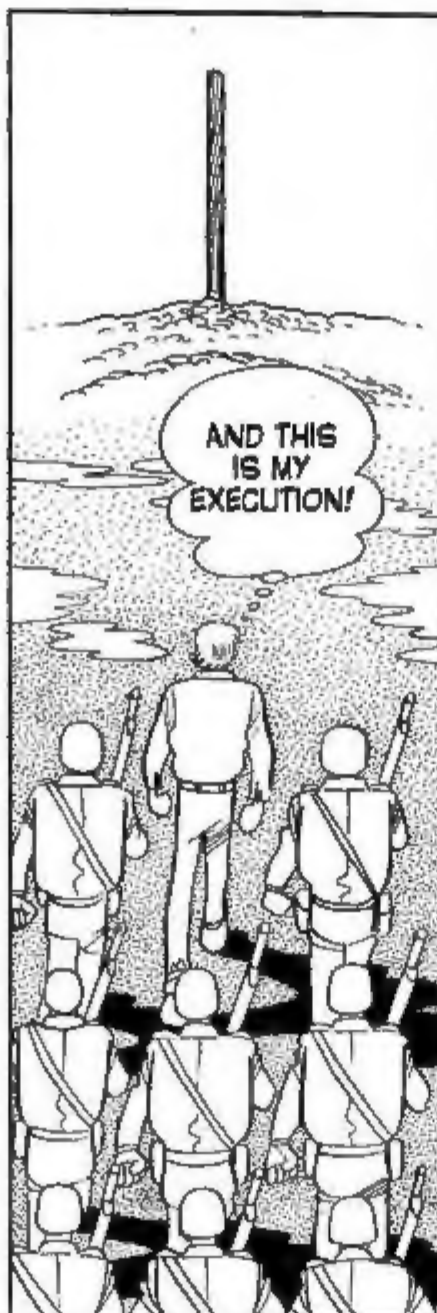
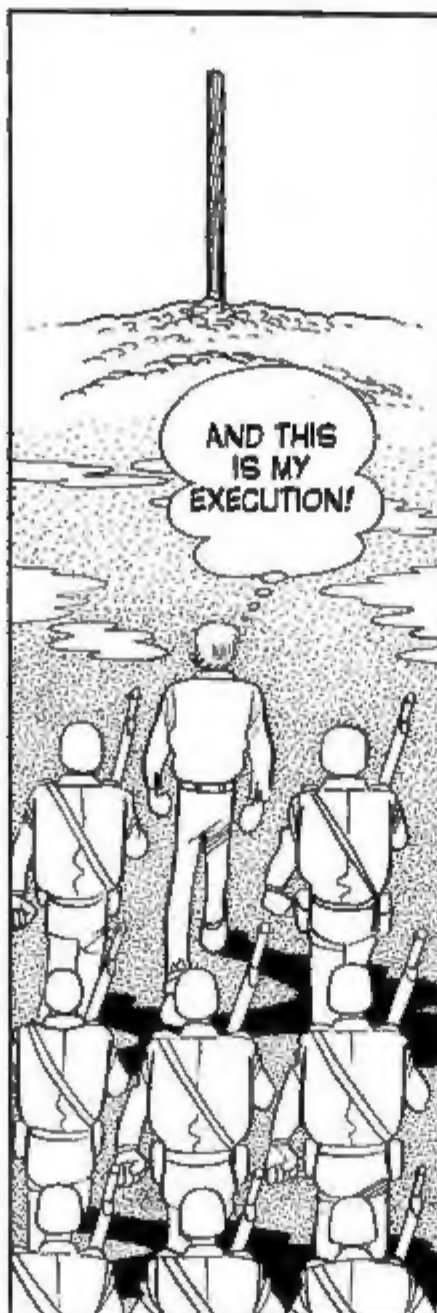
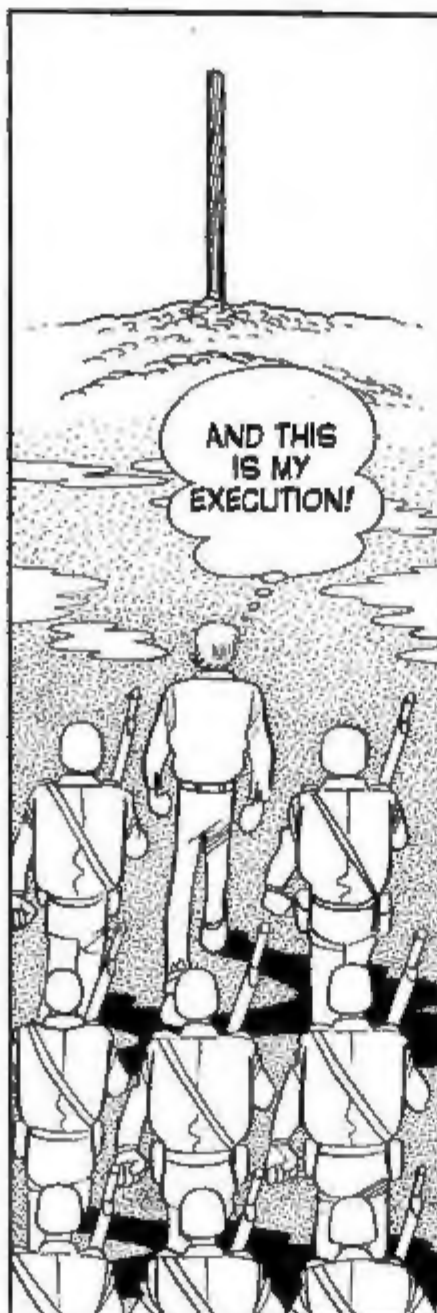
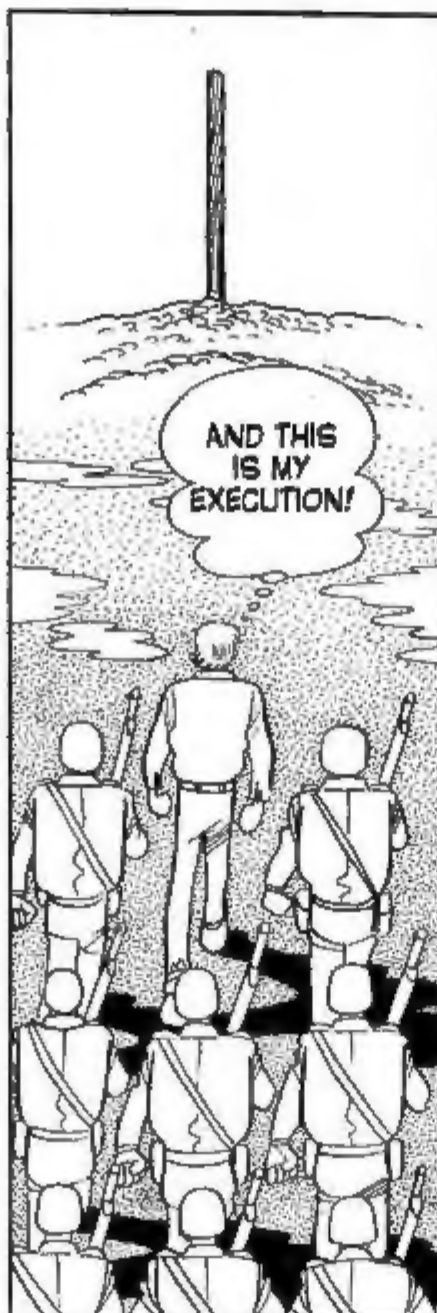
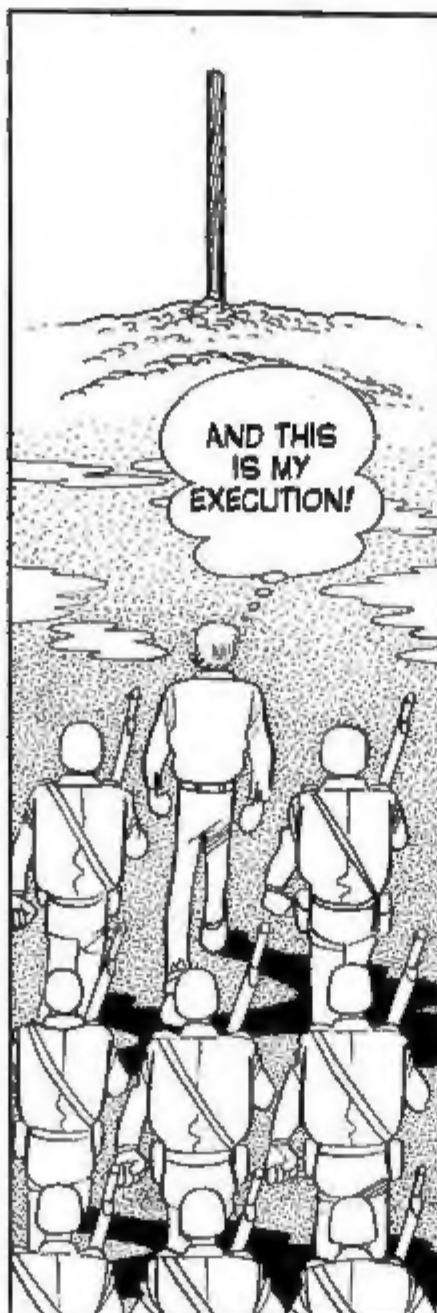
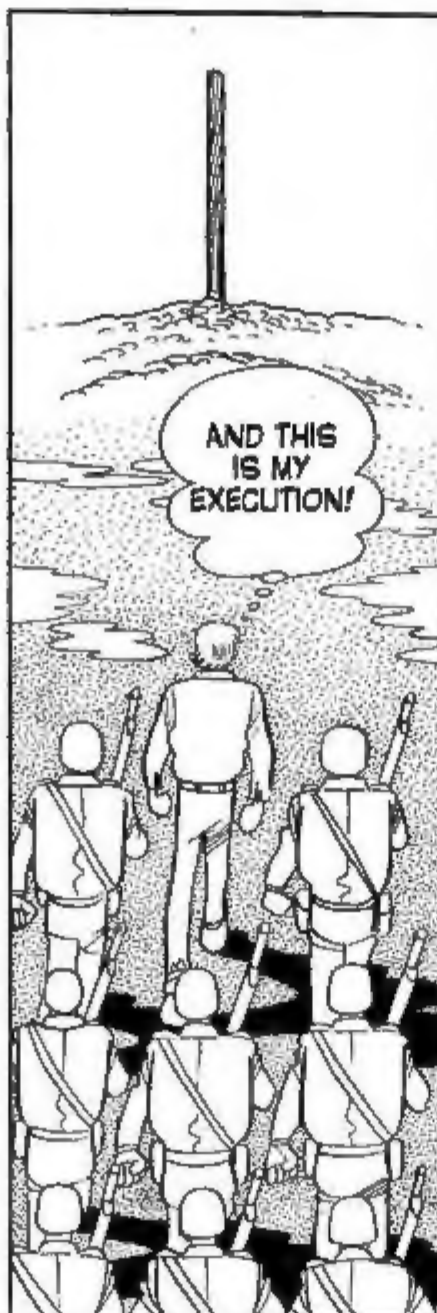
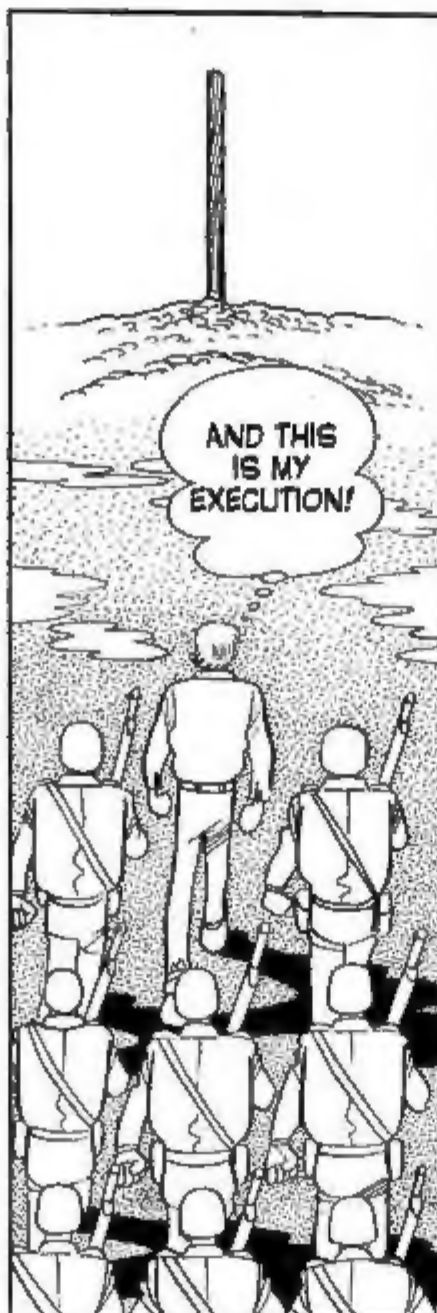
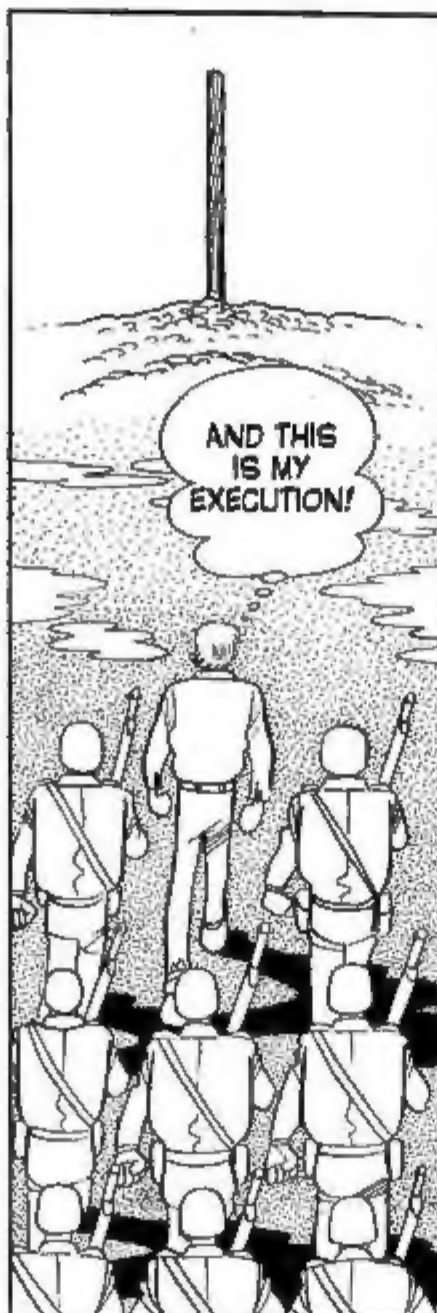
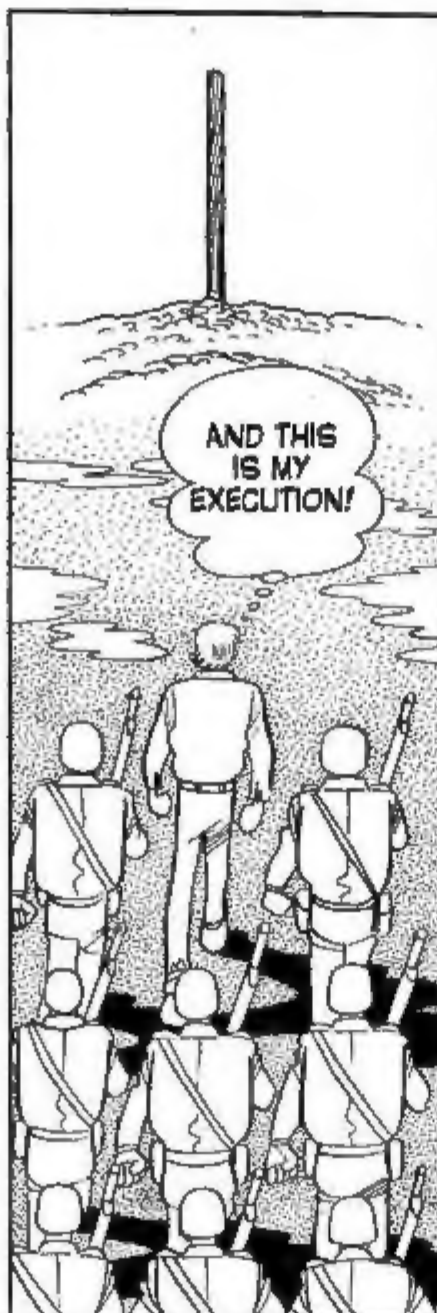
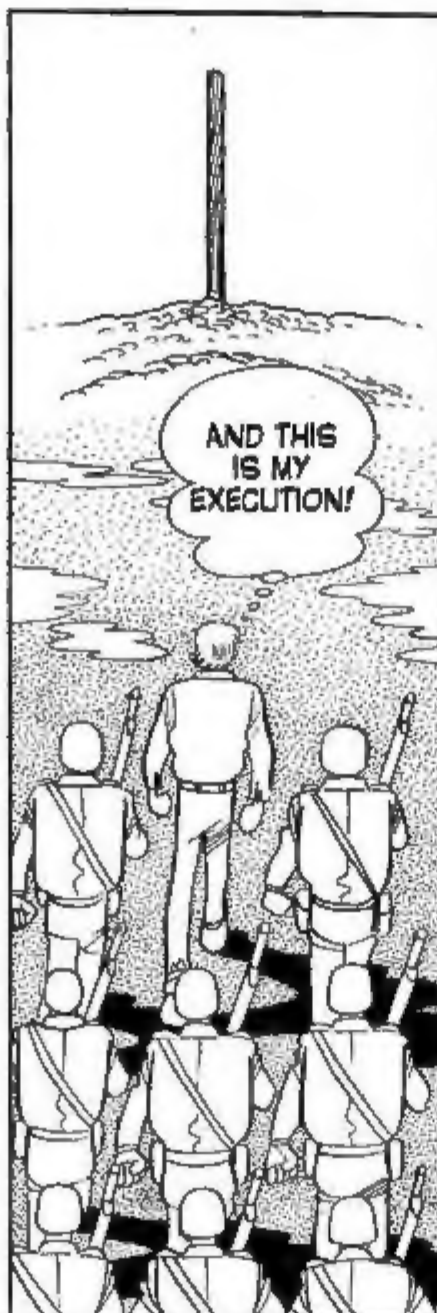
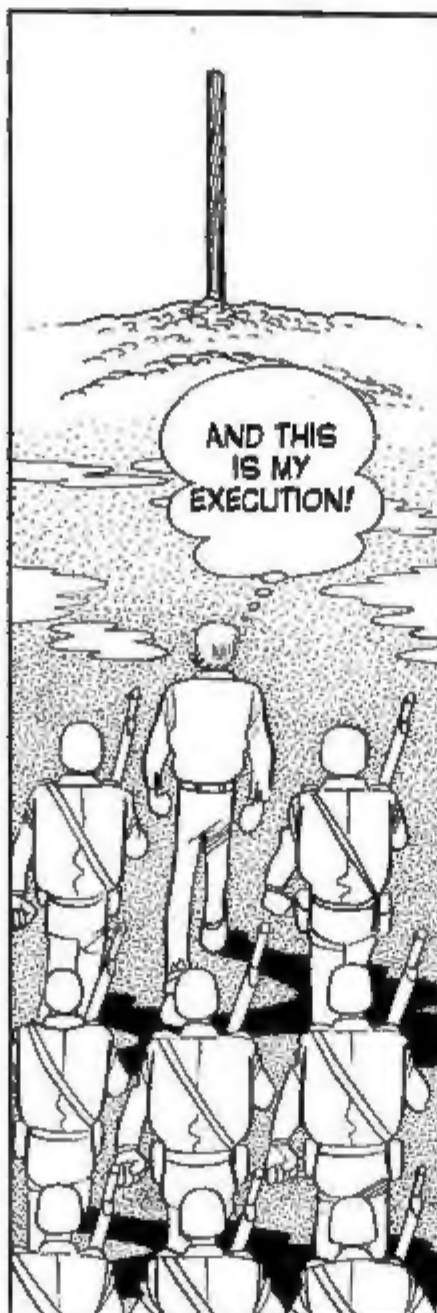
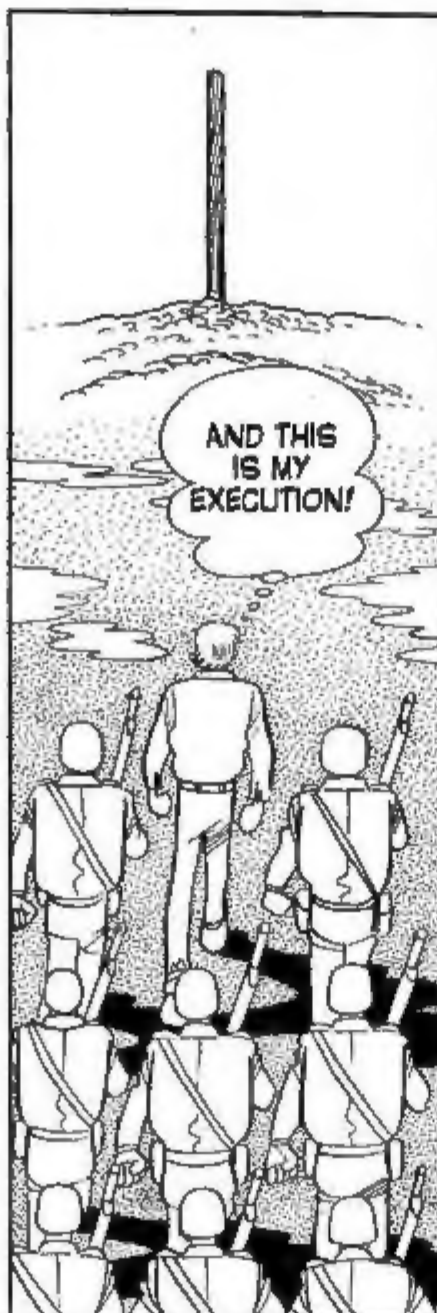
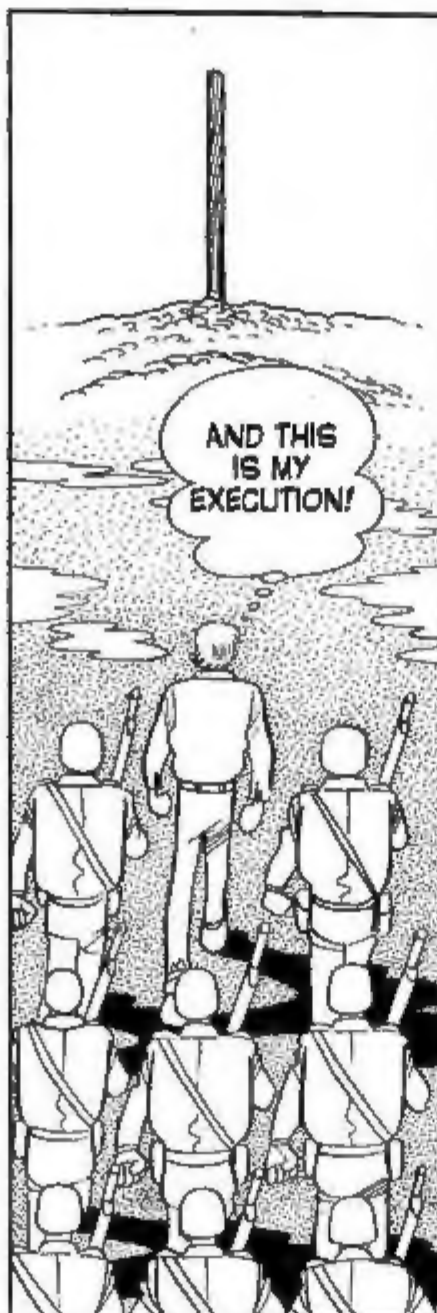
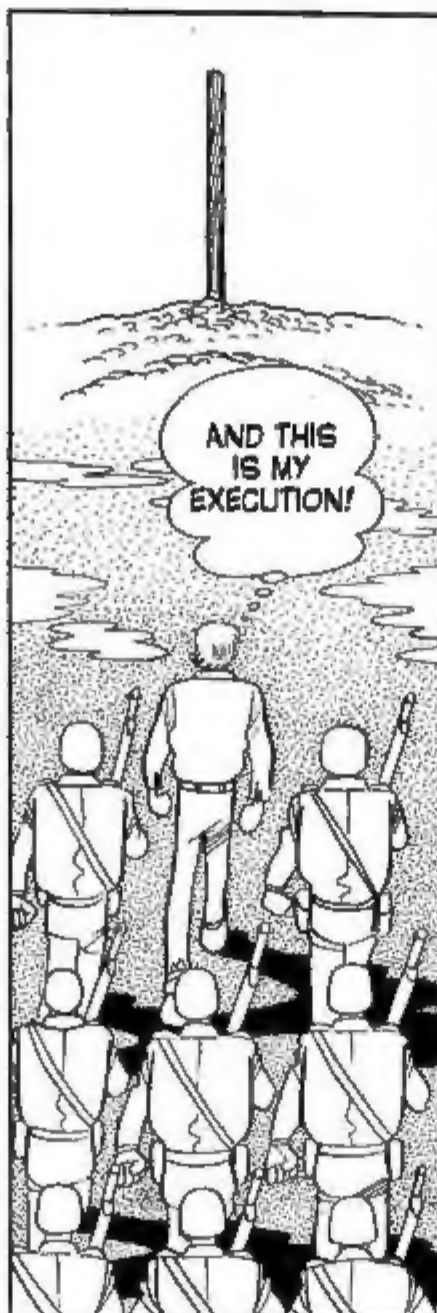
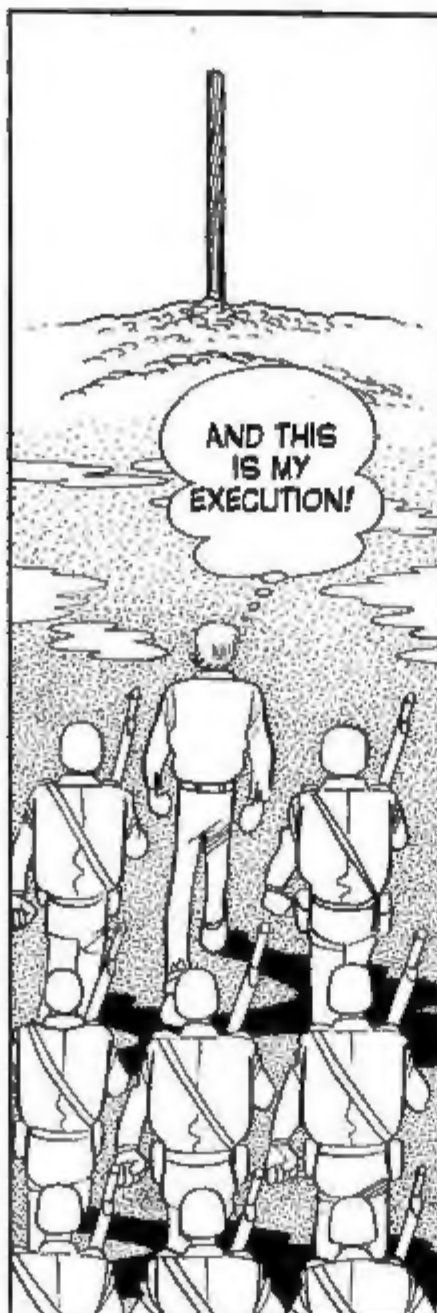
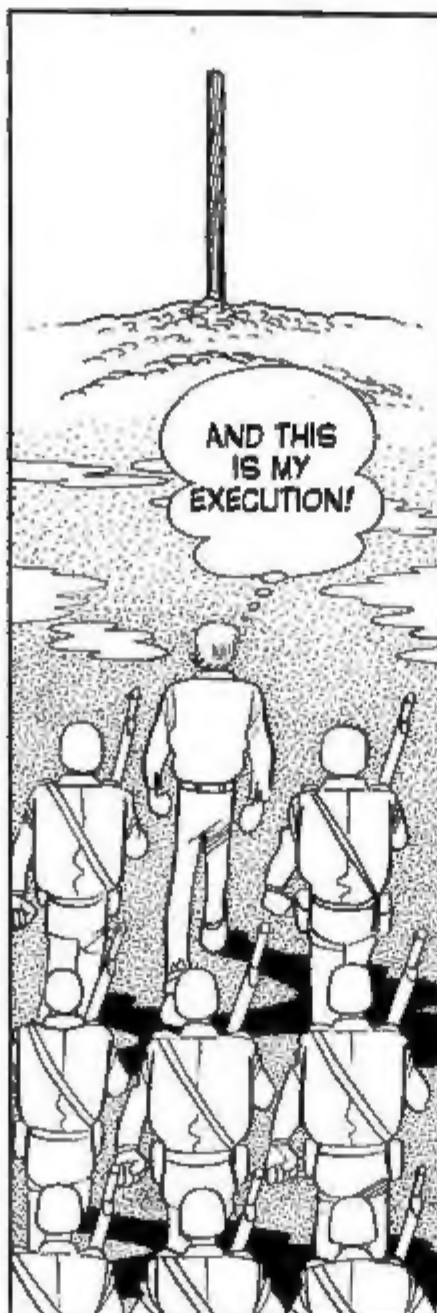
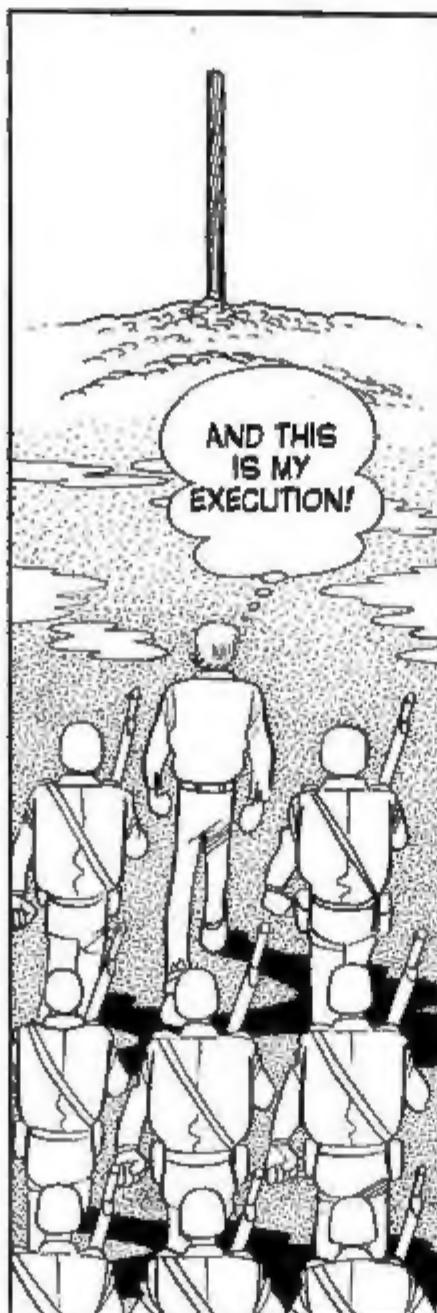
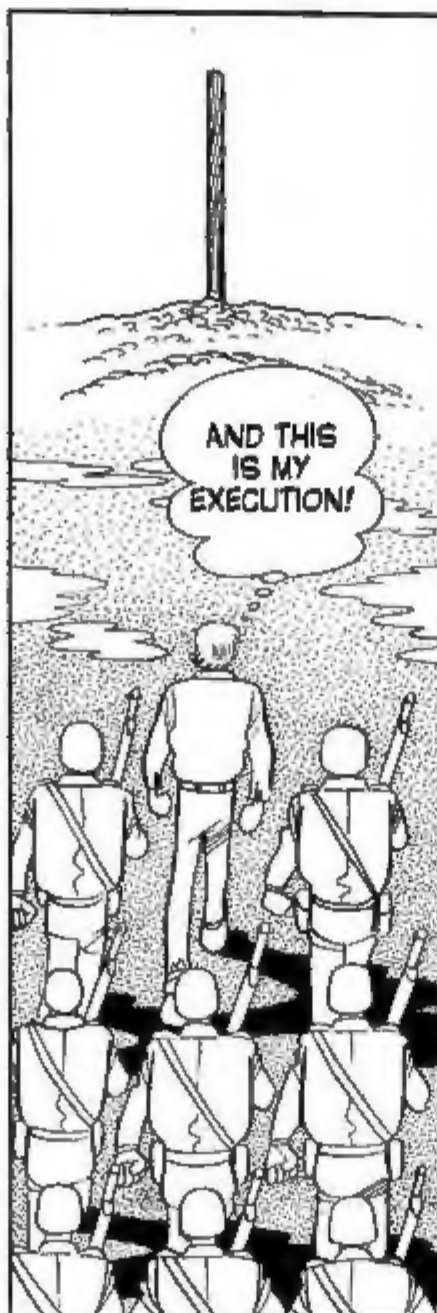
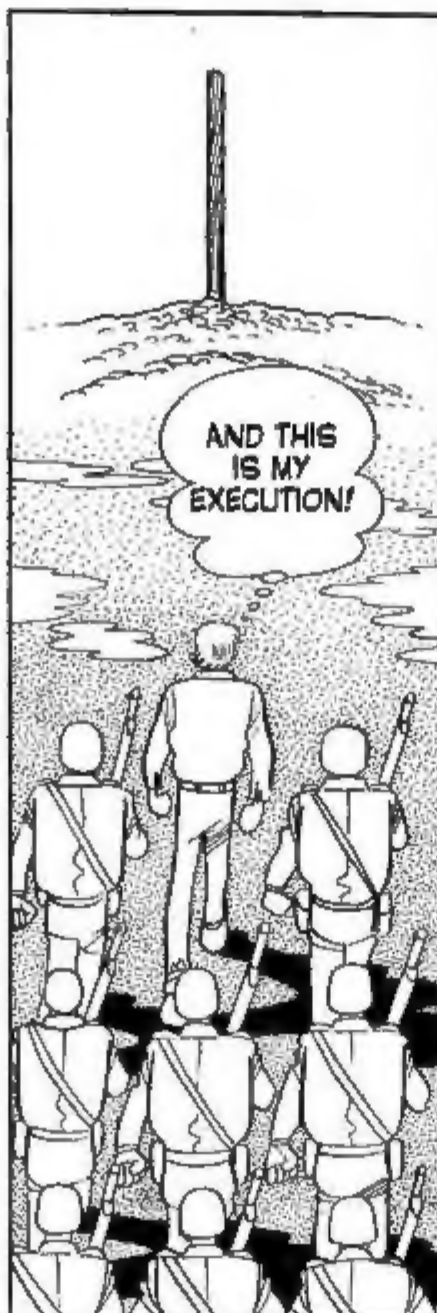
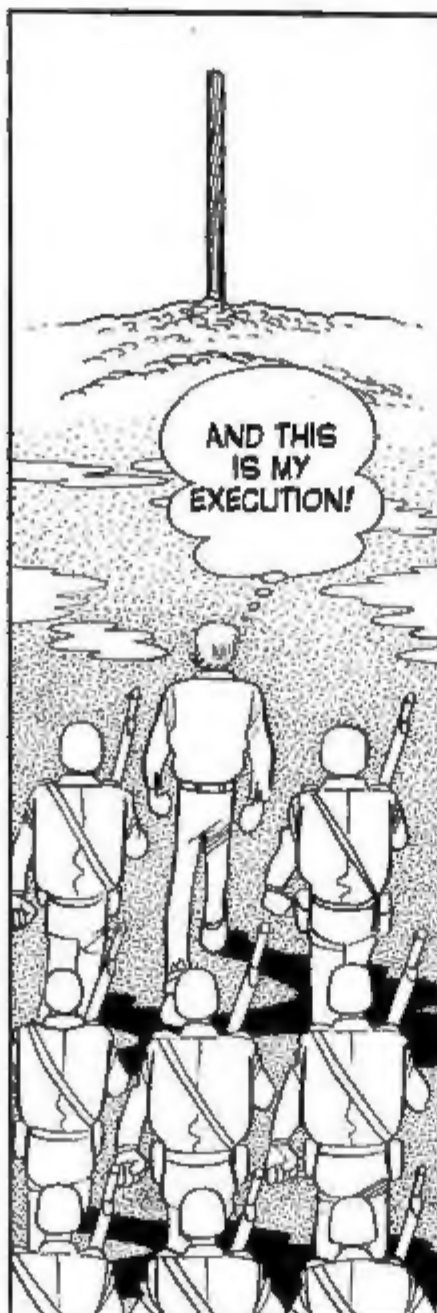
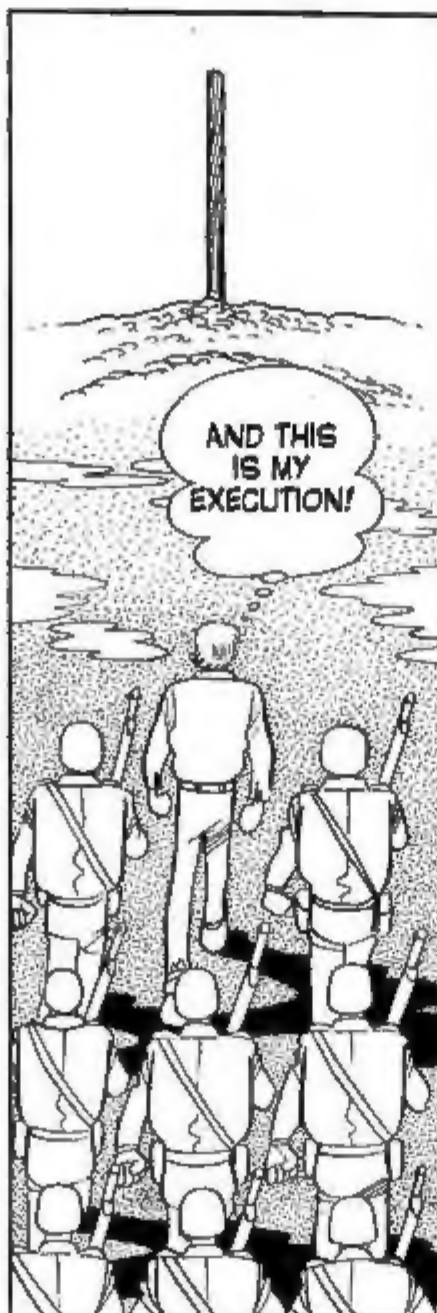
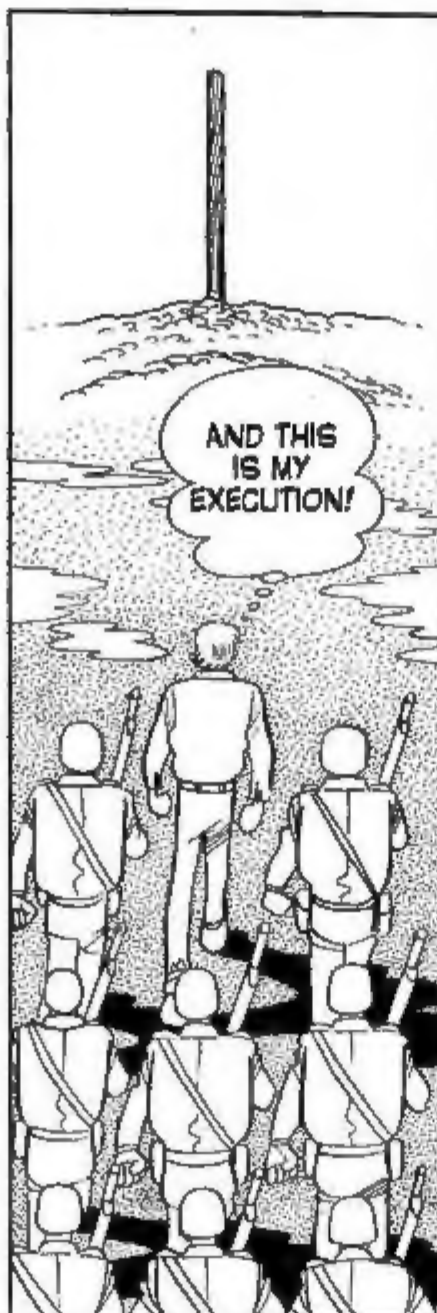
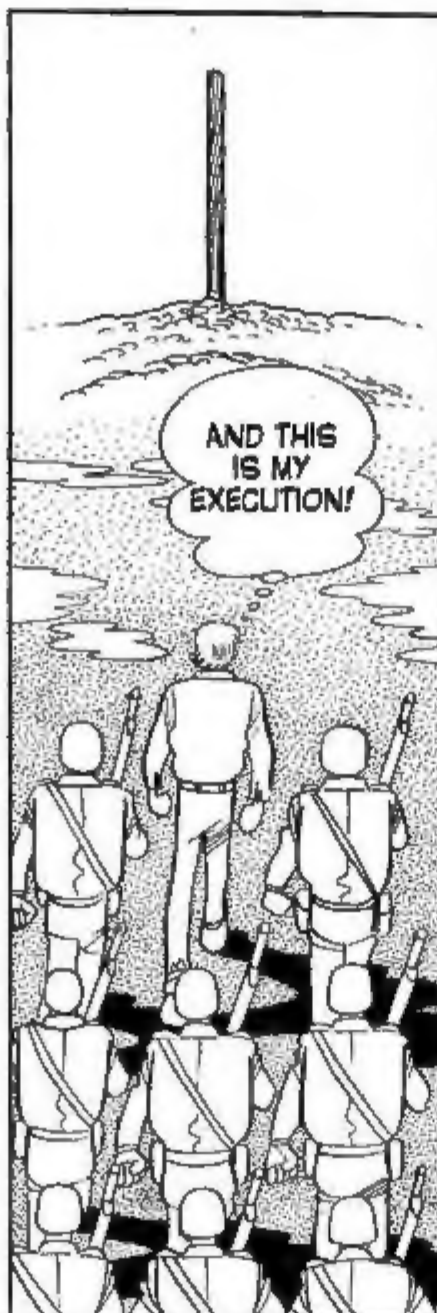
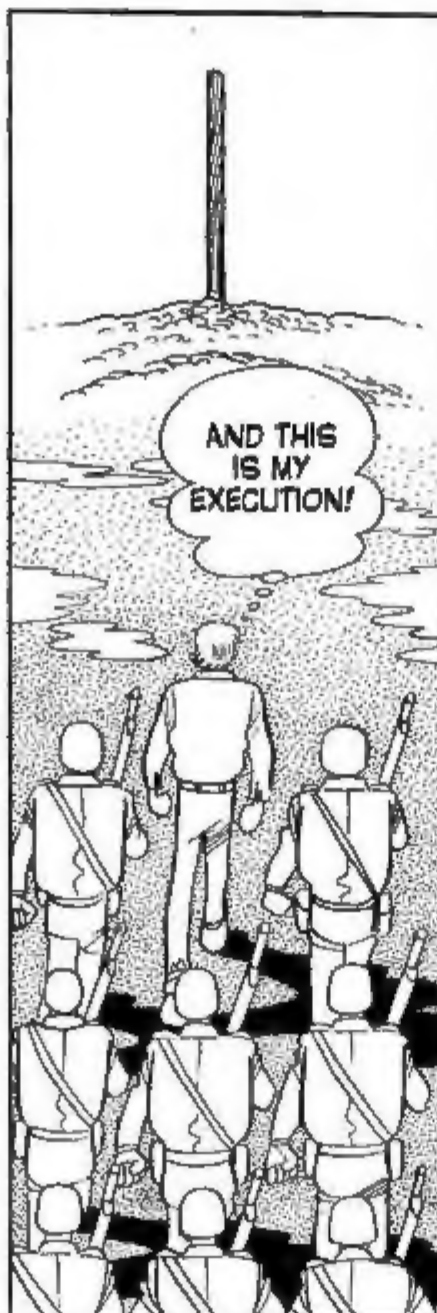
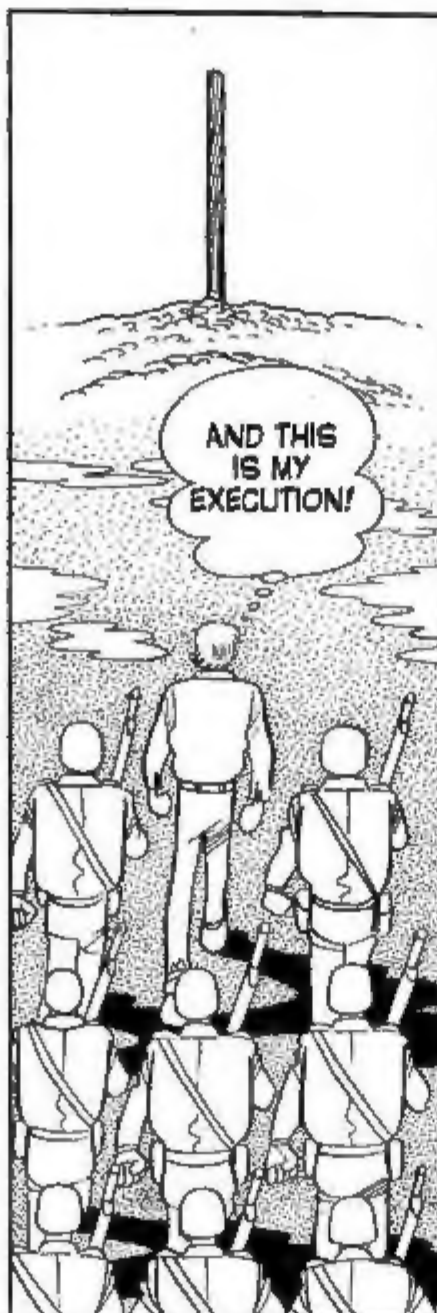
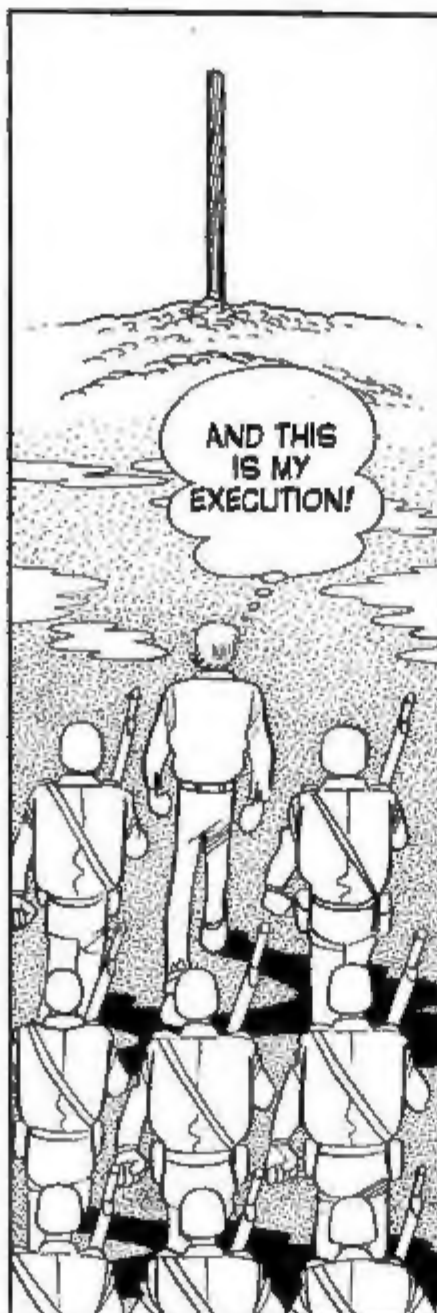
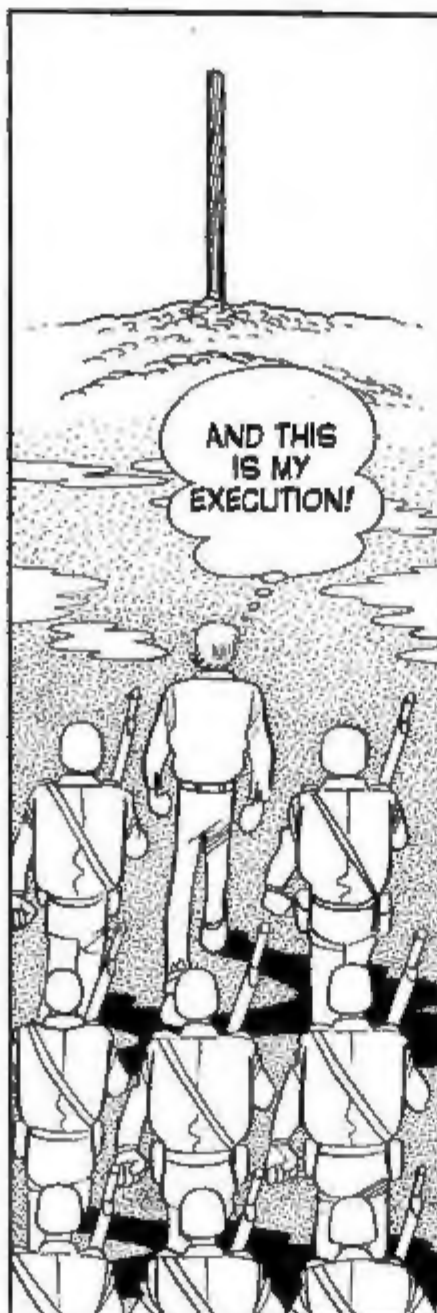
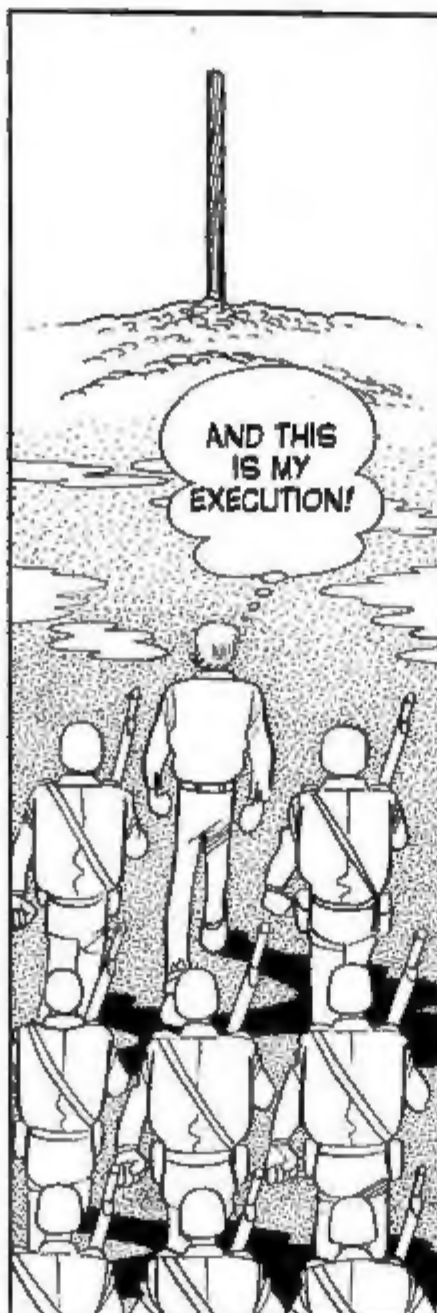
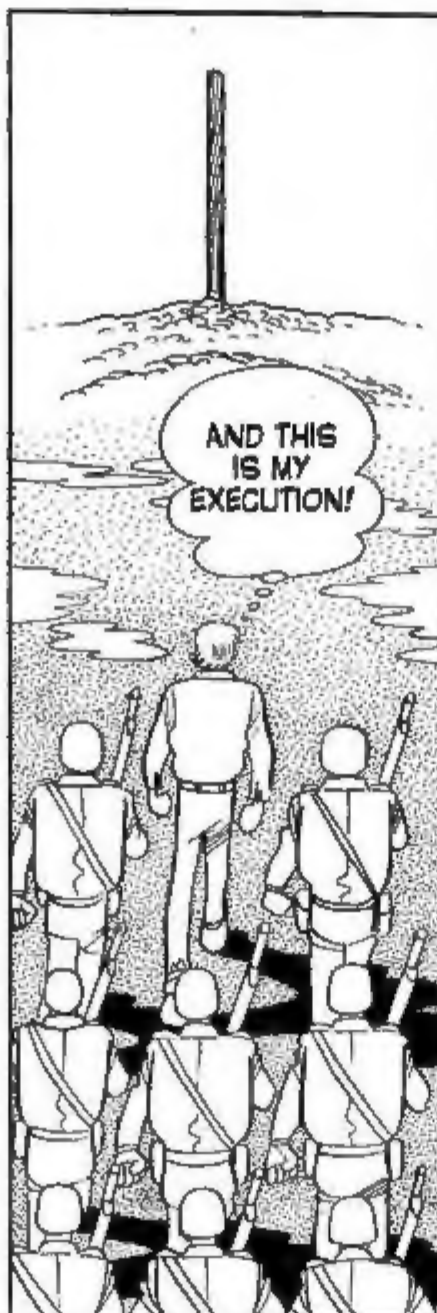
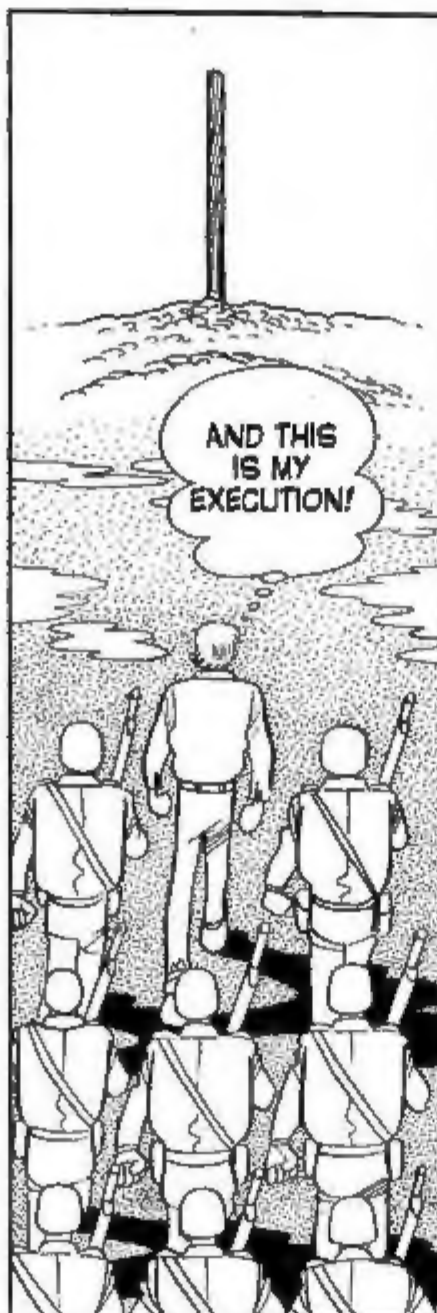
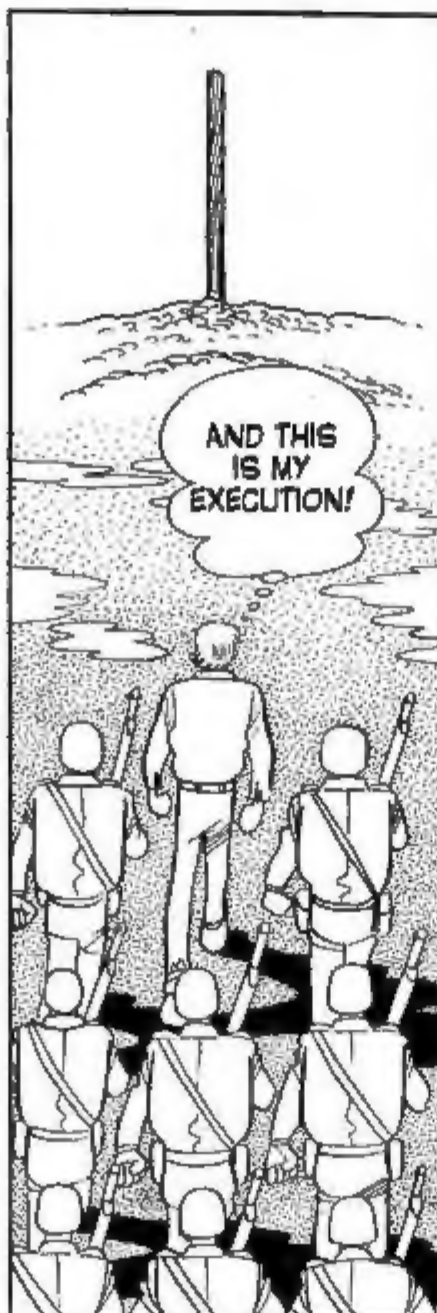
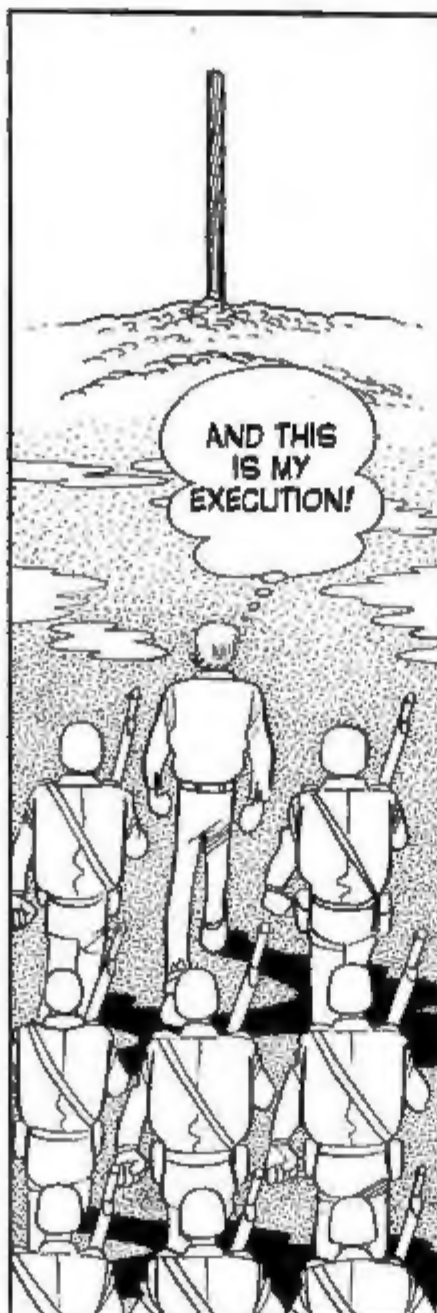
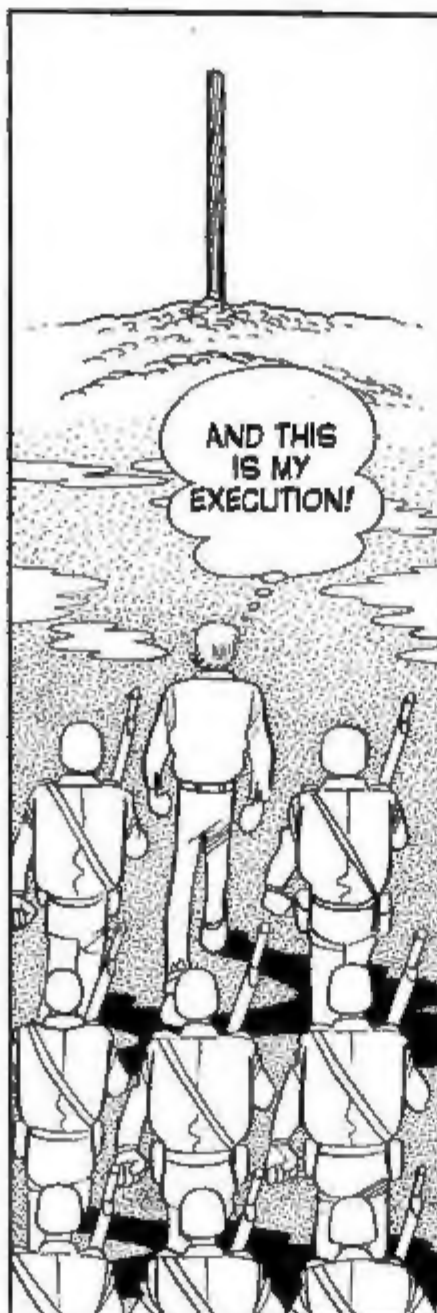
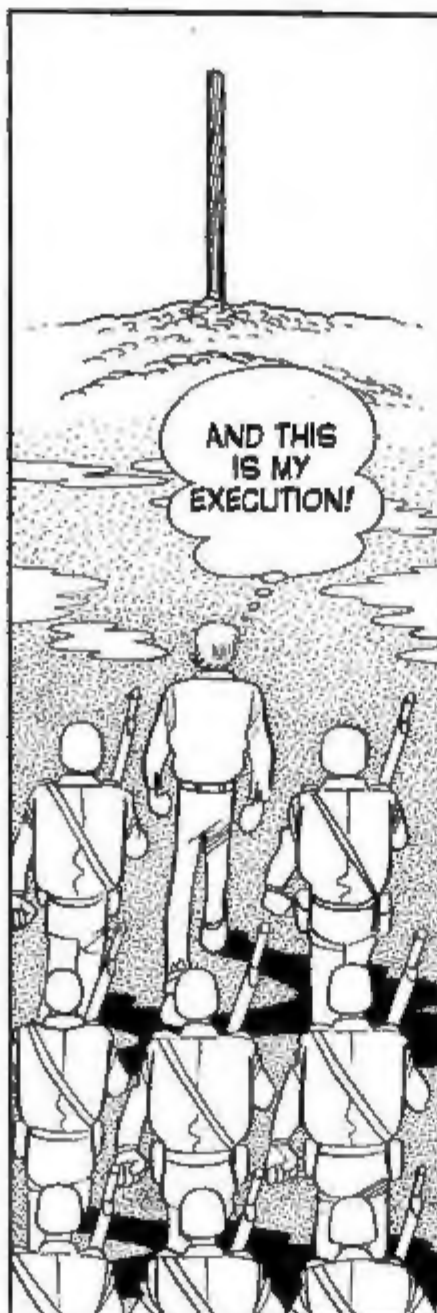
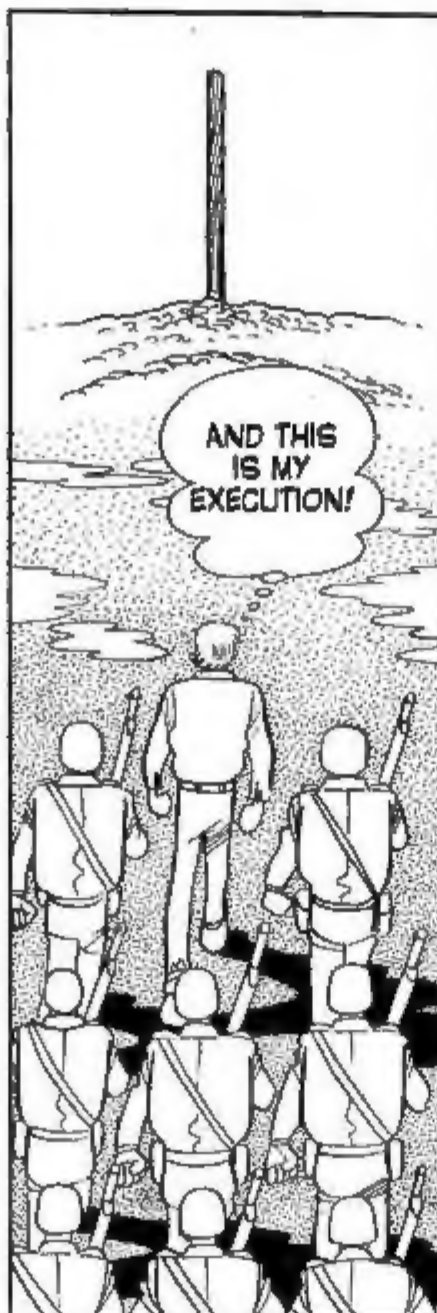
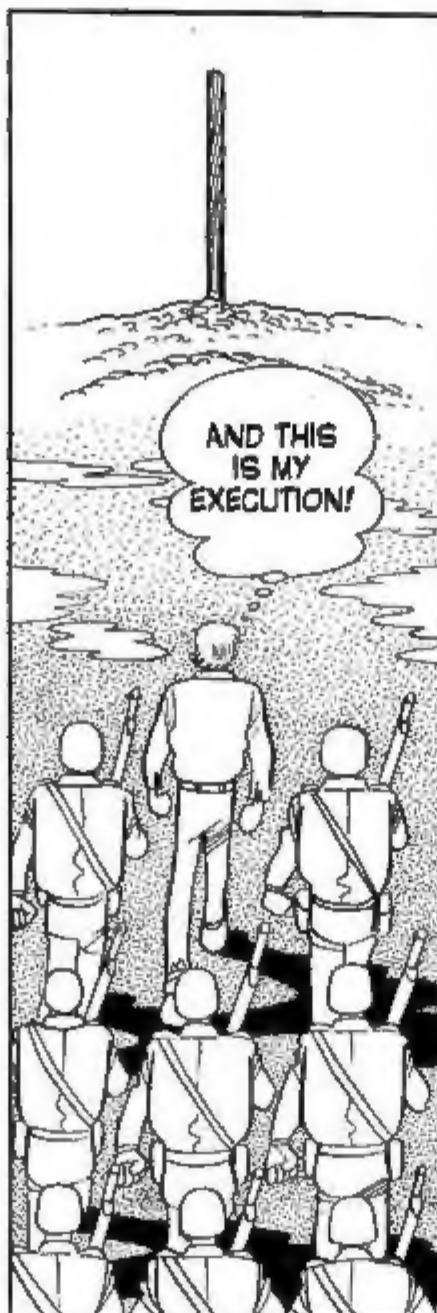
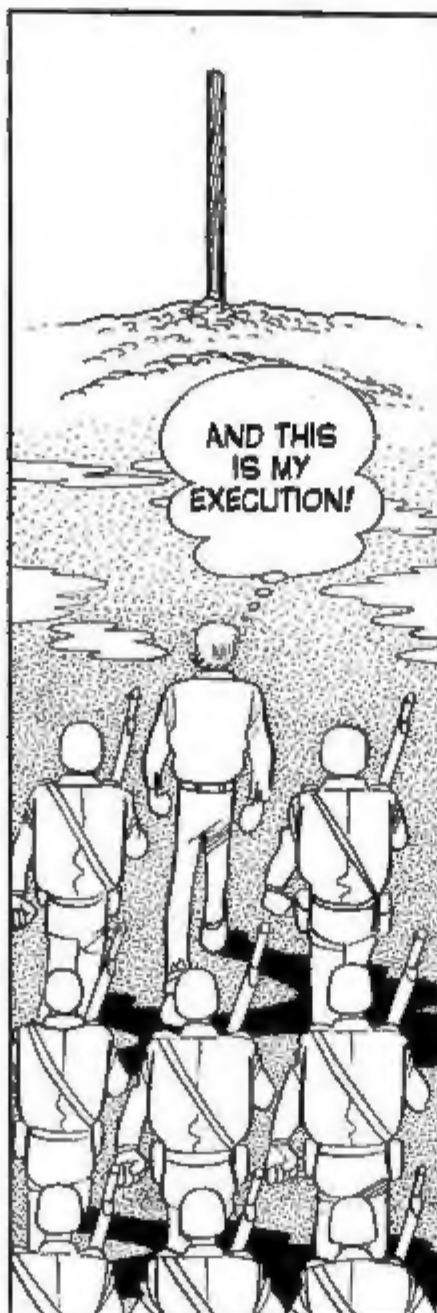
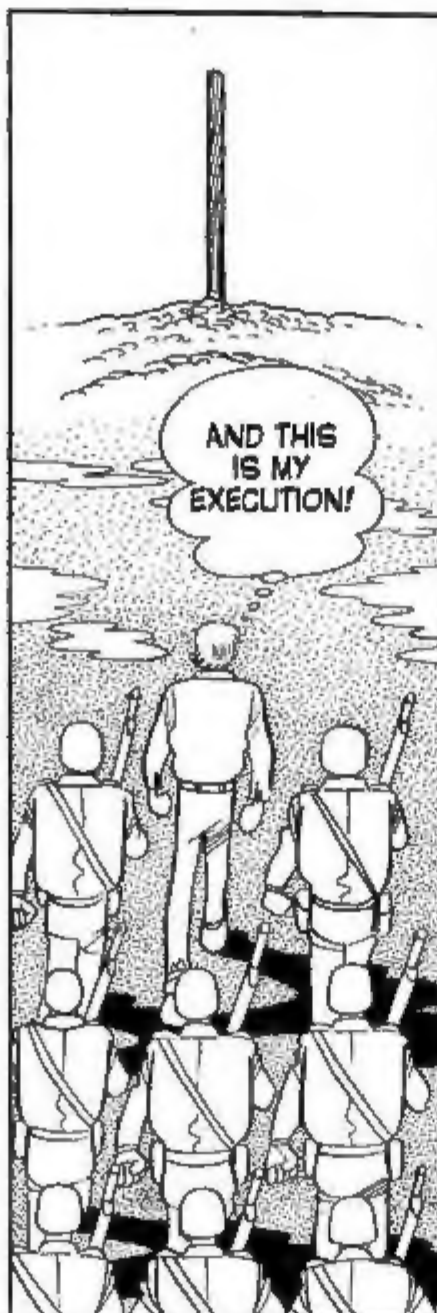
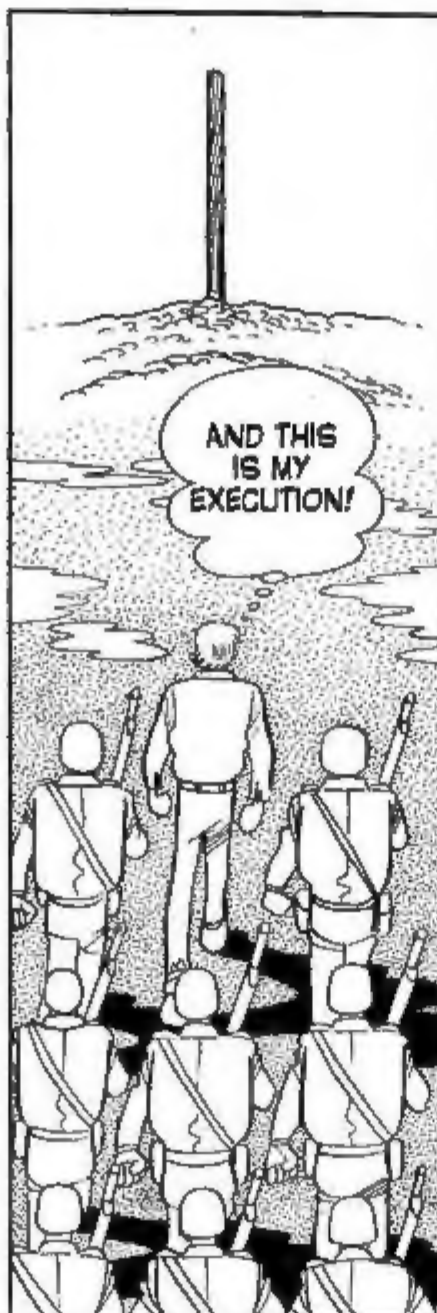
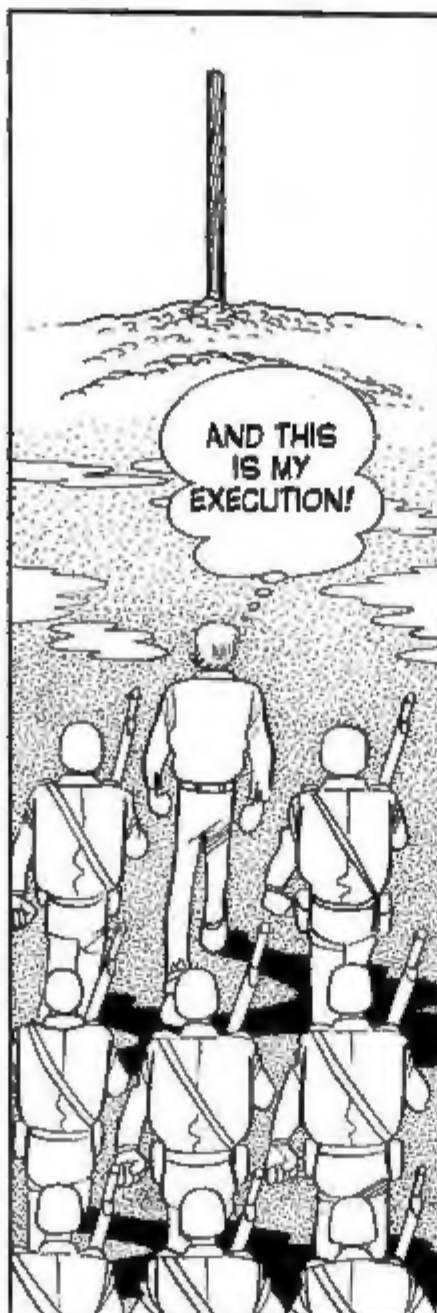
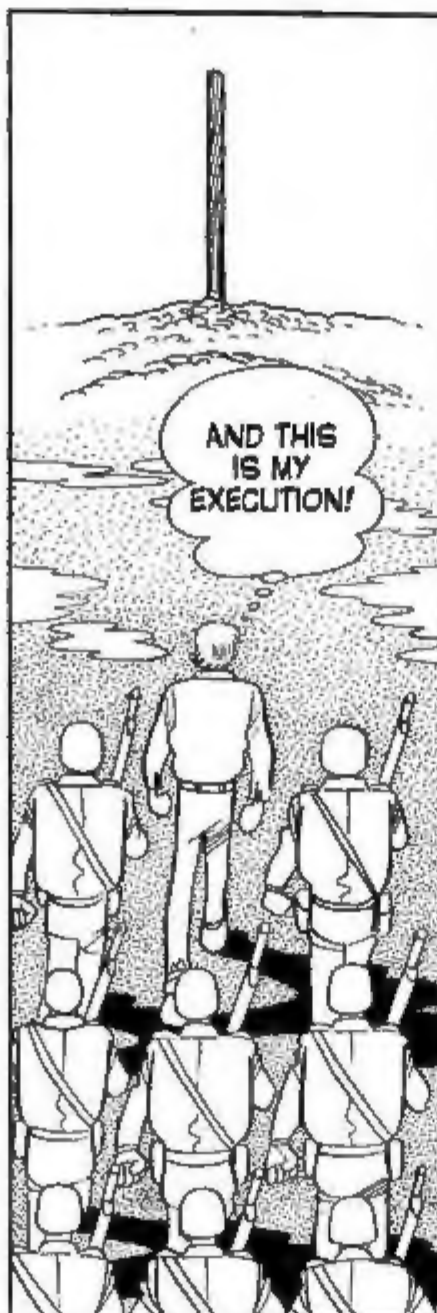
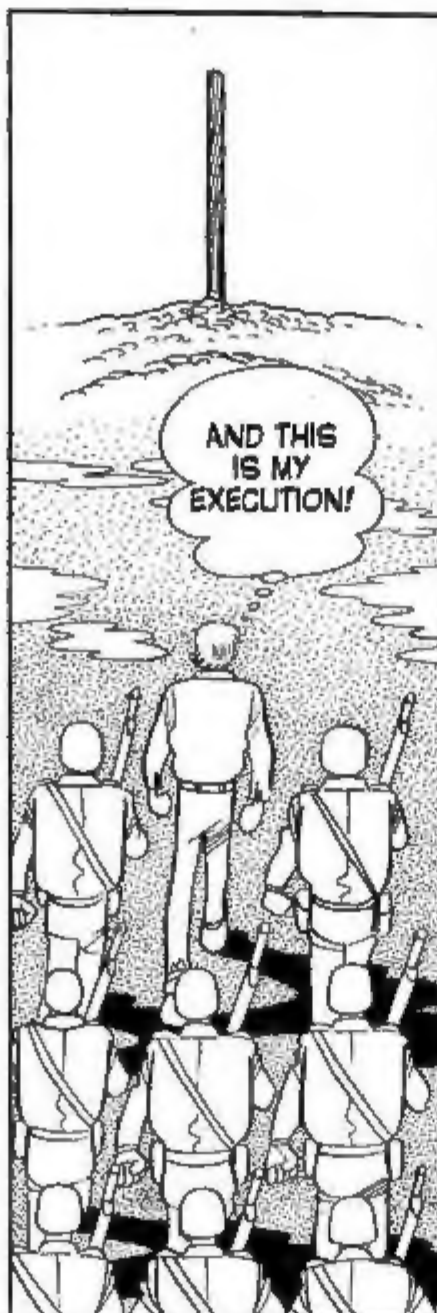
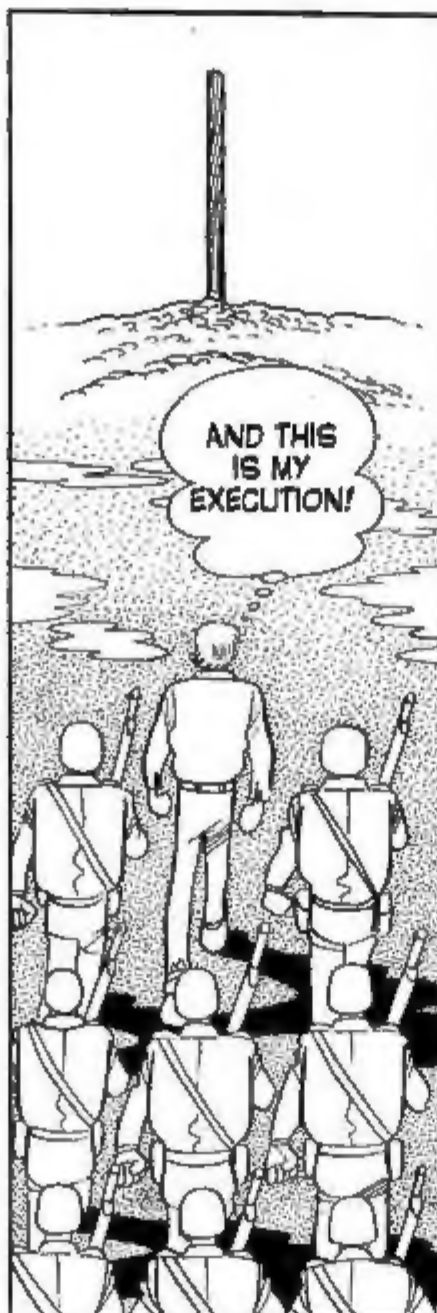
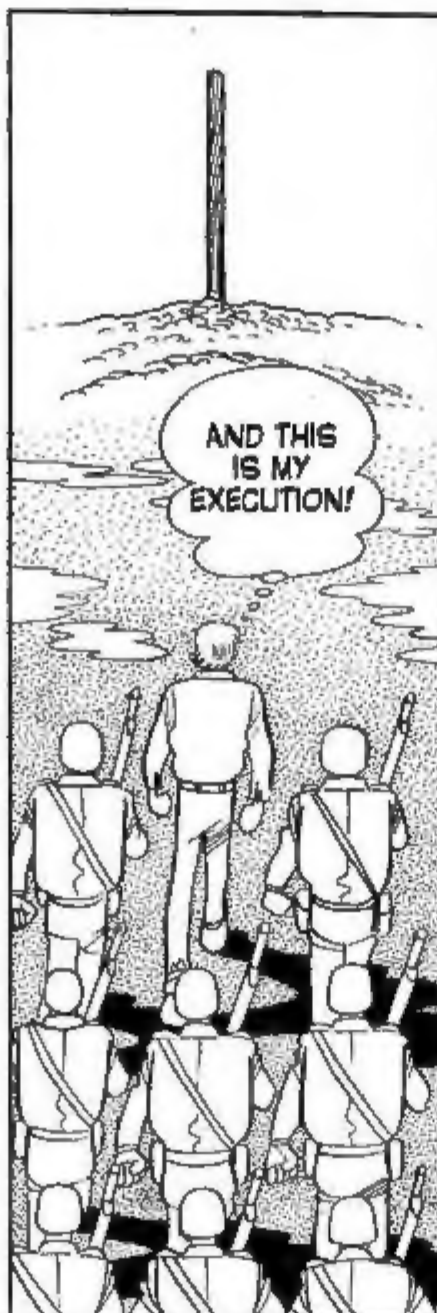
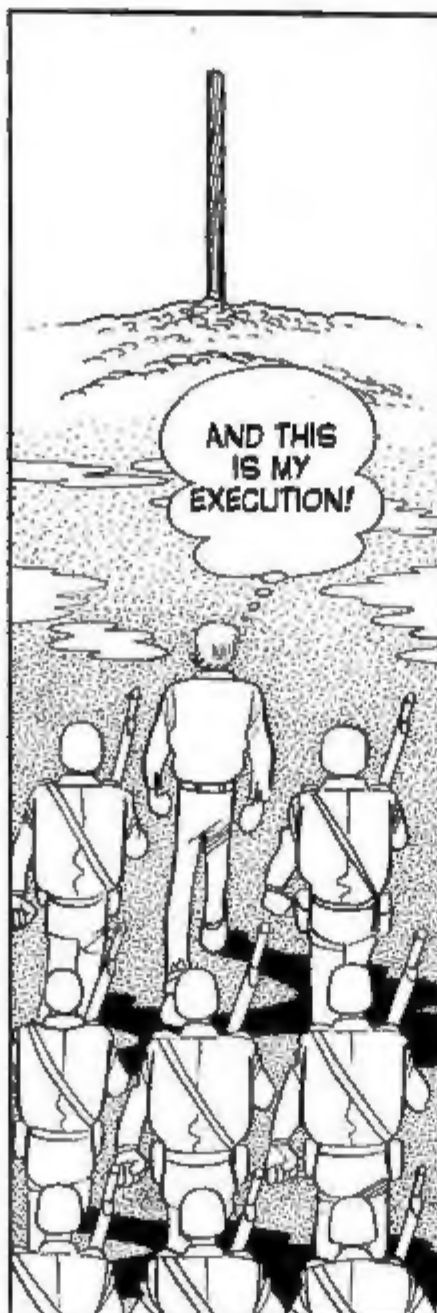
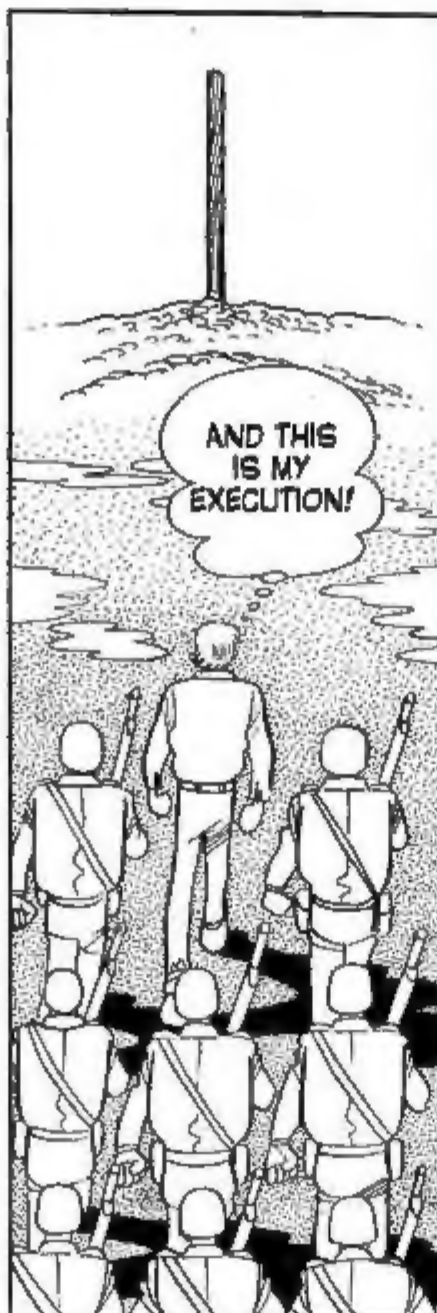
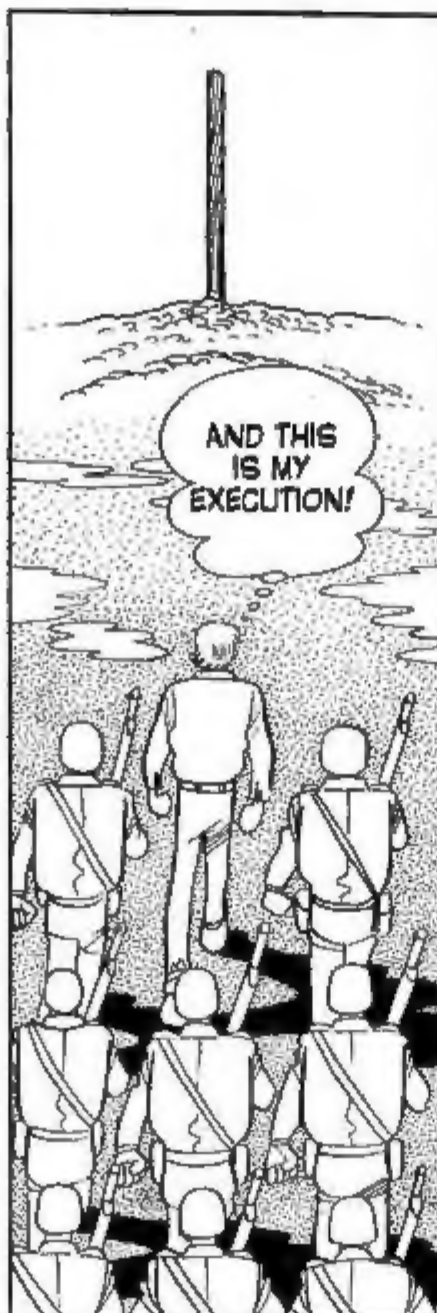
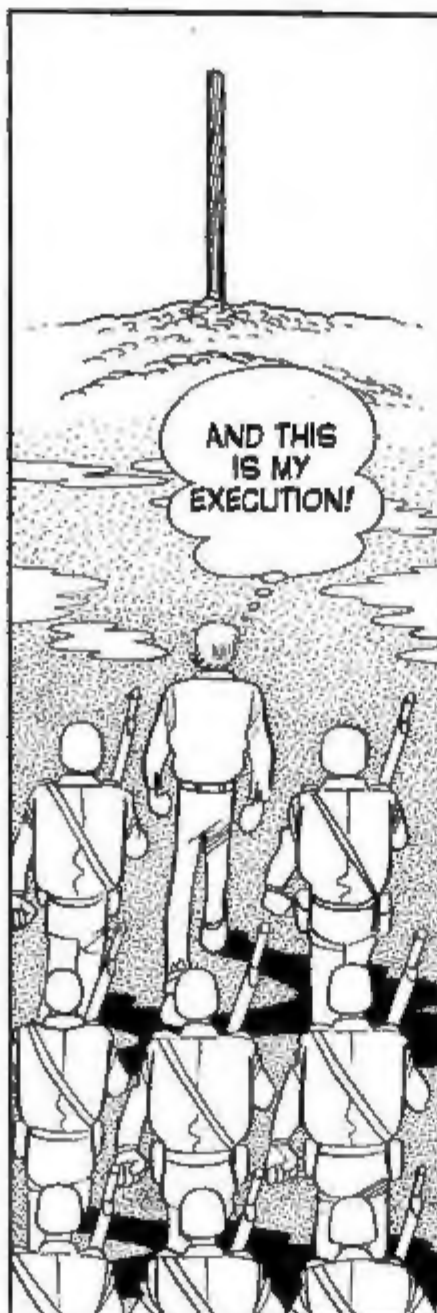
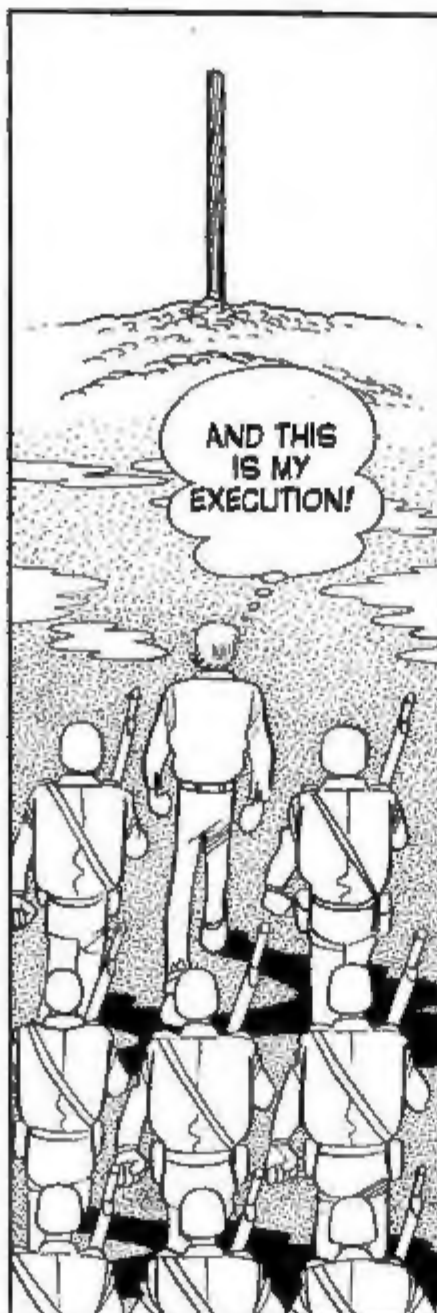
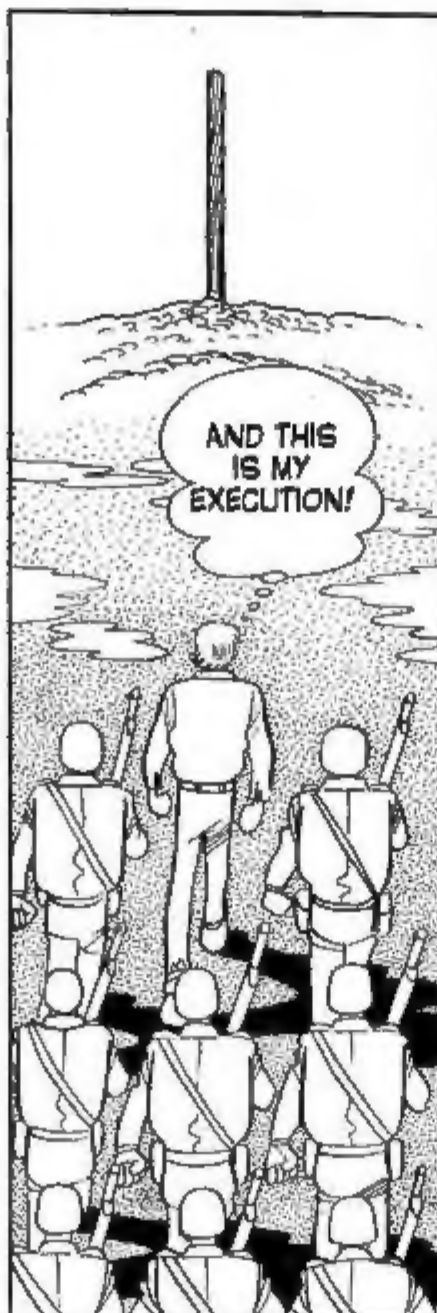
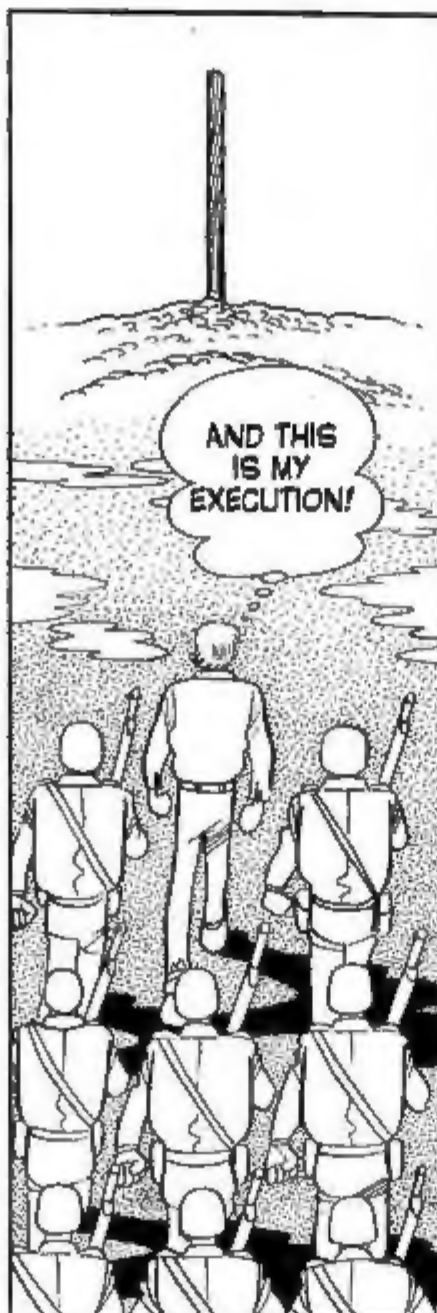
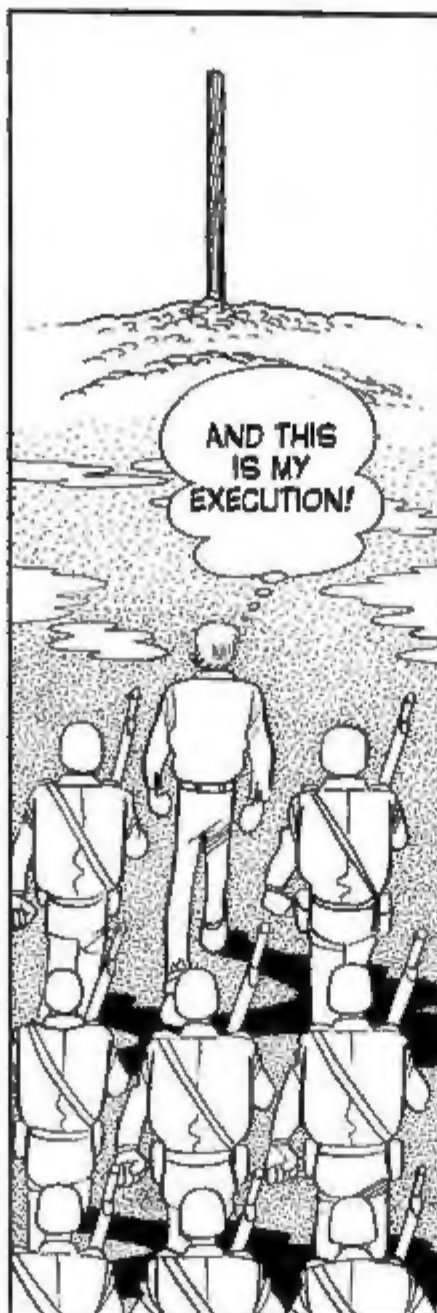
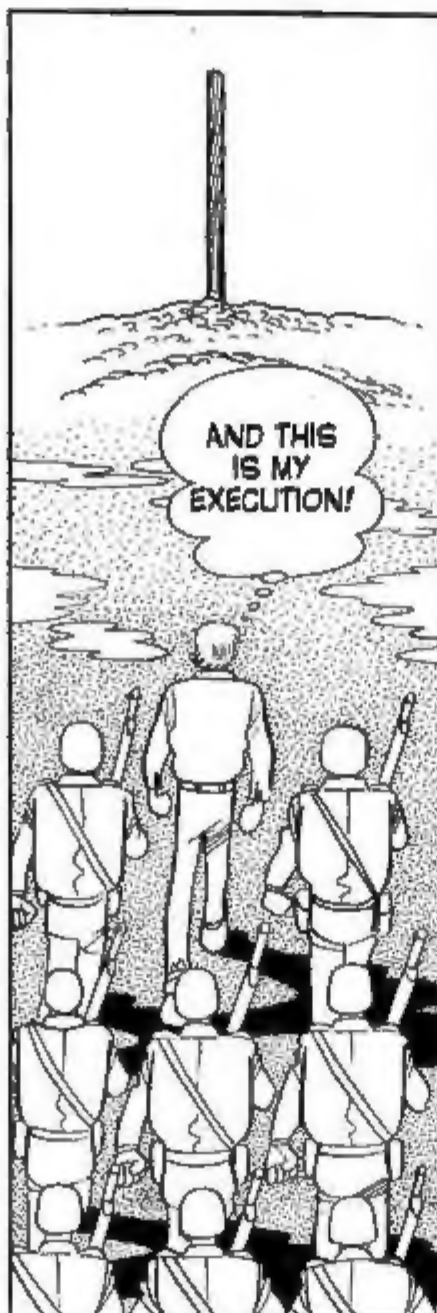
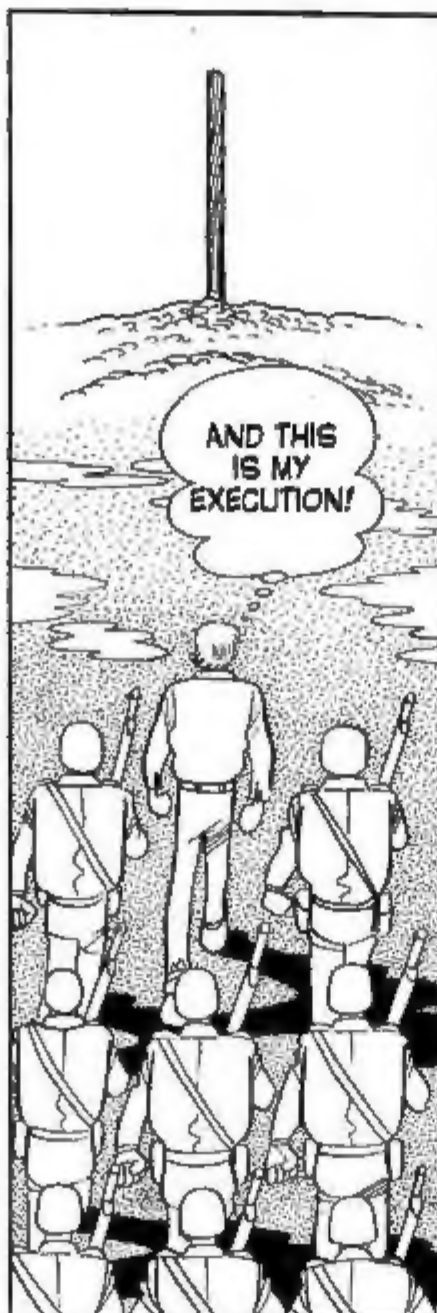
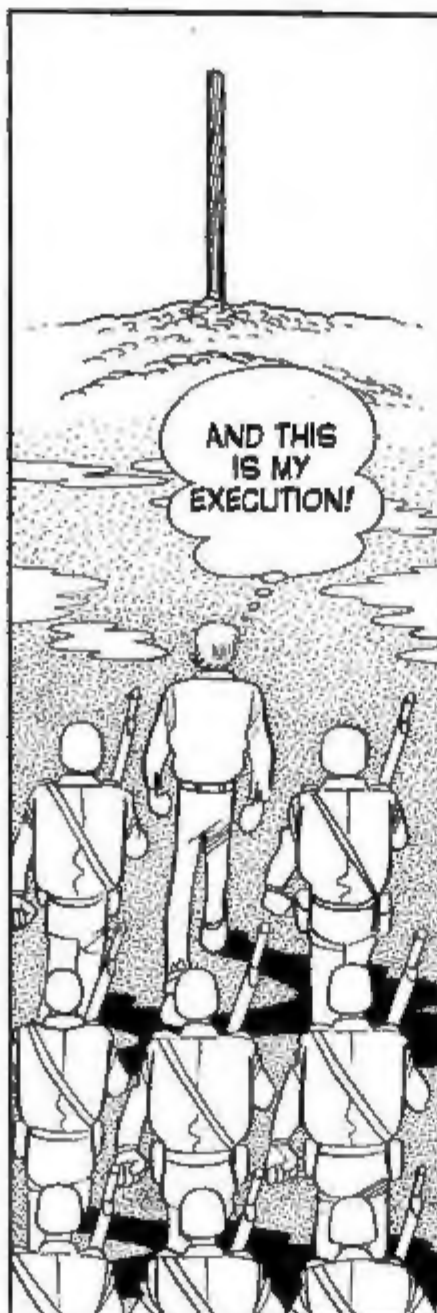
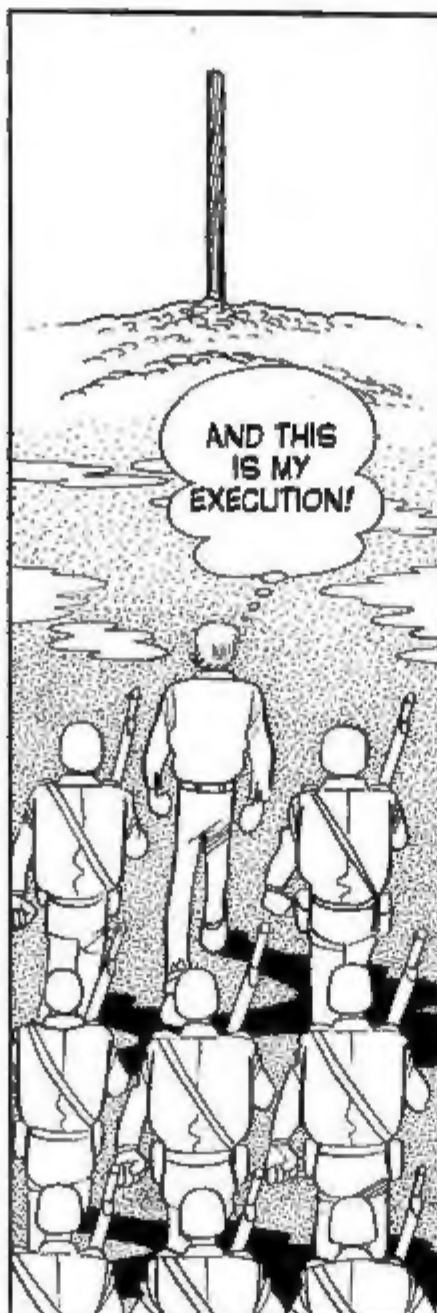
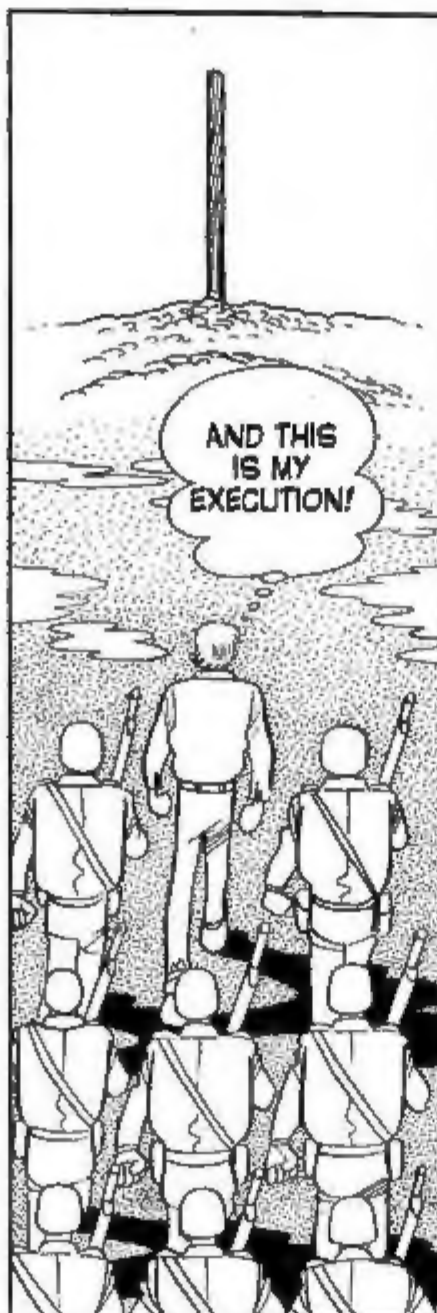
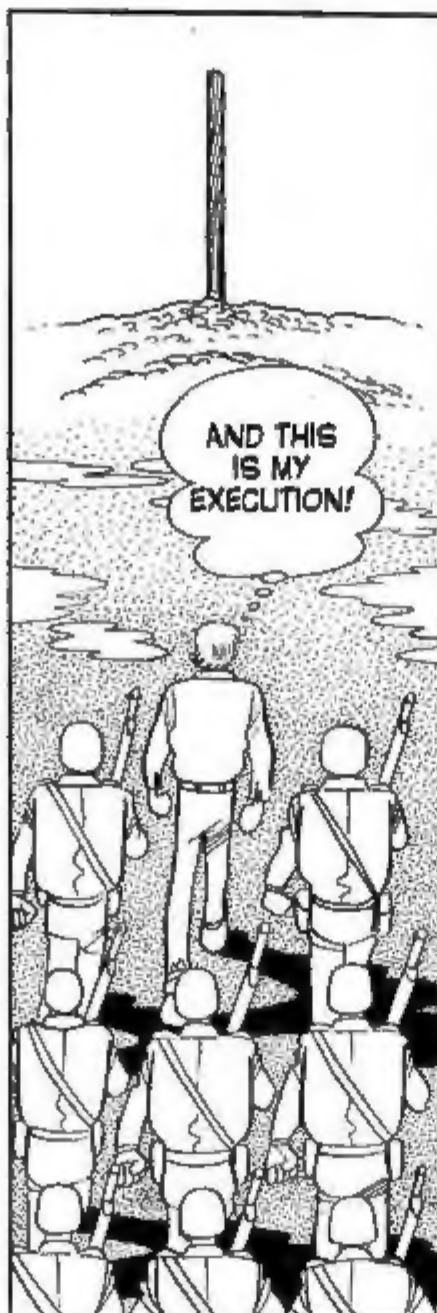
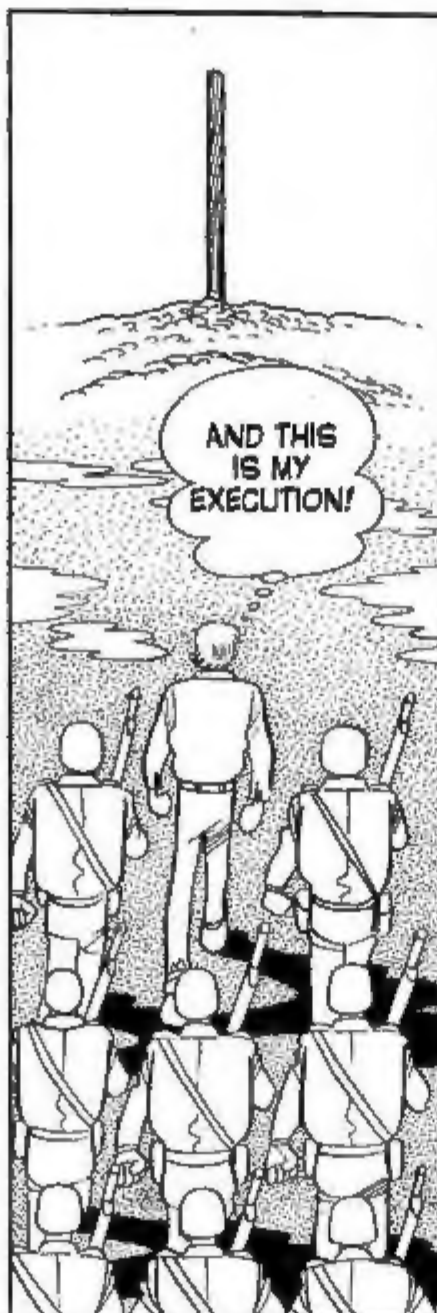
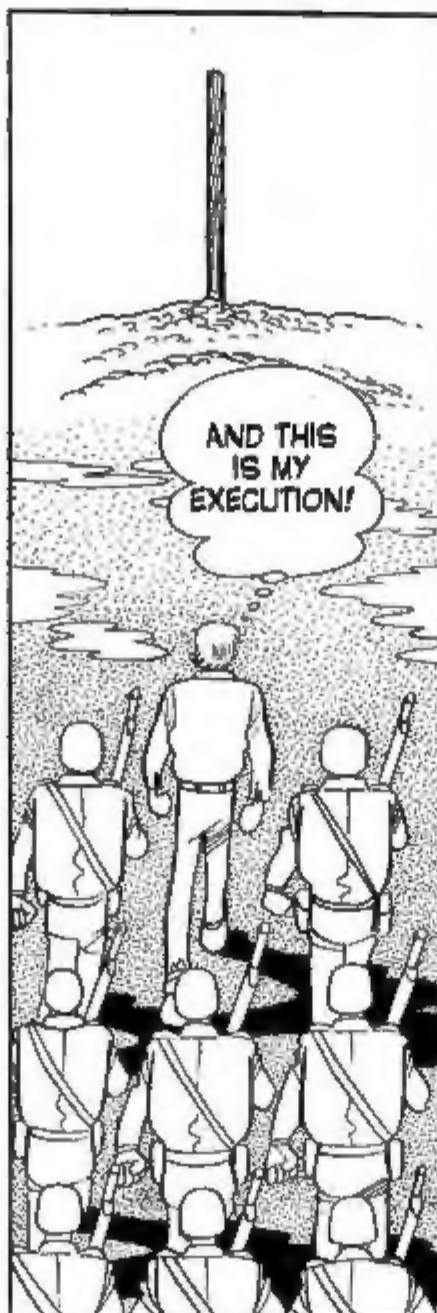
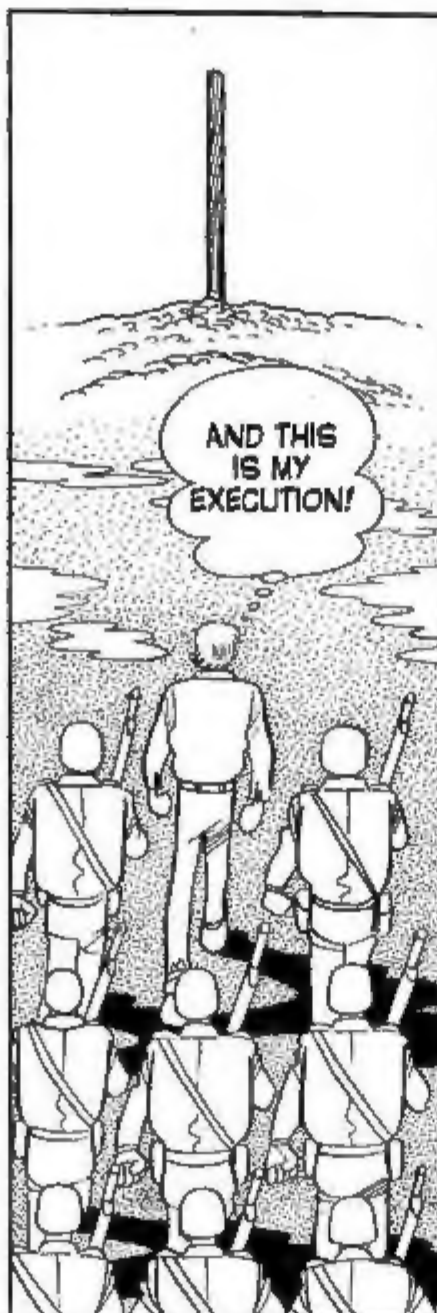
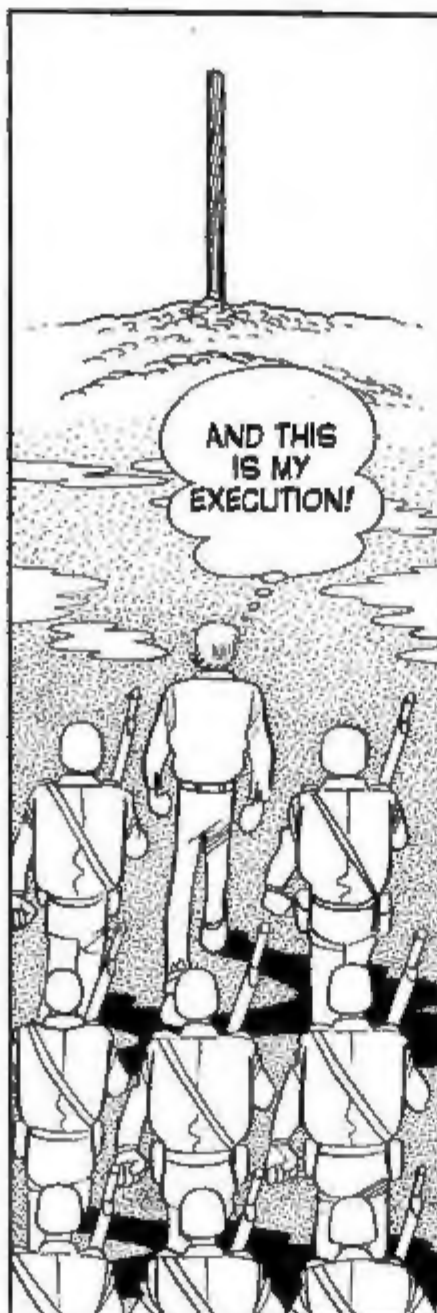
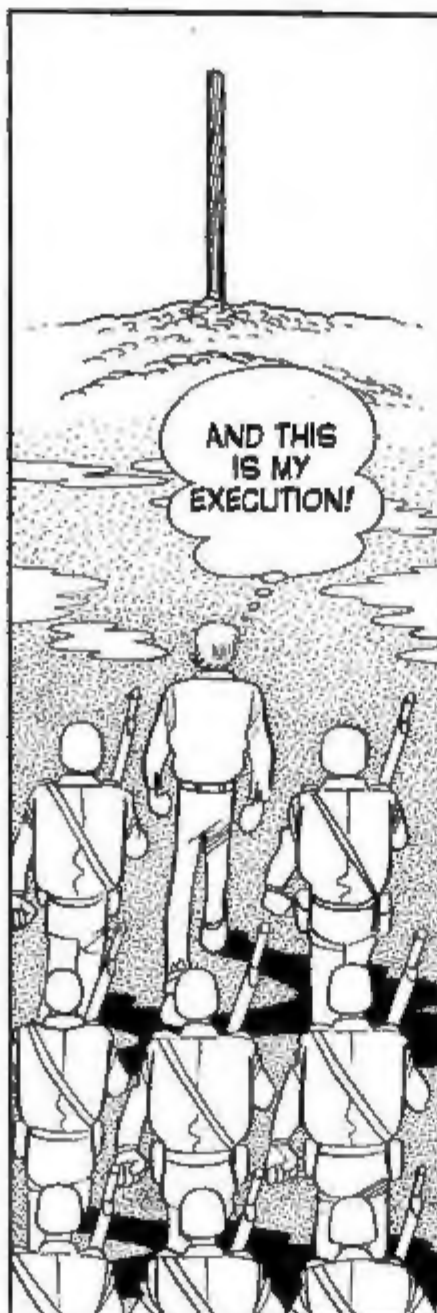
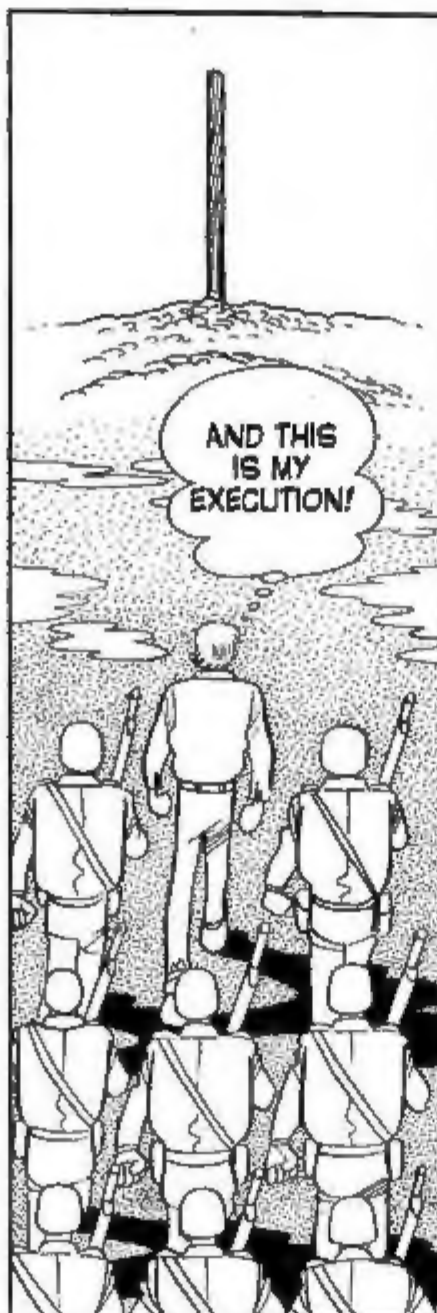
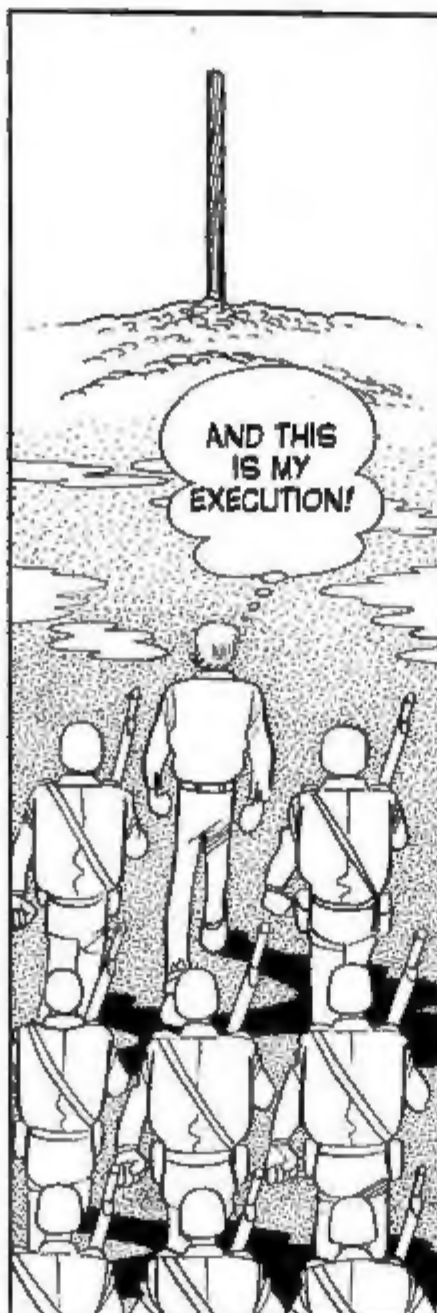
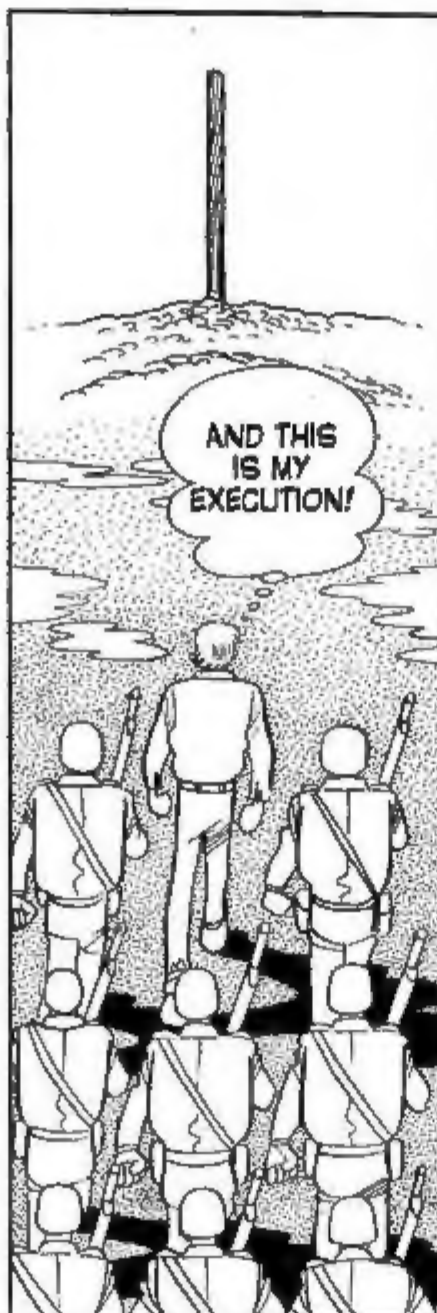
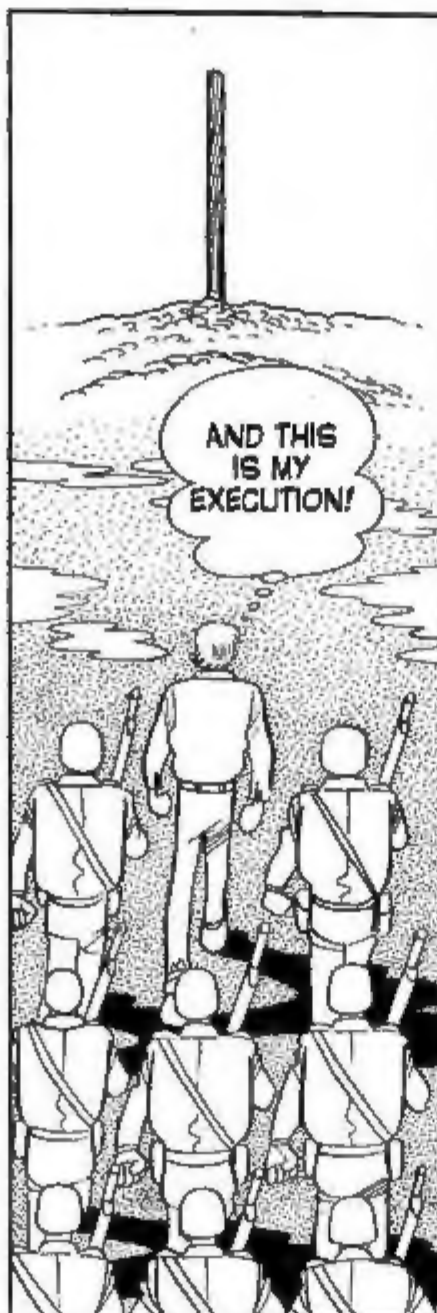
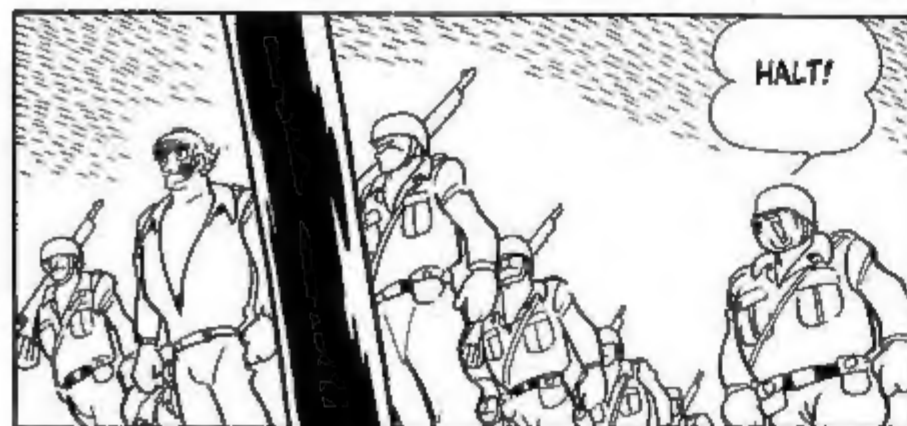
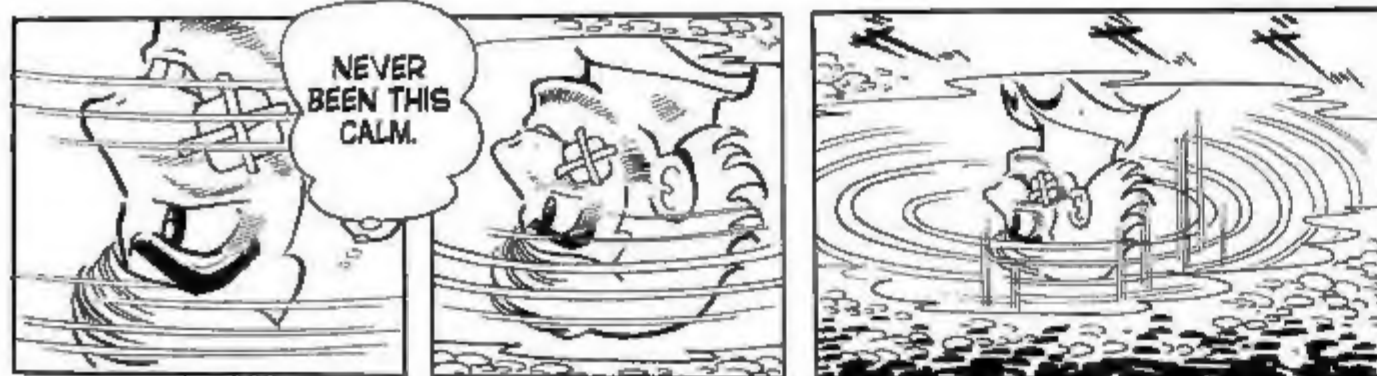
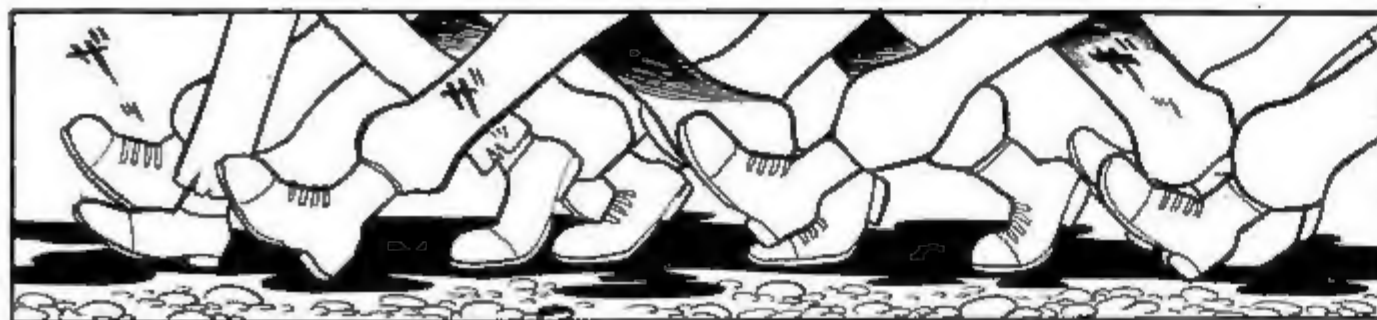


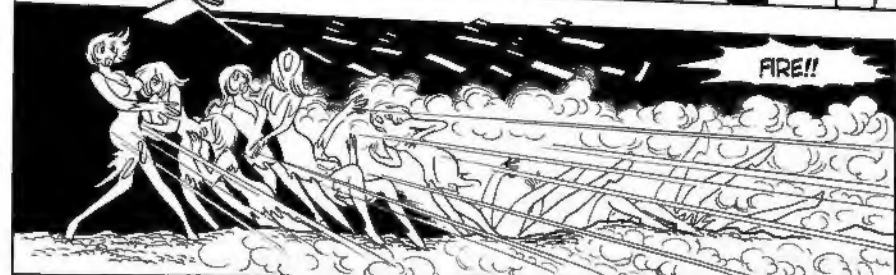
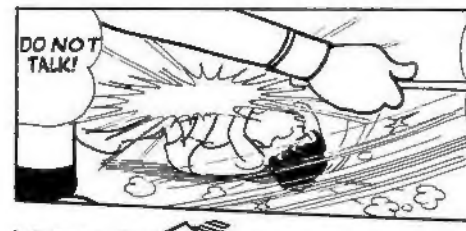
INDEX

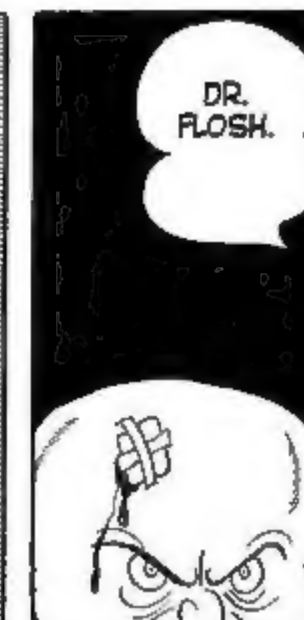
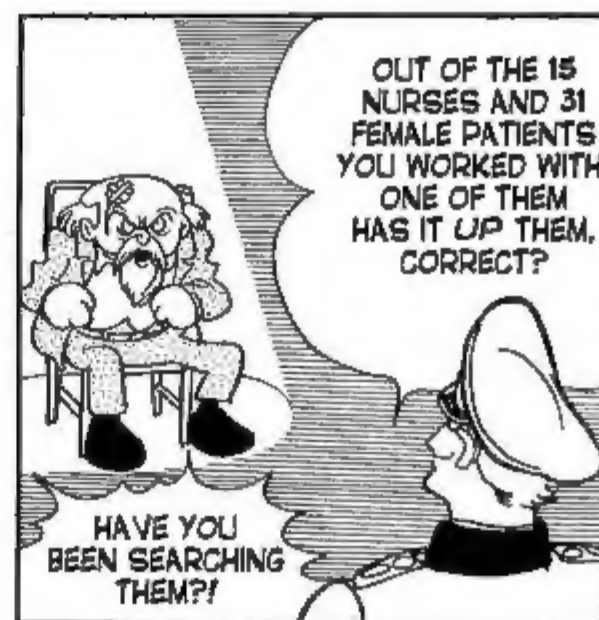
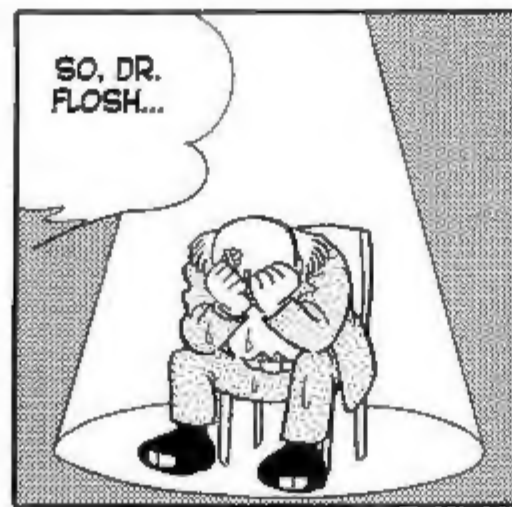
STORY 1: THE EXECUTION ENDED AT THREE	3
STORY 2: JOE'S VISITOR	21
STORY 3: THE VOICE OF NIGHT	39
STORY 4: THE CLIFF OF DEATH	57
STORY 5: THE DUEL AT THE GRAND MESA	75
STORY 6: SCALES CAPE	93
STORY 7: ILLICIT LOVE	111
STORY 8: THE HOLE	131
STORY 9: STAR FOR EXILES	147
STORY 10: THE CAT'S BLOOD	167
STORY 11: TELEPHONE	195
STORY 12: CHAMELEON	211
STORY 13: IMMACULATE CONCEPTION	239
STORY 14: CATASTROPHE IN THE DARK	263
STORY 15: ROBANNA	283
STORY 16: SPACE CAPSULE	307

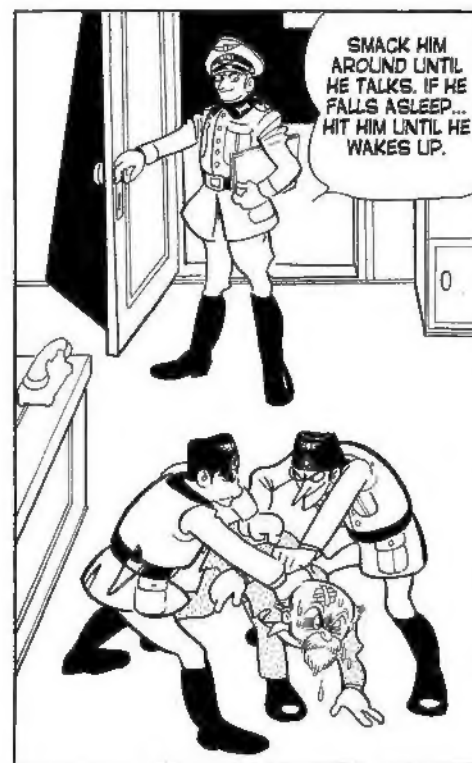
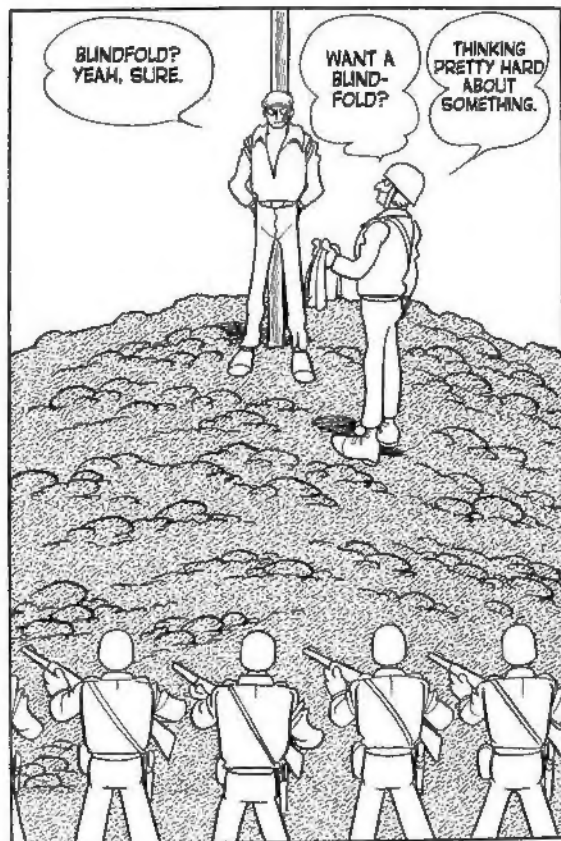
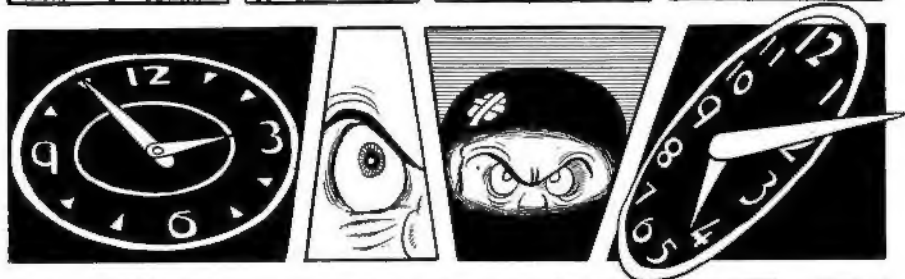
執行は三時
に終わった

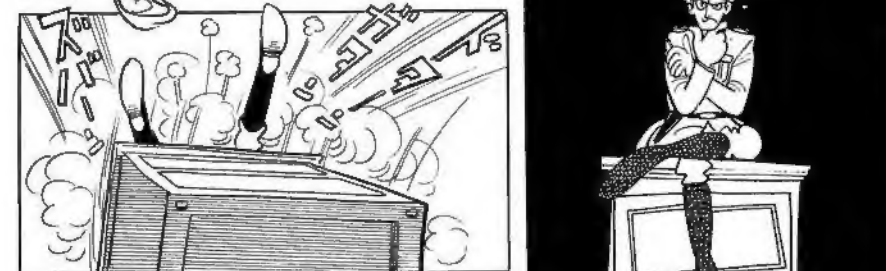
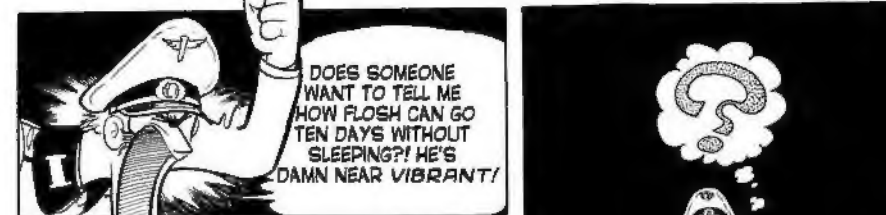
*THE EXECUTION ENDED
AT THREE*

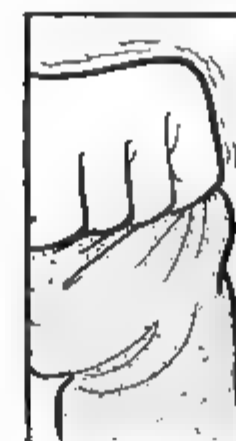
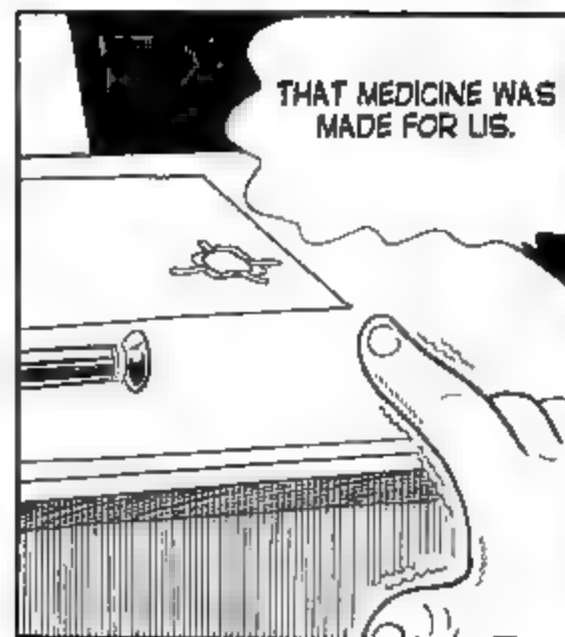
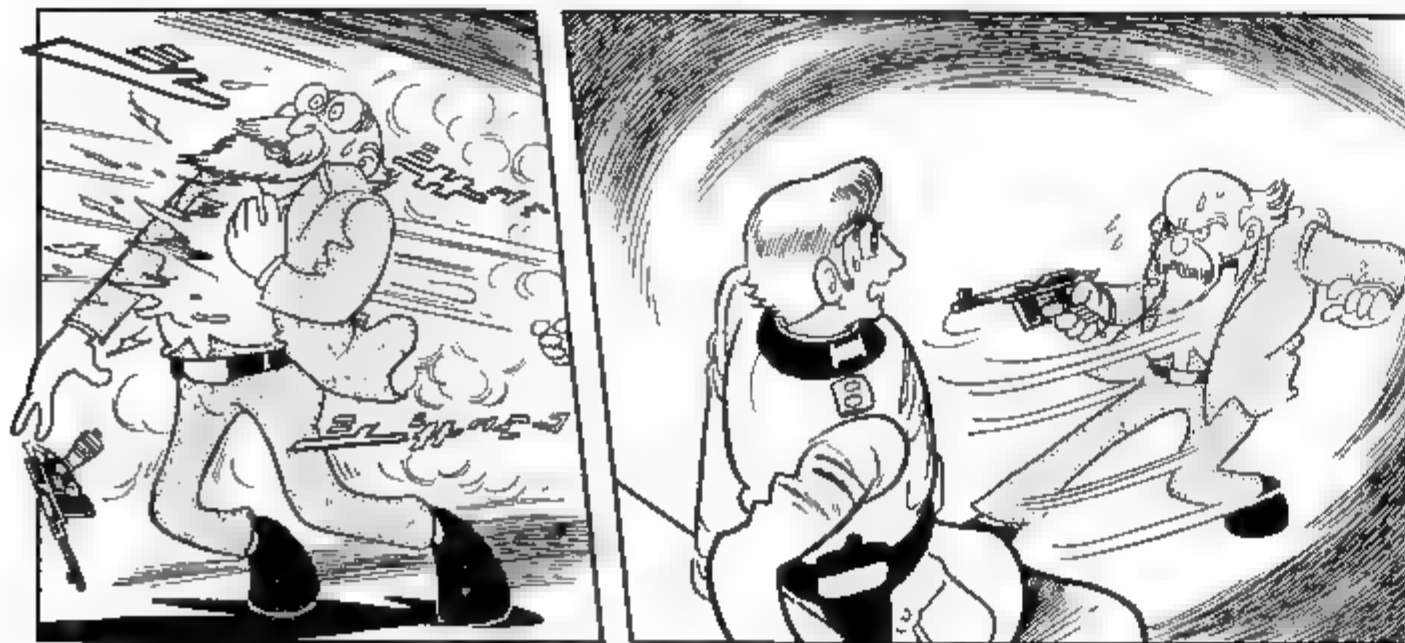
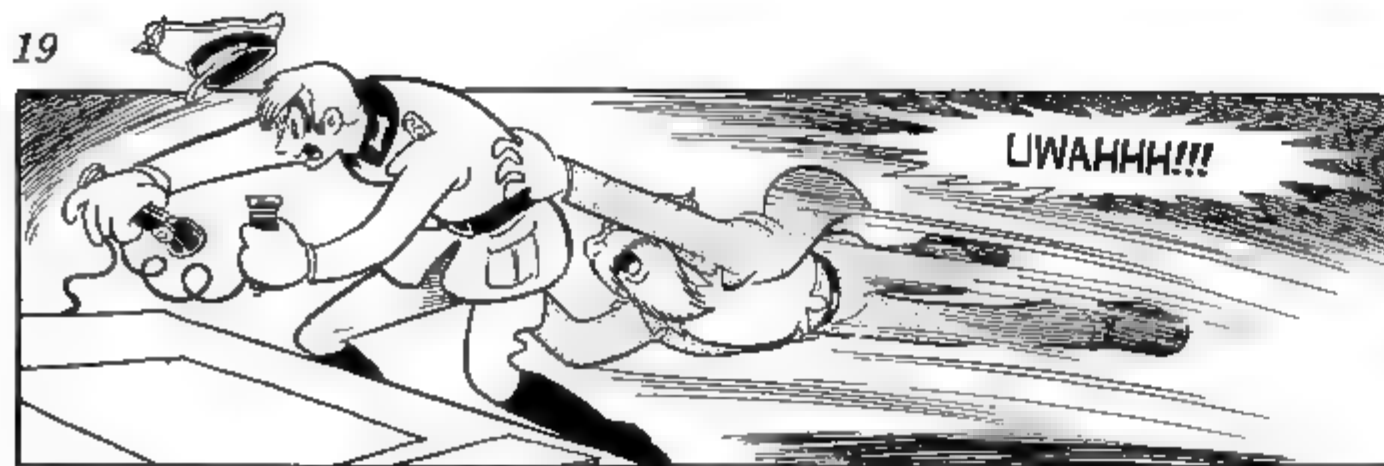


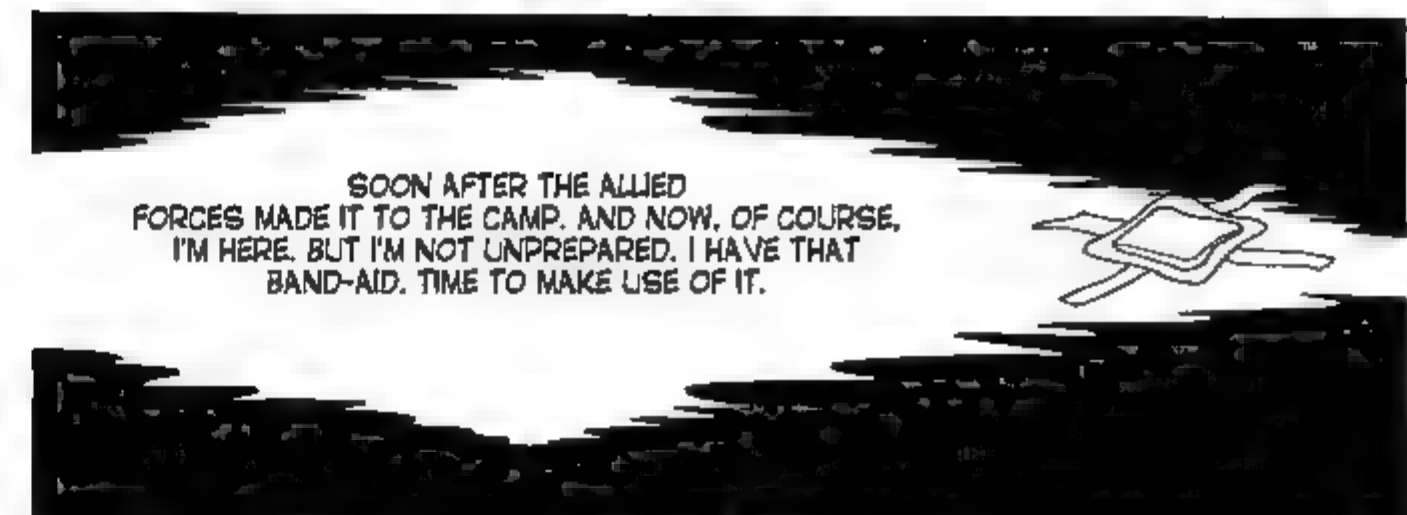
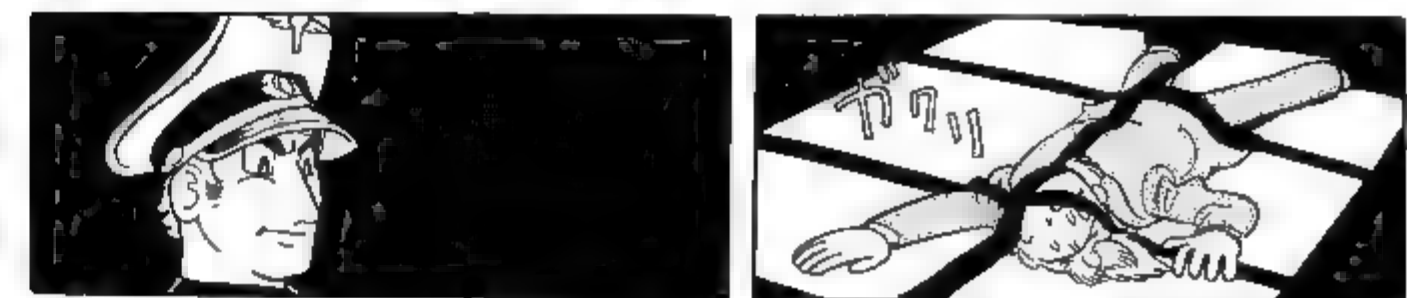
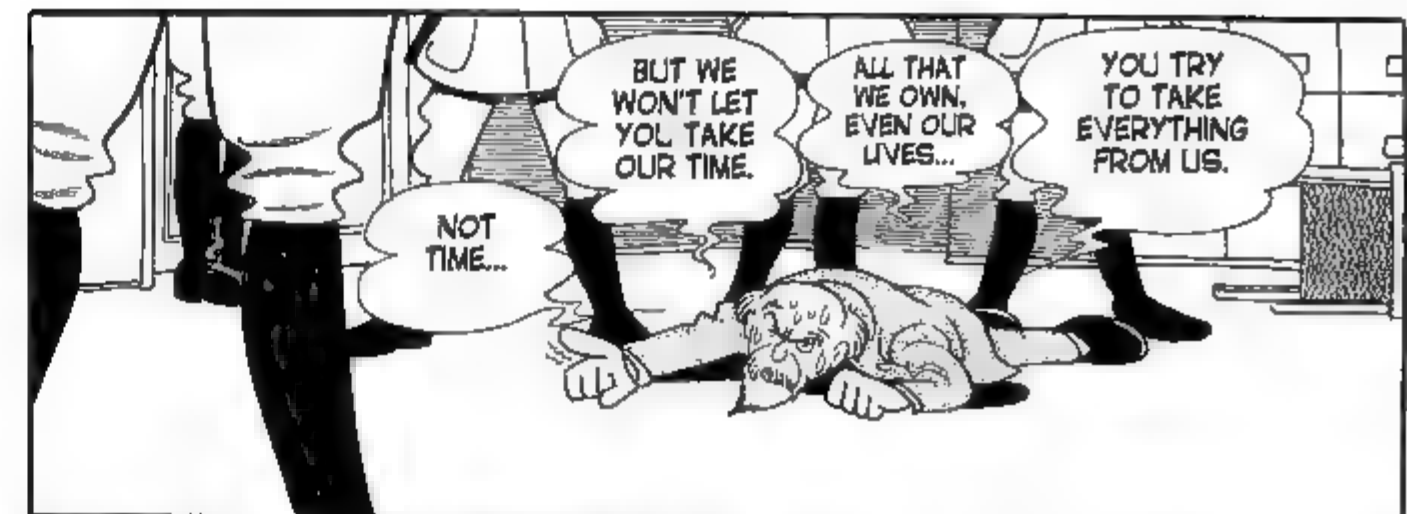
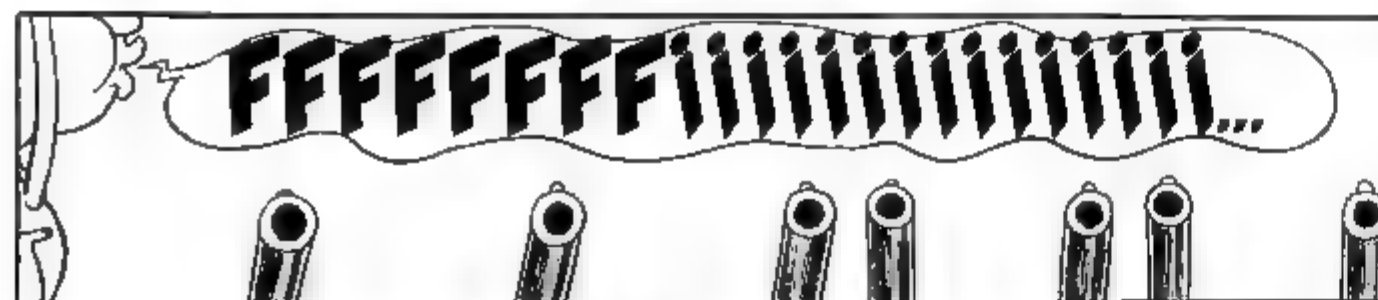
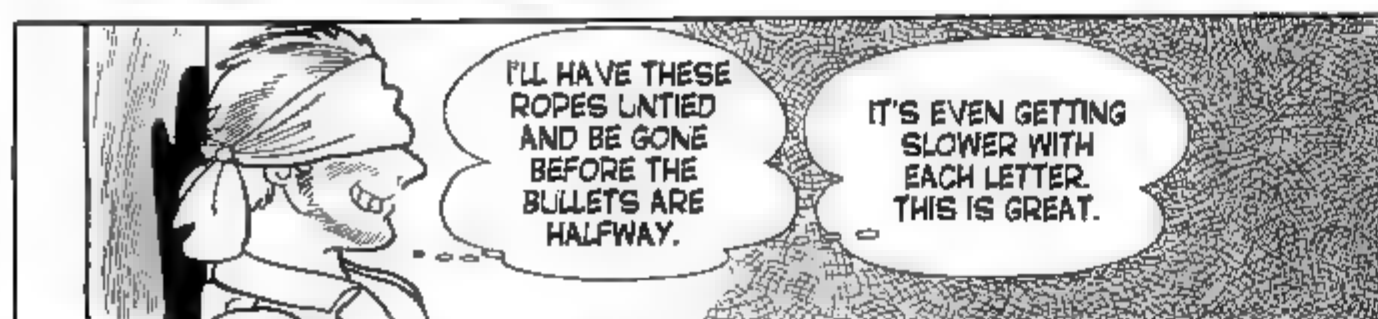
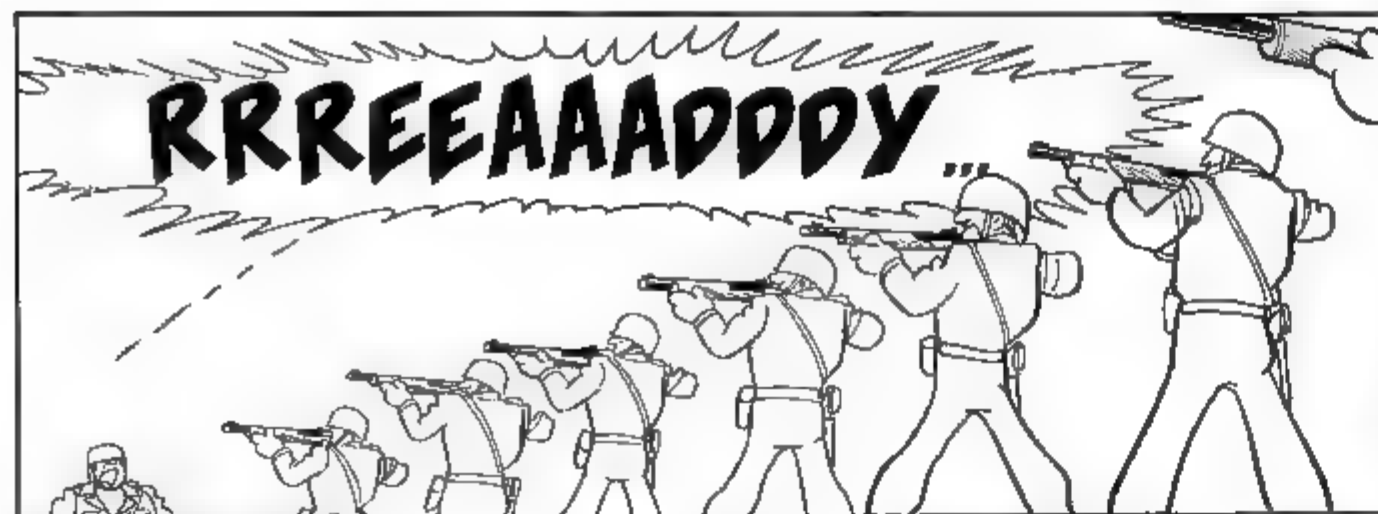


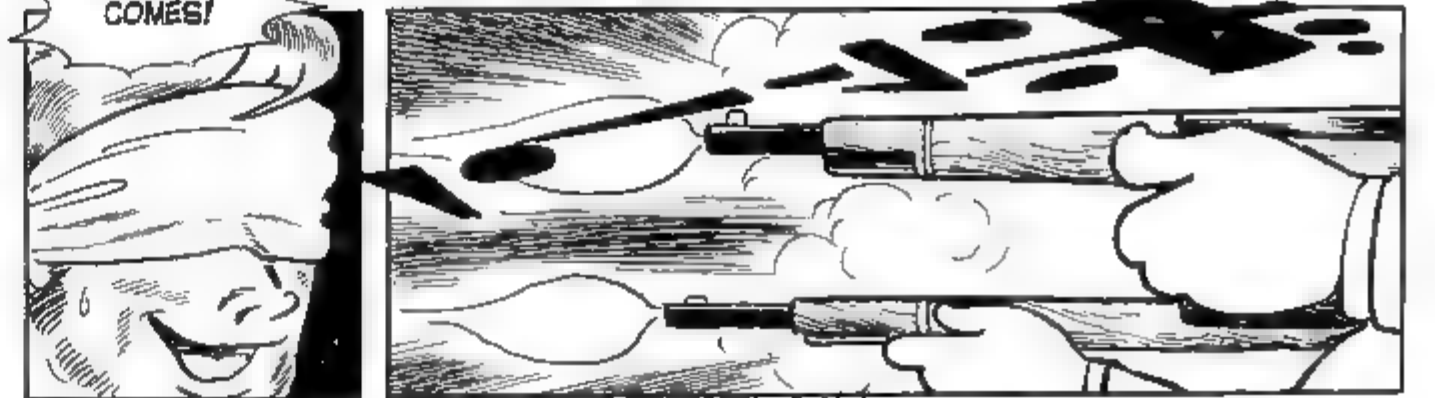
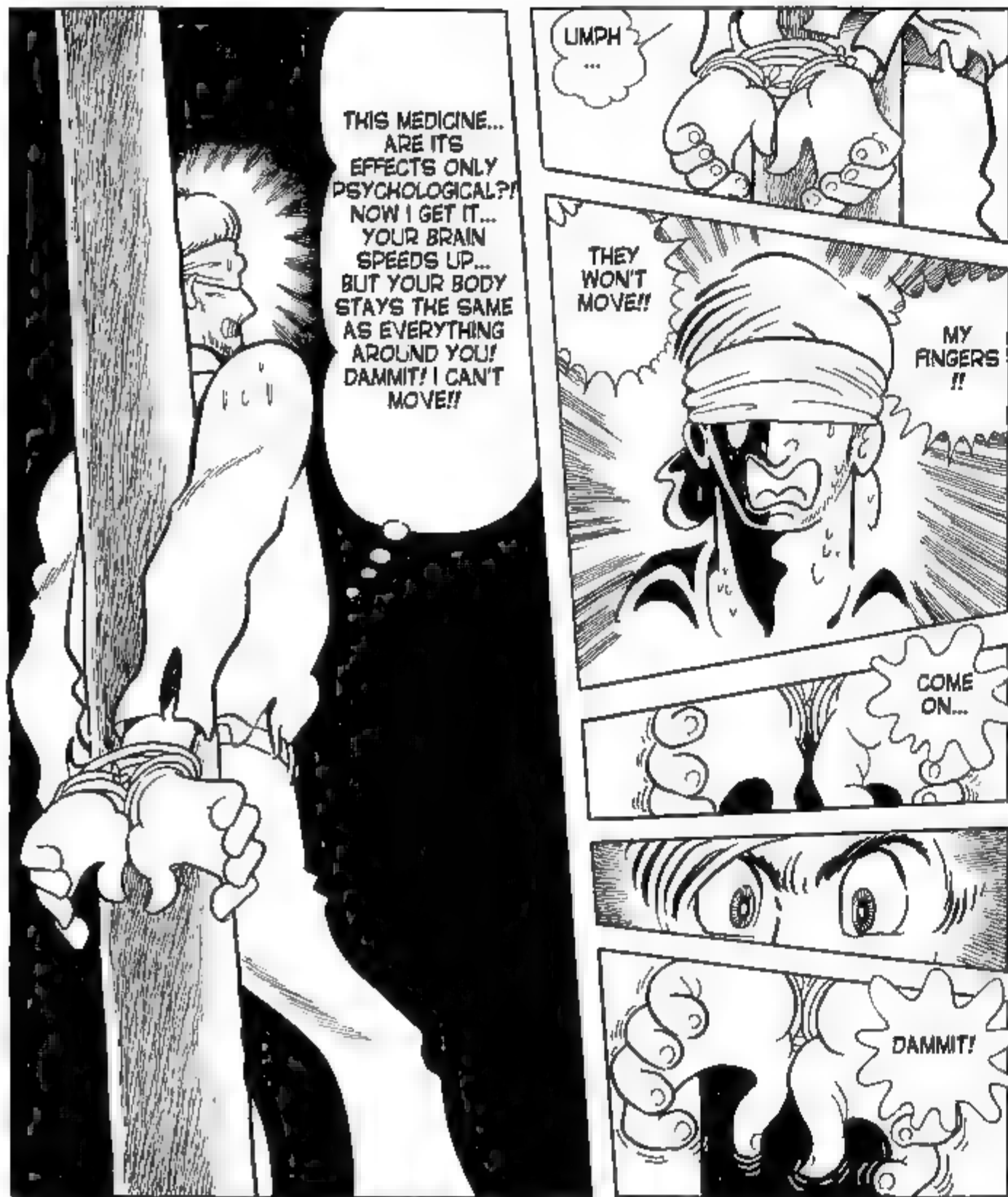












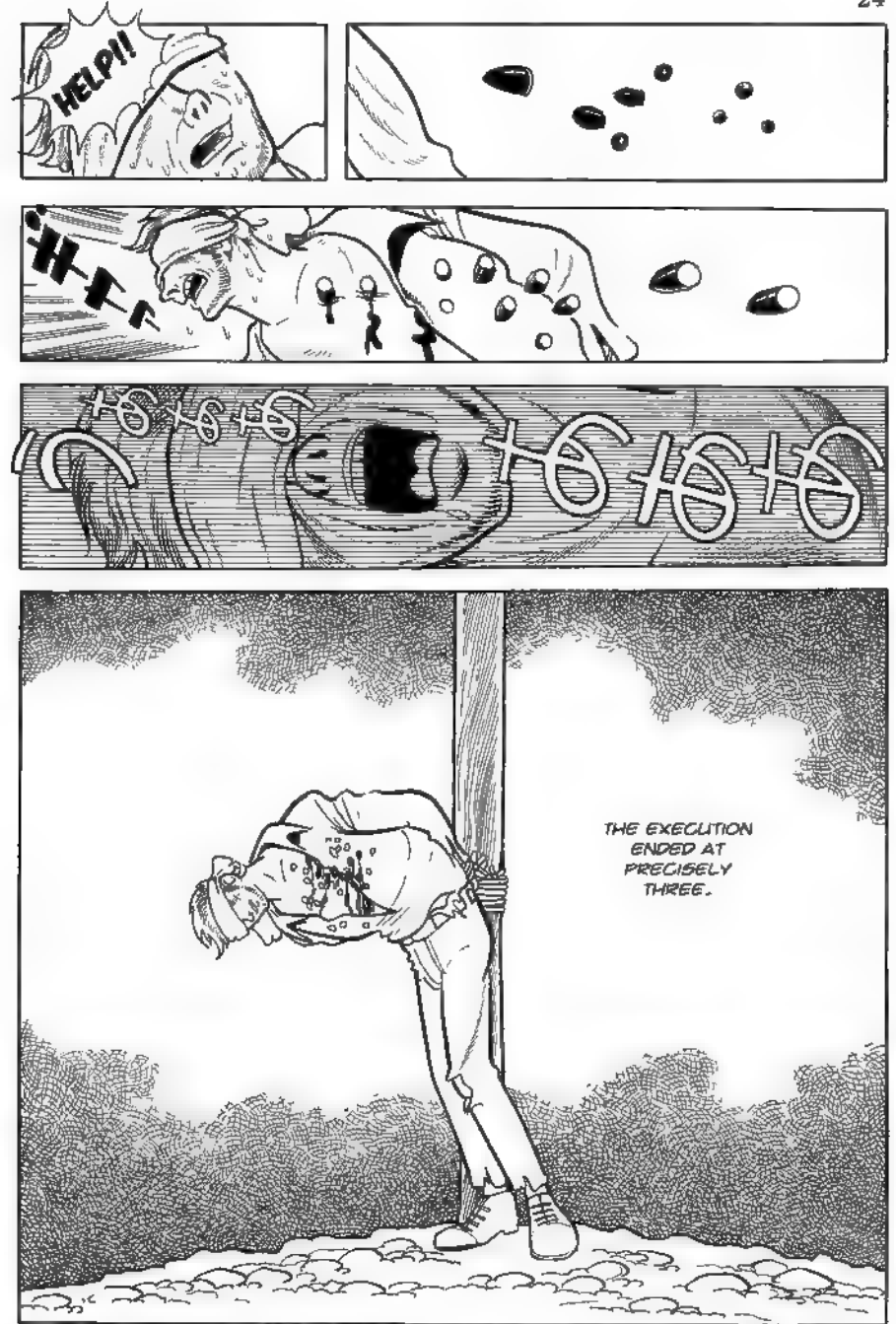


STORY 2

JOE'S VISITOR

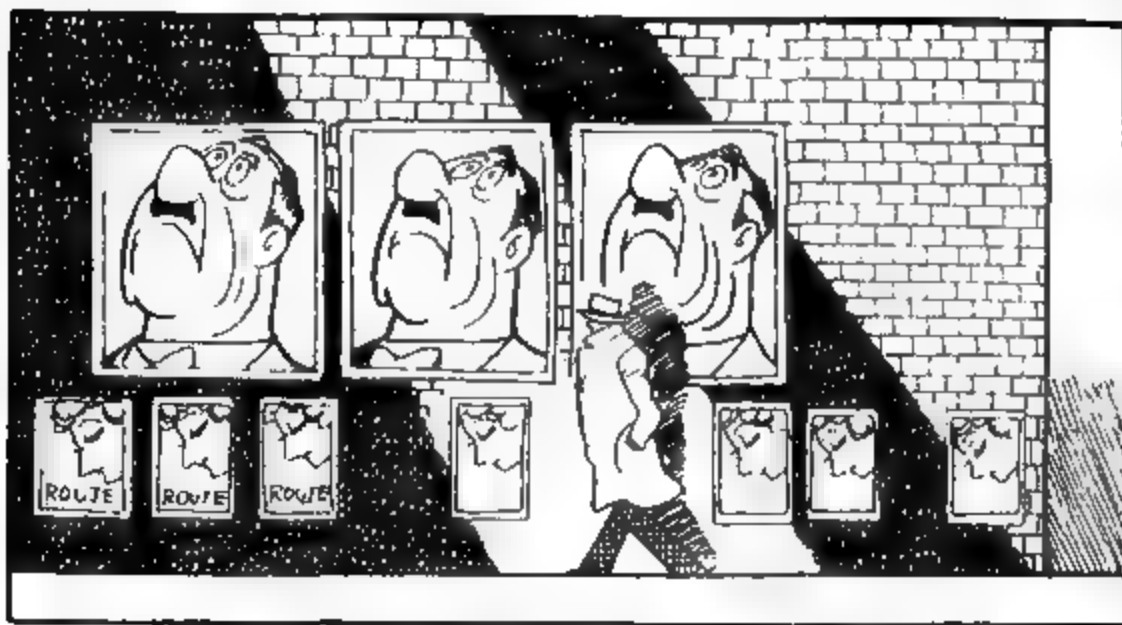


PRESENTED BY
HAPPY SCANS

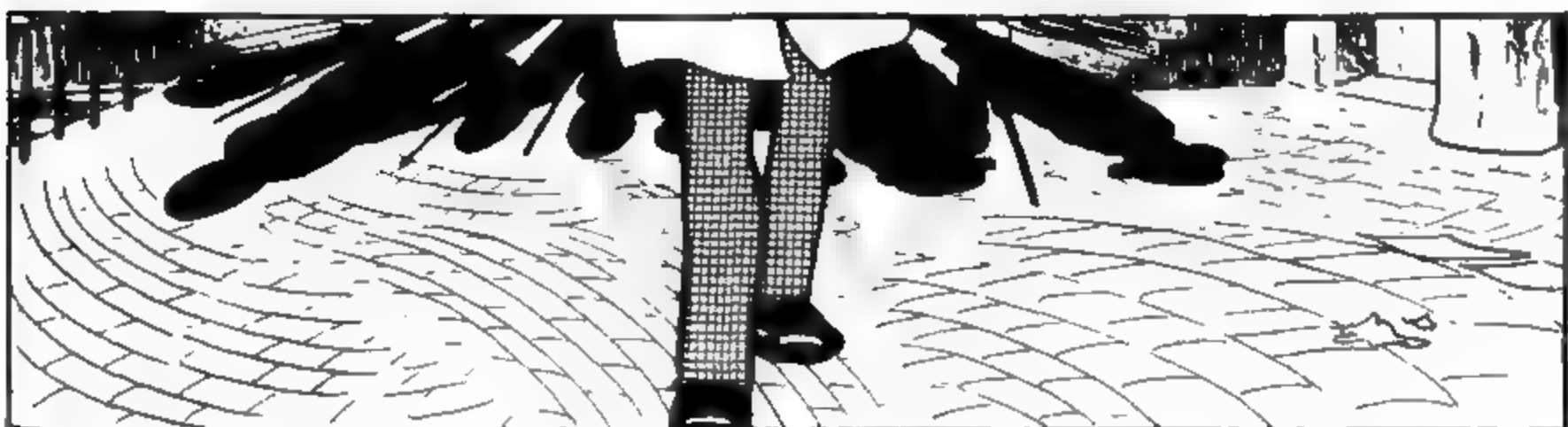
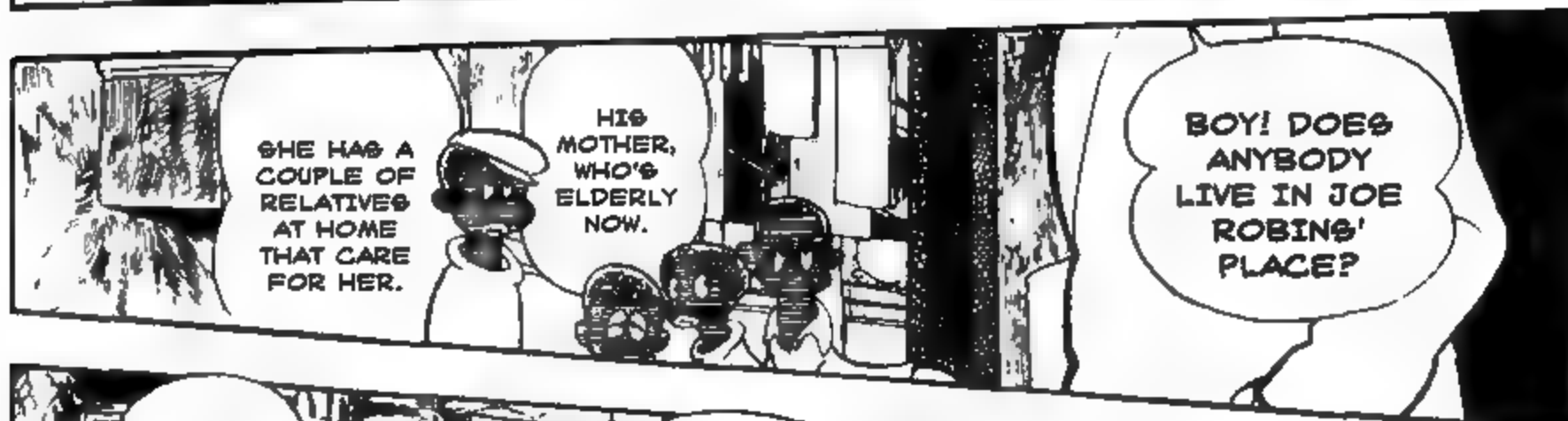


〔処刑は3時におわった〕 完













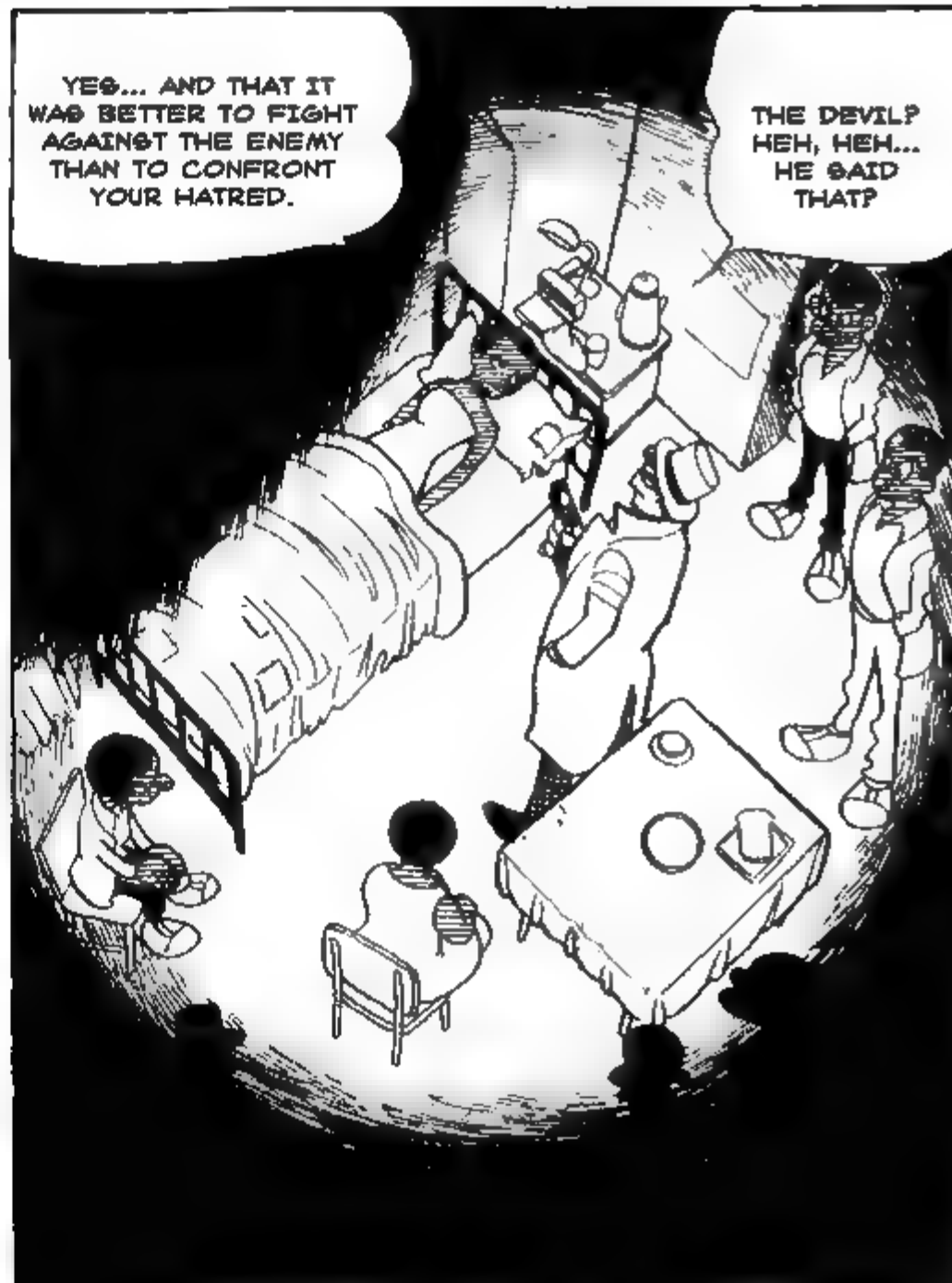
THAT HE DIDN'T UNDERSTAND WHY, BEING SOLDIERS IN THE SAME ARMY, YOU SHOWED HIM SUCH CONTEMPT.



I UNDERSTOOD HIS PAIN VERY WELL, BUT I COULDN'T DO ANYTHING TO COMFORT HIM.



NOT EVEN ON THE DAY OF HIS DEATH...



YES... AND THAT IT WAS BETTER TO FIGHT AGAINST THE ENEMY THAN TO CONFRONT YOUR HATRED.

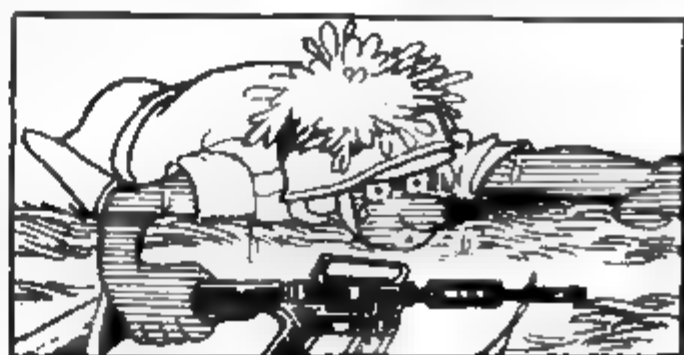
THE DEVIL? HEH, HEH... HE SAID THAT?

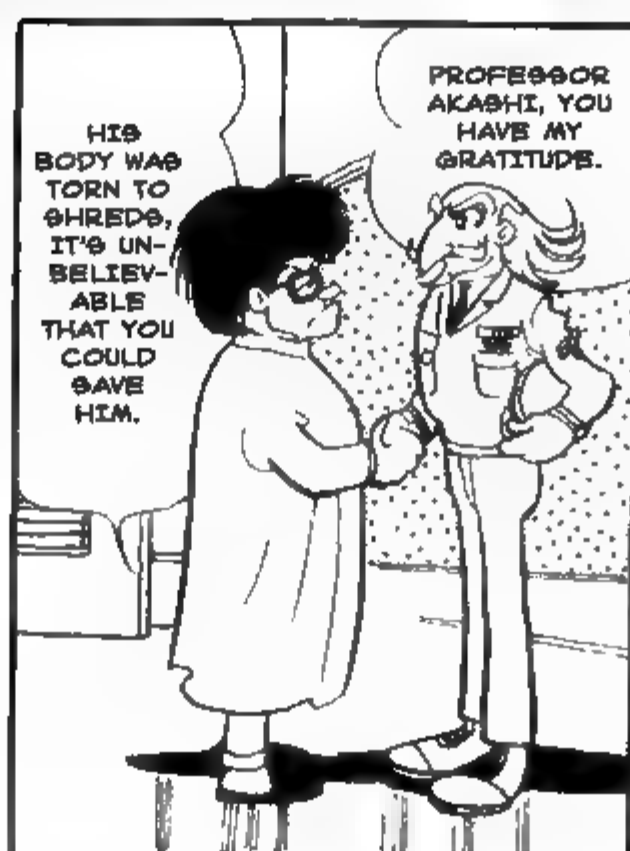
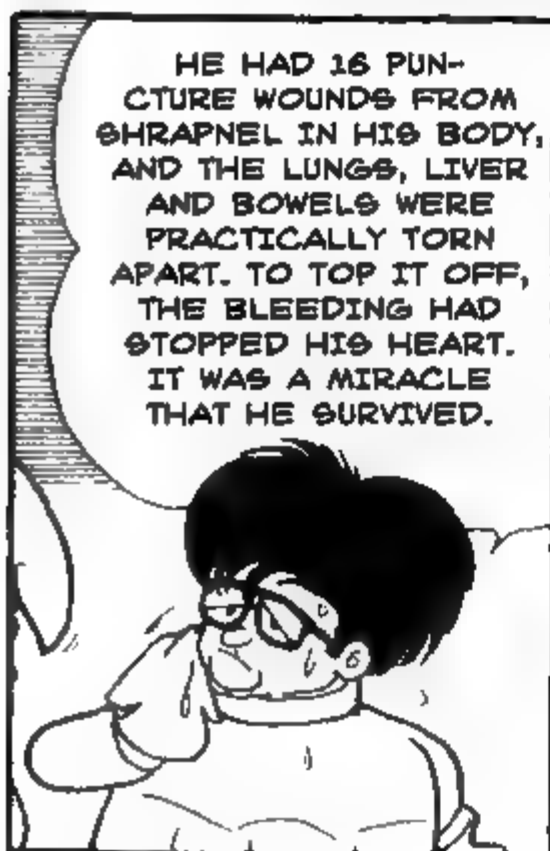
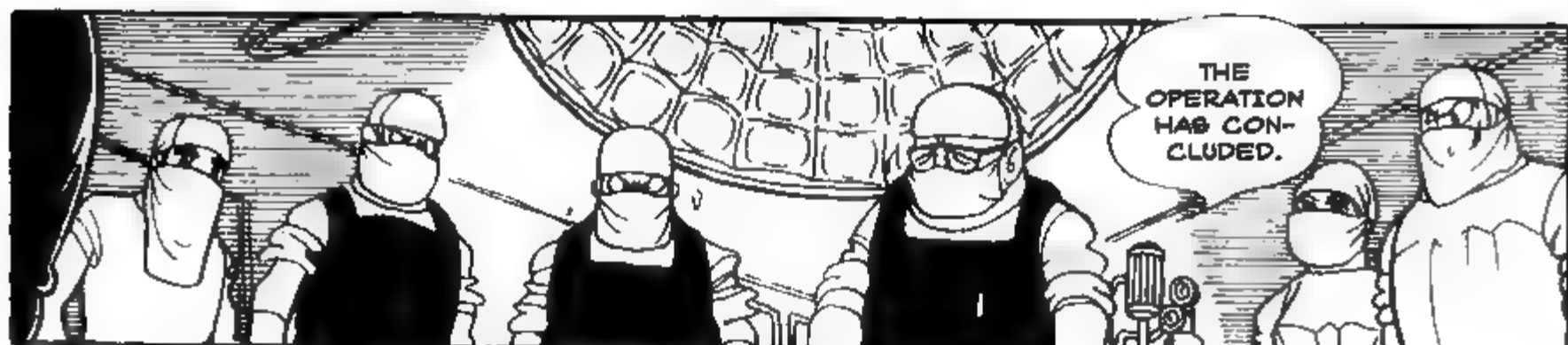
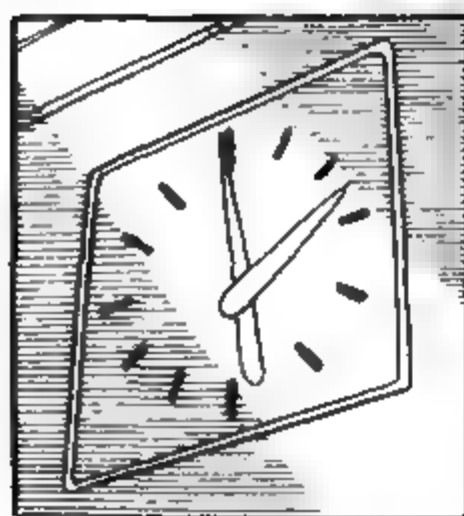
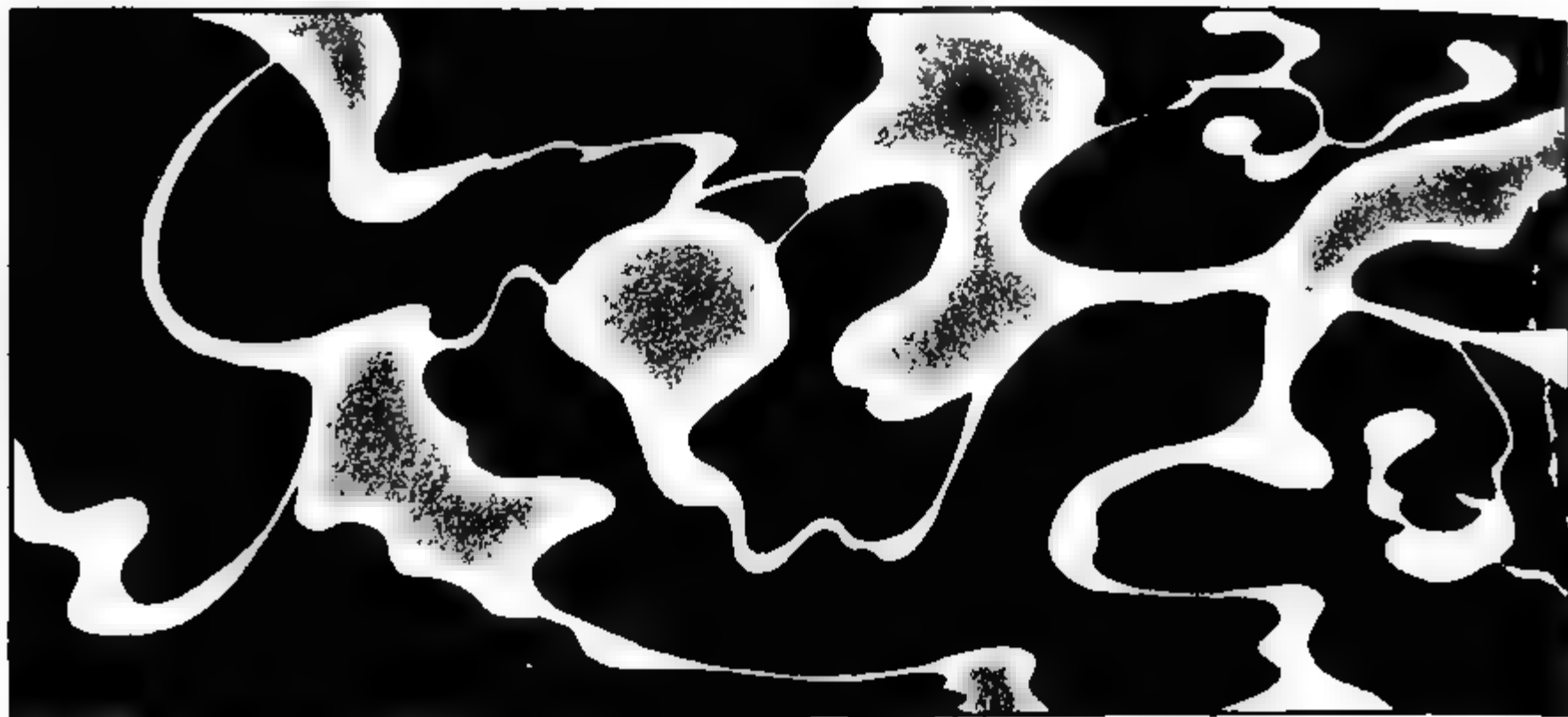


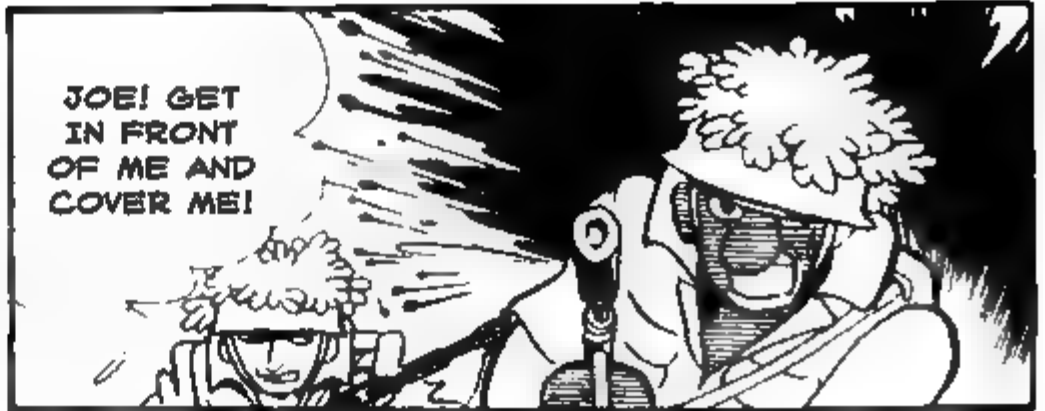
SECOND BATTALION! ADVANCE!

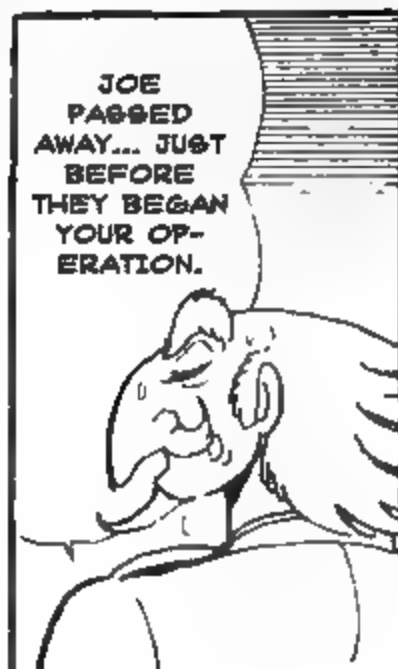
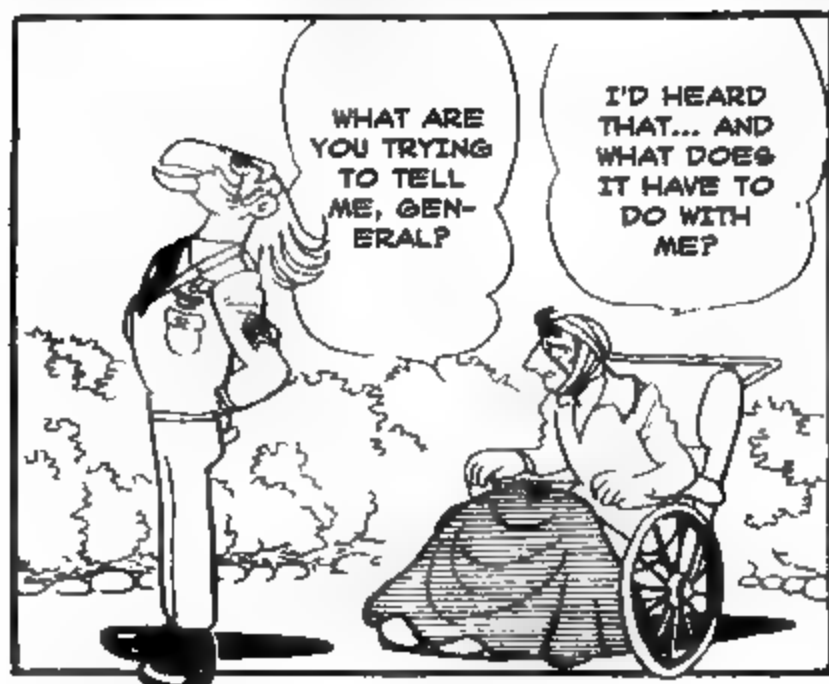
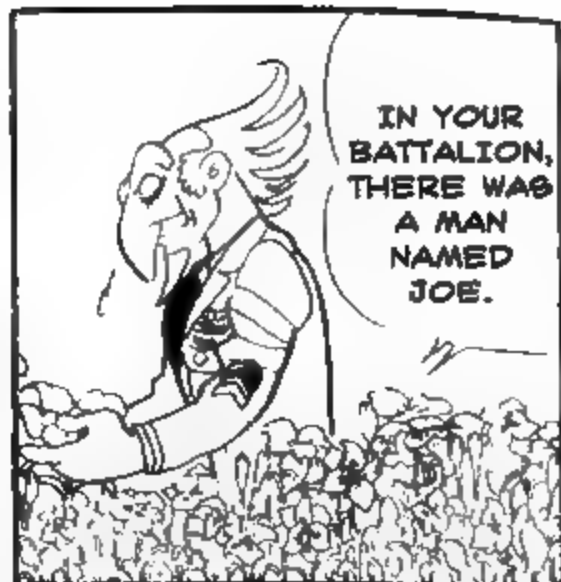
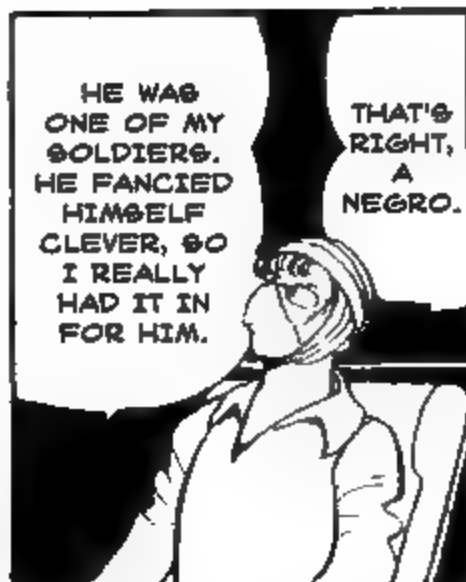
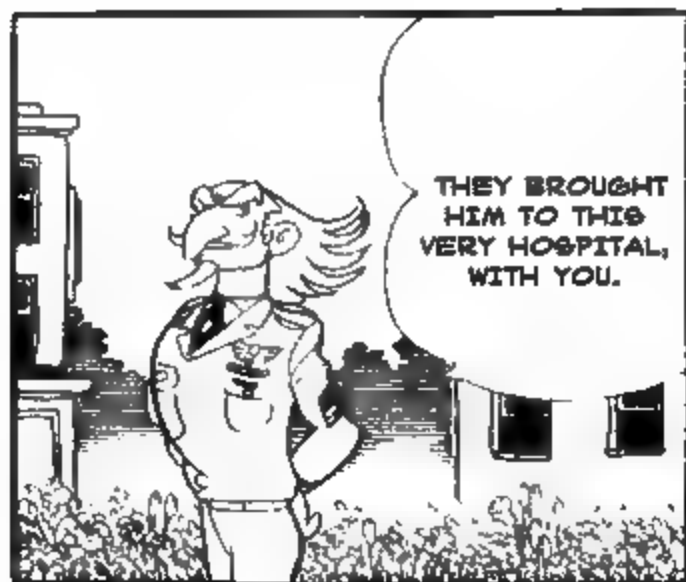


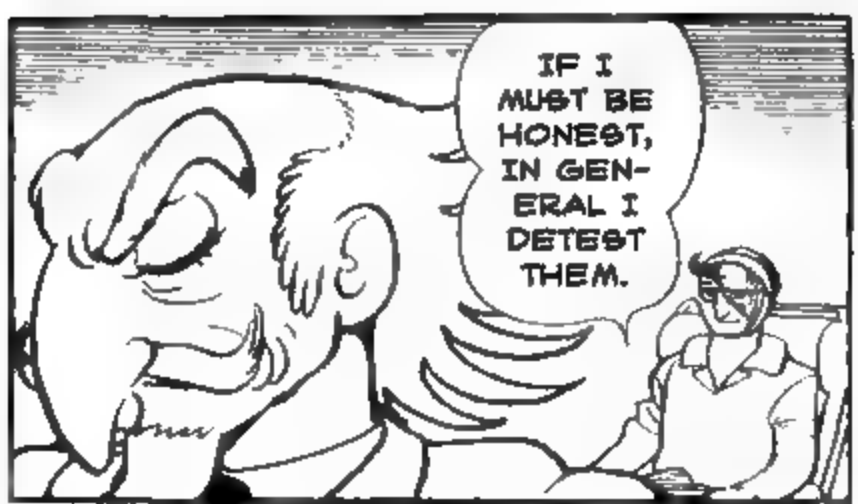
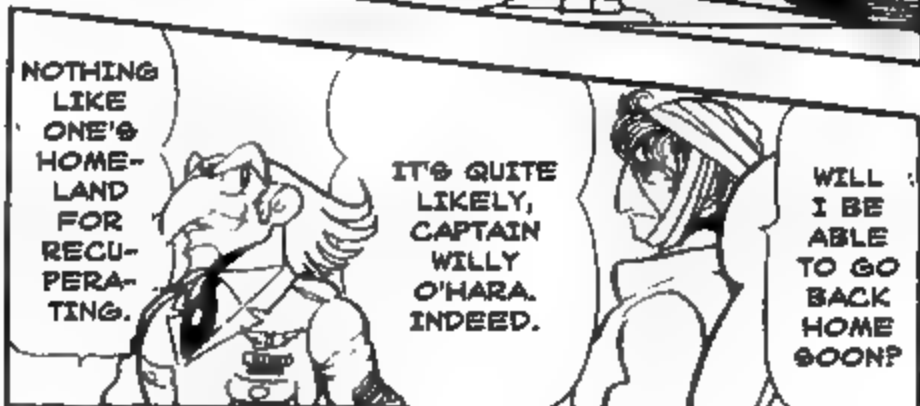
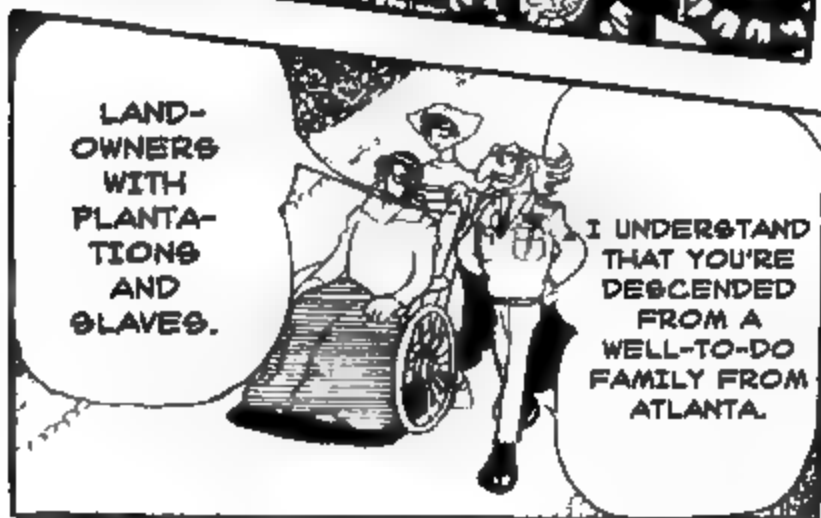
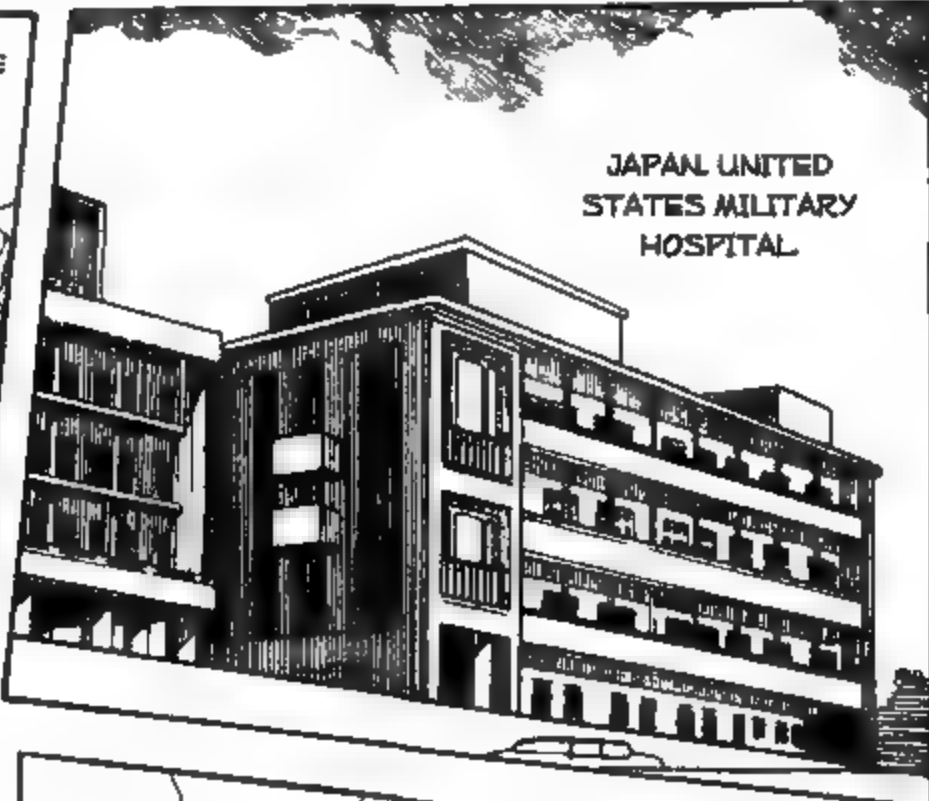
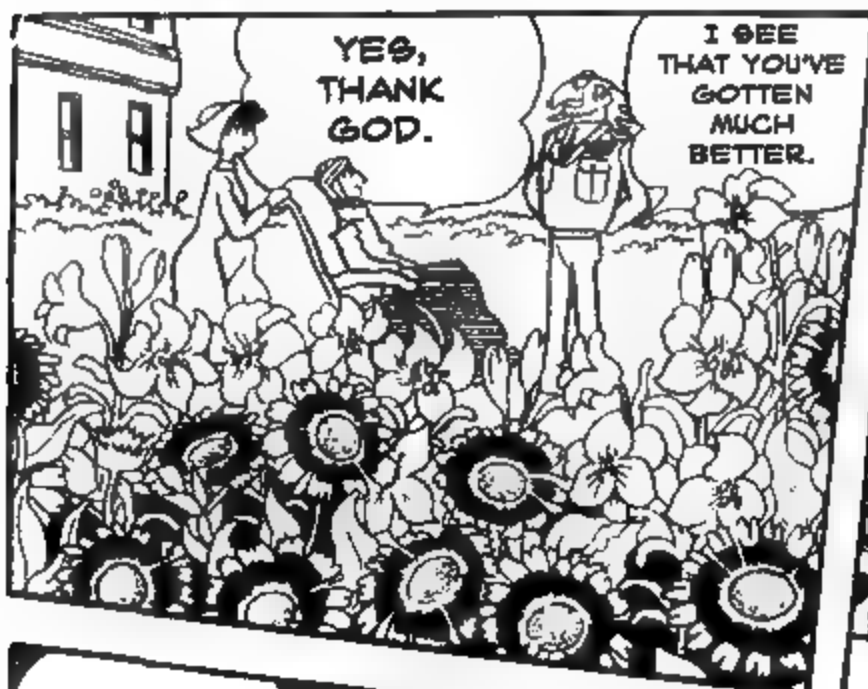
USELESS! QUIT TREMBLING! DO YOU THINK ANYBODY COULD BE FRIGHTENED BY YOU AS YOU ARE?



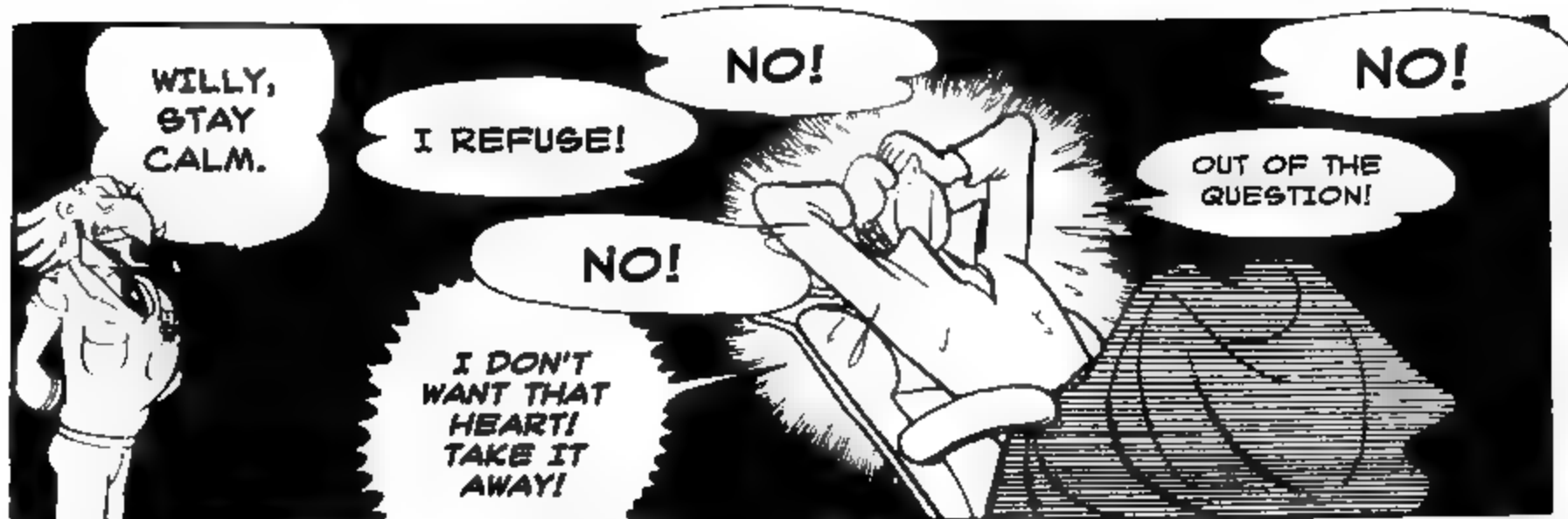












WILLY,
STAY
CALM.

I REFUSE!

NO!

NO!

OUT OF THE
QUESTION!

NO!

I DON'T
WANT THAT
HEART!
TAKE IT
AWAY!



YOU
LUNK-
HEAD
!!

GIVE ME A
PISTOL! I
COME FROM
THE SOUTH,
AND THERE
WE'D RATHER
DIE WITH
HONOR THAN
LIVE IN
SHAME!

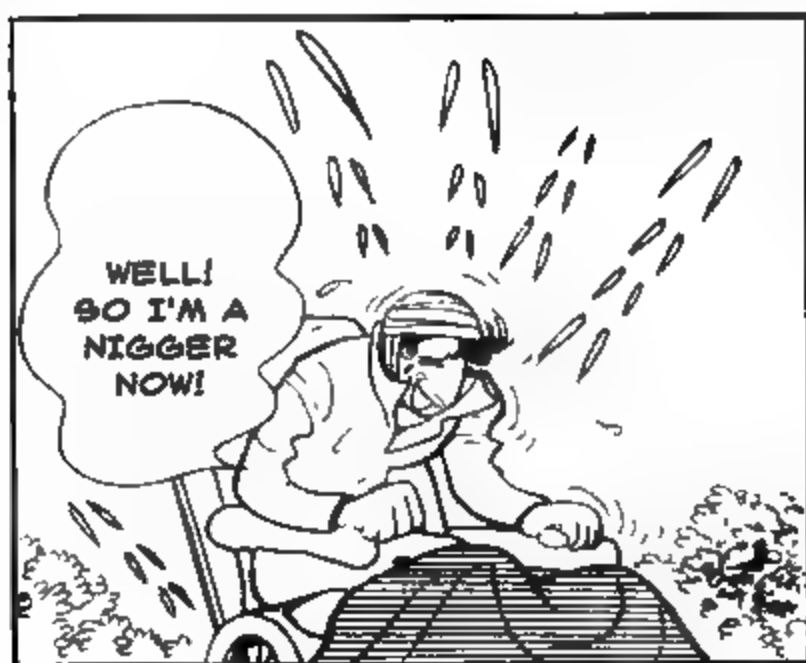


HEE,
HEE, IT
WAS A
JOKE.

DOES IT
REEK OF
A SLAVE'S
HOVEL?

AND
HOW
IS MY
HEART
NOW?

YOU'RE
TELLING
ME THAT I'M
NO LONGER
COMPLETELY
WHITE?

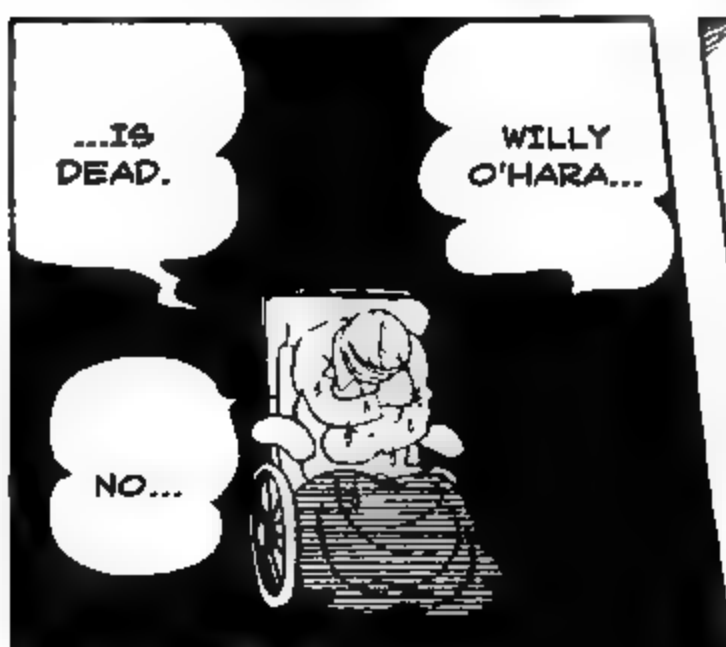


WELL!
SO I'M A
NIGGER
NOW!



MOREOVER,
YOU ARE THE
FIRST HEART
TRANSPLANT
FROM OUR
ARMY AND YOU
WILL OBEY
THE DOCTORS
UP TO THEIR
LAST INSTR-
UCTION!

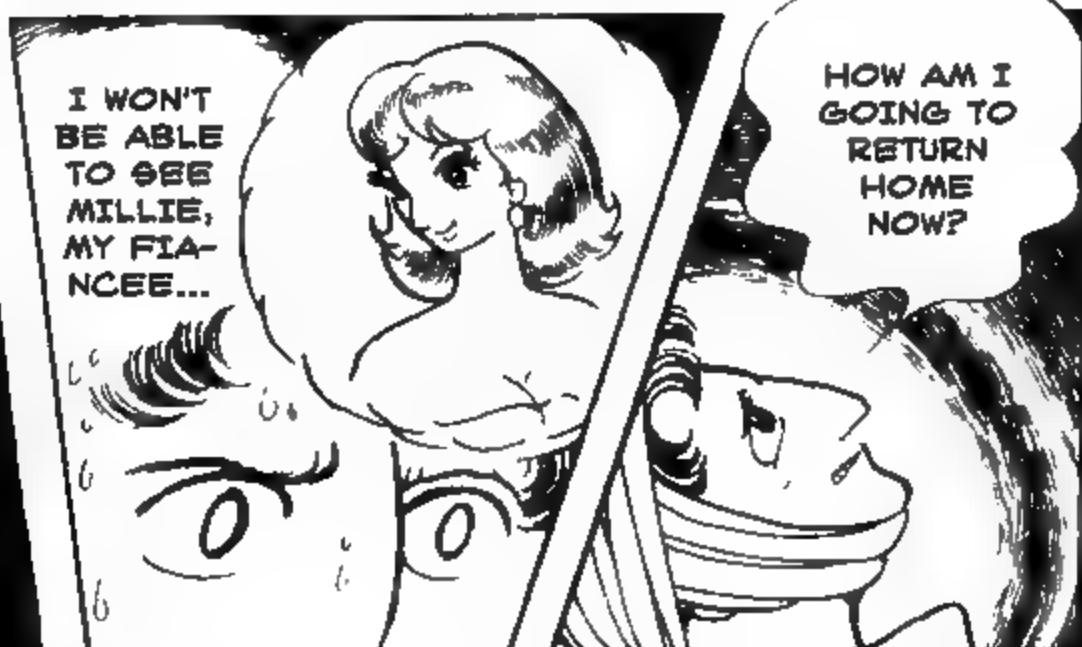
YOU ARE IN
A MILITARY
HOSPITAL! AS
A MEMBER
OF THE ARMY,
YOU CAN'T
JUST DO WHAT
YOU PLEASE!



...IS
DEAD.

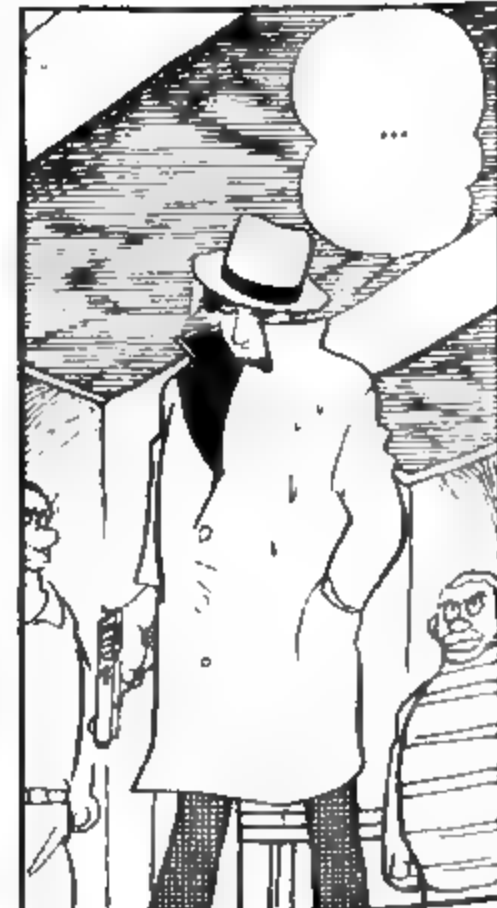
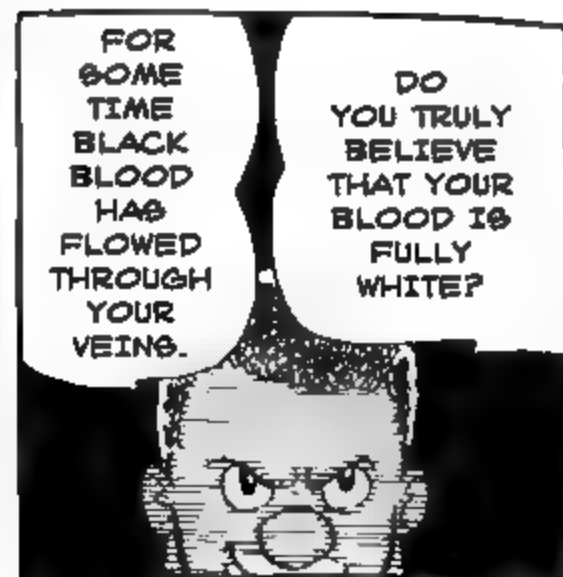
WILLY
O'HARA...

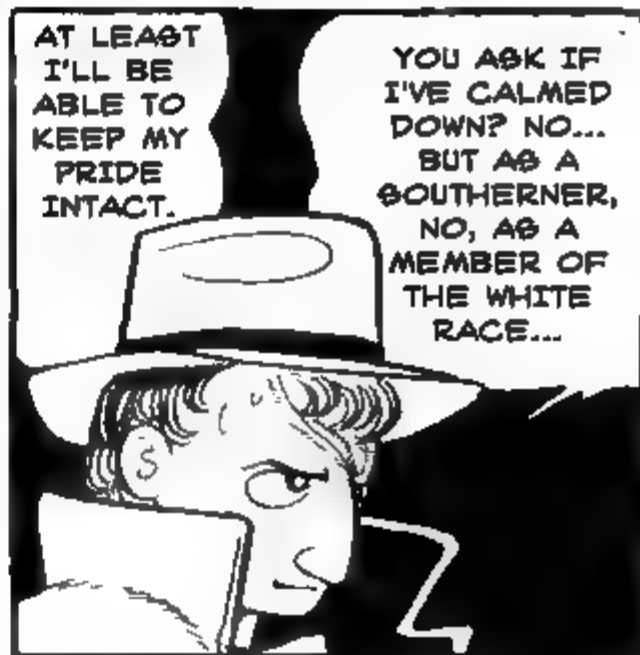
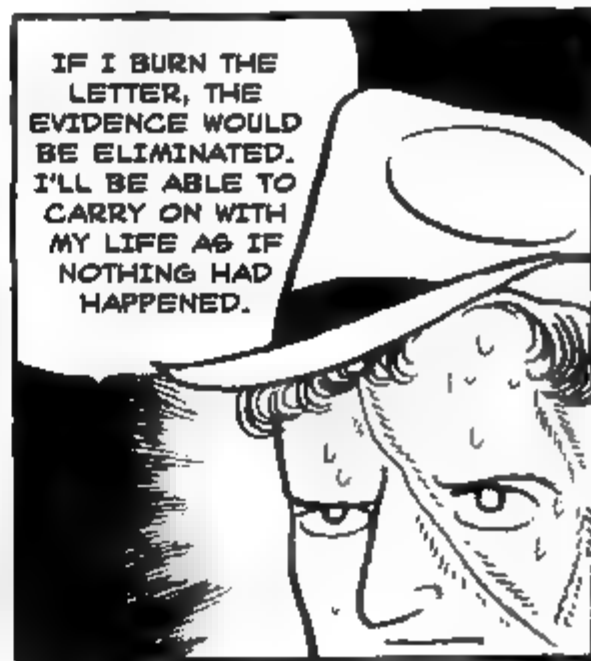
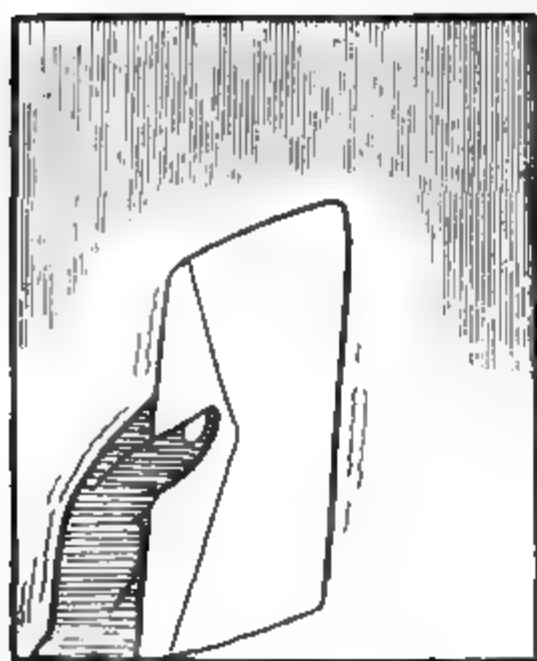
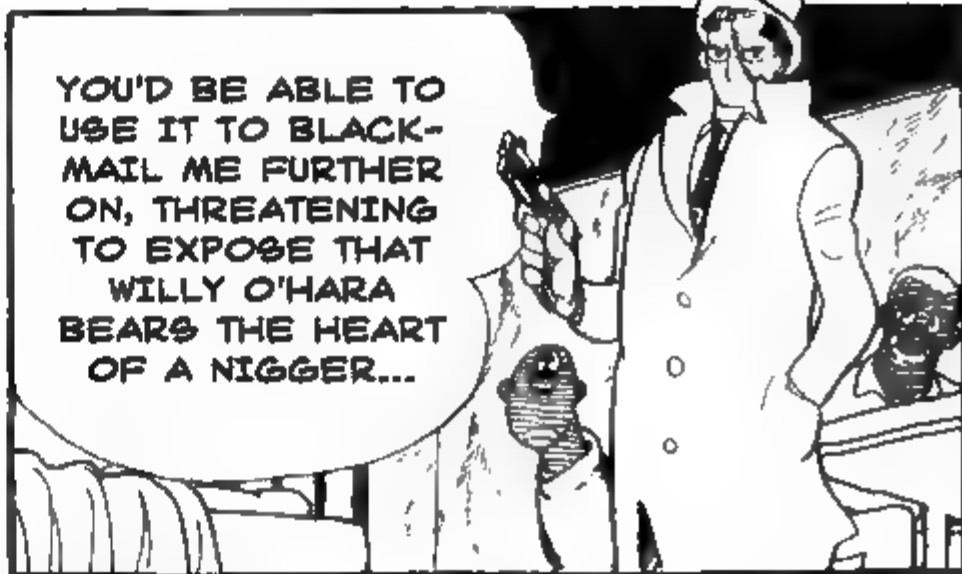
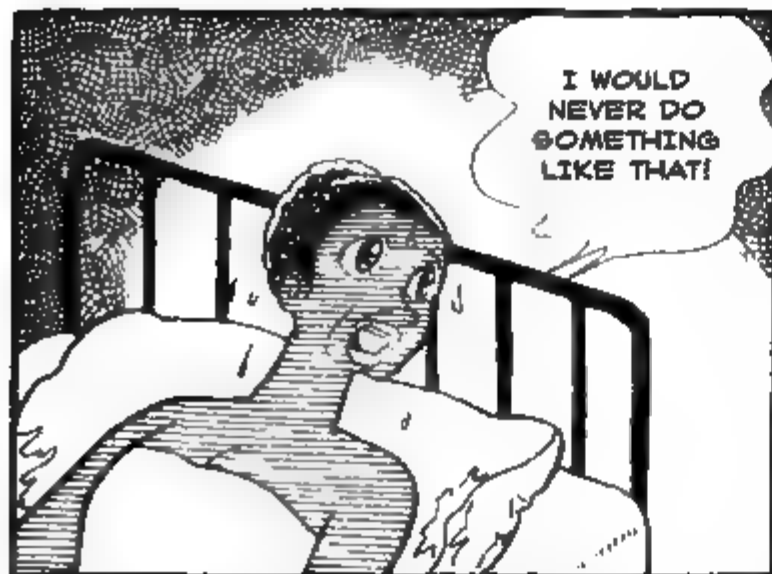
NO...



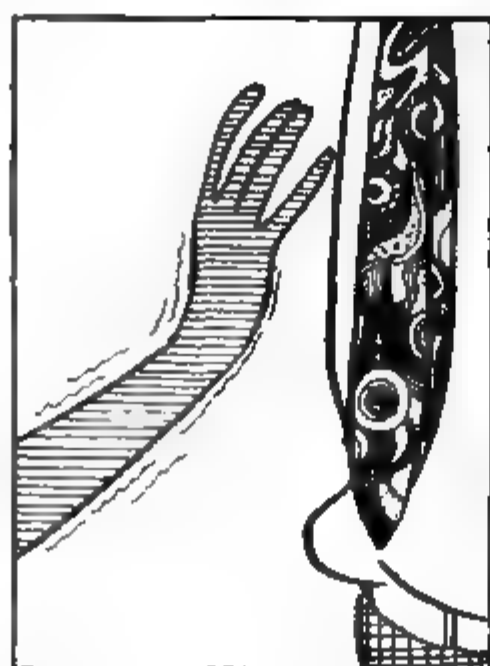
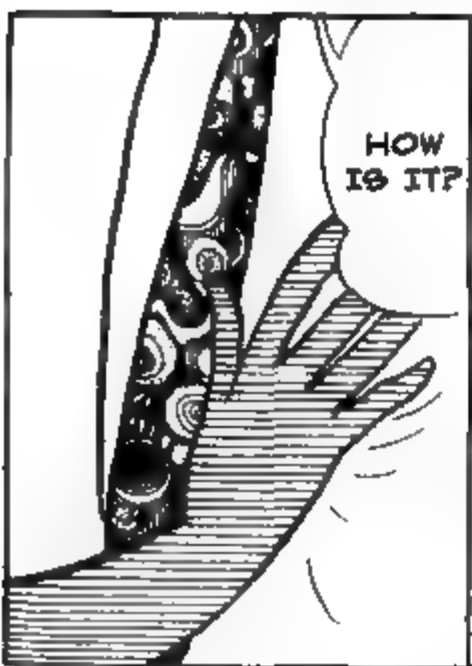
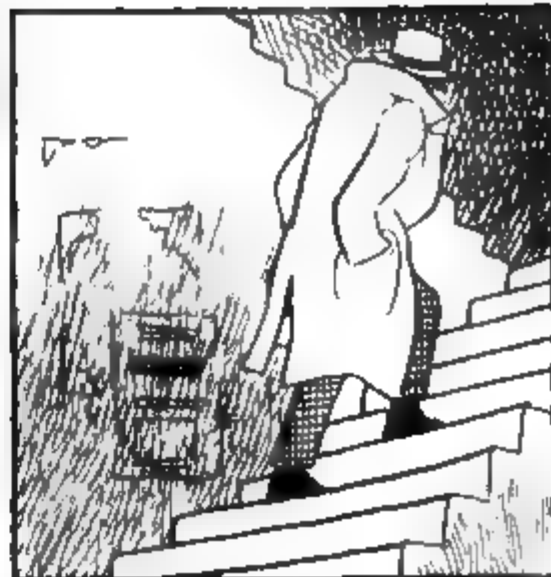
I WON'T
BE ABLE
TO SEE
MILLIE,
MY FIA-
NCEE...

HOW AM I
GOING TO
RETURN
HOME
NOW?







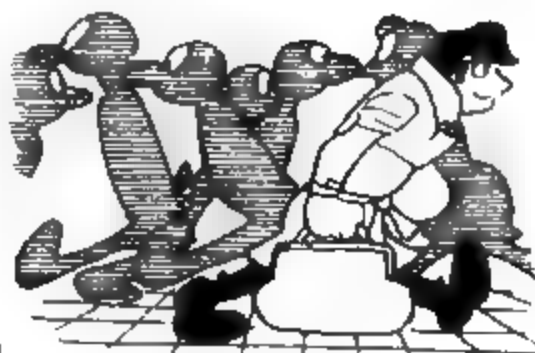
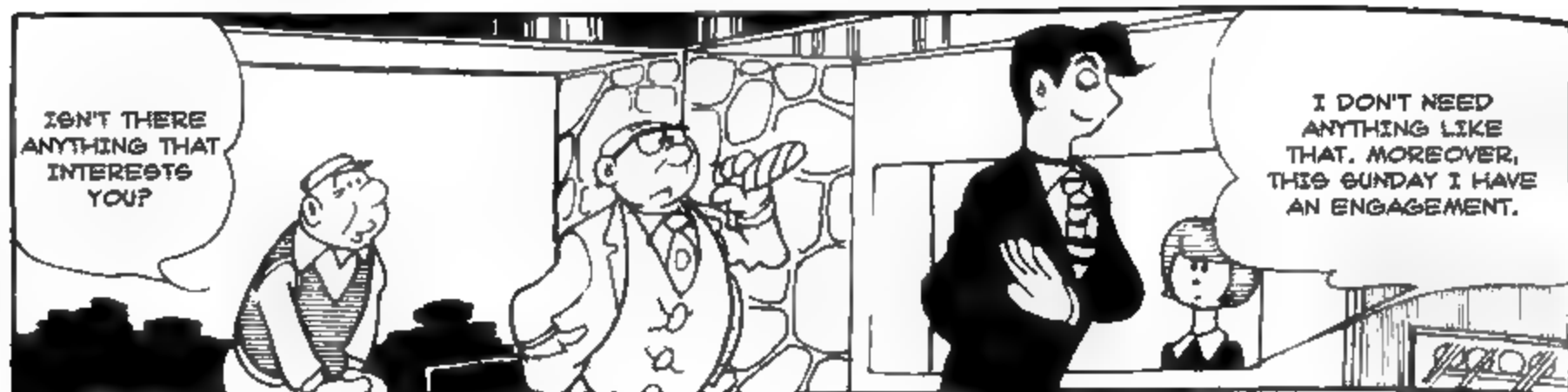




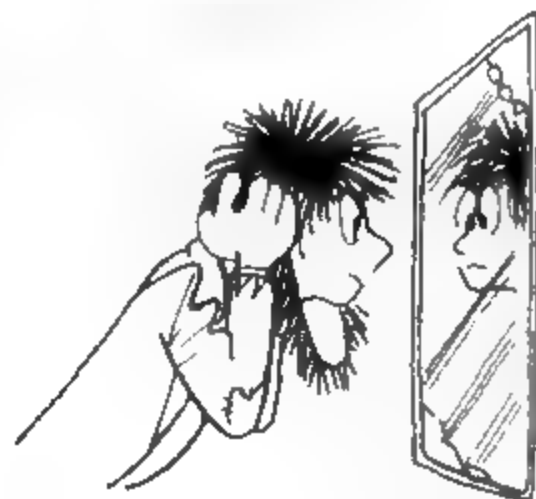
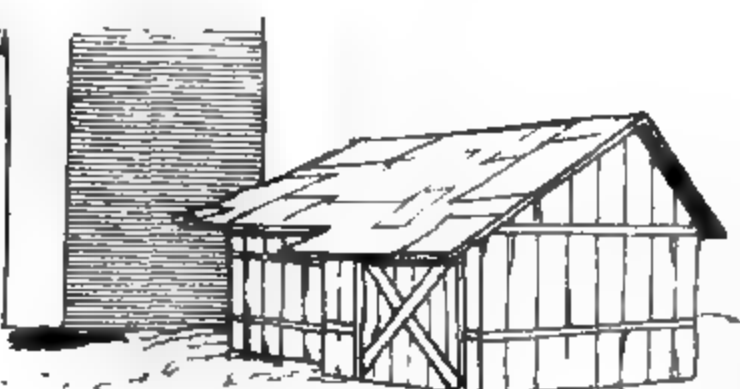
STORY 3

THE VOICE OF NIGHT





ON SUNDAYS
EIICHI PACKED
HIS BAG AND LEFT,
BUT NOBODY KNEW
WHERE HE WENT.



SEATED
THERE IN
THE MIDDLE
OF THE
ROAD...

HE COULD
CLEAR HIS
MIND AND
LIVE LIFE
TO THE
FULLEST.

...HE
DEVOTED
HIMSELF
TO WATCH-
ING THE
PEOPLE
GOING
BY.

IT WAS
AS IF HE
PERCEIVED
THEIR
SOCIAL
INTER-
ACTIONS
FROM UP
CLOSE.

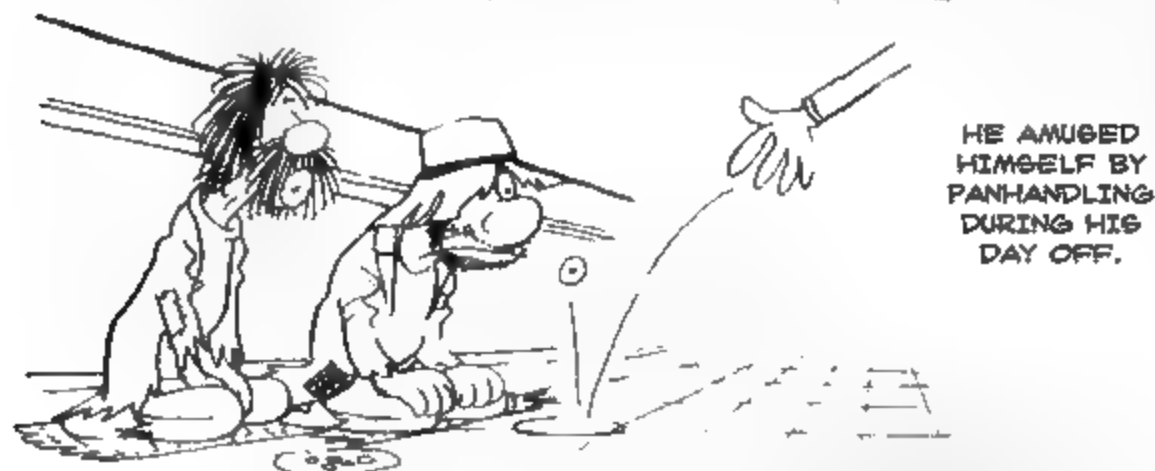
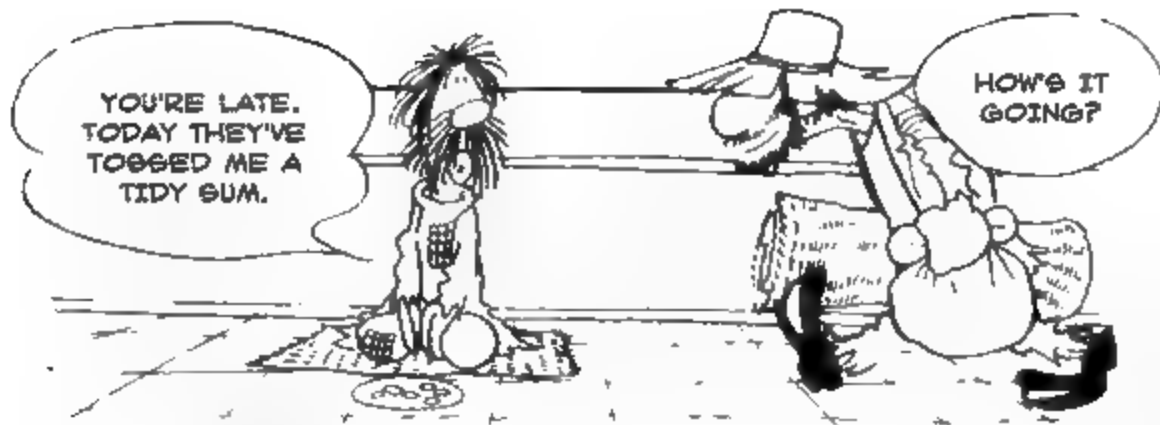
WHAT'S
MORE,
HE
LEARNED
FROM
THEM.

AND ON
MONDAYS
HE CON-
FRONTED
ANOTHER
WEEK AS
AN EX-
ECUTIVE.

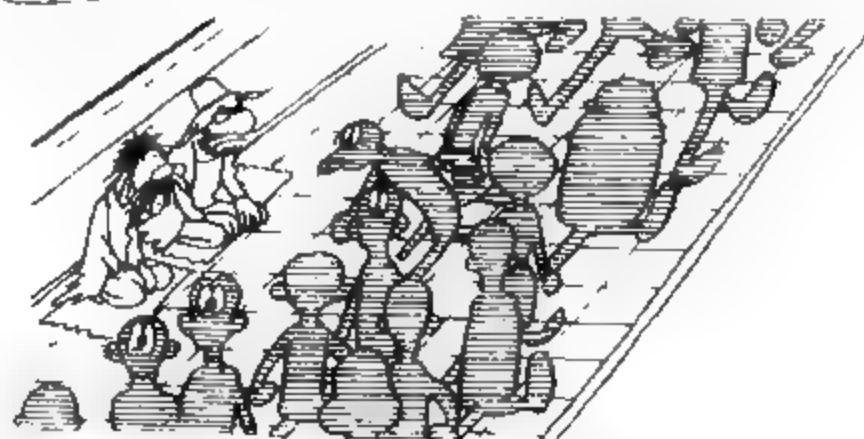
AT
NIGHT, HE
RESTORED
HIS TRUE
APPEAR-
ANCE

BUT THAT
NIGHT WAS
GOING TO BE
DIFFERENT.

AAAAAH!

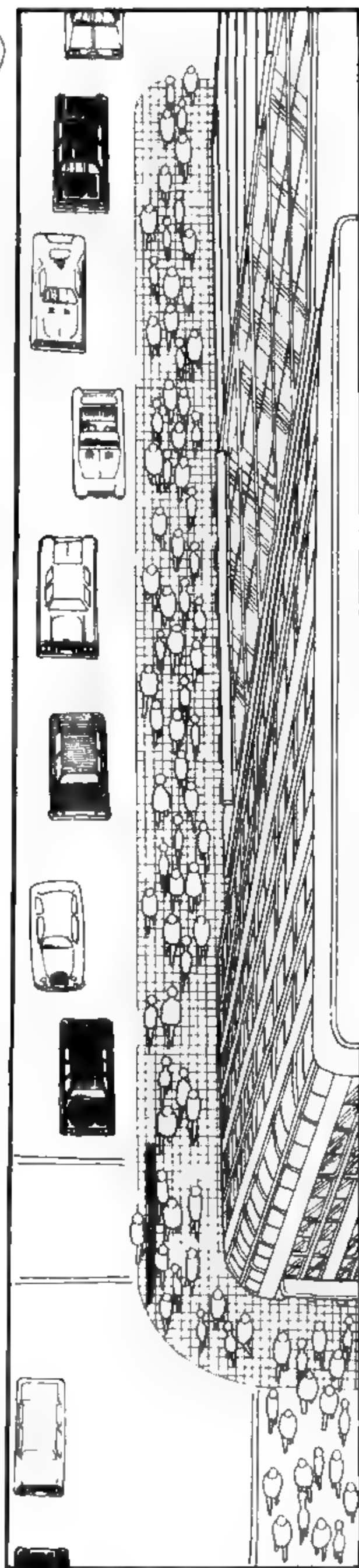


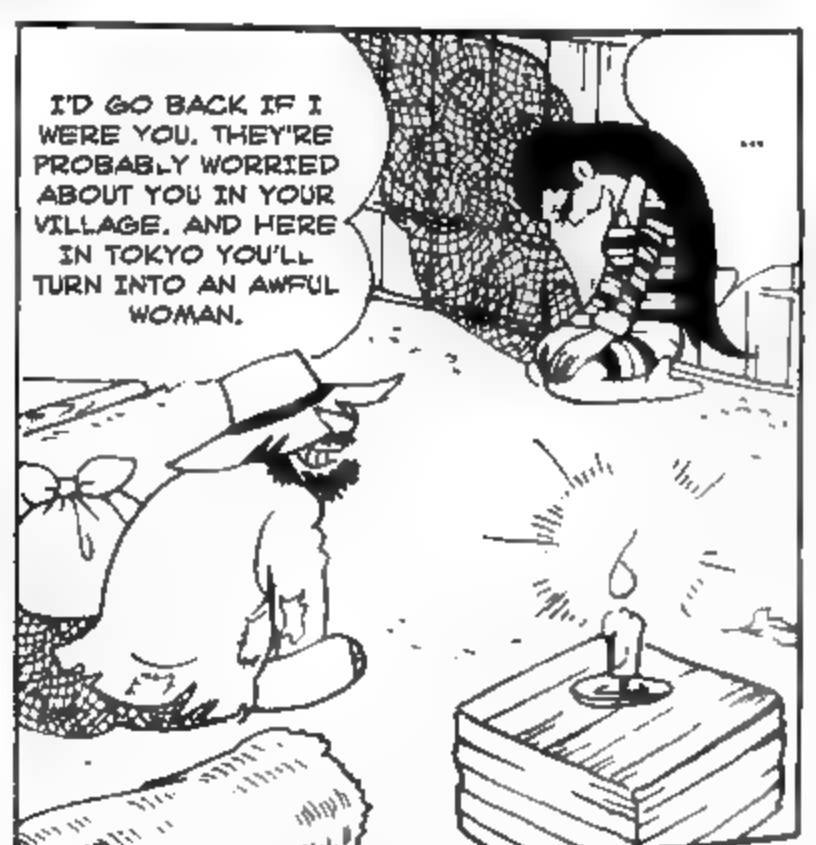
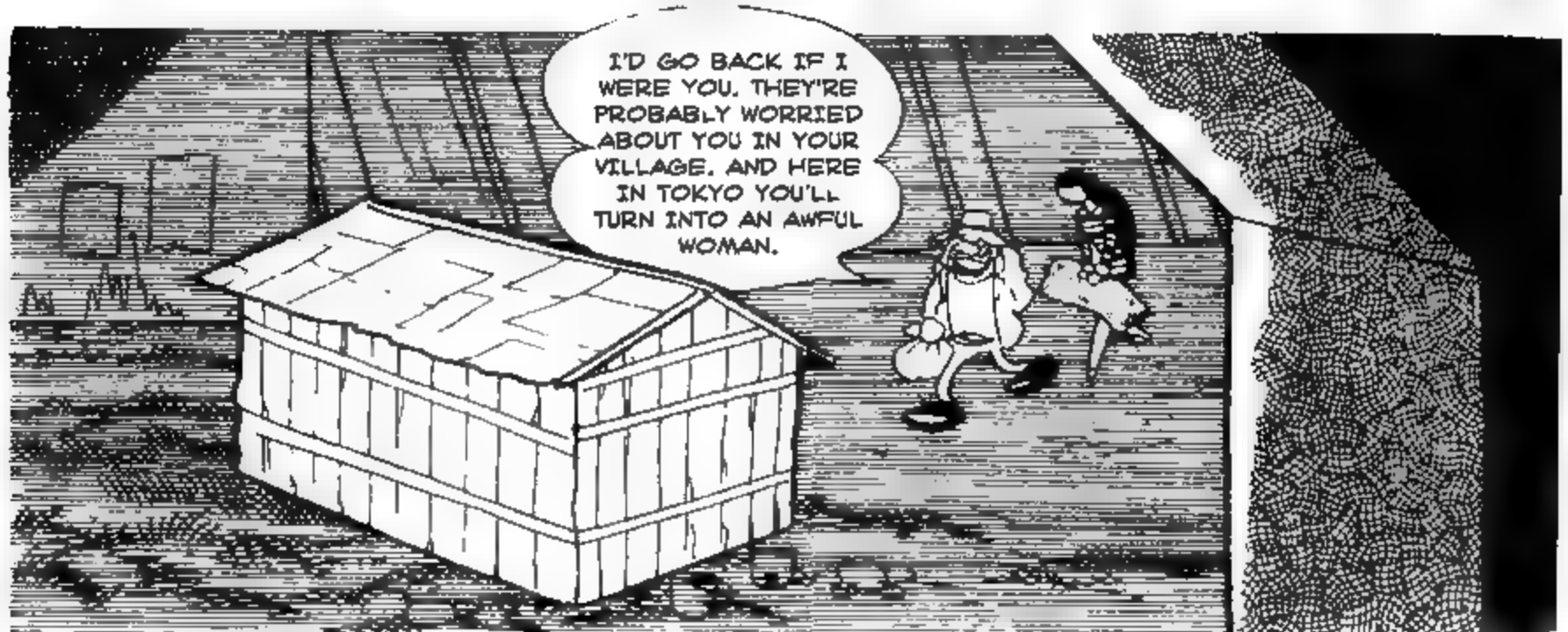
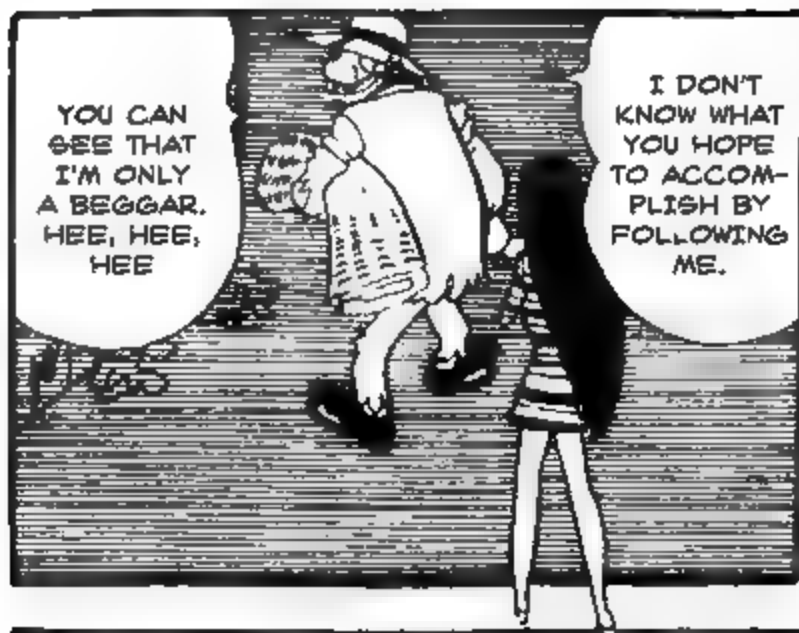
PERHAPS SOME OF YOU WILL THINK THAT HE WAS COMPLETELY BATTY. BUT IT WAS HIS WAY OF GETTING A CHANGE OF SCENERY.



HE SPENT DAY AFTER DAY RACKING HIS BRAIN, WORKING HIMSELF TO THE BONE FOR THE COMPANY. THE MEGALOPOLIS AND THE BUSINESS WORLD, WHERE THE LAW OF THE JUNGLE REIGNS SUPREME, PLUNGED DEEP WOUNDS INTO HIS YOUTH, SO HE WAS IGNORANT OF TRIPS OF LEISURE AND CHASING SKIRTS.

BUT WITH THAT APPEARANCE, HE PASSED UNNOTICED AND NOBODY INTRUDED UPON HIM. HE COULD GAZE FREELY AT THE SKY IN ALL ITS ENORMITY.







HERE!
COVER
YOUR-
SELF
WITH
THIS!



PLEASE,
DO
SOME-
THING!



HELP
ME,
MISTER!



GRAB THE FOUR
CORNERS AND
WRAP YOURSELF
IN THE CLOTH SO
THAT YOU LOOK
LIKE A BUNDLE.



I'M
OUTTA
HERE.

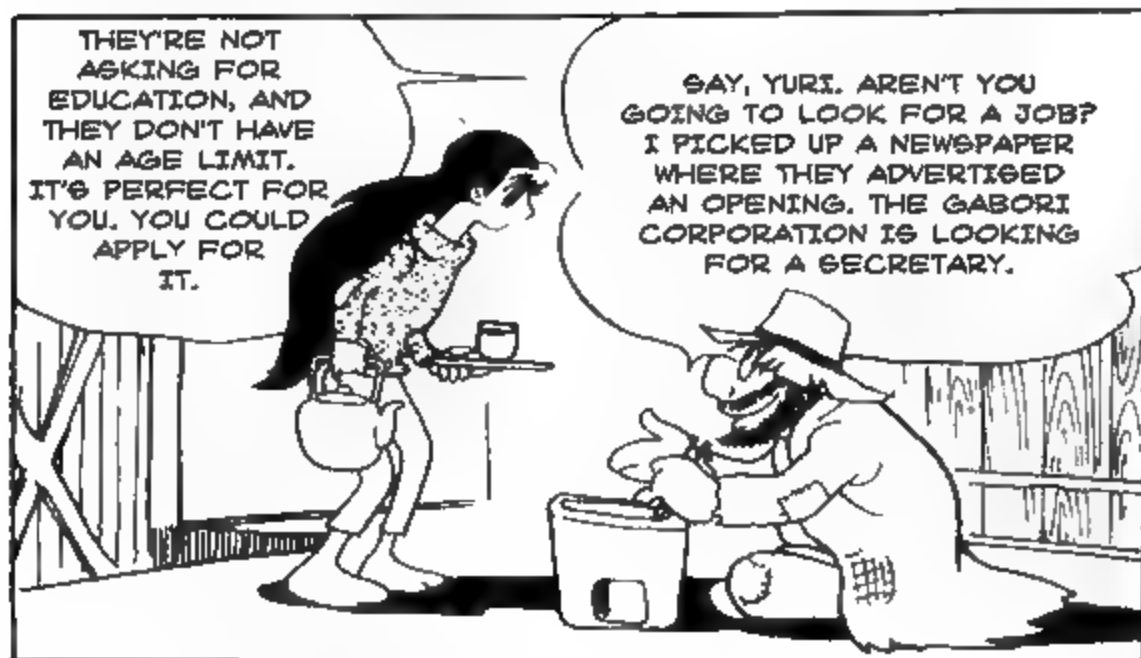
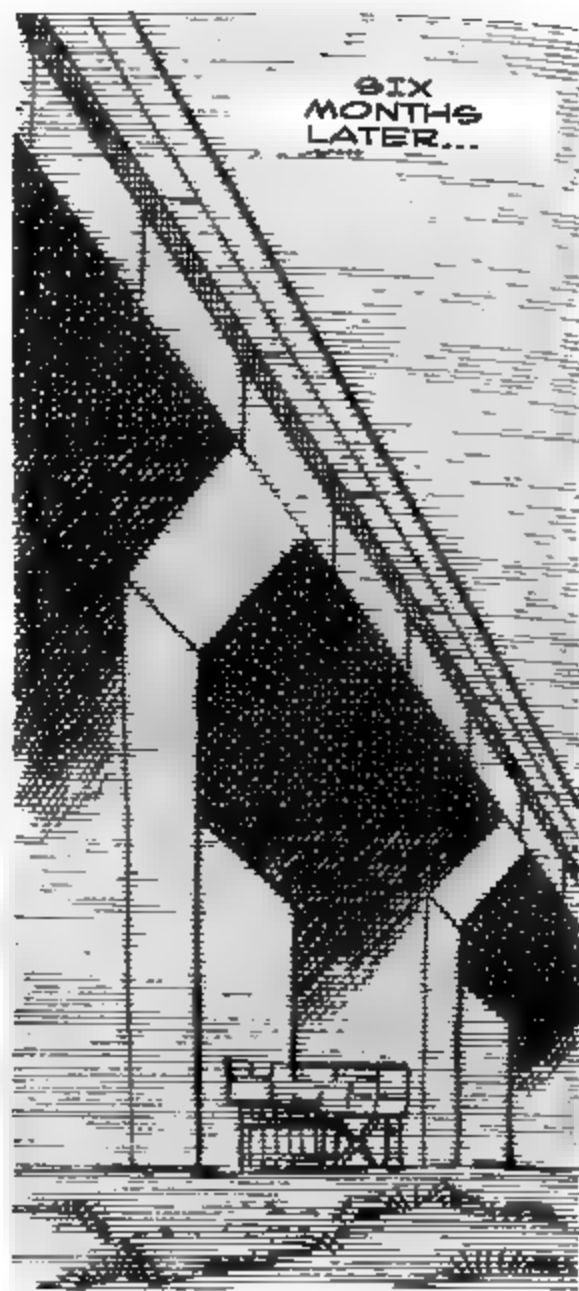


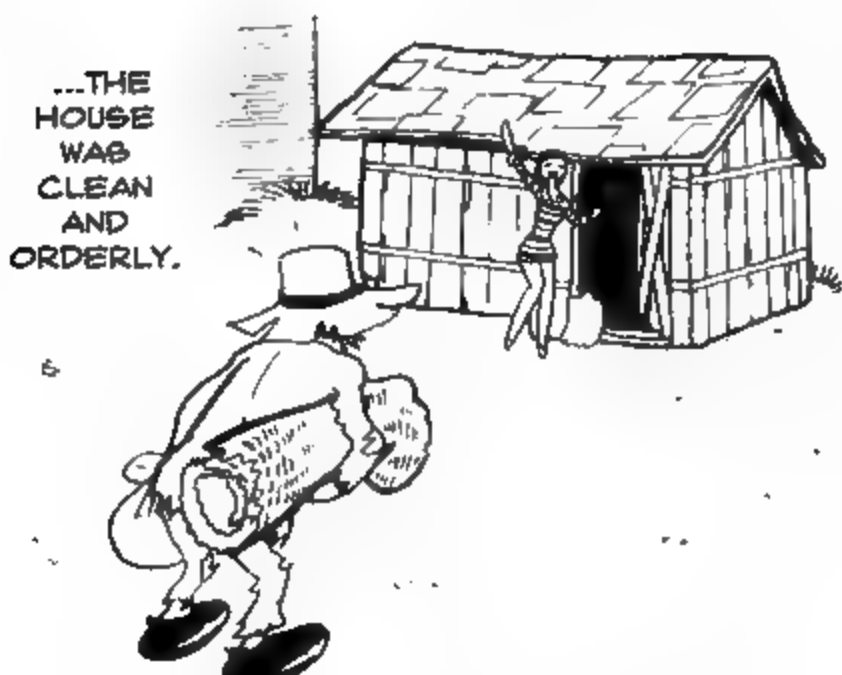
HEY!
ARE YOU
PLANNING
TO JUST
GIT
THERE
WITH YOUR
MOUTH
OPEN?

DON'T RUN
TOO FAR,
THEY WENT
THAT WAY.

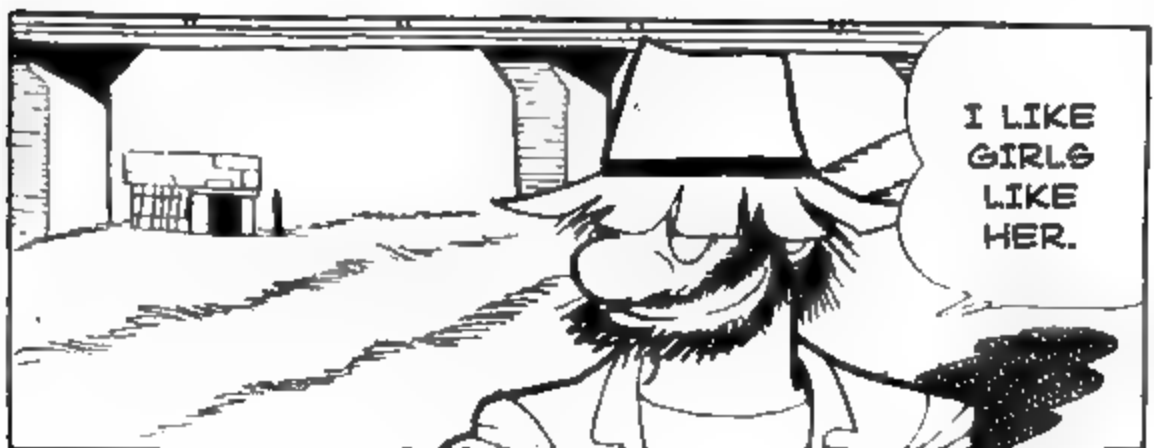
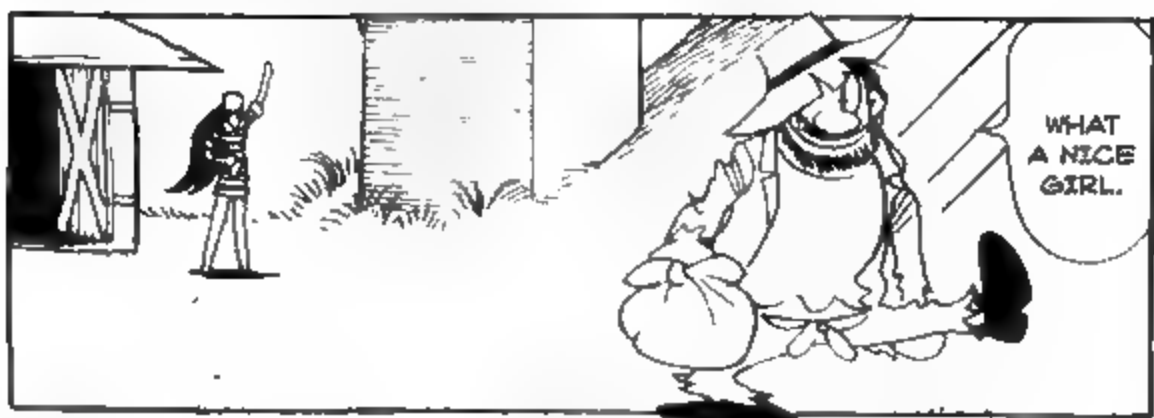


THEY
PASSED
WITHOUT
STOP-
PING.



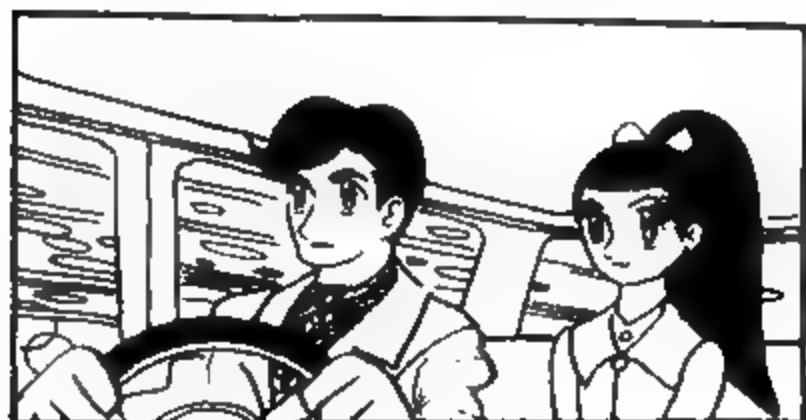
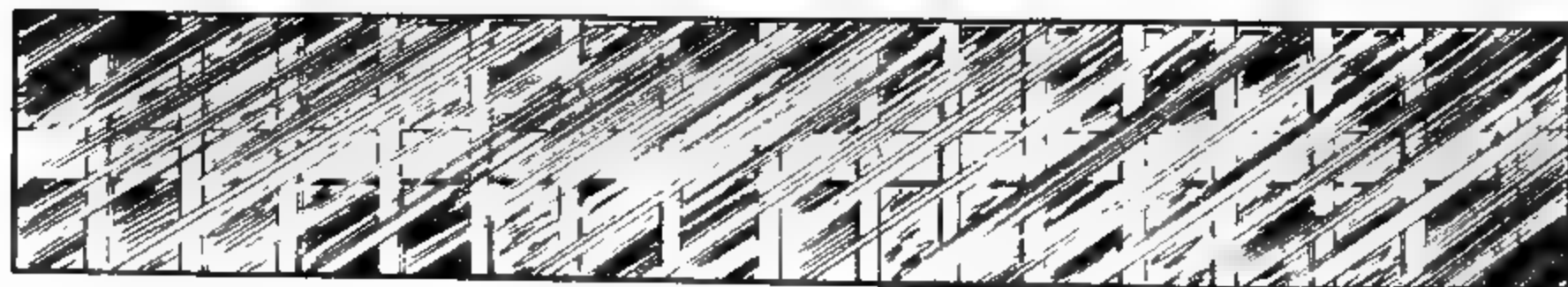
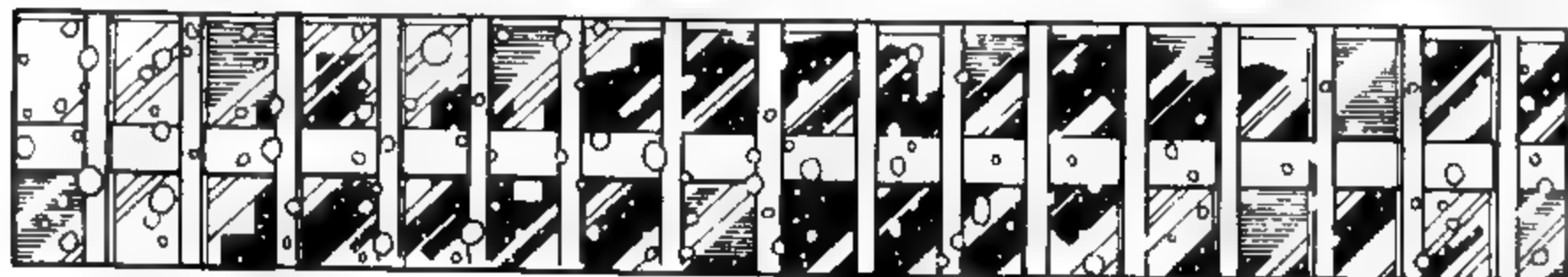


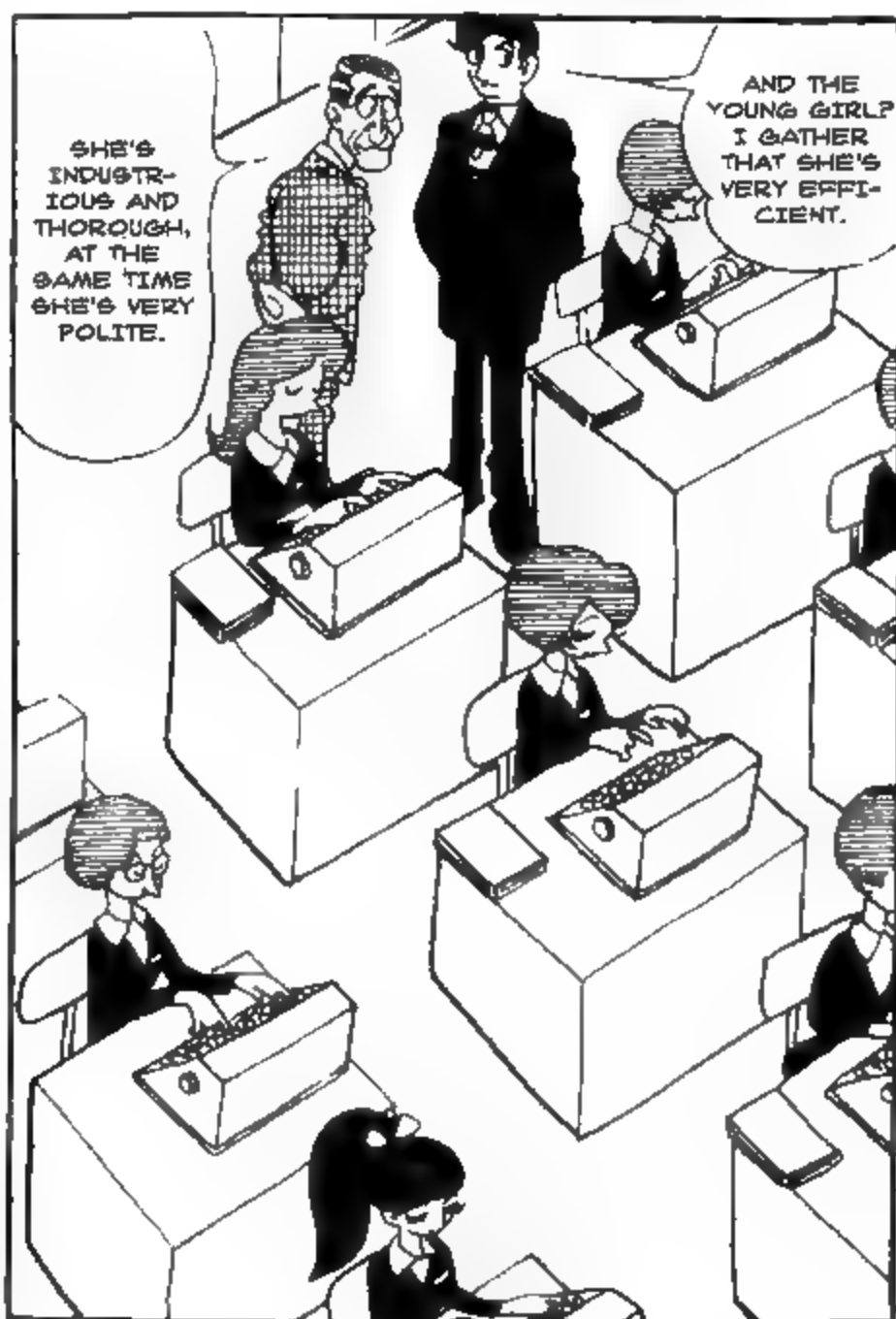
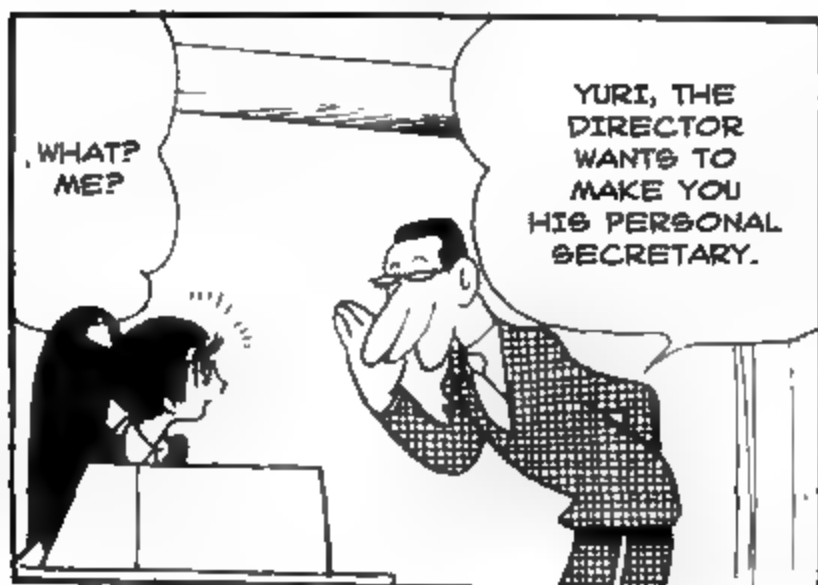
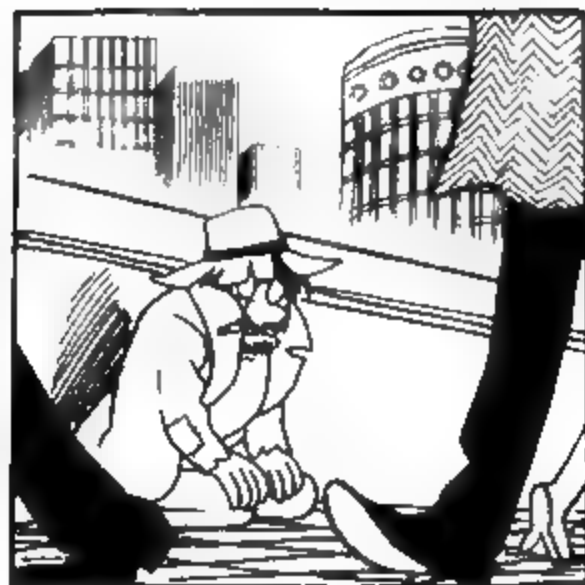
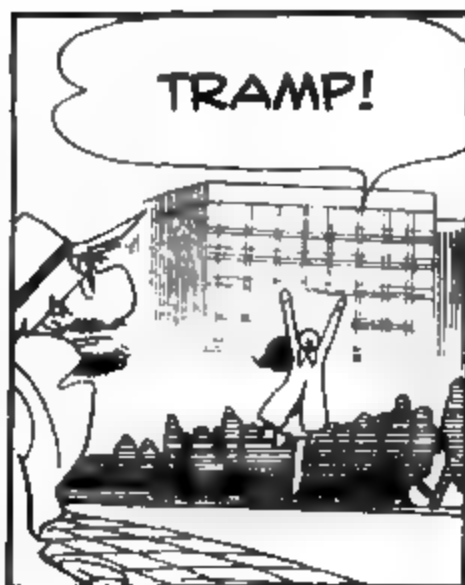
HER NAME WAS YURI. SHE WASN'T VERY TALKATIVE, BUT EIICHI UNDERSTOOD RIGHT AWAY THAT SHE WAS GOOD AT HEART.

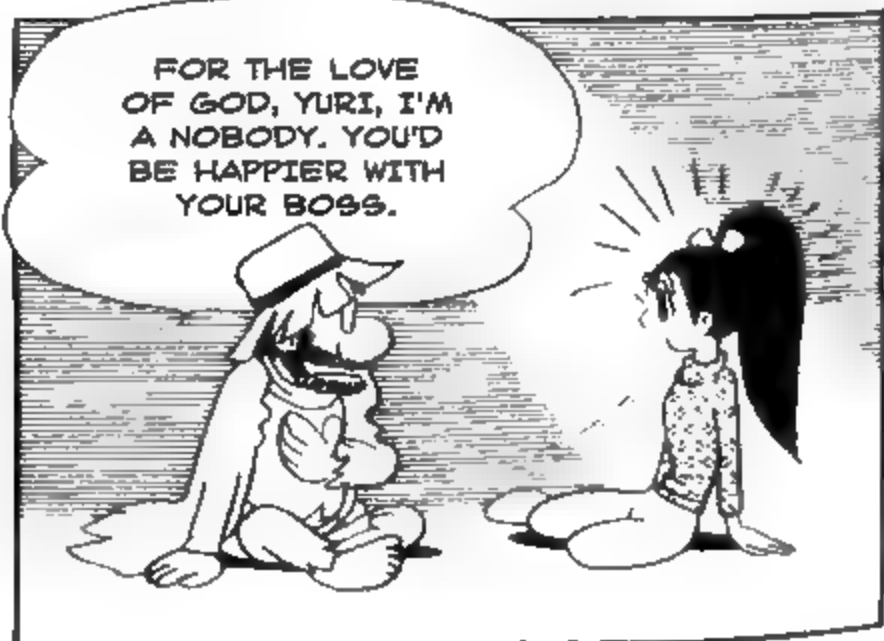
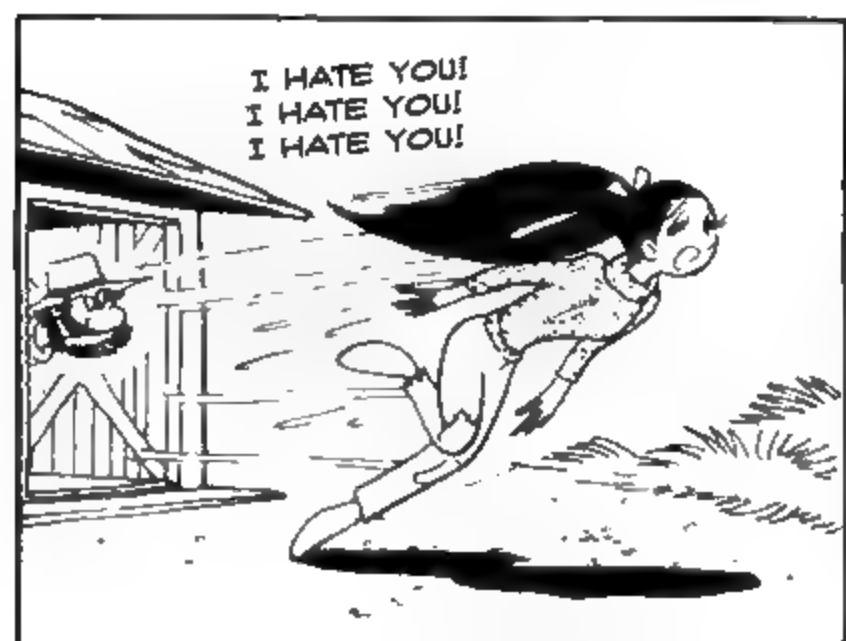
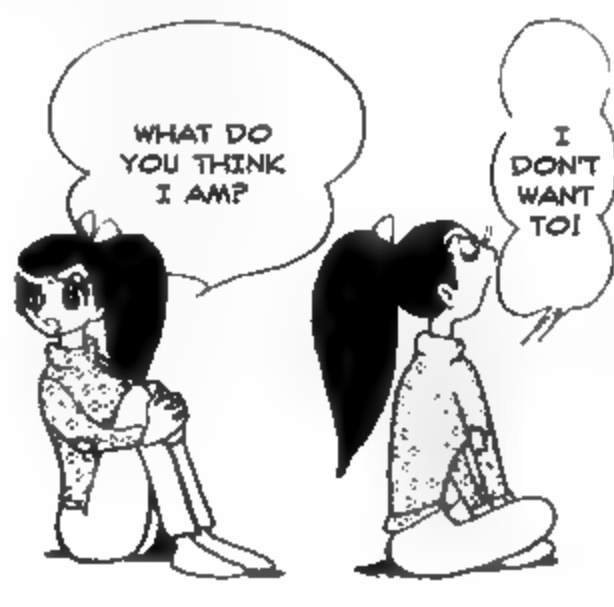
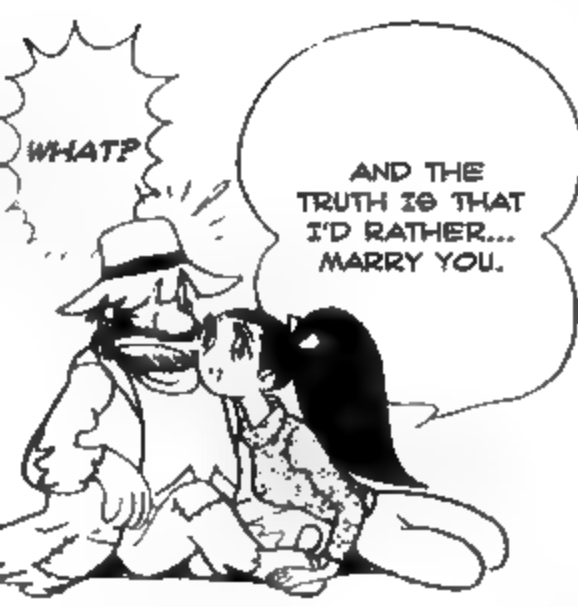
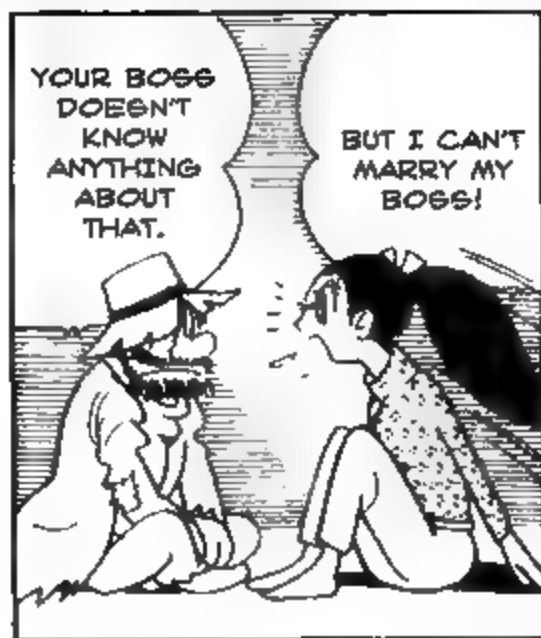
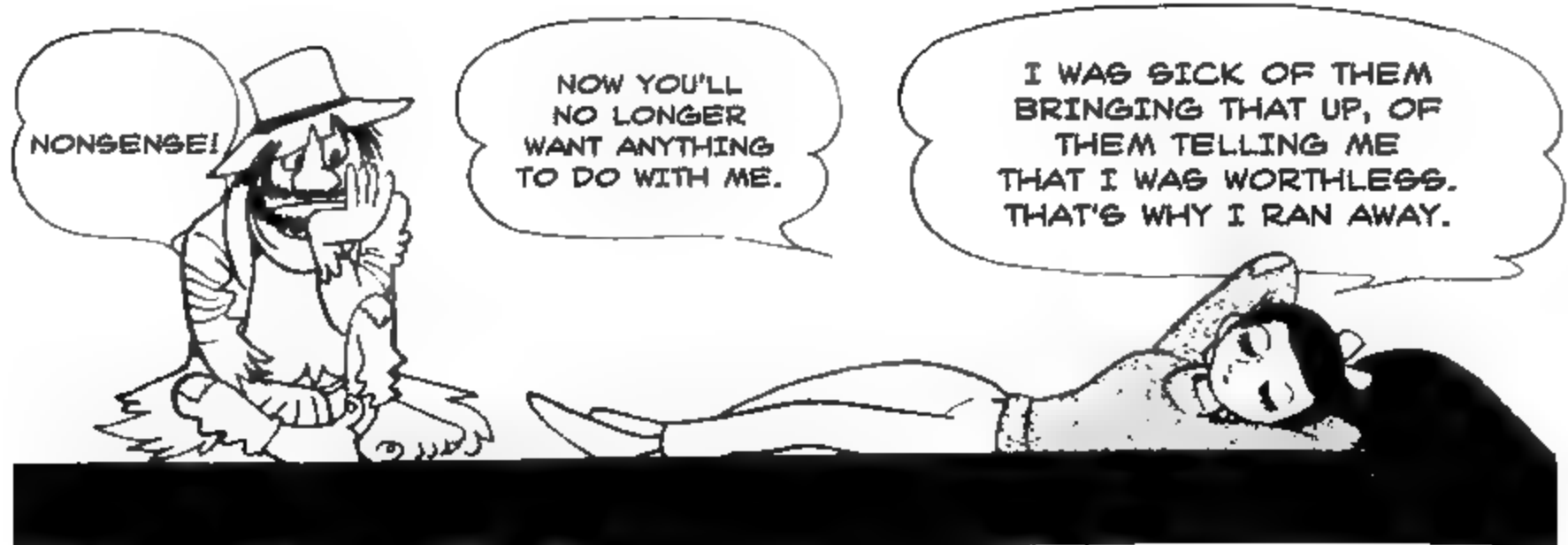


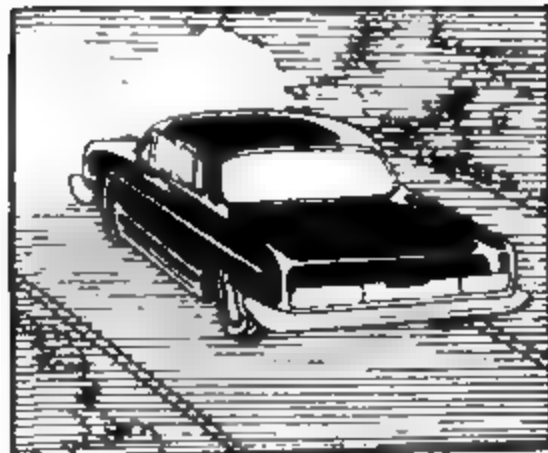


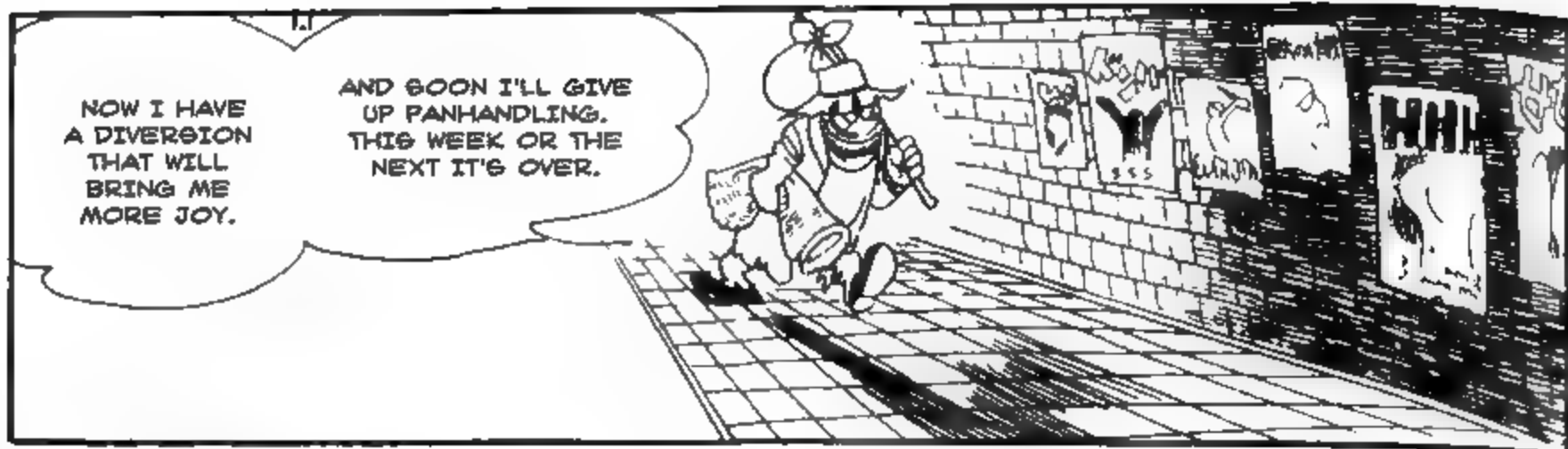
YURI... YURI... I'VE
FALLEN IN LOVE WITH
YOU, AND I SUFFER,
HAVING TO HIDE MY
FEELINGS WHEN I'M
WITH YOU. I LOVE
YOU, YURI...











NOW I HAVE
A DIVERSION
THAT WILL
BRING ME
MORE JOY.

AND SOON I'LL GIVE
UP PANHANDLING.
THIS WEEK OR THE
NEXT IT'S OVER.



THAT'S
RIGHT.
BECAUSE
YOU'LL
BE HIS
WIFE.

WHEN I'M
MARRIED,
WILL THE
BOSS'S
FORTUNE
BE MINE
AS WELL?



THAT'S
GOOD
NEWS!
I'M
HAPPY
FOR
YOU.

TODAY
I'M MOVING
INTO AN
APARTMENT.
IT'S TIME
FOR US TO
SAY GOOD-
BYE.



BECAUSE
I'D RATHER
BE WITH
HIM, THAN
IN THIS
OVERLY
ARISTO-
CRATIC
HOUSE.

YOUR TRAMP?
WHAT IS IT THAT
ATTRACTS YOU SO
MUCH TO THAT
BEGGAR? YOU
SPEAK MORE
HIGHLY OF HIM
THAN OF ME.

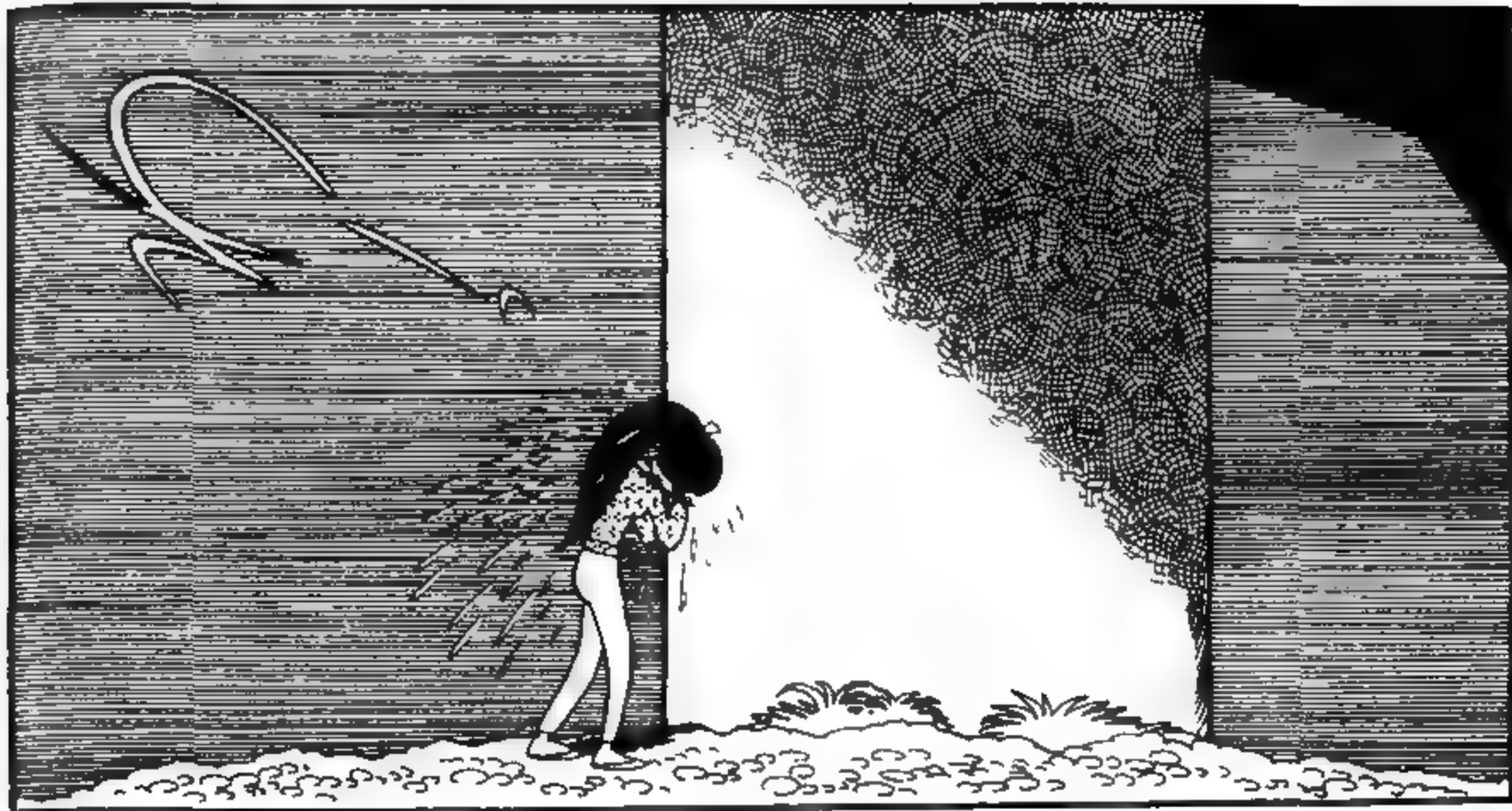


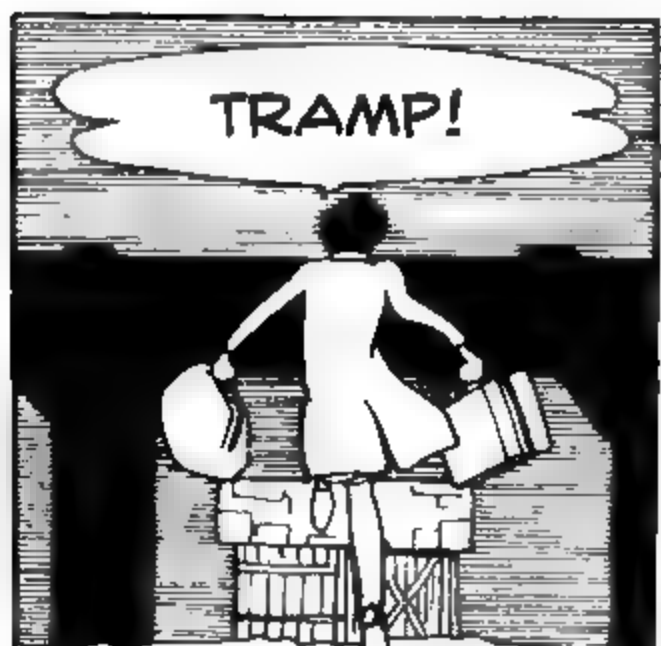
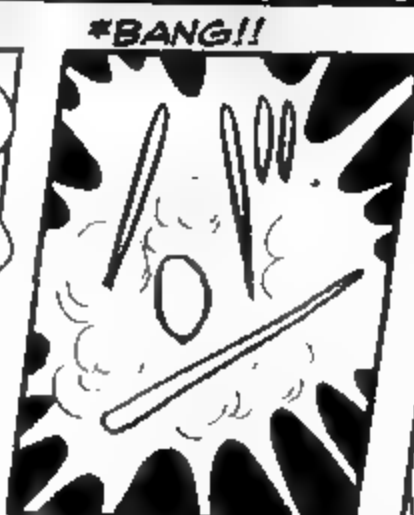
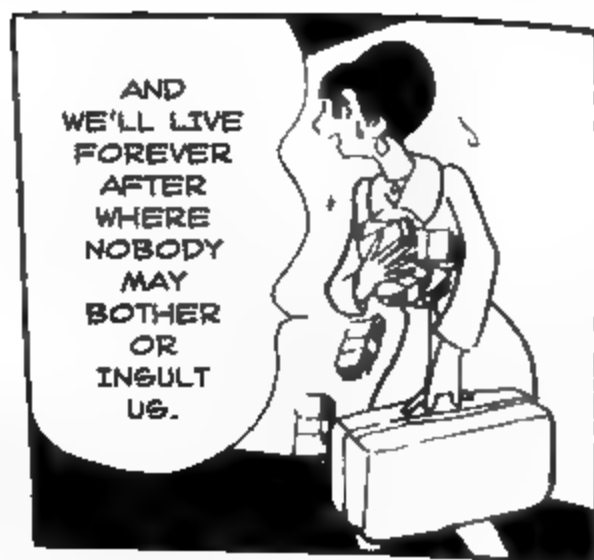
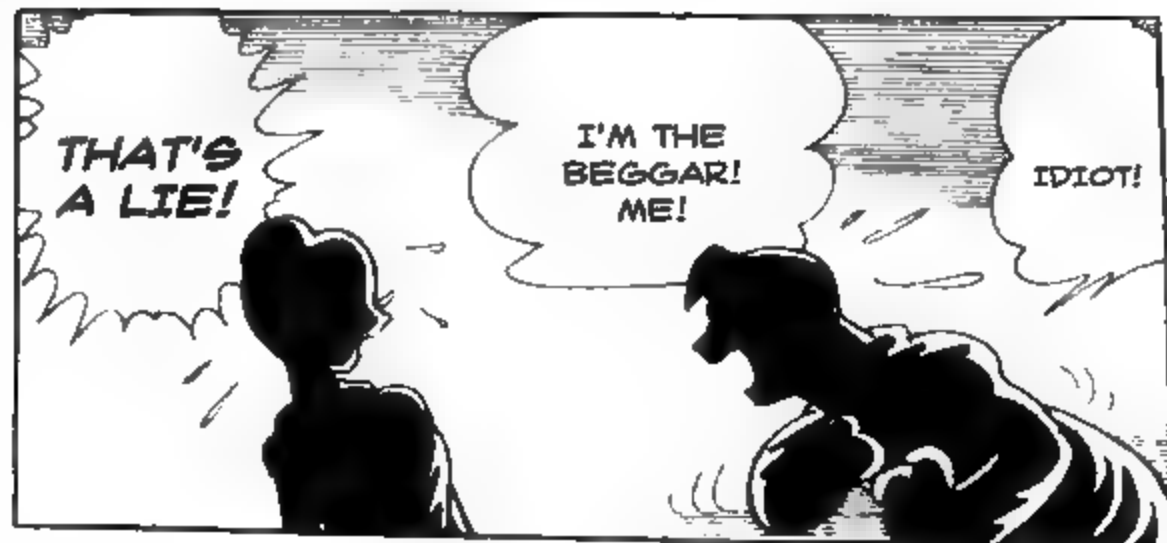
IT
WOULDN'T
BE THE
GAME.

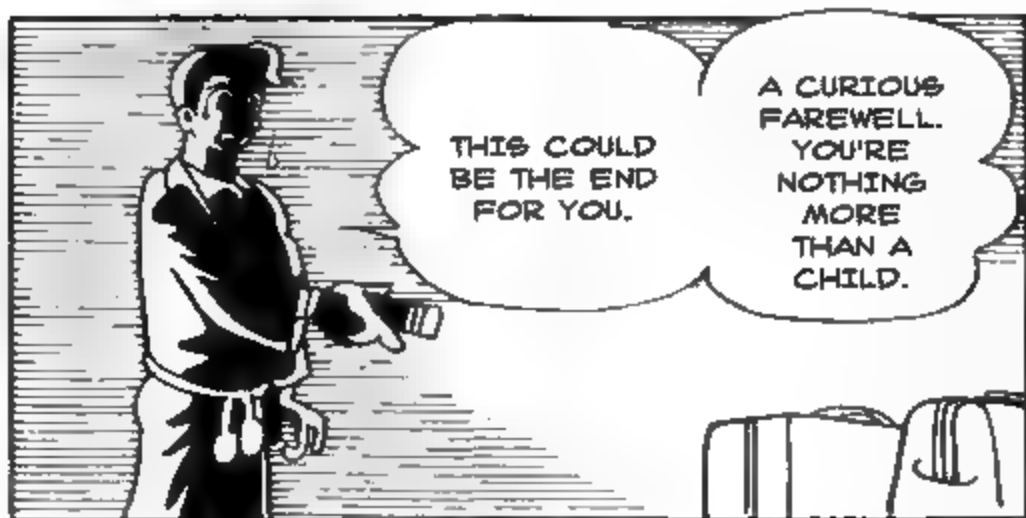
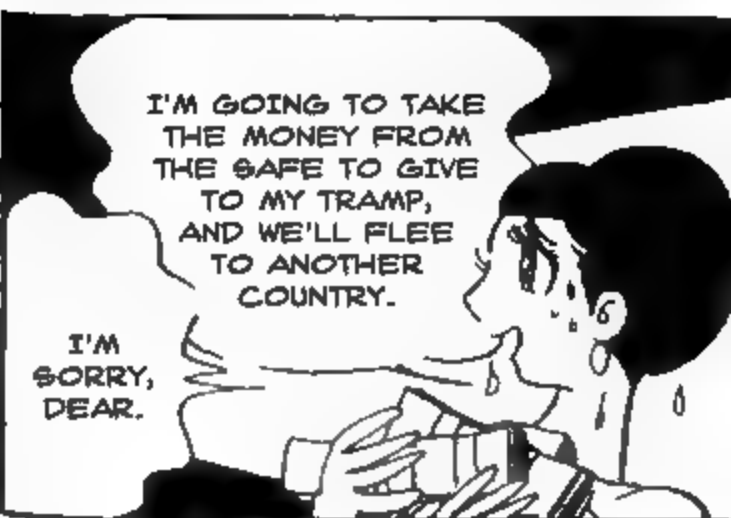
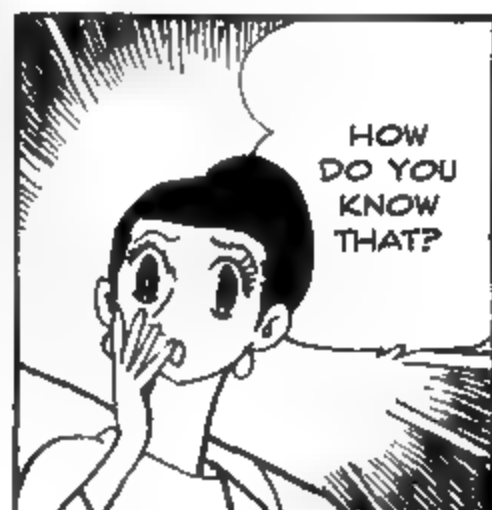
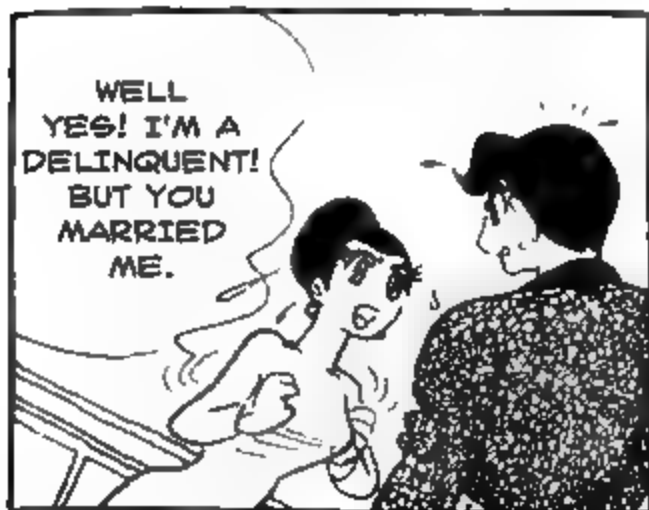
ALRIGHT,
AND IF I
ACTED LIKE
A BEGGAR?
WOULD YOU
LOVE ME
THEN?



ONE
MONTH LATER,
YURI, MISS
CINDERELLA,
HAD BECOME
THE WIFE
OF EIICHI
GABORI.










STORY 4

THE CLIFF OF DEATH






EVERY
TIME THE
SEA WIND
PIERCES THE
CAVES, THE
AIR INSIDE
THEM RESO-
NATES AS IF
THEY WERE
THOUSANDS
OF ANCIENT
FLUTES.



THEY
SAY
THAT
ALL WHO
HEAR
THAT
SOUND
FEEL
SOME-
THING
STRANGE
TAKE
HOLD
OF
THEM.



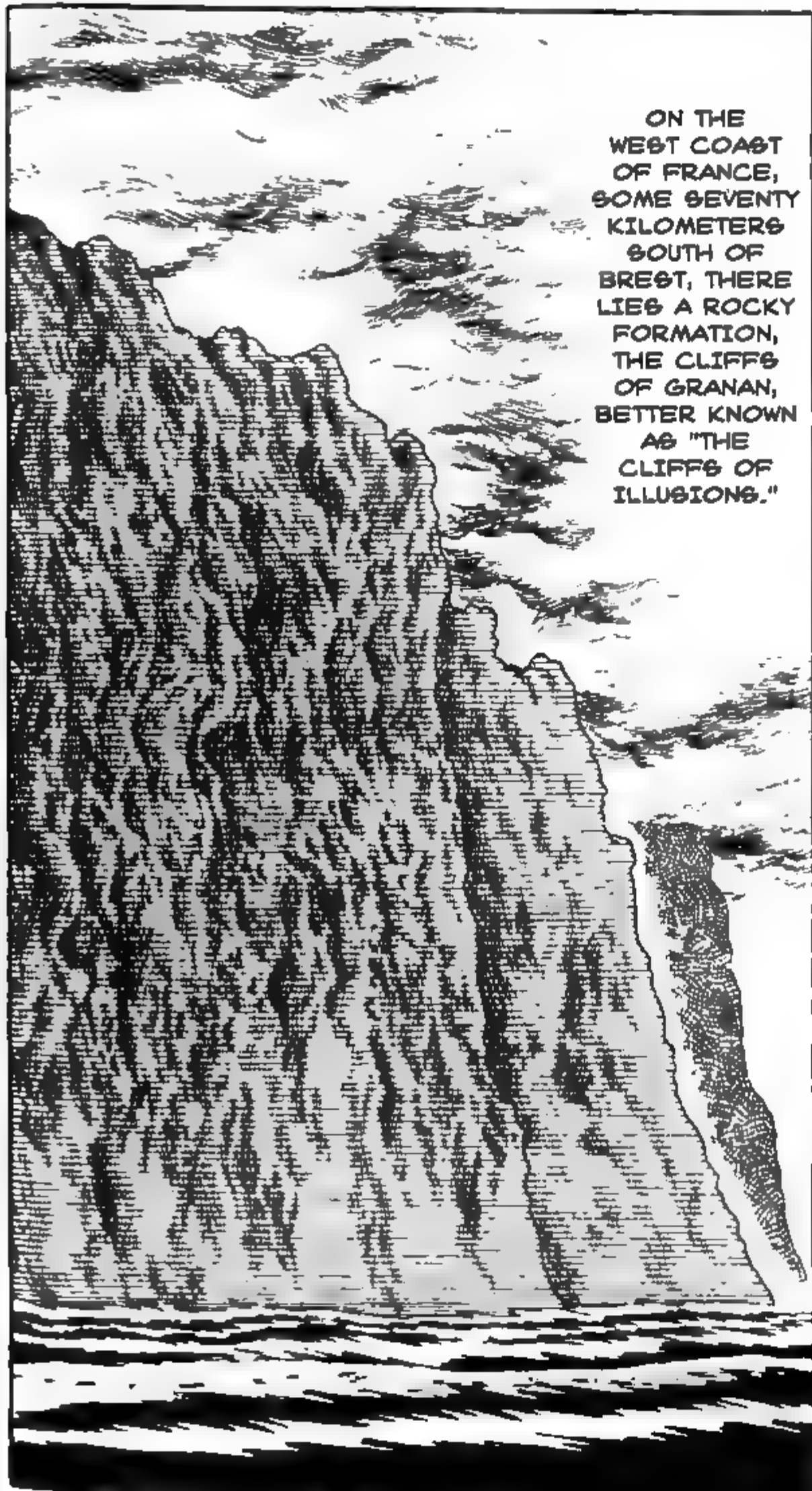
WHILE TO
OTHERS,
THEY
CONJURE
UP
HEAVEN.



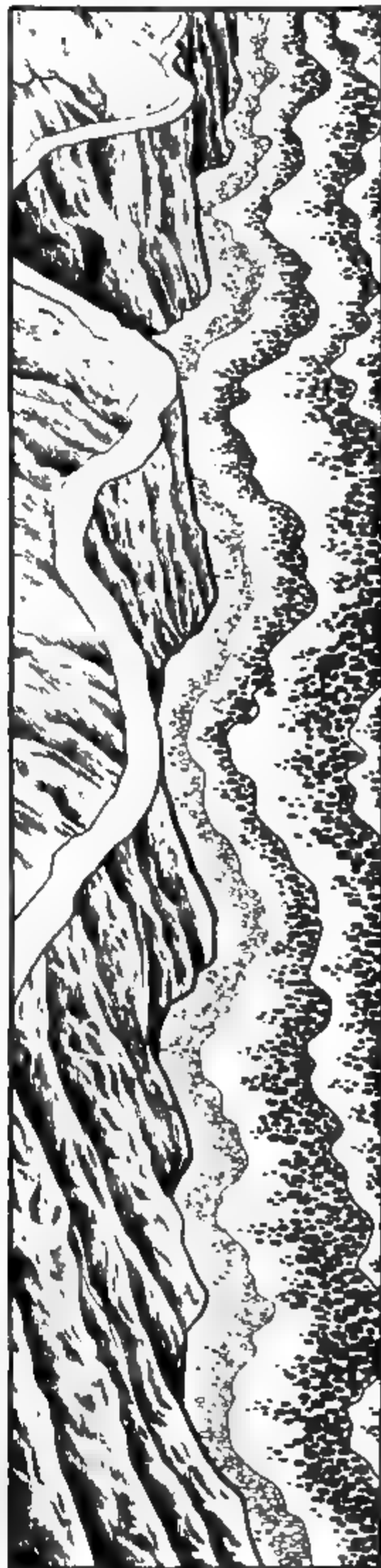
THE STRONG
WINDS FROM
THE ATLANTIC
CAUSE THE
WAVES
TO CRASH
FORCEFULLY
UPON THE
GRANITE WALLS,
ERODING THE
STONE AND
CREATING A
HOST OF
CAVES.

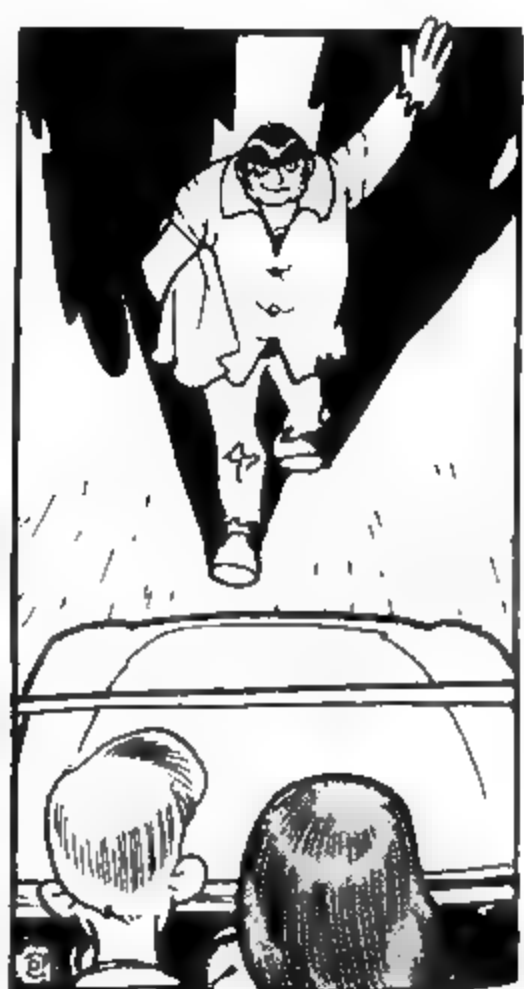
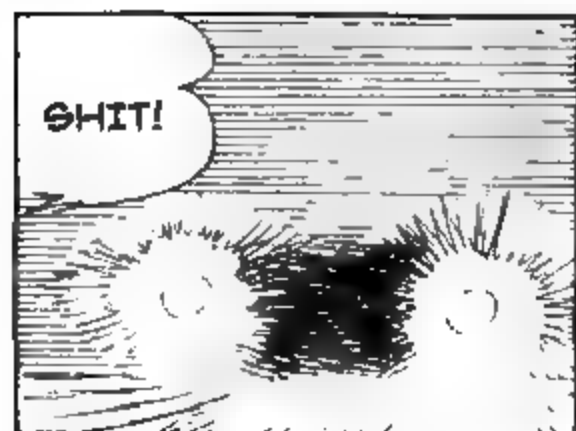
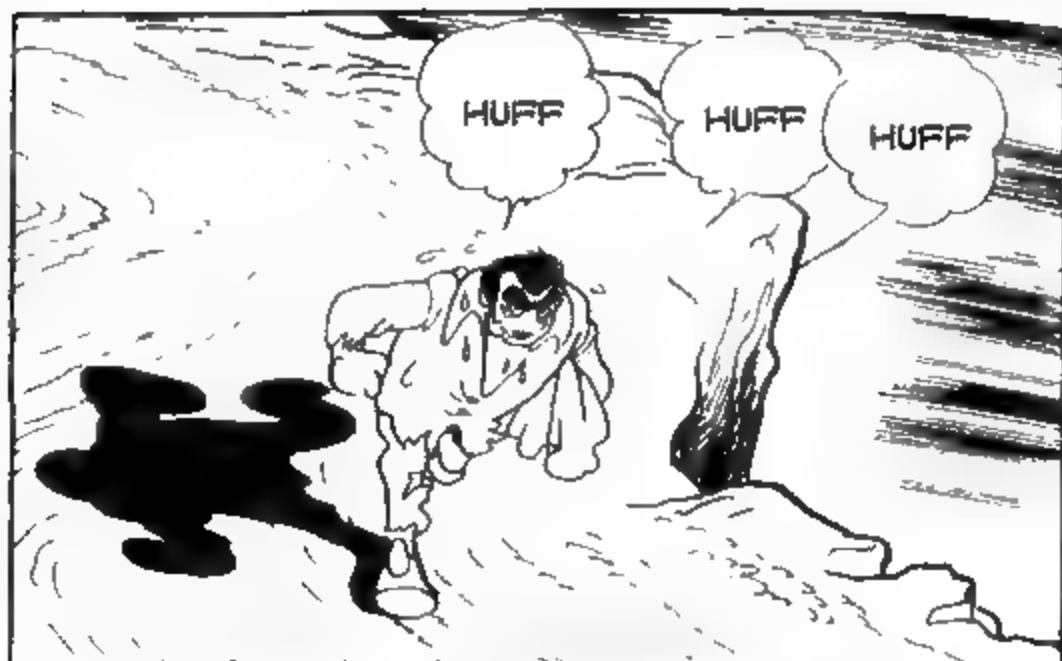


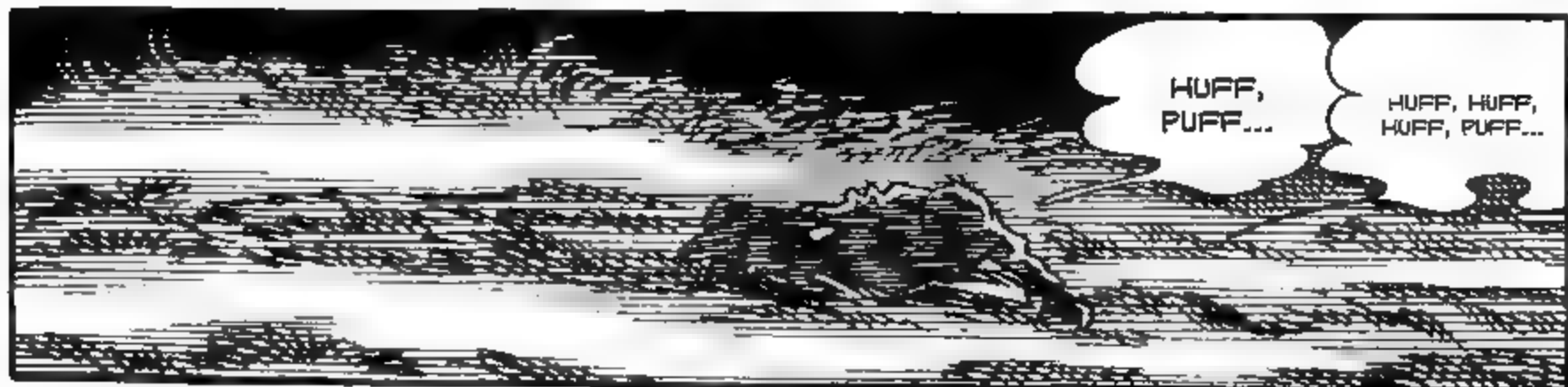
MANY HAVE
LAUNCHED
THEMSELVES
FROM ITS
EDGES,
TAKEN BY
THE HALLU-
CINATIONS
THE CAVES
ELICIT. IT'S
SAID THAT
FOR SOME,
THOSE
HALLUCI-
NATIONS
SHOW THEM
HELL.



ON THE
WEST COAST
OF FRANCE,
SOME SEVENTY
KILOMETERS
SOUTH OF
BREST, THERE
LIES A ROCKY
FORMATION,
THE CLIFFS
OF GRANAN,
BETTER KNOWN
AS "THE
CLIFFS OF
ILLUSIONS."







HUFF,
PUFF...

HUFF, HUFF,
HUFF, PUFF...



ACK!



UGH...



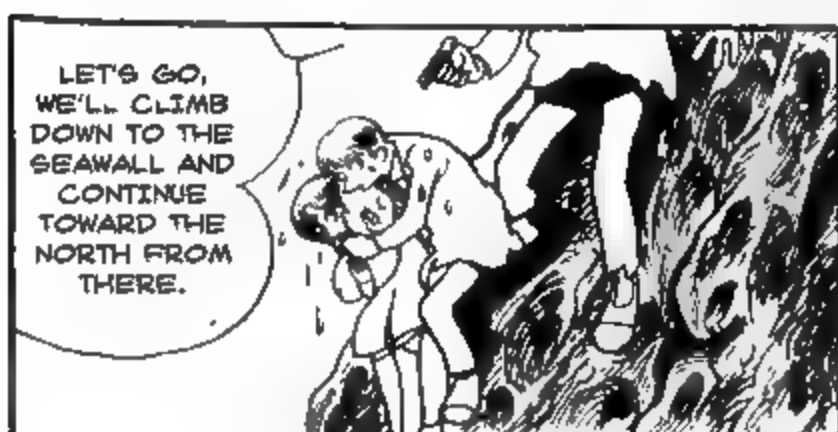
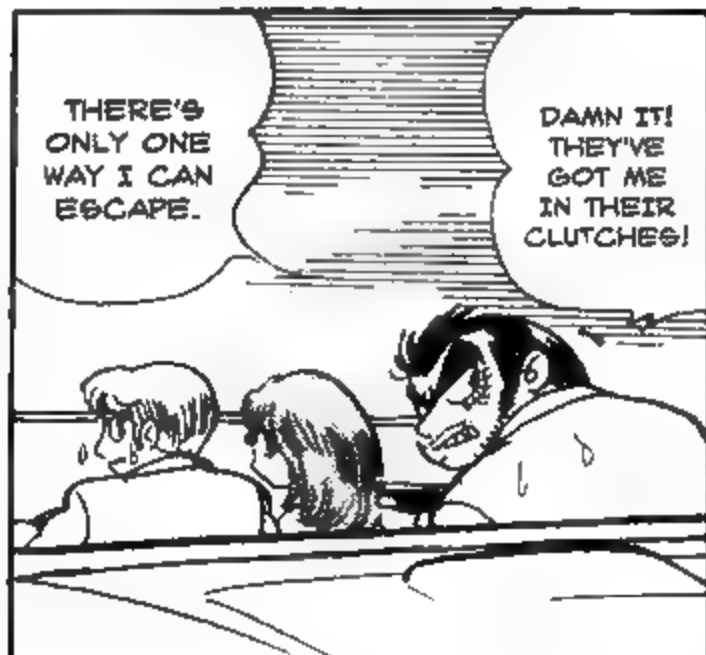
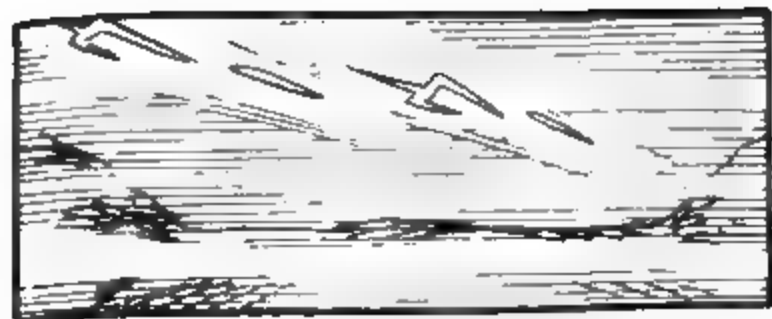
THE PLAN
CAN'T GO
SOUTH ON
ME NOW...
IT TOOK
ME TWENTY
YEARS TO
ESCAPE
FROM
THERE!

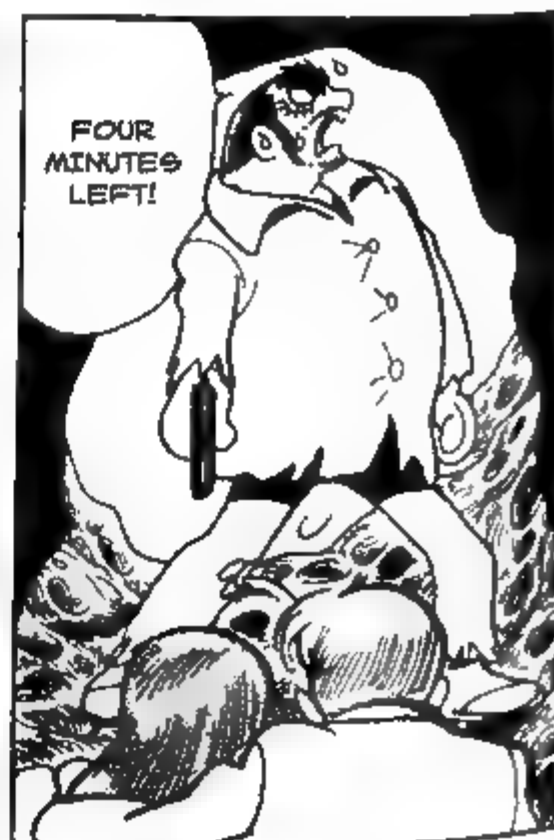
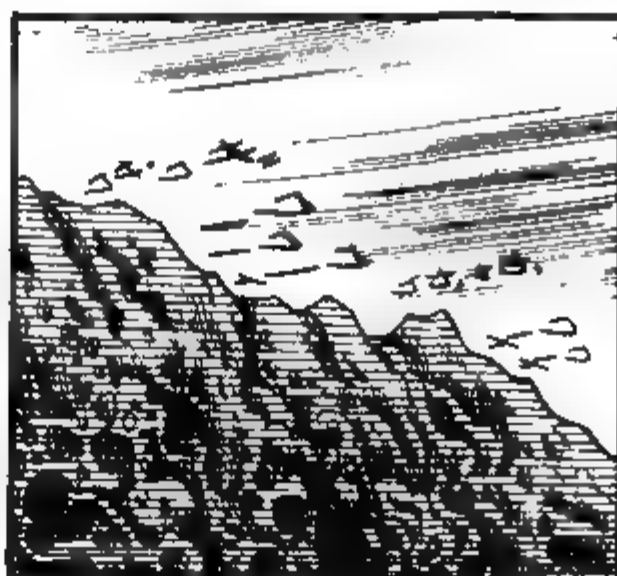
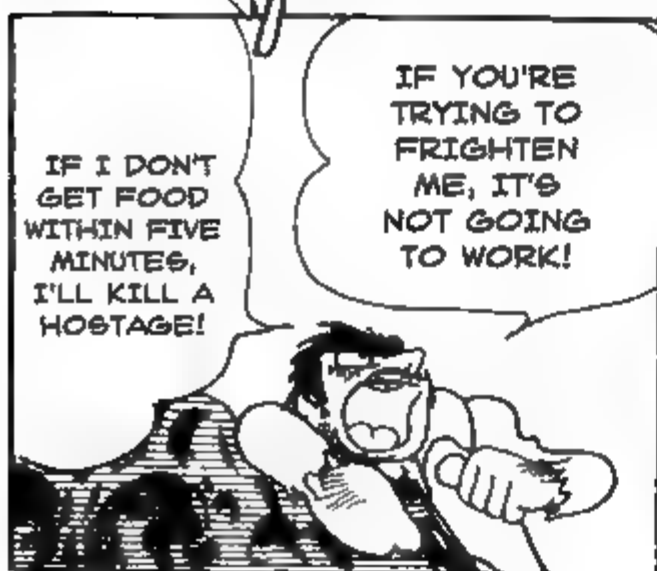


DAMN
IT...









SEND
WORD TO
THE STATION,
WE'LL NEED
REINFORCE-
MENTS!

ON
WHICH SIDE,
DETECTIVE?
THE RIGHT
OR THE
LEFT?

HE'S
CLIMBED
DOWN
AROUND
HERE!

OVER
HERE IT'S
IMPOS-
SIBLE!

IT'S TRUE...
THE ONLY
WAY YOU
CAN GET
DOWN THIS
WAY IS IF
YOU'RE A
BIRD...



GET
INSIDE
THE
CAVE,
HURRY
UP.

YOU'VE
ESCAPED
FROM THE
PRISON OF
NANTES,
RIGHT?



YES, SIR! I'VE GOT
A LIFE SENTENCE!
I SPENT TWENTY
YEARS LOCKED
INSIDE THERE,
AND I DON'T PLAN
ON WASTING THIS
OPPORTUNITY TO
ESCAPE!

I'M
GOING TO
TAKE A SHIP
OUT OF THIS
COUNTRY
AND I DON'T
CARE HOW
MANY I HAVE
TO WIPE OUT
ALONG THE
WAY.

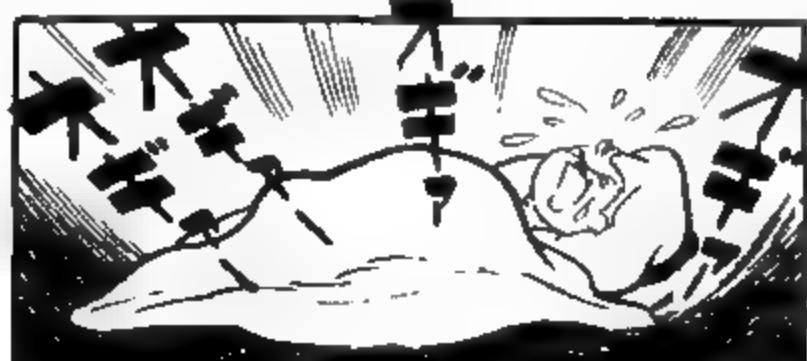
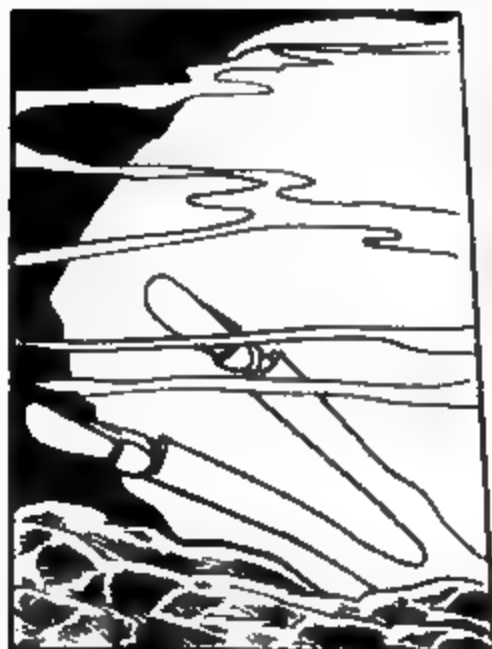


IF YOU WANT TO
CATCH ME, COME
DOWN AFTER ME.
I'D LOVE TO PUT
SOME HOLES IN
YOUR BODY SO YOU
CAN MATCH THE
CLIFFS.

PRISONER NUMBER 233!
PIERRE ORTAN! DO YOU
HEAR US? THERE'S NO
WAY OUT. DROP YOUR
GUN AND CLIMB UP AT
ONCE. YOU'VE ALREADY
MADE US WAIT LONG
ENOUGH!

HEH! YOU CAN
WAIT 'TIL HELL
FREEZES OVER.
I'VE GOT THREE
HOSTAGES WITH
ME AND DOZENS
OF BULLETS IN
MY MAGAZINE.







TWO MINUTES LEFT! STOP WASTING TIME AND SEND THE BASKET!



BUT RELAX, THE FUZZ WON'T LET YOU DIE JUST LIKE THAT.

I'LL STILL HAVE BULLETS LEFT TO USE.



OF COURSE, JUST AS SOON AS YOU'RE NO LONGER USEFUL TO ME.

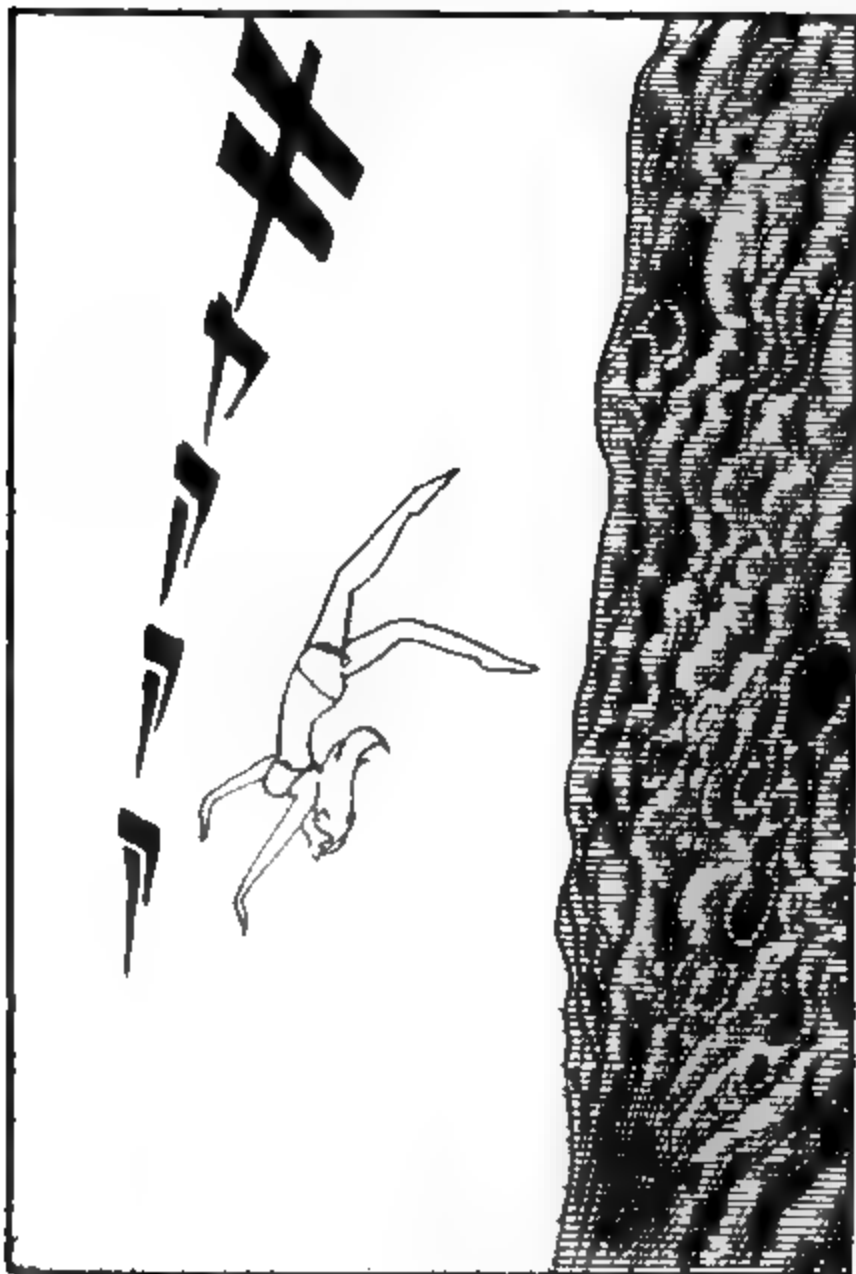
ARE YOU REALLY GOING TO KILL US?



DON'T MOVE, I'M ONLY GOING TO SHOW THEM HER PRETTY FACE.



WHAT ARE YOU DOING?!



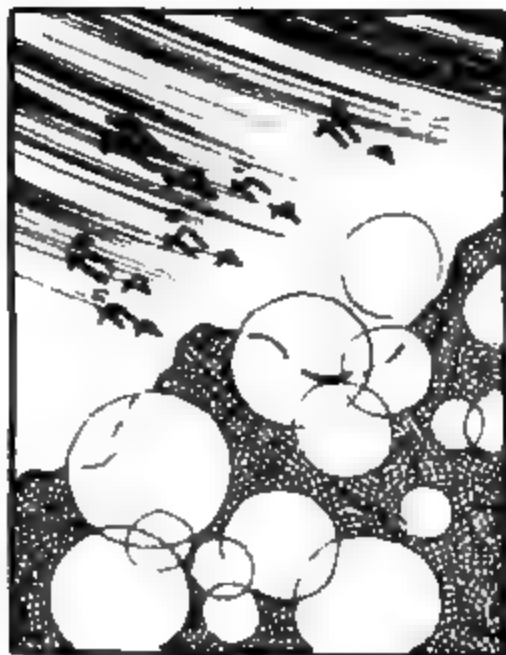
DO YOU THINK THAT I'M BLUFFING?



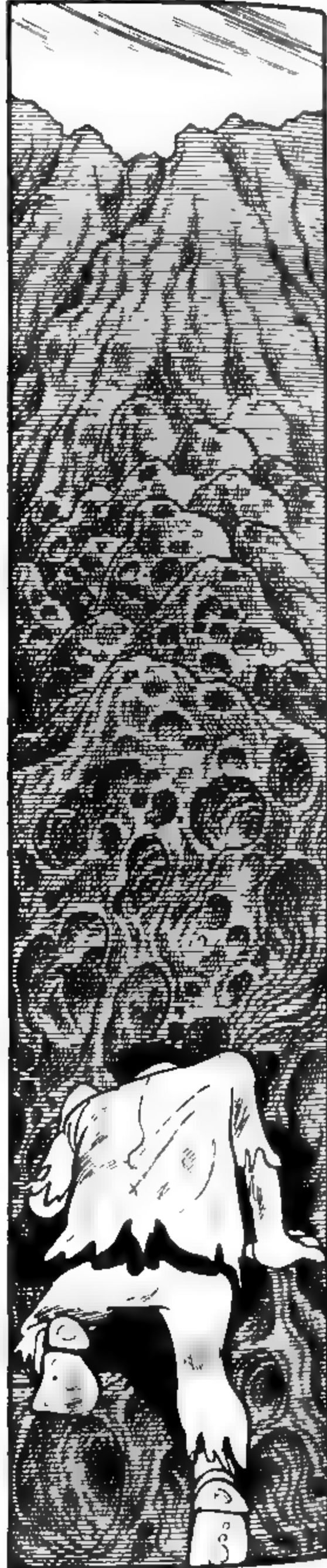
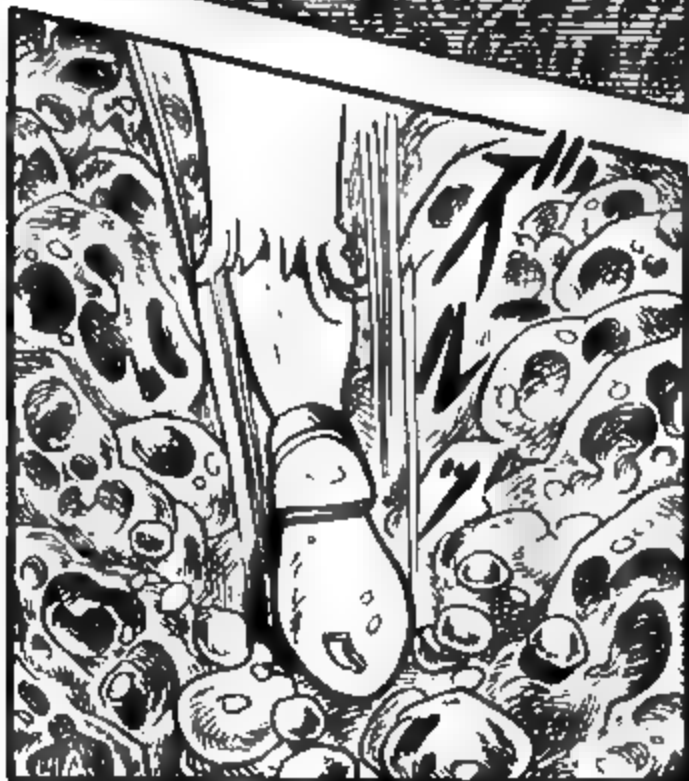
LOOK CLOSELY, ASSHOLEE! THIS WOMAN IS MY HOSTAGE! SEND THE BASKET WITH FOOD IF YOU DON'T WANT ME TO KILL HER!



THEN THIS IS WHAT HAPPENS!







THE BABY IS DYING!

DO YOU HEAR ME?

THE BABY!

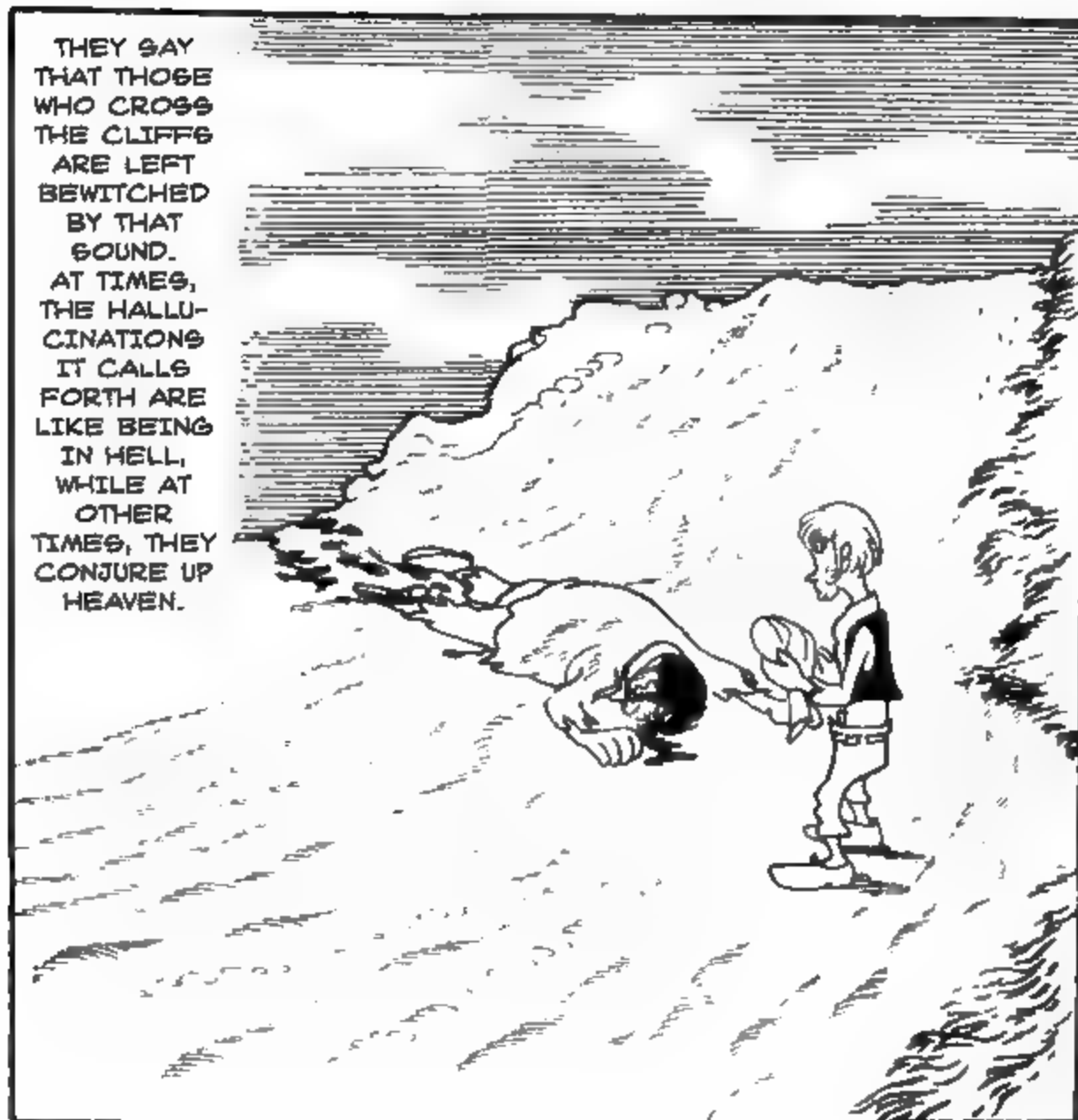
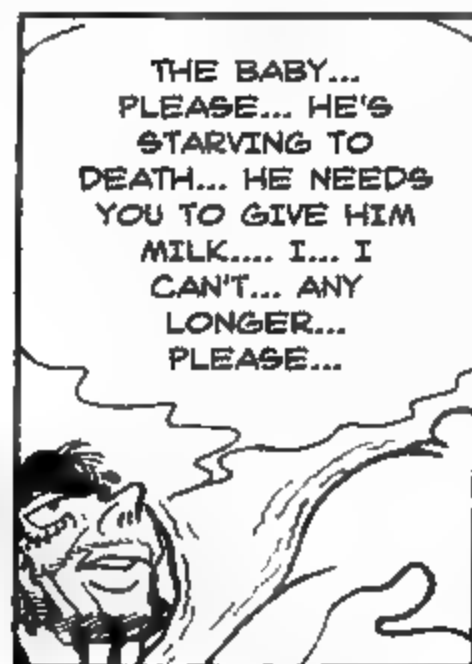
YOU
STAY
CALM,
BOY.
SOON
YOU'LL
BE
SUCK-
ING A
BOTTLE.

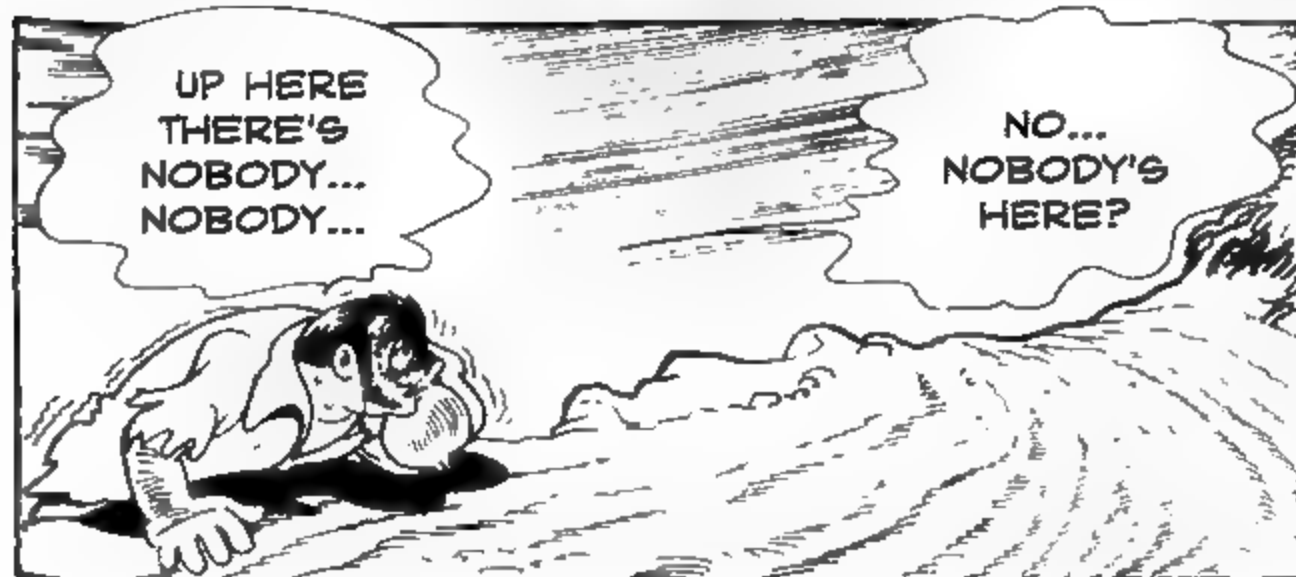
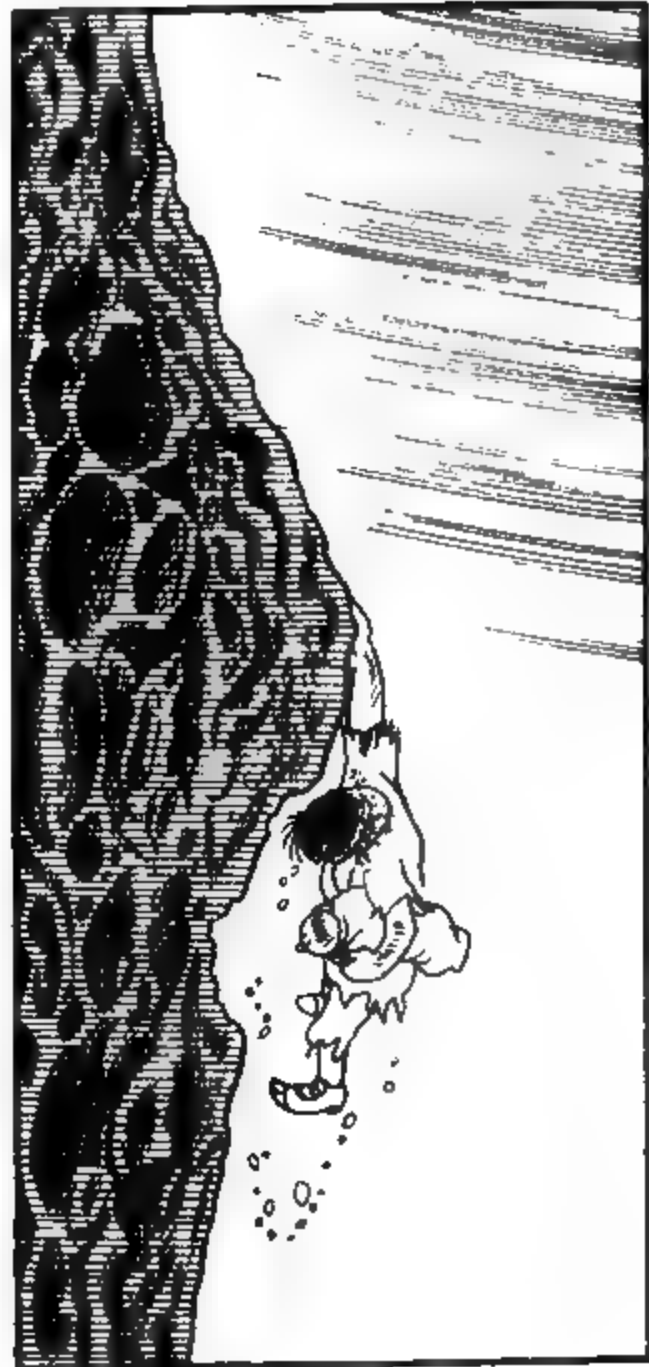
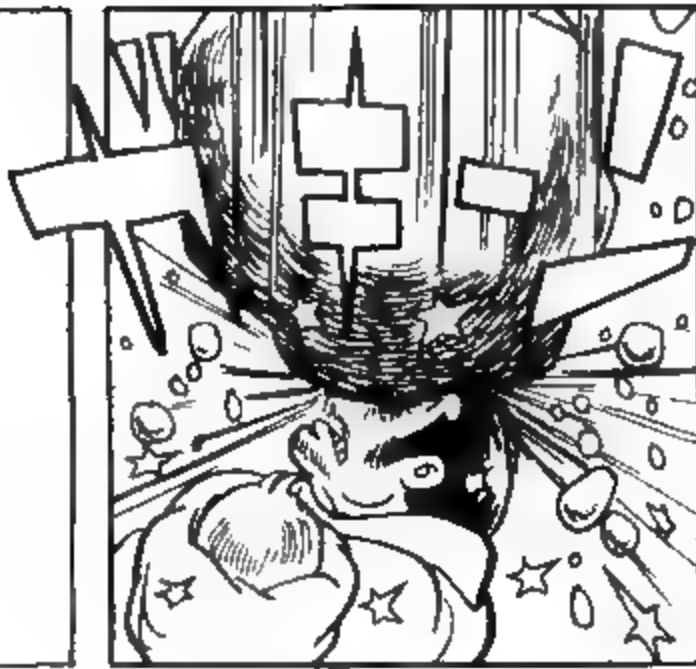
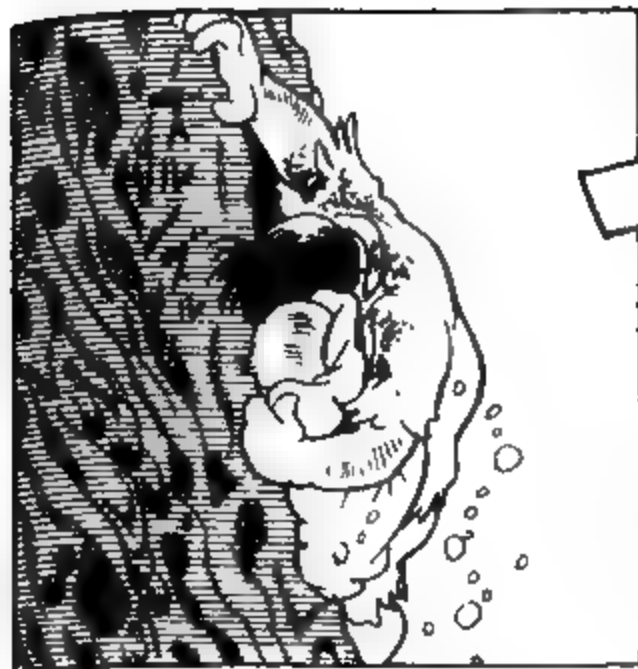
AS THEY WISH.
I'LL CARRY HIM
UP TO THE EDGE
MYSELF. I'LL
LEAVE HIM
THERE AND I'LL
GET AWAY BY
RUNNING.

カッ! カッ! カッ!

WAIT A
LITTLE MORE,
WE'LL ARRIVE
SOON.

WE'RE
ALREADY
OUT OF IT.
THEY WON'T
SHOOT ME
WHILE I'VE
GOT YOU IN
MY ARMS.





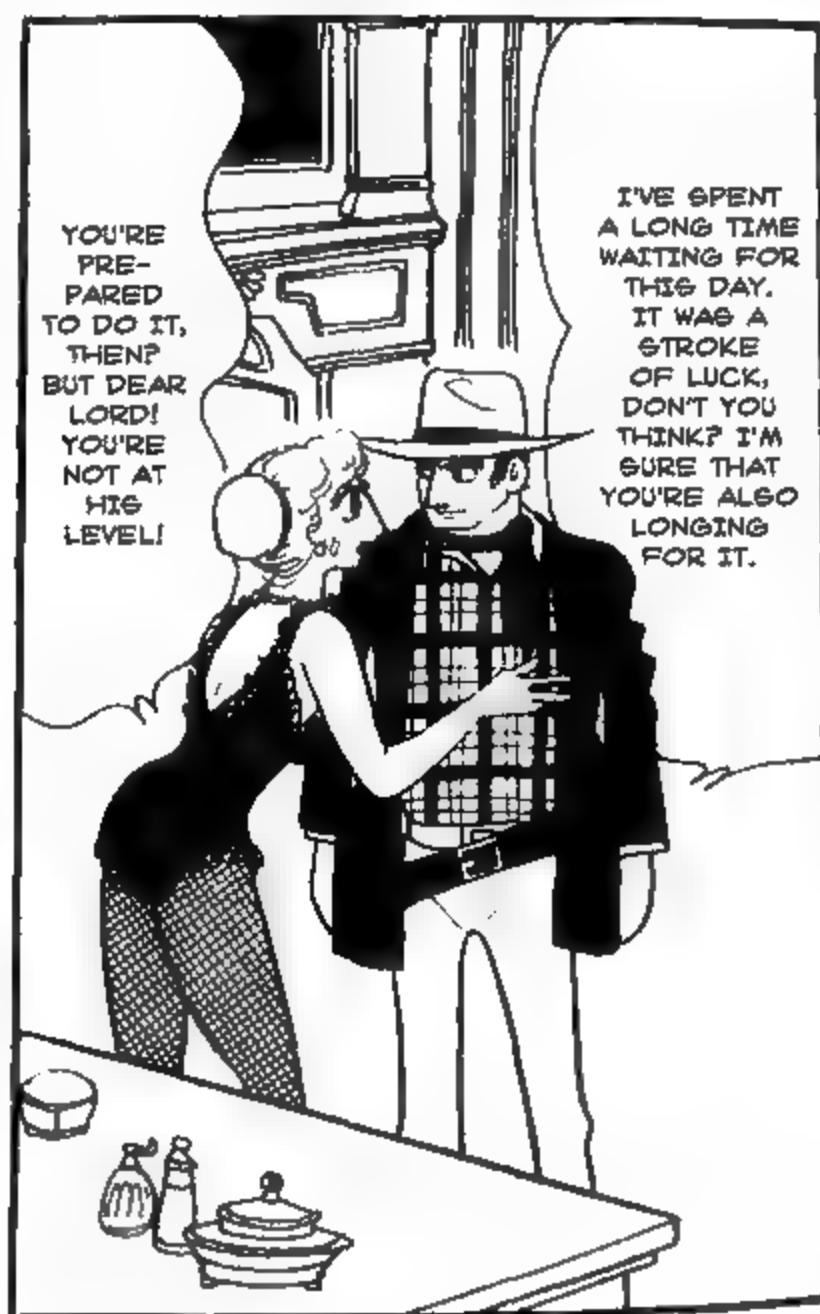
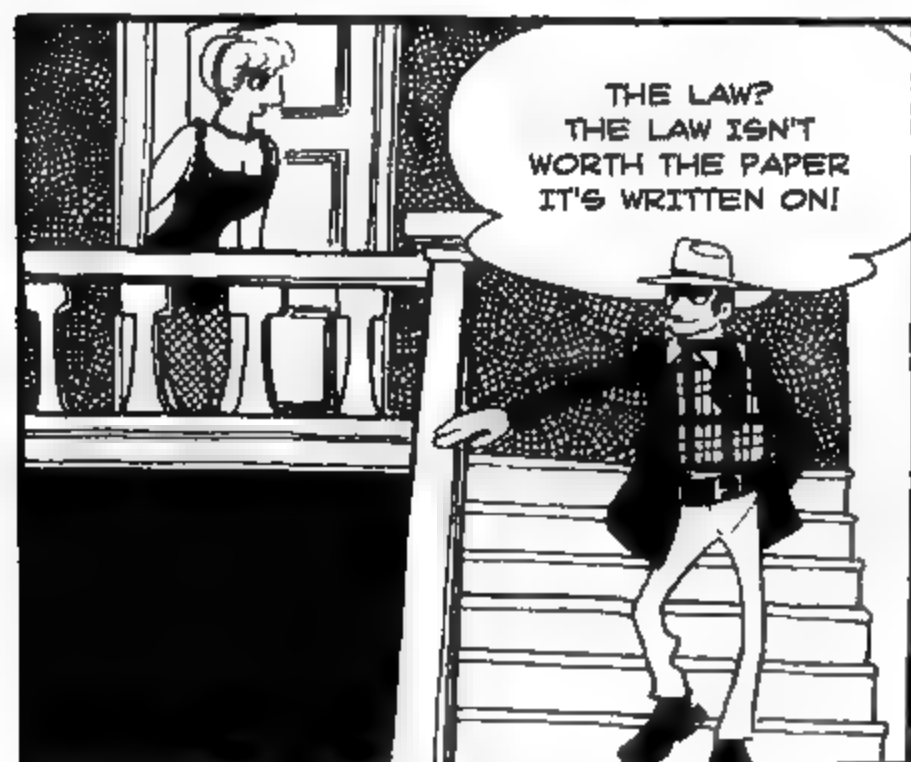


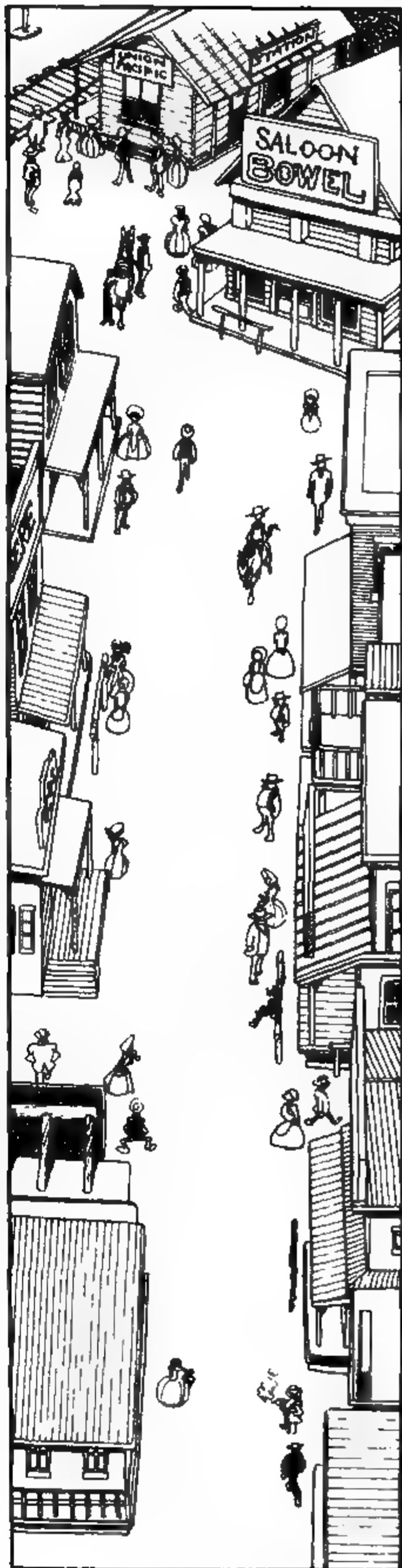
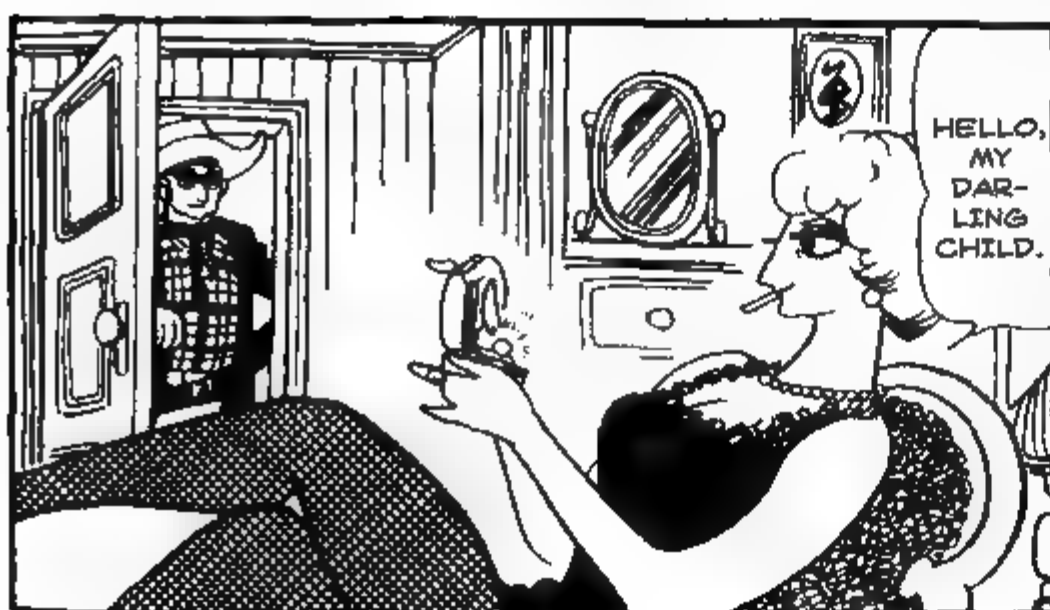
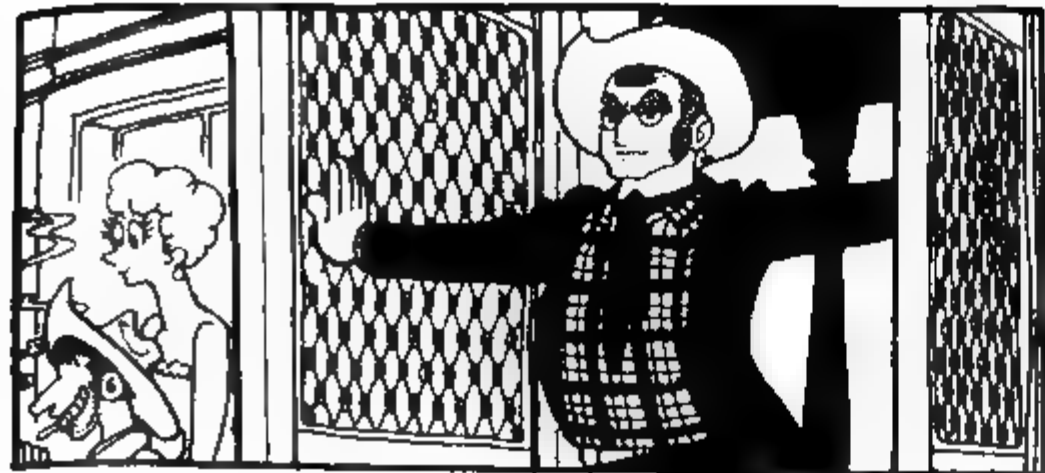
STORY 5

**THE DUEL
AT THE
GRAND
MESA**



PRESENTED BY
HAPPY SCANS







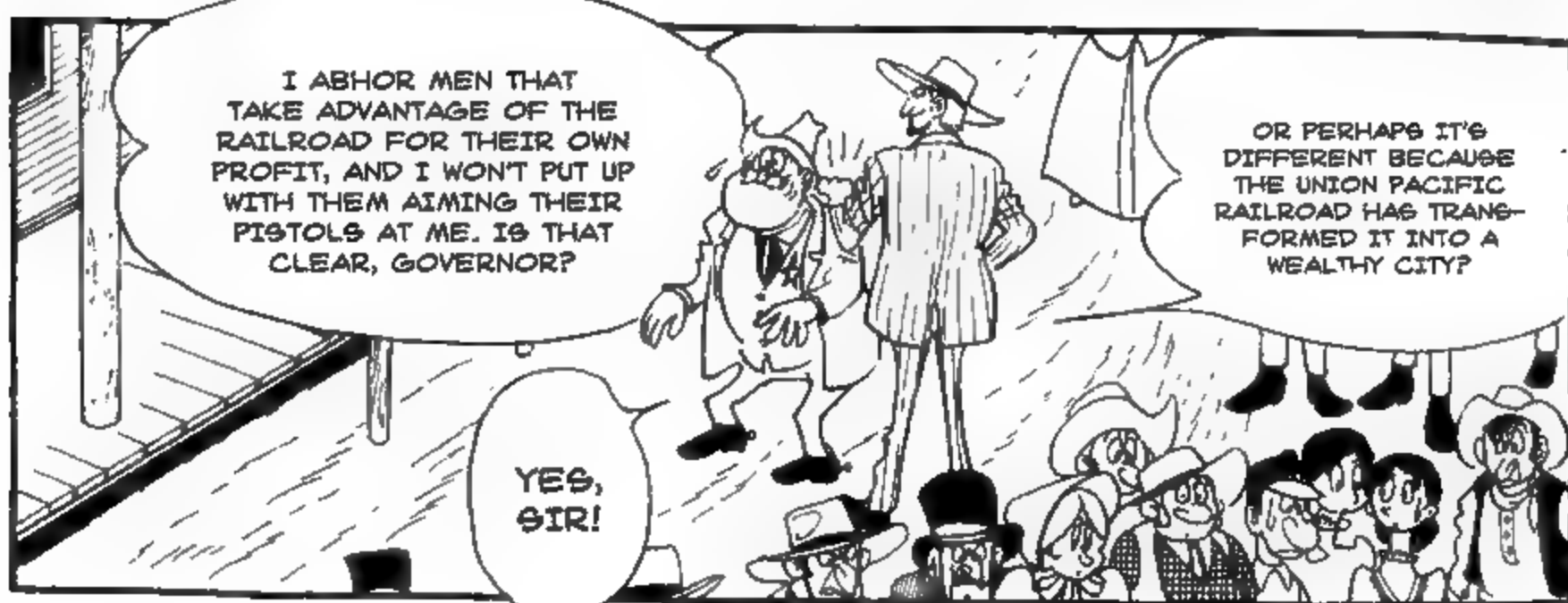
IN WHAT SENSE? PERHAPS IT'S BECOME A CIVILIZED PLACE?

AT ANY RATE, MR. MACLEOD, I MUST ASK YOU TO LEAVE THIS CITY AT ONCE. THINGS HAVE CHANGED AROUND HERE.



Y-YES, I UNDERSTAND.

THEY TREACHEROUSLY CAME AFTER ME. IT WAS SELF DEFENSE, GOVERNOR.



I ABHOR MEN THAT TAKE ADVANTAGE OF THE RAILROAD FOR THEIR OWN PROFIT, AND I WON'T PUT UP WITH THEM AIMING THEIR PISTOLS AT ME. IS THAT CLEAR, GOVERNOR?

OR PERHAPS IT'S DIFFERENT BECAUSE THE UNION PACIFIC RAILROAD HAS TRANSFORMED IT INTO A WEALTHY CITY?

YES, SIR!



...OF ANY GUNMAN THAT DARES TAKE AIM AT HIM.

HE ALWAYS SHOOTS OFF THE THUMB FINGER ...

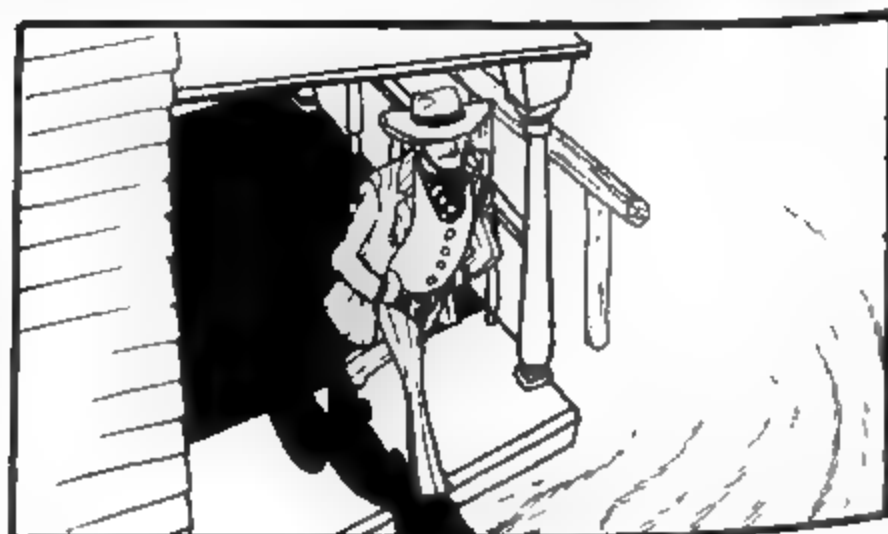


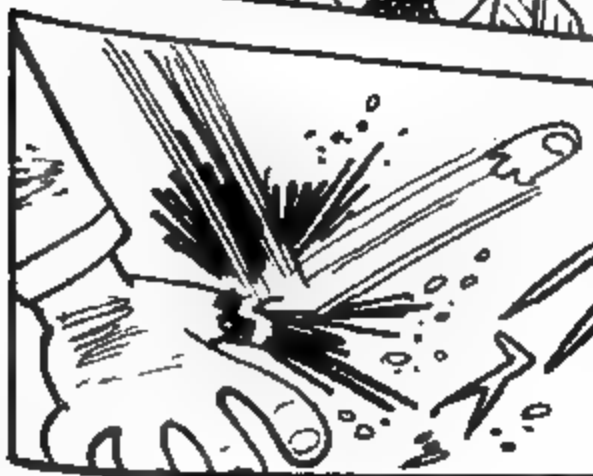
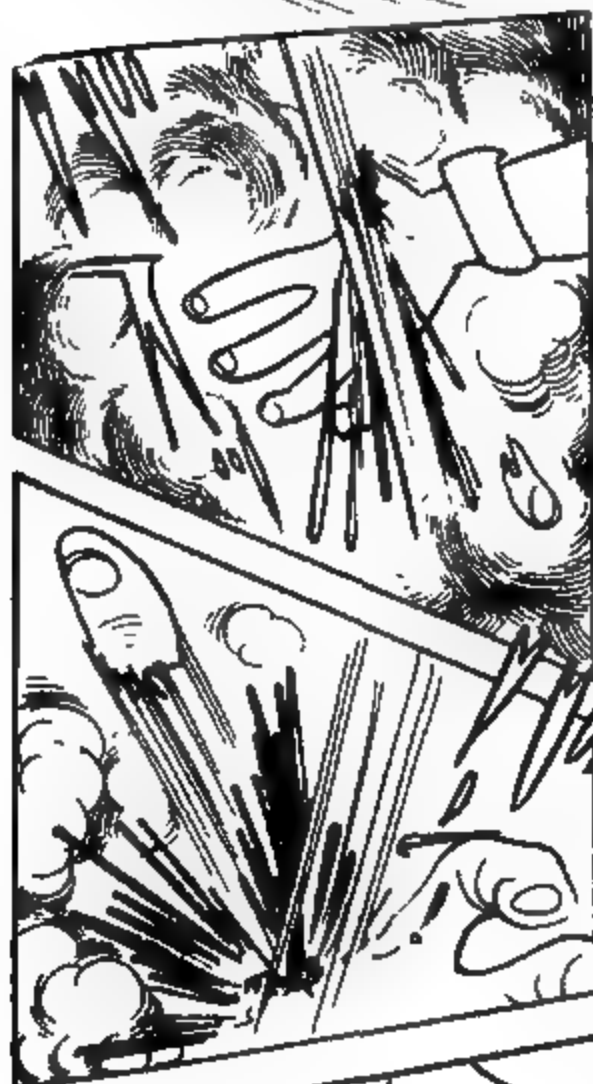
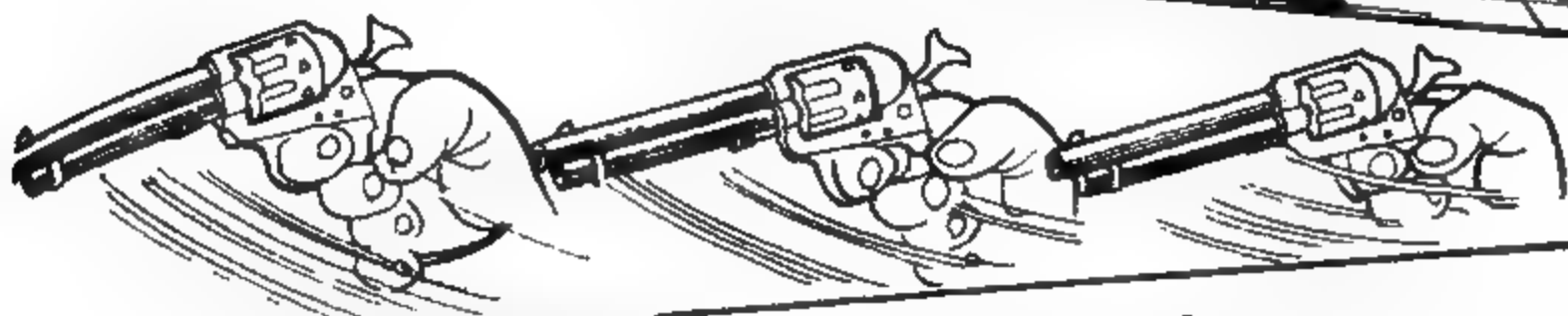
MACLEOD HAS UNEARTHLY ACCURACY.

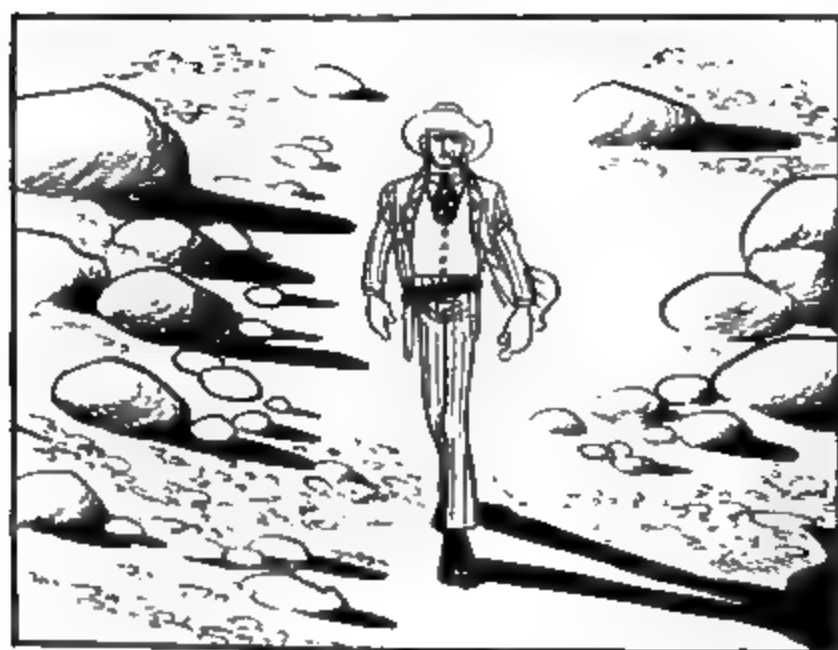
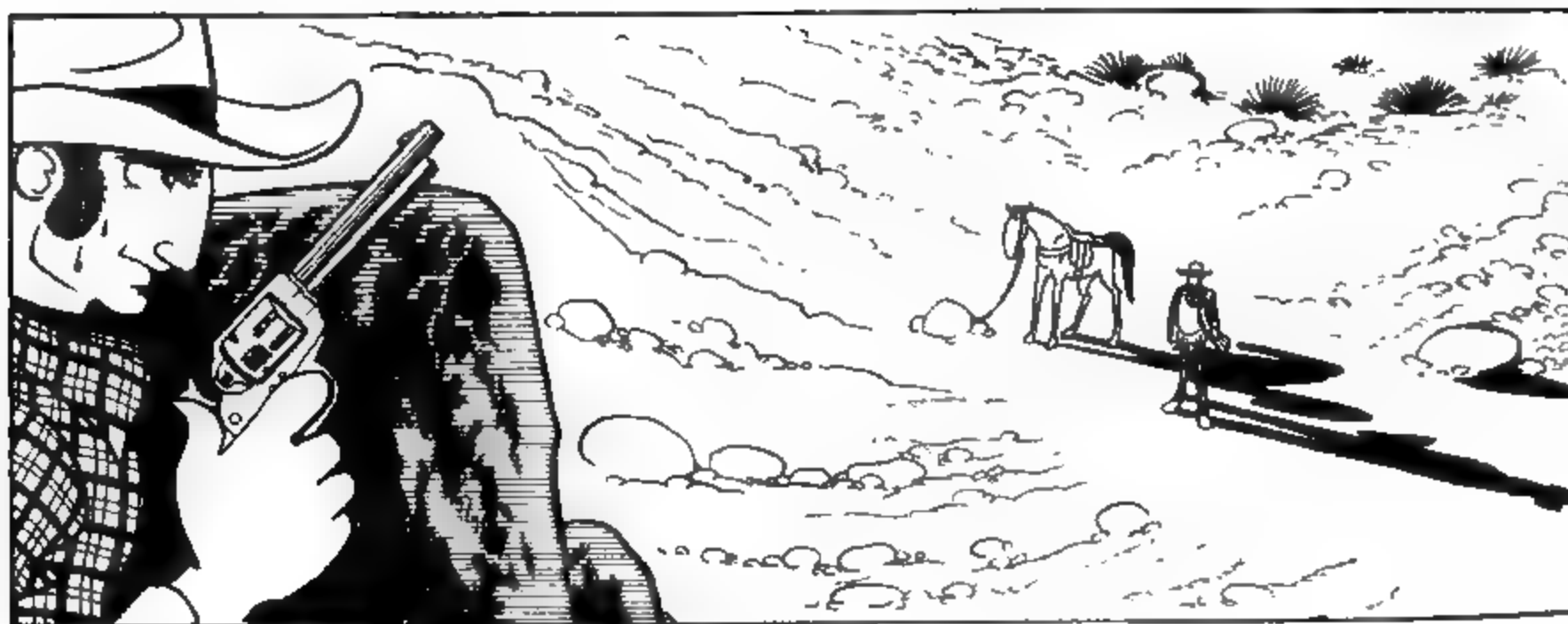
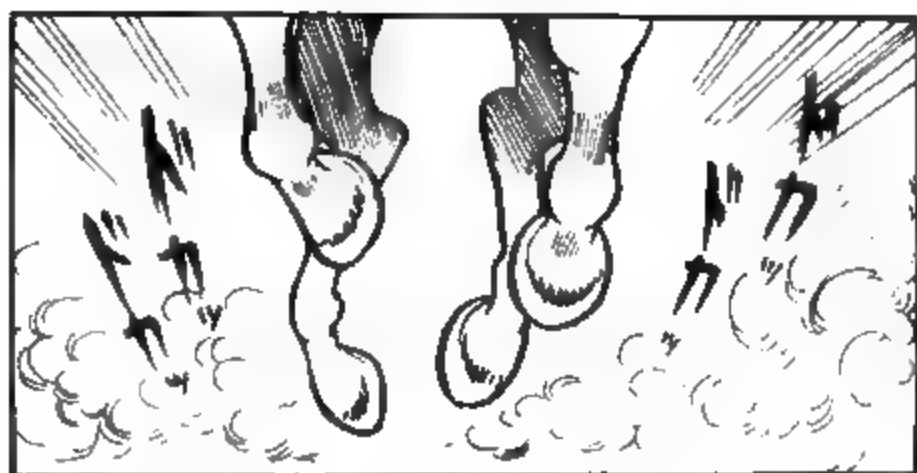
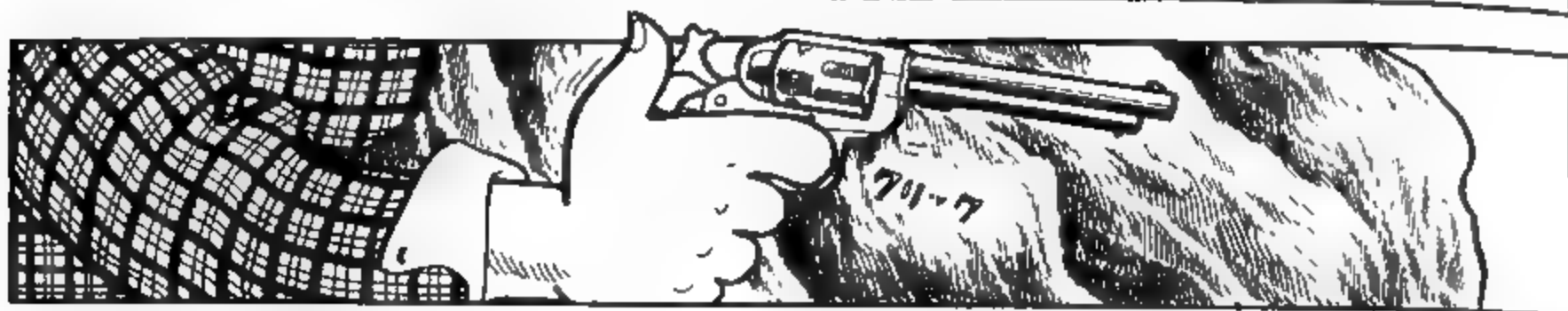
IT'S UNBELIEVABLE! HE BLEW AWAY THE THUMB FROM THE RIGHT HAND OF EACH MAN!

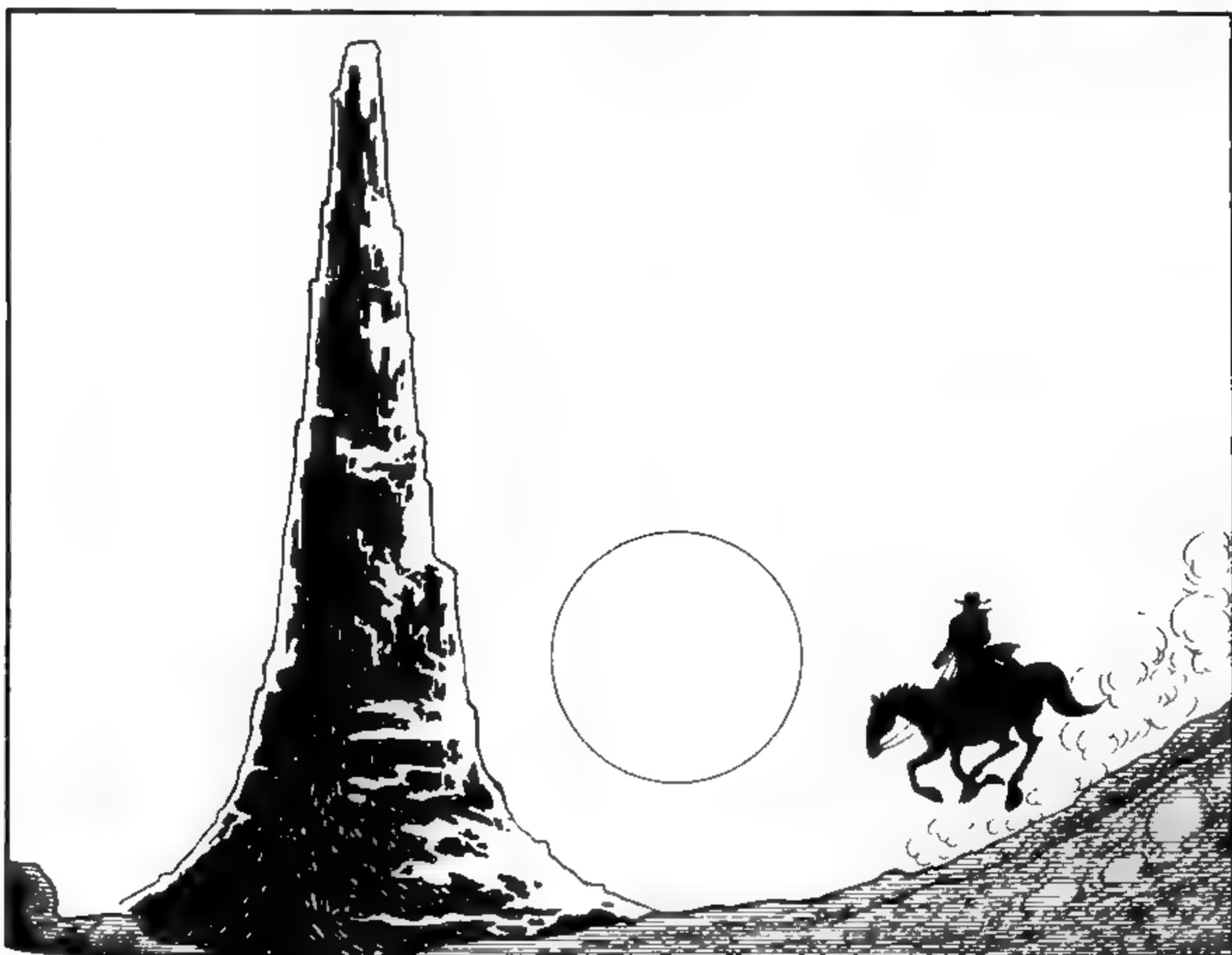
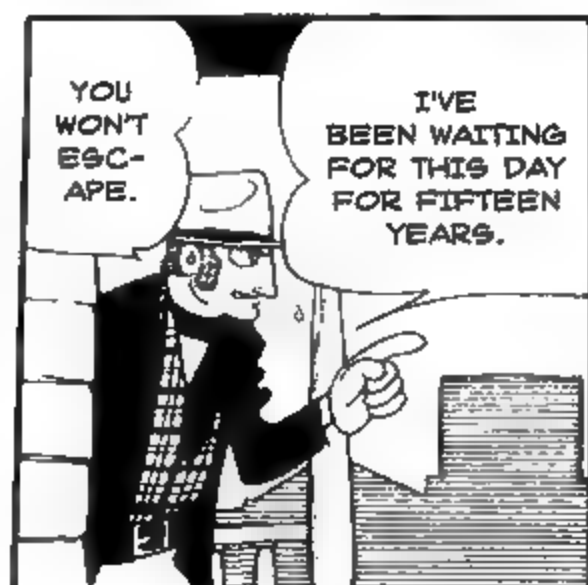
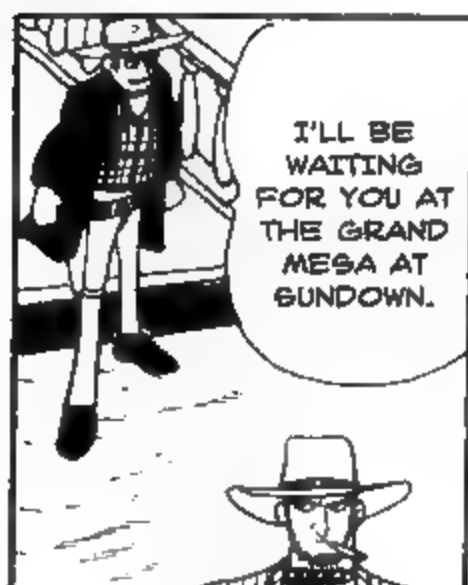
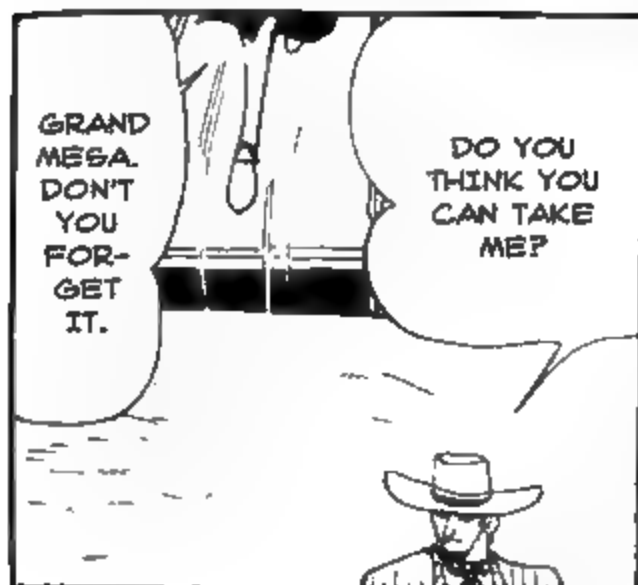
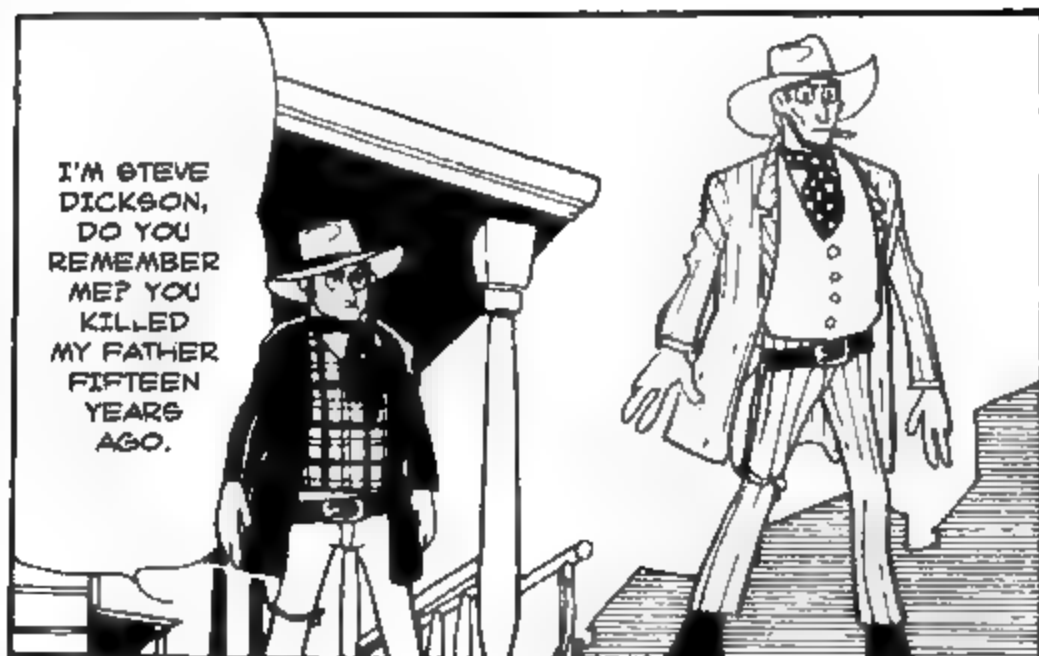


FREEZE, EARL MACLEOD.

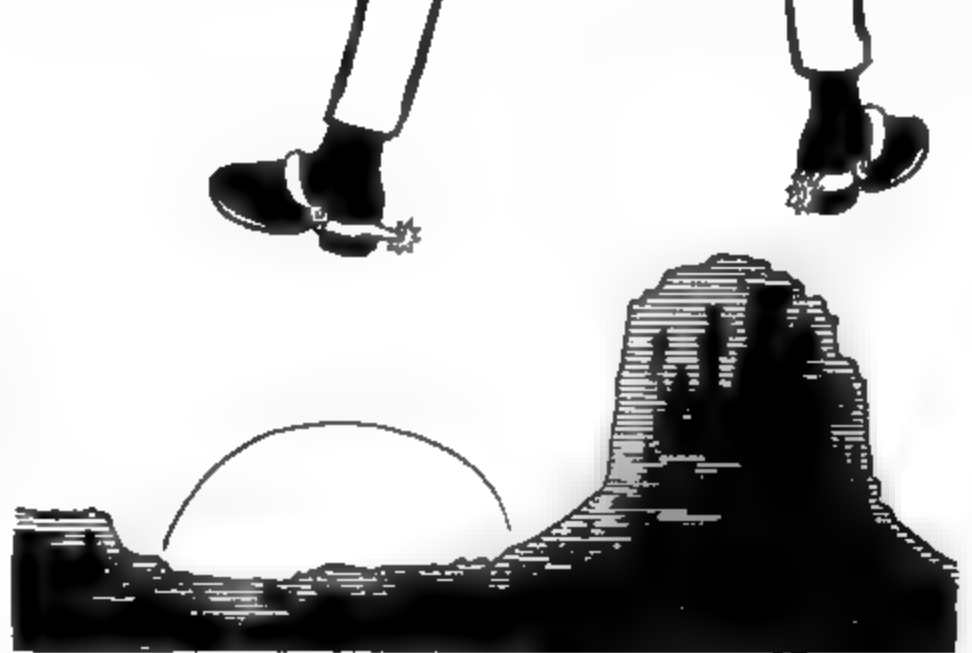
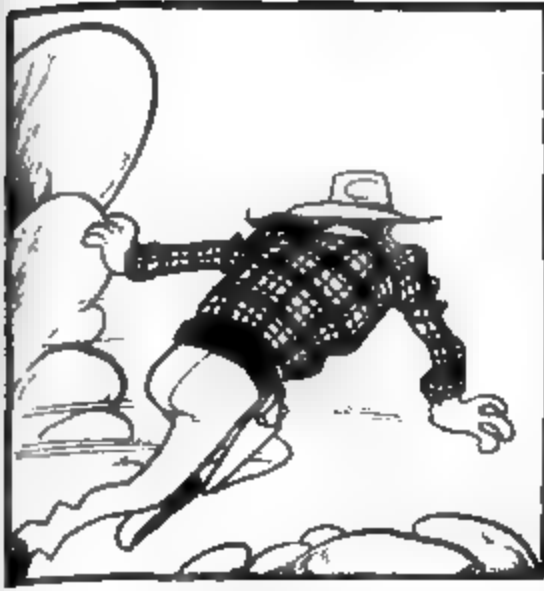


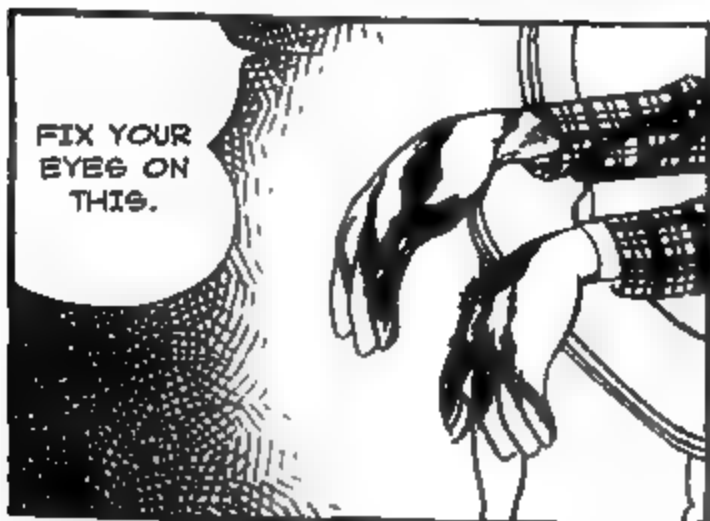
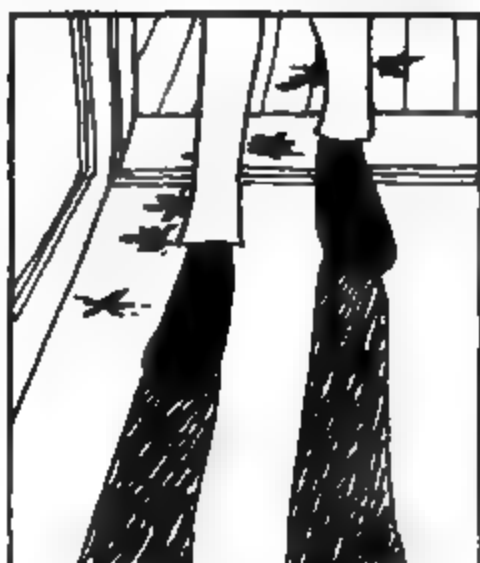
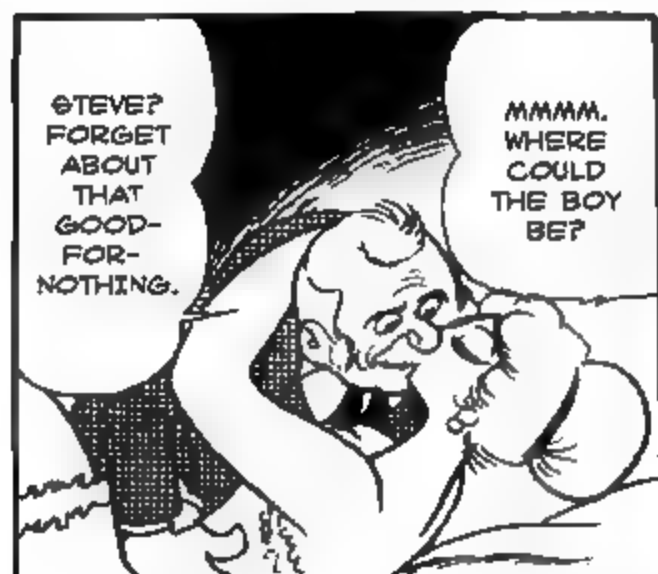
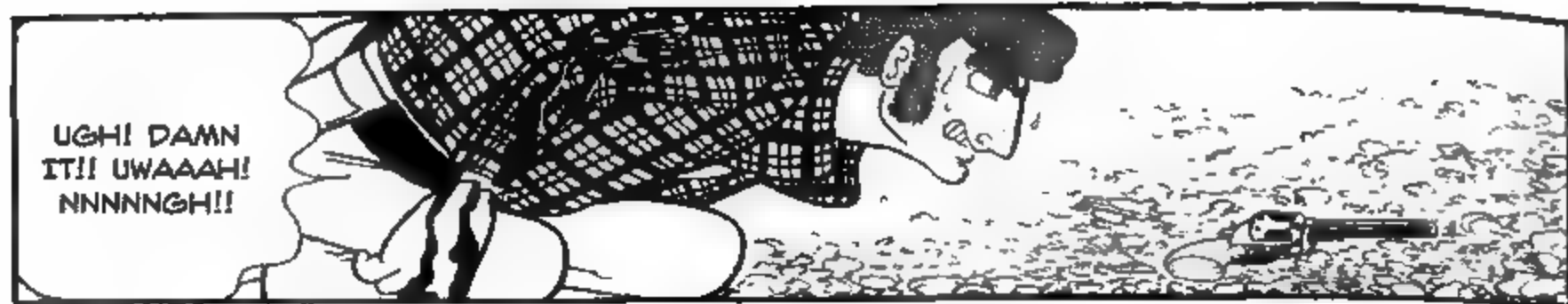


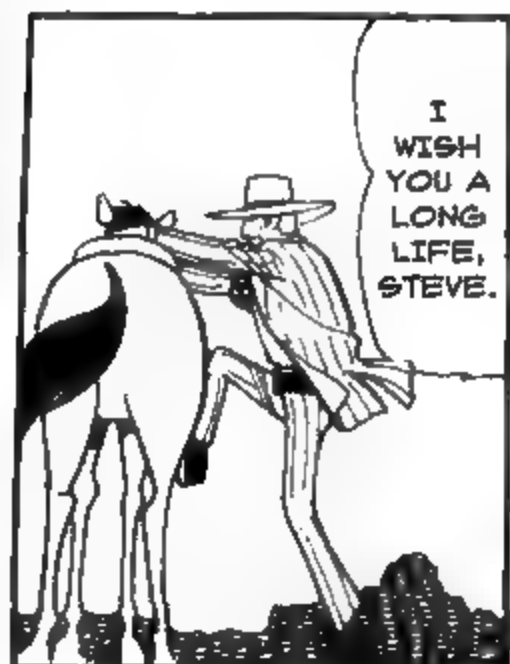
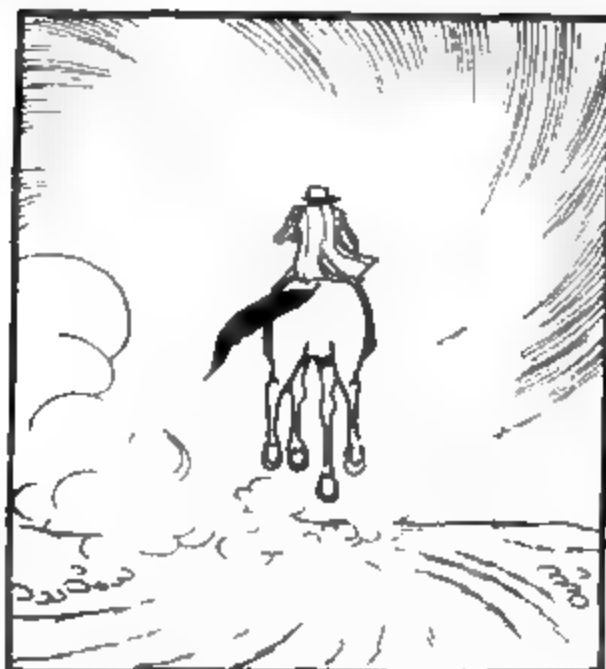
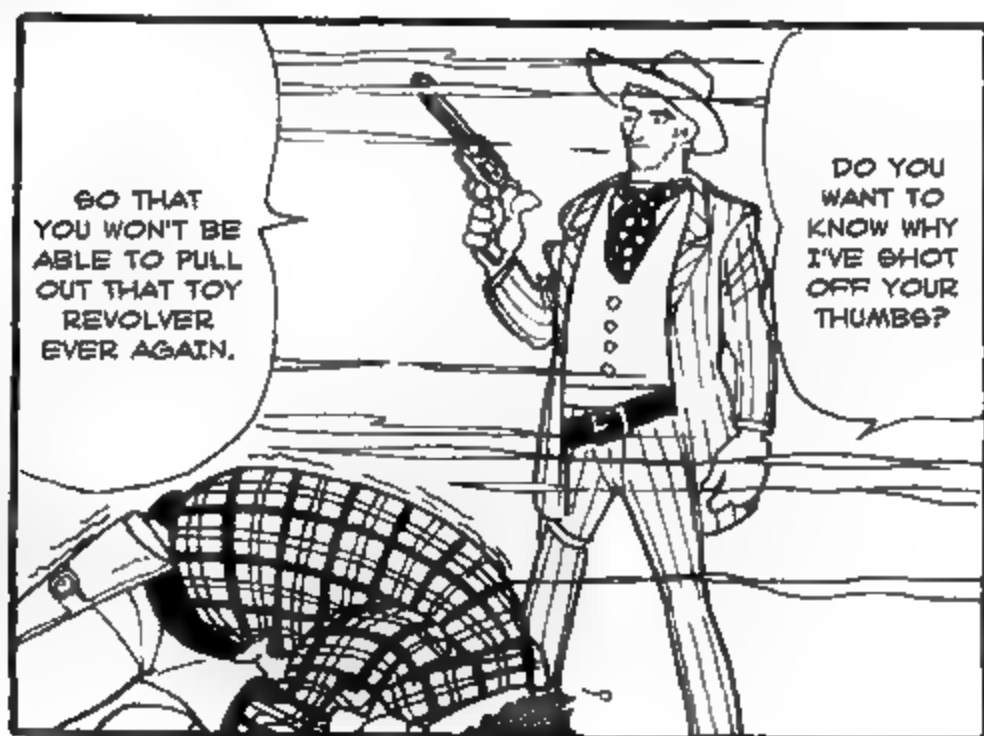
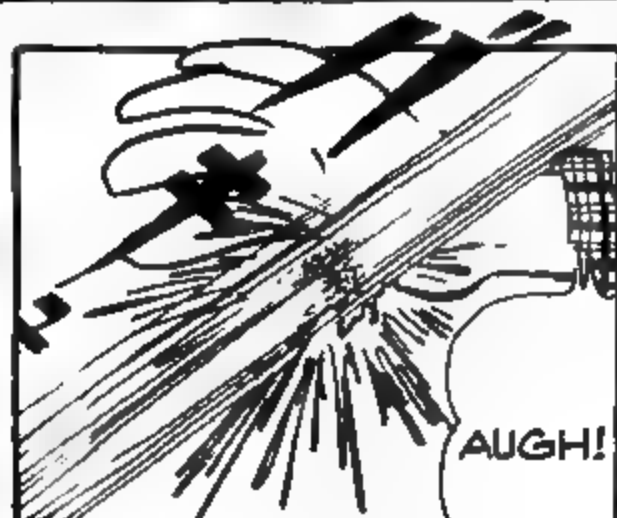
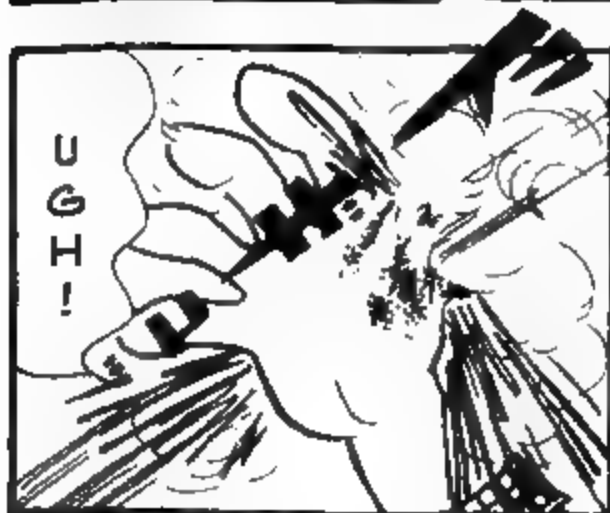
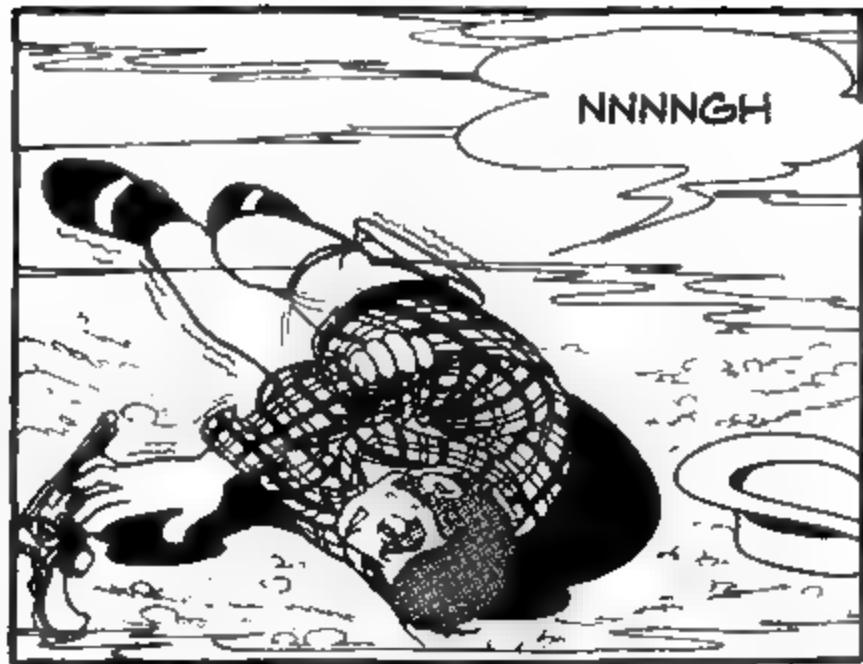












ONCE THERE,
HIS KNOWLEDGE
CONTINUED
GROWING IN
LEAPS AND
BOUNDS.



SHORTLY
THEREAFTER,
HE WAS EN-
COURAGED TO
ENROLL IN LAW
SCHOOL, AND
HE EVENTUALLY
ATTAINED A
POSITION IN
A FEDERAL
COURT.



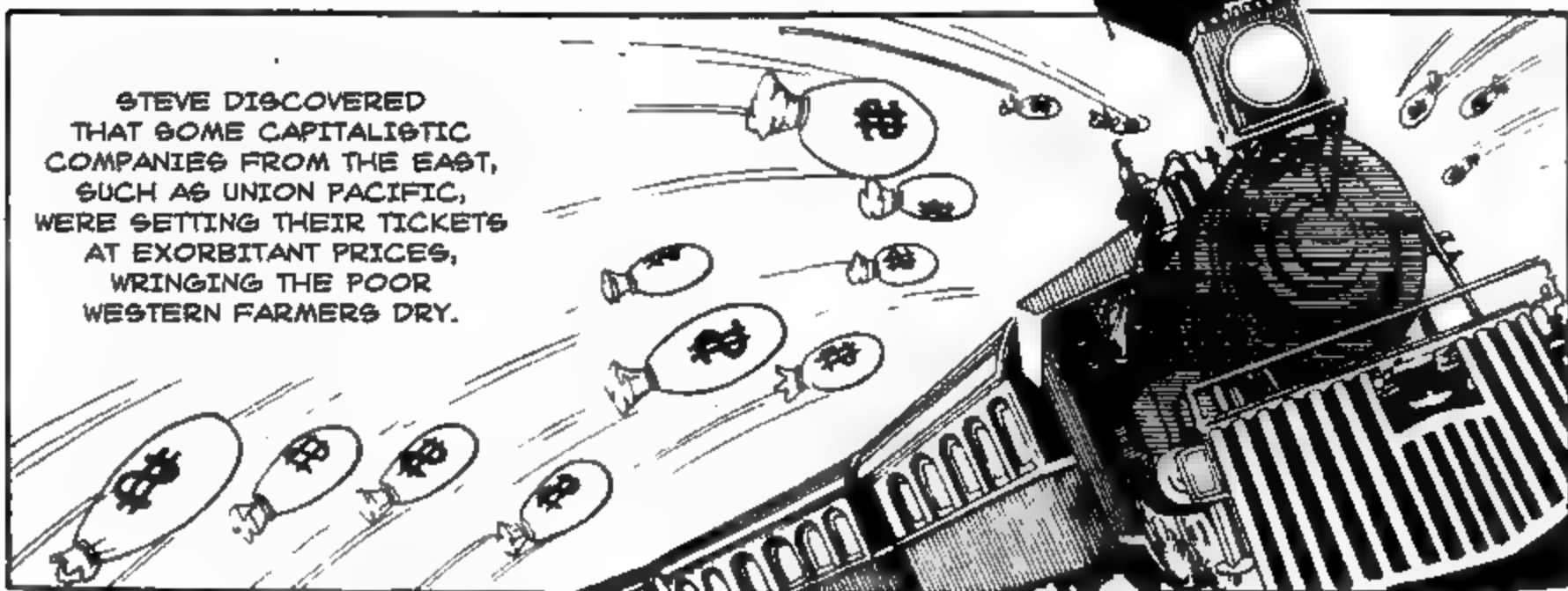
ALTHOUGH HE
HAD BEEN ALMOST
ILLITERATE, VERY
SOON STEVE BECAME
A LEGAL EXPERT, ABLE
TO TEACH EVEN THE
TOP PROFESSIONALS
A THING OR TWO.



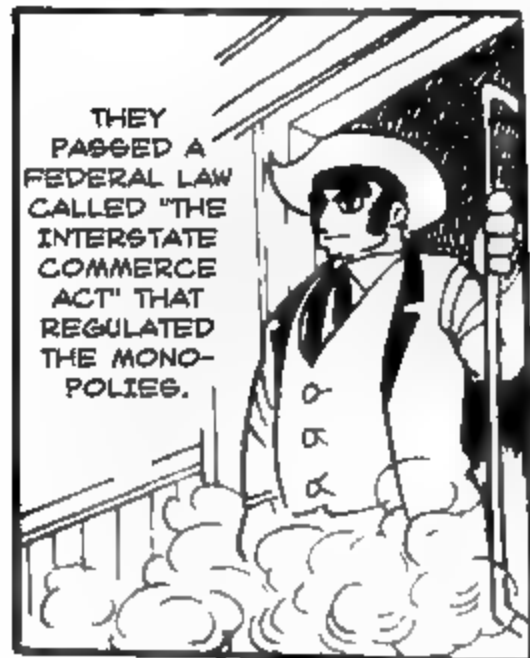
HE APPLIED
HIMSELF
WITH GREAT
ENTHUSIASM
TO THE
STUDY OF
LAWS.



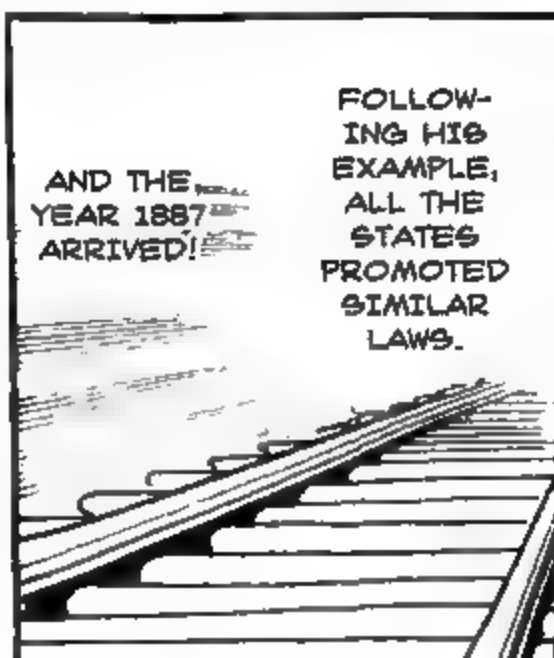
STEVE DISCOVERED
THAT SOME CAPITALISTIC
COMPANIES FROM THE EAST,
SUCH AS UNION PACIFIC,
WERE SETTING THEIR TICKETS
AT EXORBITANT PRICES,
WRINGING THE POOR
WESTERN FARMERS DRY.



THEY
PASSED A
FEDERAL LAW
CALLED "THE
INTERSTATE
COMMERCE
ACT" THAT
REGULATED
THE MONO-
POLIES.



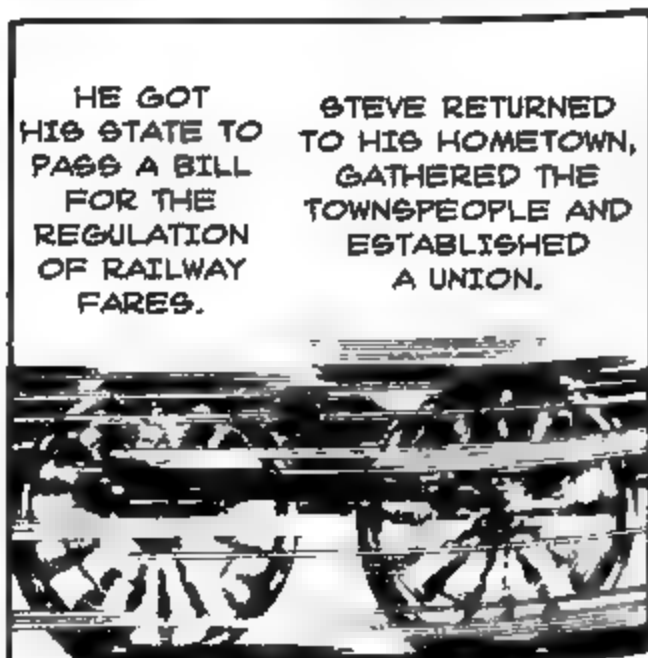
AND THE
YEAR 1887
ARRIVED!

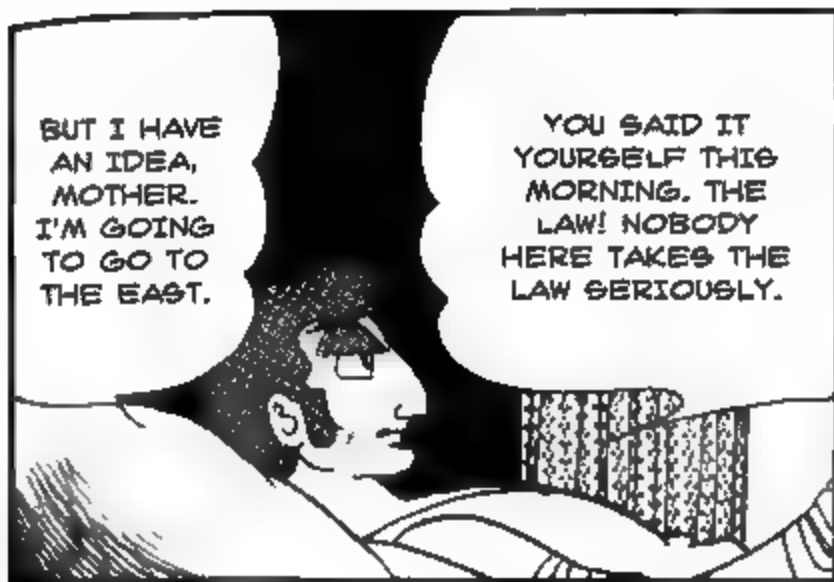


FOLLOW-
ING HIS
EXAMPLE,
ALL THE
STATES
PROMOTED
SIMILAR
LAWS.

HE GOT
HIS STATE TO
PASS A BILL
FOR THE
REGULATION
OF RAILWAY
FARES.

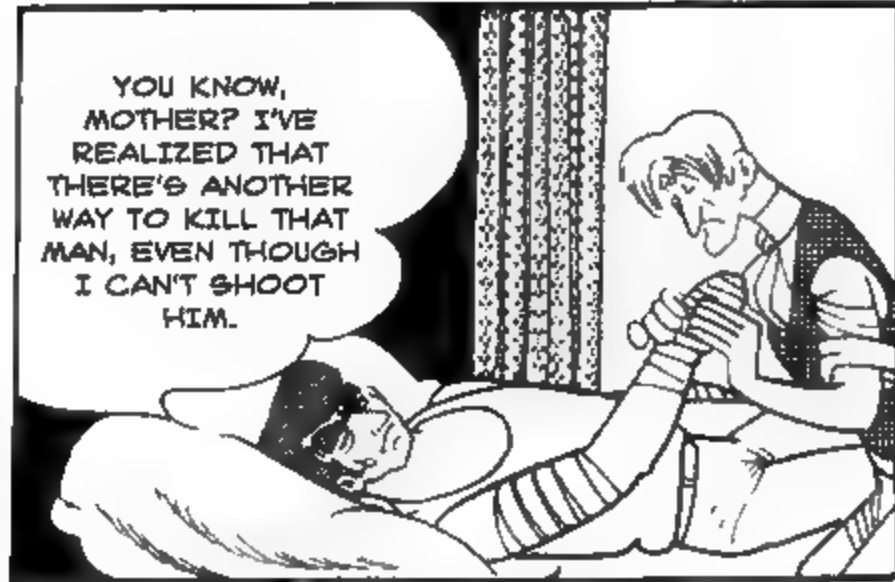
STEVE RETURNED
TO HIS HOMETOWN,
GATHERED THE
TOWNSPEOPLE AND
ESTABLISHED
A UNION.



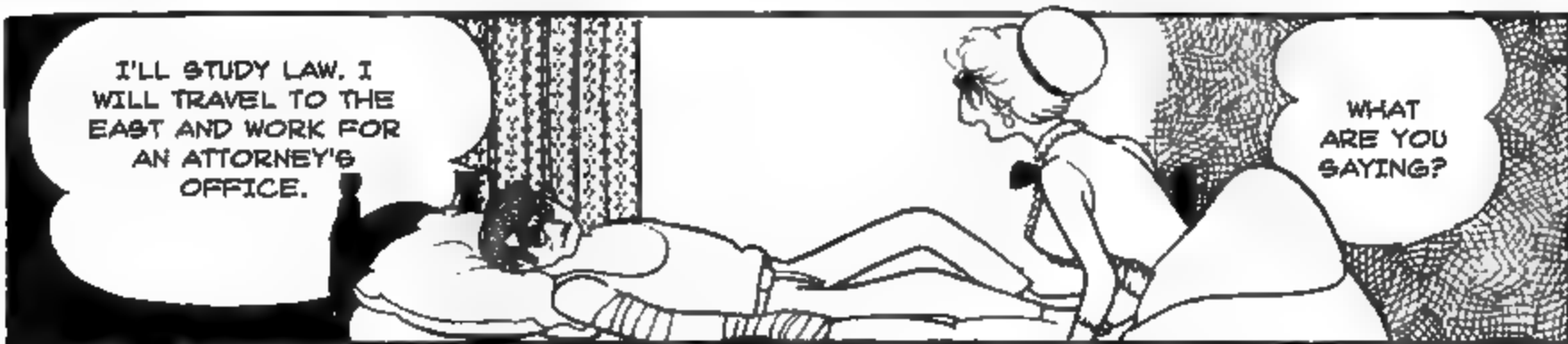


BUT I HAVE AN IDEA, MOTHER. I'M GOING TO GO TO THE EAST.

YOU SAID IT YOURSELF THIS MORNING. THE LAW! NOBODY HERE TAKES THE LAW SERIOUSLY.

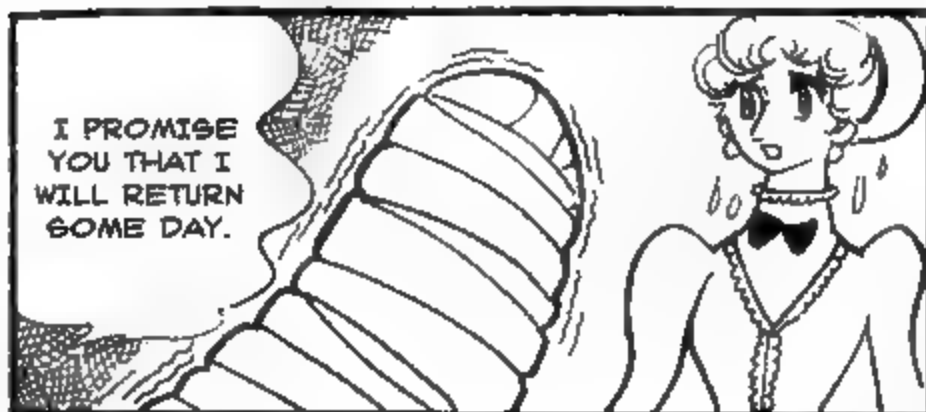


YOU KNOW, MOTHER? I'VE REALIZED THAT THERE'S ANOTHER WAY TO KILL THAT MAN, EVEN THOUGH I CAN'T SHOOT HIM.



I'LL STUDY LAW. I WILL TRAVEL TO THE EAST AND WORK FOR AN ATTORNEY'S OFFICE.

WHAT ARE YOU SAYING?



I PROMISE YOU THAT I WILL RETURN SOME DAY.



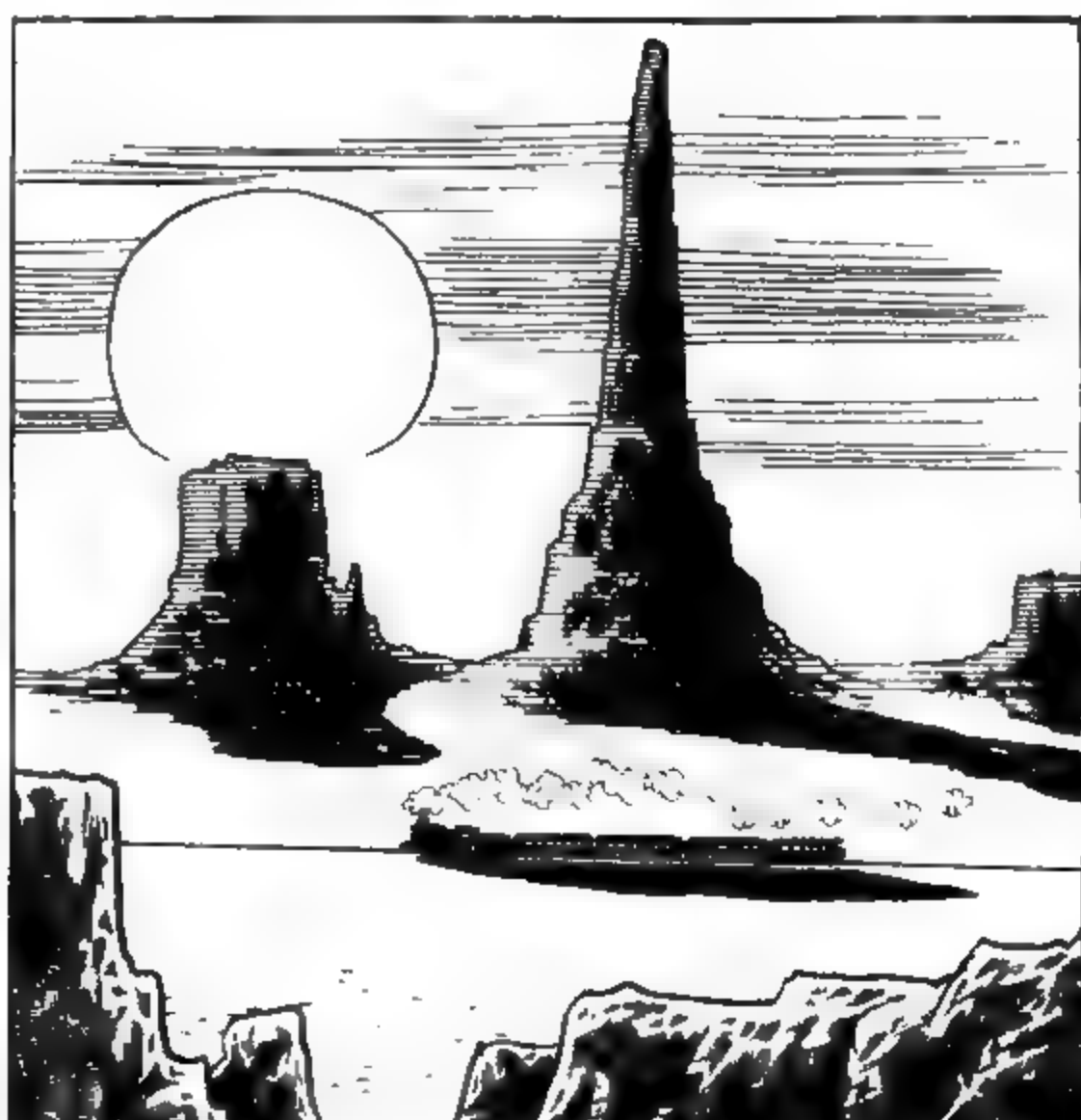
THEN YOU'LL SEE, MOTHER.

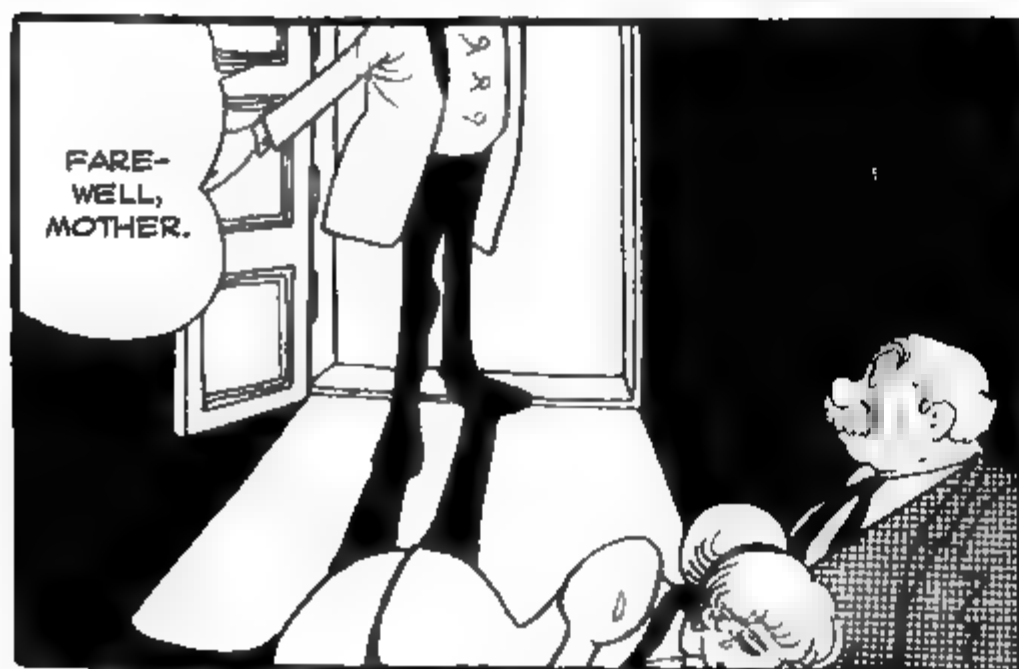
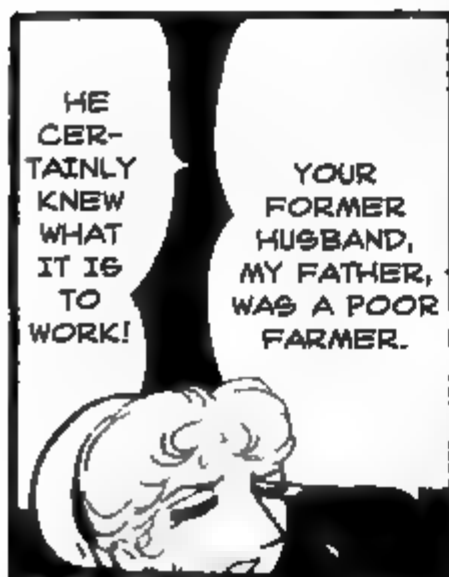
AND I'LL USE THE POWER OF THE JUSTICE SYSTEM TO SEND MACLEOD TO THE GALLOWS!

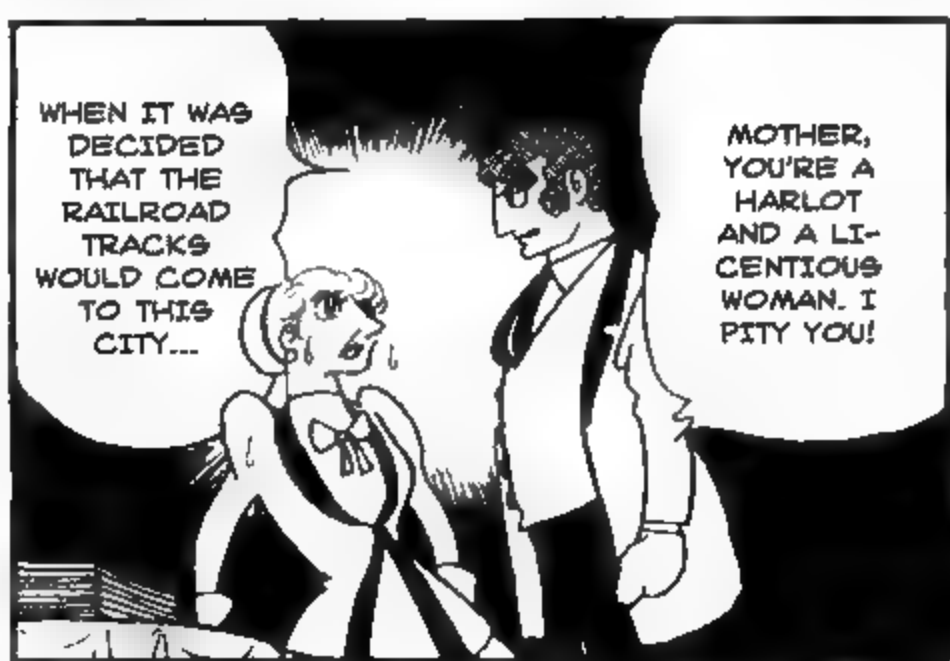
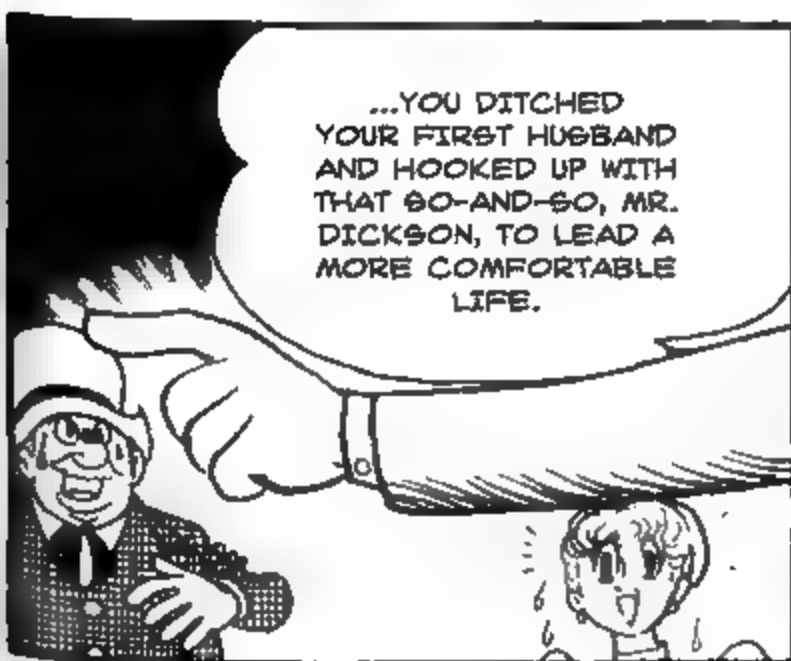
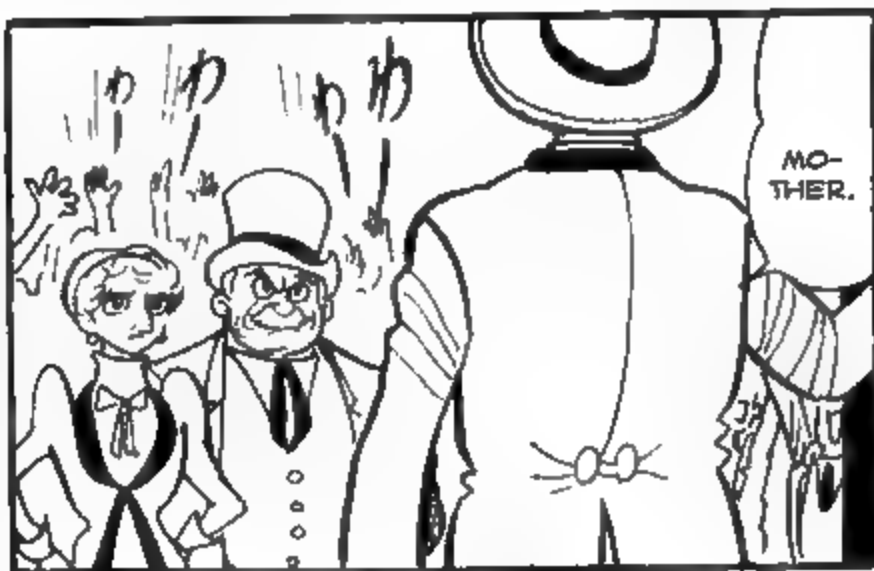


HE OBTAINED THE POST OF SECRETARY IN THE RENTON LEGAL OFFICE ON 35TH STREET.

STEVE DICKSON LEFT FOR NEW YORK.









...I'M
A MAGIS-
TRATE NOW,
MACLEOD.



THAT'S
RIGHT.
THANKS TO
THE FACT
THAT YOU
BLASTED
AWAY MY
THUMBS IN
ONE SHOT...

SO
YOU'VE
COME
AGAIN.



I DON'T HAVE...
MUCH TIME LEFT.
I DON'T WANT YOU
TO SEE ME DIE,
SO BEAT IT.



SHE WAS MY WIFE.
BUT ONE DAY SHE
BETRAYED ME, AND I
WANTED TO BECOME
SOMEBODY. I CHOSE
THE WRONG PATH.



YOU ALSO HAD
YOUR REASONS
FOR BECOMING A
WANDERING GUNMAN.

YES, STEVE.
IT WAS...
THAT WOMAN.



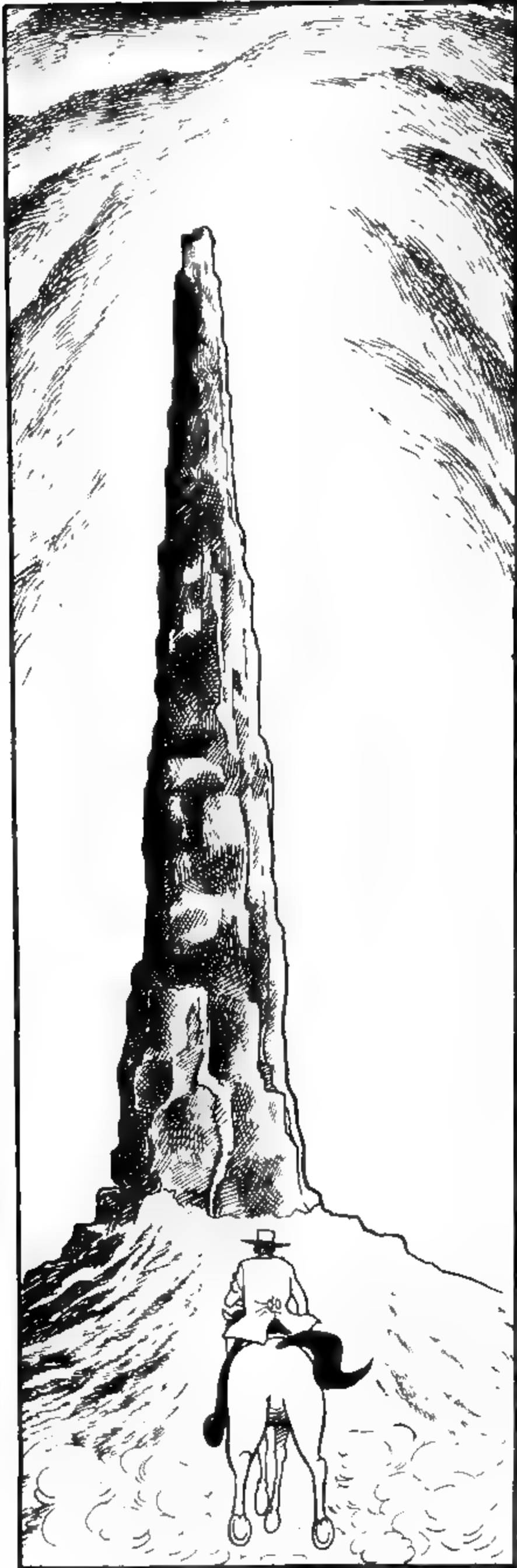
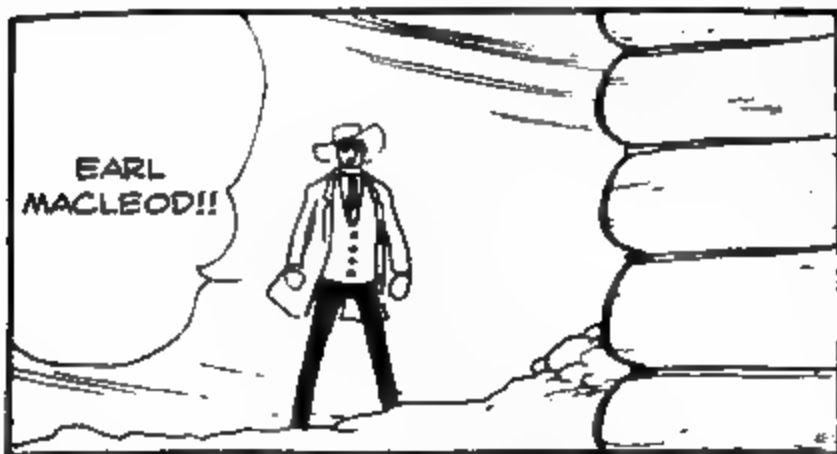
I'LL STAY
HERE AND
CARE FOR
YOU.

IT DOESN'T
MATTER. I
DON'T HAVE
ANYWHERE
TO GO.



...
FATHER?

IS THAT
ALRIGHT
WITH
YOU...

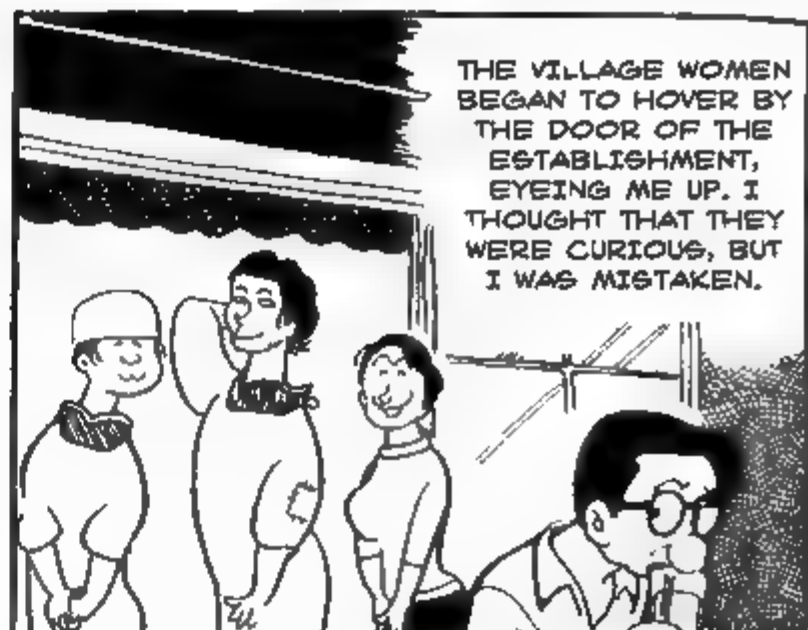
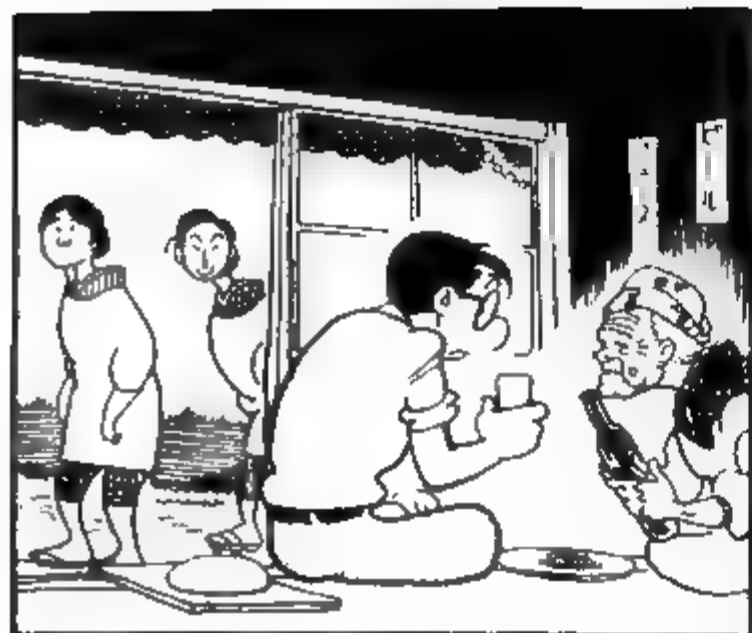




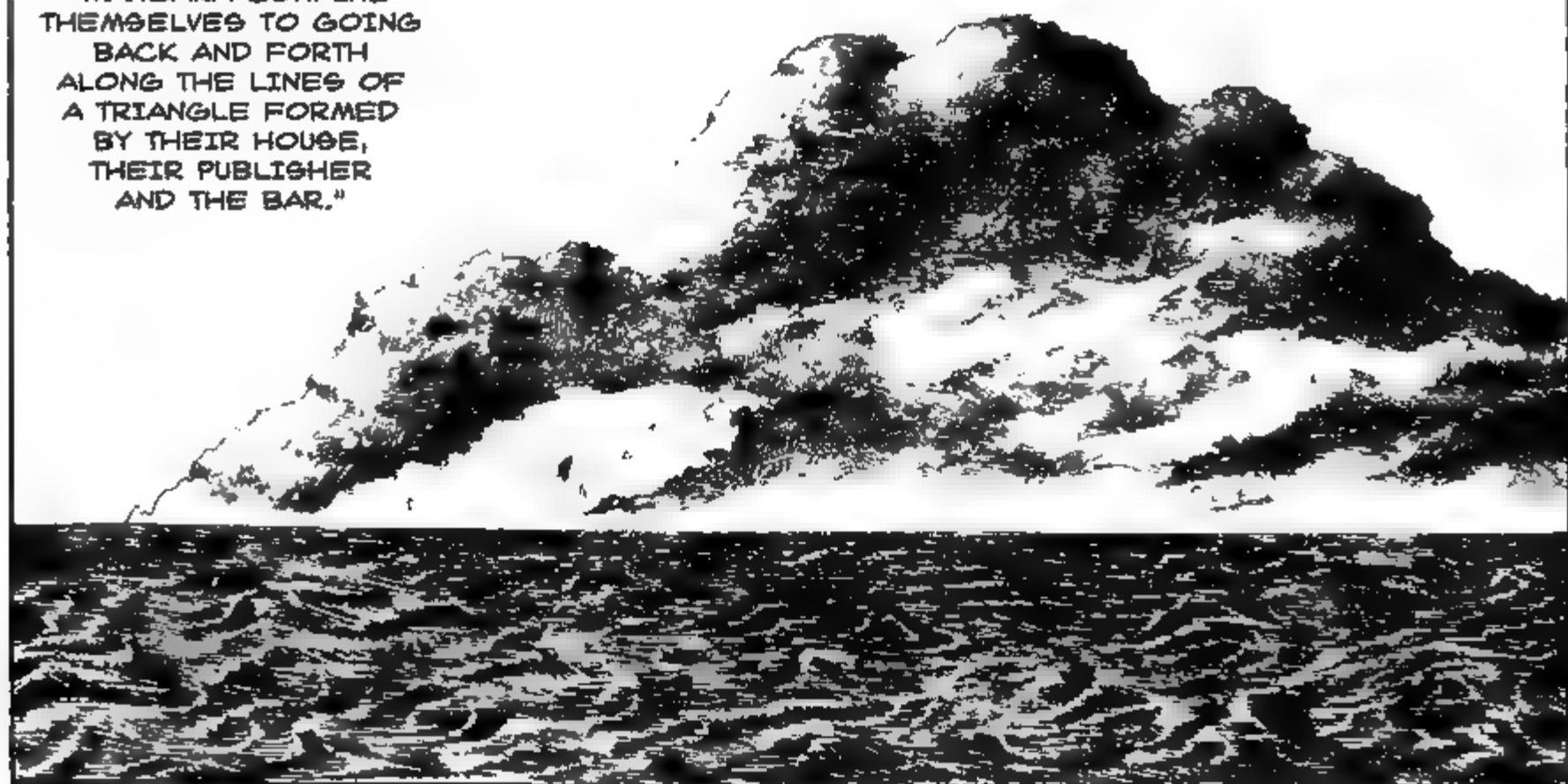
STORY 6

SCALES CAPE





A WHILE BACK, I
DECIDED TO TAKE
A TRIP TO A SMALL
ISLAND SOUTH OF
THE KII PENINSULA IN
SEARCH OF NEW IDEAS.
IT WAS MY REACTION
TO AN ARTICLE OF A
CERTAIN MAGAZINE
THAT ASSERTED THAT
"MANGAKA CONFINE
THEMSELVES TO GOING
BACK AND FORTH
ALONG THE LINES OF
A TRIANGLE FORMED
BY THEIR HOUSE,
THEIR PUBLISHER
AND THE BAR."



WHEN HE PULLED UP THE LINE, HE FOUND THAT HE CAUGHT TWO FISH, EACH THE SIZE OF A HUMAN.

A YEAR LATER, A BOY CAST A FISHHOOK INTO THE CAVE, TO SEE IF HE WOULD CATCH SOMETHING.

THE CAVE, WHICH HAD SEAWATER IN ITS INTERIOR, WAS TOO DEEP TO GET OUT FROM WITHOUT AID. AND IN THE VILLAGE THEY WERE PRESUMED DEAD, SO NOBODY SEARCHED FOR THEM ANY LONGER.

THE MAN DRAGGED THEM ALONG UNTIL HE HURLED THEM INTO A CAVE AT THE FOOT OF SCALES CAPE.

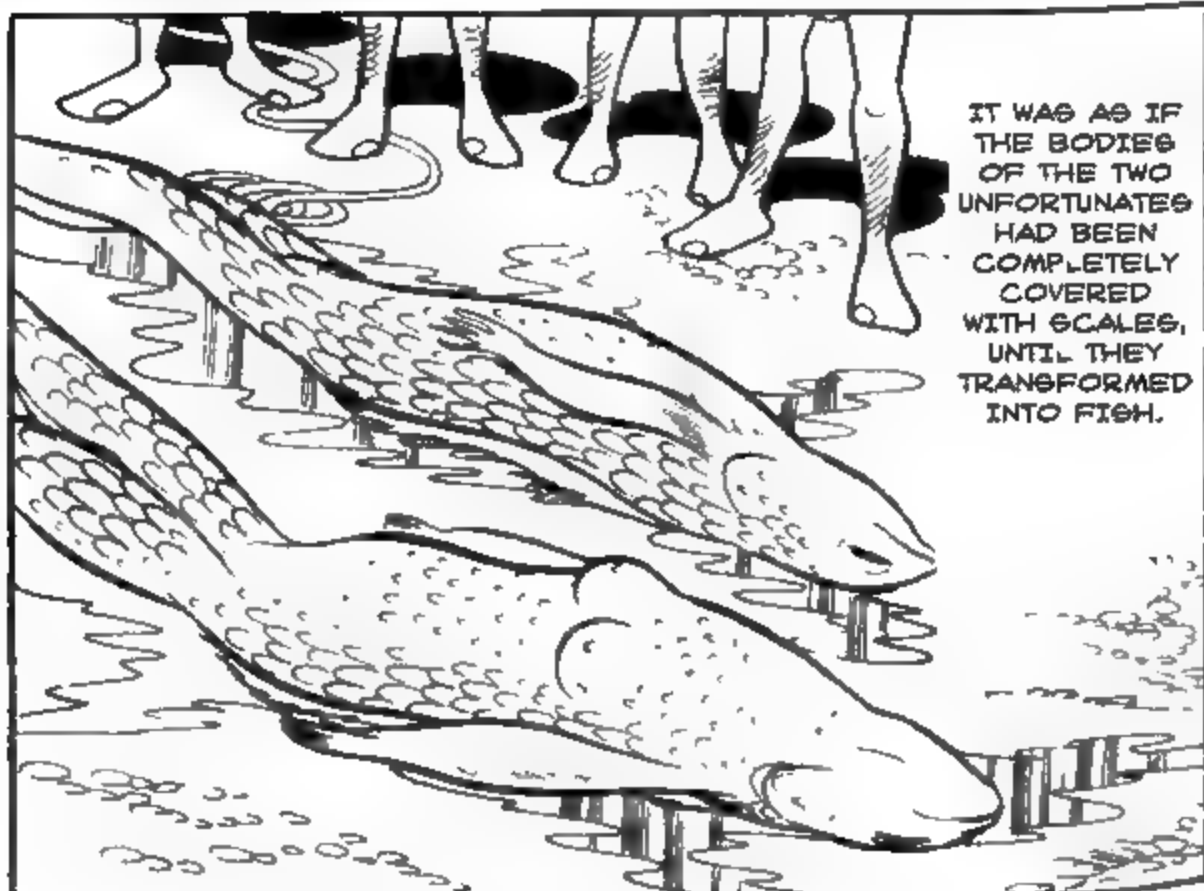


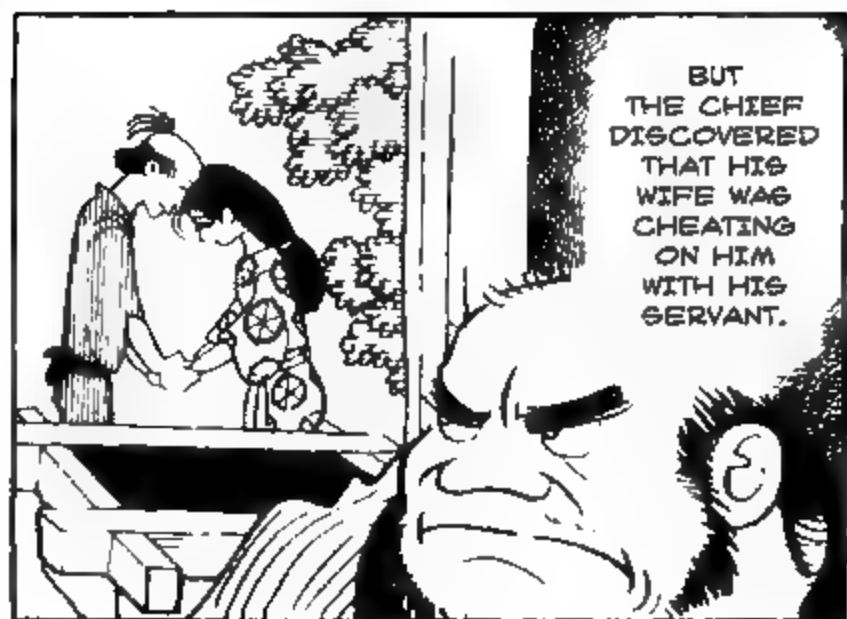
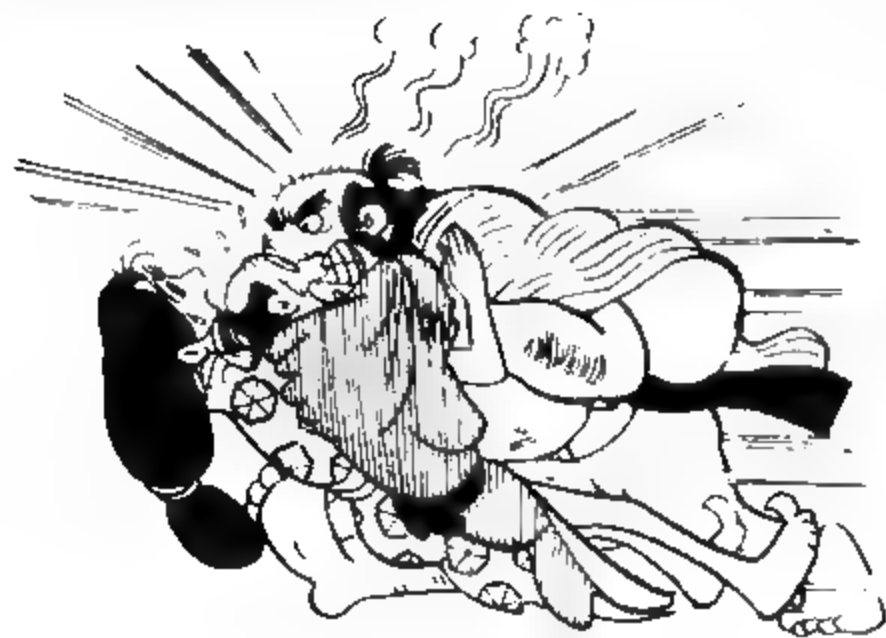
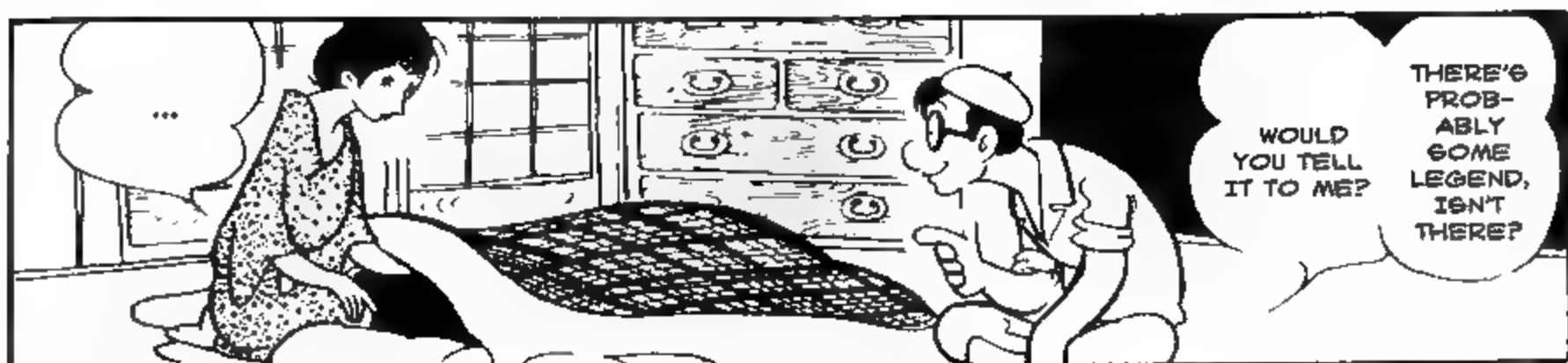
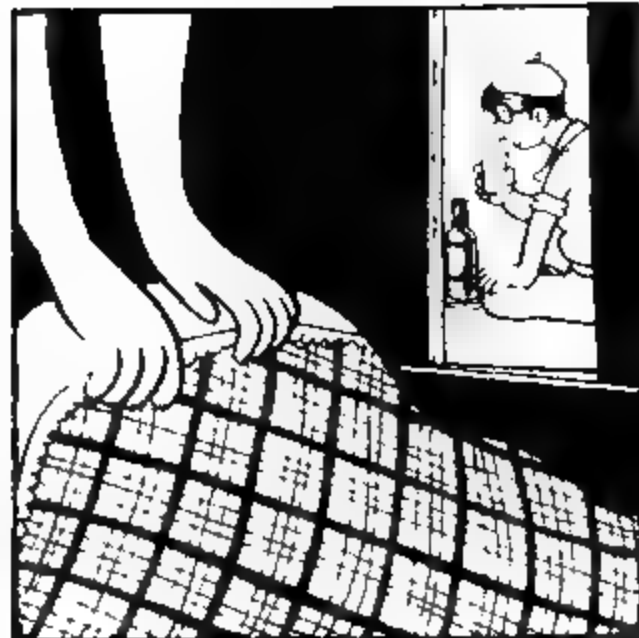
DO YOU MIND IF I TURN OFF THE LIGHT NOW?

WELL NOW... SO WERE THEY SOMETHING LIKE MERMAIDS?

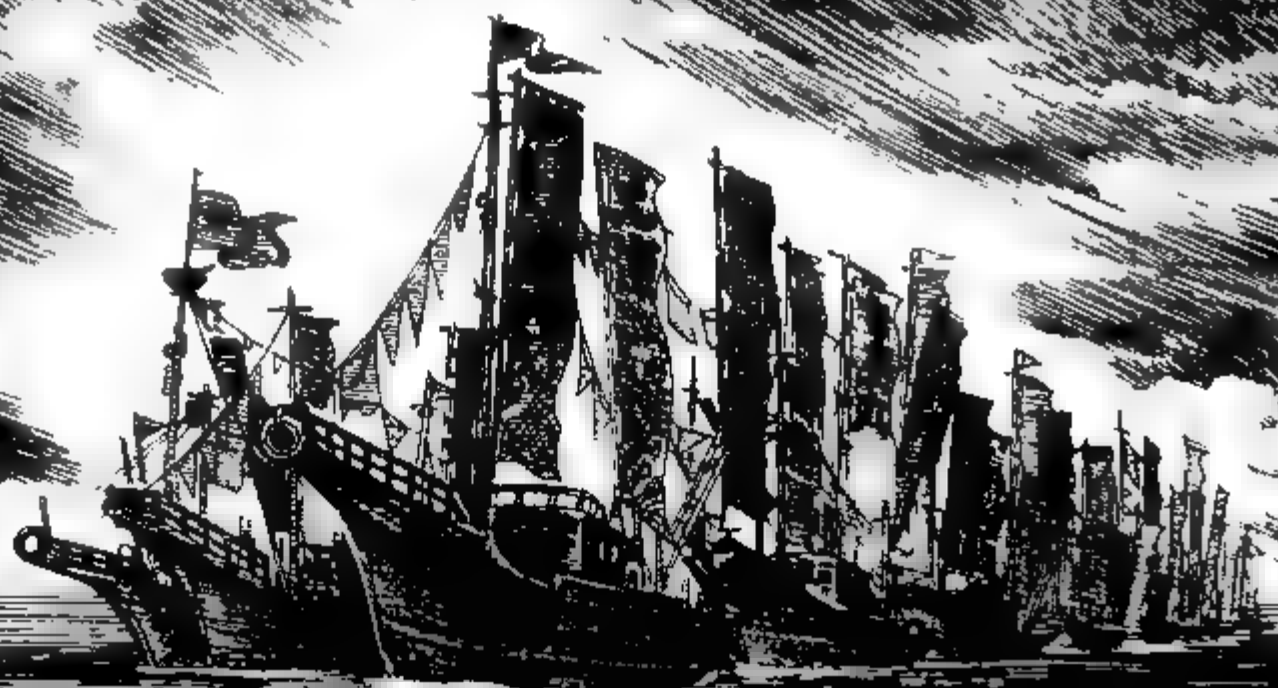


IT WAS AS IF THE BODIES OF THE TWO UNFORTUNATES HAD BEEN COMPLETELY COVERED WITH SCALES, UNTIL THEY TRANSFORMED INTO FISH.





UNDER
THE GENTLE
LIGHT OF
DAWN, A
GROUP OF
FISHING
BOATS WAS
COMING
FORWARD.

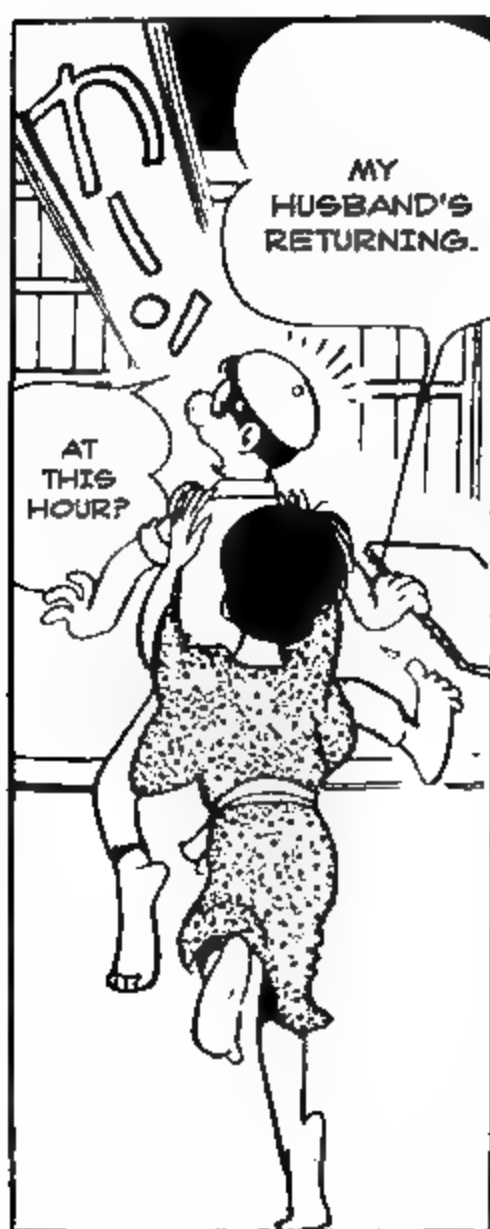
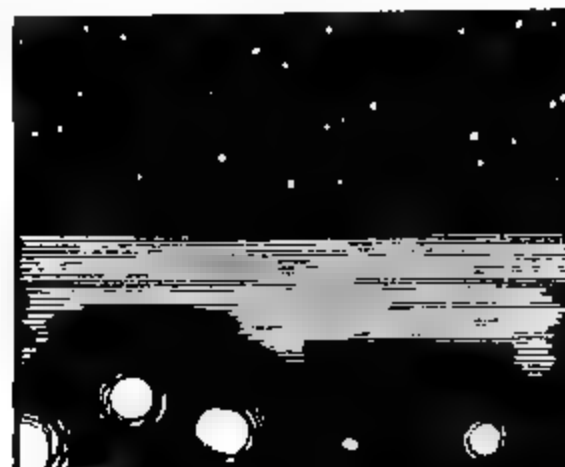
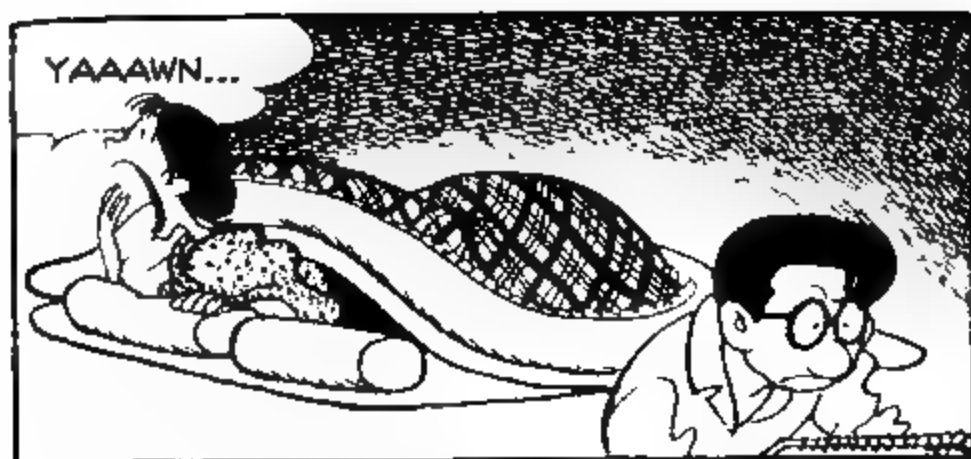


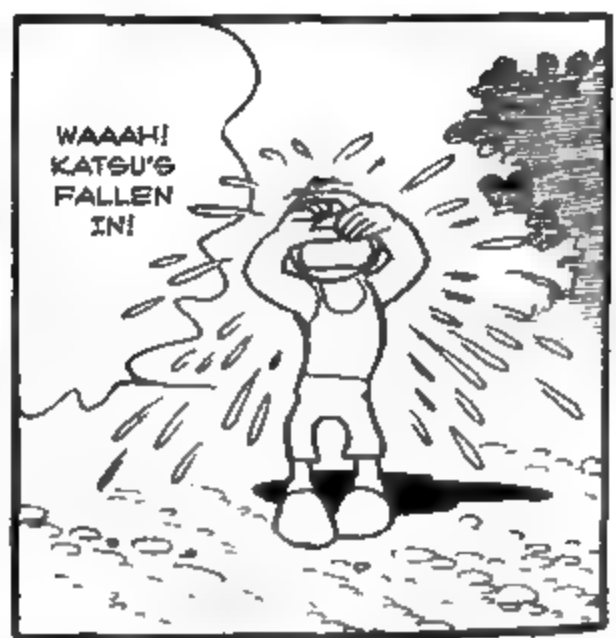
AHOOOOOY!

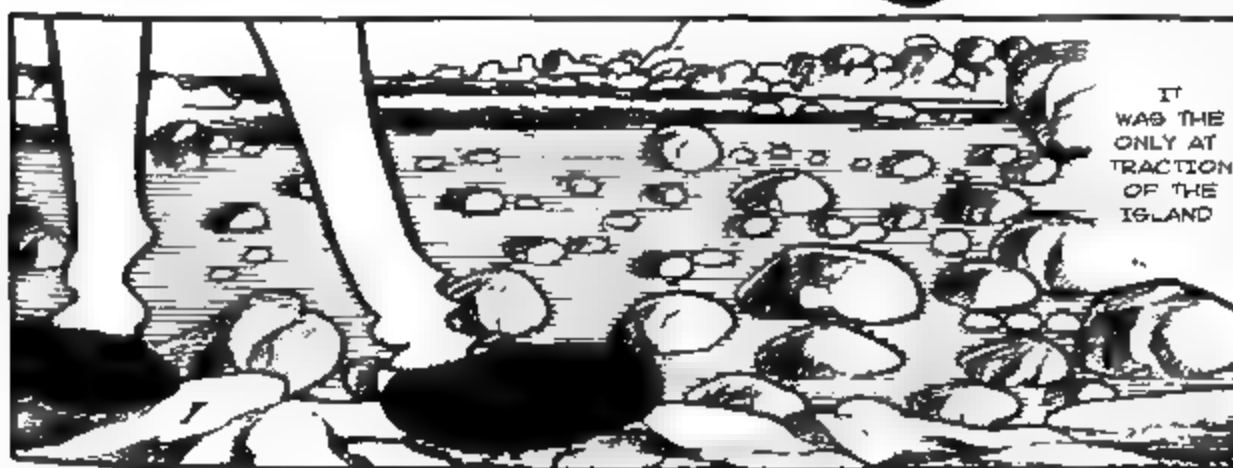
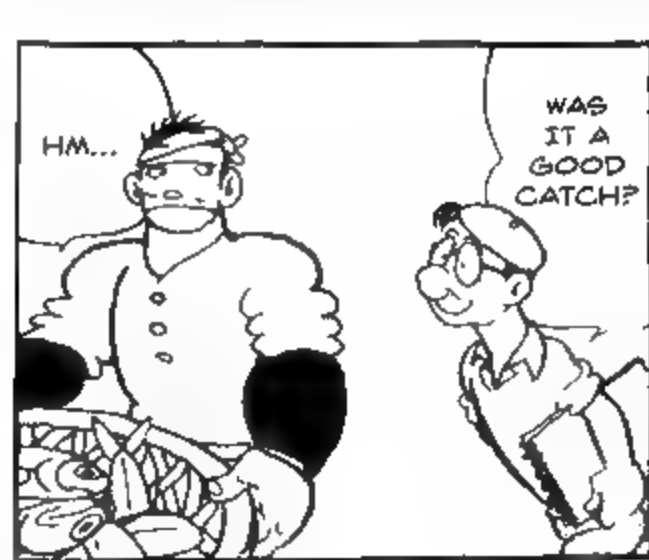
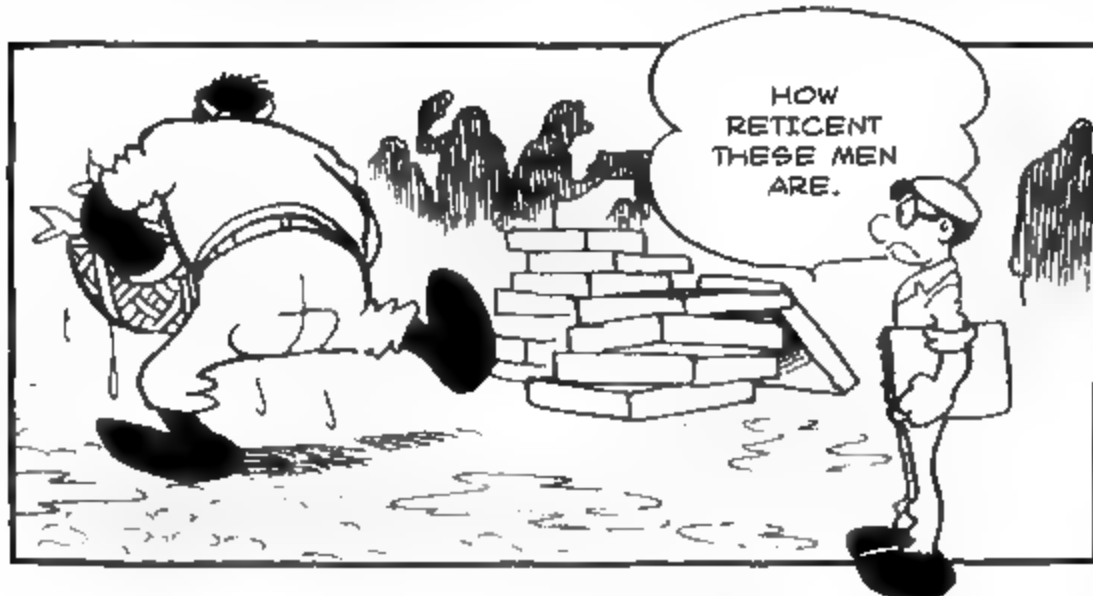
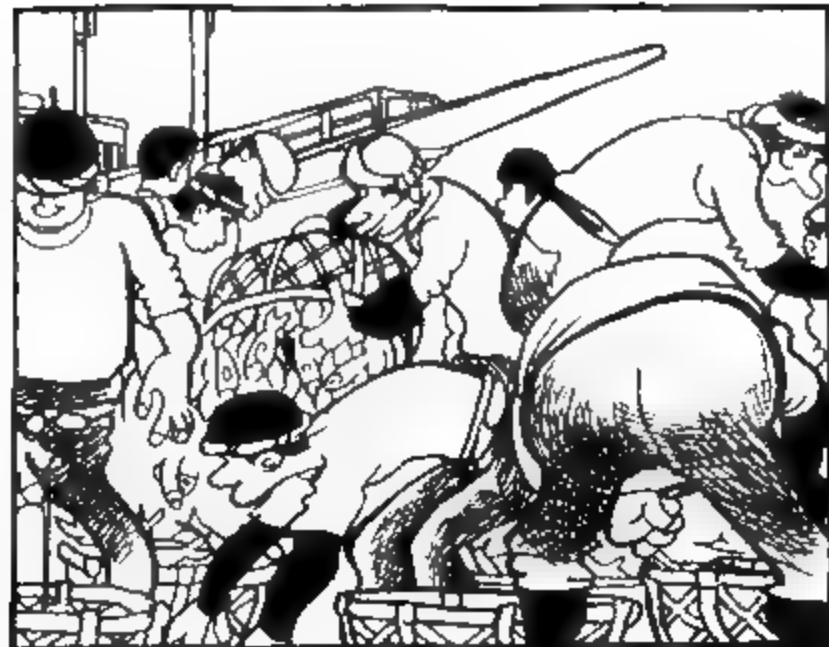
DARLING!

YOO-
HOO!

SWEETHEART!

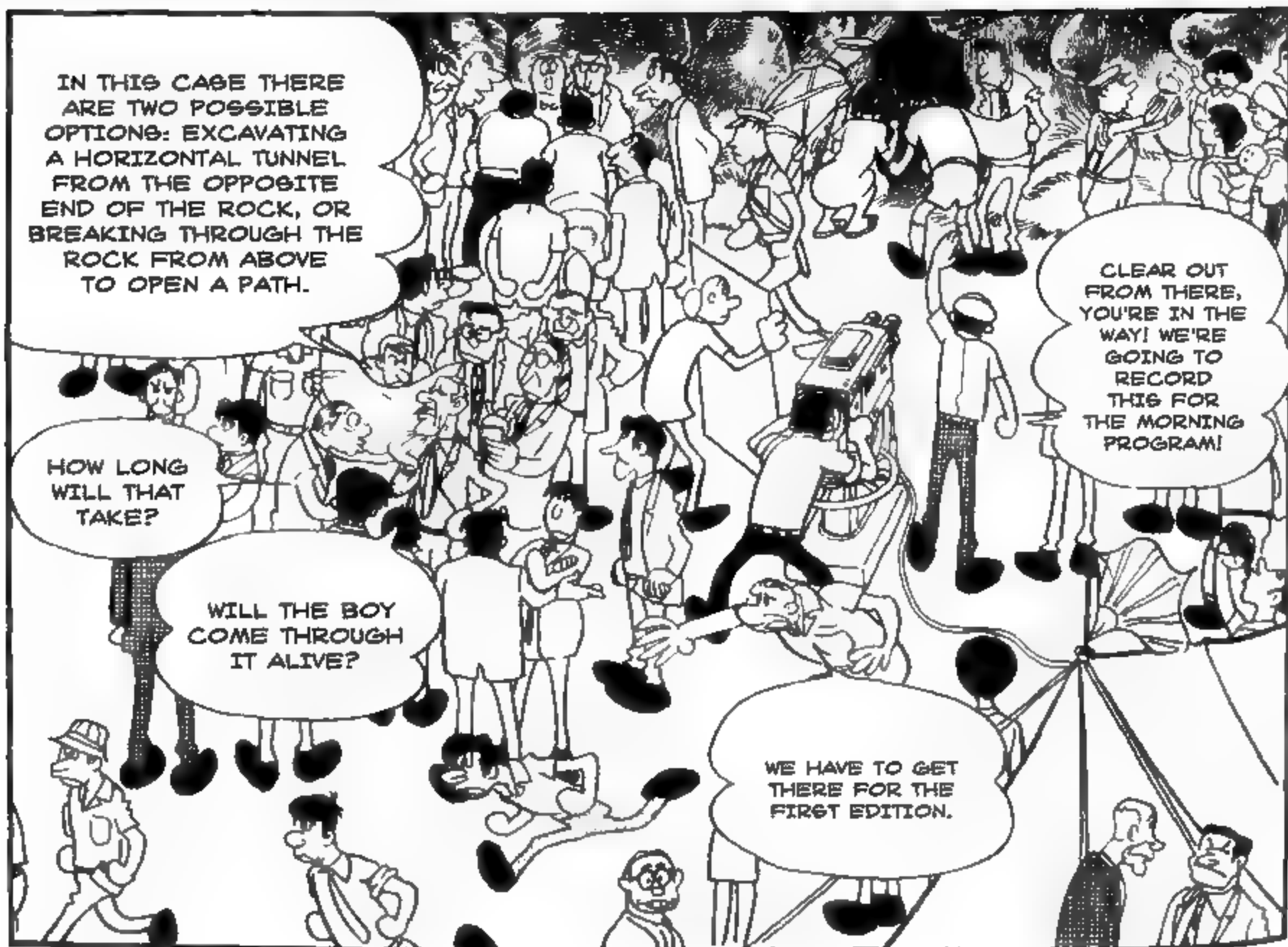
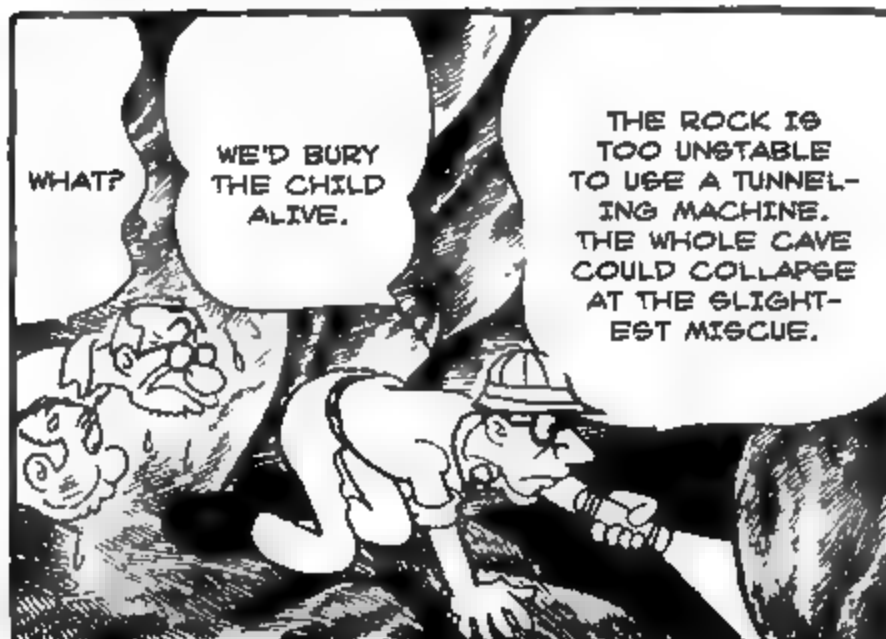
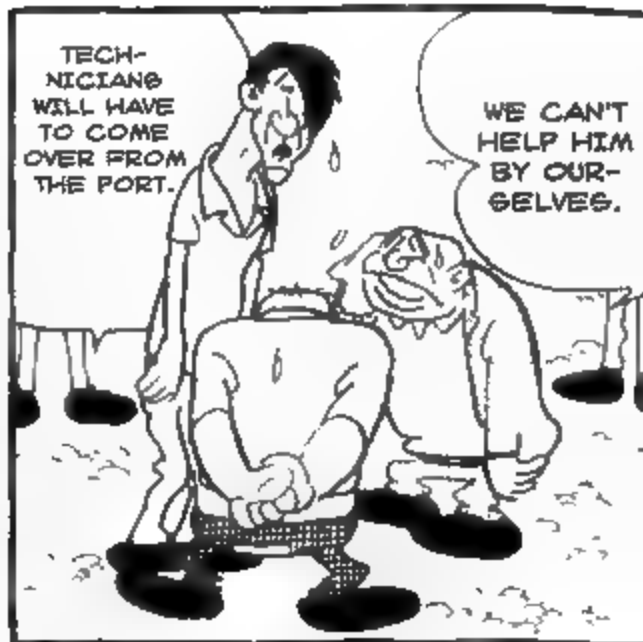
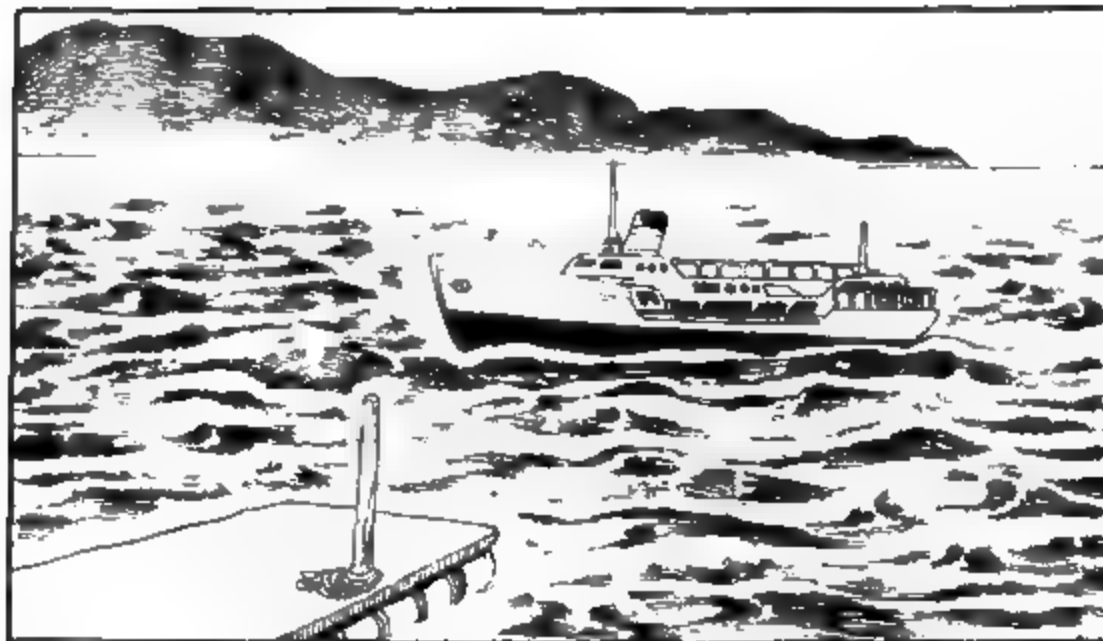


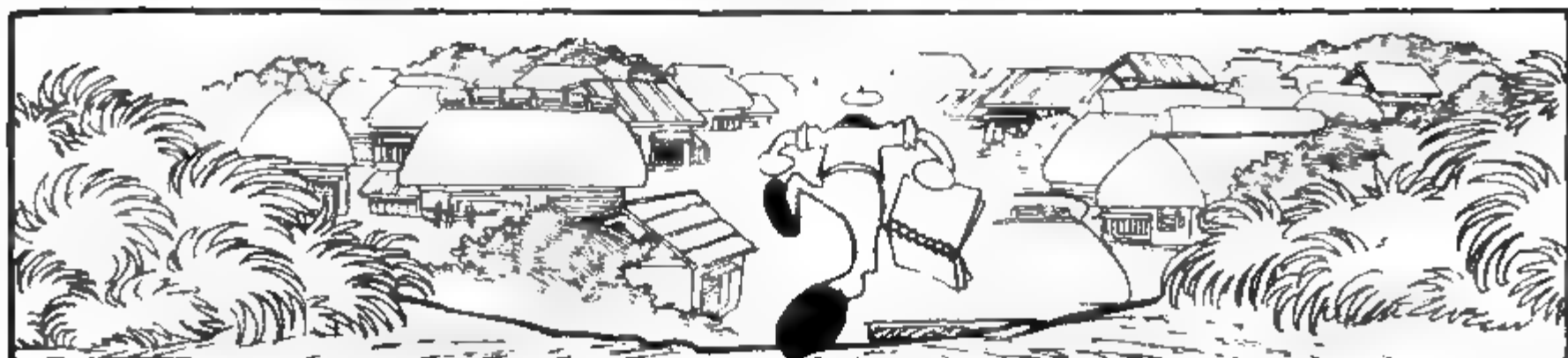
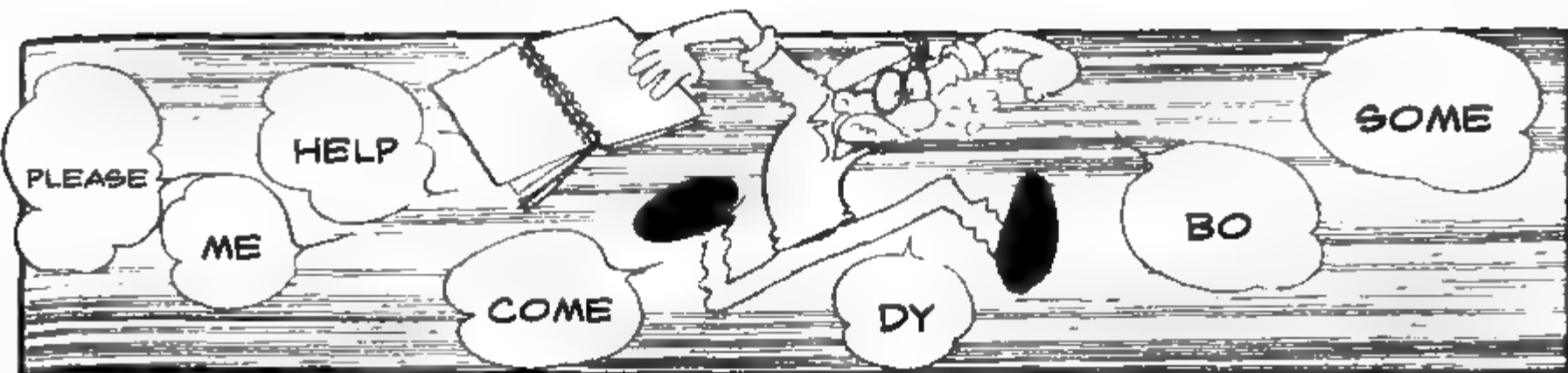


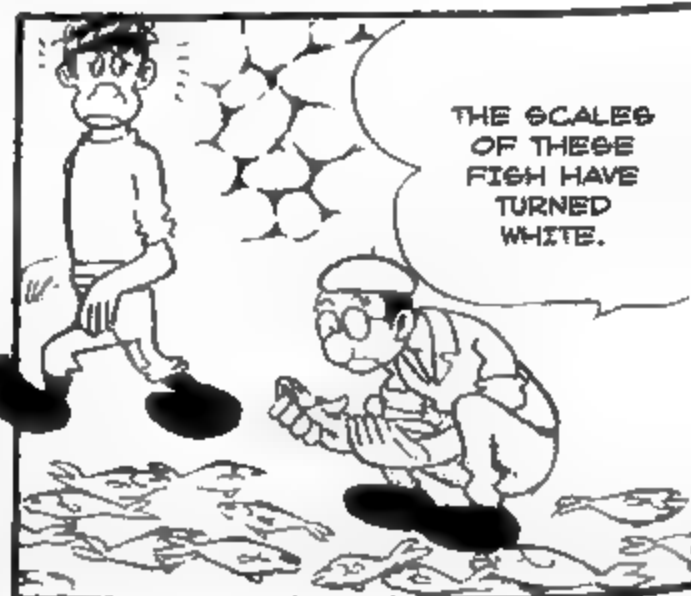
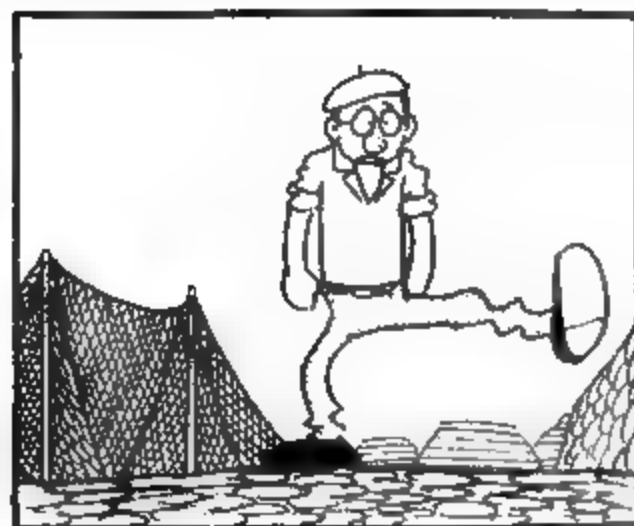
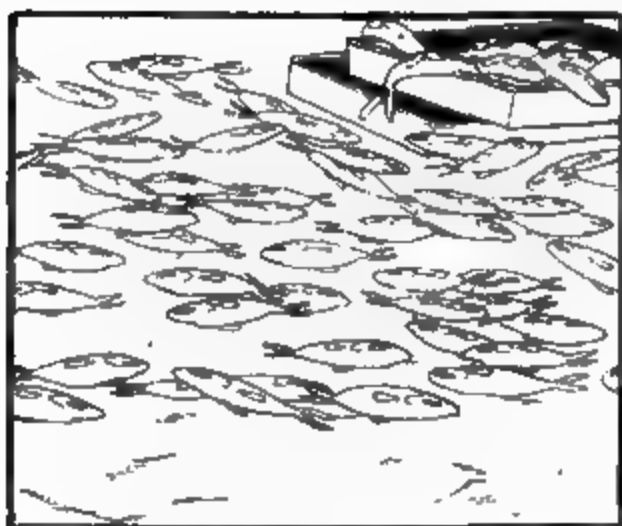
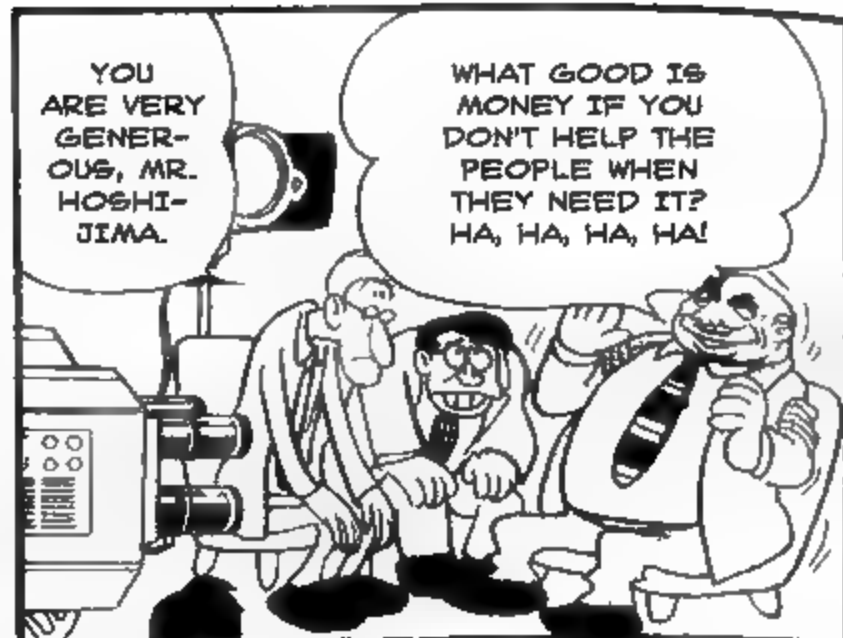
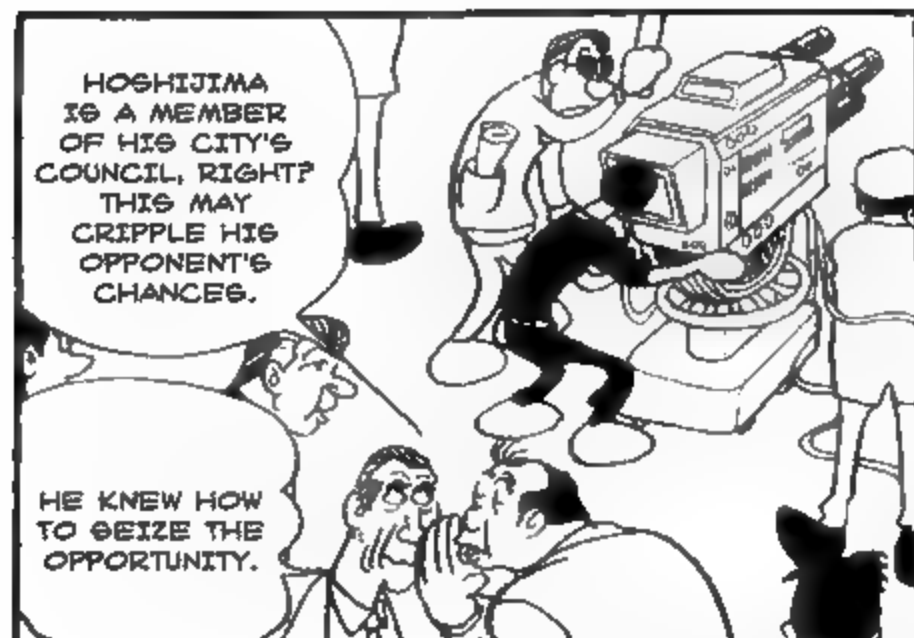


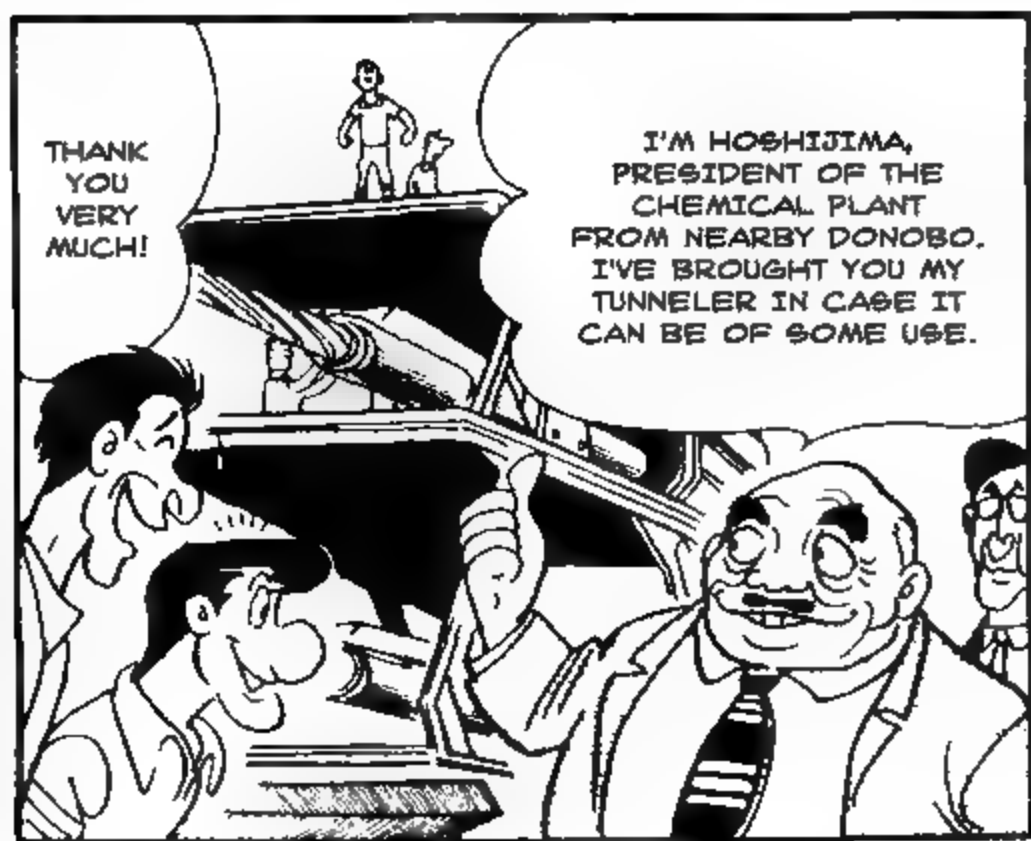
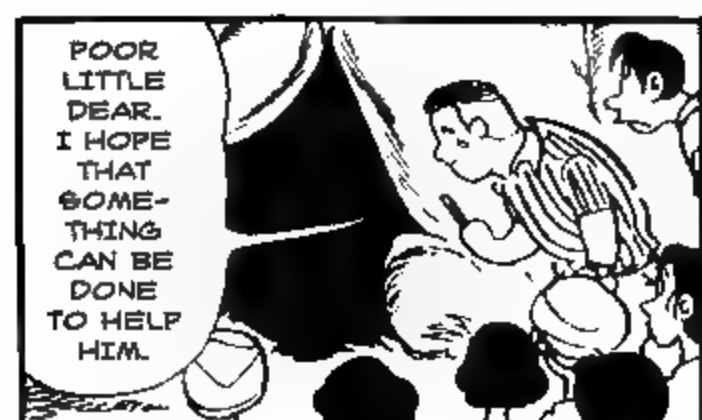
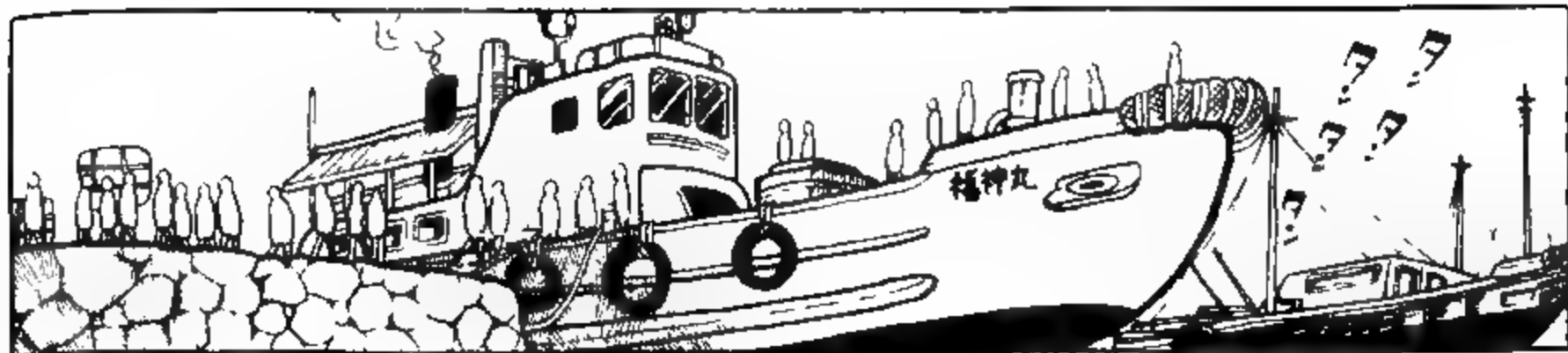
SIGN: ADULTERY CAVE

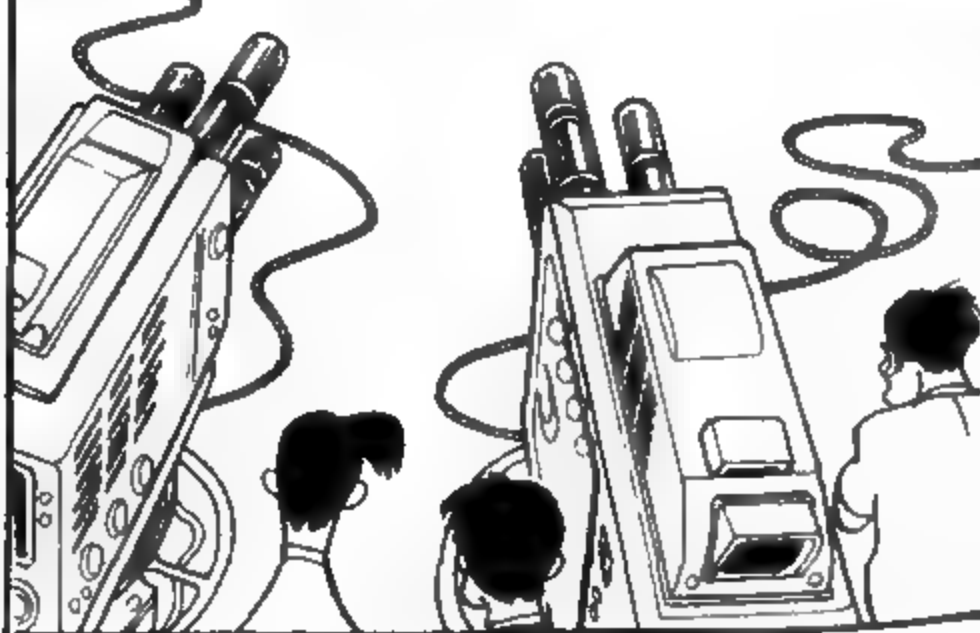
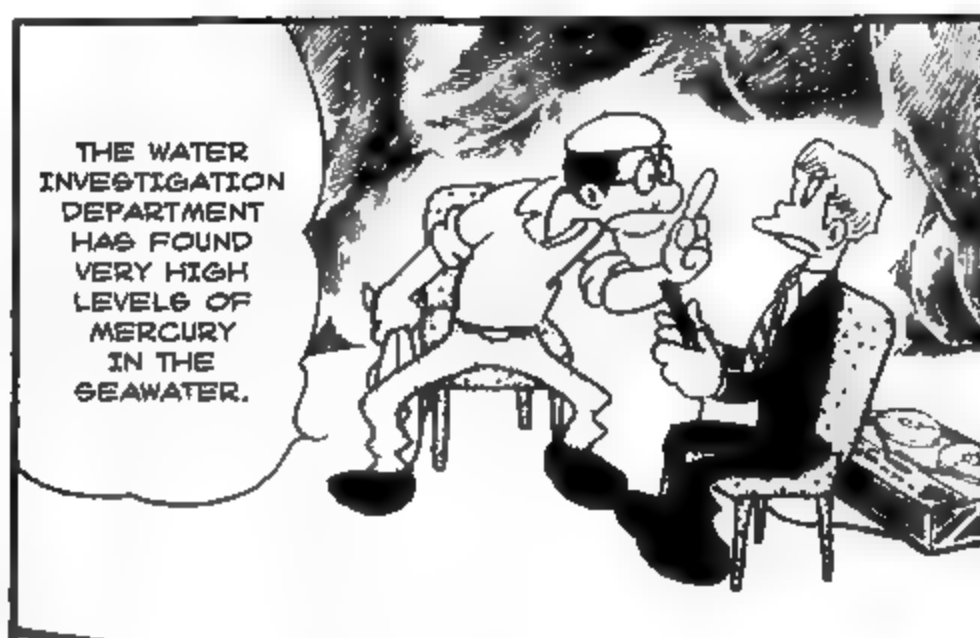
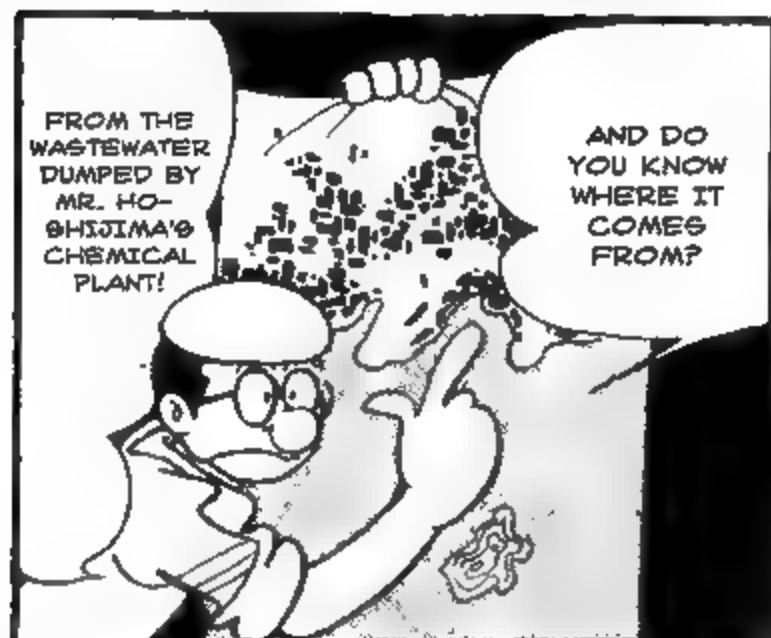
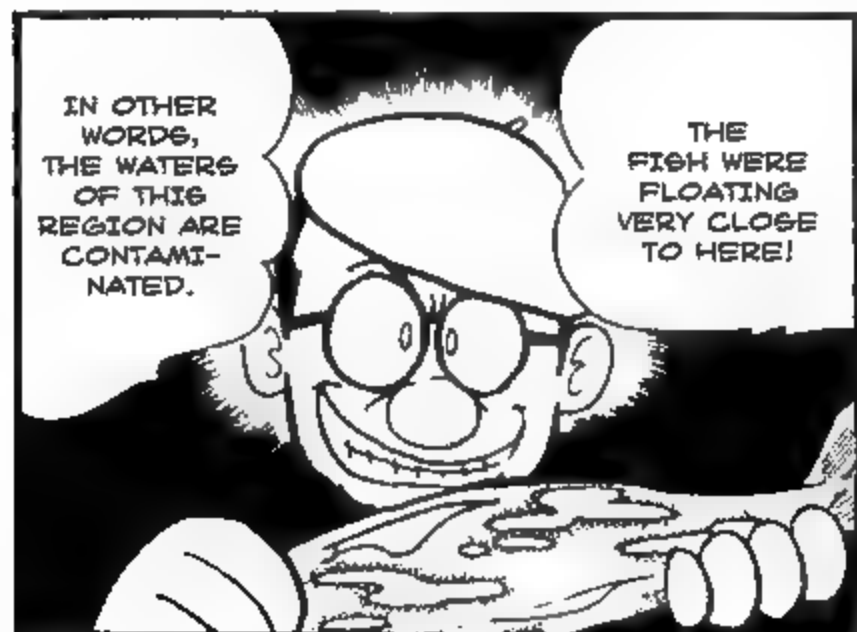


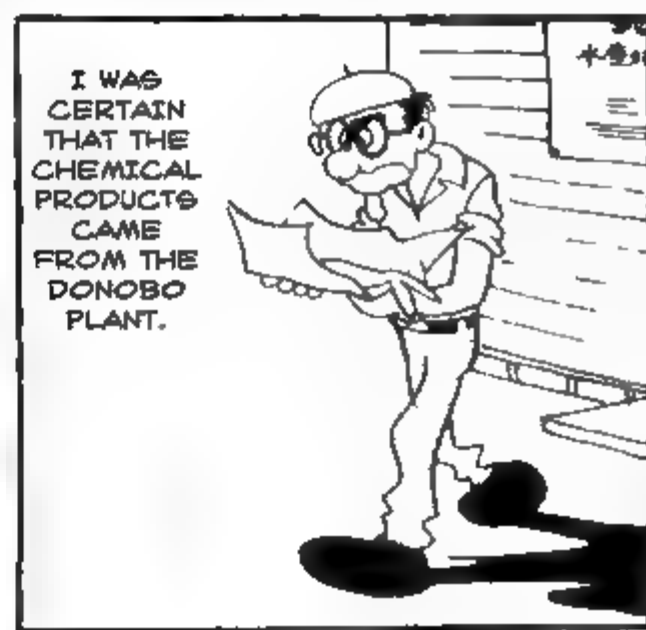
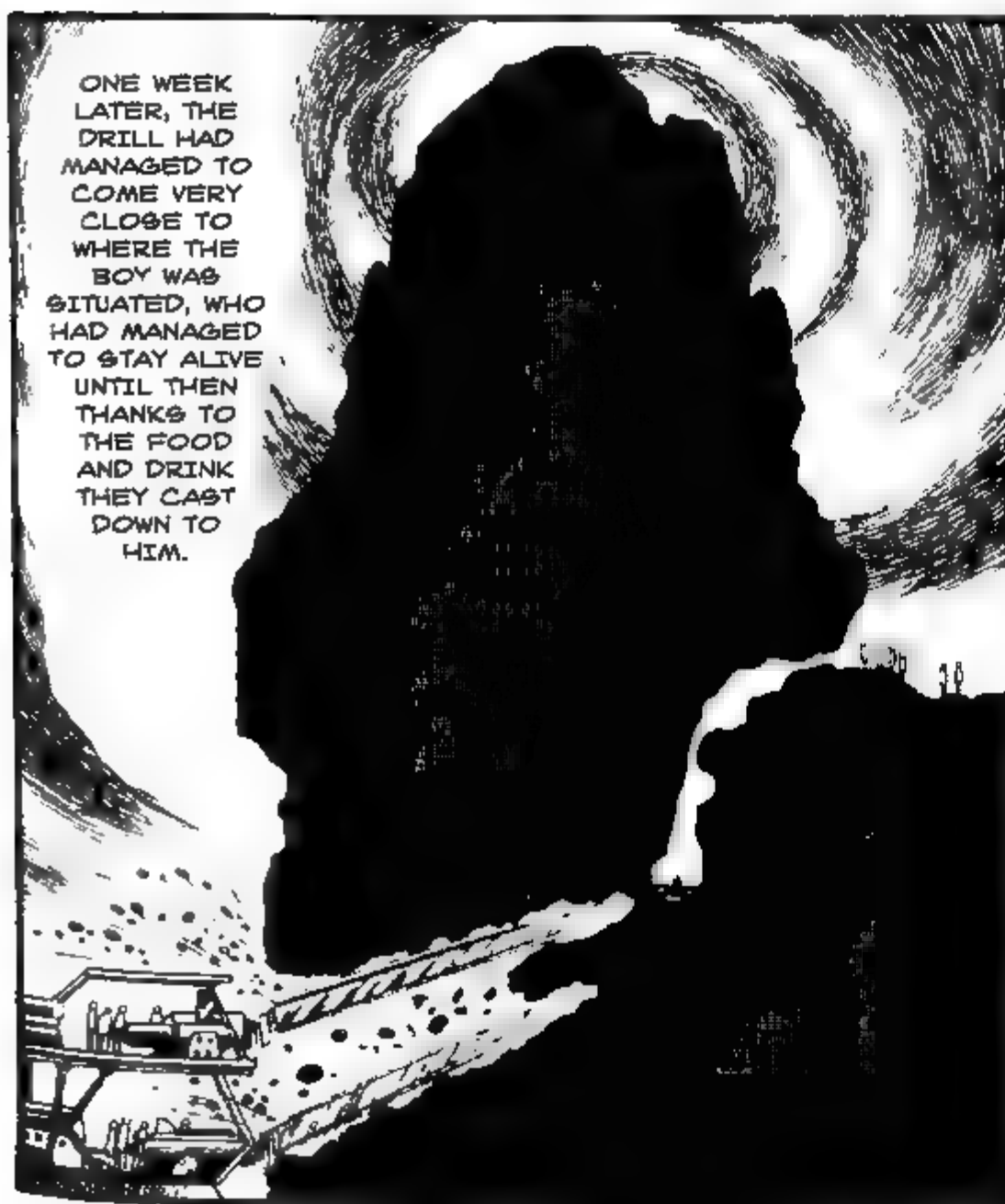
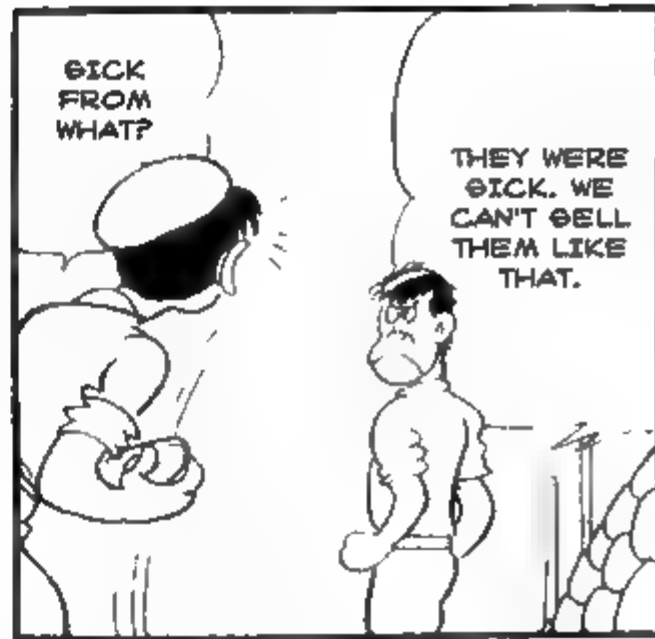
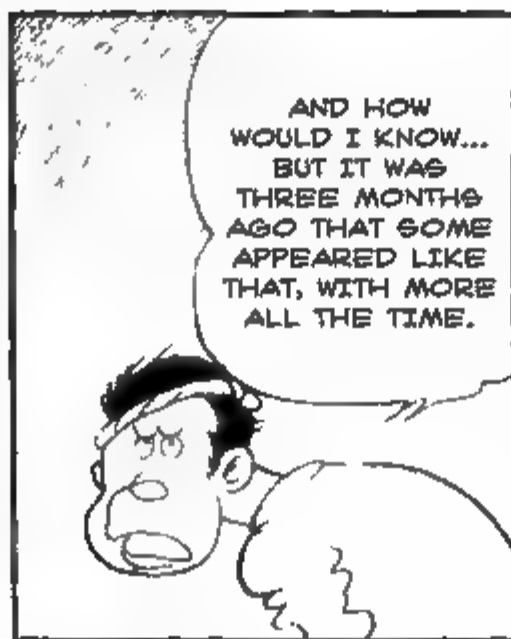


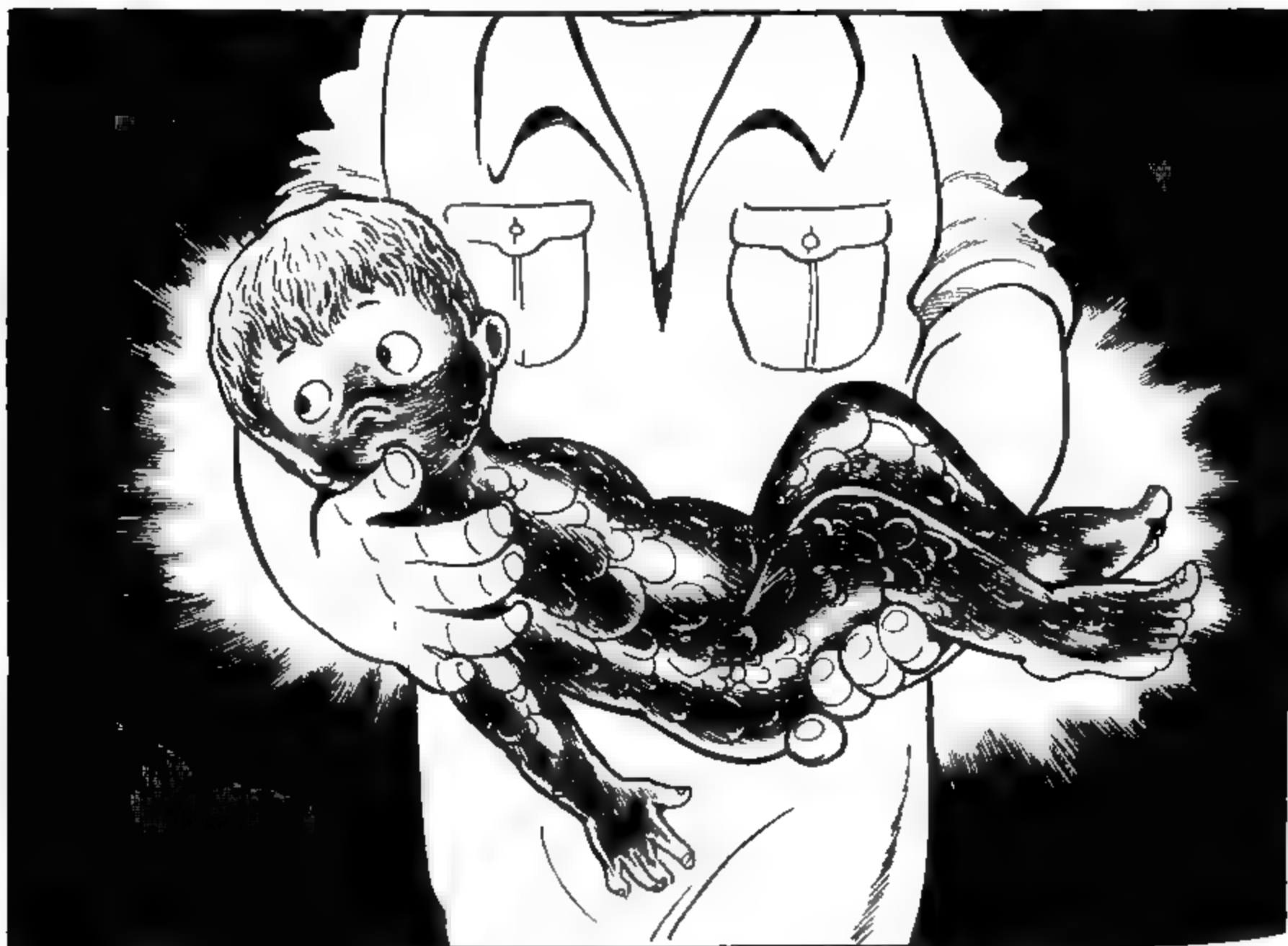
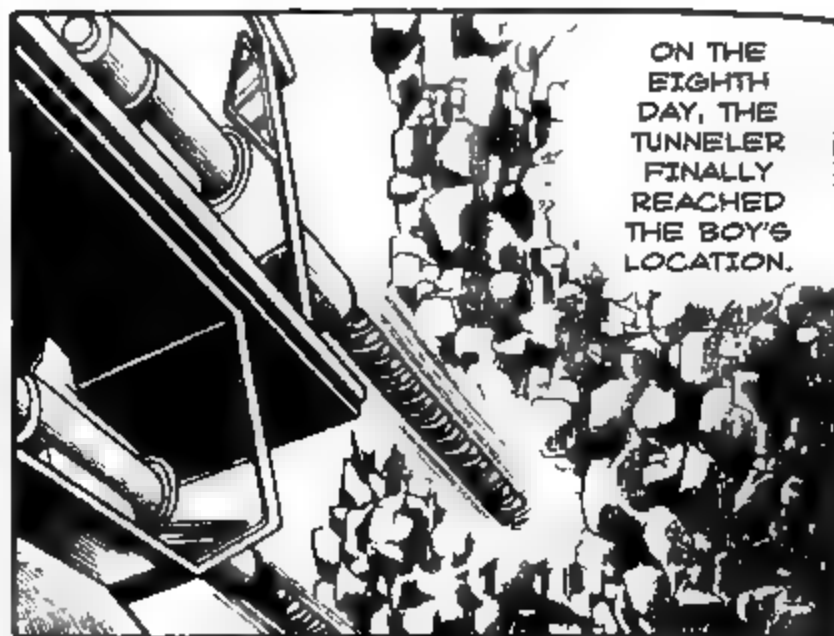














THE MOST
IMPORTANT
THING RIGHT
NOW IS
SAVING THE
LIFE OF
THAT BOY.



THE
PEOPLE
HAVE TO
KNOW
WHAT'S
GOING
ON!

PERHAPS
NOTHING,
BUT...



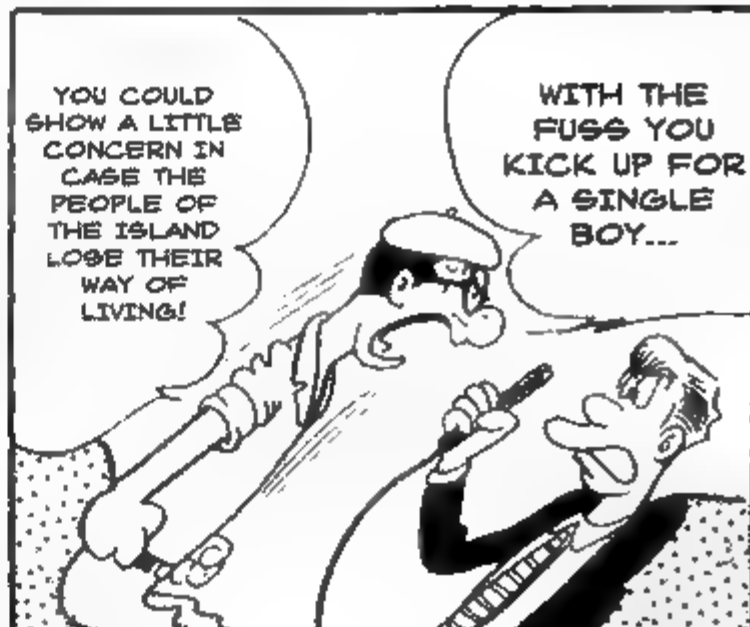
AND WHAT
DOES THAT
HAVE TO DO
WITH THIS
EVENT?



WHAT AN
INTERVIEW!



THAT'LL DO.
THANKS FOR
YOUR OPINION.



YOU COULD
SHOW A LITTLE
CONCERN IN
CASE THE
PEOPLE OF
THE ISLAND
LOSE THEIR
WAY OF
LIVING!

WITH THE
FUSS YOU
KICK UP FOR
A SINGLE
BOY...

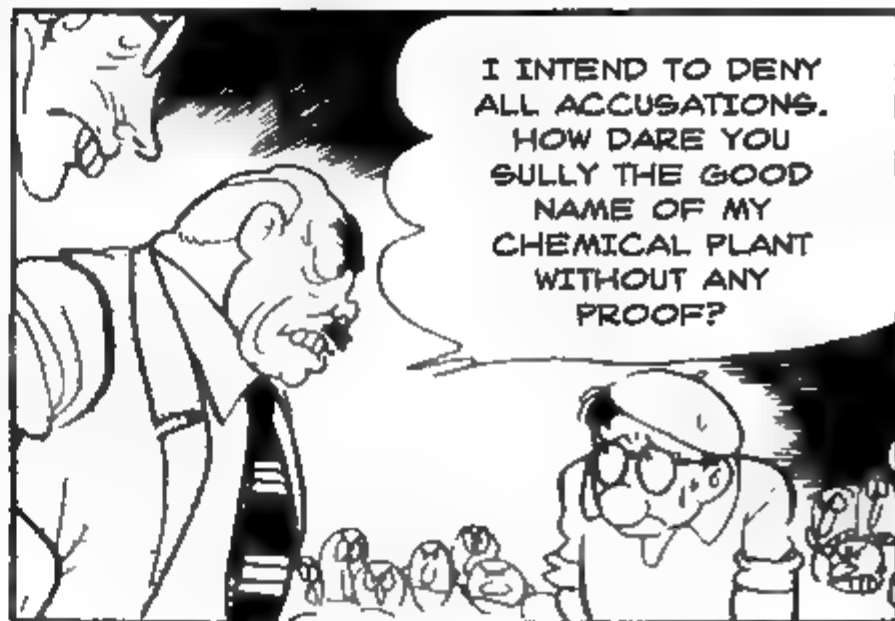


THEY ALL BUT
KICKED ME OUT
OF THE ISLAND.
I WAS SURE
THAT I'D NEVER
INTERACT WITH
THE MATTER
AGAIN.



YOU'VE
RUINED
OUR
BUSINESS!

NOW THAT
YOU'VE SAID
THAT, NOBODY
WILL WANT TO
BUY OUR FISH!



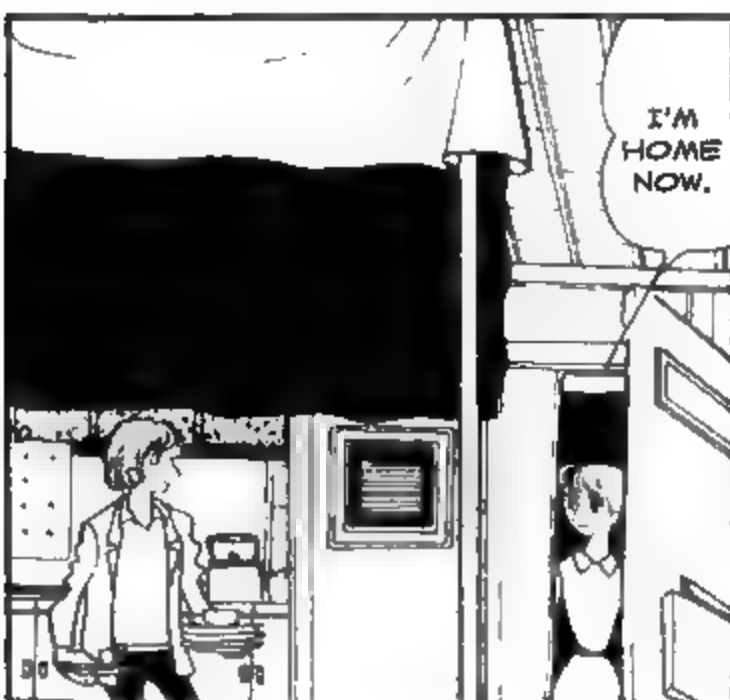
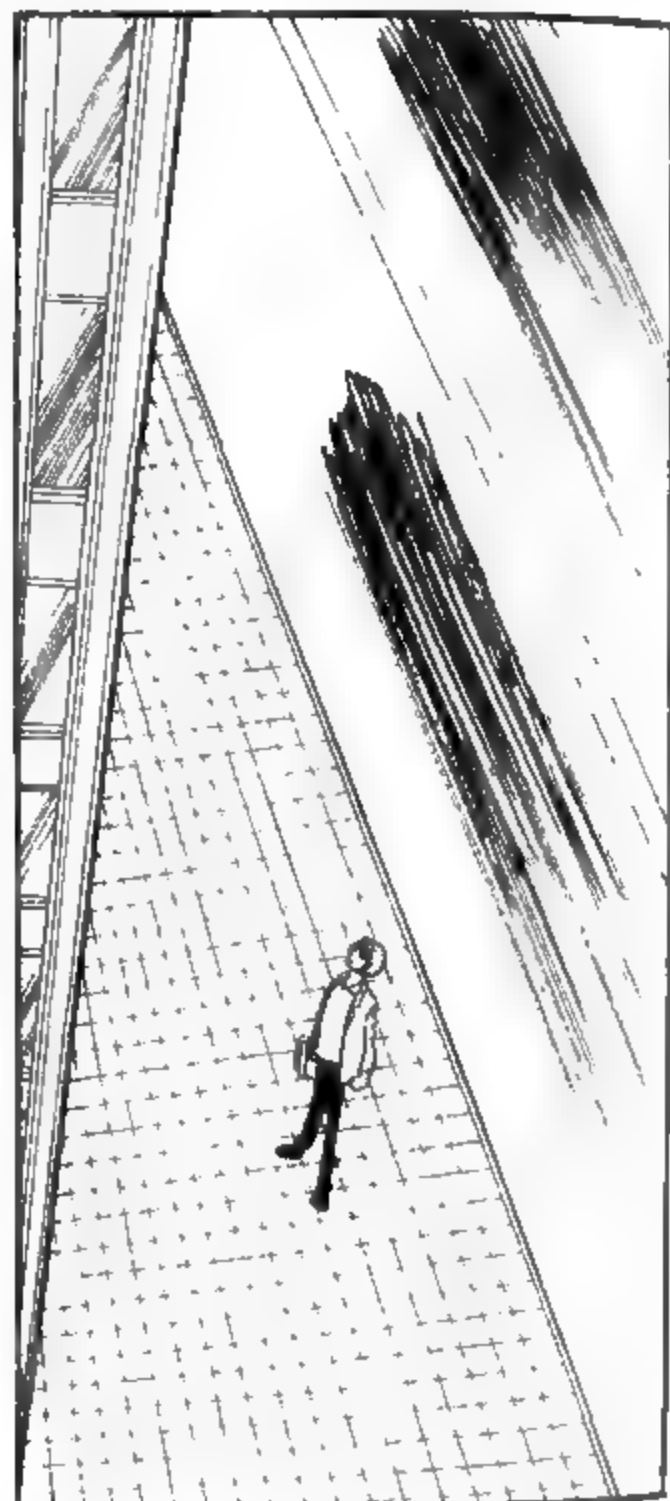
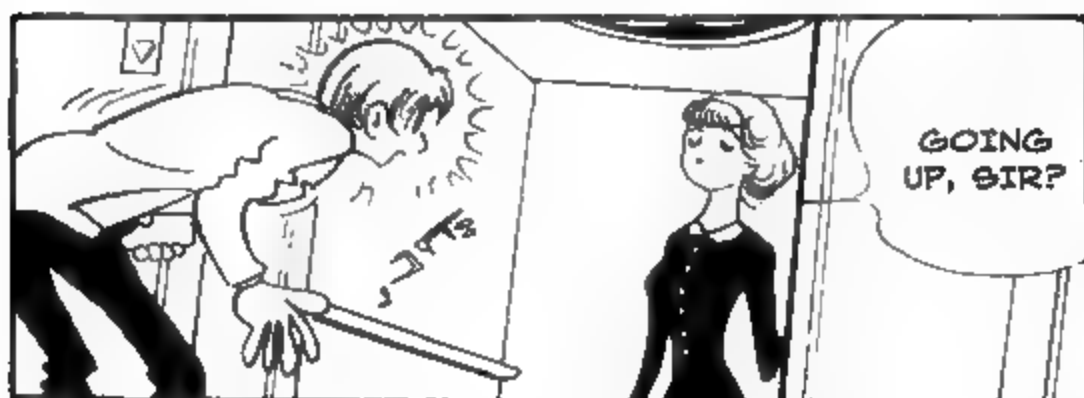
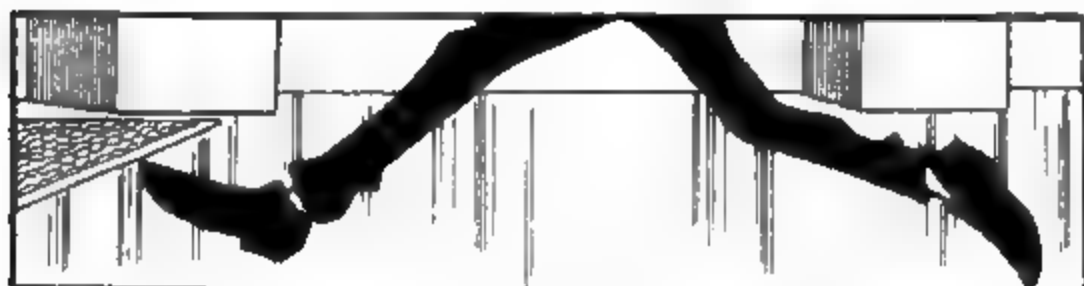
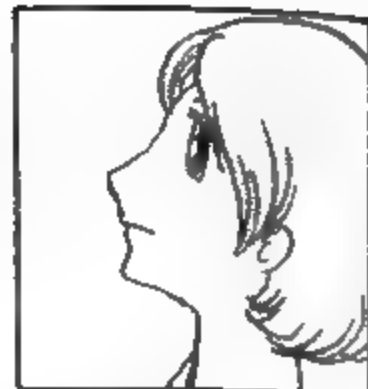
I INTEND TO DENY
ALL ACCUSATIONS.
HOW DARE YOU
SULLY THE GOOD
NAME OF MY
CHEMICAL PLANT
WITHOUT ANY
PROOF?

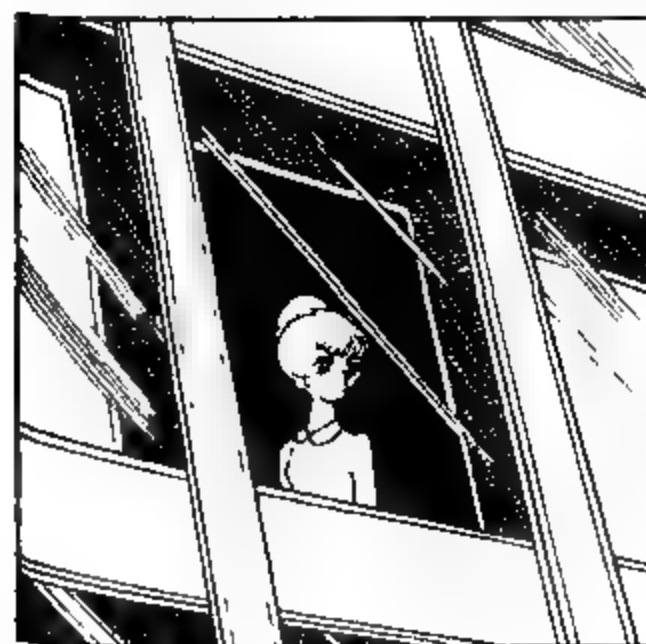
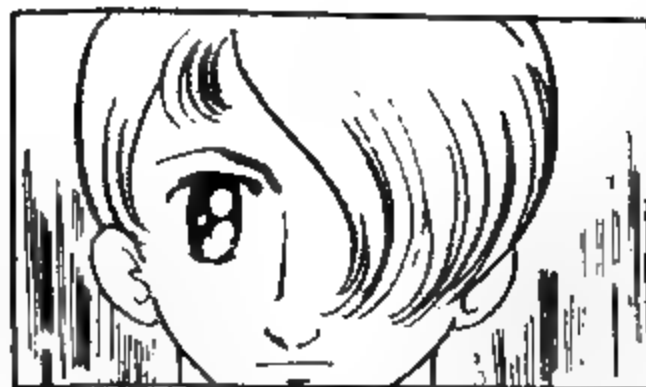
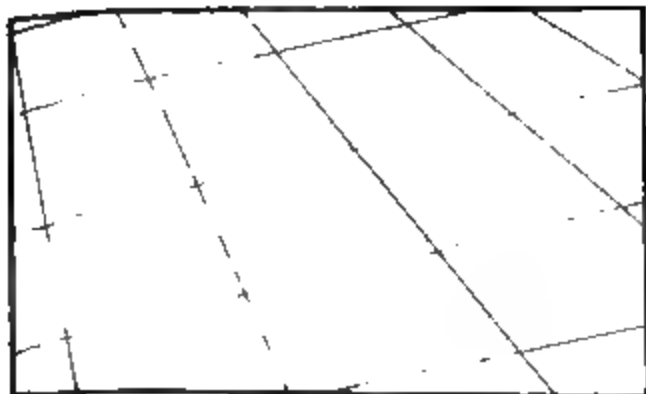


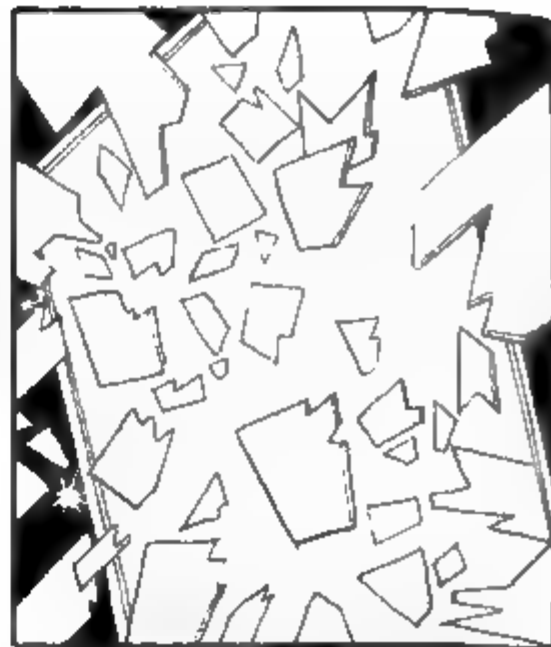
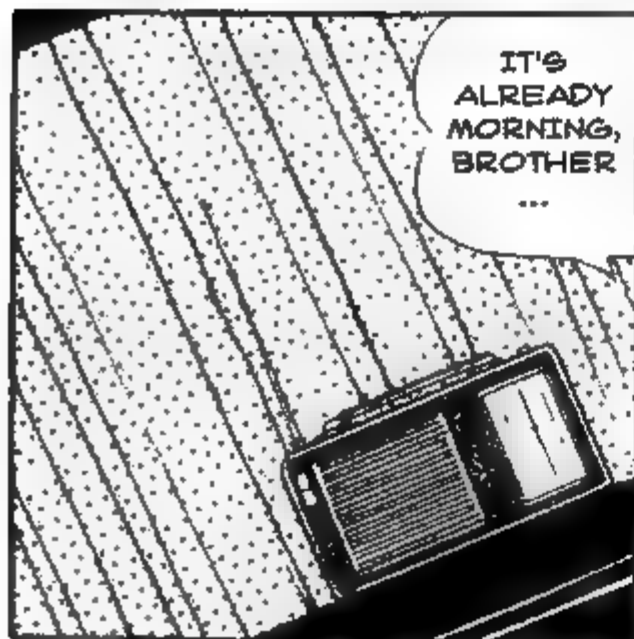
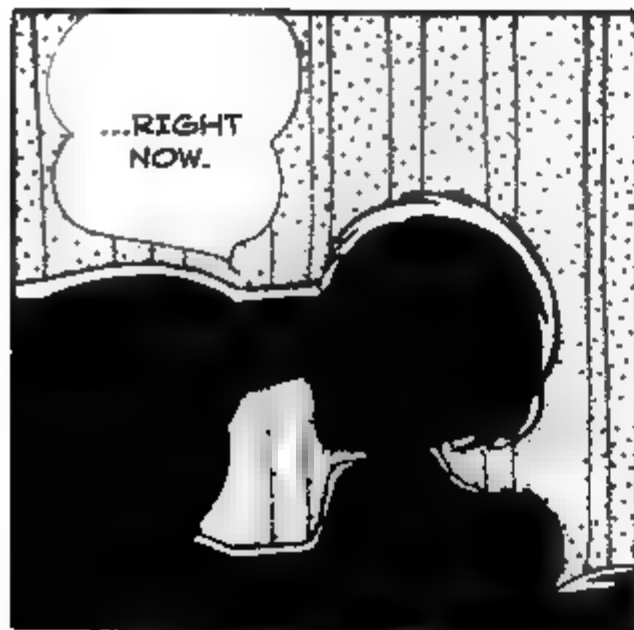
STORY 7

ILLICIT LOVE











DON'T
EVEN
THINK
ABOUT
IT...



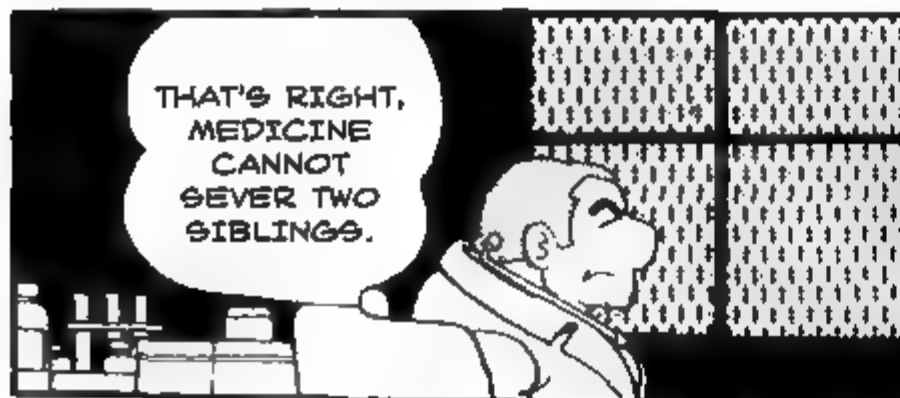
I'M BEGGING
YOU, UCHIDA! I WANT
TO QUIT BEING HER
BROTHER, I WANT TO
BE A DIFFERENT
PERSON!



YOUR SISTER?
AND WHAT'S
HAPPENED WITH
YUKIKO? DON'T
TELL ME THAT
YOU'VE HOOKED
UP WITH HER?



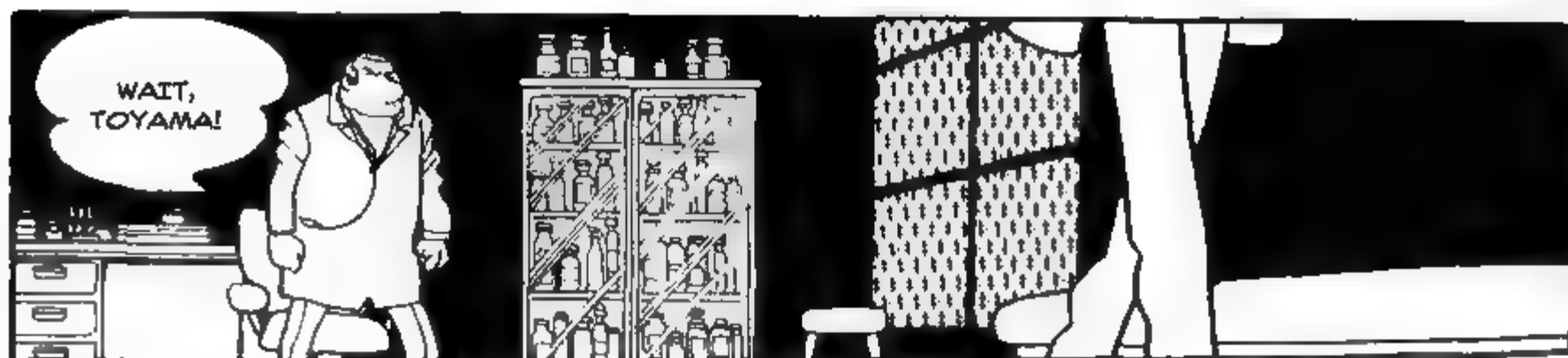
I WANT TO
STOP BEING
RELATED TO
MY SISTER.



THAT'S RIGHT,
MEDICINE
CANNOT
SEVER TWO
SIBLINGS.



IT'S
SERIOUSLY
IMPOSSIBLE?



WAIT,
TOYAMA!



YUKIKO...

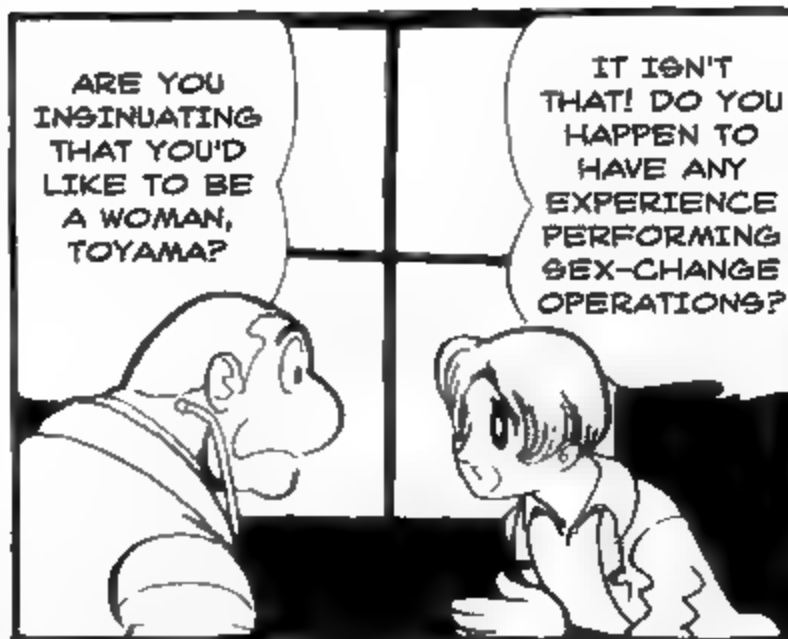


YUKIKO!!





MEDICINE HAS
ADVANCED SO
INCREDIBLY FAR,
ONE CAN MODIFY
HIS FACE OR
TRANSFORM FROM
A MAN INTO A
WOMAN, BUT...
COULD YOU MAKE
IT SO I WERE
SOMEONE
COMPLETELY
UNRELATED TO
MY FAMILY?



ARE YOU
INSINUATING
THAT YOU'D
LIKE TO BE
A WOMAN,
TOYAMA?

IT ISN'T
THAT! DO YOU
HAPPEN TO
HAVE ANY
EXPERIENCE
PERFORMING
SEX-CHANGE
OPERATIONS?



IS
SOME-
THING
WRONG?



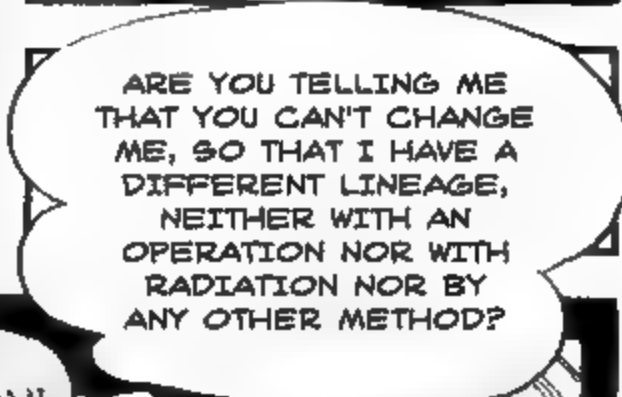
I'M NOT
REFERRING
TO MODIFYING
THE FAMILY
REGISTER, BUT
TO ALTERING
ANY PHYSICAL
LIKENESS.

THAT'S
ILLEGAL.

SO YOU
WANT ME
TO BREAK
THE BLOOD
BONDS
BETWEEN
FATHER
AND SON?



WHAT
ARE
YOU
SAY-
ING?



ARE YOU TELLING ME
THAT YOU CAN'T CHANGE
ME, SO THAT I HAVE A
DIFFERENT LINEAGE,
NEITHER WITH AN
OPERATION NOR WITH
RADIATION NOR BY
ANY OTHER METHOD?



IT'S
COMPLETELY
IMPOSSIBLE.

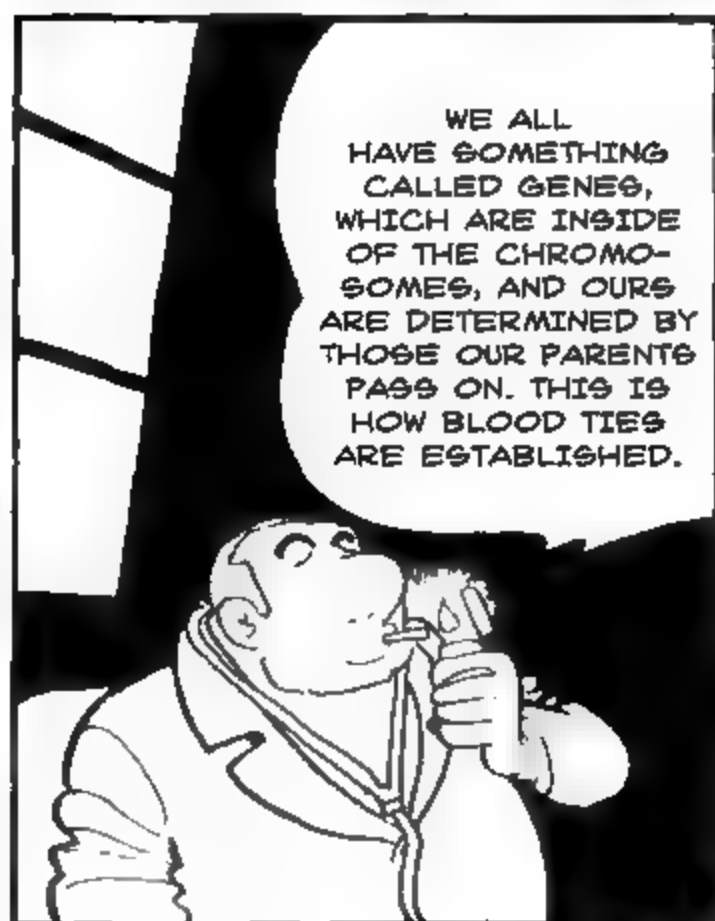


BUT, TELL
ME, WHY
DO YOU
WANT TO
DO IT?

GENETIC
ALTERATION,
JUST LIKE
ALCHEMY,
IS NOTHING
MORE THAN
A CHIMERA.



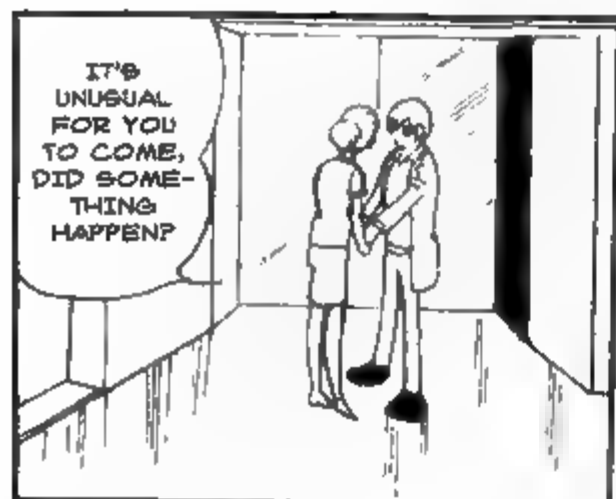
THAT
IS TO
SAY, IT
WON'T
BE
POS-
SIBLE.



WE ALL
HAVE SOMETHING
CALLED GENES,
WHICH ARE INSIDE
OF THE CHROMO-
SOMES, AND OURS
ARE DETERMINED BY
THOSE OUR PARENTS
PASS ON. THIS IS
HOW BLOOD TIES
ARE ESTABLISHED.



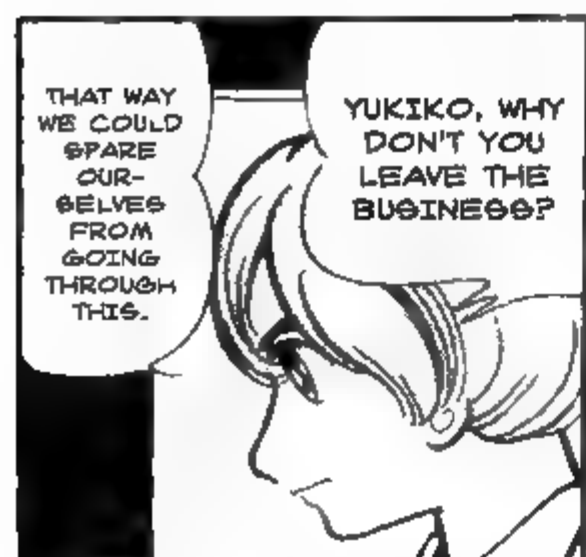
WHEN YOU'RE FINISHED WITH HIM, TELL HIM TO STOP BY MY OFFICE.



IT'S UNUSUAL FOR YOU TO COME, DID SOMETHING HAPPEN?



YOU SHOULDN'T COME TO SEE ME AT WORK.



THAT WAY WE COULD SPARE OURSELVES FROM GOING THROUGH THIS.

YUKIKO, WHY DON'T YOU LEAVE THE BUSINESS?



IT'S YOUR IMAGINATION. HE'S NOT THAT KIND OF PERSON.

SOMETIMES I SEE YOU IN THE WINDOW FROM THE ROAD AND HE BEHAVES STRANGELY AROUND YOU.

WHY ARE YOU WORRIED IF YOU'RE THE PRESIDENT'S SECRETARY?



BUT, RIGHT NOW, OUR SITUATION ...

AS SOON AS I'M FINISHED WITH MY STUDIES I'LL LAND A GOOD JOB AND YOU'LL NO LONGER HAVE TO WORRY ABOUT ANYTHING.

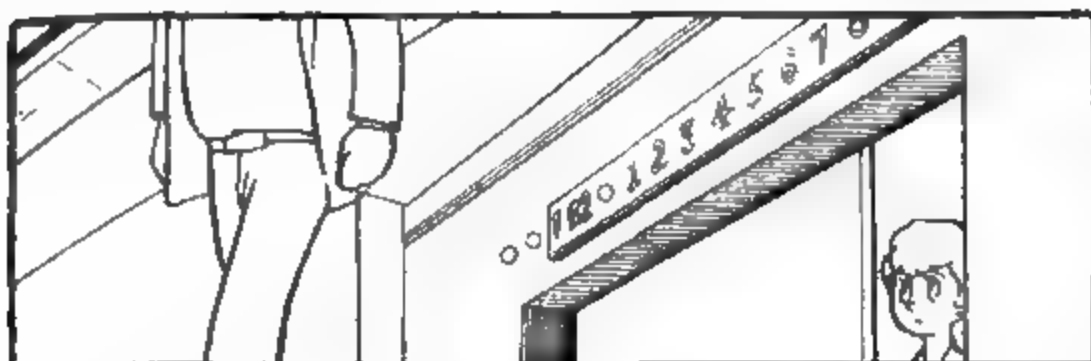
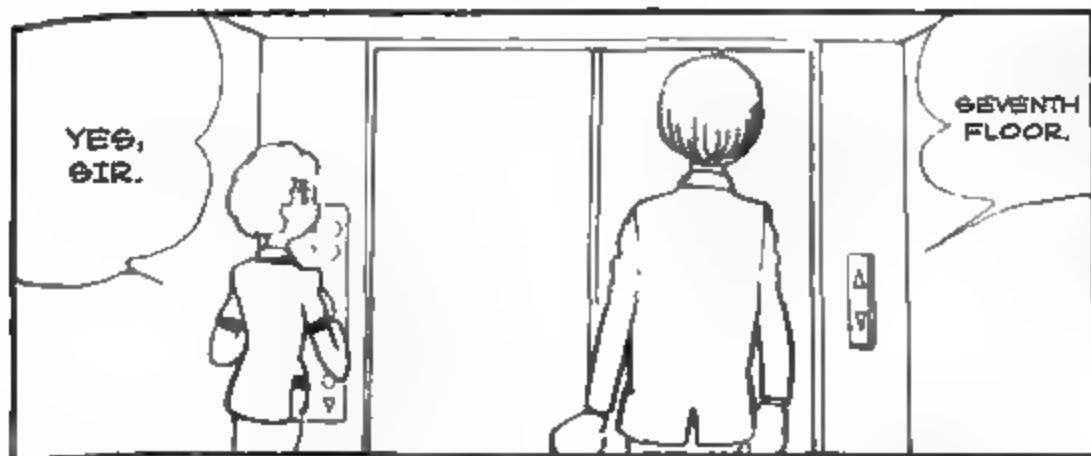
WHAT'S MORE, I'M IN THE UNIVERSITY BECAUSE YOU'RE WORKING.



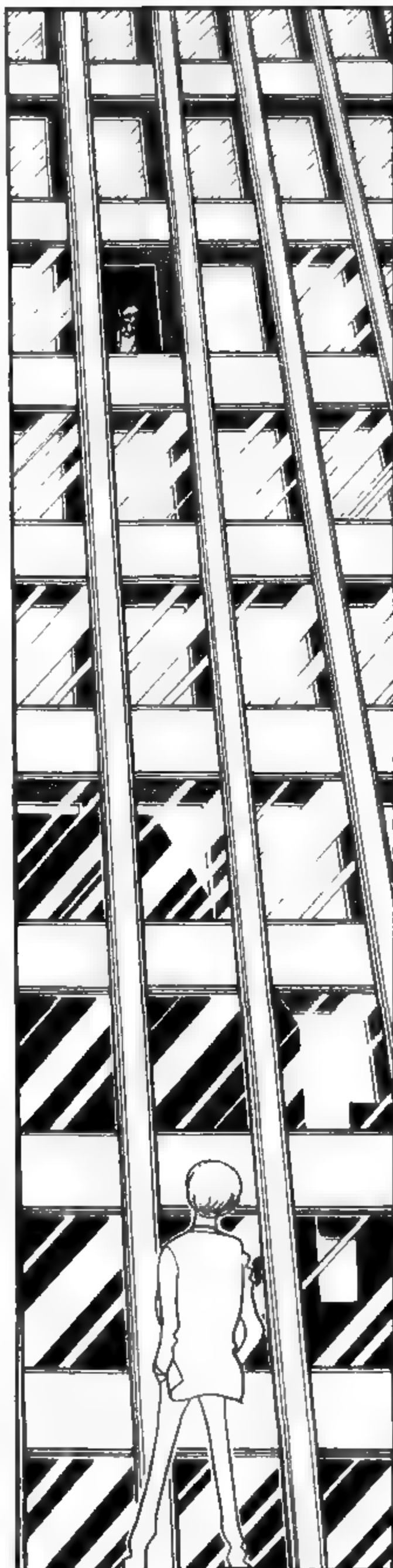
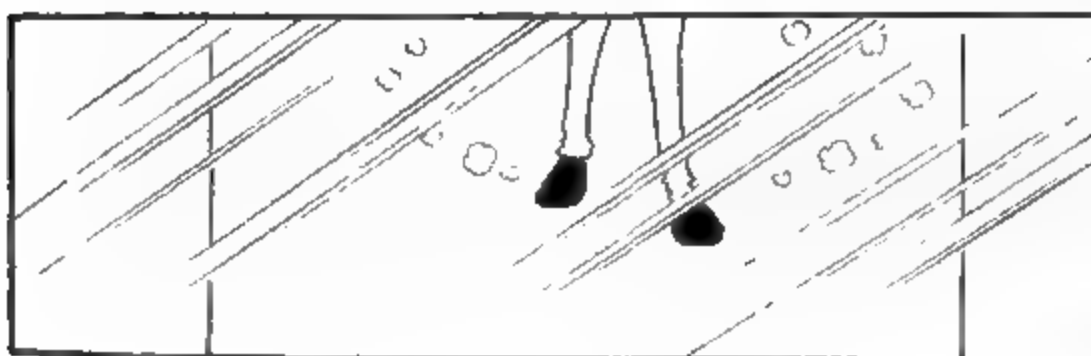
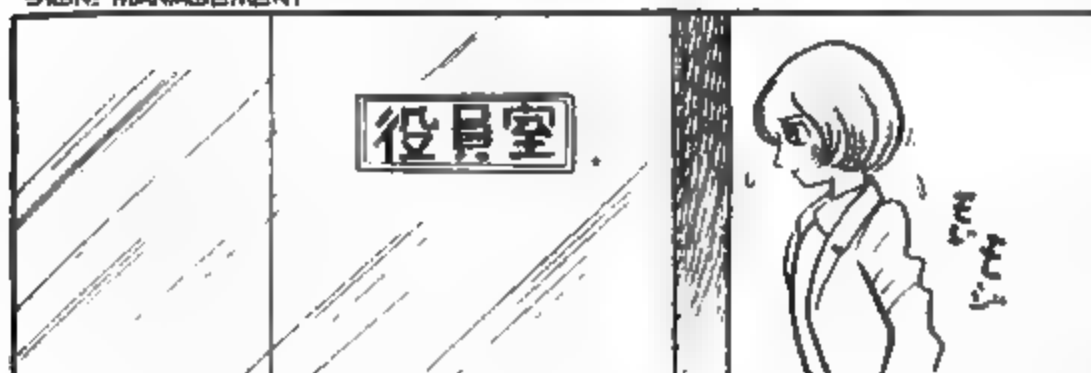
NO, SOMEONE'S COMING.

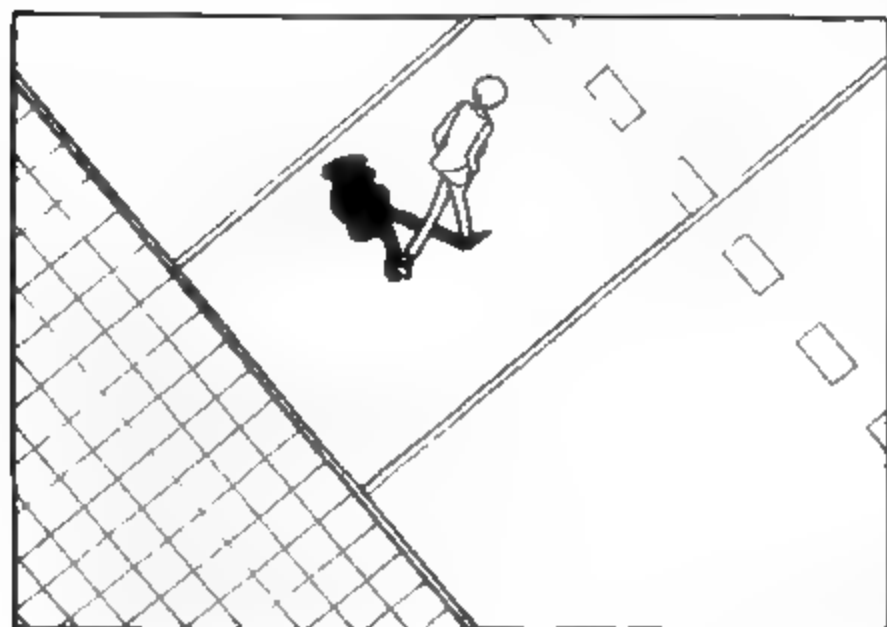
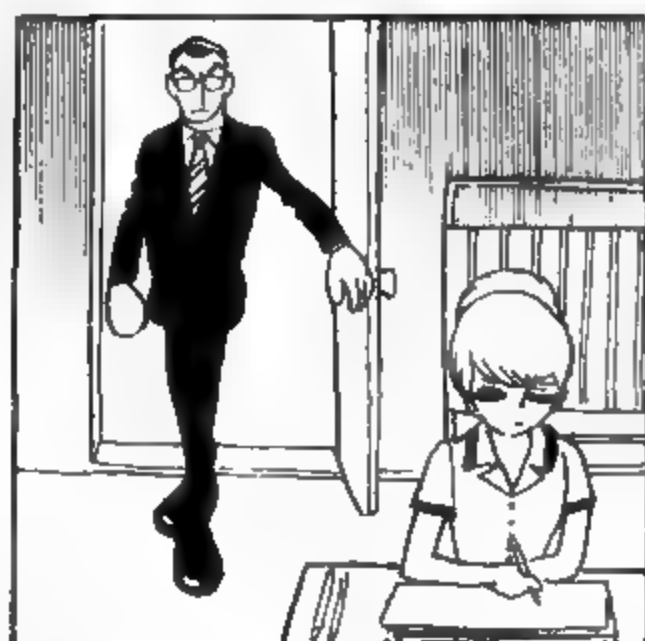


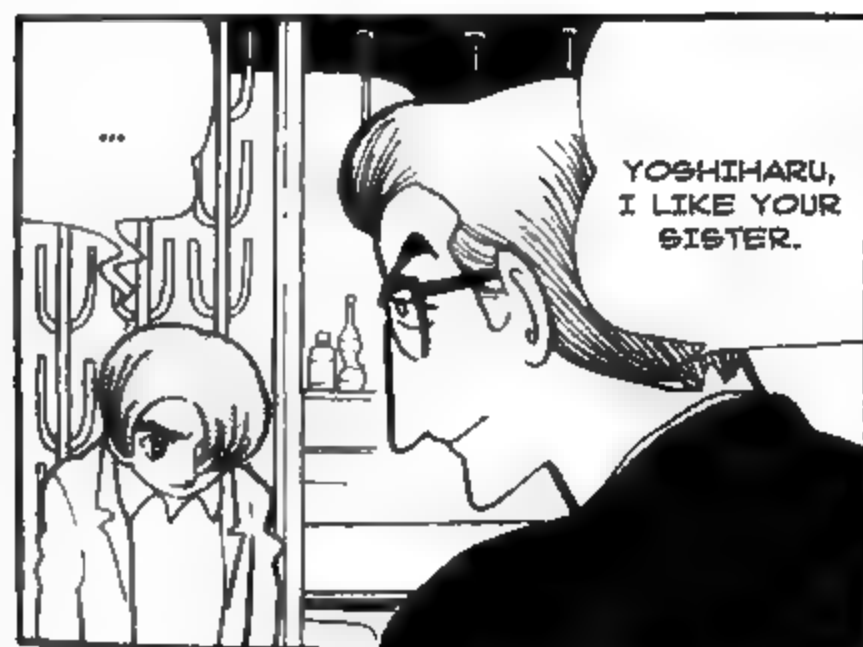
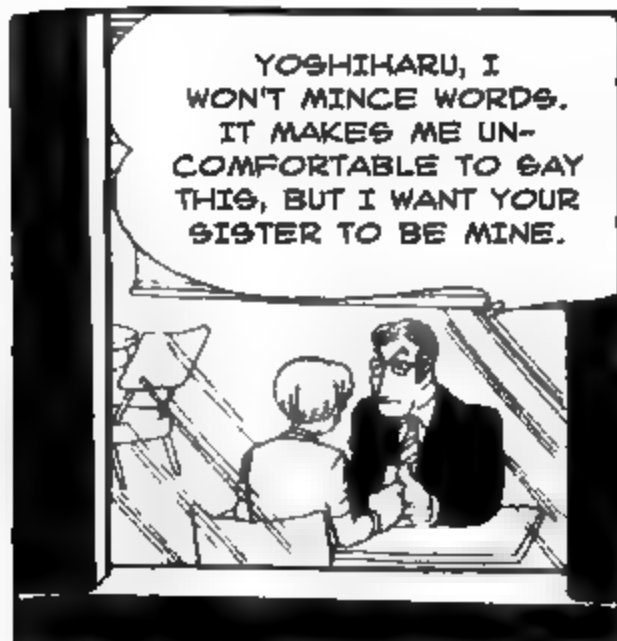
I LOVE YOU, YUKIKO.

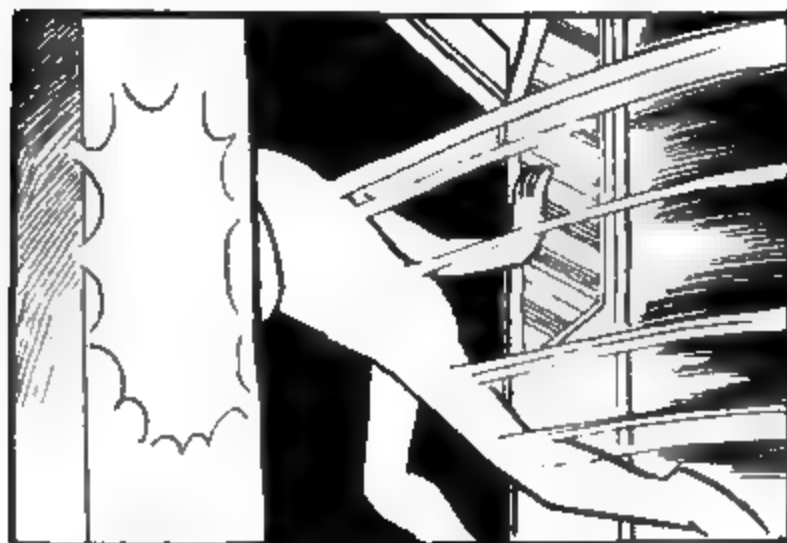
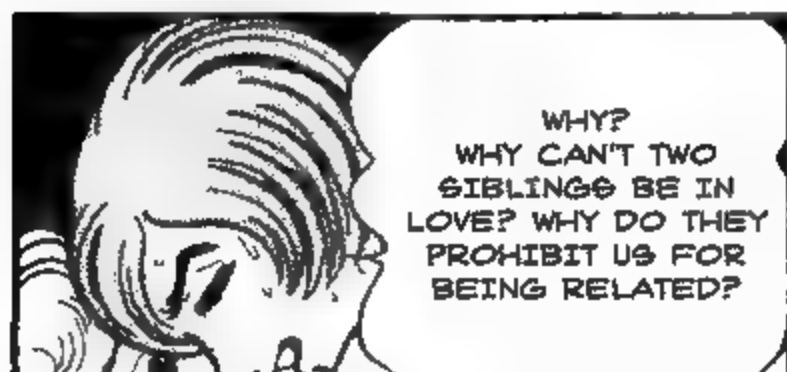
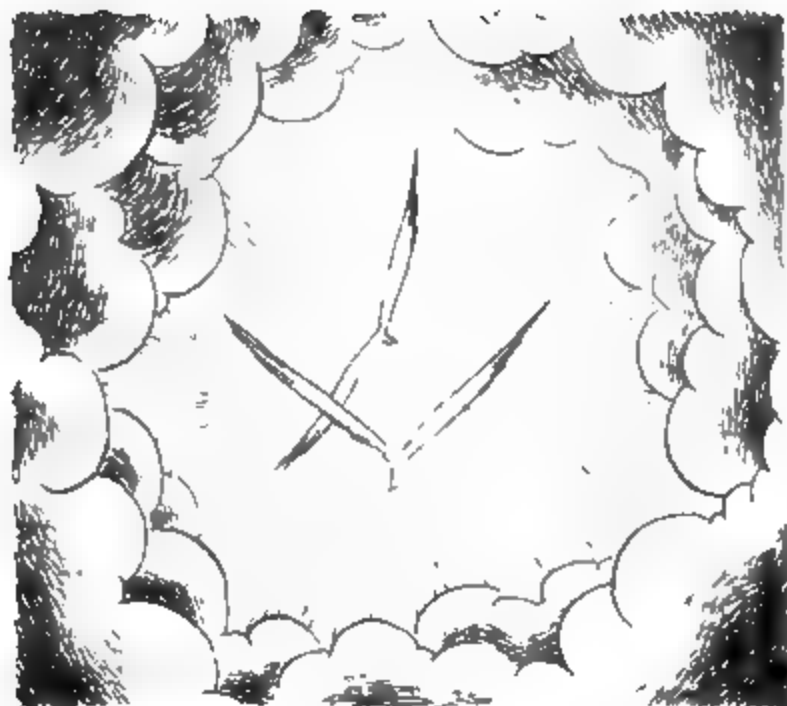


SIGN: MANAGEMENT

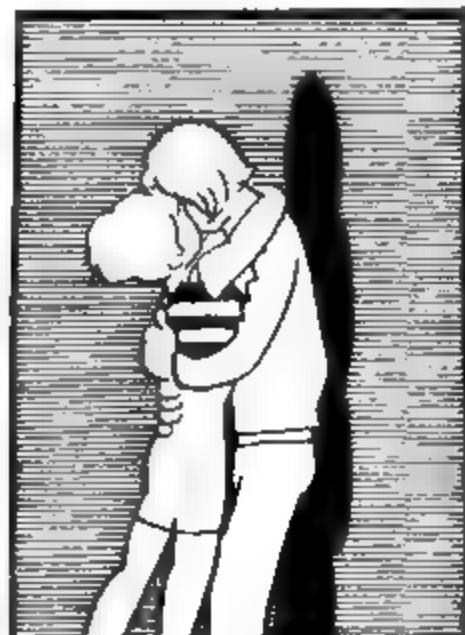
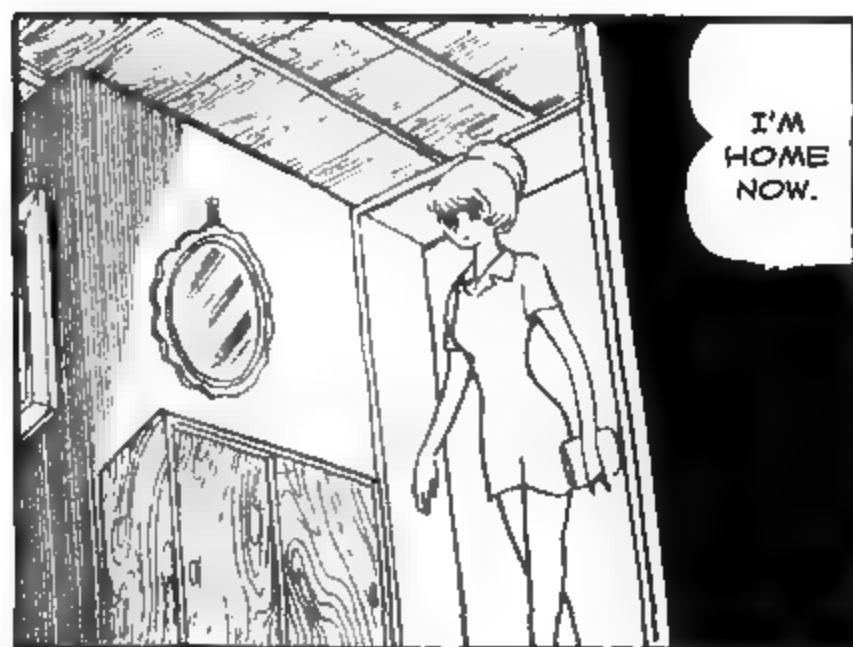
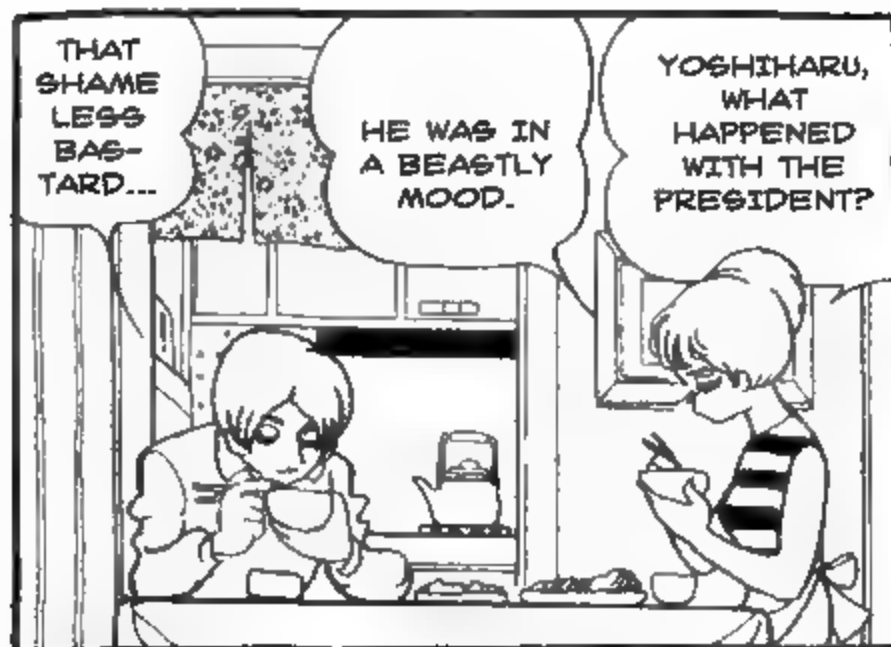


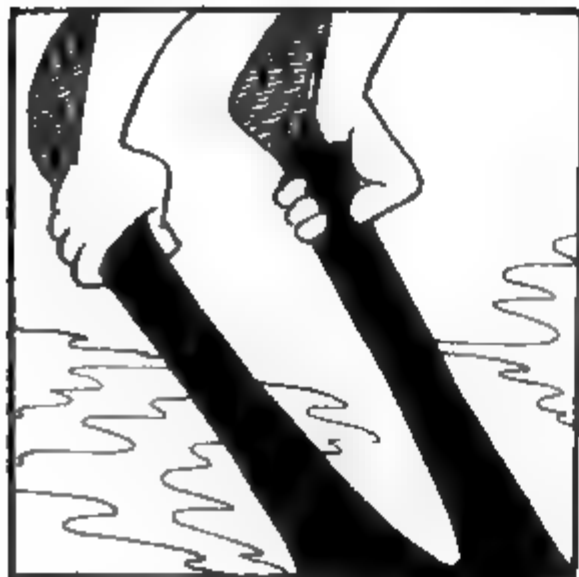


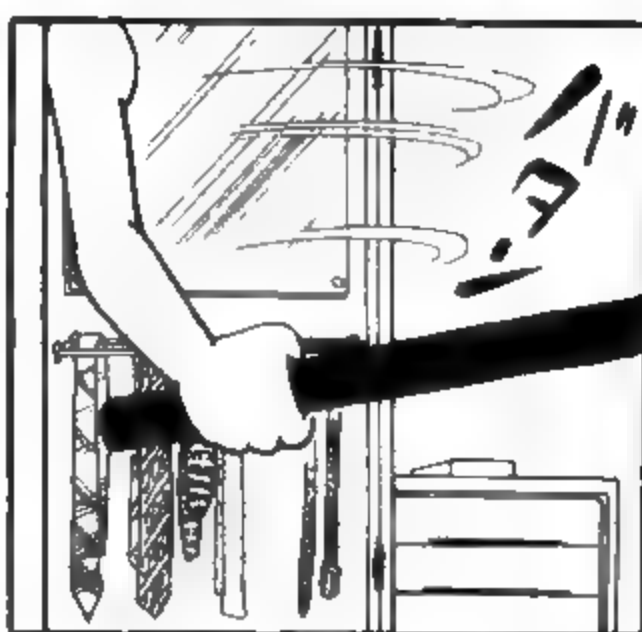
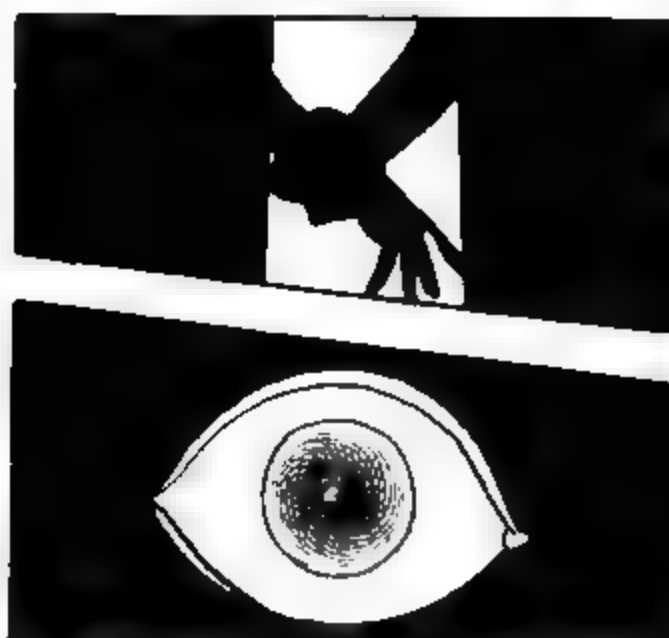


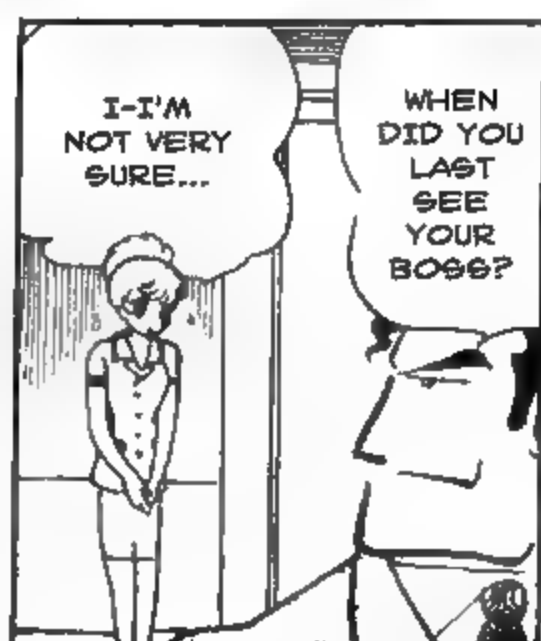
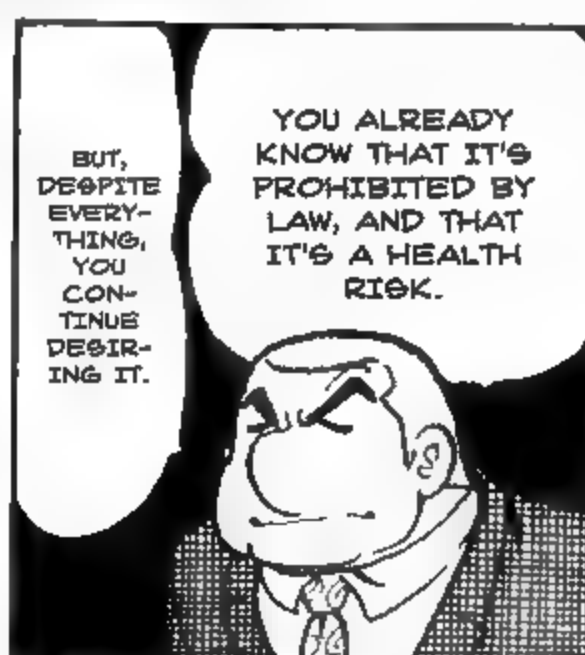
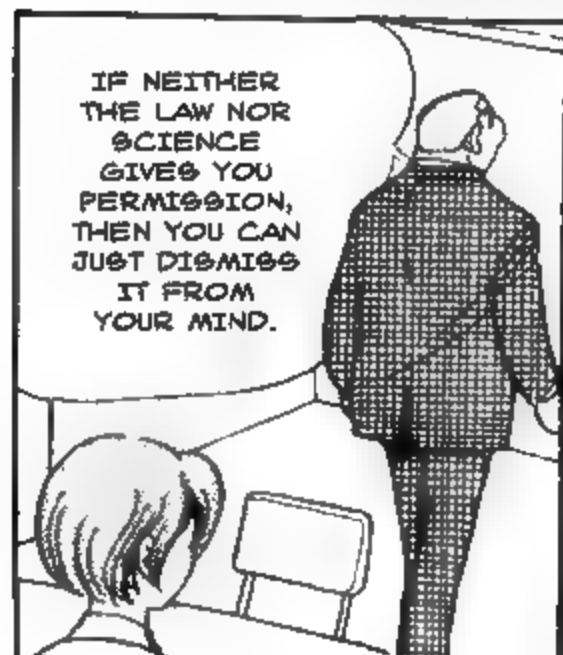


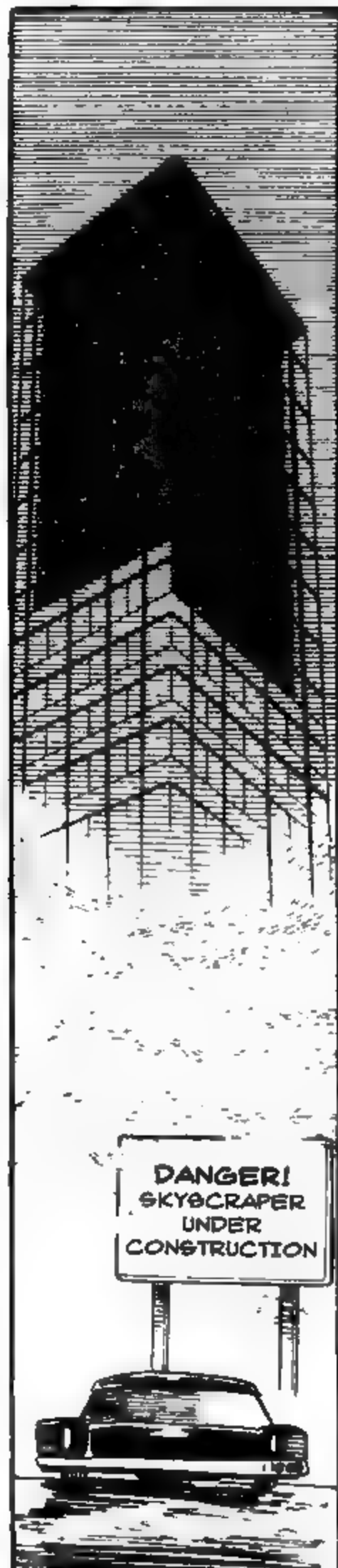
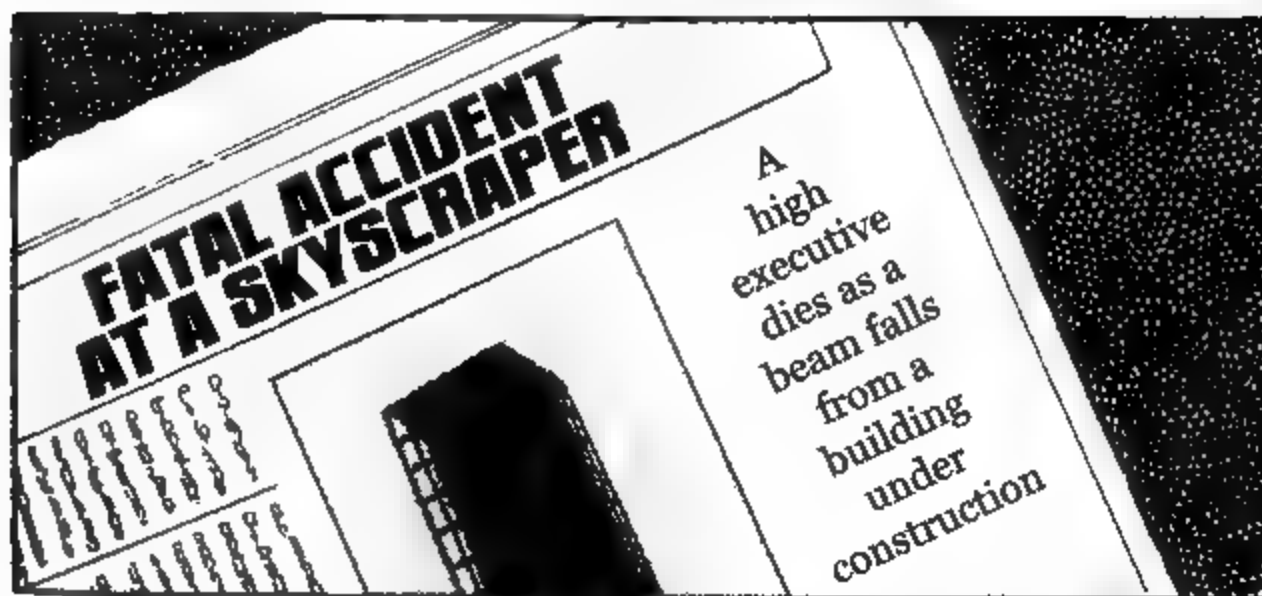
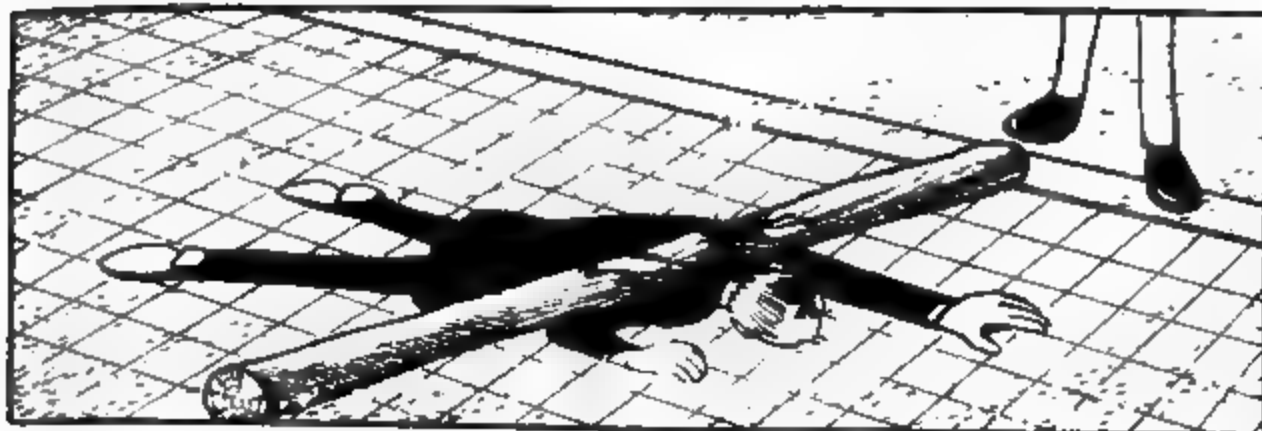
HOW I
ENVY BIRDS...
THEY CAN
FLY FREELY
THROUGH THE
SKY WITHOUT
SOCIETY,
AND WITHOUT
BONDS...

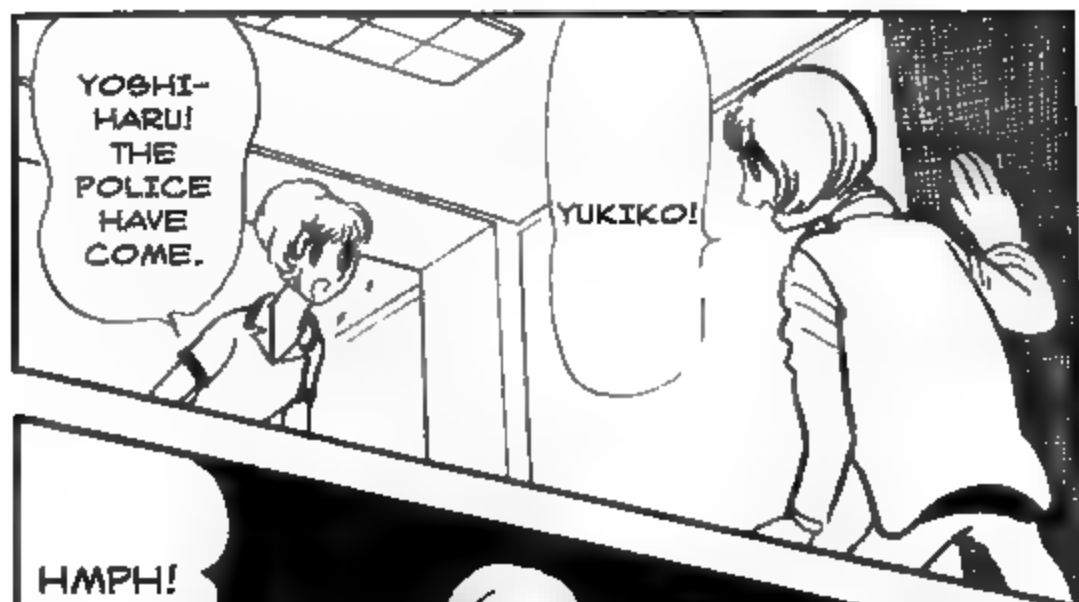












YOSHI-
HARU!
THE
POLICE
HAVE
COME.

YUKIKO!



HMPH!

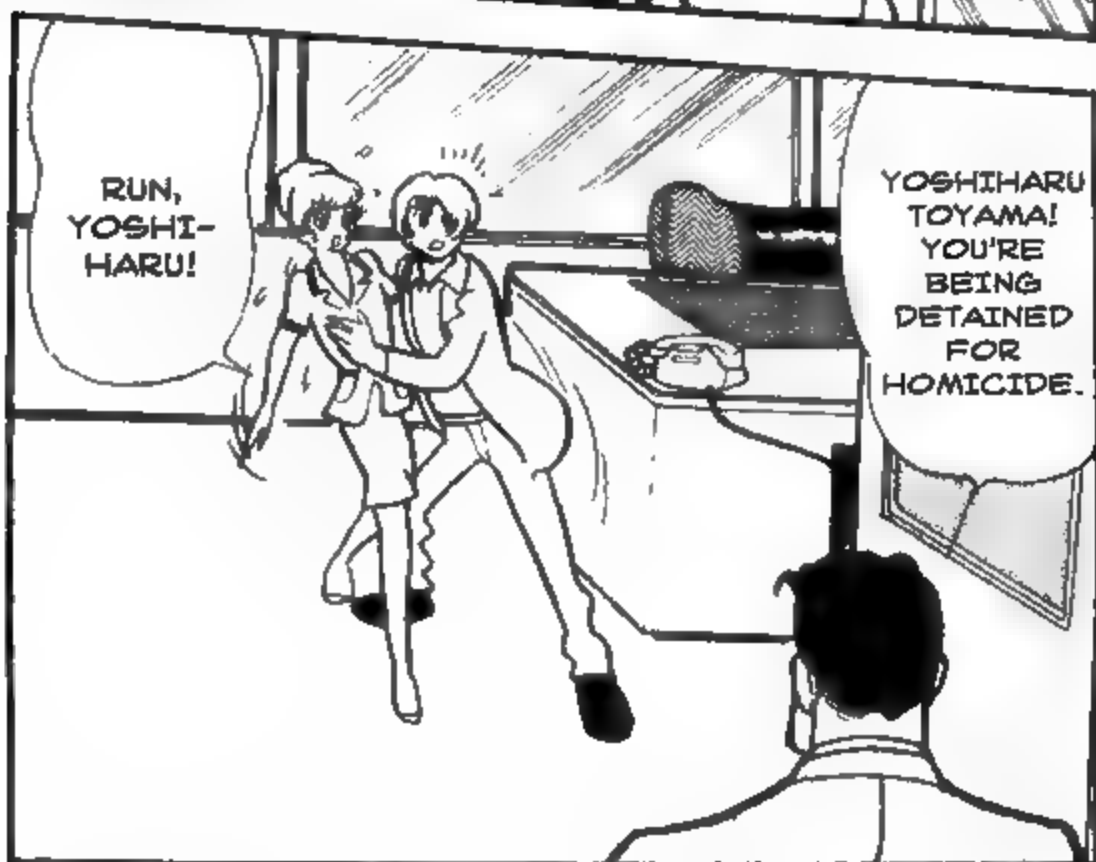
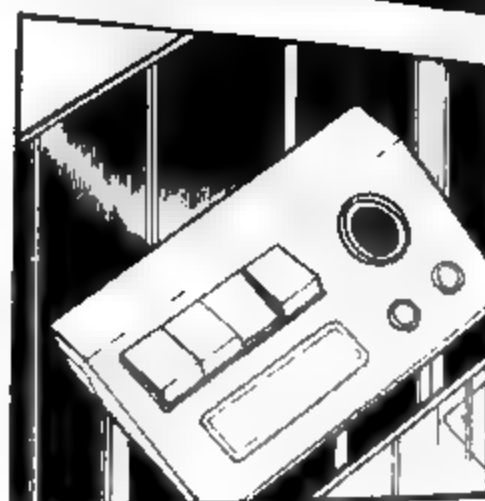


WHY'D YOU
KILL HIM?



DON'T
BE
RIDICU-
LOUS!
THE
ONLY
THING
I WANT
IS TO
BE ABLE
TO BE
WITH
YOU!

MY
BOSS WAS
PLANNING TO
GIVE YOU A
JOB IN THE
COMPANY!
YOU WOULD
HAVE COME
OUT AHEAD!



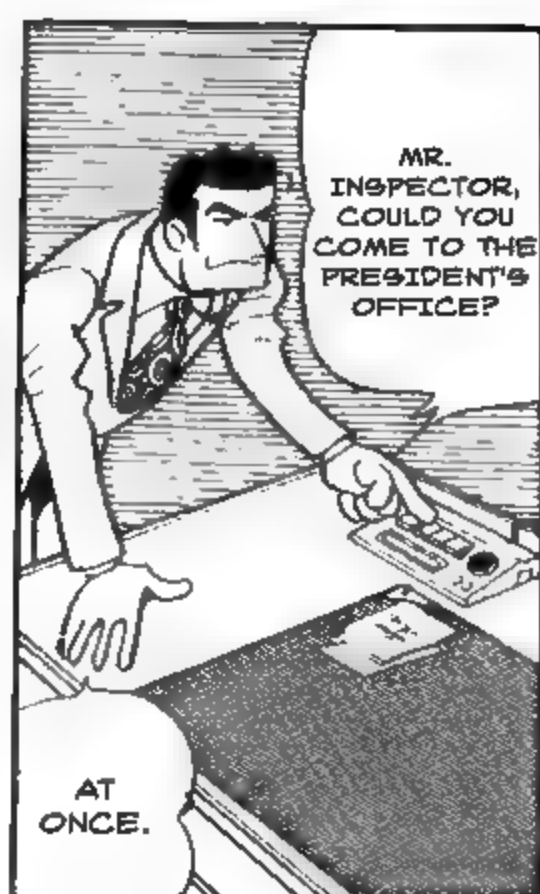
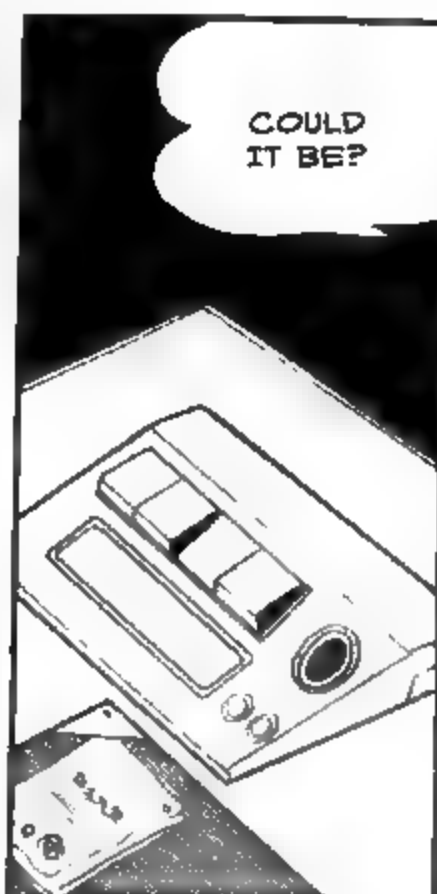
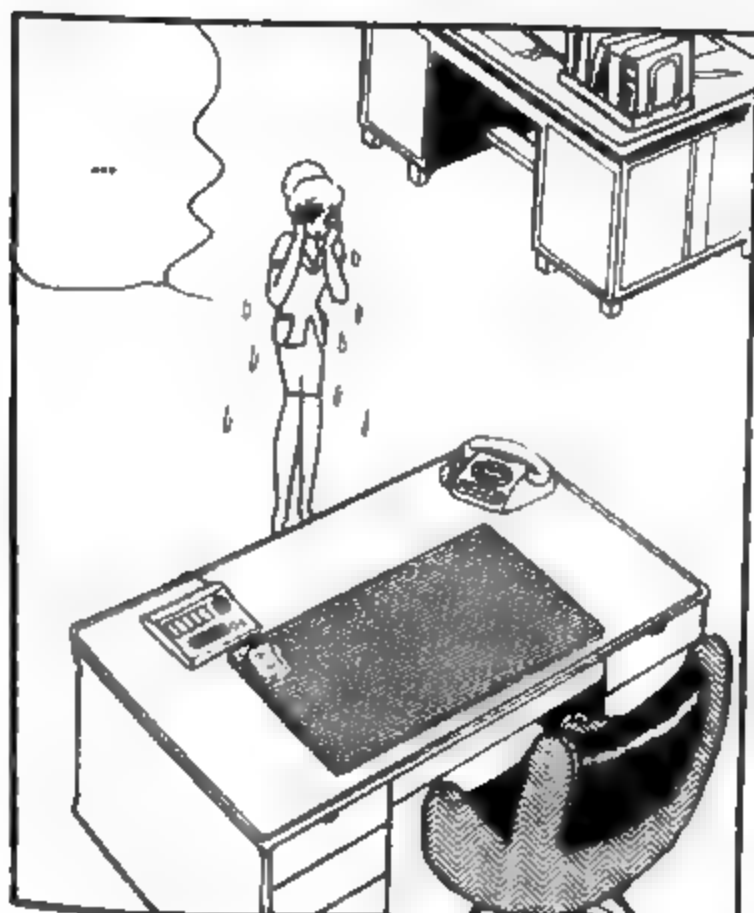
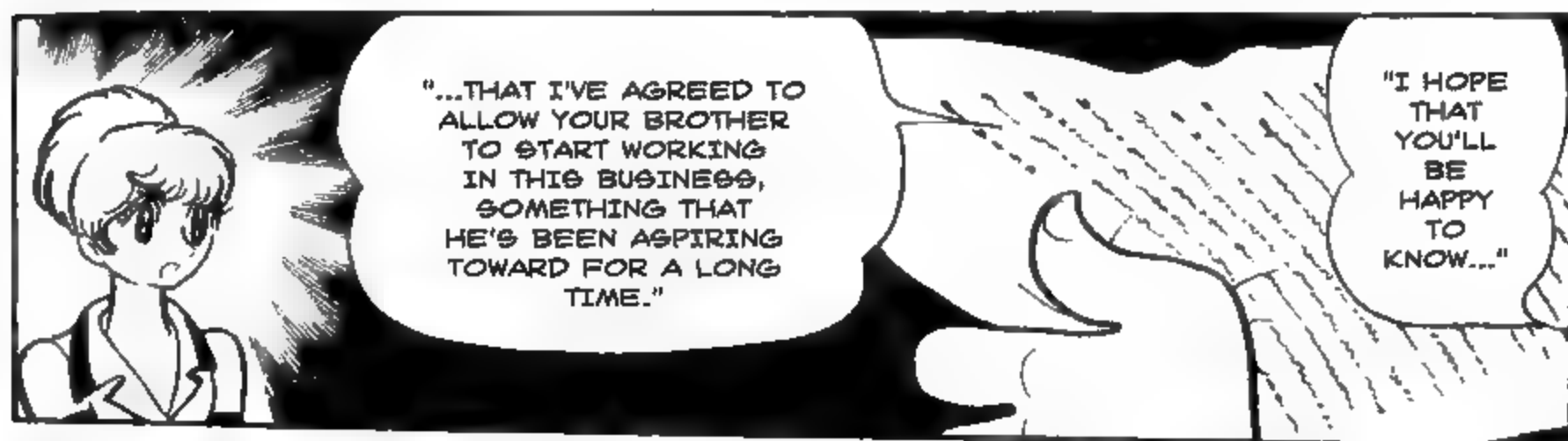
RUN,
YOSHI-
HARU!

YOSHIHARU
TOYAMA!
YOU'RE
BEING
DETAINED
FOR
HOMICIDE.



YOU'VE
BEEN AN
IDIOT!
WHAT
WERE YOU
THINKING,
KILLING
HIM?

PLEASE,
I BEG YOU,
YUKIKO.
WAIT JUST
A BIT AND
WE WILL
BE HAPPY
TOGETHER.



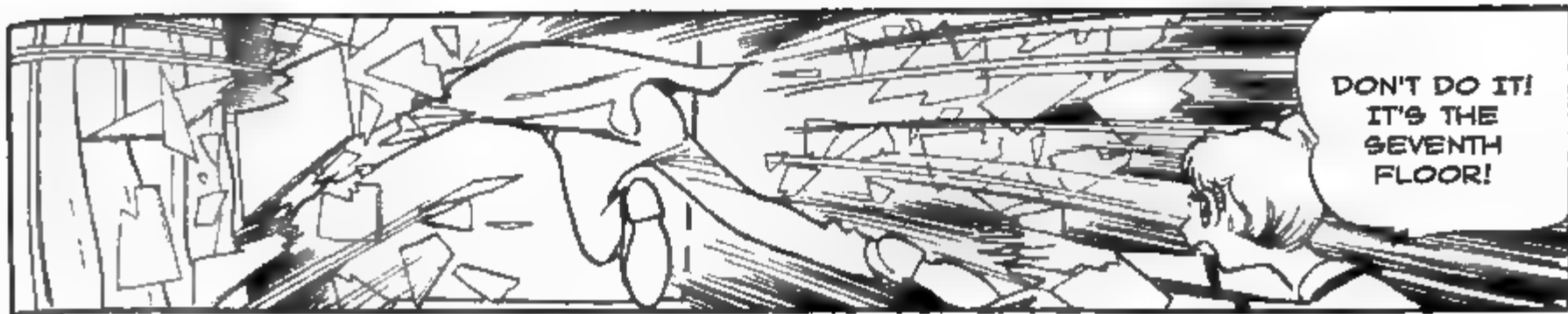


STORY 8

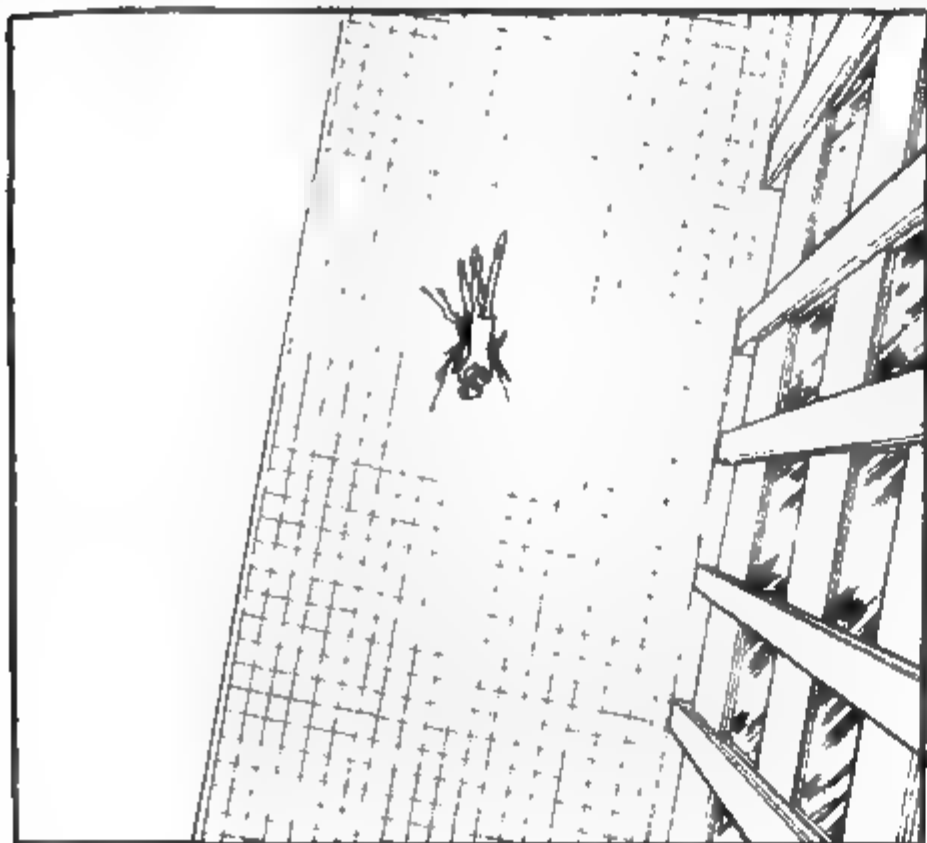
THE HOLE



PRESENTED BY
HAPPY SCANS



DON'T DO IT!
IT'S THE
SEVENTH
FLOOR!

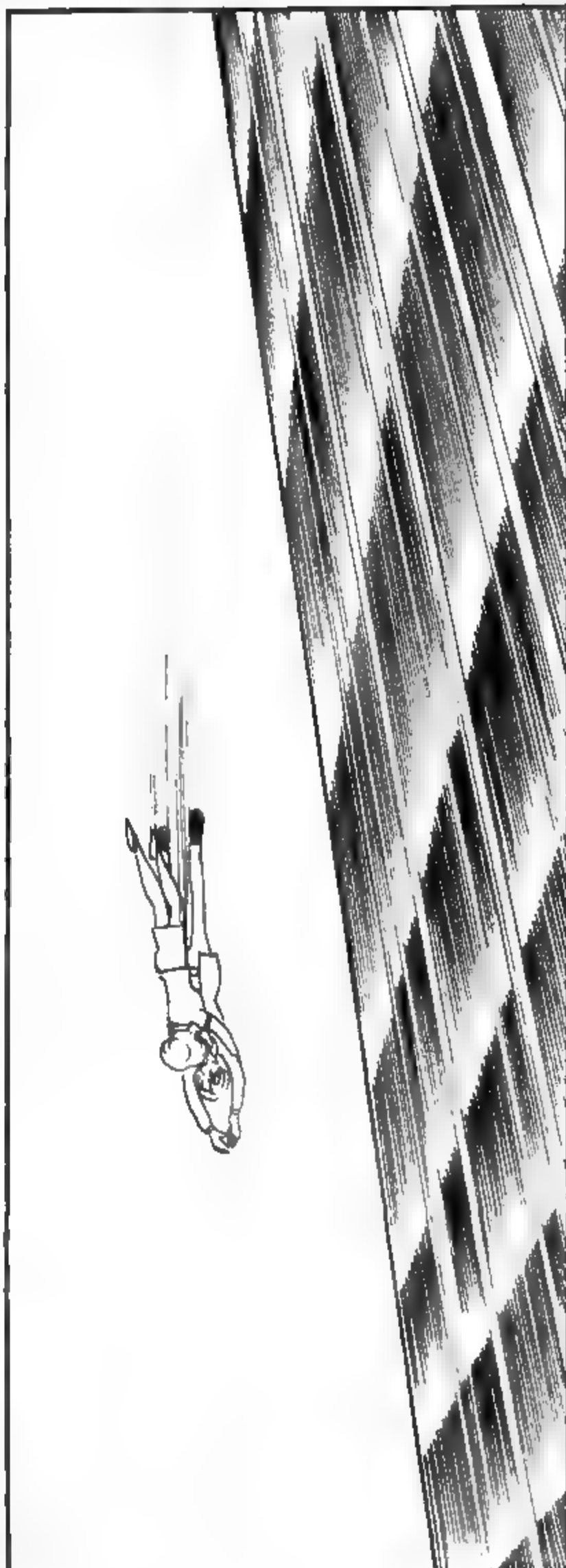


Y-
YUKIKO...
I-IF WE
ARE BORN
AGAIN...
WE'LL BE
BIRDS...

AND...
AND WE'LL
BE ABLE TO
LOVE ONE
ANOTHER
EVEN AS
SIBLINGS...

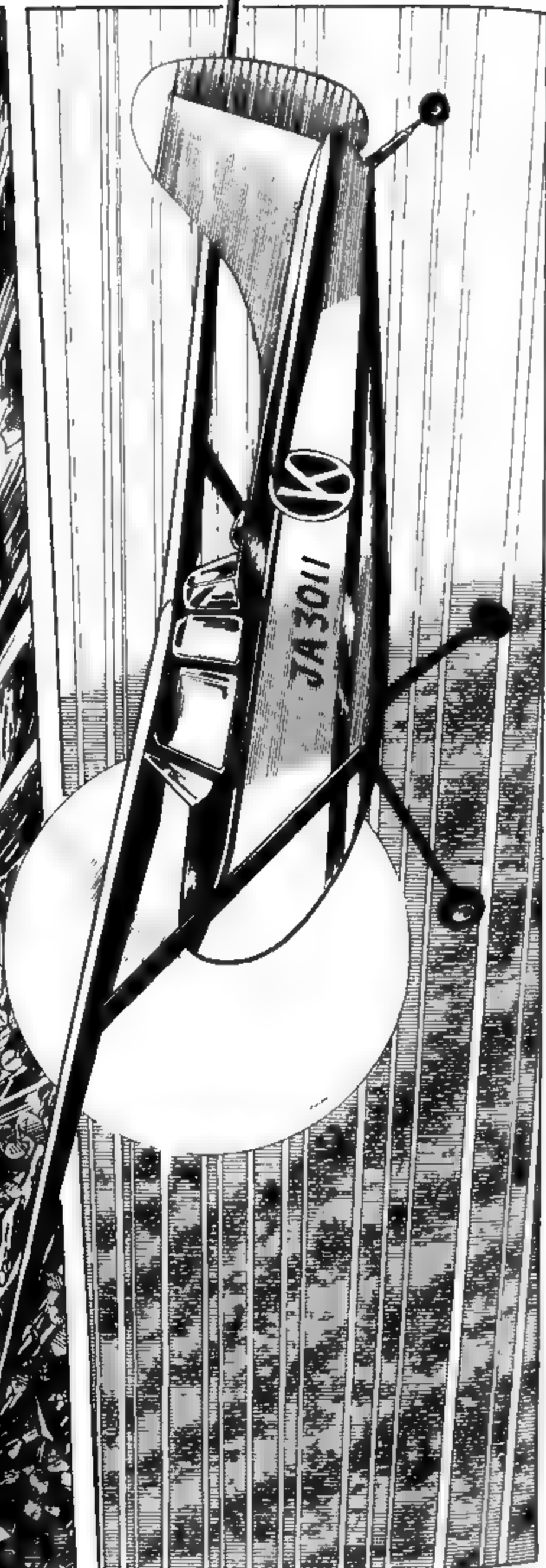


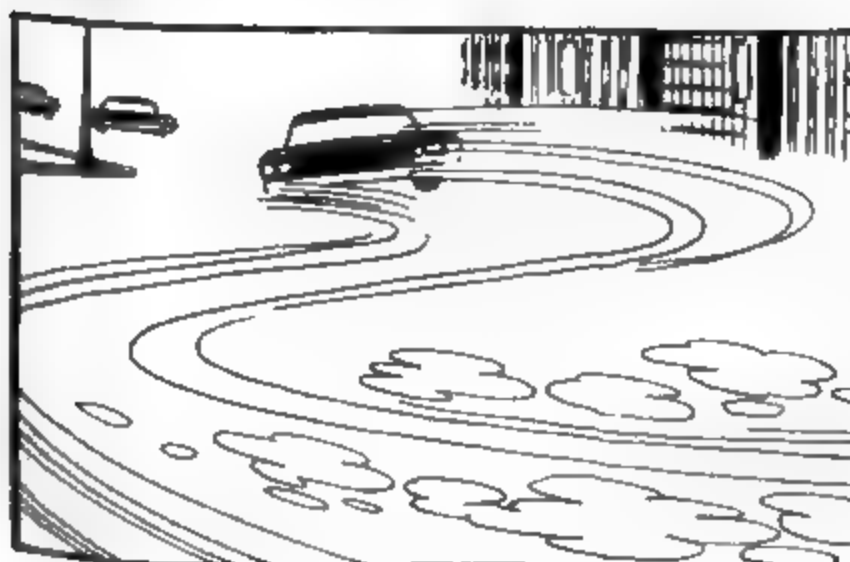
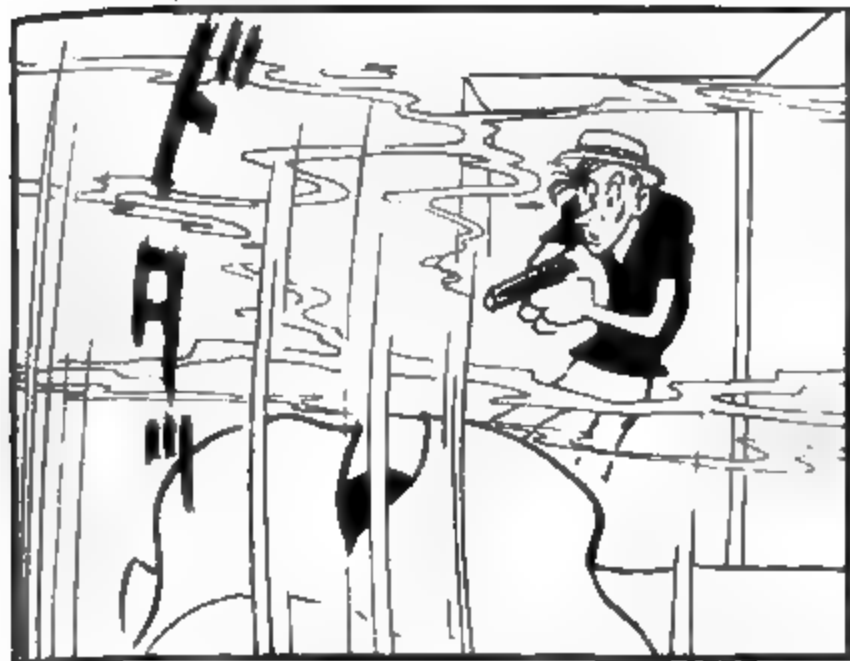
SEND AN
AMBU-
LANCE.



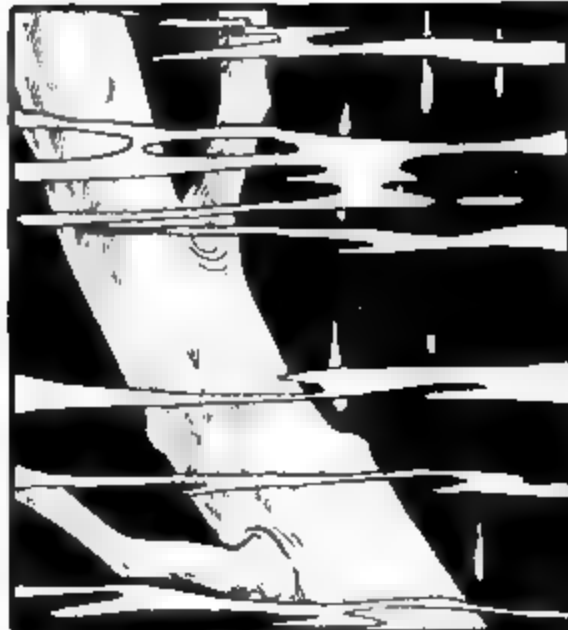
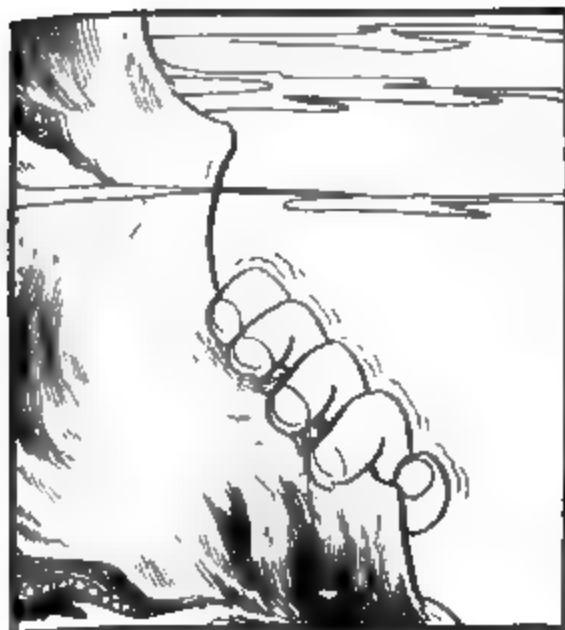


AT THIS TIME, A
SMALL PRIVATE PLANE IS
SITUATED IN AN UNKNOWN
LOCATION IN HIROSHIMA
PREFECTURE, WHICH IS
UNDER ALERT FOR HIGH
WINDS. ALL COMMUNICA-
TION WITH THE MACHINE,
IN WHICH TRAVELED THE
PILOT AND ONE PASSENGER,
CUT OFF AROUND MIDNIGHT.
THE ODDS THAT THEY'VE
SUFFERED AN ACCIDENT
ARE VERY HIGH.







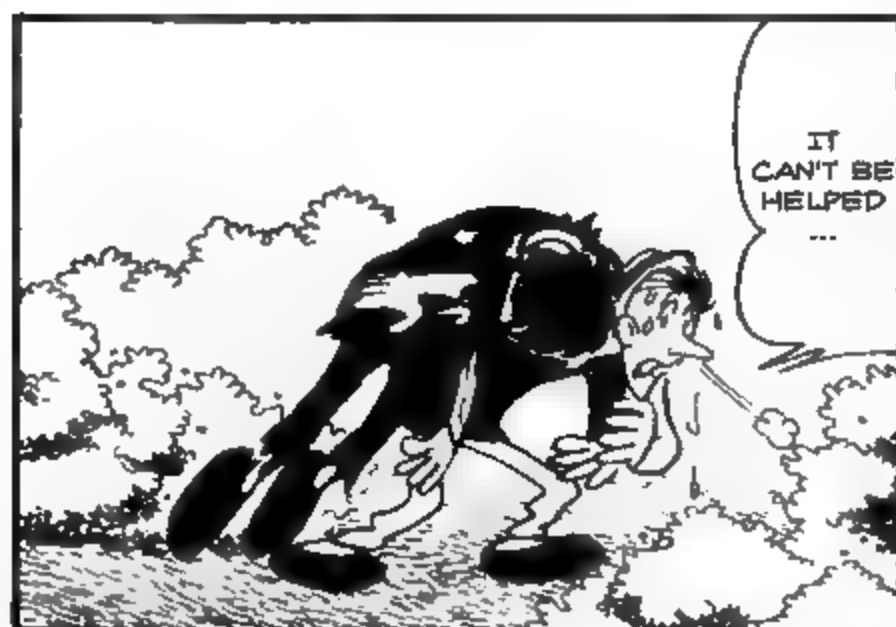
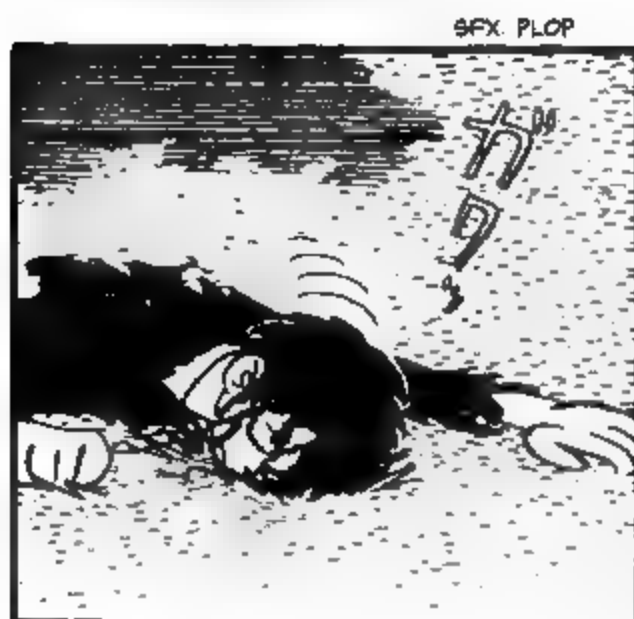
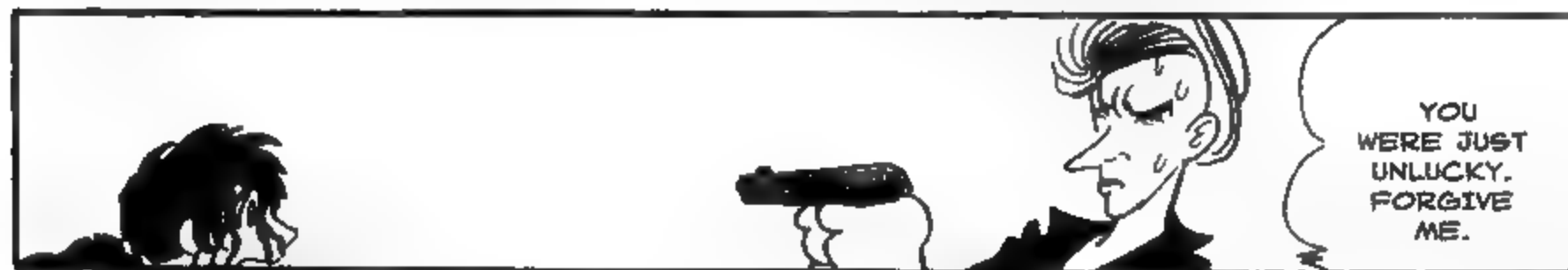


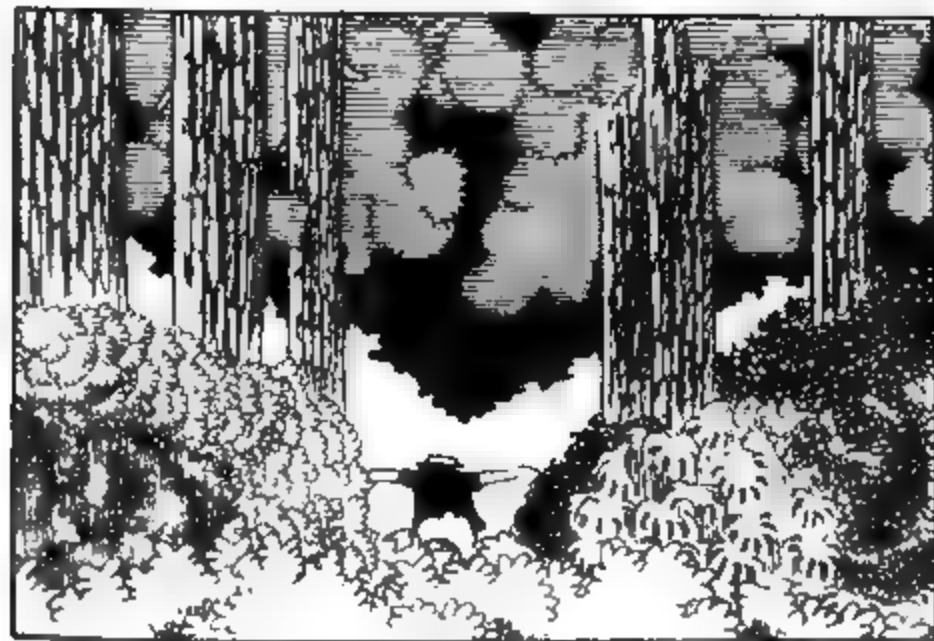
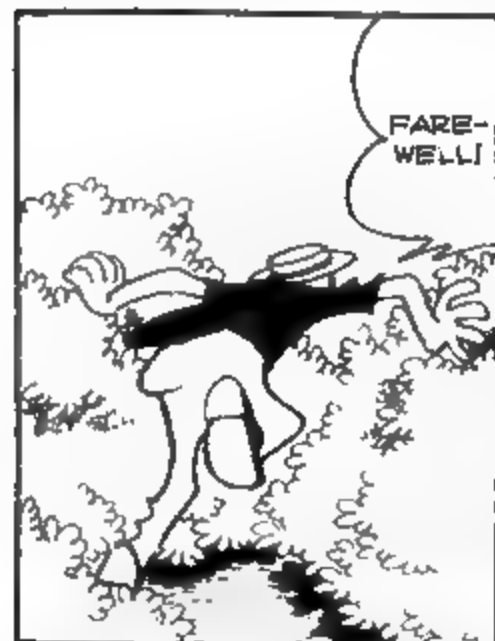
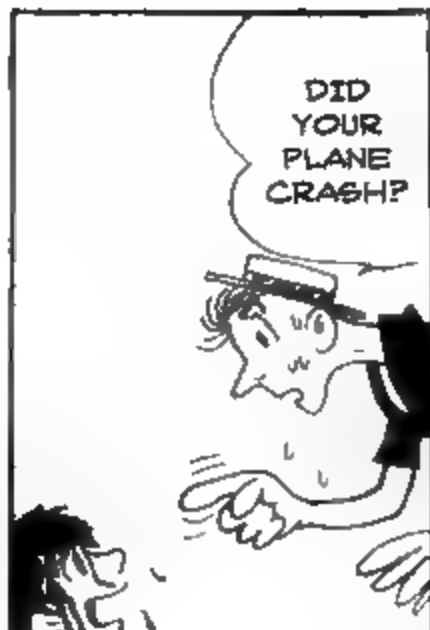
THANK
GOD!
I'M
SAVED!

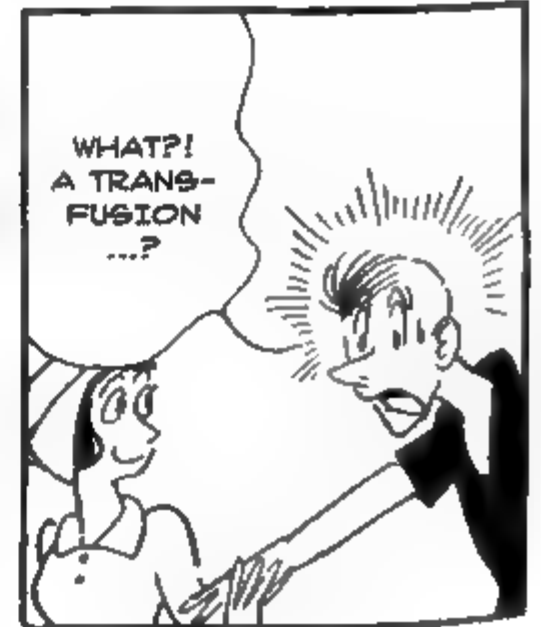
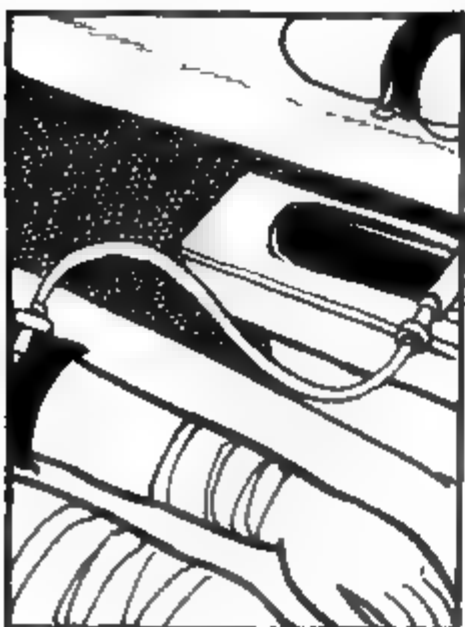
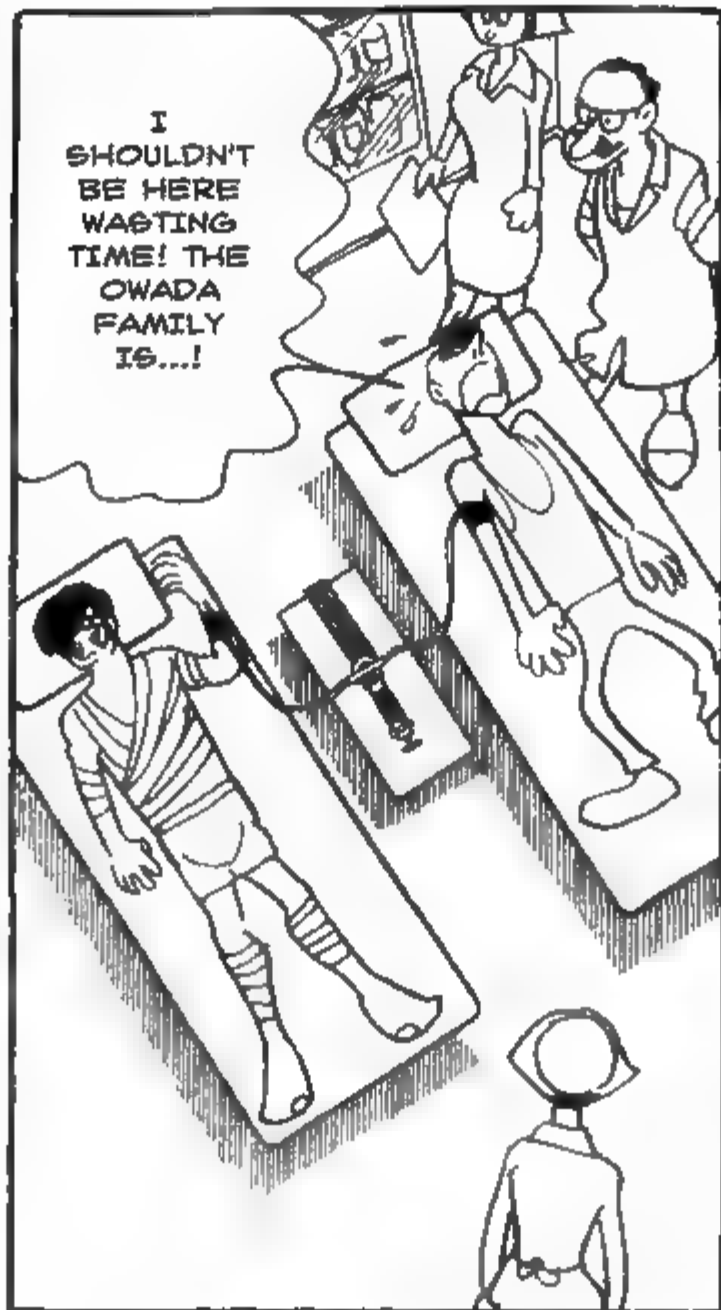


I DON'T
INTEND TO
DIE FROM
THIS.

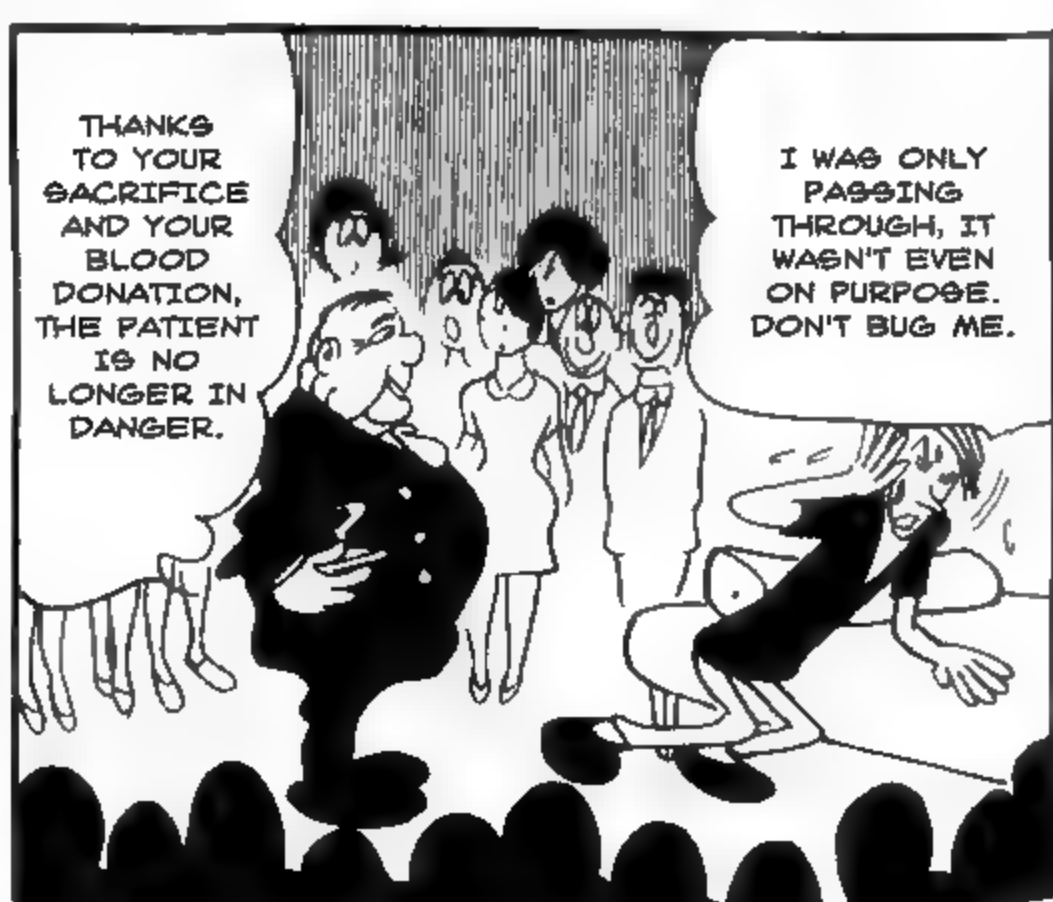
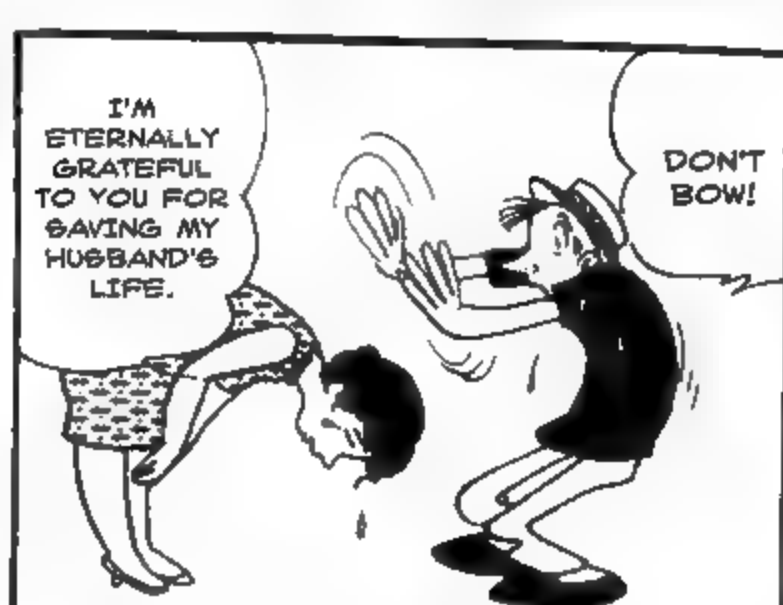
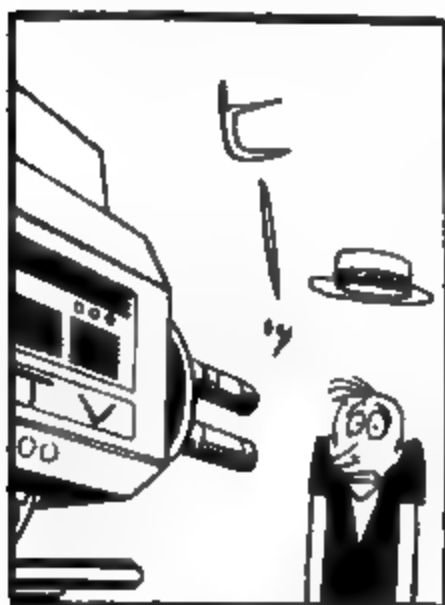
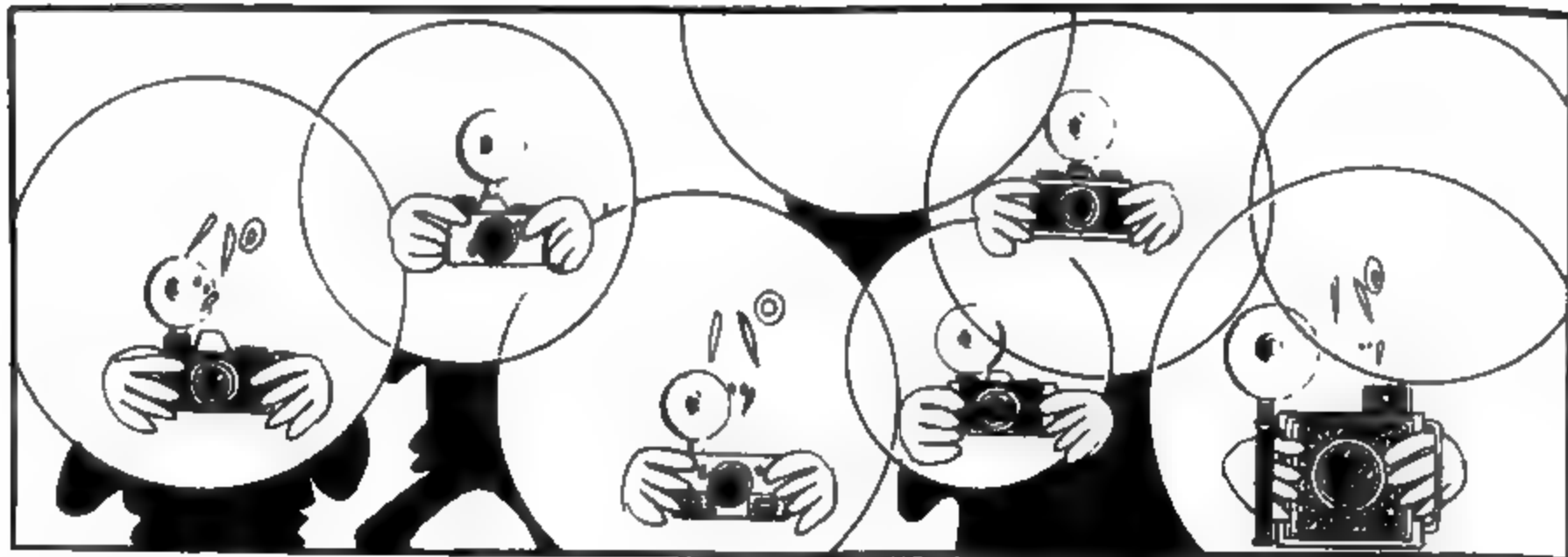
I WANT
TO GO ON
LIVING...

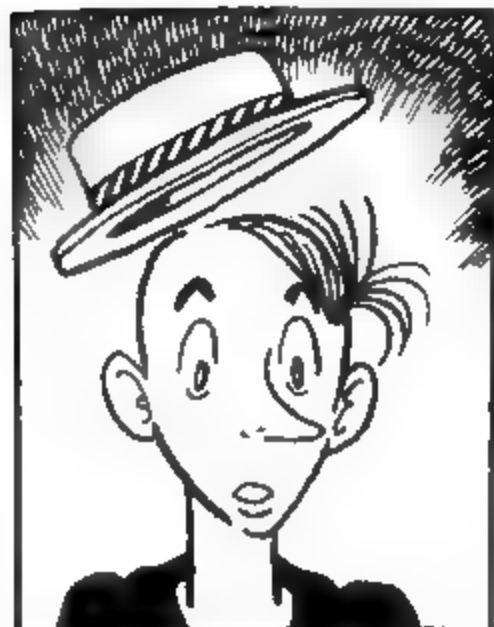
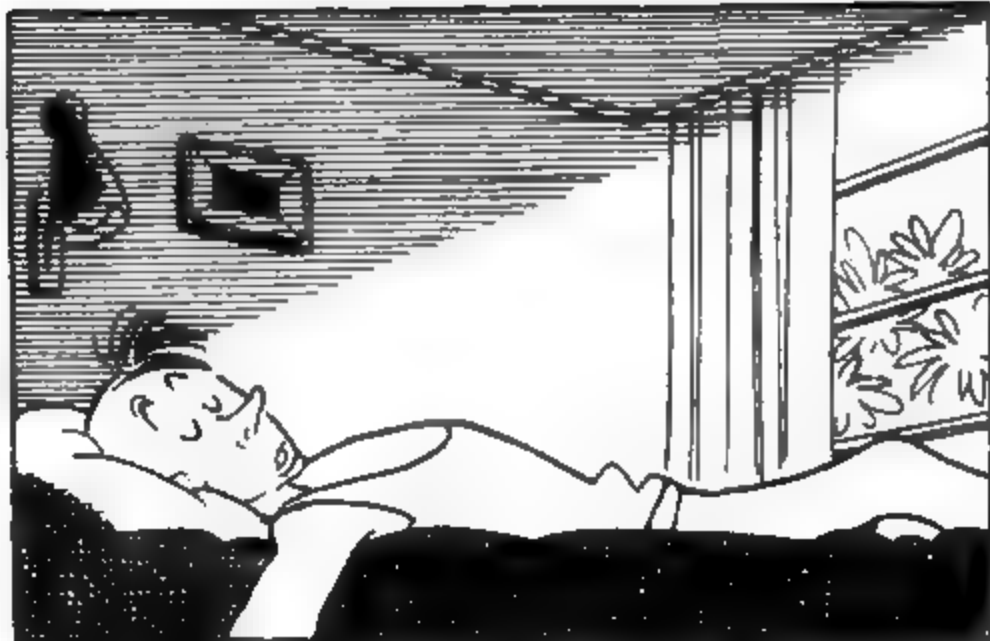
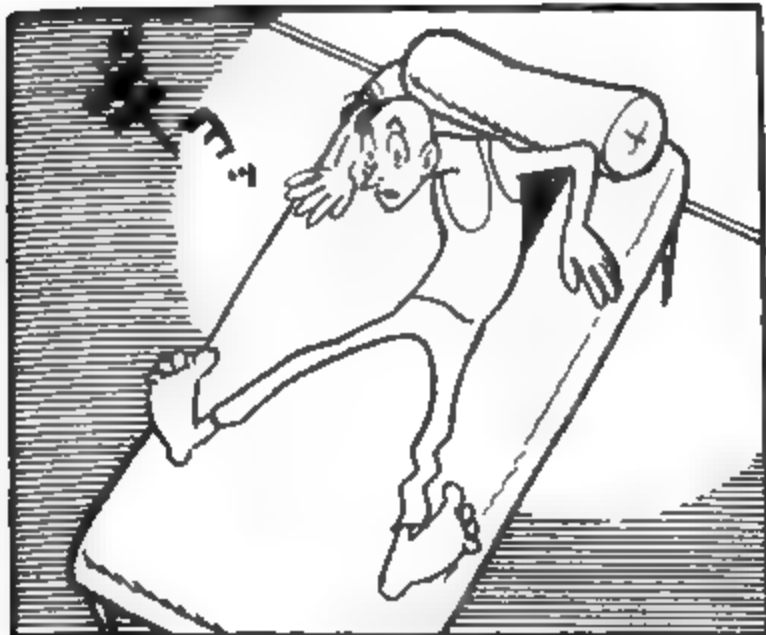


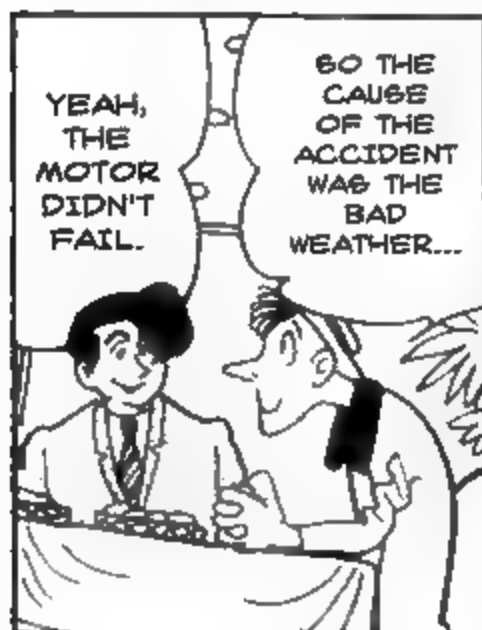
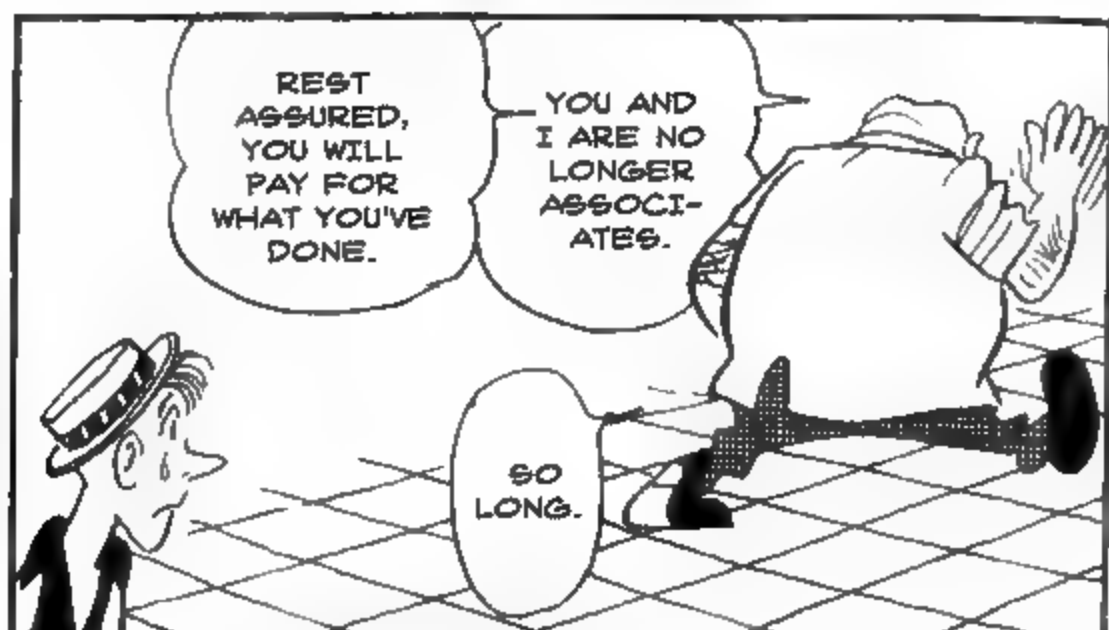
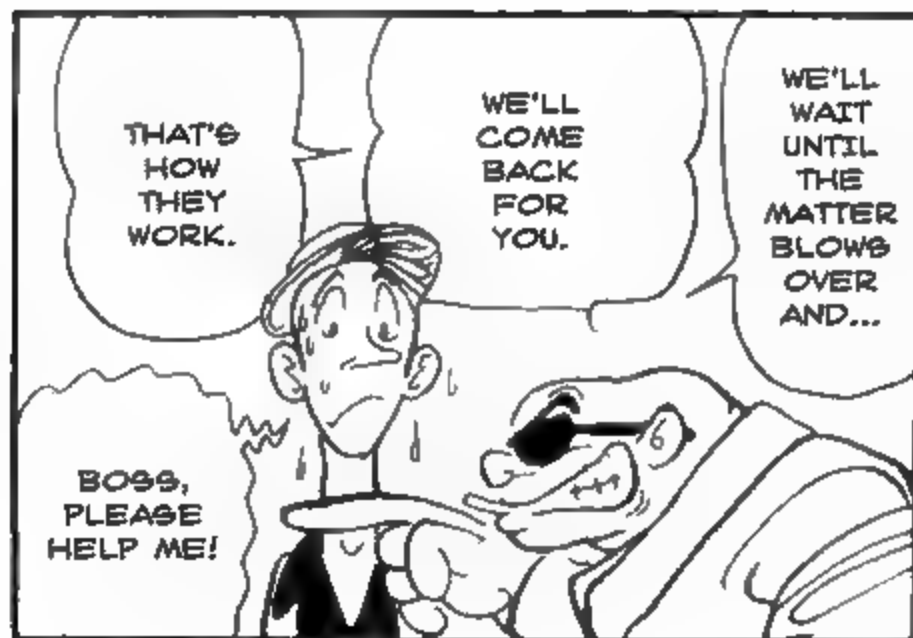


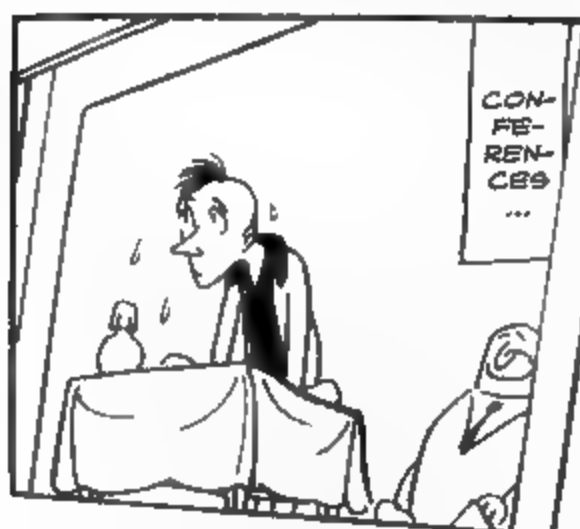
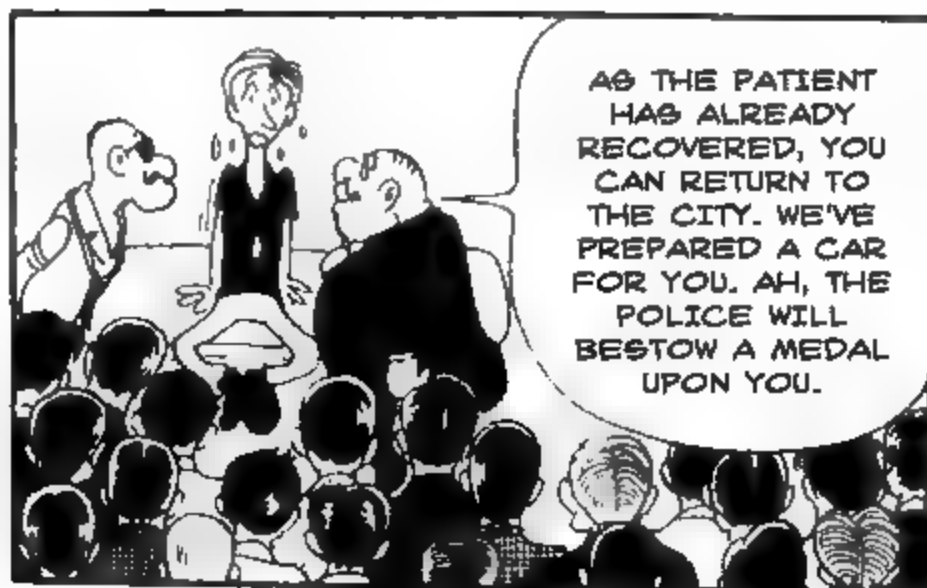
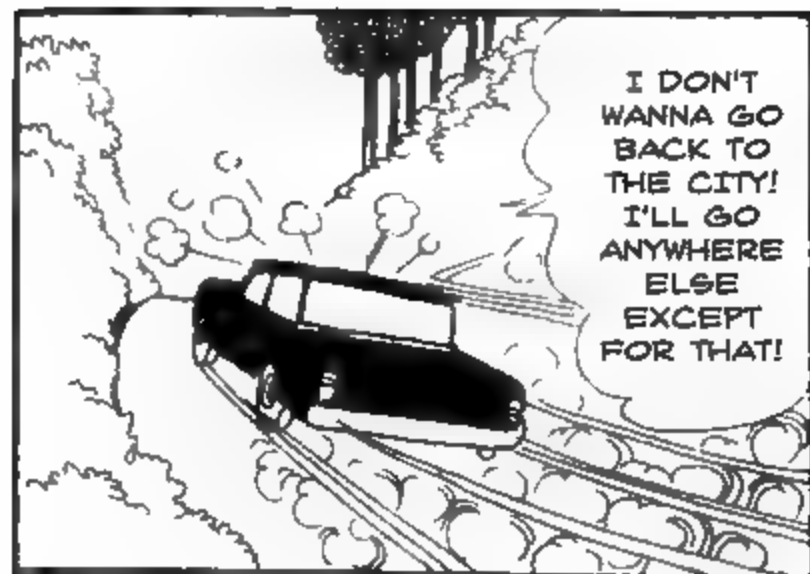


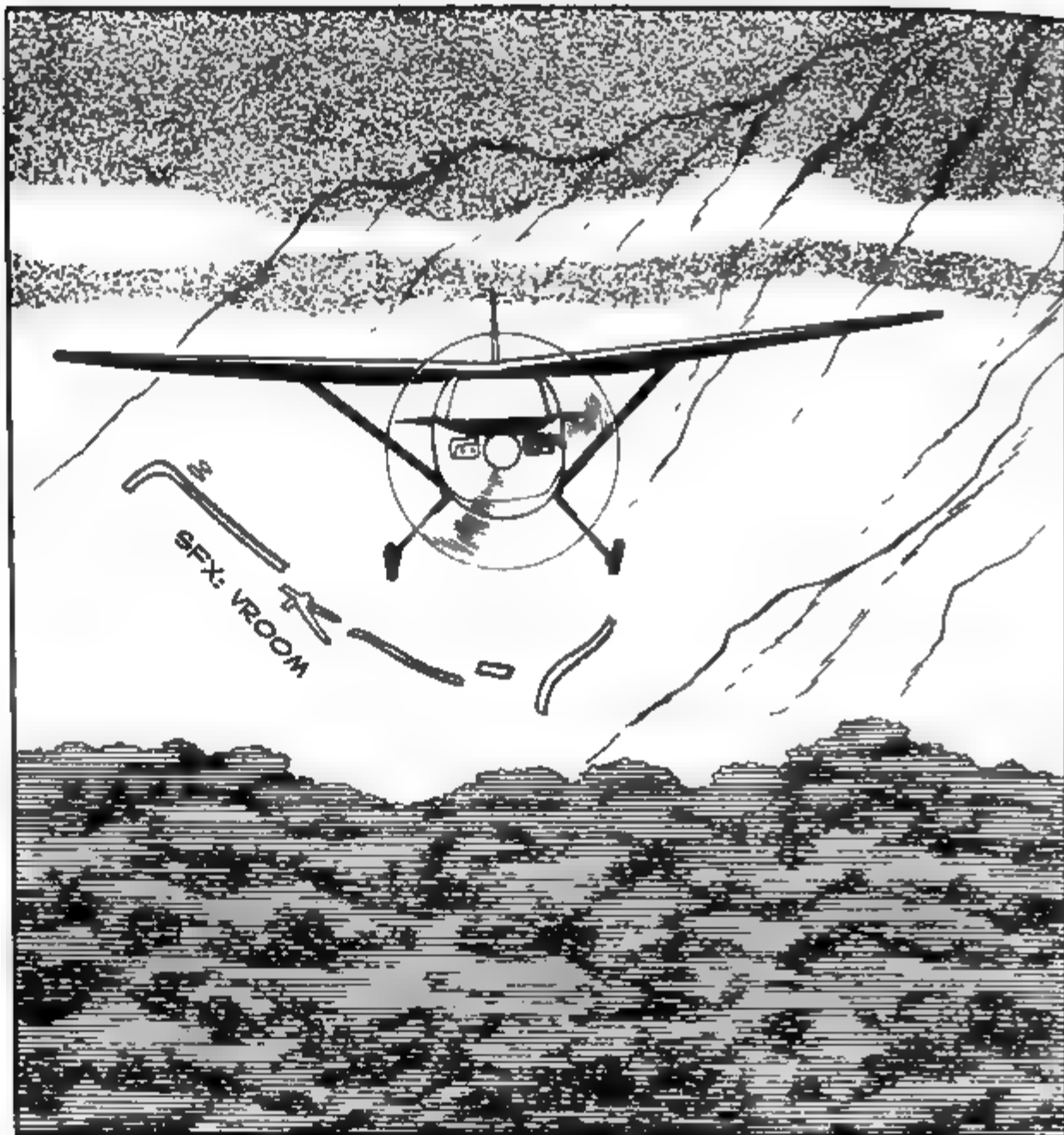








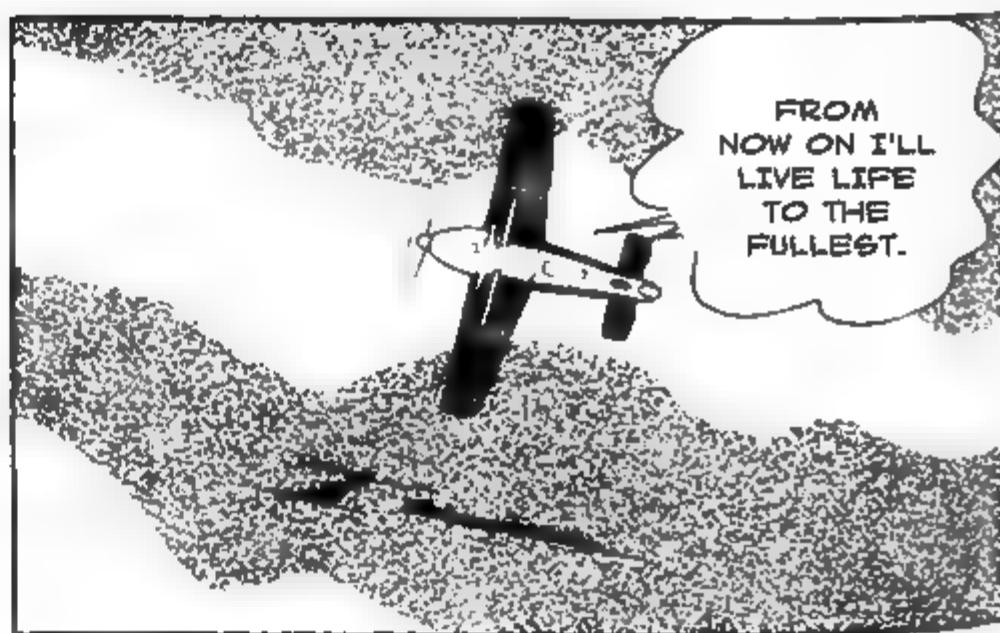




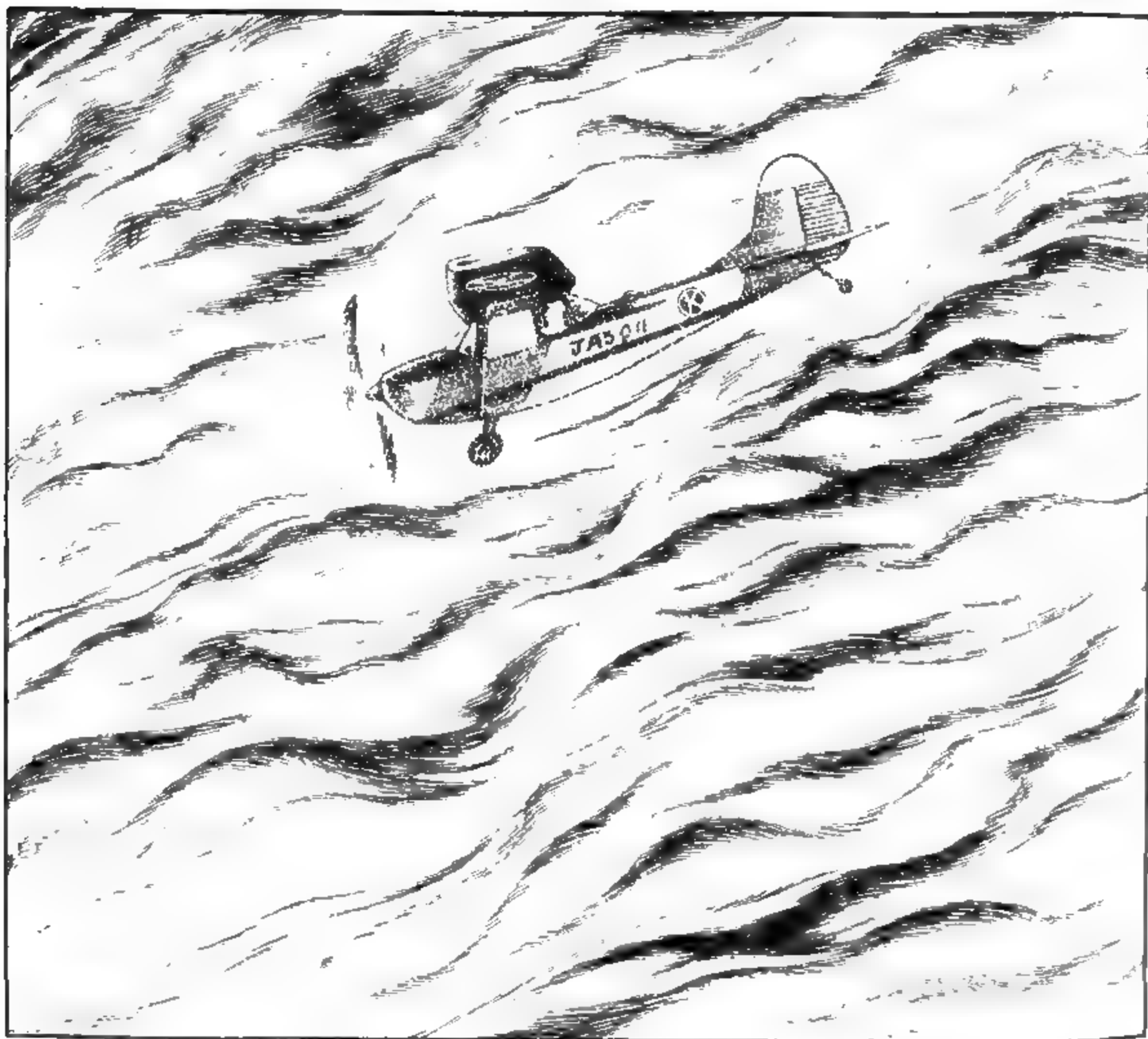
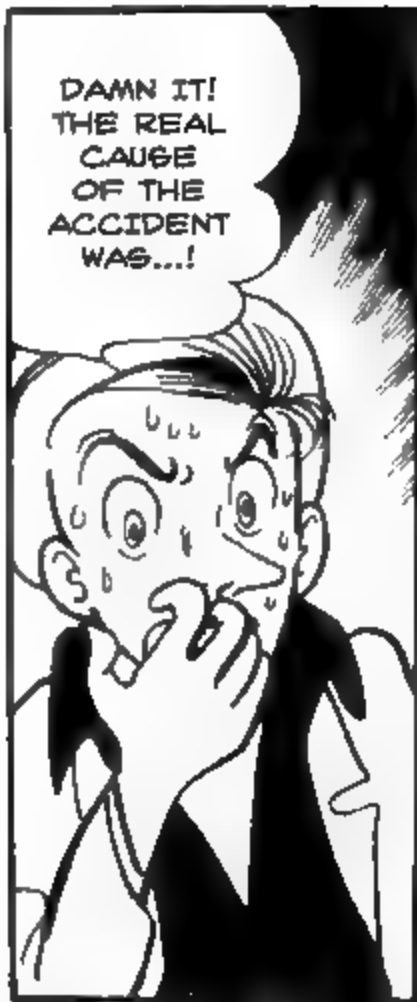
I'M FINALLY
COMPLETELY
FREE! WHAT A
BREAK! WHAT
A RELIEF!

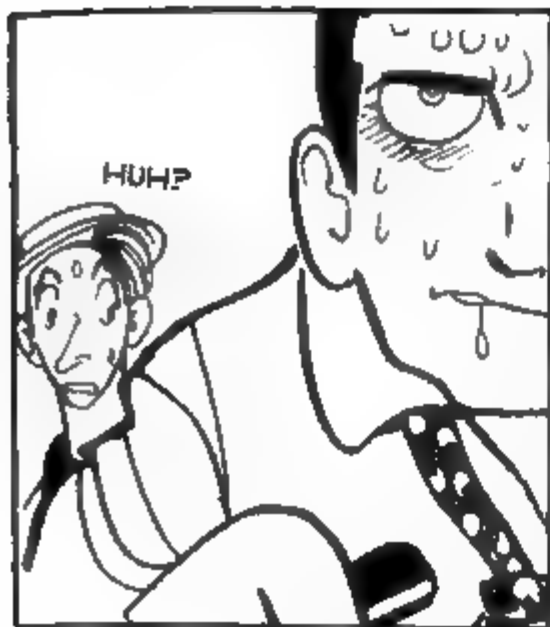


HAH, HAH!
LET'S SEE
HOW YOU'LL
FIND ME
NOW, YOU
STUPID
OWADAS!









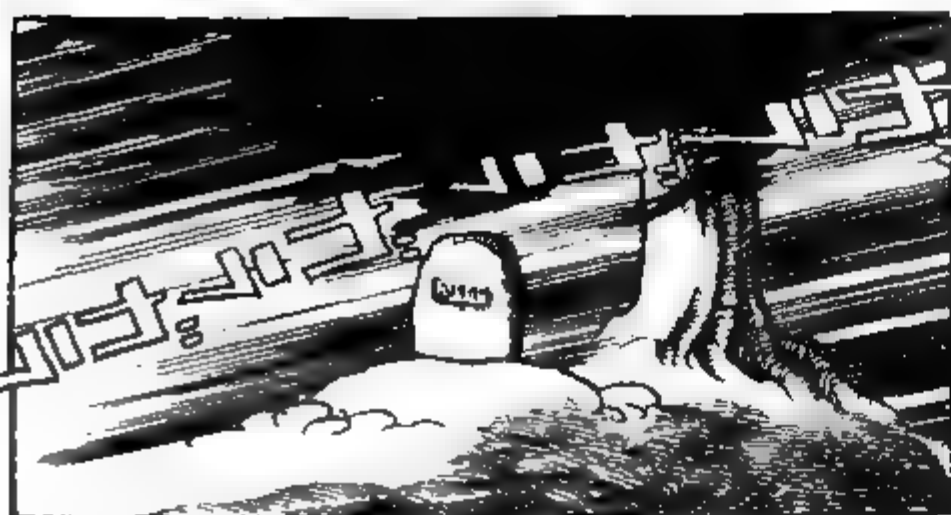
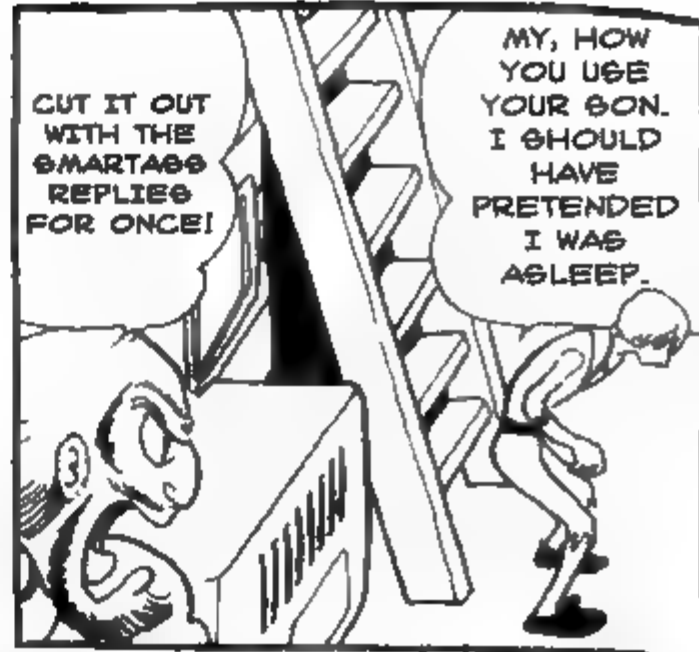


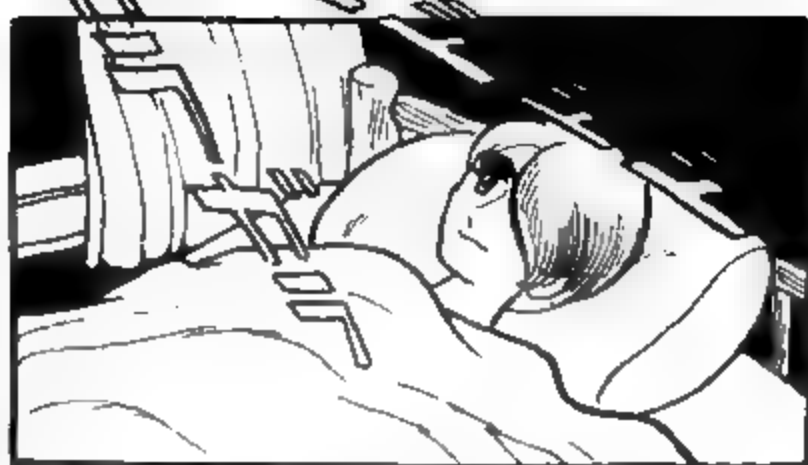
STORY 9

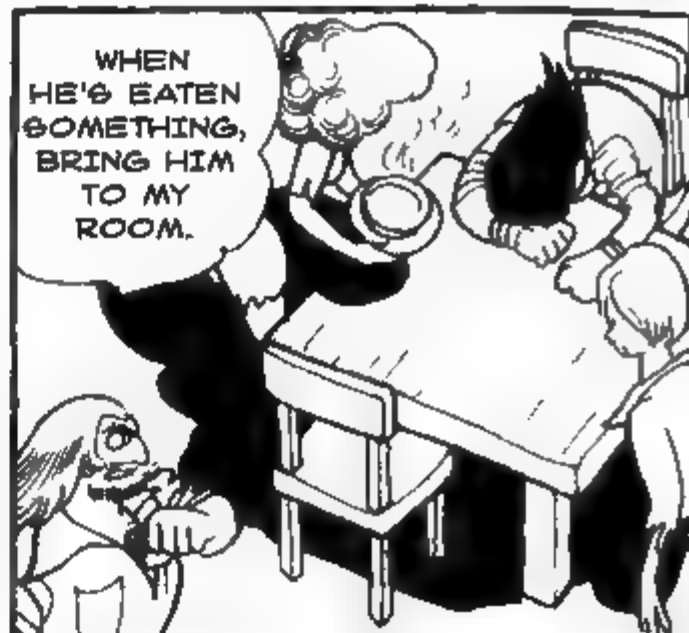
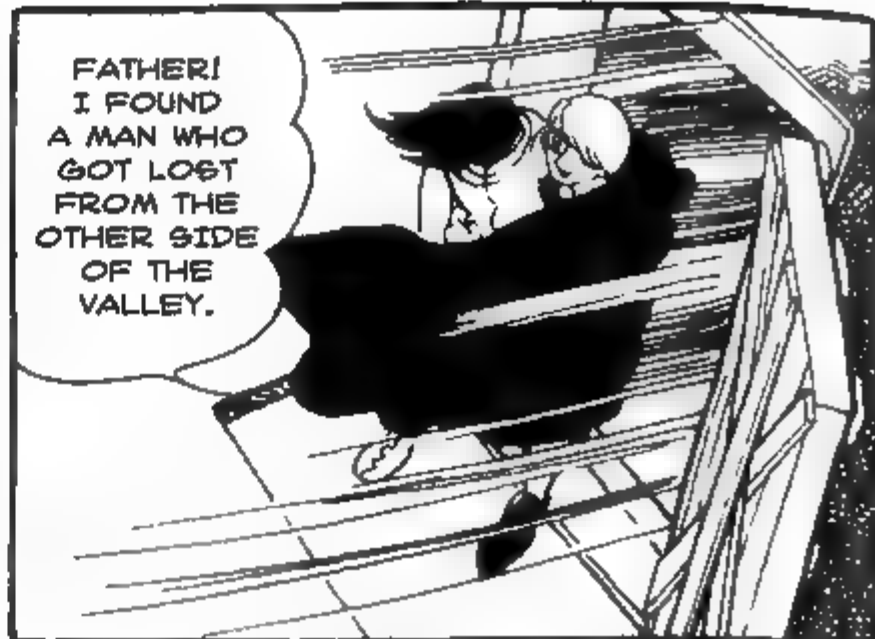
STAR FOR EXILES

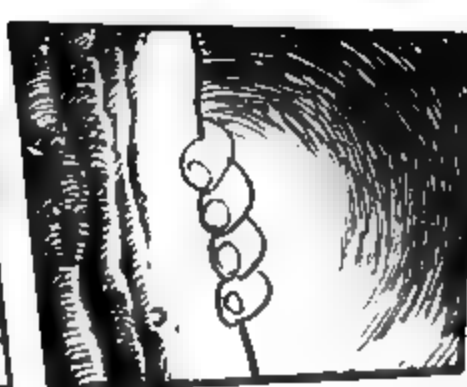


PRESENTED BY
HAPPY SCANS

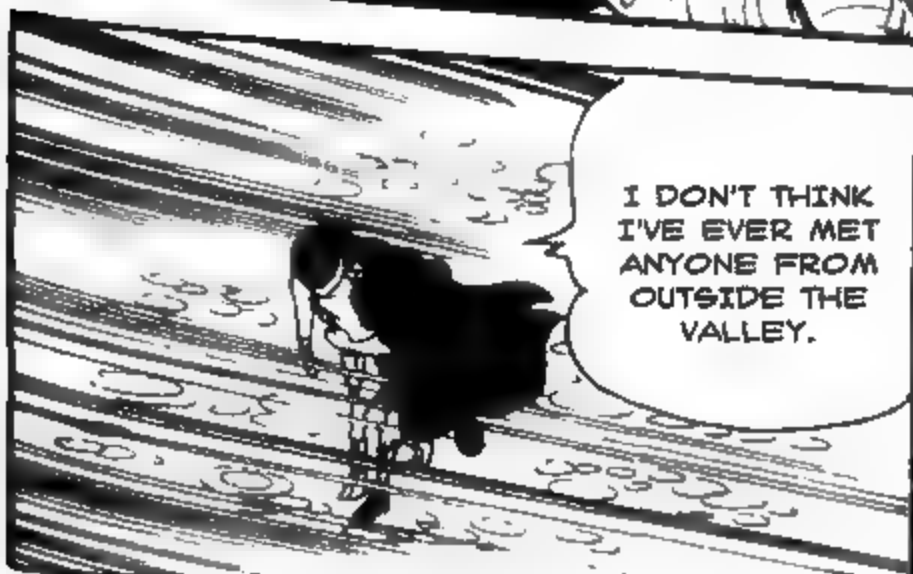


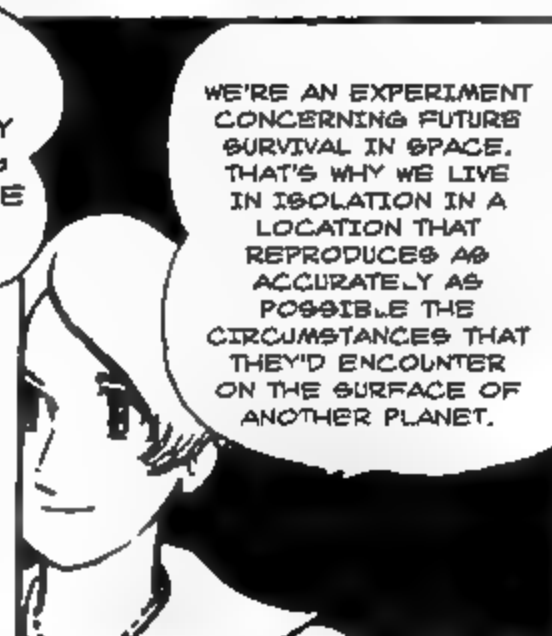
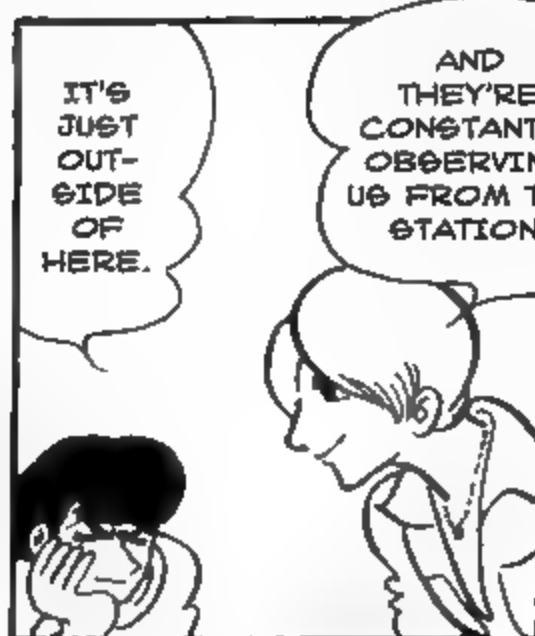


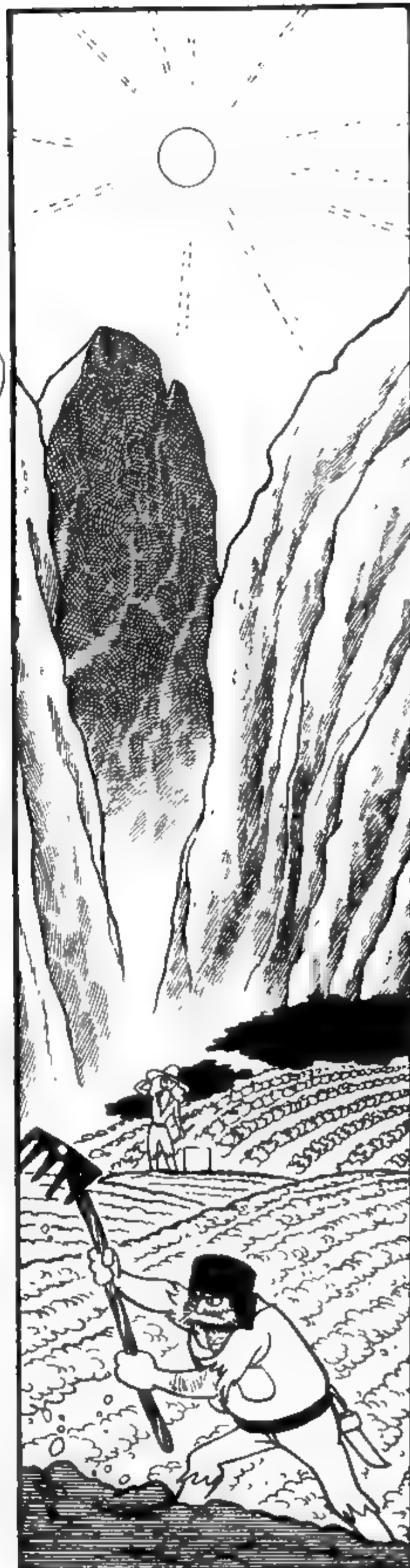
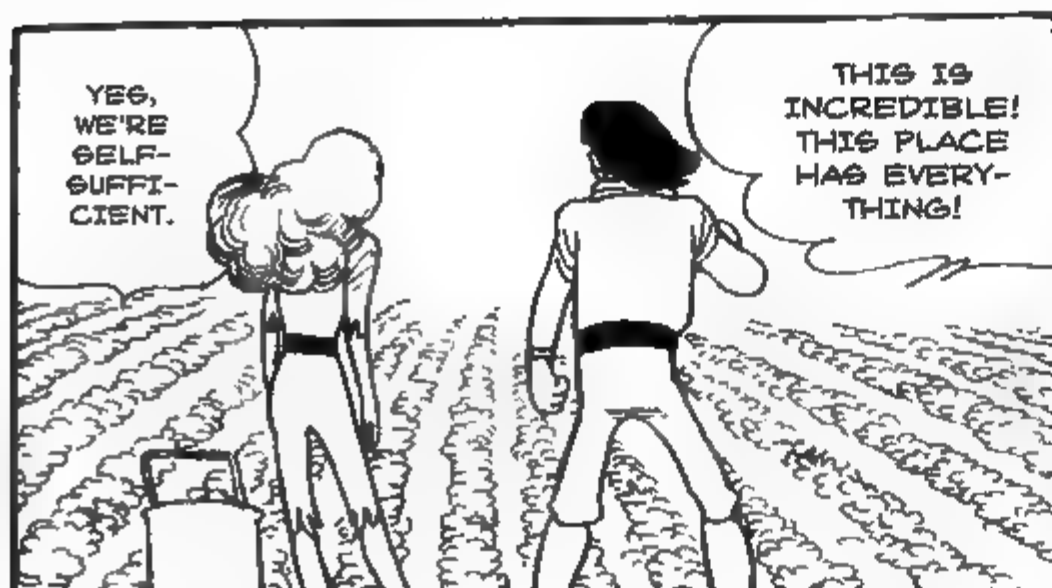
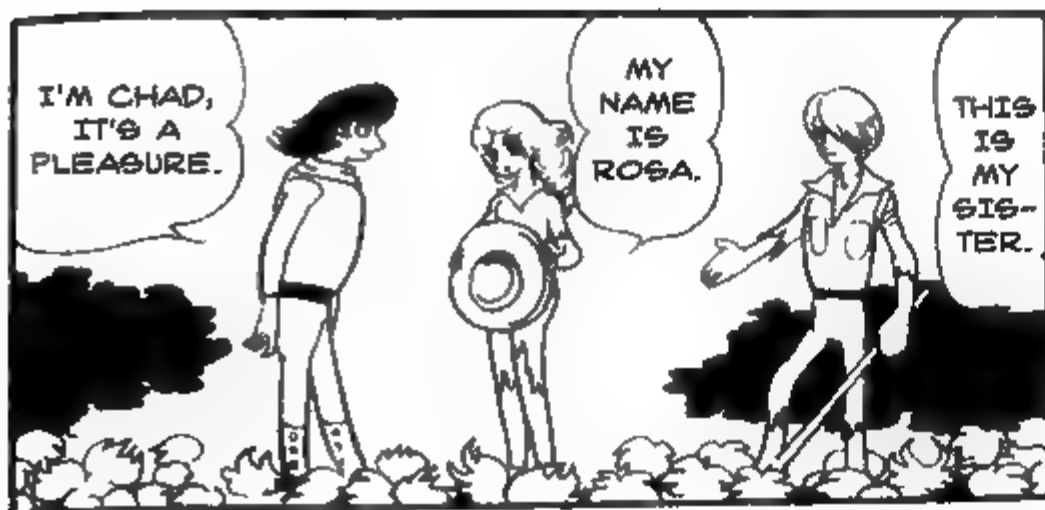


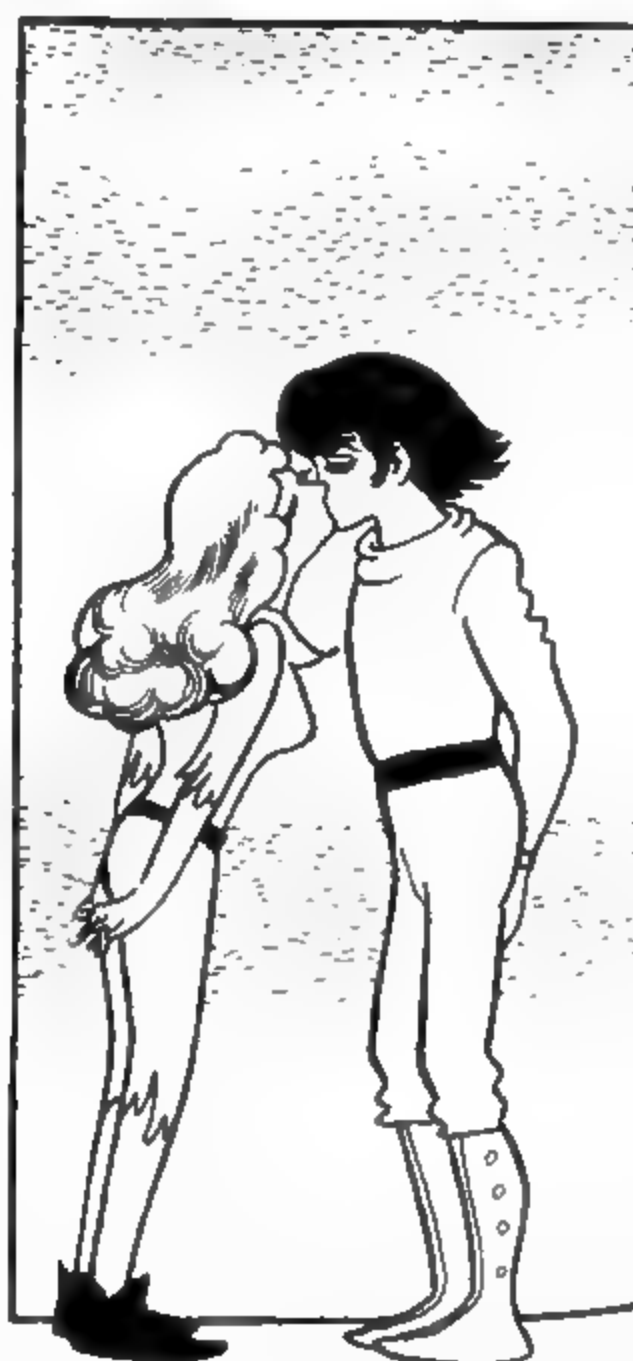
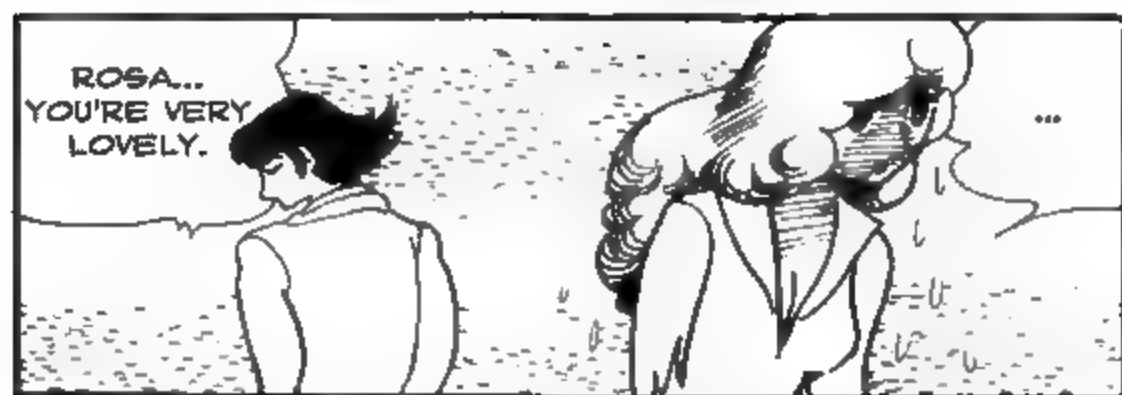
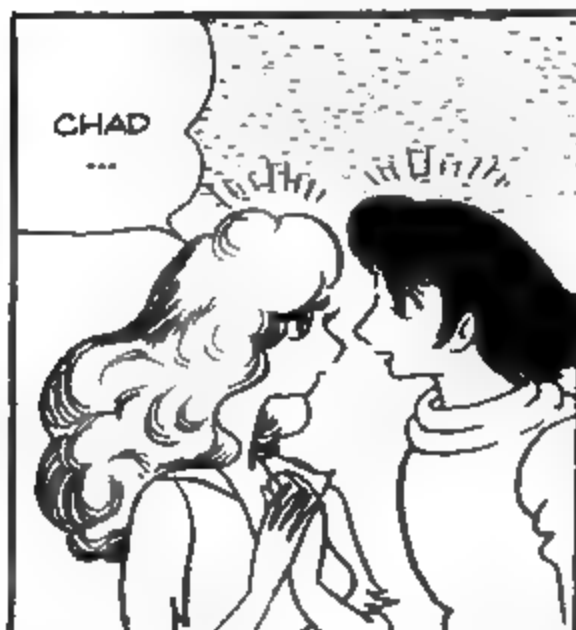
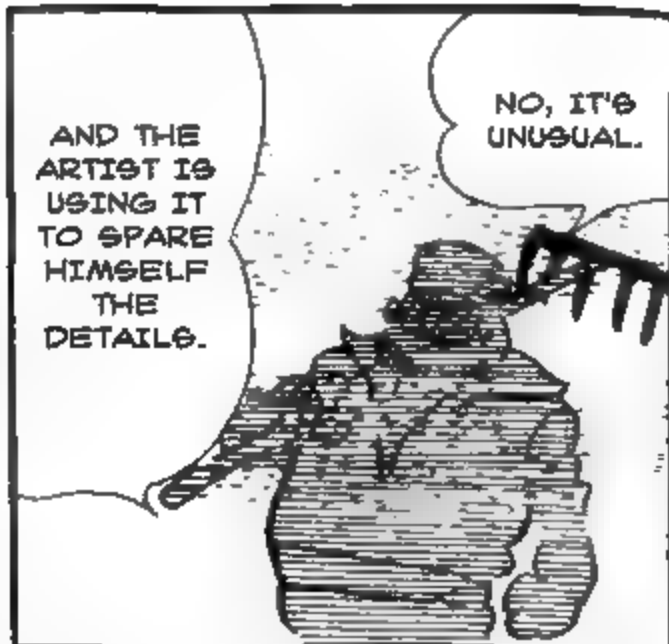
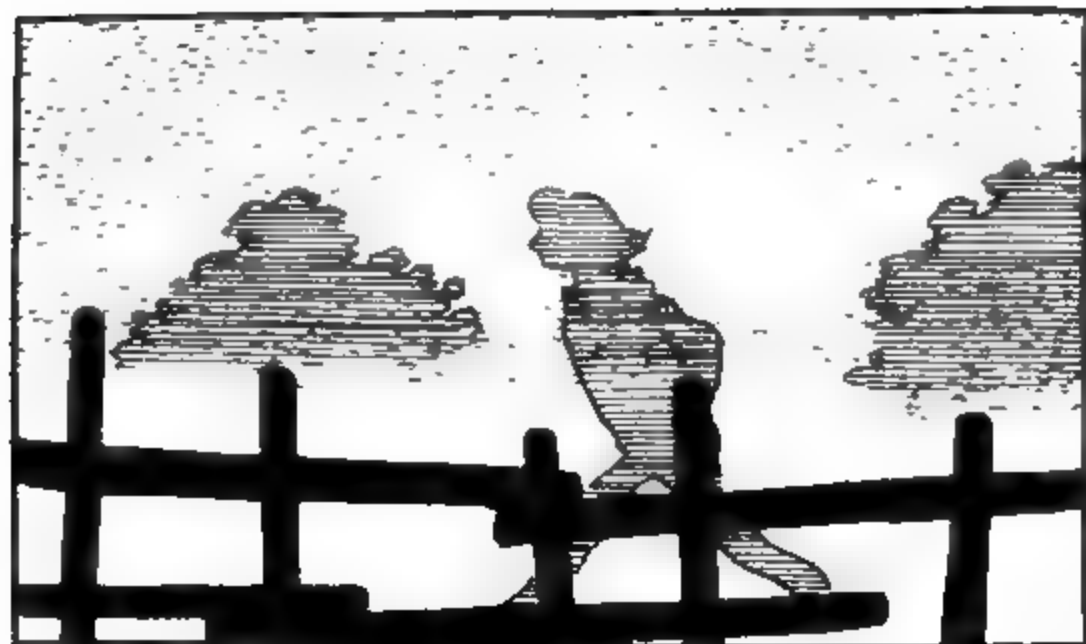


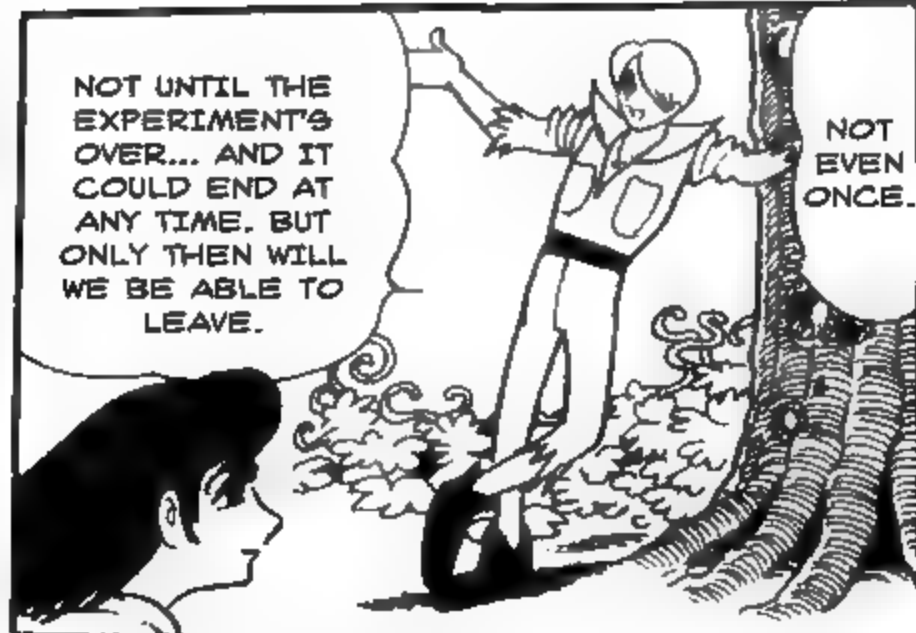
UGH...
H...
HELP
ME...













I LOVE YOU.
I LOVE YOU...
YOU'RE
WONDERFUL....
CHAD...



CHAD!



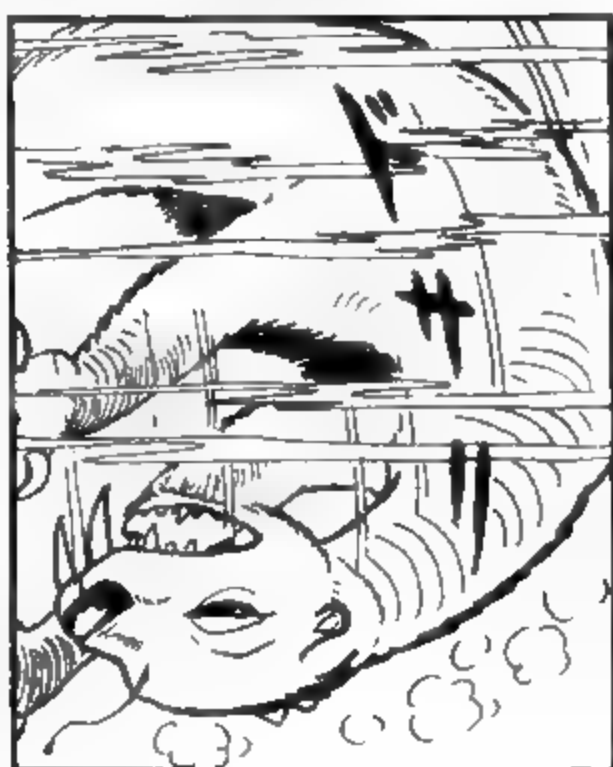
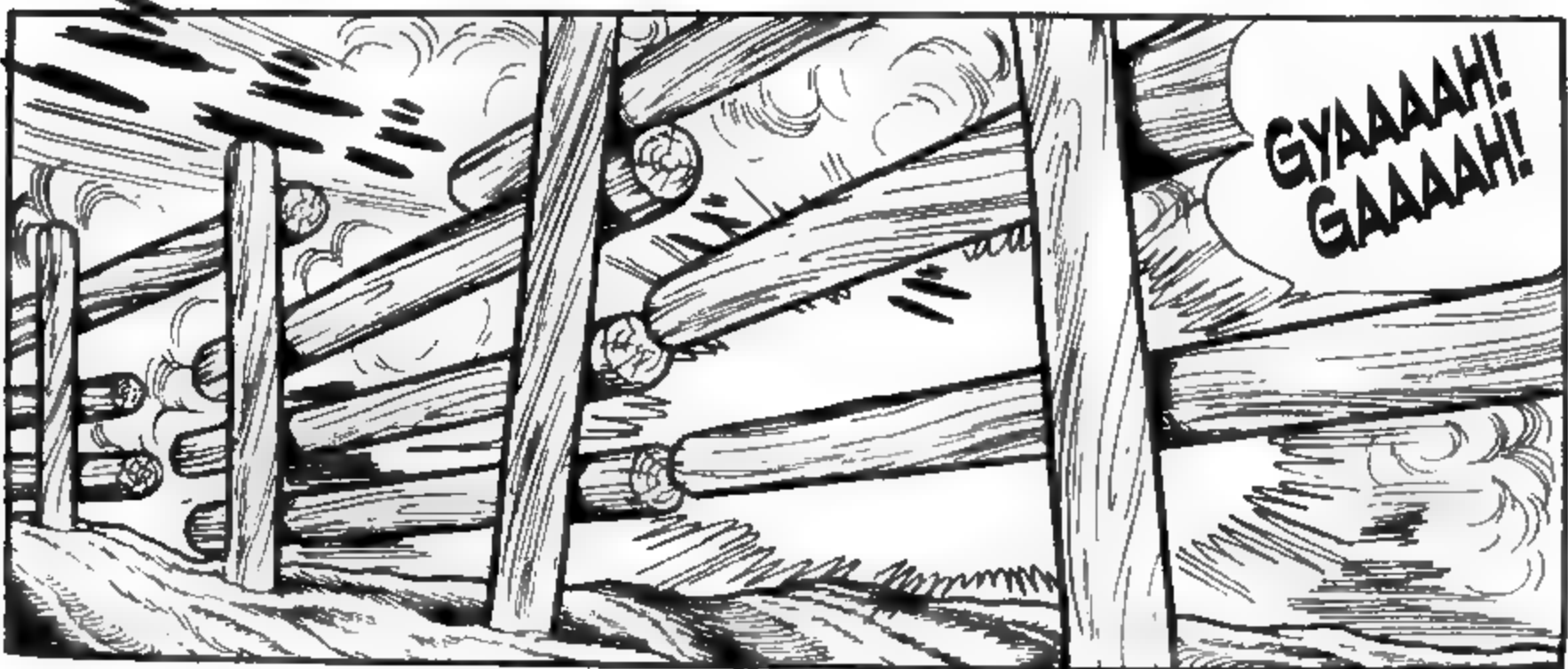
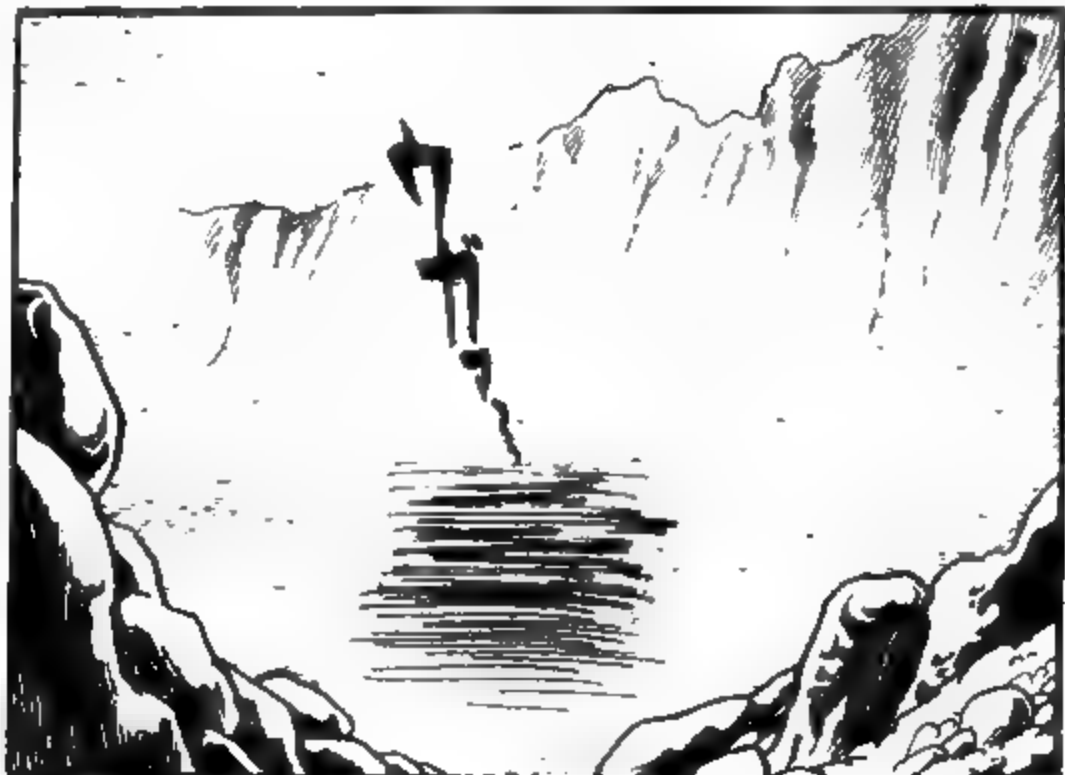
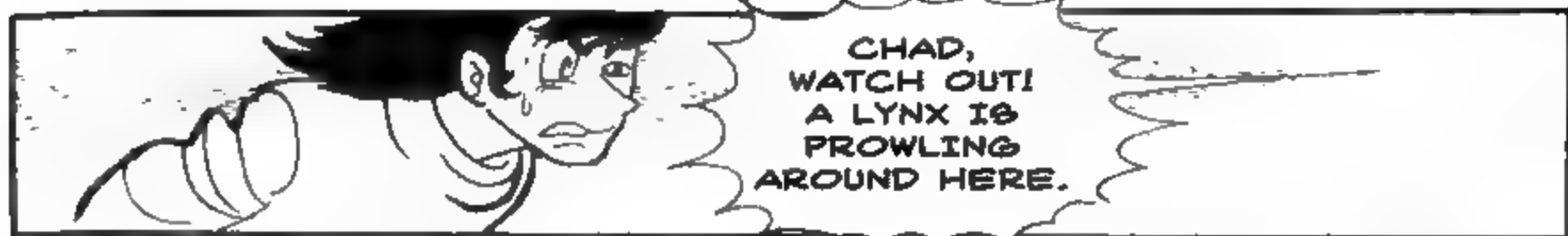
MY FATHER
WANTS TO
KILL YOU!

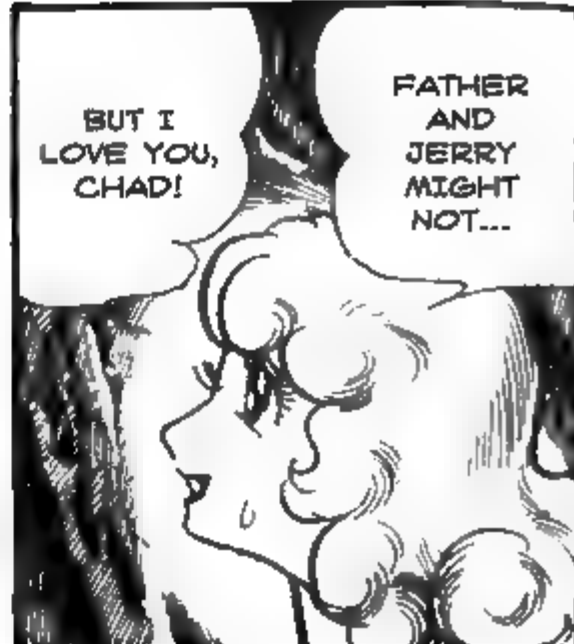
YOU
HAVE
TO
LEAVE
THE
VALLEY!

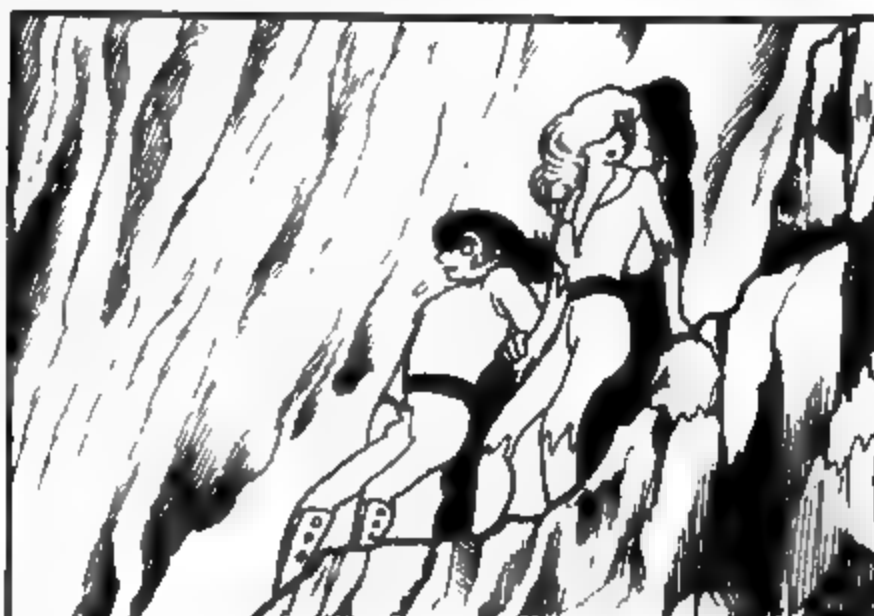


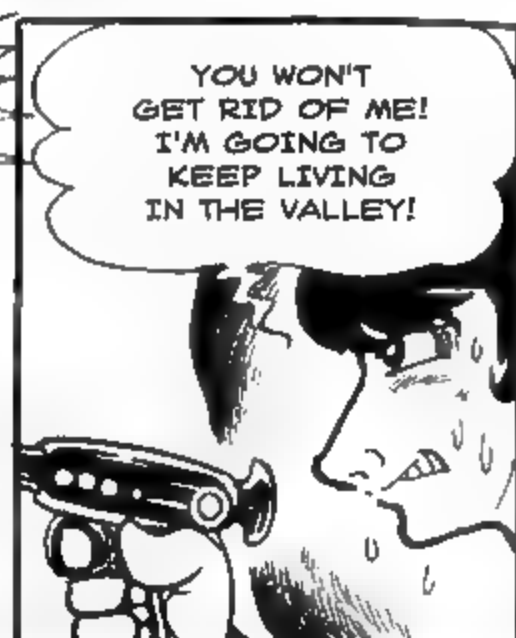
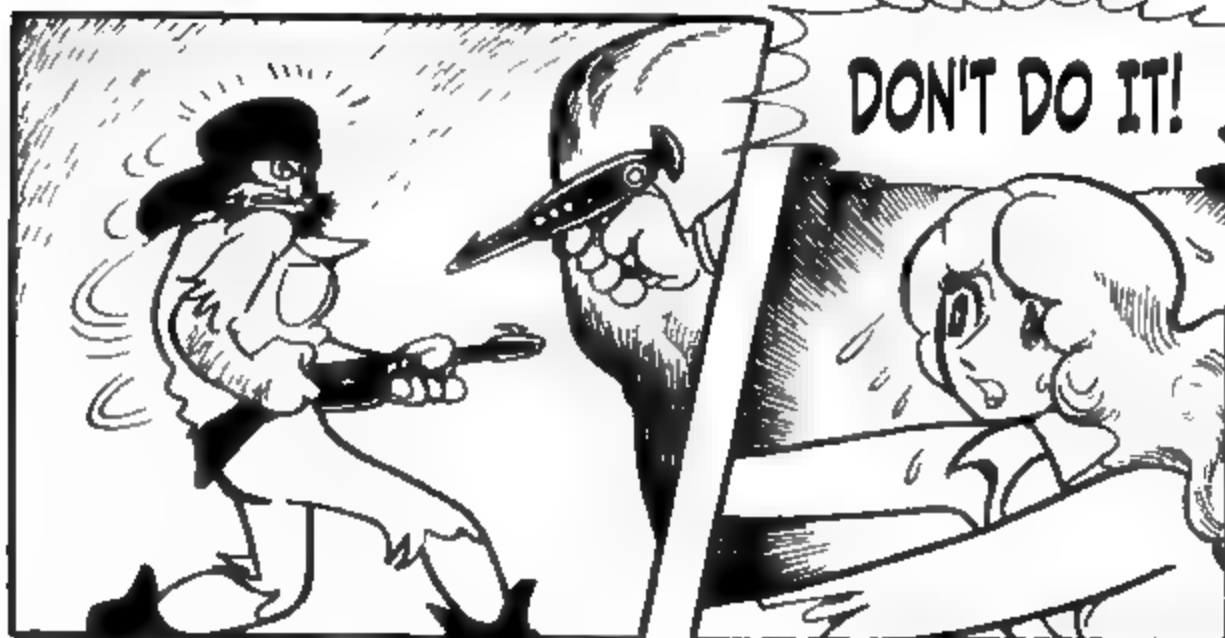
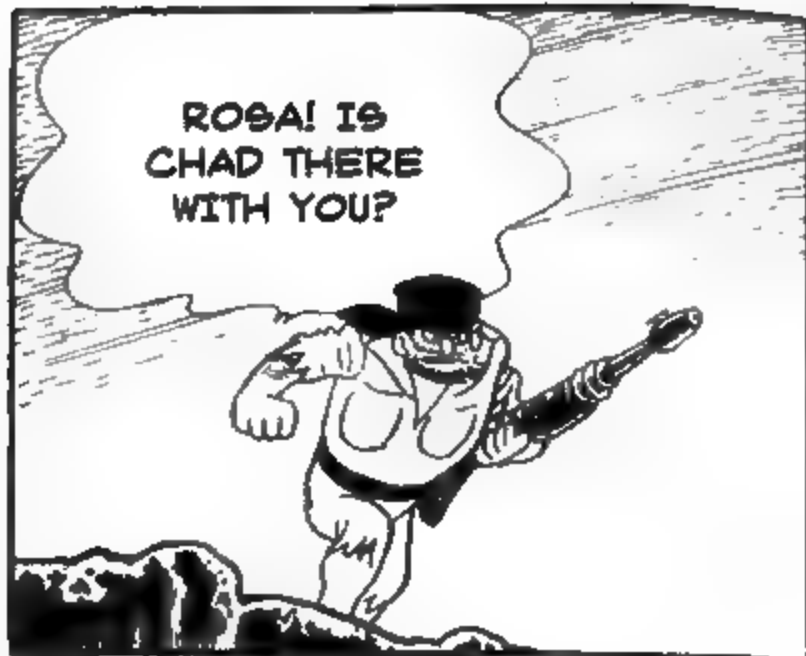
NO, I'LL
DO IT.
THIS
MATTER
MUST BE
DISCUSSED
BETWEEN
MEN.

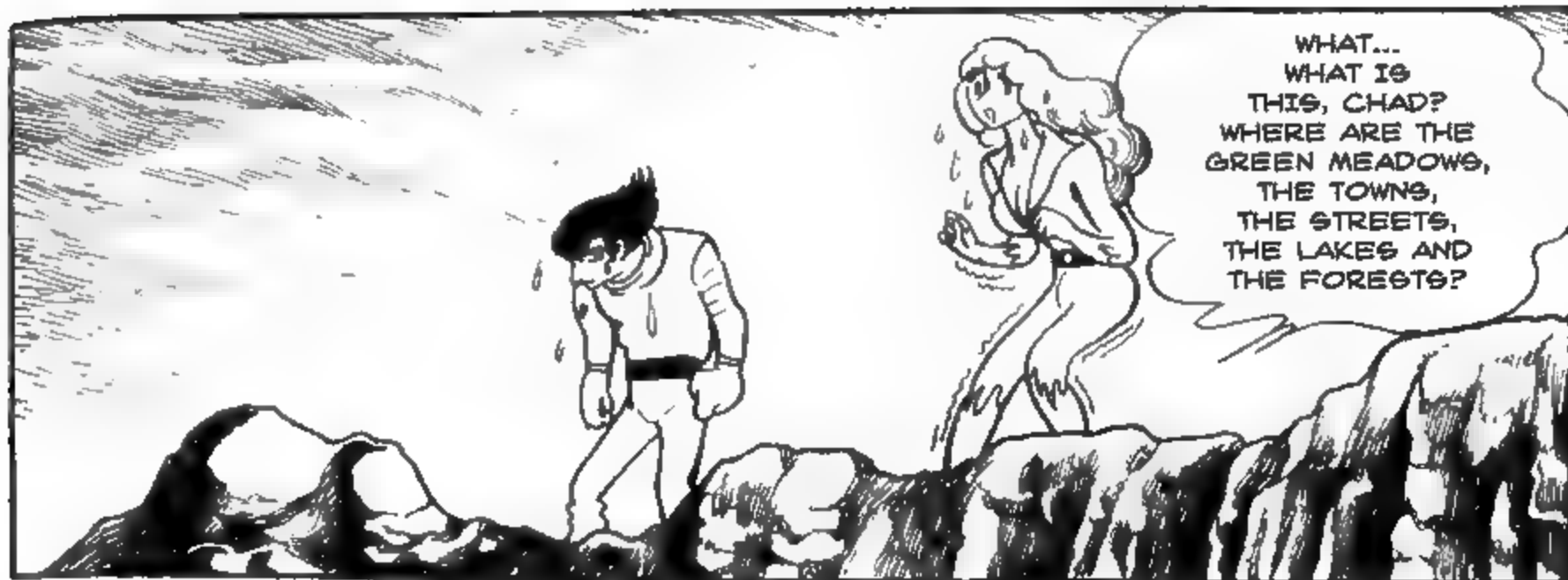
I'LL TELL
FATHER THAT
WE'RE GOING TO
GET MARRIED...
I'M SURE THAT
HE'LL GIVE US
HIS BLESSING.



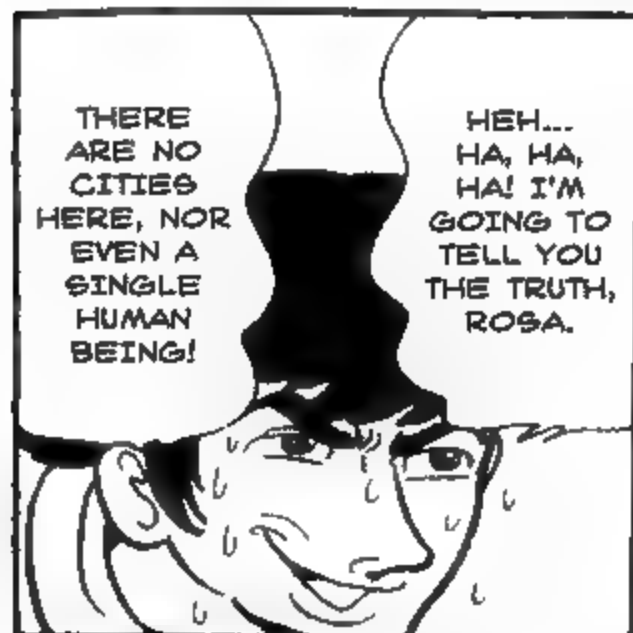








WHAT...
WHAT IS
THIS, CHAD?
WHERE ARE THE
GREEN MEADOWS,
THE TOWNS,
THE STREETS,
THE LAKES AND
THE FORESTS?



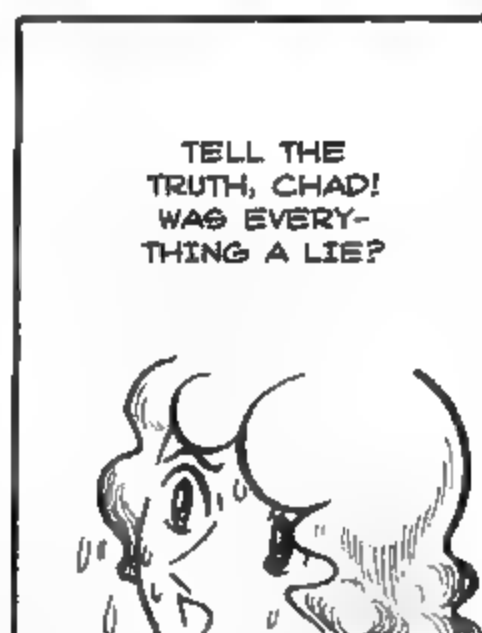
THERE
ARE NO
CITIES
HERE, NOR
EVEN A
SINGLE
HUMAN
BEING!

HEH...
HA, HA,
HA! I'M
GOING TO
TELL YOU
THE TRUTH,
ROSA.

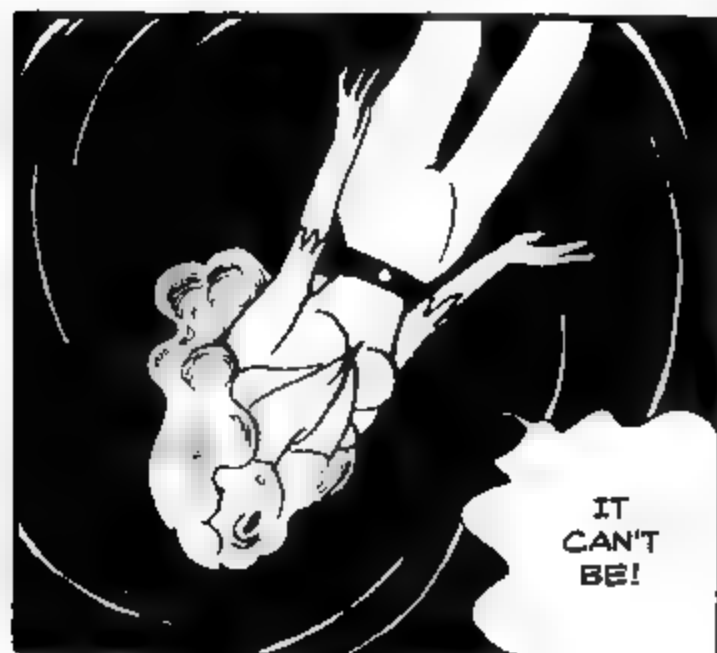


HA, HA,
HA, HA,
HA!!

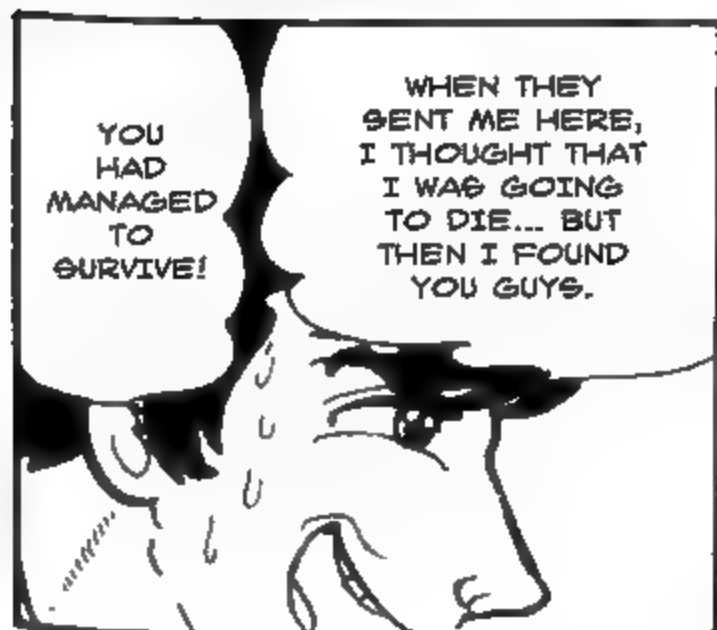
WHERE
ARE WE?
WHAT IS...?



TELL THE
TRUTH, CHAD!
WAS EVERY-
THING A LIE?



IT
CAN'T
BE!

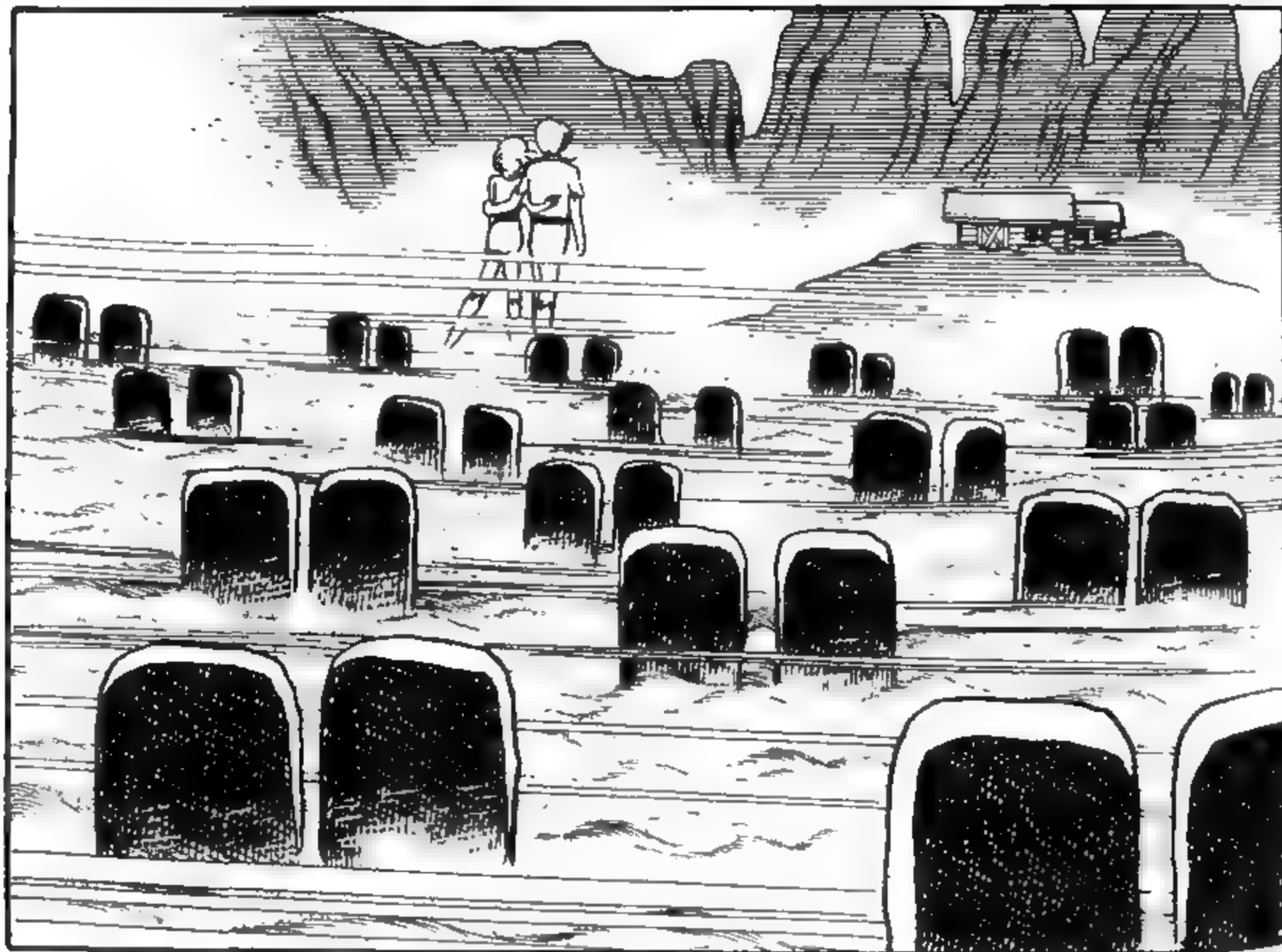
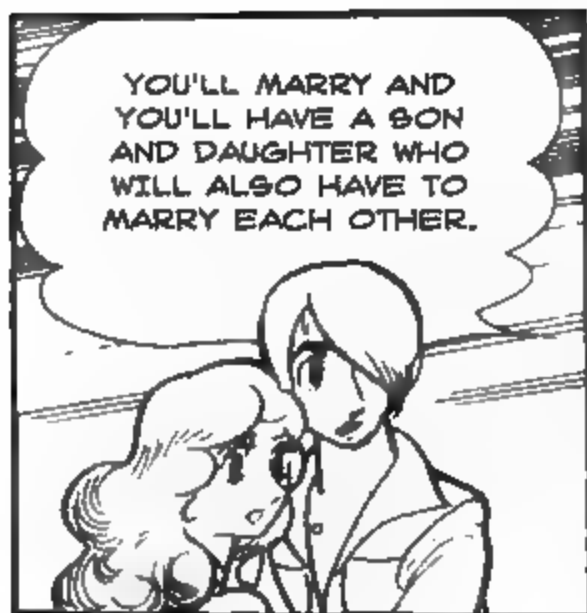


YOU
HAD
MANAGED
TO
SURVIVE!

WHEN THEY
SENT ME HERE,
I THOUGHT THAT
I WAS GOING
TO DIE... BUT
THEN I FOUND
YOU GUYS.



THIS ISN'T EARTH! IT'S A DISTANT AND
NAMELESS PLACE IN OUTER SPACE!
IT'S A PLANET FOR OUTCASTS. I
COMMITTED A CRIME ON EARTH AND
THEY EXILED ME HERE. I'M SURE IT'S
THE SAME WITH YOUR FAMILY! YOU'RE
AS MUCH PRISONERS HERE AS I AM!
IT'S POSSIBLE THAT YOU'VE BEEN
HERE FOR CENTURIES!

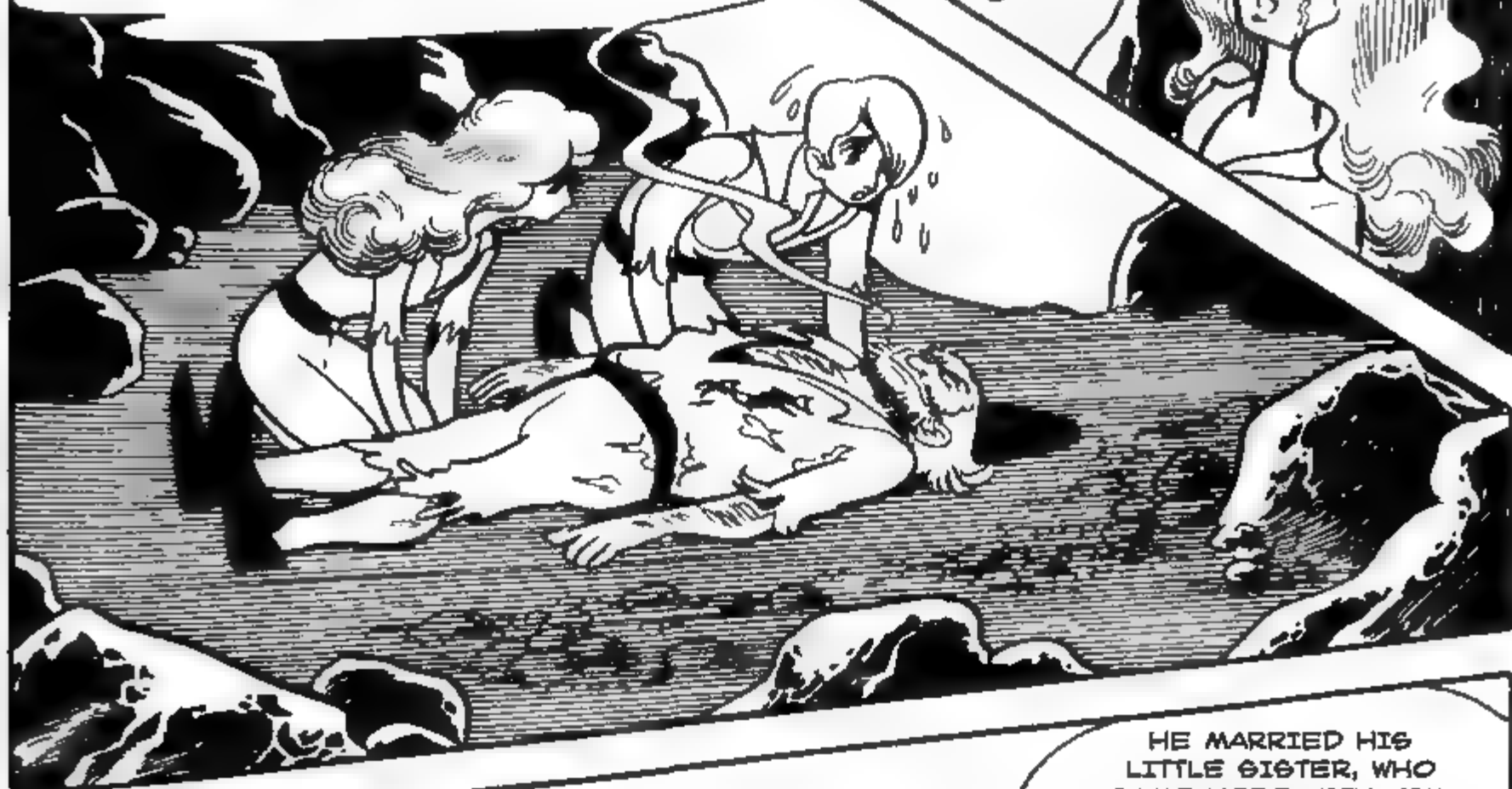




CHAD...



I'M VERY SORRY TO
HAVE DECEIVED YOU...
CHAD TOLD THE TRUTH.
MY GREAT-GRANDFATHER
COMMITTED A CRIME AND
THEY BANISHED HIM HERE.
BUT HE DIDN'T DIE.



HE MARRIED HIS
LITTLE SISTER, WHO
CAME HERE WITH HIM.
THEY HAD CHILDREN,
WHO MARRIED EACH
OTHER IN THEIR TIME
AND HAD CHILDREN
THEMSELVES...



YOU TOO
WILL HAVE TO
MARRY EACH
OTHER SOME
DAY.

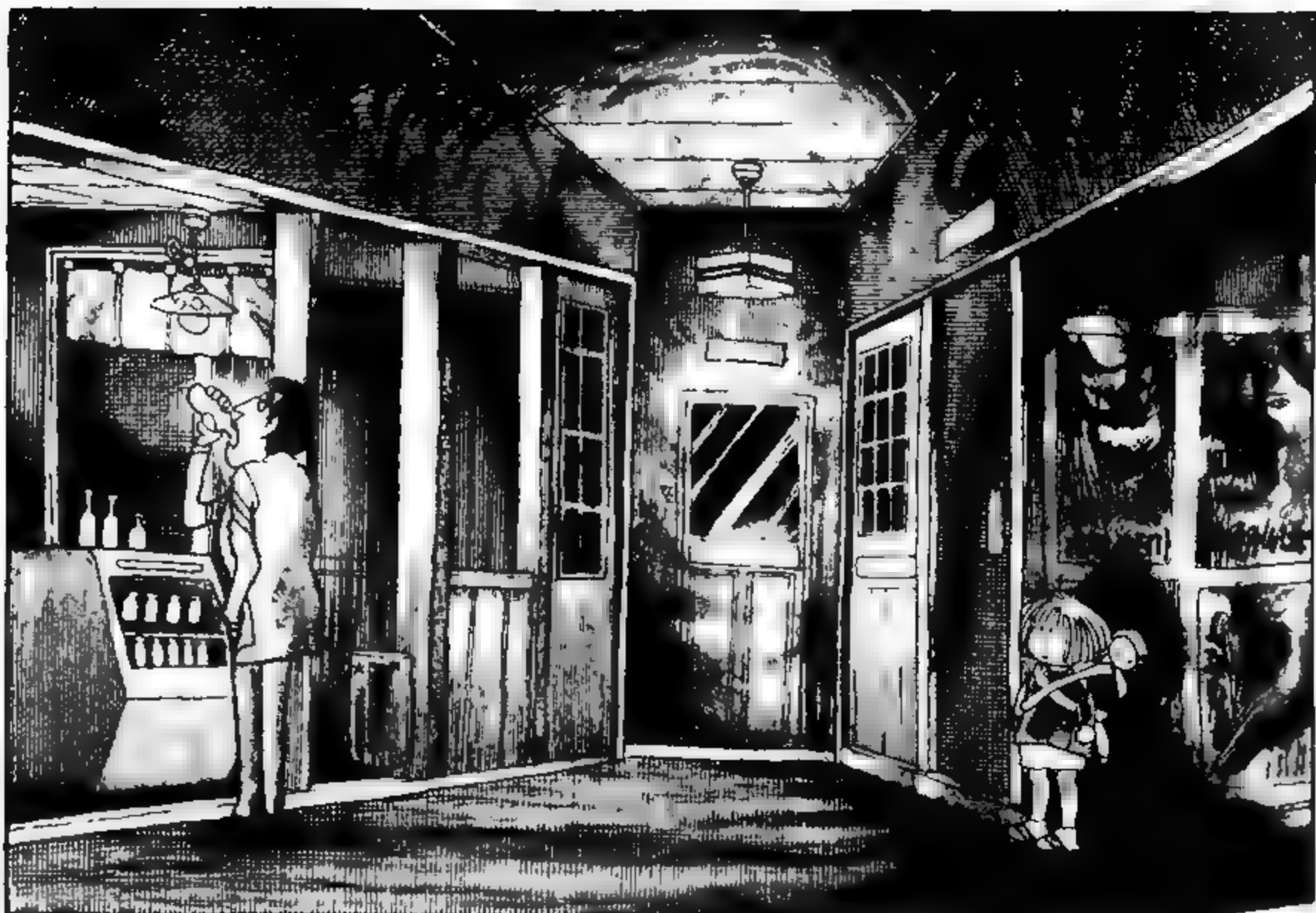
OUR
LINEAGE
MUST NOT
DIE OUT.



STORY 10

THE CAT'S BLOOD





IN THE OUTSKIRTS ONE
COULD OBTAIN MYSTERIOUS
AND SPOOKY PHOTOS.
THAT THEATER, WHICH
SEEMED TO HAVE EMERGED
FROM THE EARTH ITSELF,
ATTRACTED A MOST
ECCENTRIC CLIENTELE
WITH ITS FILMS OF DEMONS
AND WANDERING SPIRITS.



I USED TO
GO THERE
FREQUENTLY
TO DELIVER
SOME FILMS
AND TO BRING
BACK OTHERS

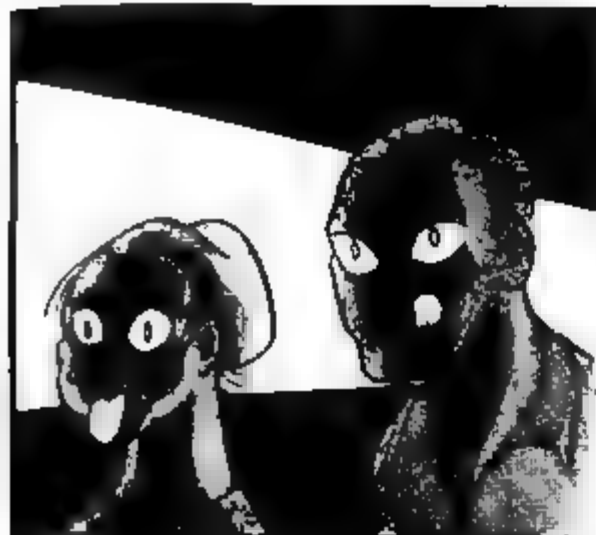
I WAS A
HUMBLE
SHOW
PRODUCER
FROM
ANOTHER
REGION.



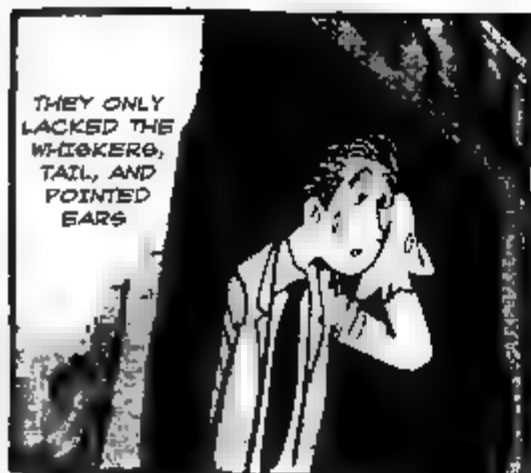
A MAIDEN
OF ALMOST
SEVENTEEN
YEARS LIVED
THERE, A
BEAUTY OF
THE SORT NOT
COMMONLY
SEEN.



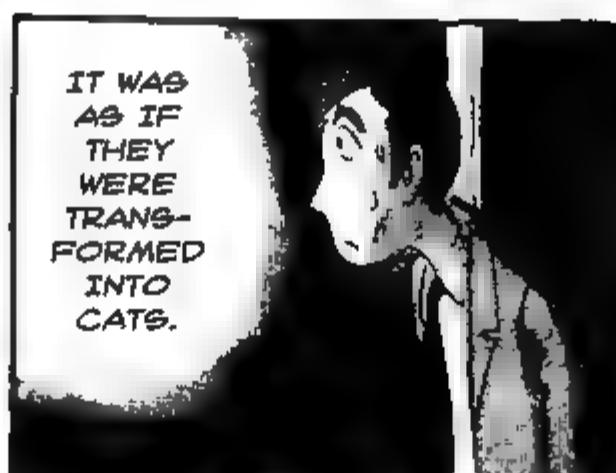
ONE DAY I DEVOTED MYSELF TO OBSERVING CLOSELY THE SPECTATORS SEATED IN THEIR CHAIRS AS THEY WATCHED A FILM ABOUT A CAT, AND I SAW THAT THEIR EYES WERE SHINING IN A VERY UNCANNY MANNER.



AND NOT ONLY THAT, WHEN THE CAT LICKED A PLATE IN THE FILM, SEVERAL OF THEM LICKED THEIR LIPS.



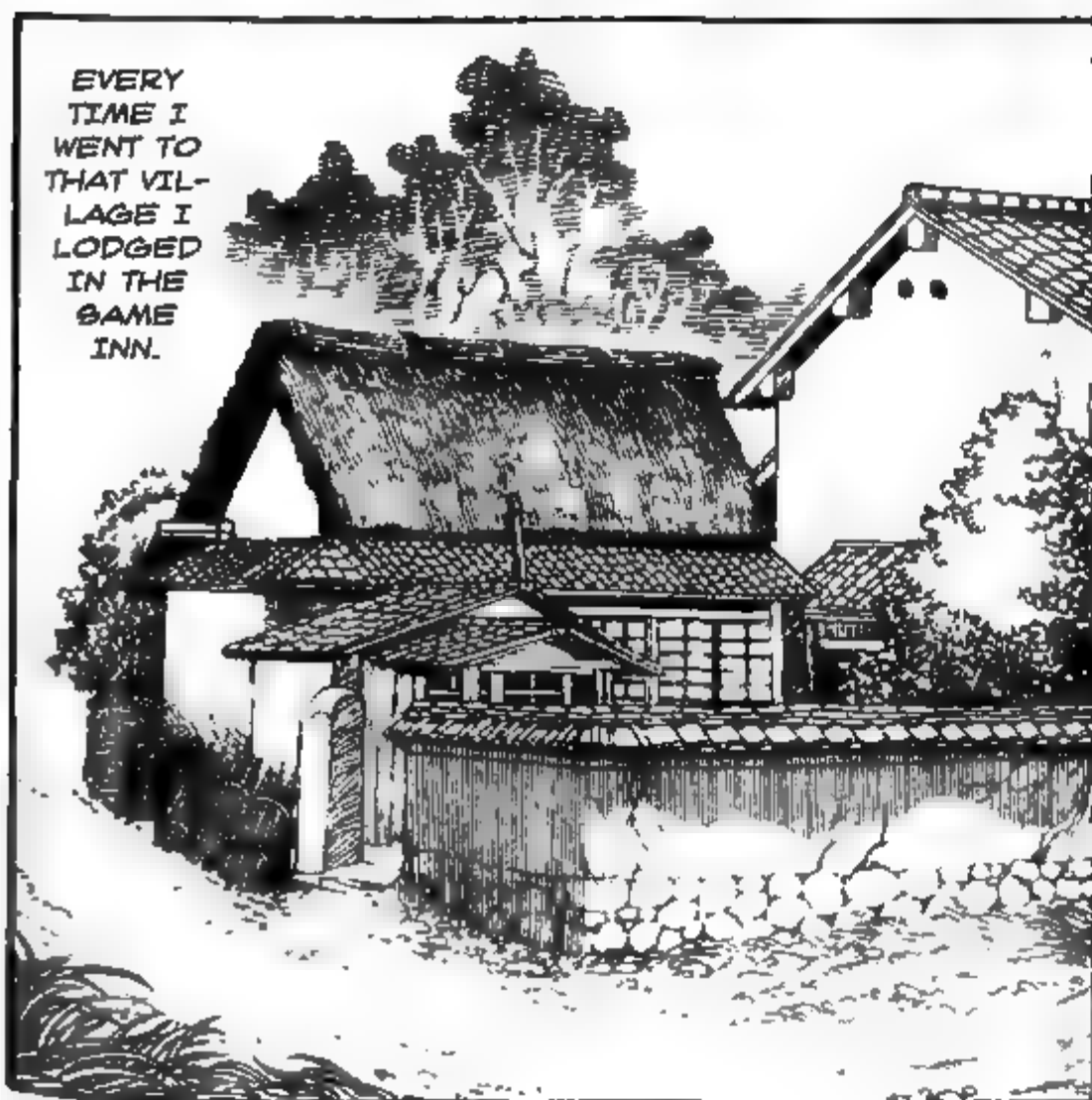
THEY ONLY LACKED THE WHISKERS, TAIL, AND POINTED EARS



IT WAS AS IF THEY WERE TRANSFORMED INTO CATS.



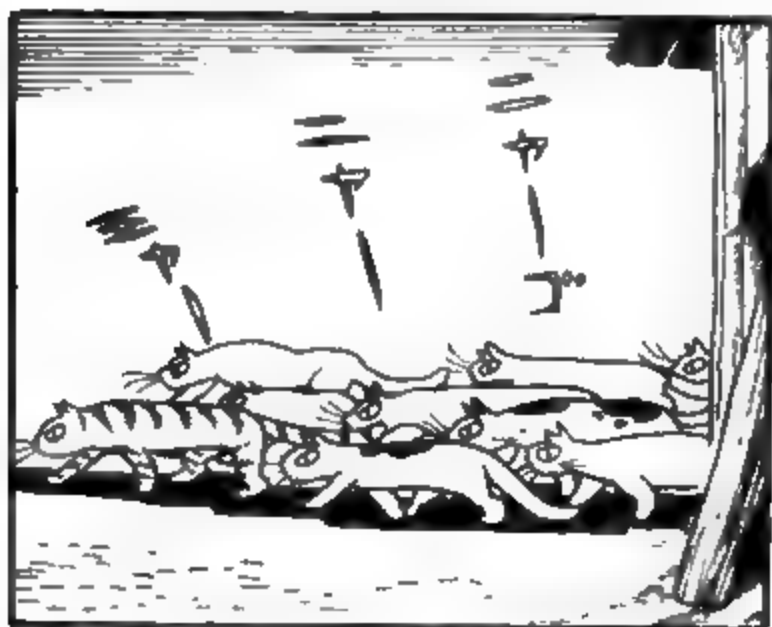
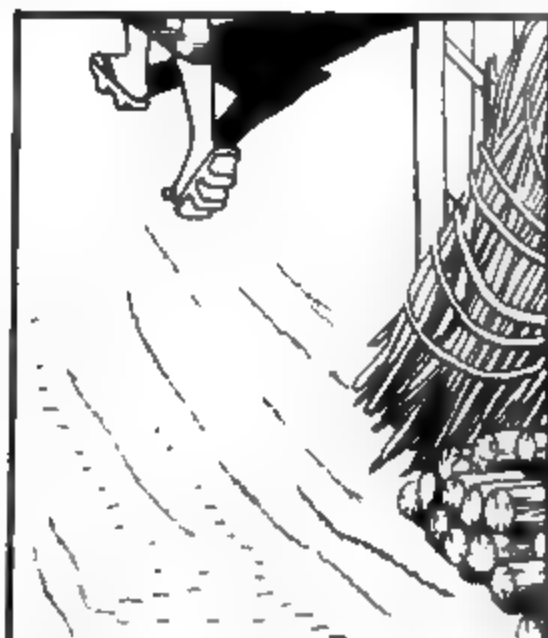
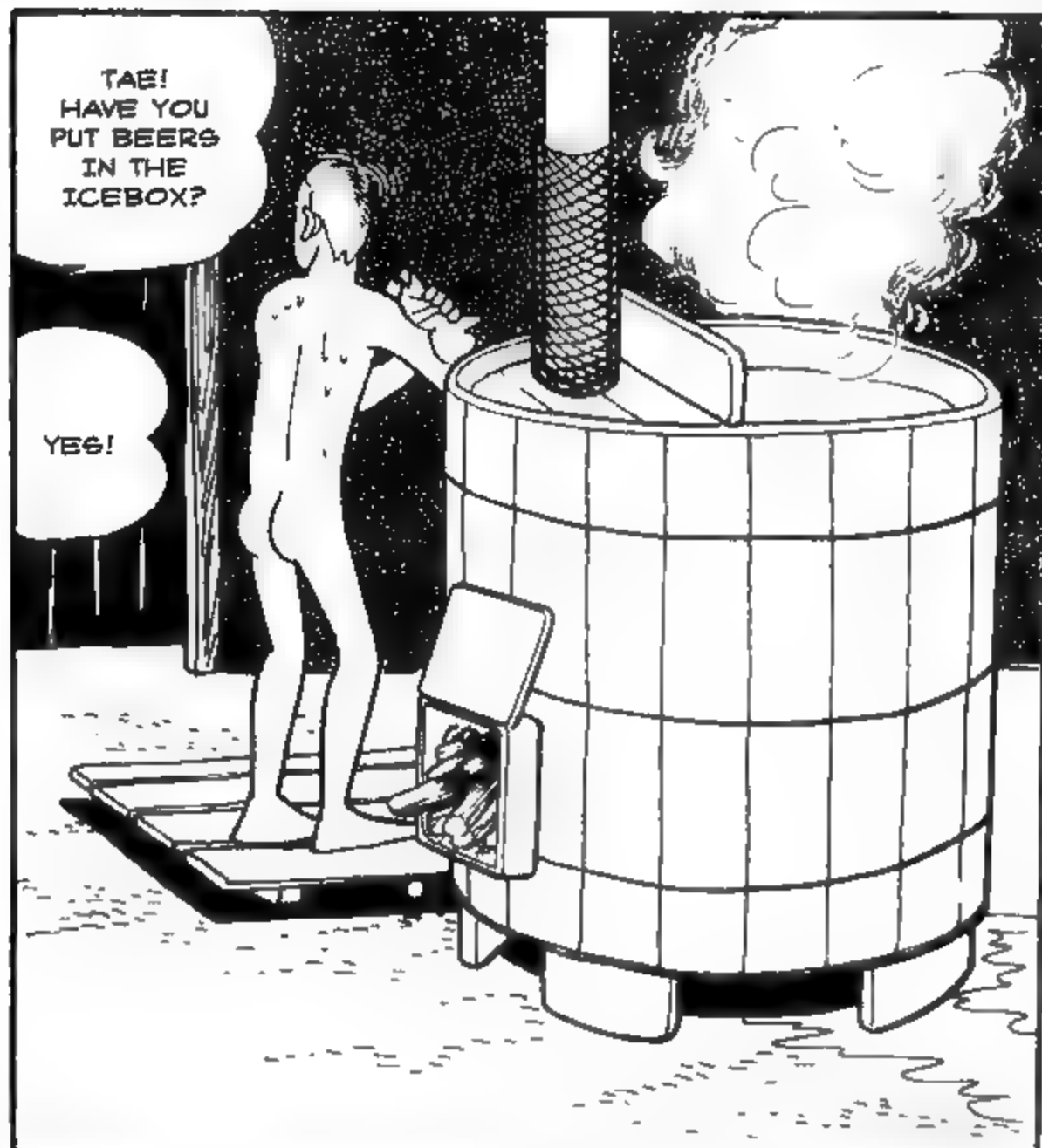
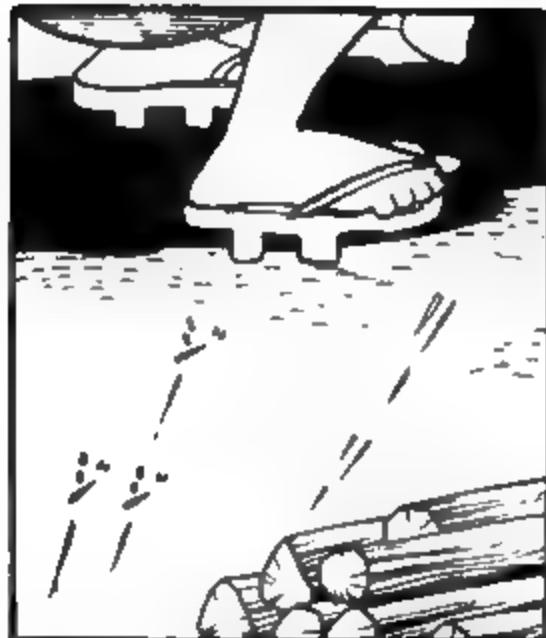
IT'S A CAT!

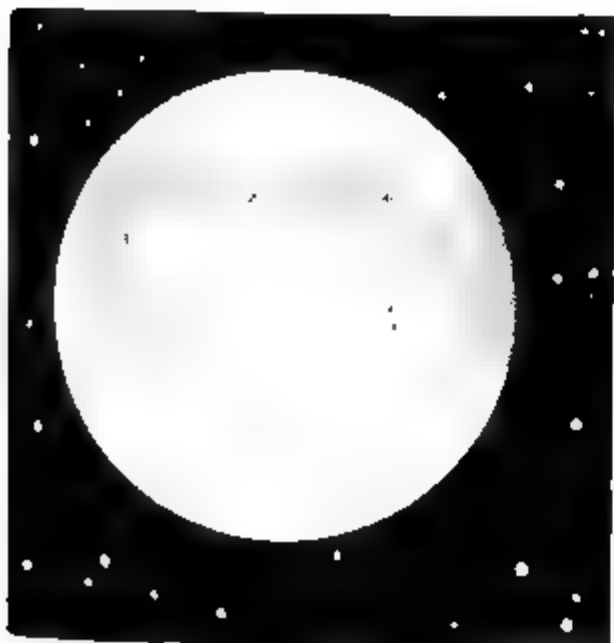


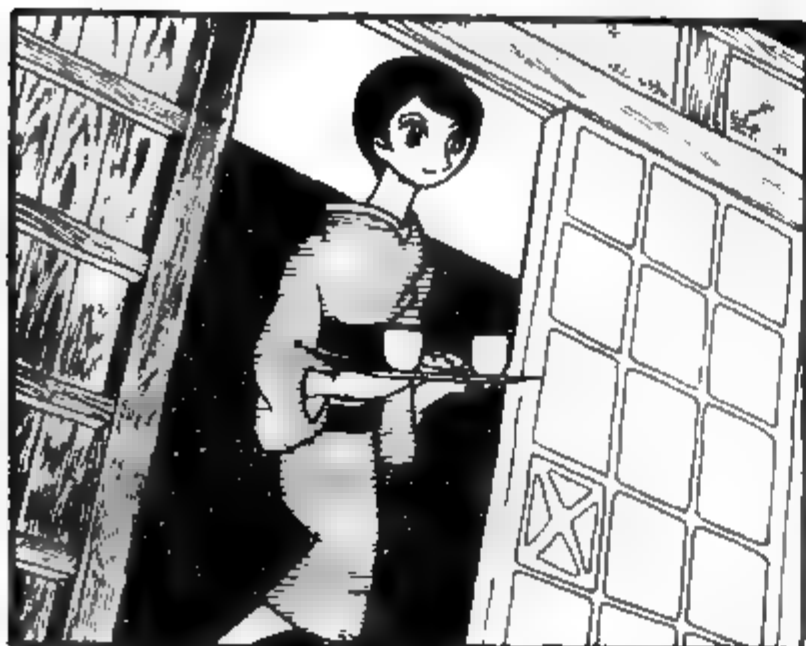
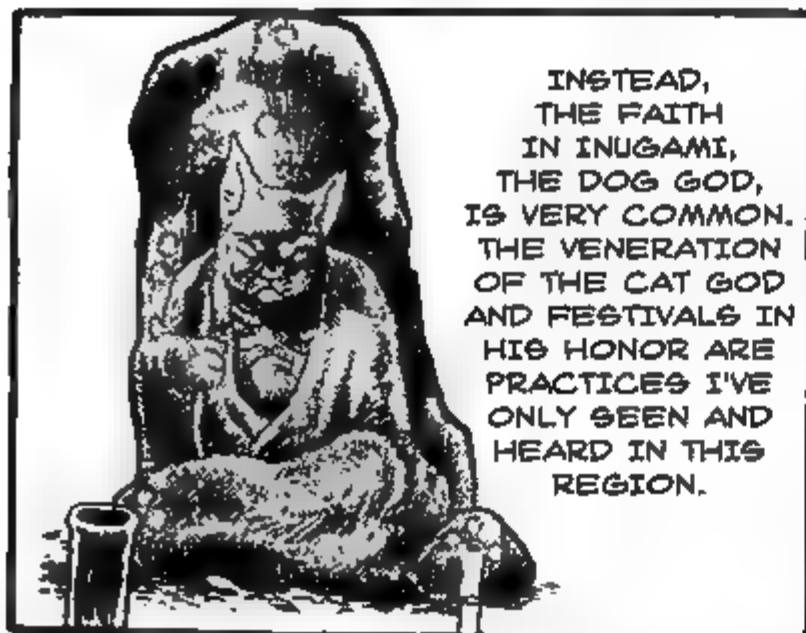
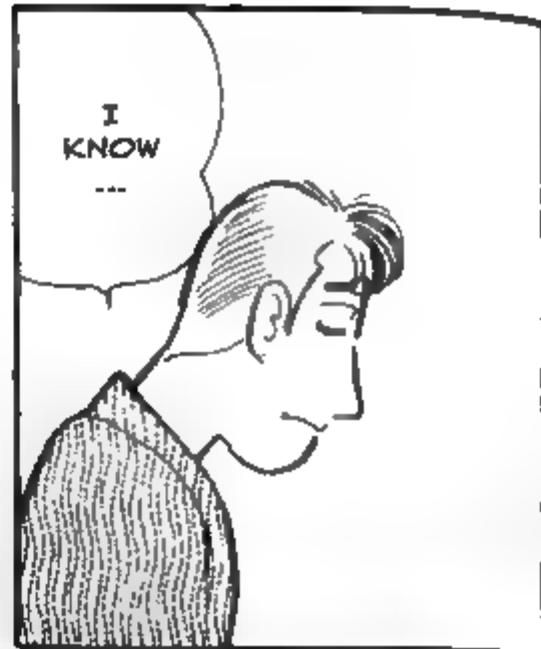
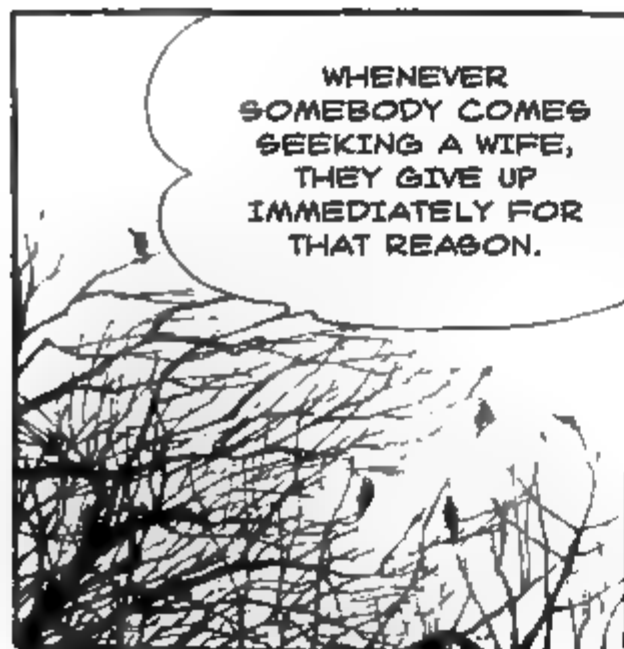
EVERY TIME I WENT TO THAT VILLAGE I LODGED IN THE SAME INN.

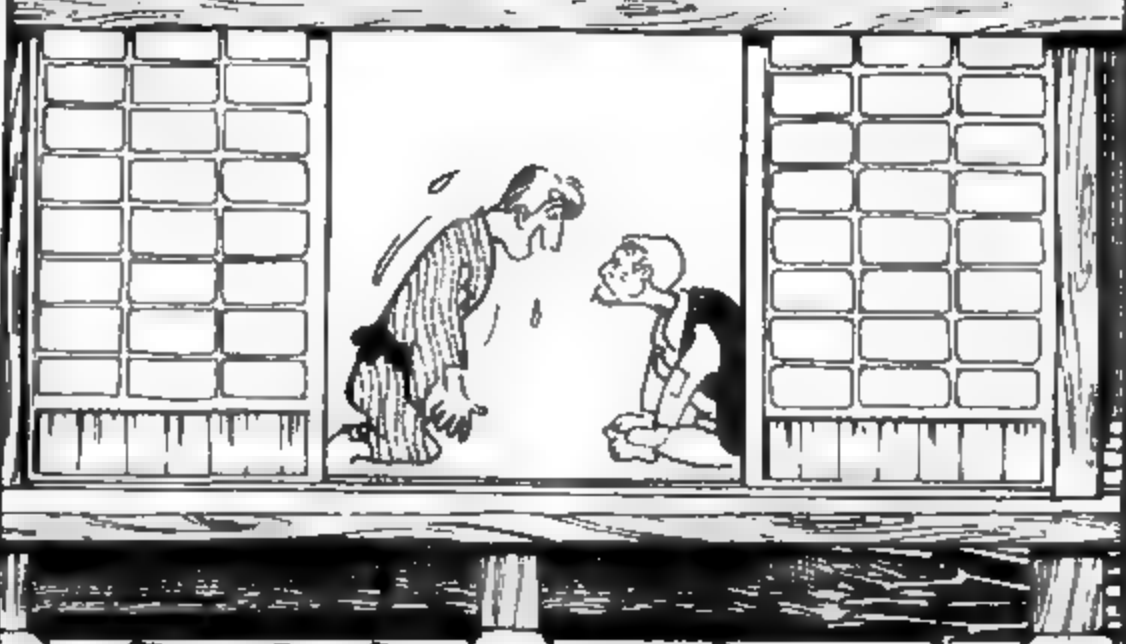
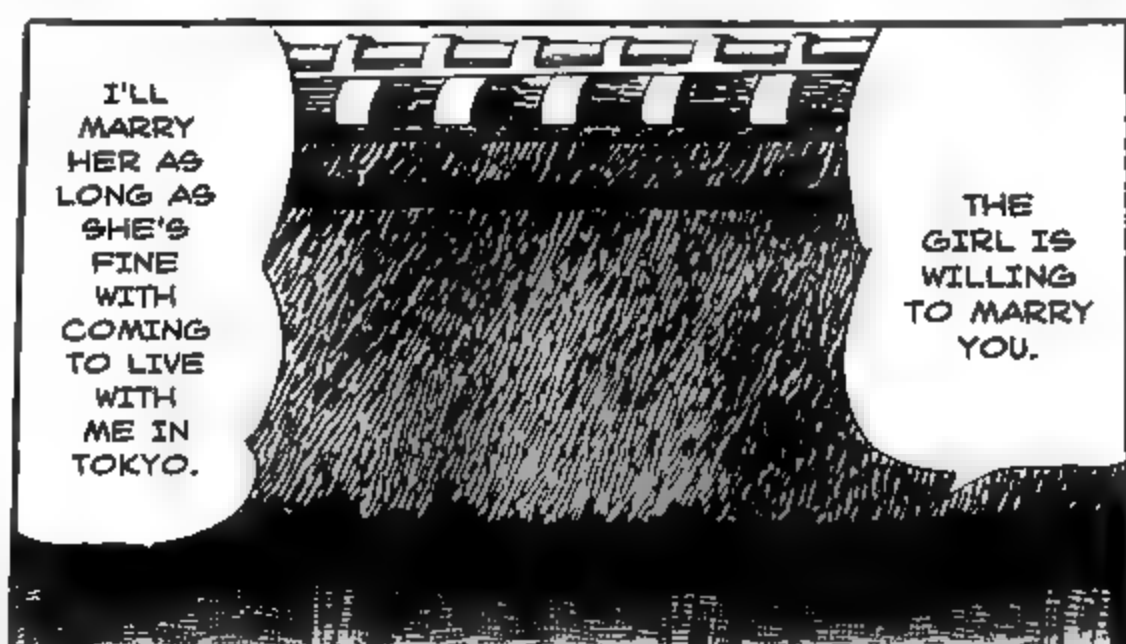
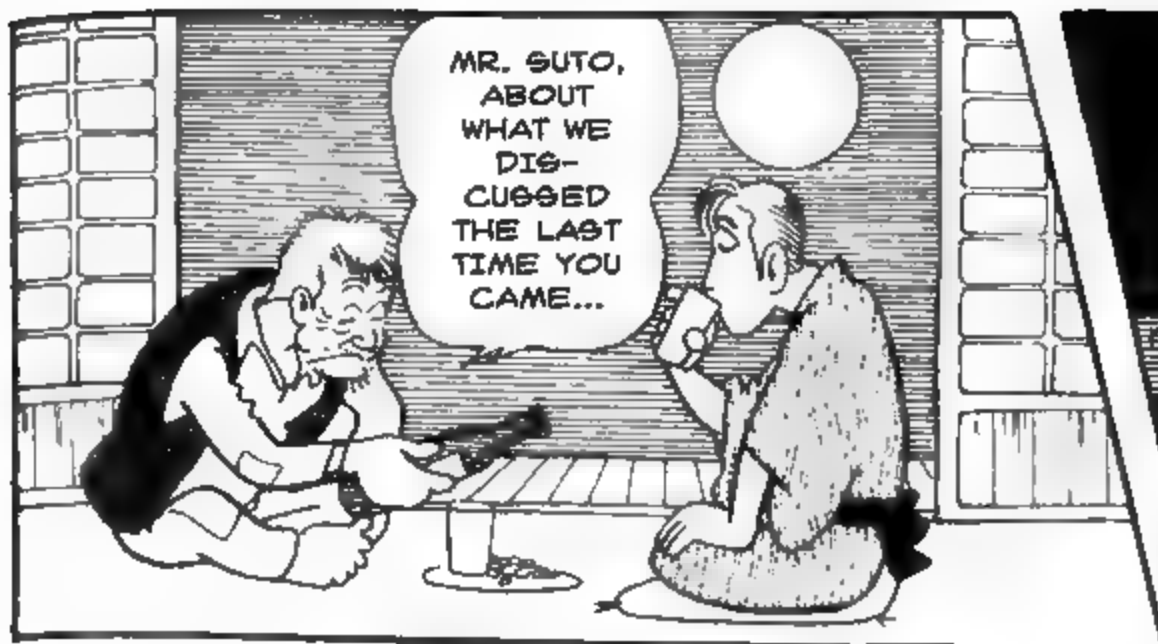


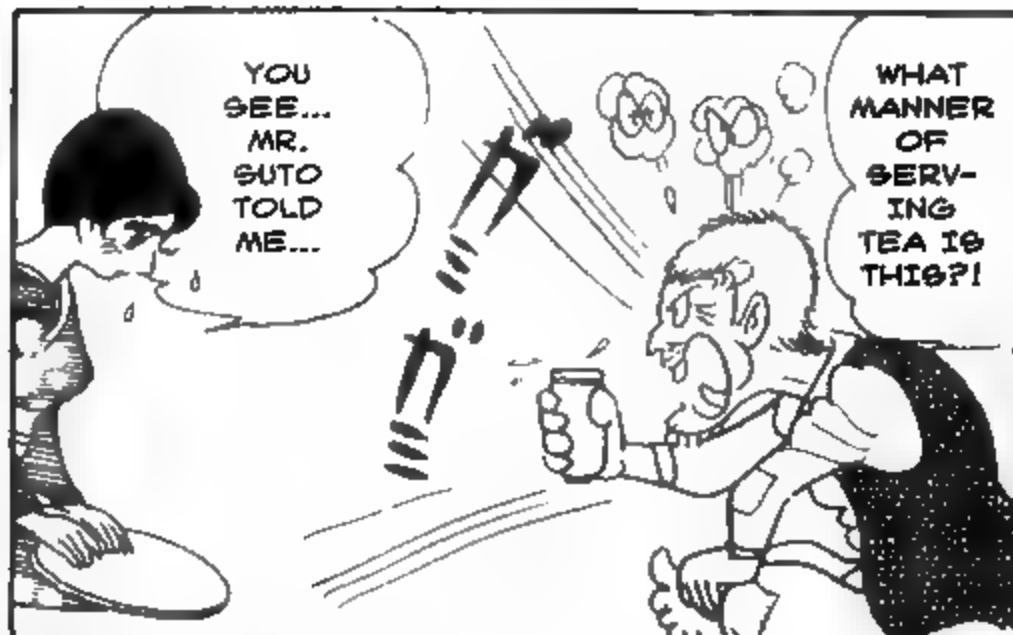
BUT WHEN THE SHOW CAME TO AN END, I SAW ONLY A GROUP OF PLAIN, ORDINARY VILLAGERS LEAVING.





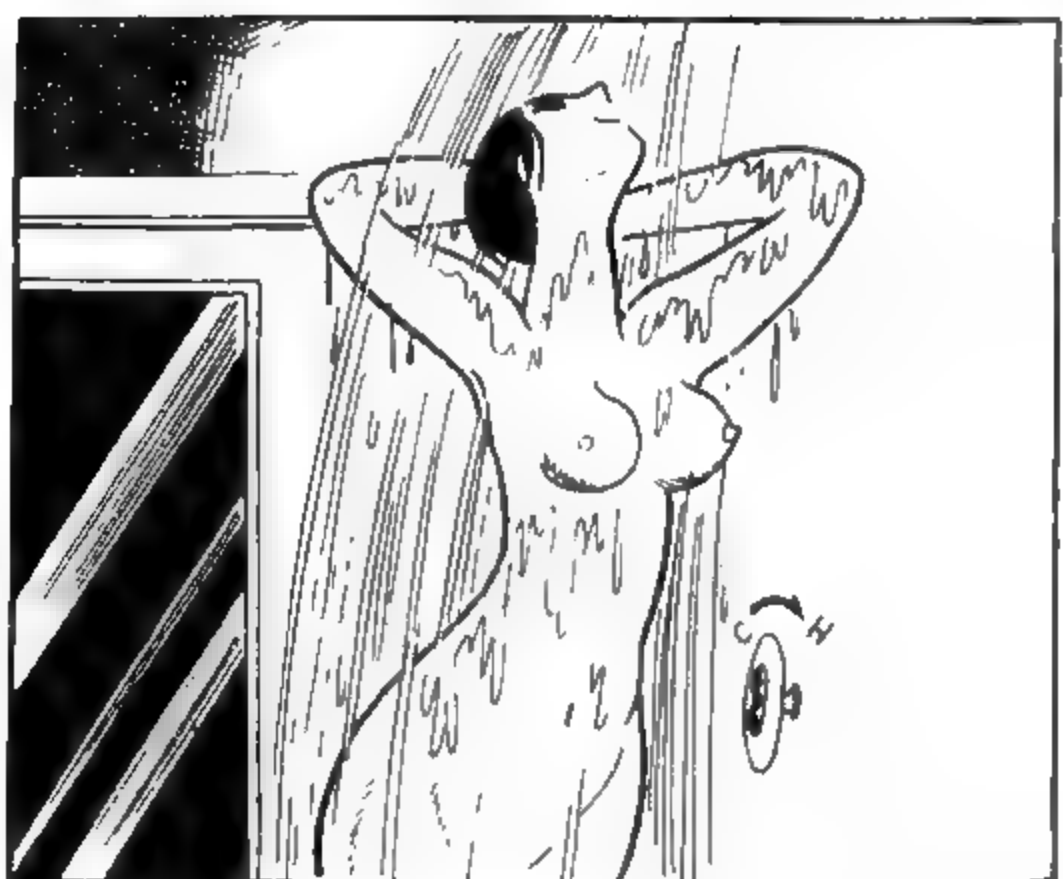
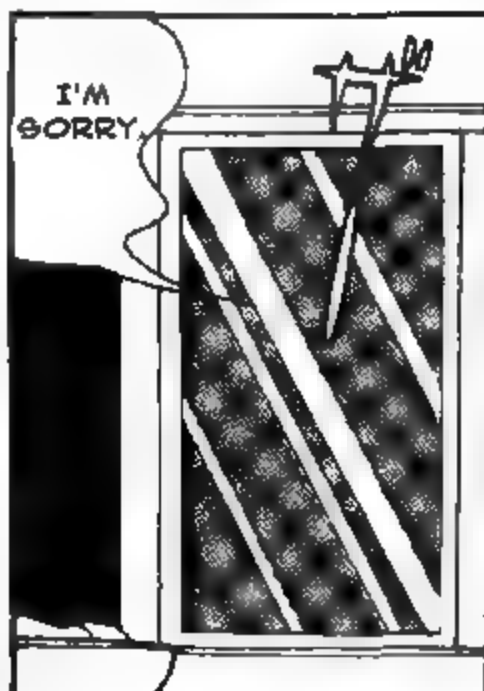


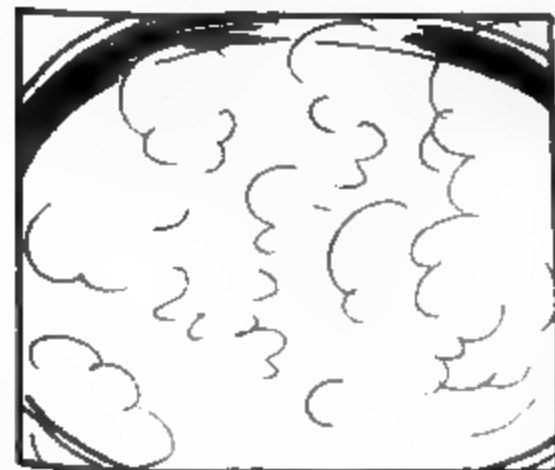
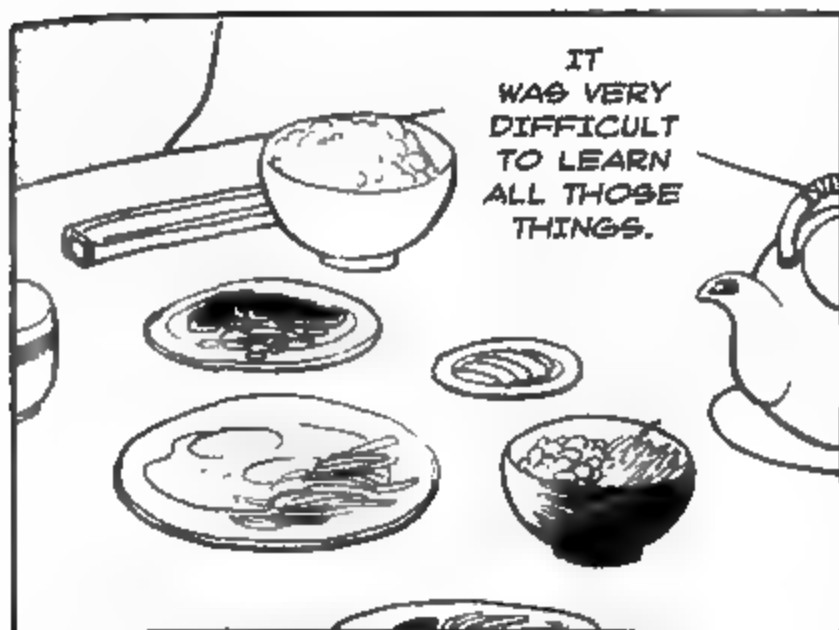


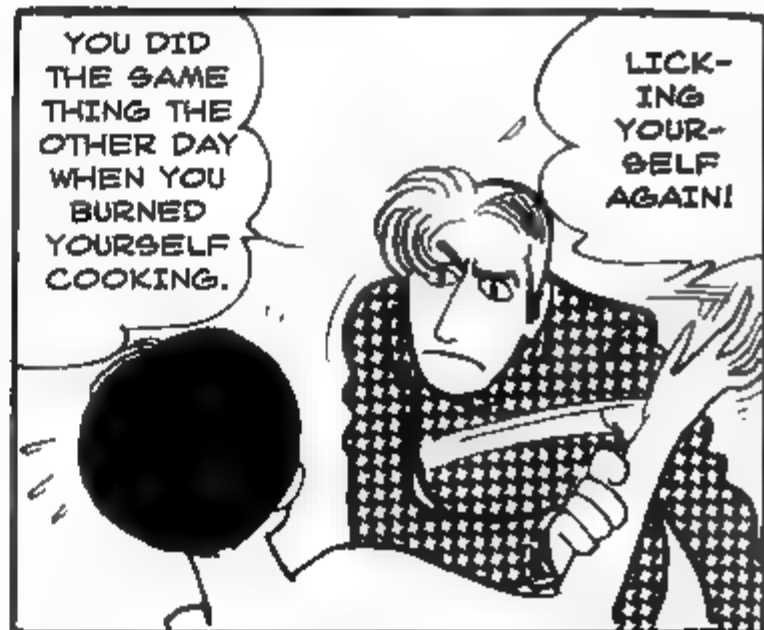


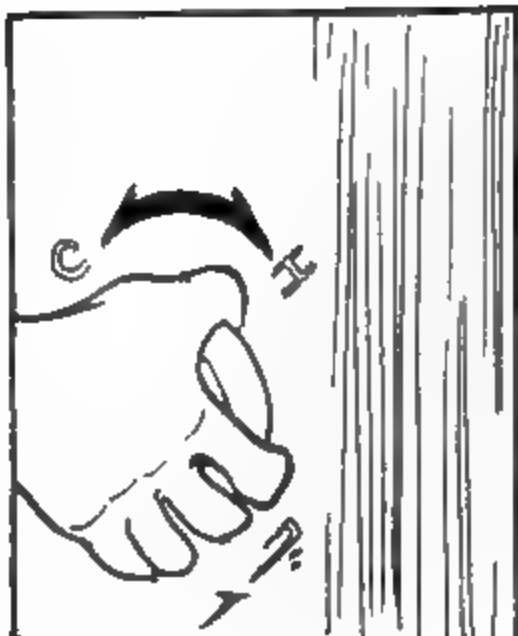
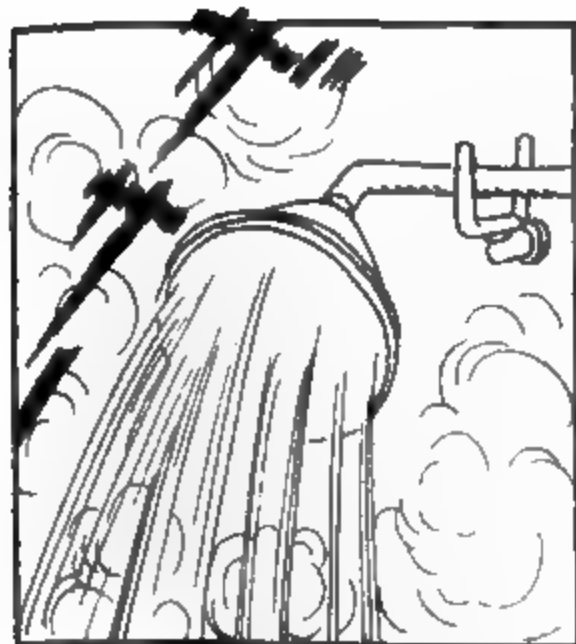
TAE AND I MARRIED AND WENT TO LIVE IN TOKYO. I THOUGHT THAT UPON BEING FAR FROM HER FAMILY AND THEIR CUSTOMS, I'D MANAGE TO RETRAIN HER.

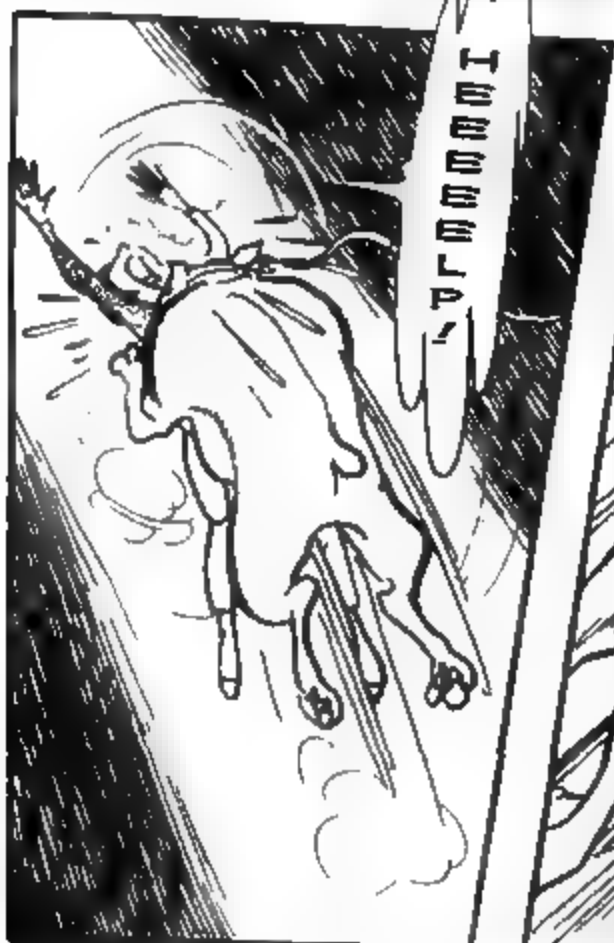


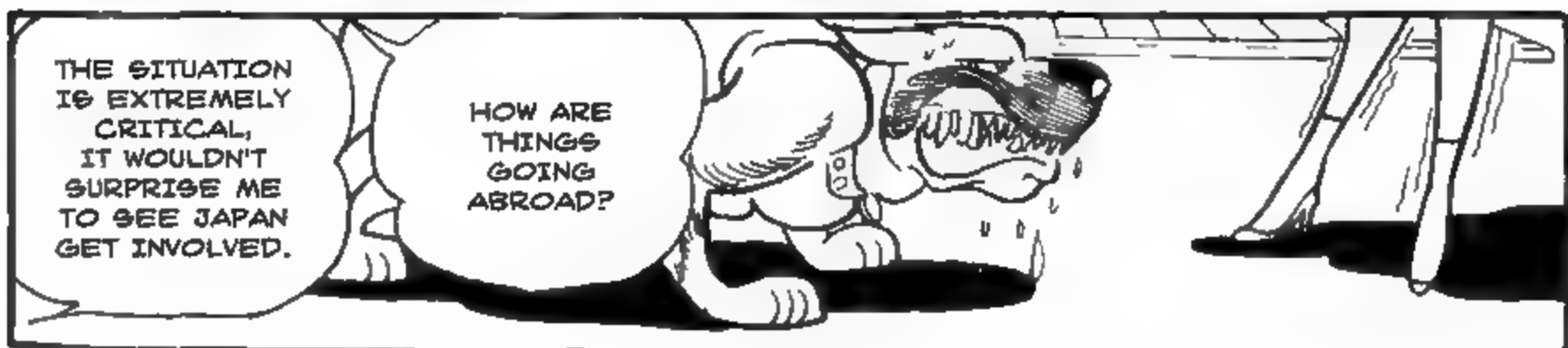
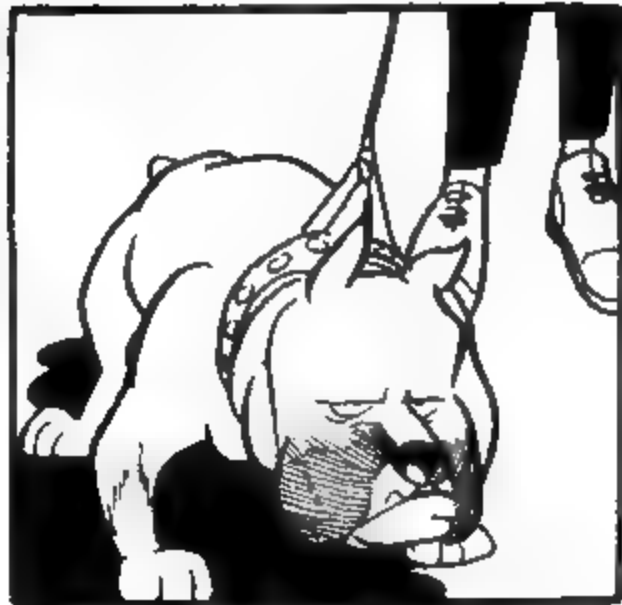
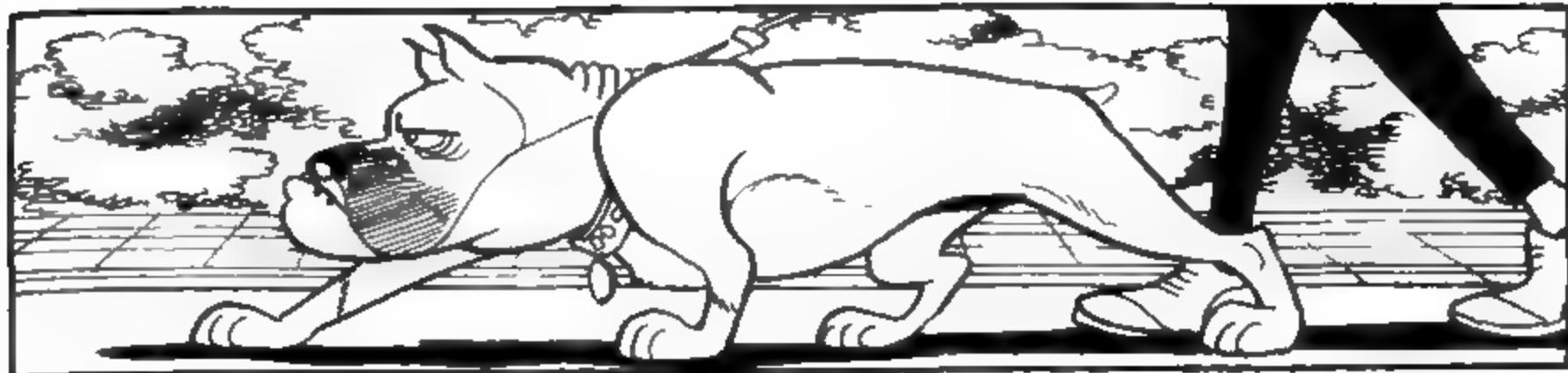




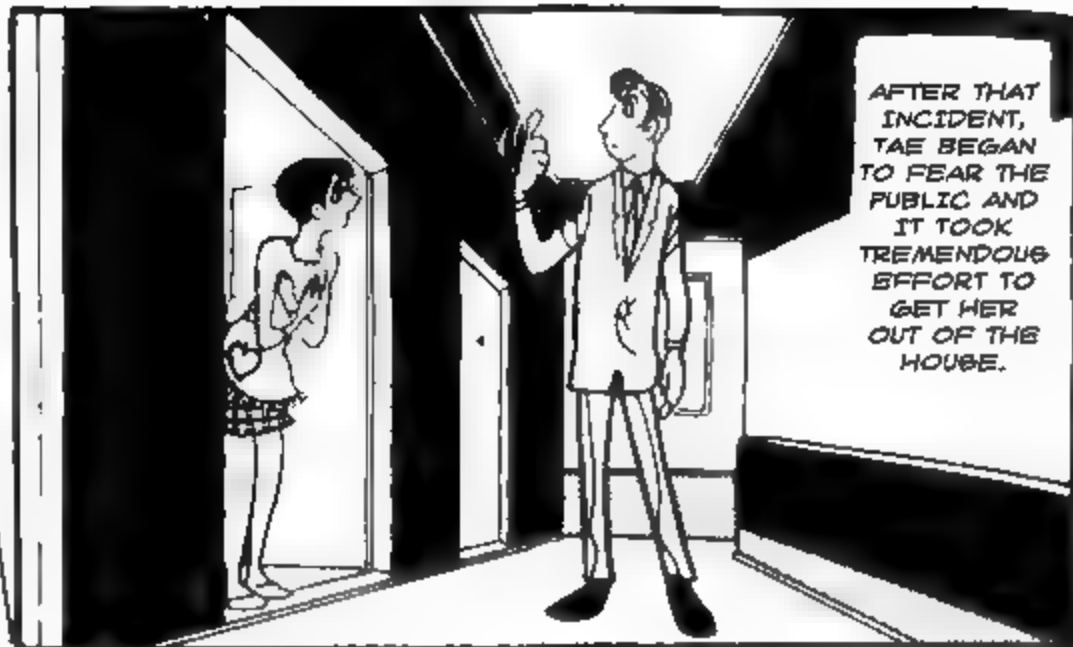
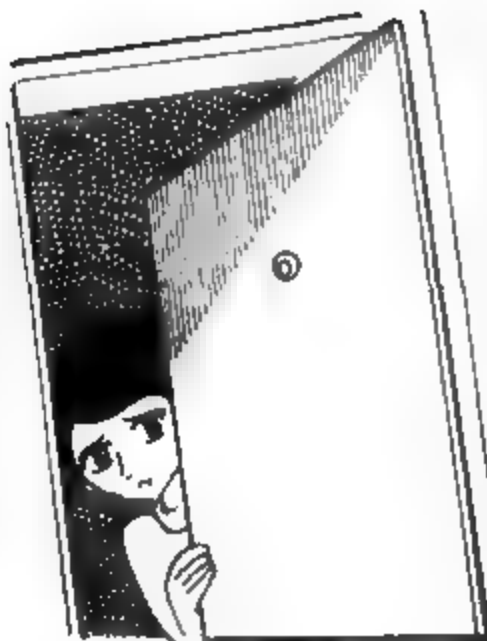








SHE DIDN'T WANT TO MEET ANY-ONE EVEN IF THEY WERE IN THE NEIGHBORHOOD, AND SHE SPENT THE DAY SHUT INSIDE.



AFTER THAT INCIDENT, TAE BEGAN TO FEAR THE PUBLIC AND IT TOOK TREMENDOUS EFFORT TO GET HER OUT OF THE HOUSE.

I WANT TO GO FAR, VERY FAR FROM HERE. I'D LIKE TO LIVE AS FAR AS POSSIBLE FROM TOKYO.



IN KYUSHU, HACHI-JOJIMA, OR NII-JIMA, IT DOESN'T MATTER.



ONE DAY, SHE SUDDENLY SAID THAT SHE WANTED TO LEAVE.



AT THAT TIME, I WAS PROMOTED AND BECAME THE DIRECTOR OF A BUSINESS DISTRIBUTING WESTERN FILMS.

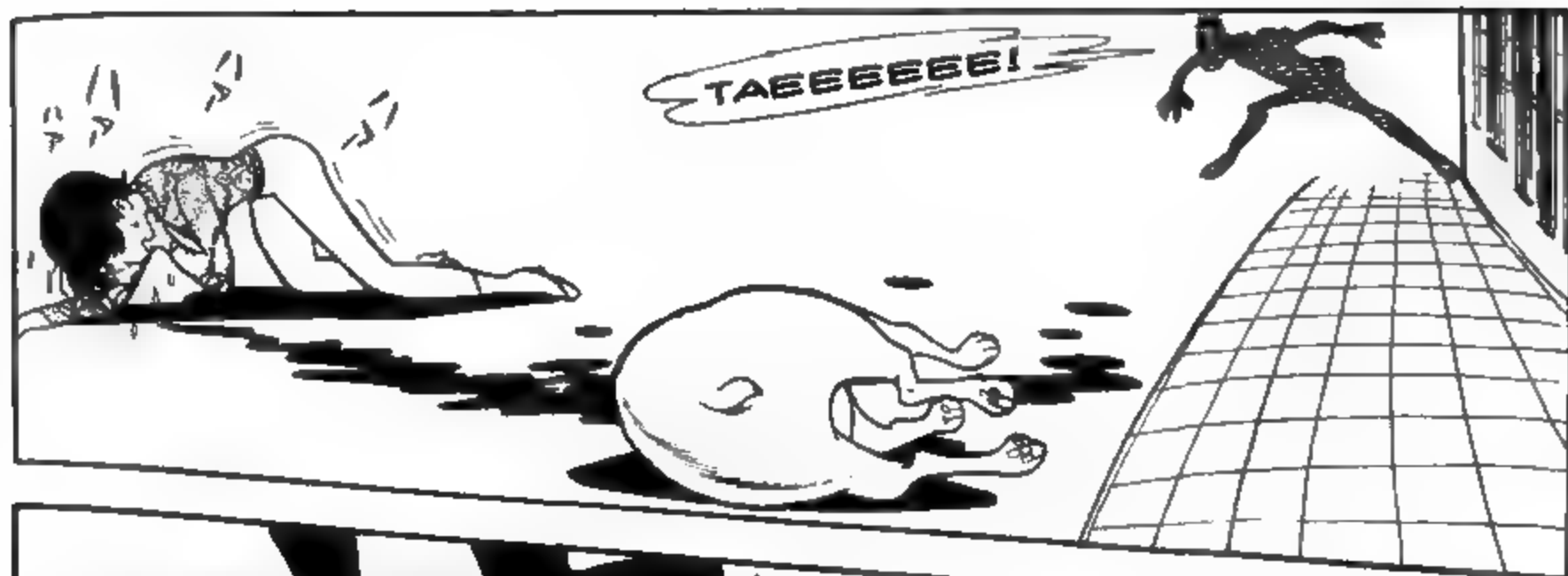


NO CAN DO, MY WORK IS HERE.



TAKE ME FROM HERE! I CAN'T BEAR TO BE IN TOKYO ANYMORE!







IT WAS SAID
THAT, IN THE
WORST CASE
SCENARIO...

JUST WHEN WE
THOUGHT THAT CHINA WAS
REACHING OUR BORDERS,
THEY HELD A SUMMIT
FOR INTERNATIONAL
POLITICAL LEADERS
IN BEIJING, THAT DIDN'T
SHED MUCH LIGHT
ON THE COURSE
OF EVENTS.



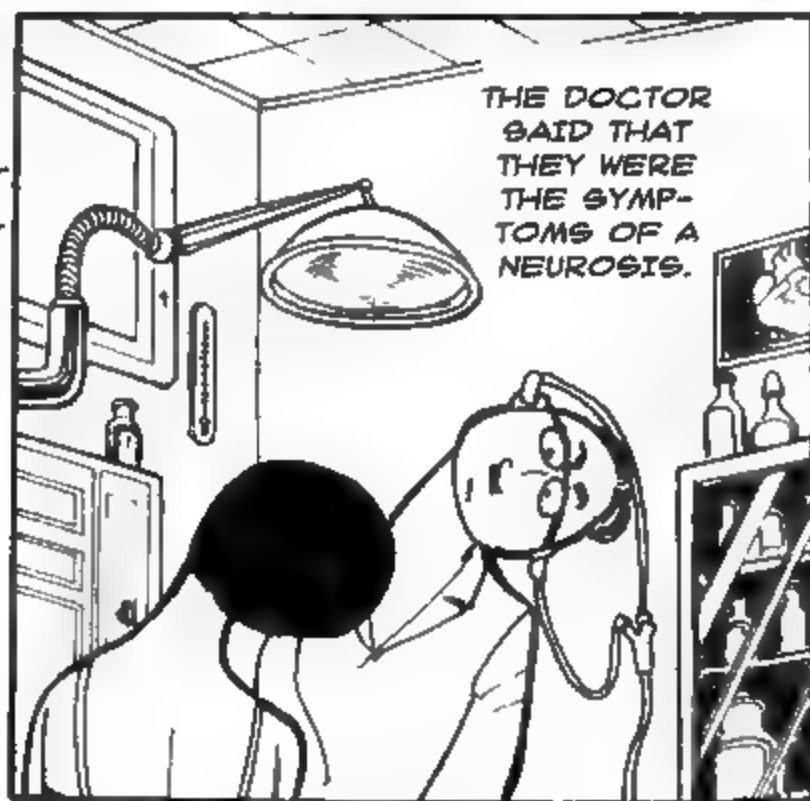
AND
TAE, MORE
FRIGHTENED
ALL THE
TIME, WAS
SAYING THE
STRANGEST
THINGS.



...EVERYTHING
WOULD BE
KEPT TO A
CONFLICT
OF MINIMAL
CONSEQUENCE.



I'M SICK OF
THIS! STOP
SPOUTING
NONSENSE!



THE DOCTOR
SAID THAT
THEY WERE
THE SYM-
TOMS OF A
NEUROSIS.



NO!
I WANT
TO GO
LIVE
FAR
FROM
HERE!

WOULD YOU
LIKE US TO
GO TO A
HOT SPRING
FOR A FEW
DAYS?



THE GREAT DISASTER TOOK PLACE.



THEY ATTACKED TOKYO FROM THE SKY WITH A NUCLEAR MISSILE.

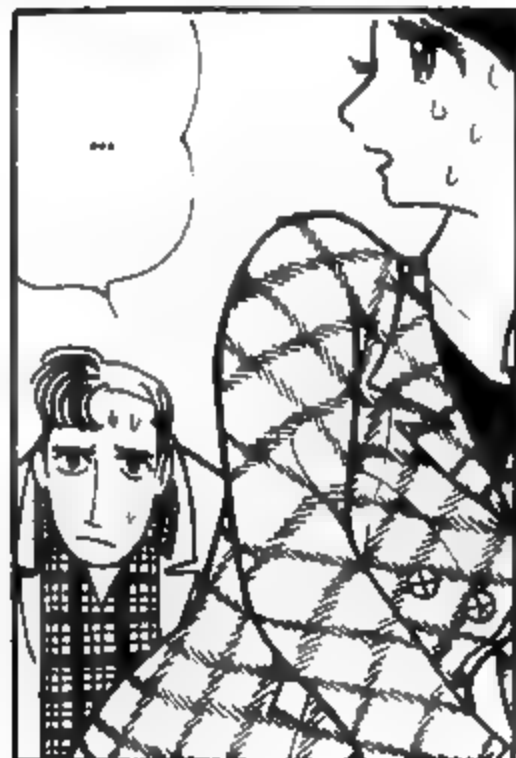


I DON'T KNOW
HOW YOU CAN
BE SO CALM.
THAT TELLS ME
THAT YOU'VE
GIVEN UP. OR
THAT YOU LACK
SENSIBILITY.



CALM DOWN,
YOU SEEM
LIKE AN
ANIMAL BUT
YOU'RE A
HUMAN
BEING,
REMEMBER?

WHY?
WHY CAN'T
I GET AWAY
FROM HERE?

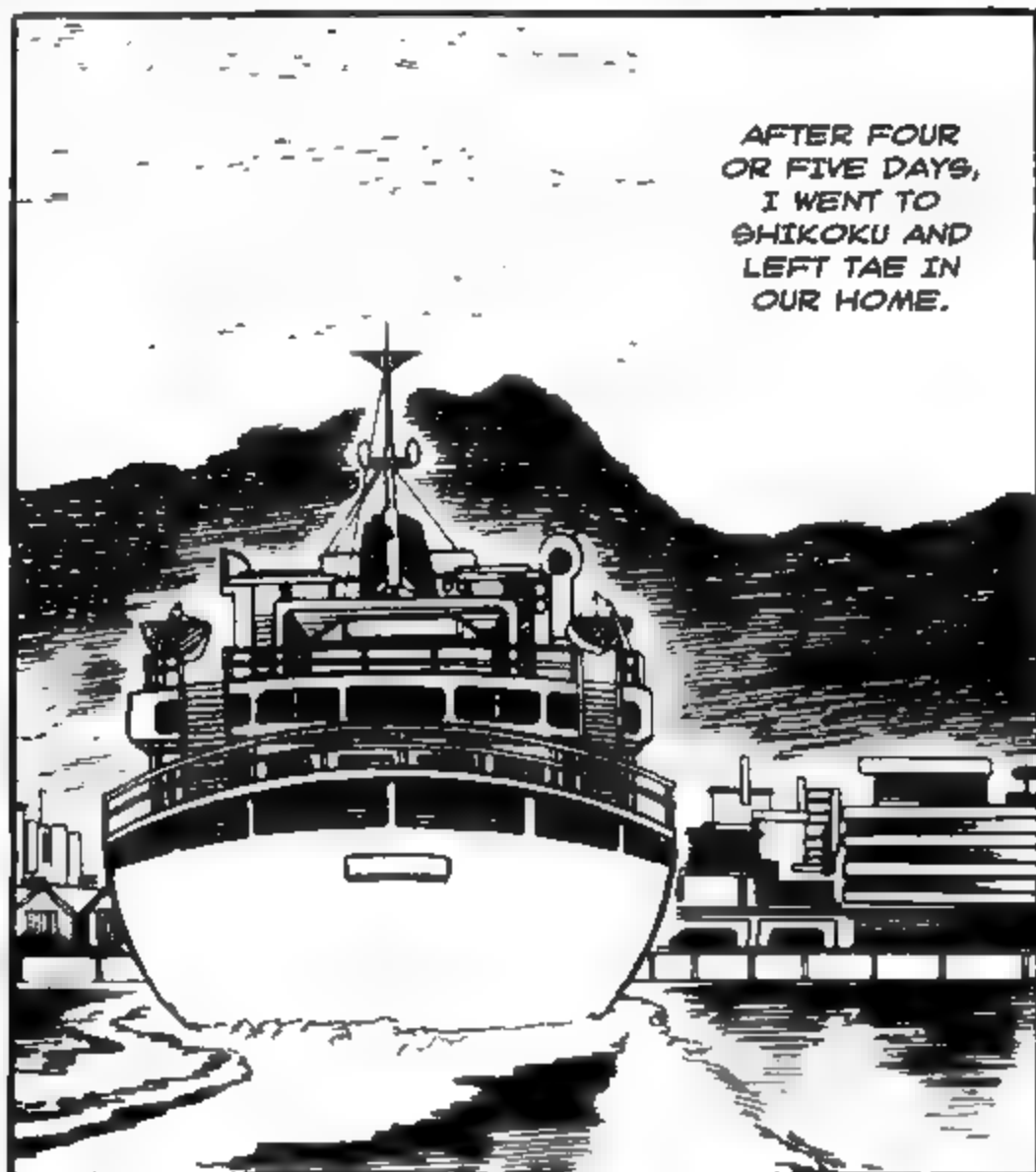


I'D NEVER BE
ABLE TO HAVE
CHILDREN
HERE IN
TOKYO!

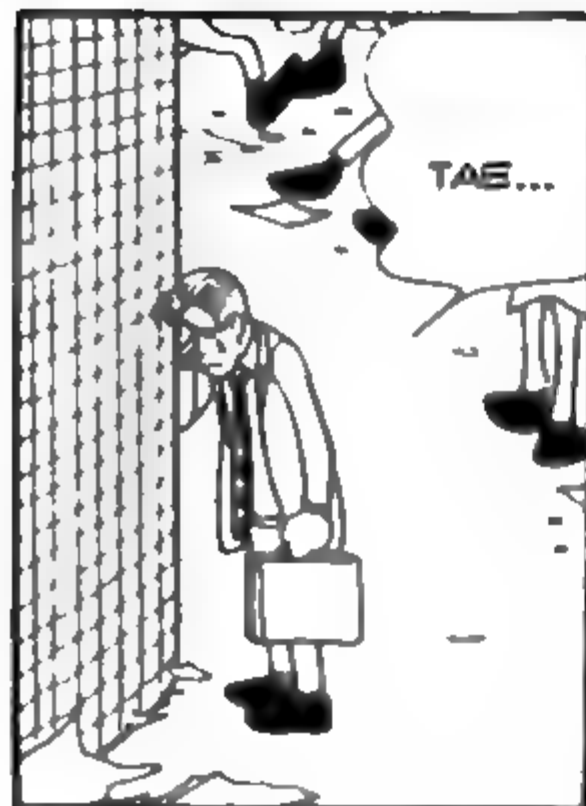
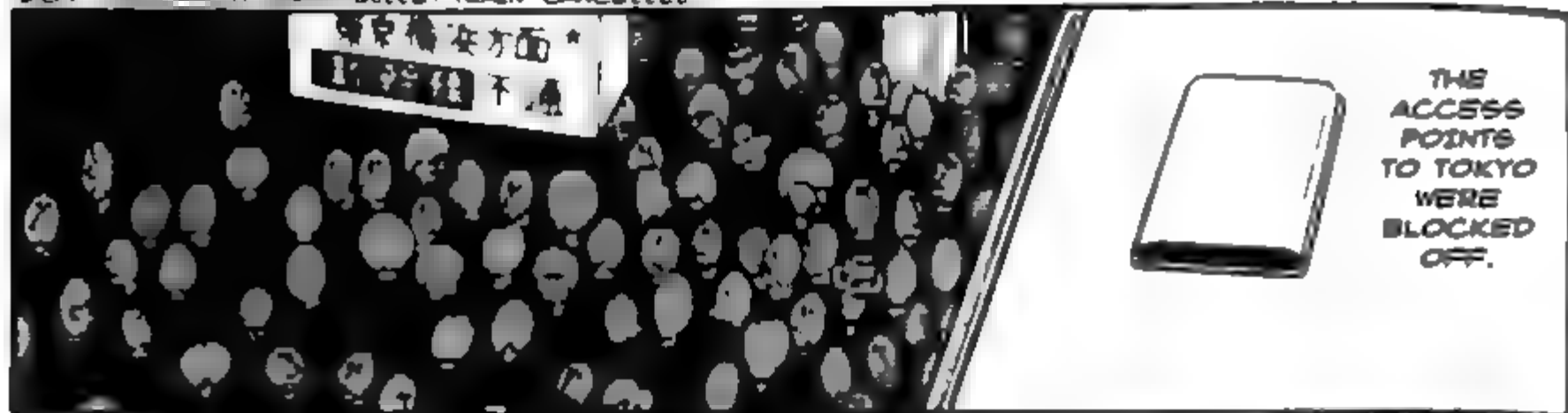
I'M A HUMAN
BEING, BUT WE
HUMANS ARE
ALSO ANIMALS
AND WE HAVE THE
RIGHT TO FLEE
WHEN WE'RE
FRIGHTENED.

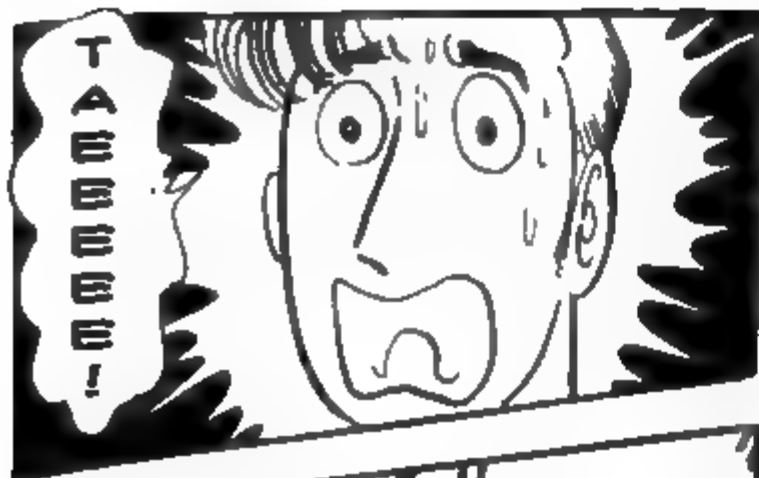


THEN...
WHEN I
ARRIVED
IN SHI-
KOKU...

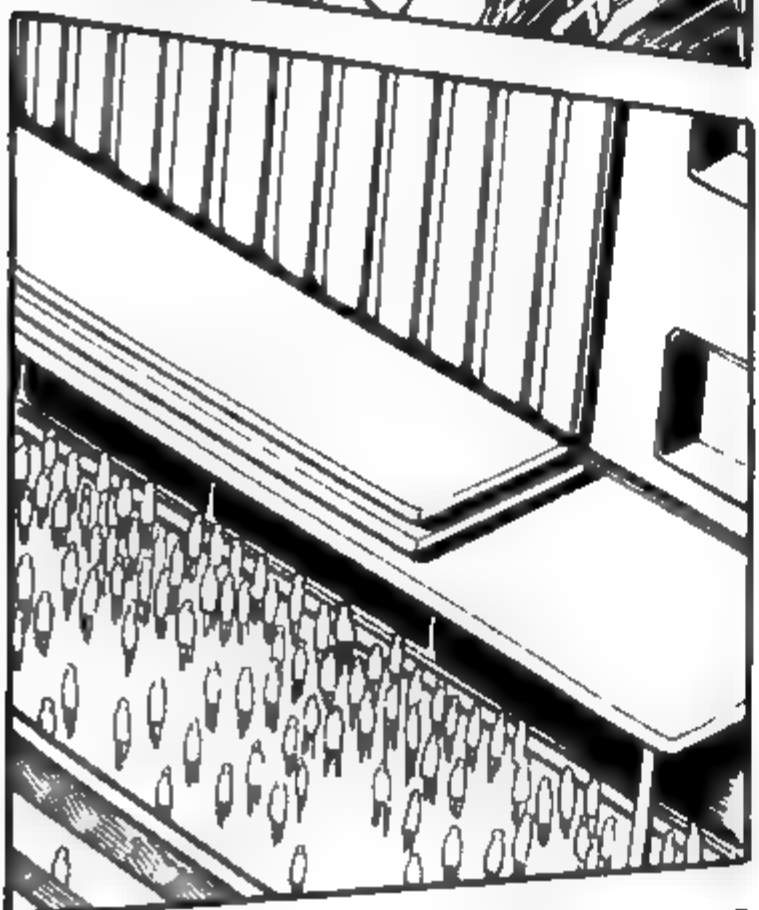


AFTER FOUR
OR FIVE DAYS,
I WENT TO
SHIKOKU AND
LEFT TAE IN
OUR HOME.

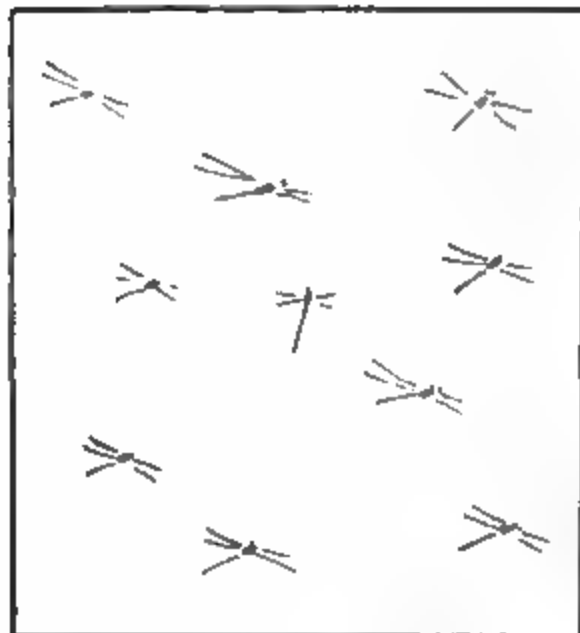




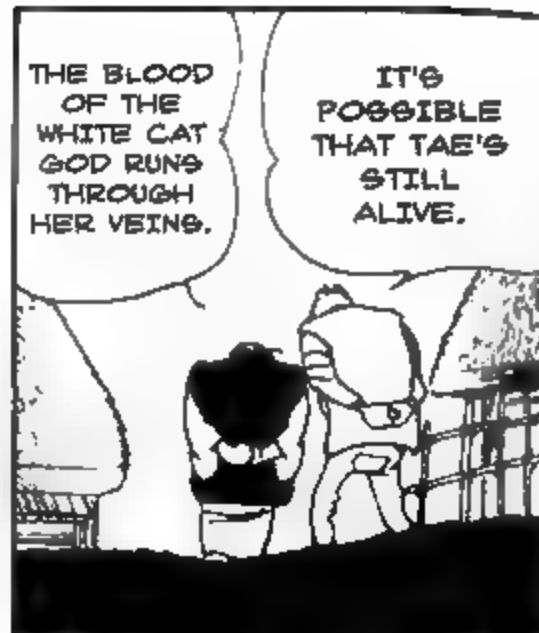
POOR
LITTLE...
TAE...
SHE WAS
SHUT INSIDE
THE HOUSE,
SCARED
TO DEATH.



TAE'S
PREMO-
NITION
HAD
COME
TO
PASS.

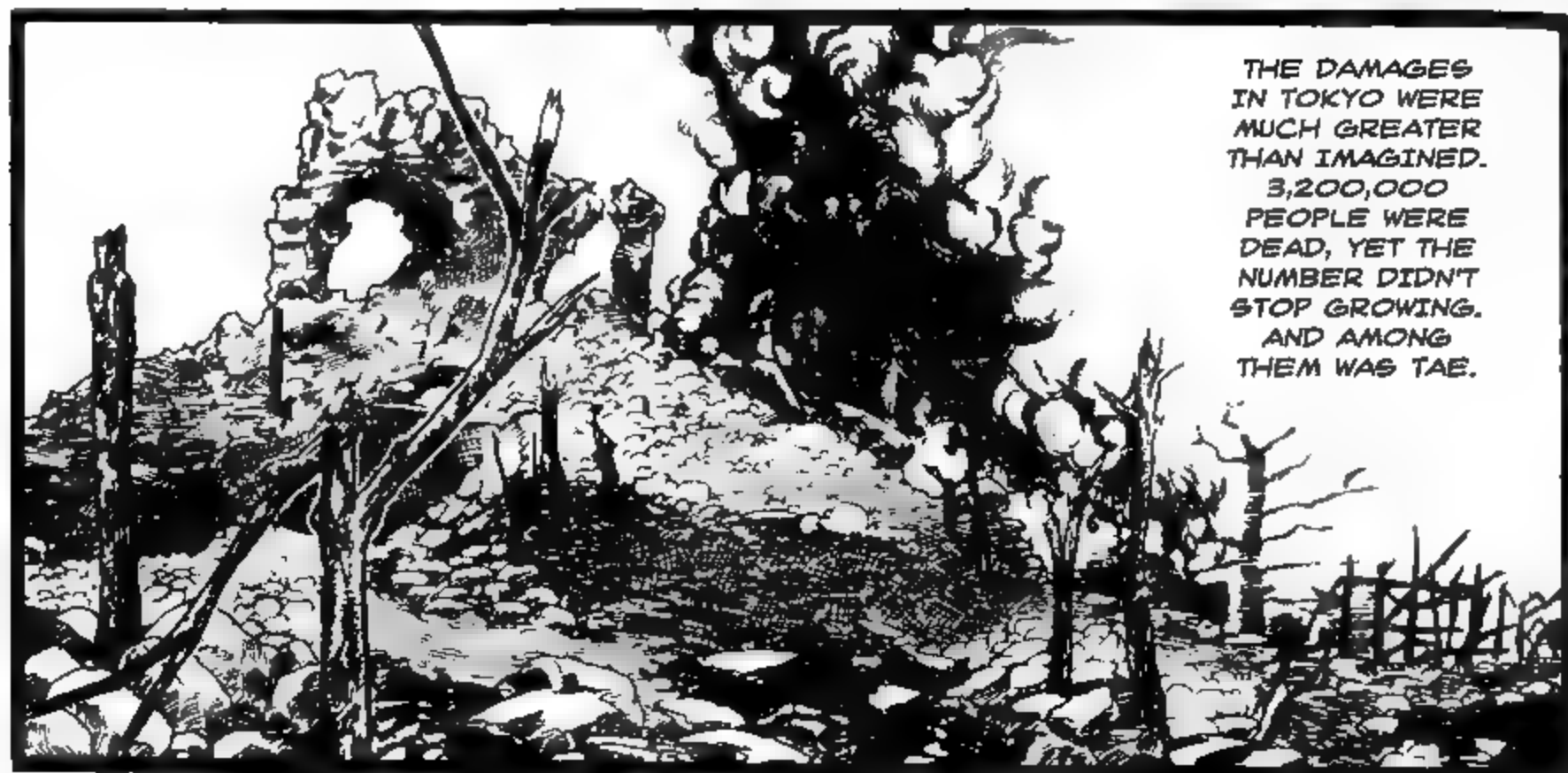


I NO
LONGER
HAD THE
STRENGTH
TO RES-
POND.



THE BLOOD
OF THE
WHITE CAT
GOD RUNG
THROUGH
HER VEINS.

IT'S
POSSIBLE
THAT TAE'S
STILL
ALIVE.



THE DAMAGES
IN TOKYO WERE
MUCH GREATER
THAN IMAGINED.
3,200,000
PEOPLE WERE
DEAD, YET THE
NUMBER DIDN'T
STOP GROWING.
AND AMONG
THEM WAS TAE.



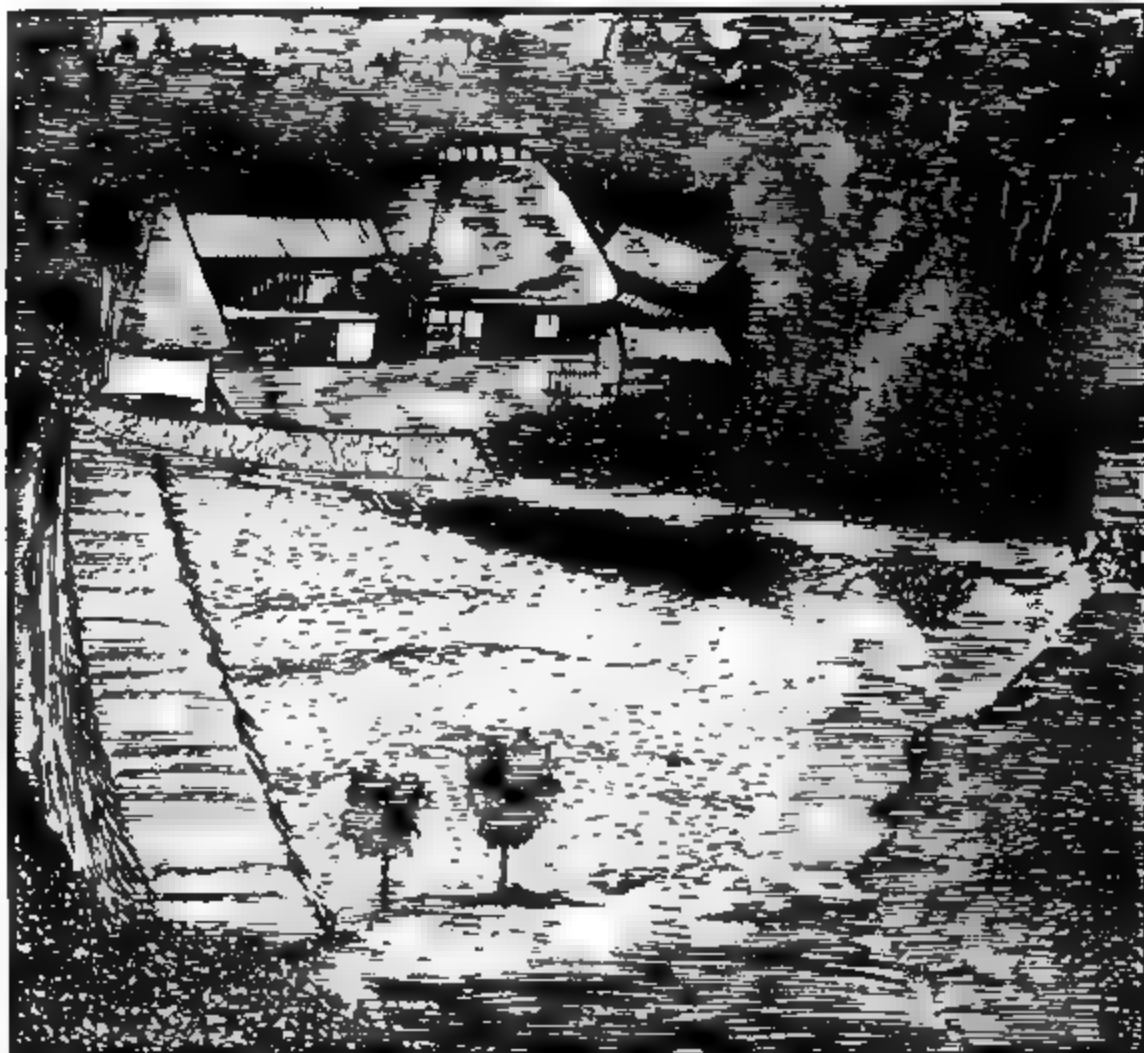
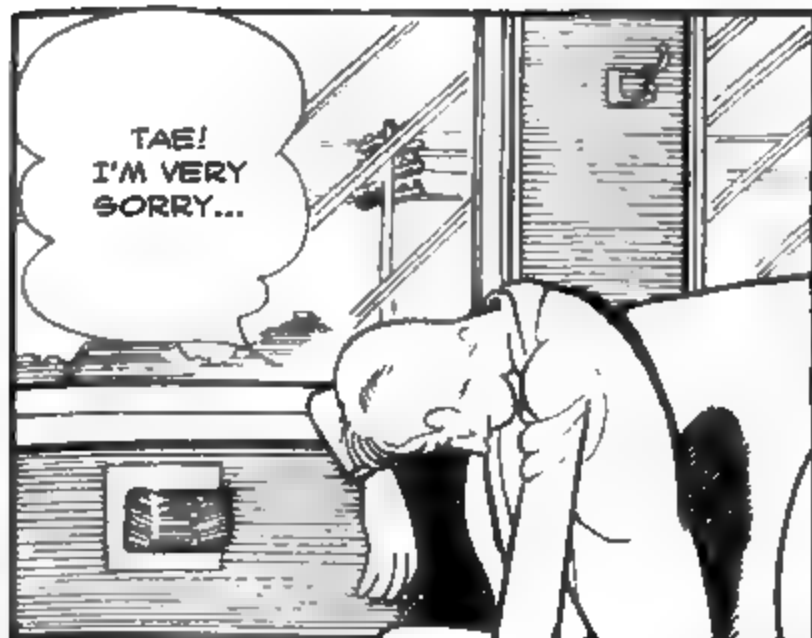
I WISH THAT I'D
LISTENED TO TAE
AND THAT WE'D
GONE TO KYUSHU.



A
STRAY
CAT HAS
COME
BY.



AND A
YEAR
AND
A HALF
PASSED
BY.



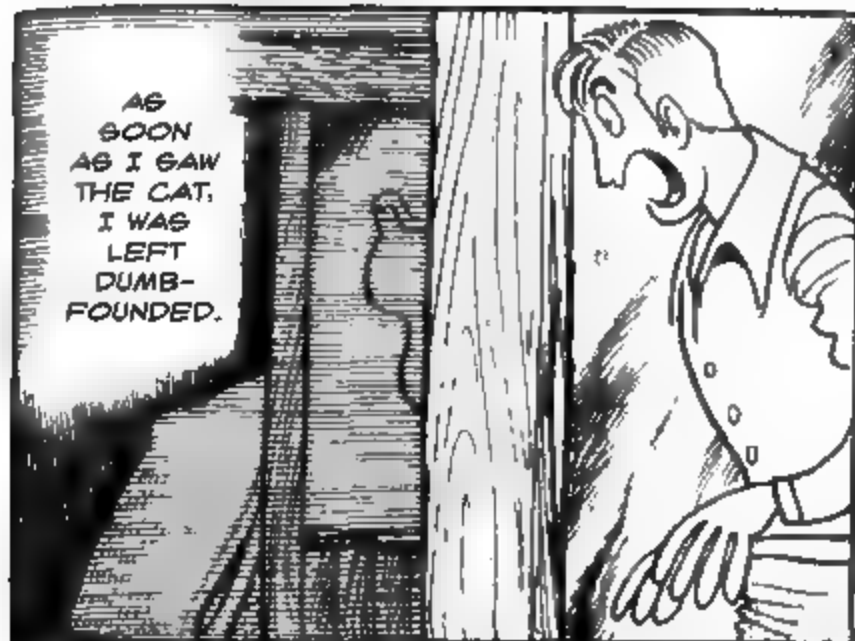


STORY 11

TELEPHONE



PRESENTED BY
HAPPY SCANS



AS
SOON
AS I SAW
THE CAT,
I WAS
LEFT
DUMB-
FOUNDED.

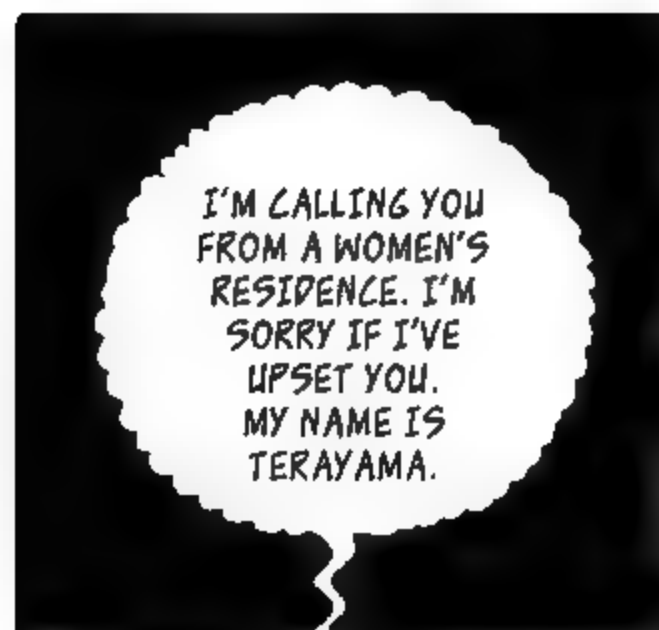


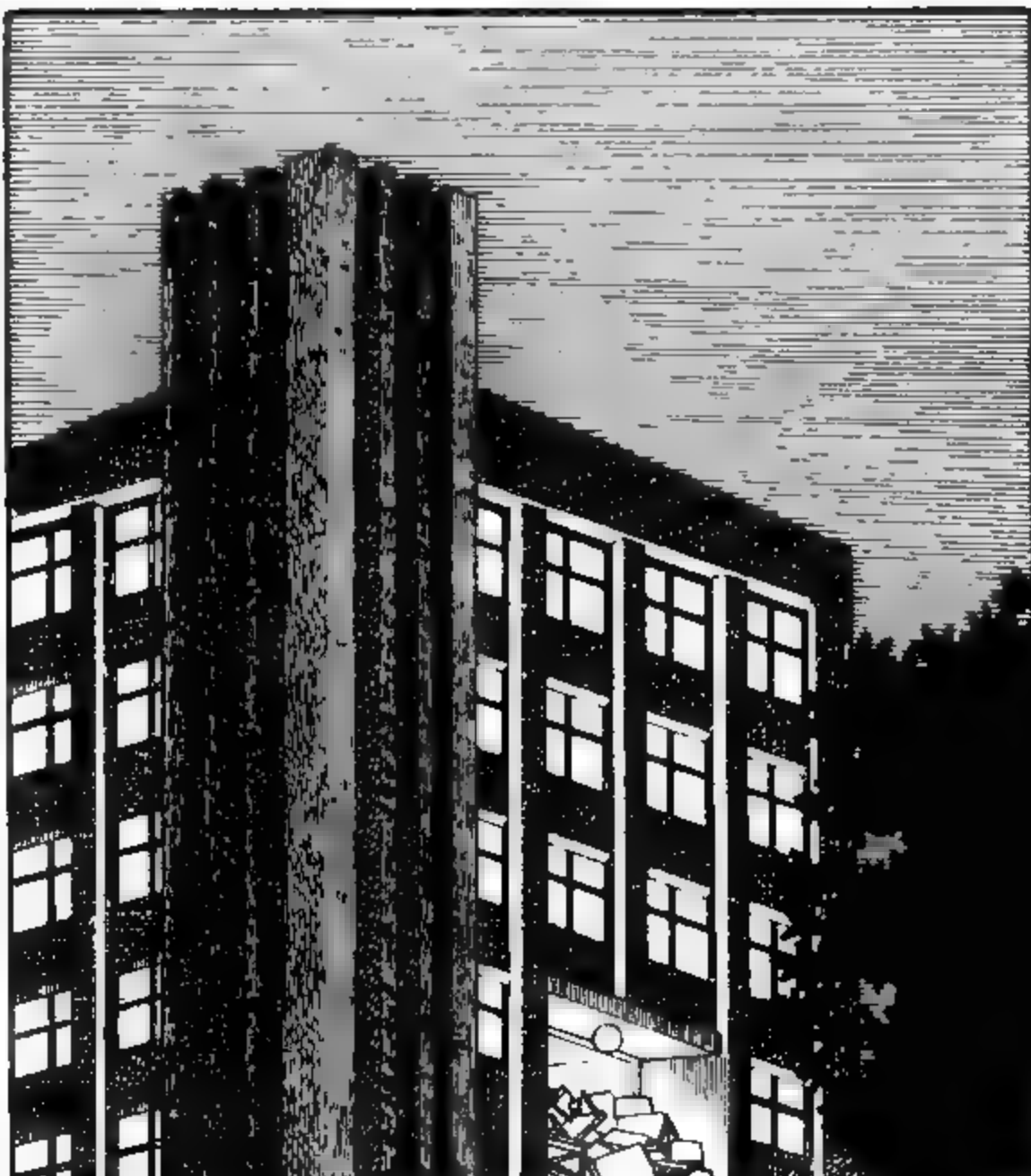
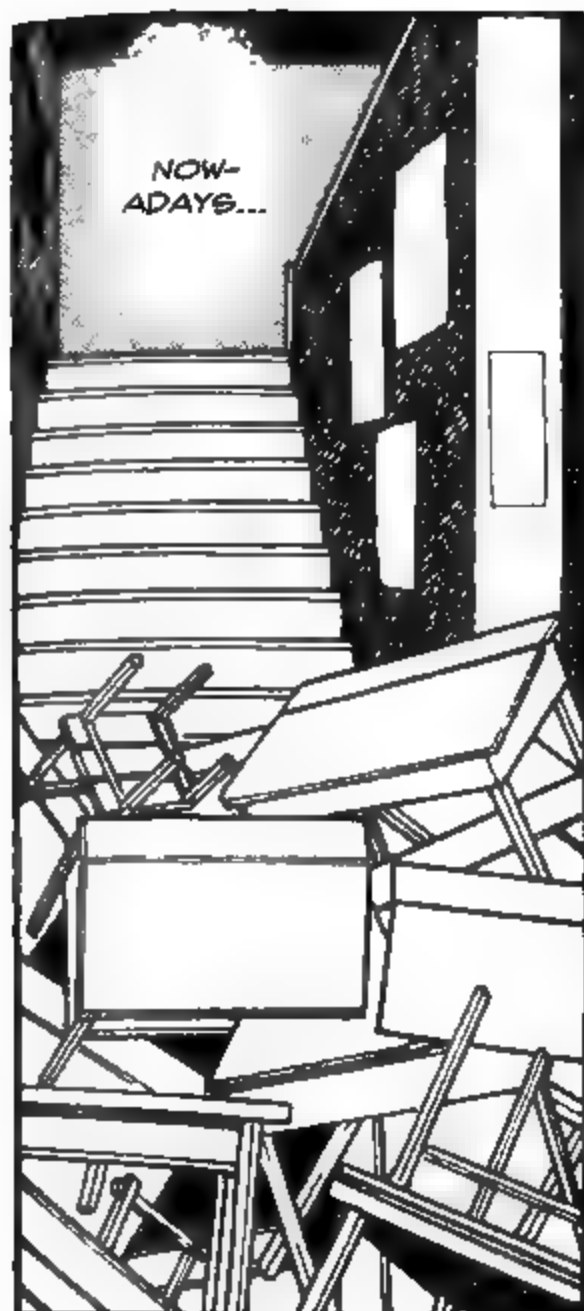
WELL!
LITTLE ONE,
IT LOOKS
LIKE YOU'RE
ILL.



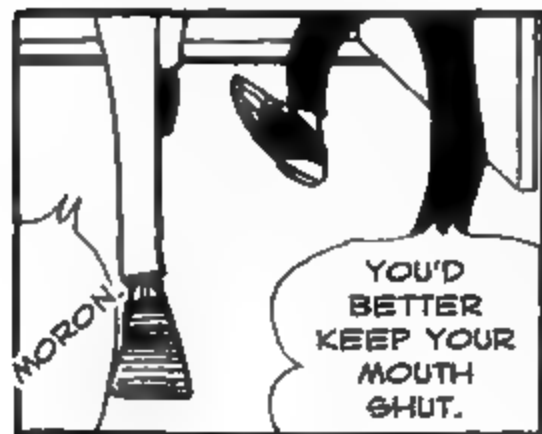
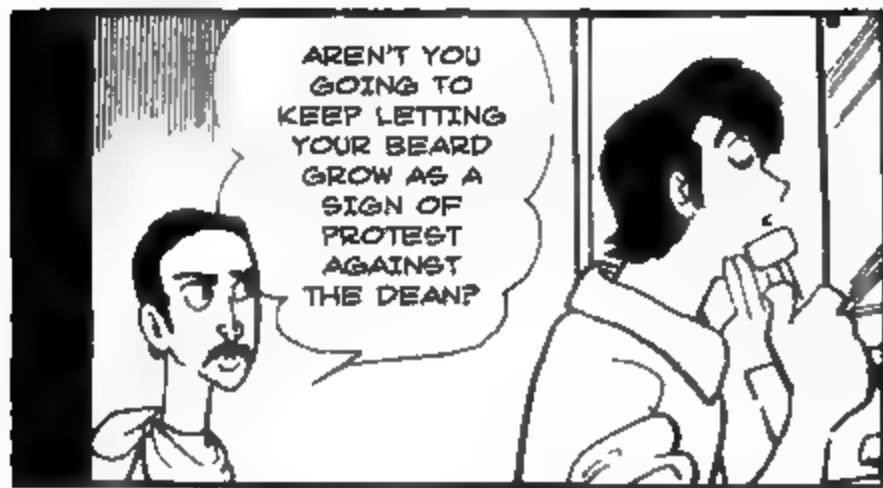
THE CAT
LOOKED
AT ME AND
MEWED.

ITS BODY
WAS BURNED
BY THE
EXPLOSION,
AND IT HAD
TAKEN A
TERRIFIC
STRUGGLE
NOT TO DIE
BEFORE
ARRIVING
THERE.





SFX: RIIING RIIING



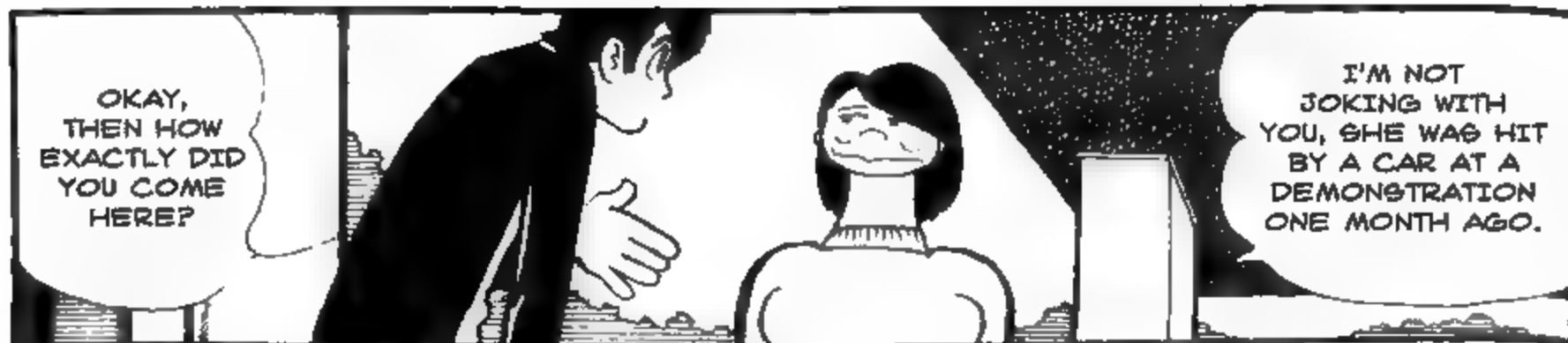
WILL SHE BE LIKE THIS?

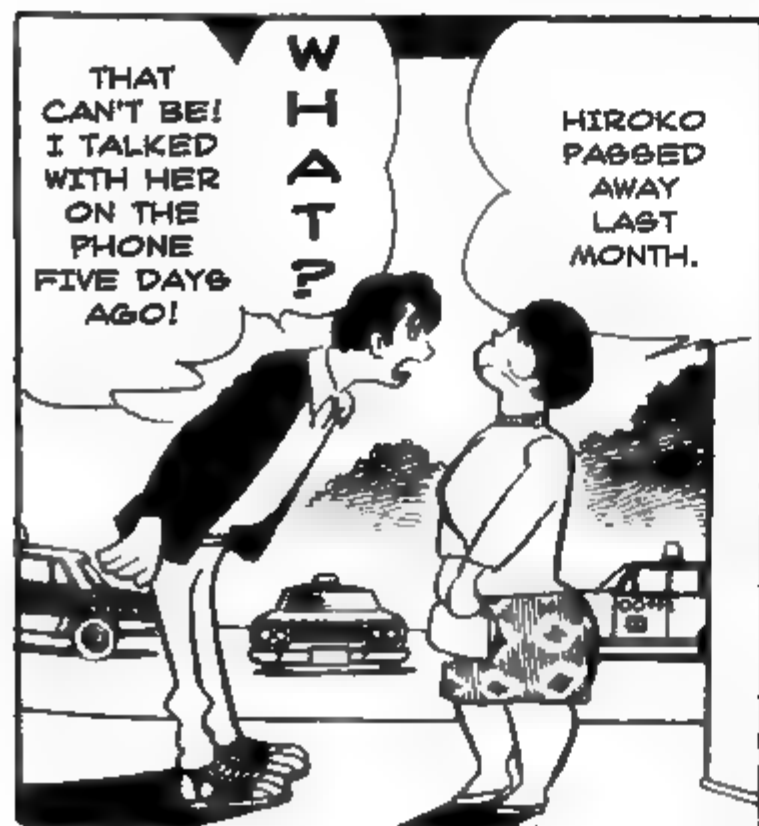
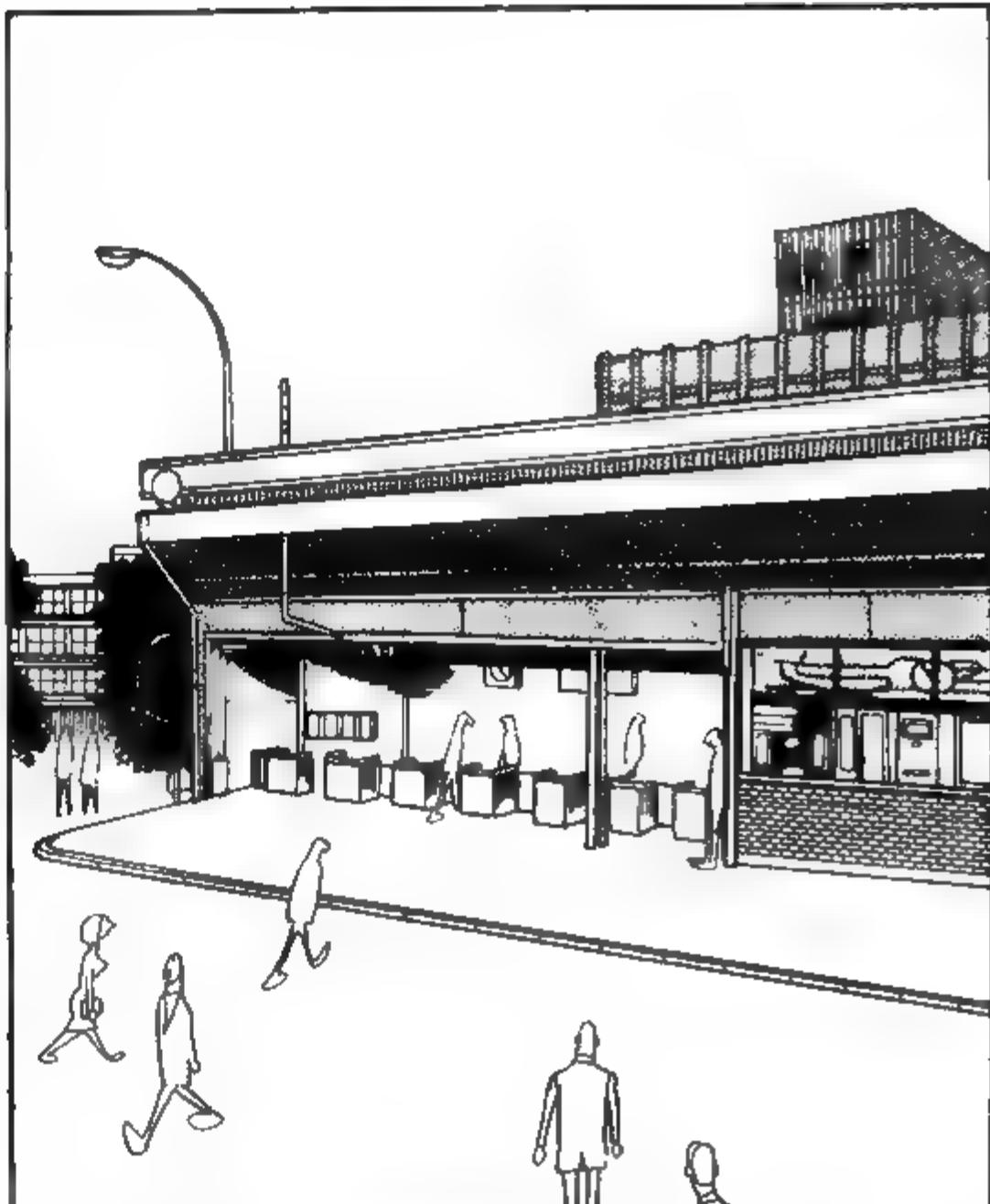


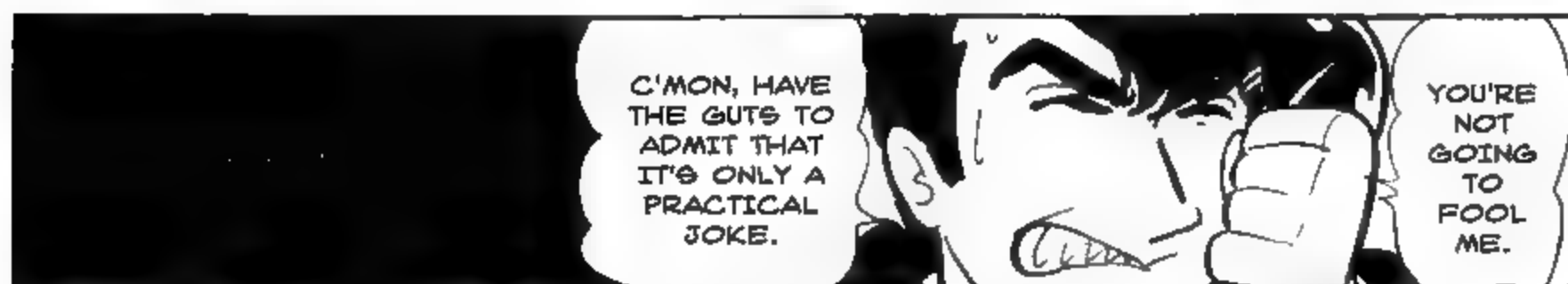
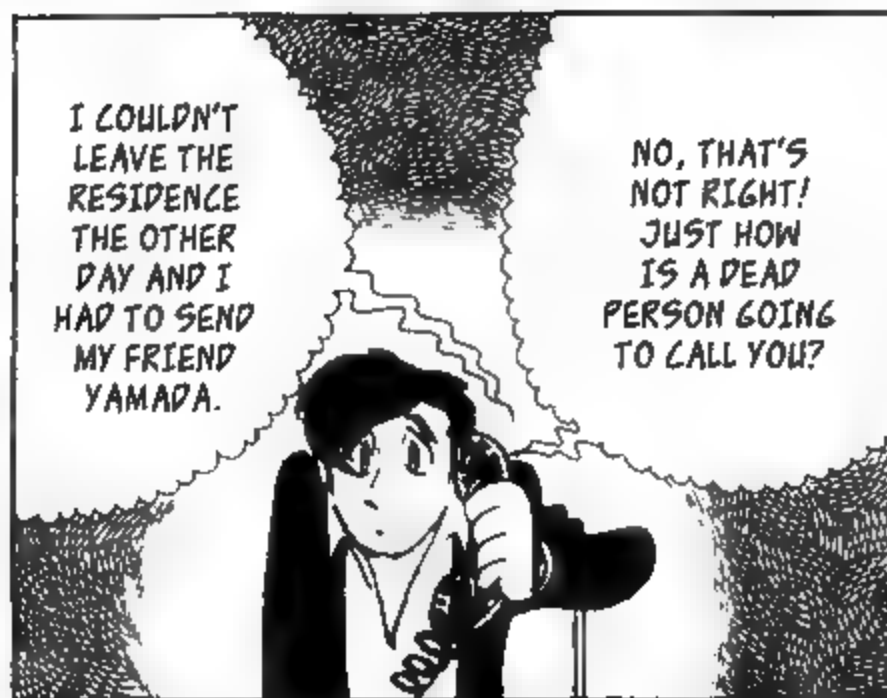
OR PERHAPS LIKE THIS...?

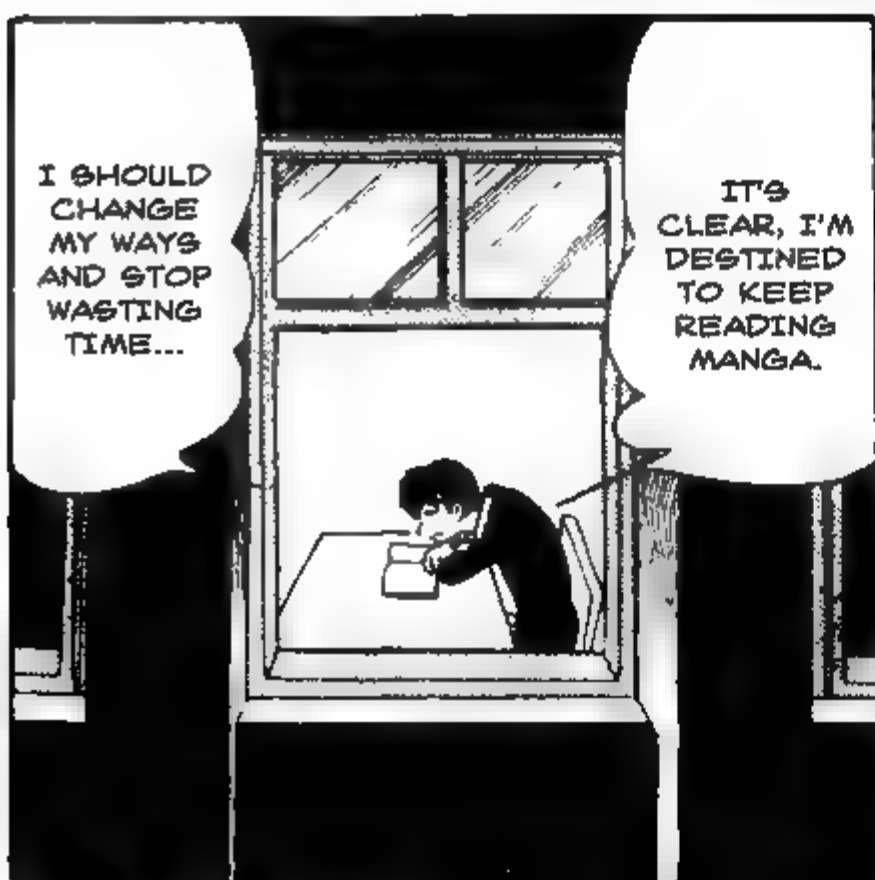
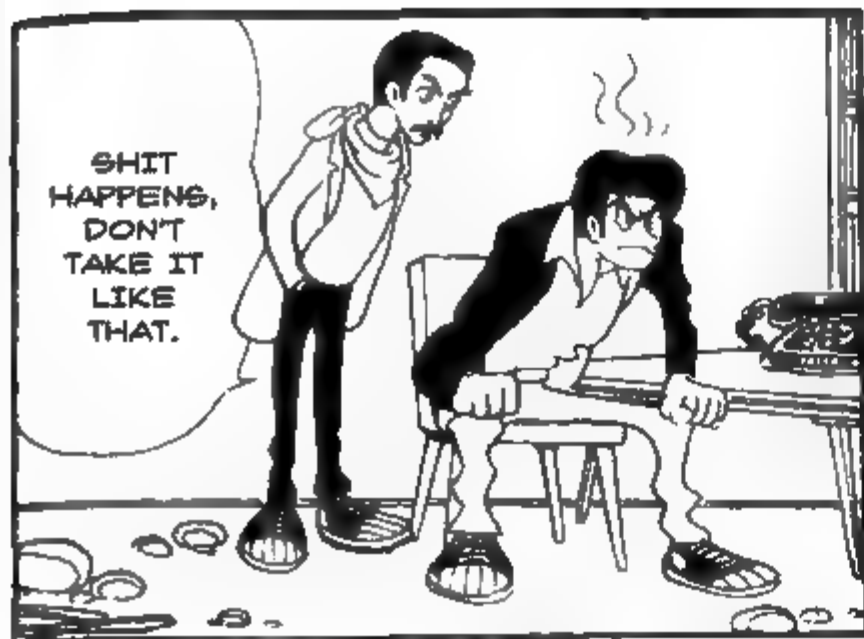








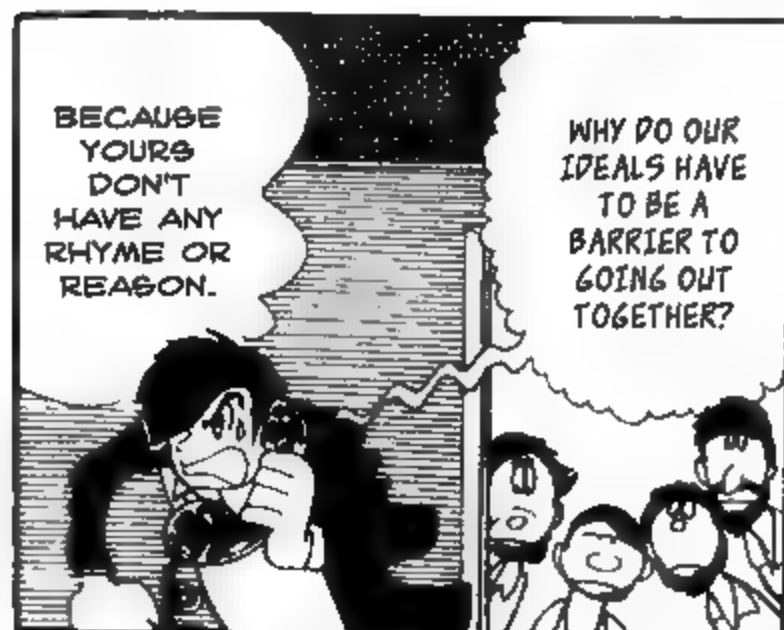
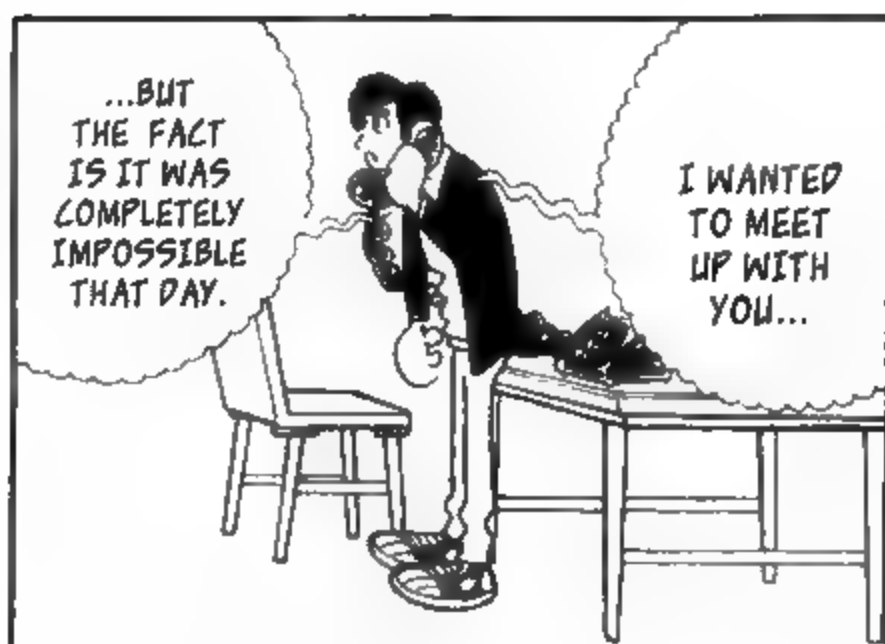






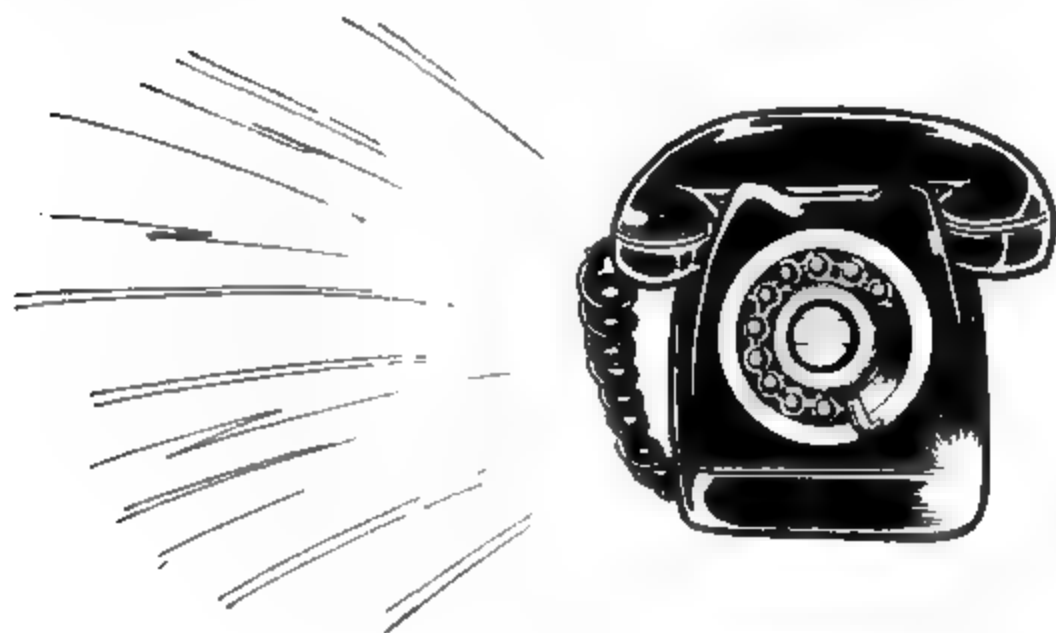
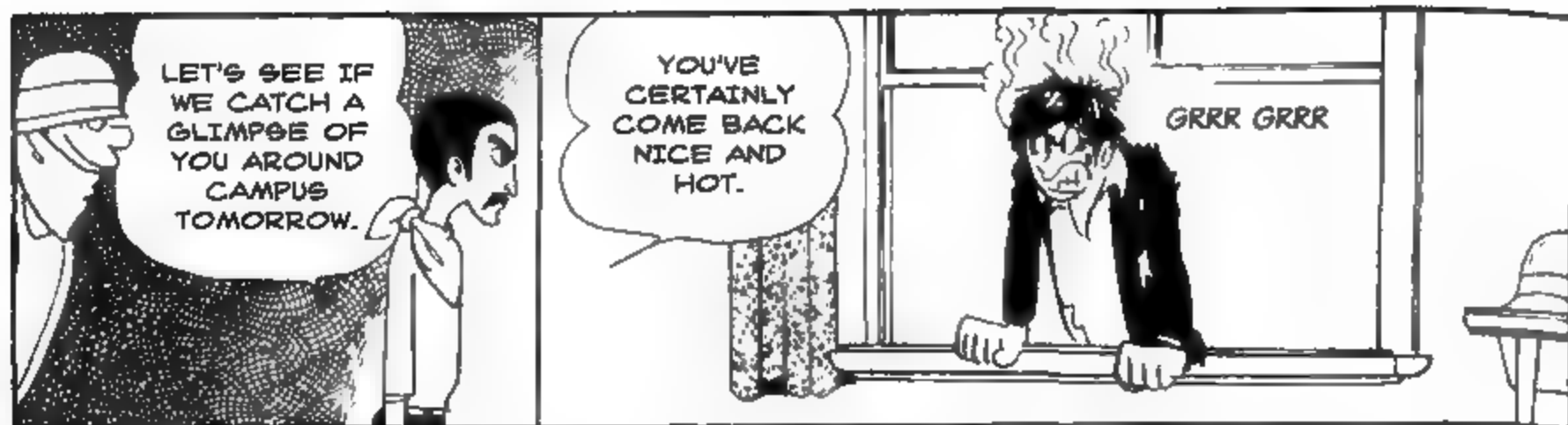
*SIGN: STUDENTS AT WAR AGAINST THE CHAINS OF THE UNIVERSITY LAWS

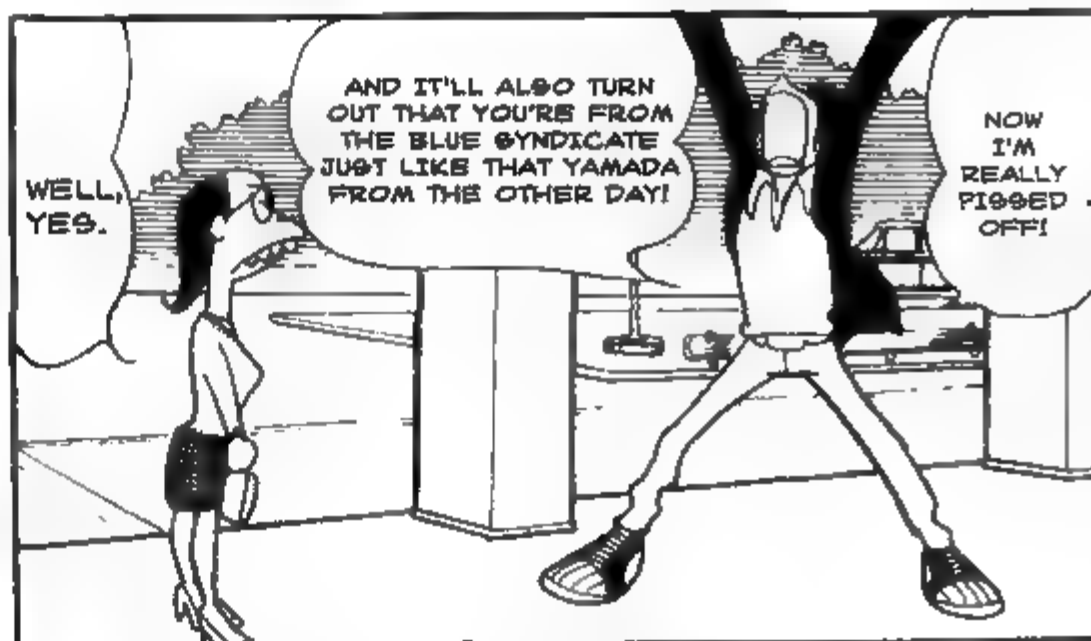
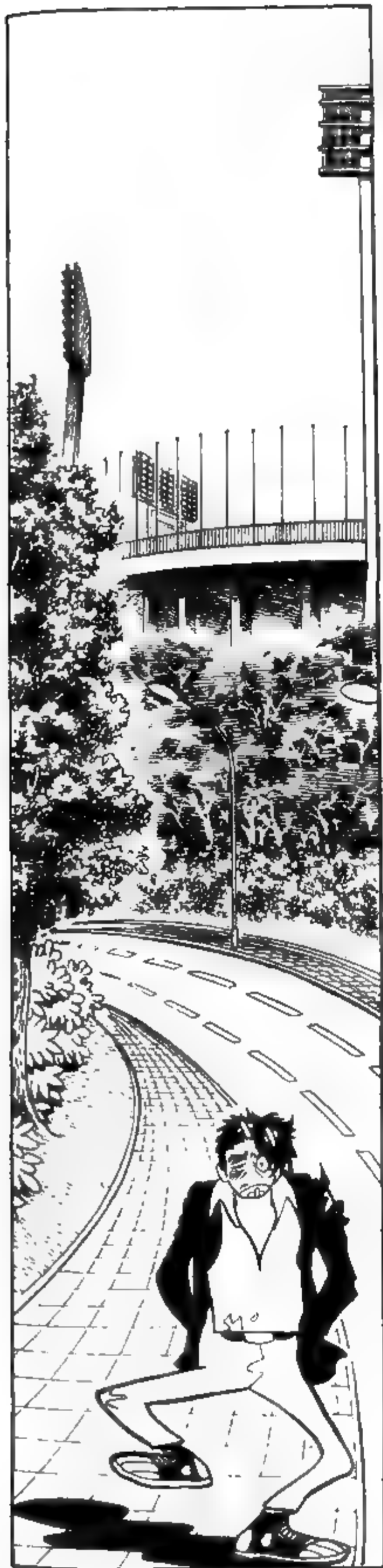


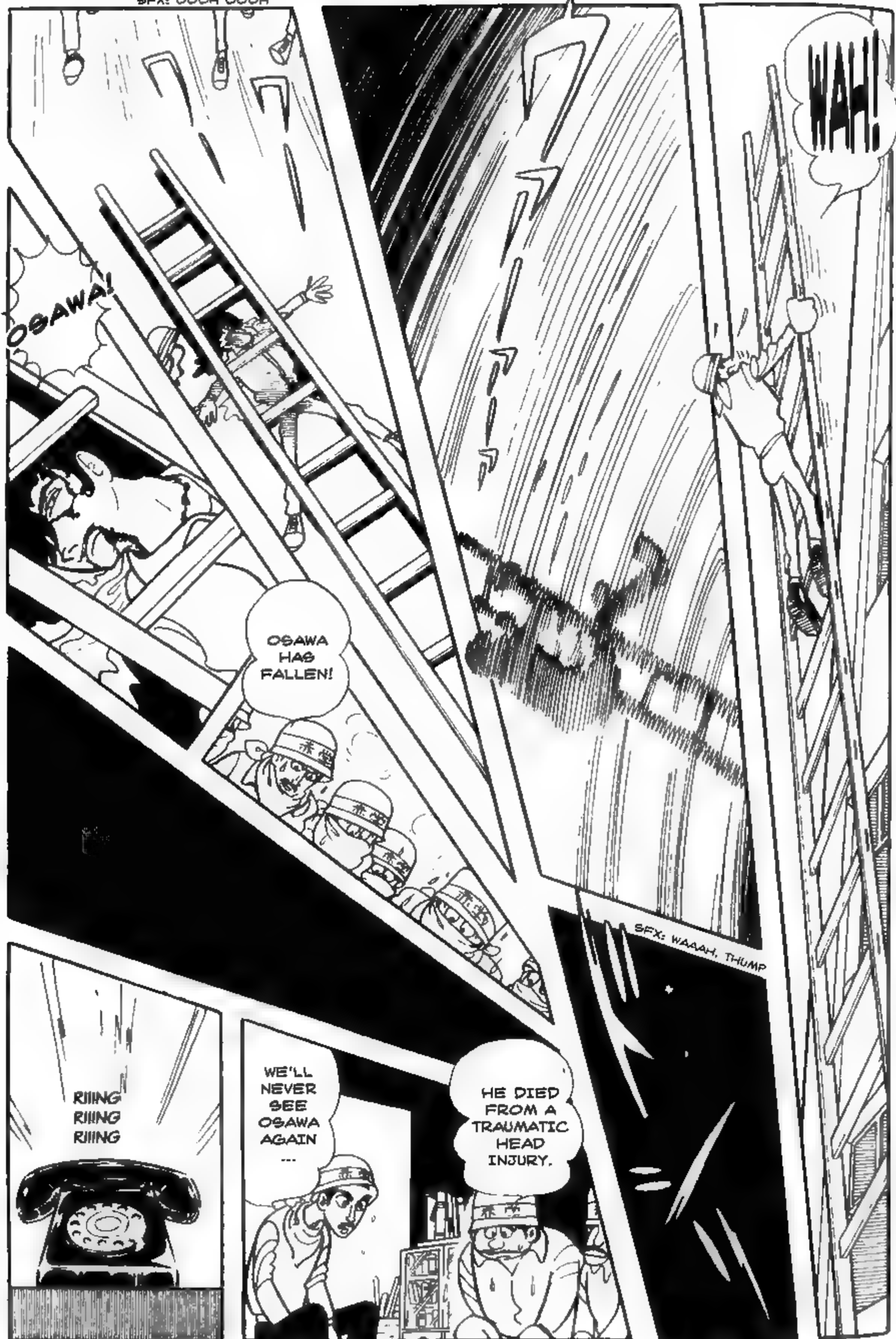


*T/N: "THE LEAGUE" REFERS TO THE DEMOCRATIC YOUTH LEAGUE OF JAPAN. KAKUMARU IS SHORT FOR "THE JAPAN REVOLUTIONARY COMMUNIST LEAGUE (REVOLUTIONARY MARXIST FACTION)"



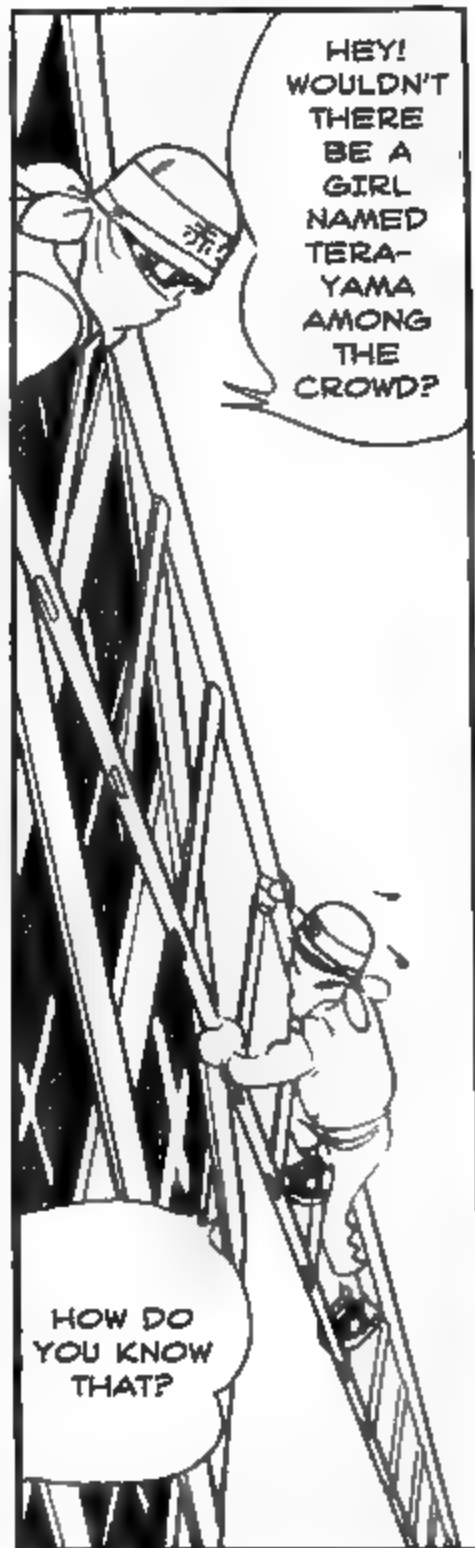
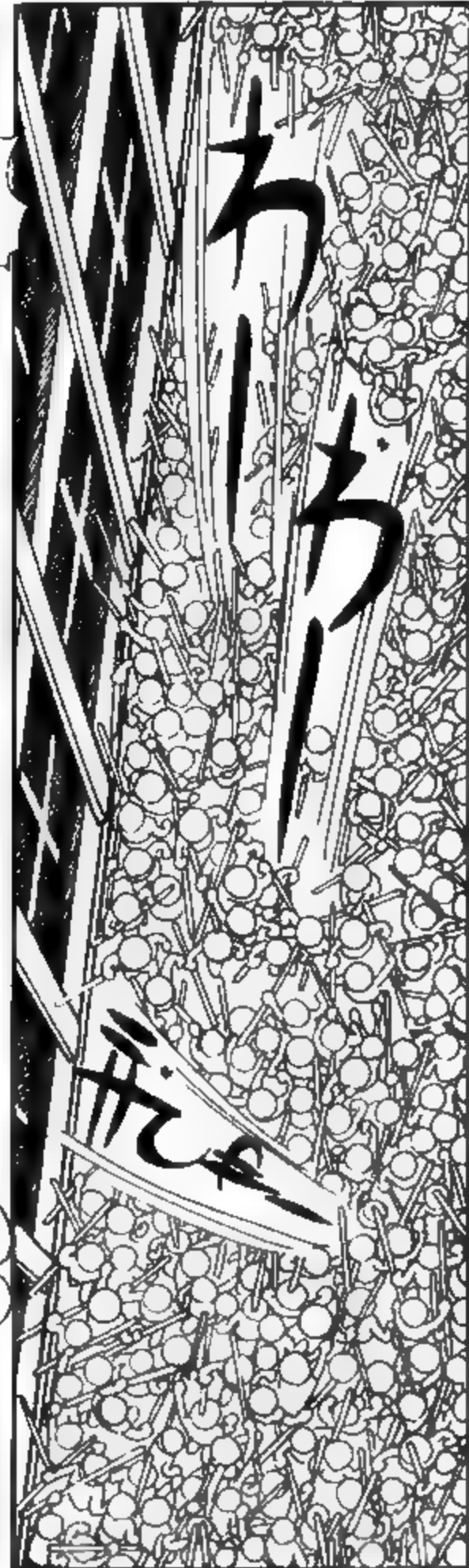








SFX: UOOOH! UOOOH! AAAH!





STORY 12

CHAMELEON



**PRESENTED BY
HAPPY SCANS**

AND THEY NEVER
RECEIVED ANY
MYSTERIOUS
CALLS AGAIN...

WHO
ELSE
WOULD
IT BE?
OSAWA.

WHO
IS
THIS?

HELLO?

IN THE END
I DID GET
TO MEET
HIROKO
TERAYAMA.

DON'T YOU
RECOGNIZE
MY VOICE OR
SOMETHING?

WHAT'S THIS
BULLSHIT?
OSAWA DIED
YESTERDAY!

JUST LIKE I TOLD YOU,
SHE'S A REAL BEAUTY.
I FELL IN LOVE AS SOON
AS I SAW HER. WE'LL GET
MARRIED SOME DAY WELL,
CATCH YOU LATER

ARE YOU
REALLY
TALKING
WITH
OSAWA?

OSAWA?
ARE YOU
THERE?
OSAWA?

IT'S TRUE.
THAT'S WHY
THEY CALL
HIM "THE
CHAME-
LEON."

HE'S
A
TURN-
COAT.

THE FACT IS,
HE WAS THE
LEADER OF
THE STUDENT
FRONT
AT TOKYO
UNIVER-
SITY

THE PRESIDENT
HAS A SPECIAL
LIKING TOWARD
HIM.

IT
WOULDN'T
SUR-
PRISE
ME

SOONER
OR LATER,
HE'LL
WIND UP
SEATED
IN THE
DIREC-
TOR'S
CHAIR.

WE...
I'M CRAZY
FOR MEN
WHO STAY
ALOOF!

HE'S UN-
DOUBTEDLY
A BRILLIANT
YOUTH, BUT
HE SENDS
CHILLS
DOWN MY
SPINE.

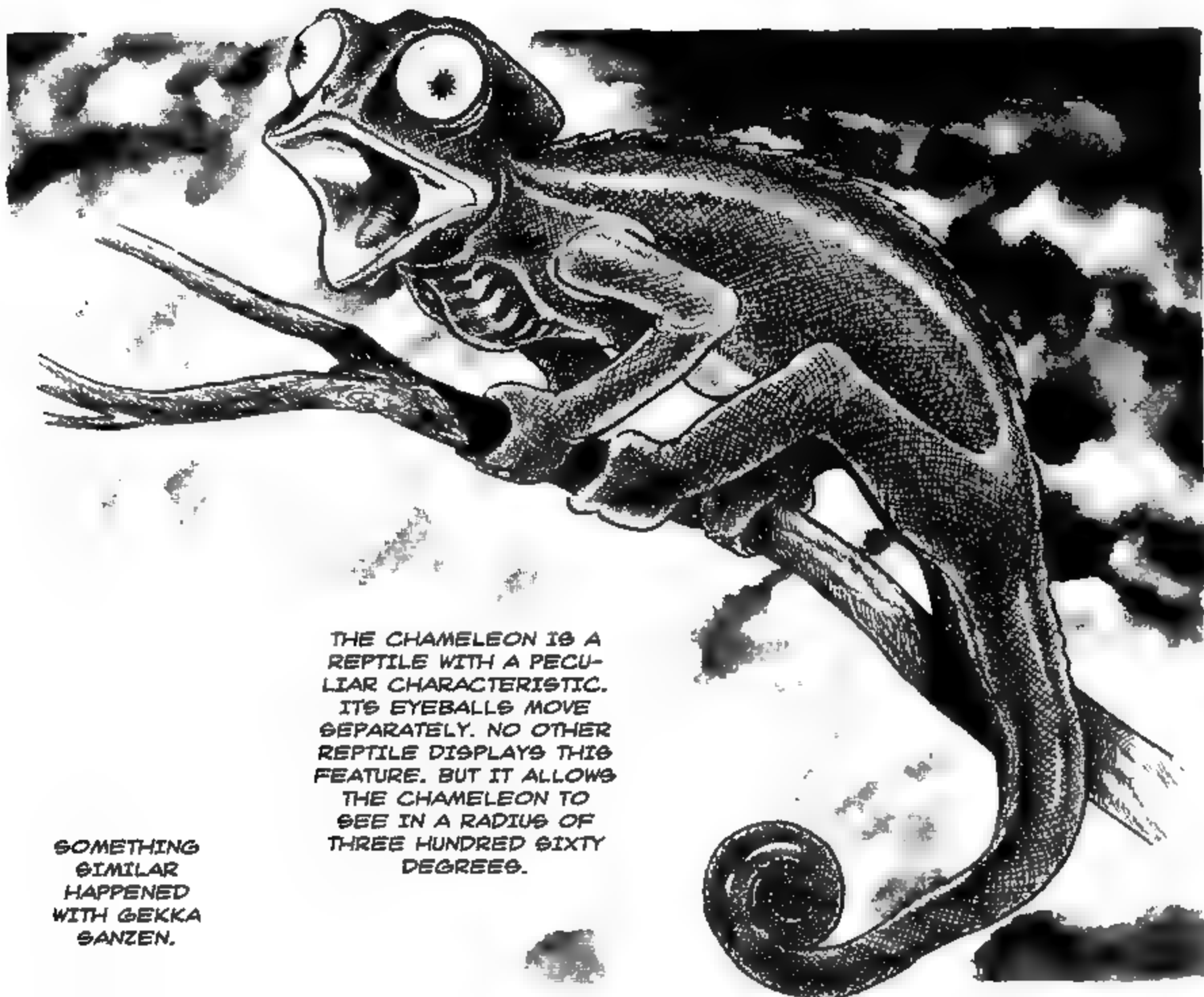
WHEN
HE MAKES
LOVE, IT'S
SURPRIS-
INGLY
GENTLE.

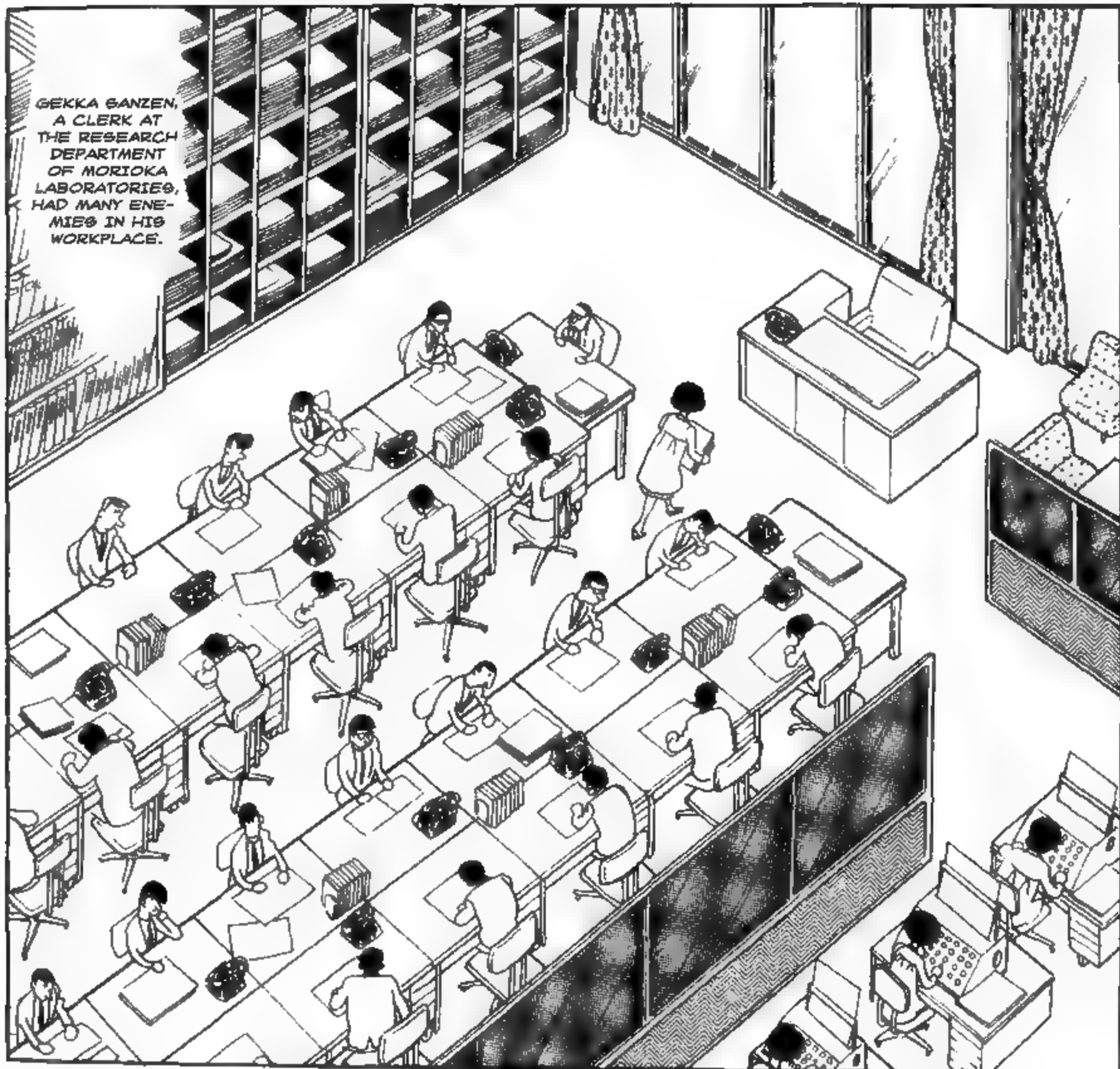
THEY
SAY HE
DRINKS
LIKE
A FISH
AND HAS
FLINGS
WITH
VARIOUS
WOMEN.

IN THE END,
HE'S NEVER
CARED
ABOUT
ANYBODY.

THE CHAMELEON IS A
REPTILE WITH A PECU-
LIAR CHARACTERISTIC.
ITS EYEBALLS MOVE
SEPARATELY. NO OTHER
REPTILE DISPLAYS THIS
FEATURE. BUT IT ALLOWS
THE CHAMELEON TO
SEE IN A RADIUS OF
THREE HUNDRED SIXTY
DEGREES.

SOMETHING
SIMILAR
HAPPENED
WITH GEKKA
SANZEN.





GEKKA SANZEN,
A CLERK AT
THE RESEARCH
DEPARTMENT
OF MORIOKA
LABORATORIES,
HAD MANY ENE-
MIES IN HIS
WORKPLACE.



CER-
TAINLY.

STORE
THIS
DOCUMENT
IN THE
SAFE.

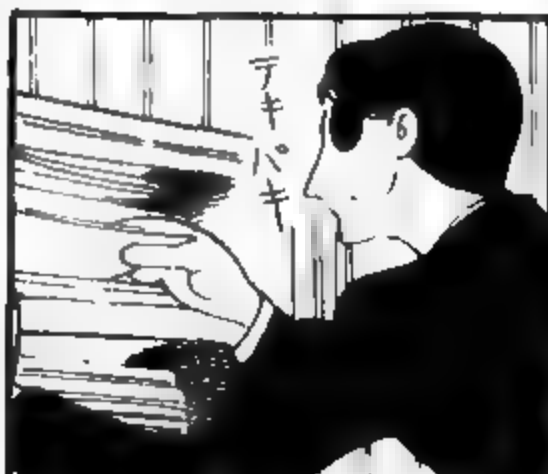


THE BOSS
WANTS TO
SEE YOU,
GEKKA.



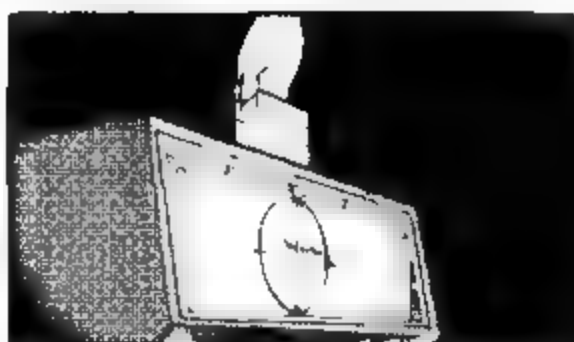
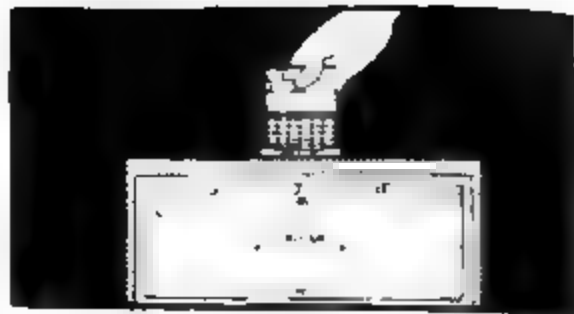
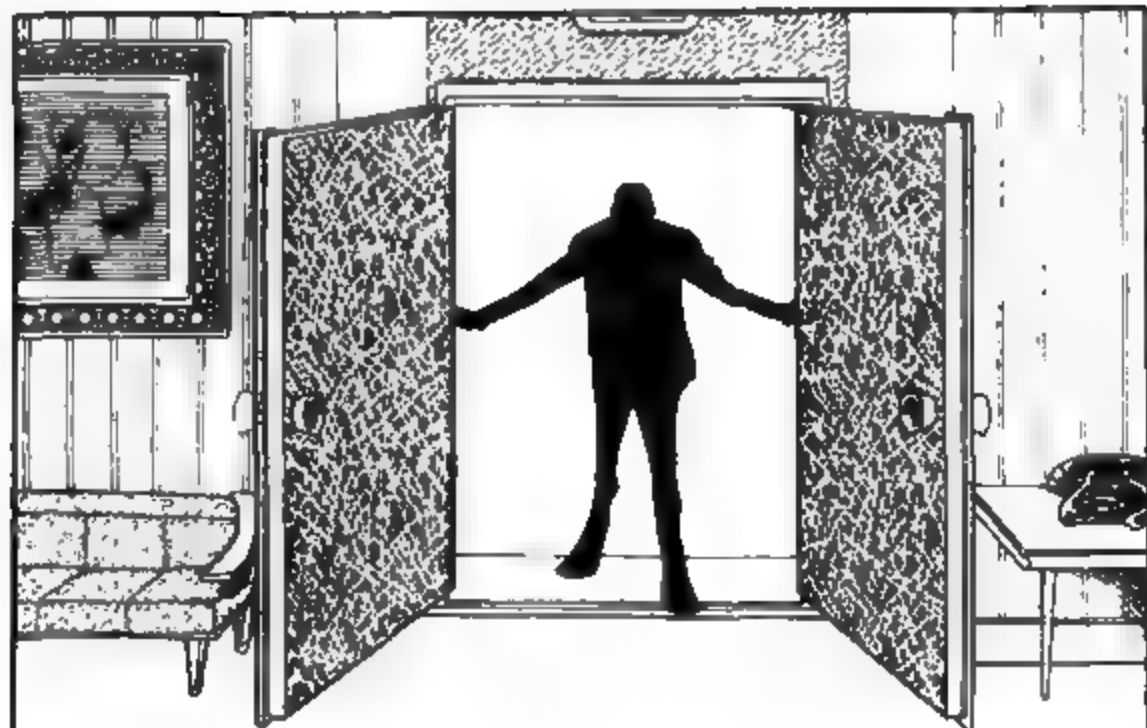
HE'LL
ENJOY
THE DIR-
ECTOR'S
OFFICE.

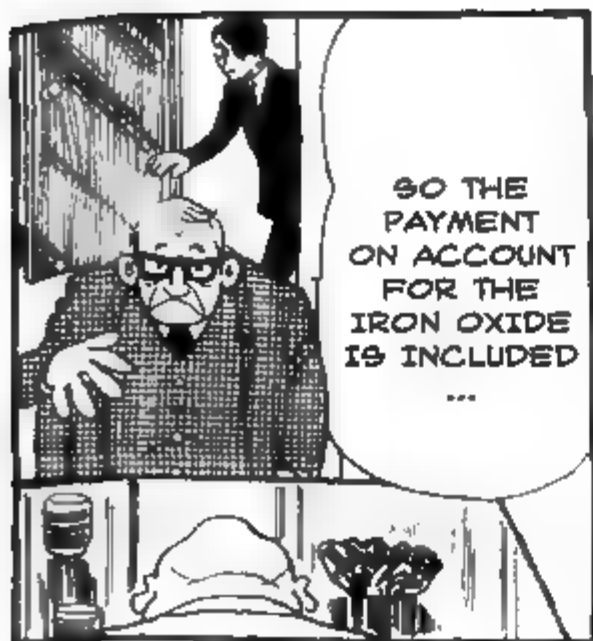
THAT
GEKKA
GOES
ABOUT
AS IF
HE WERE
SOMEONE
IMPORTANT.

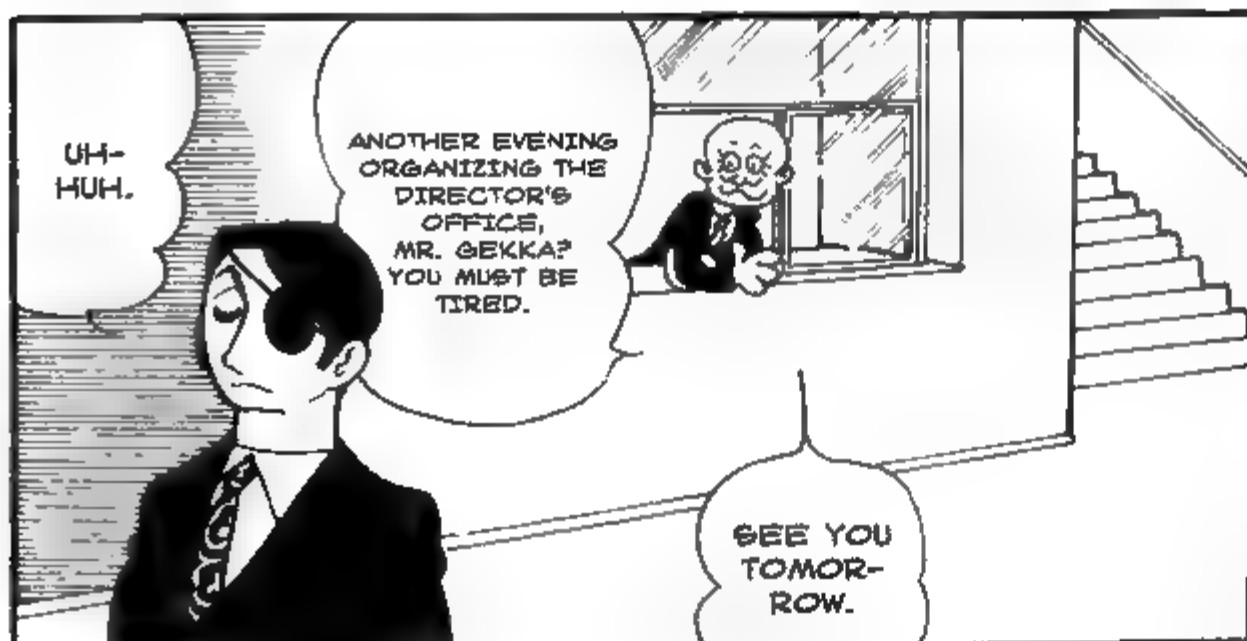
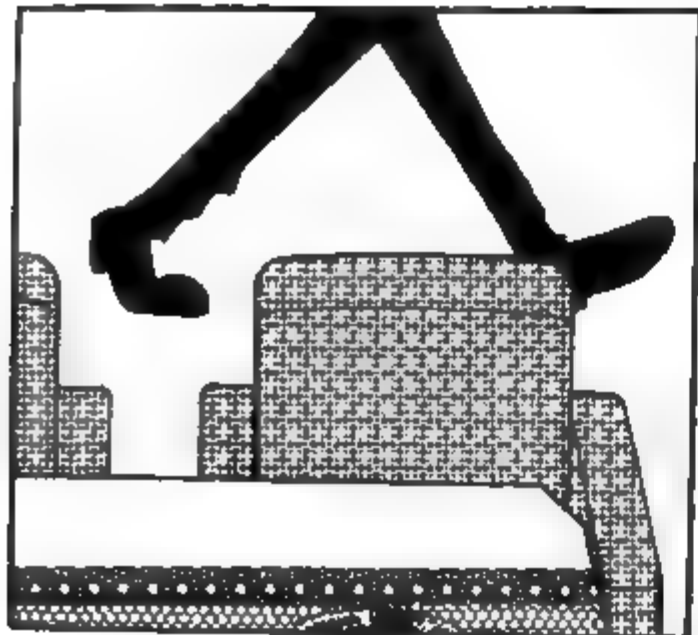


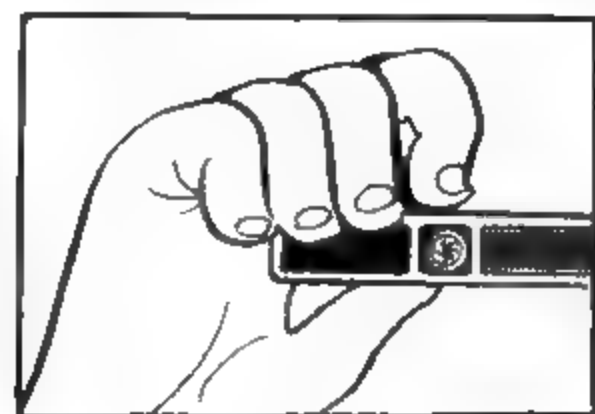
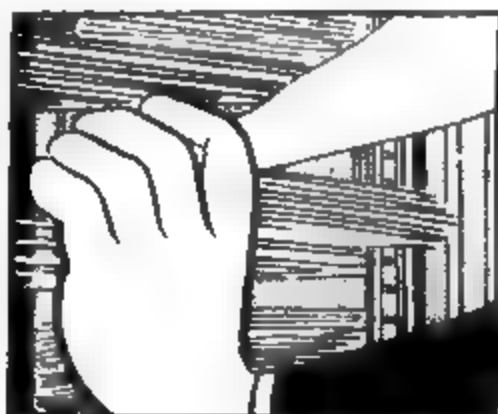
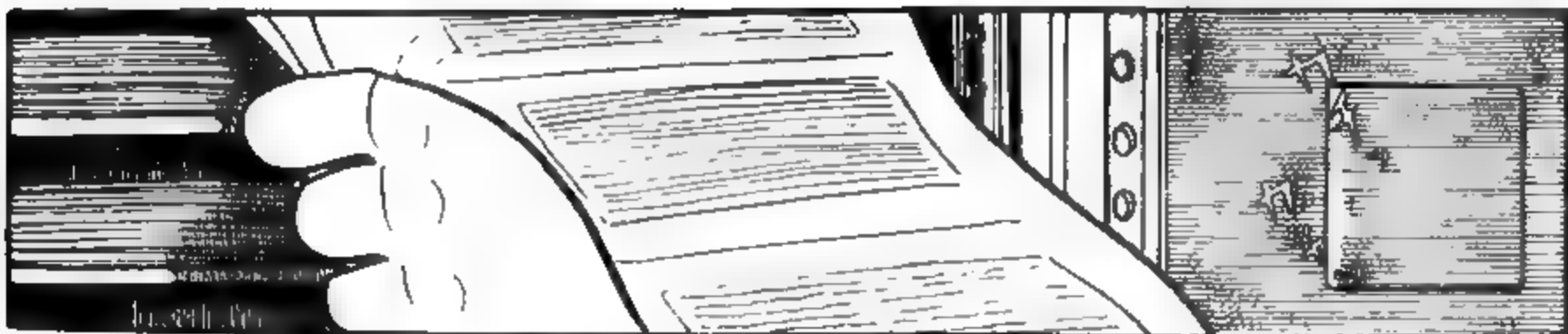
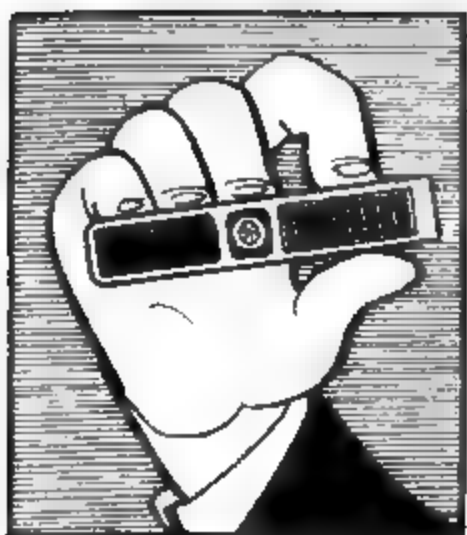
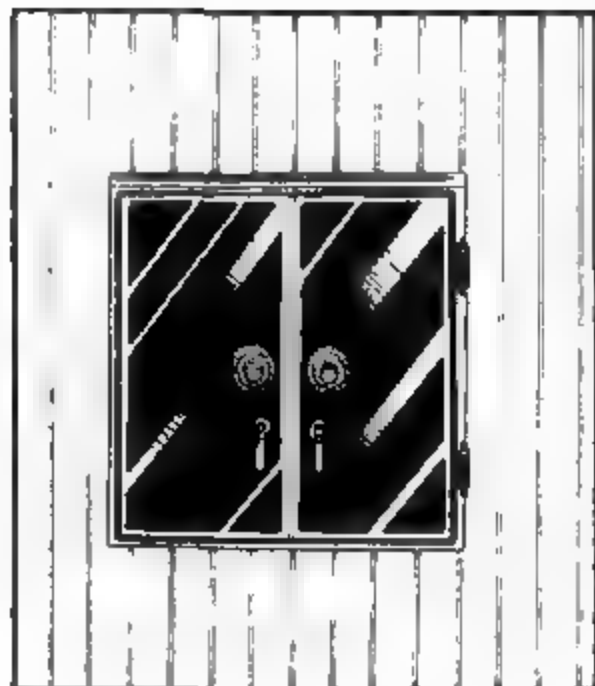
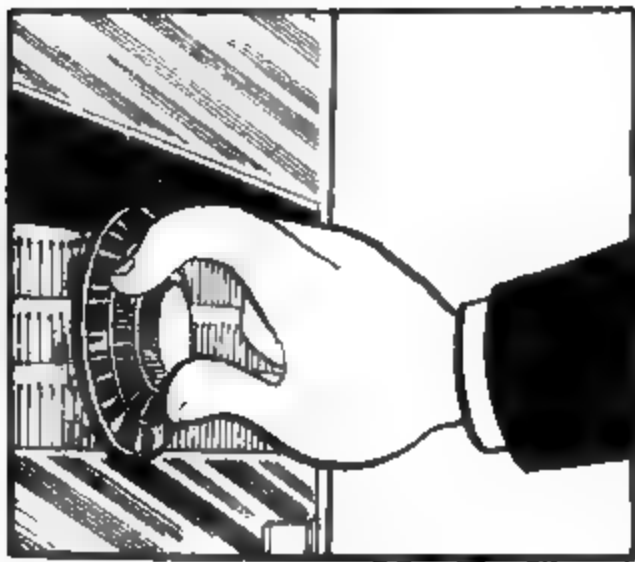
デキ
パキ

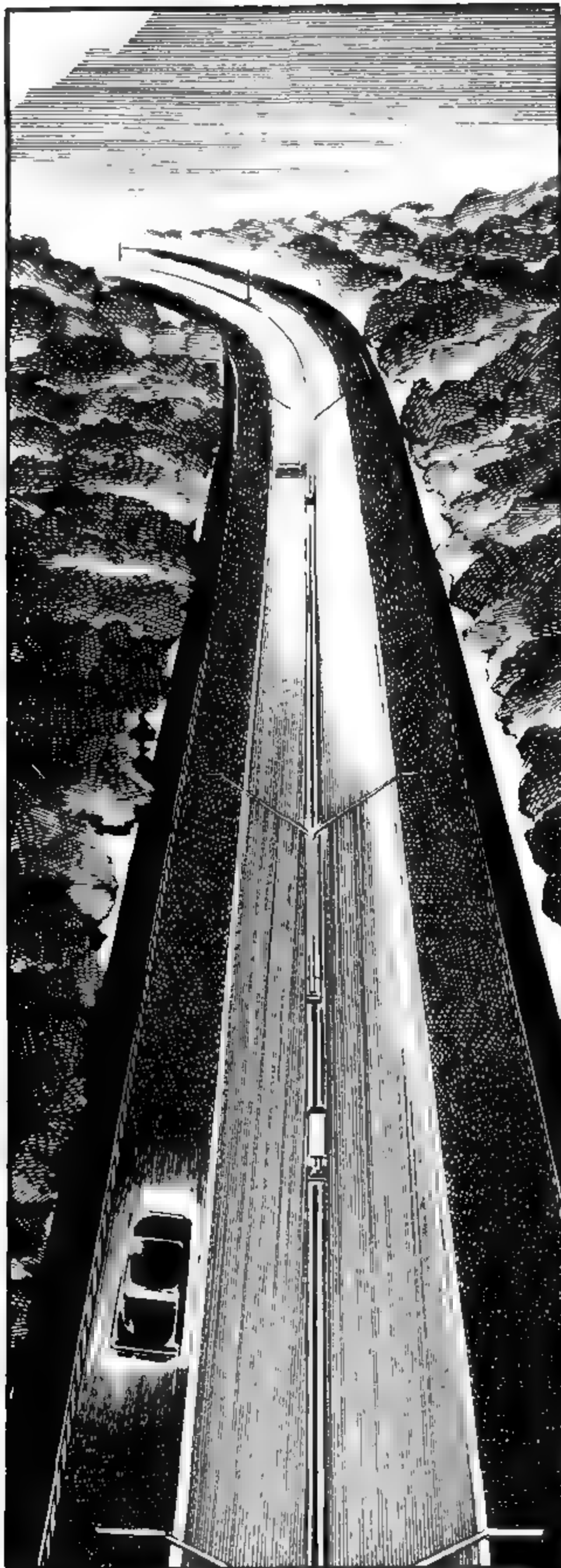


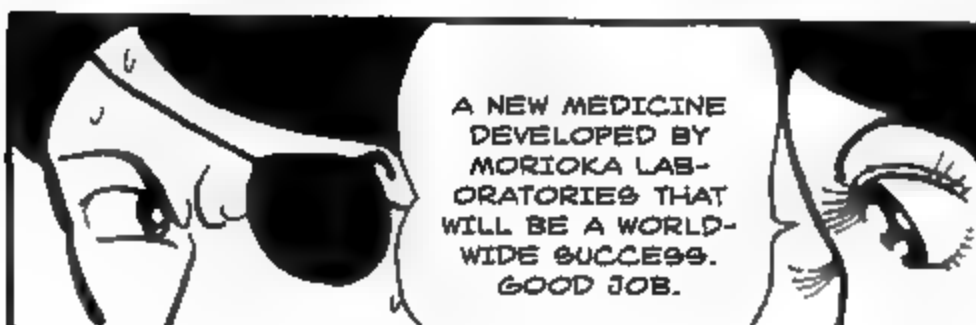
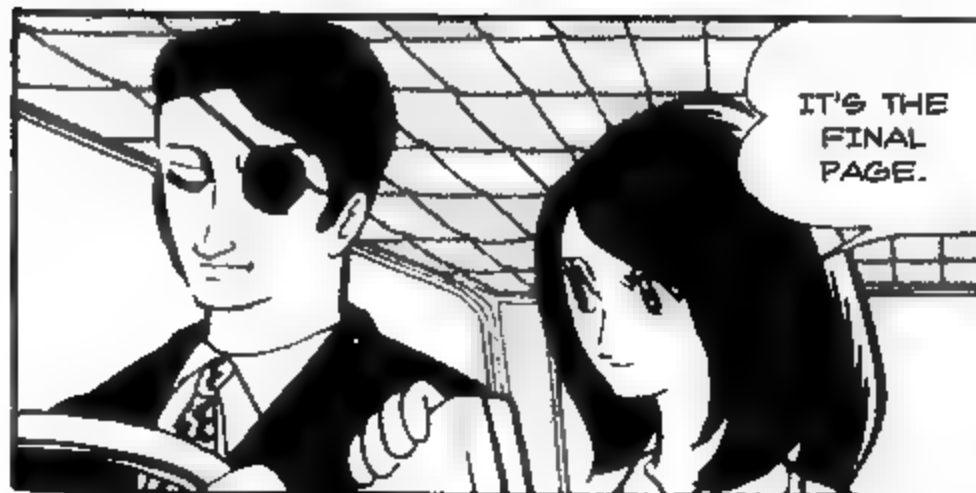
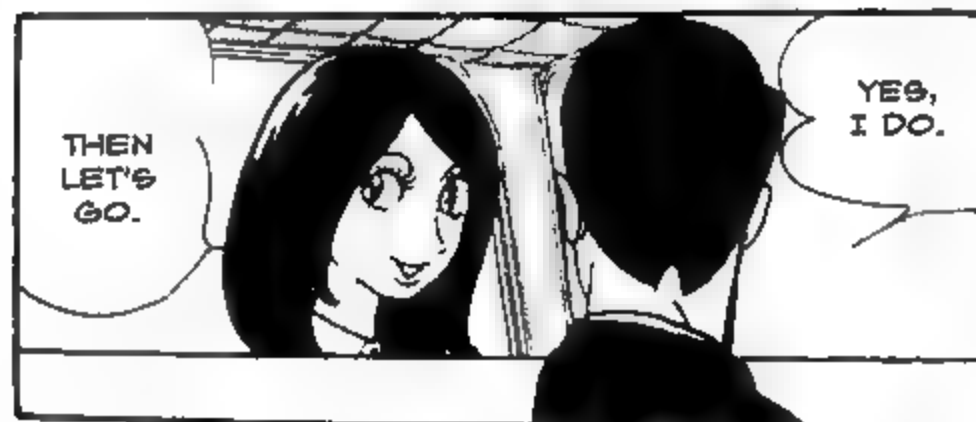
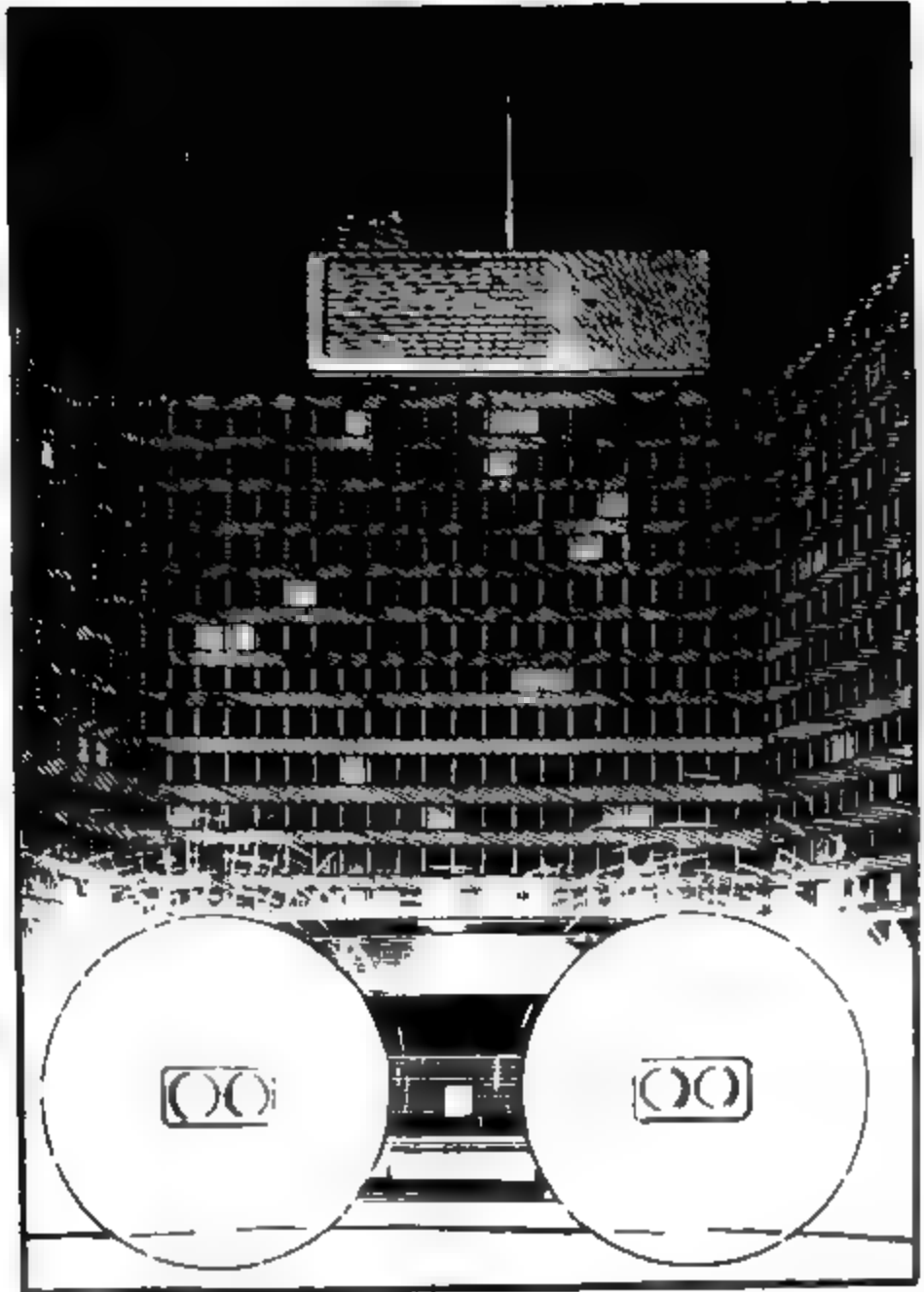
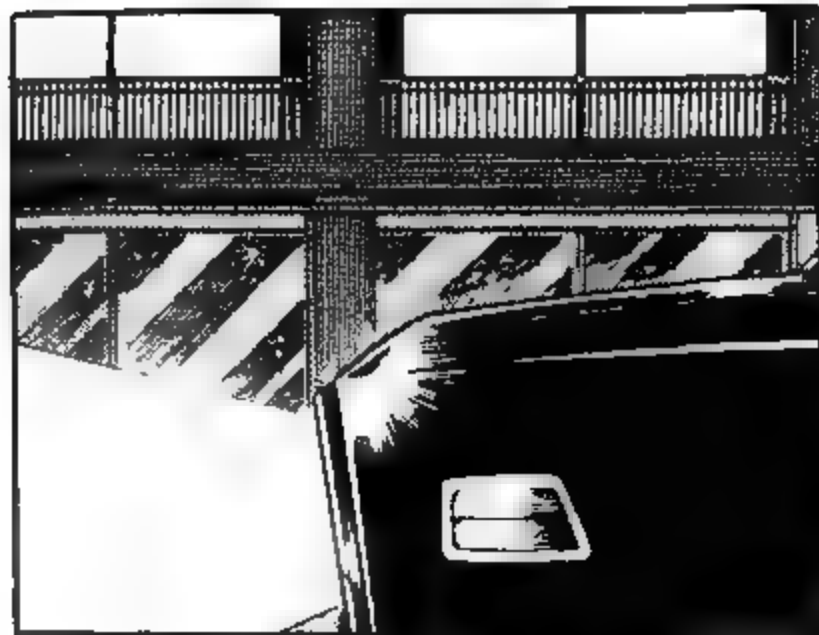
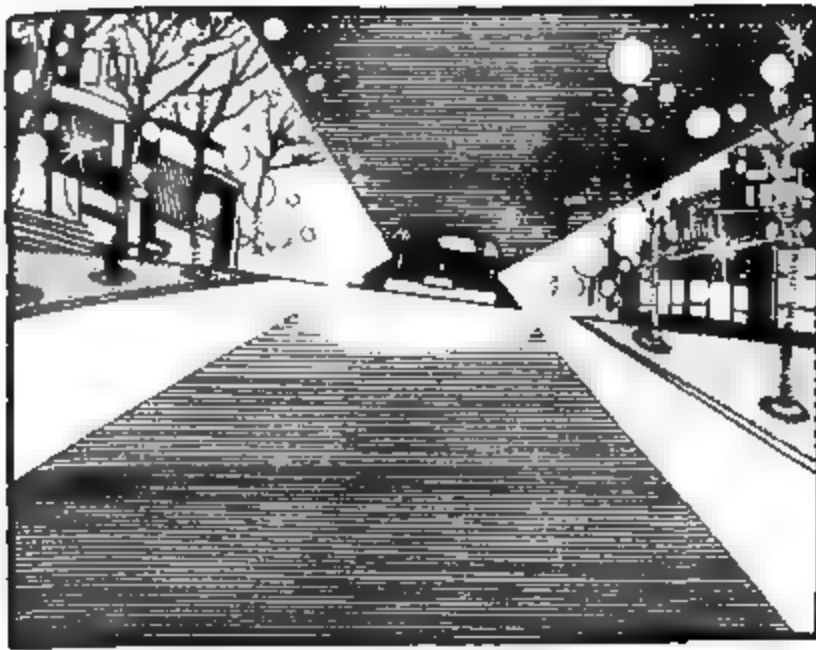


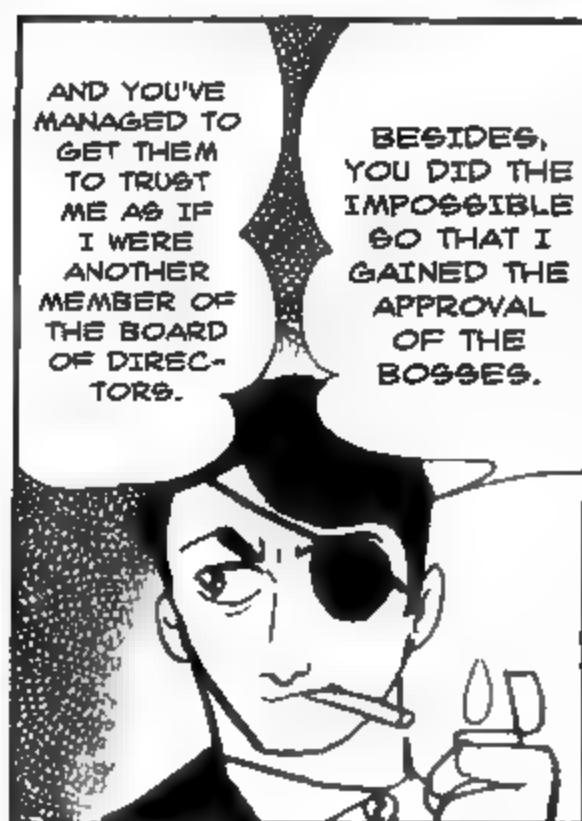
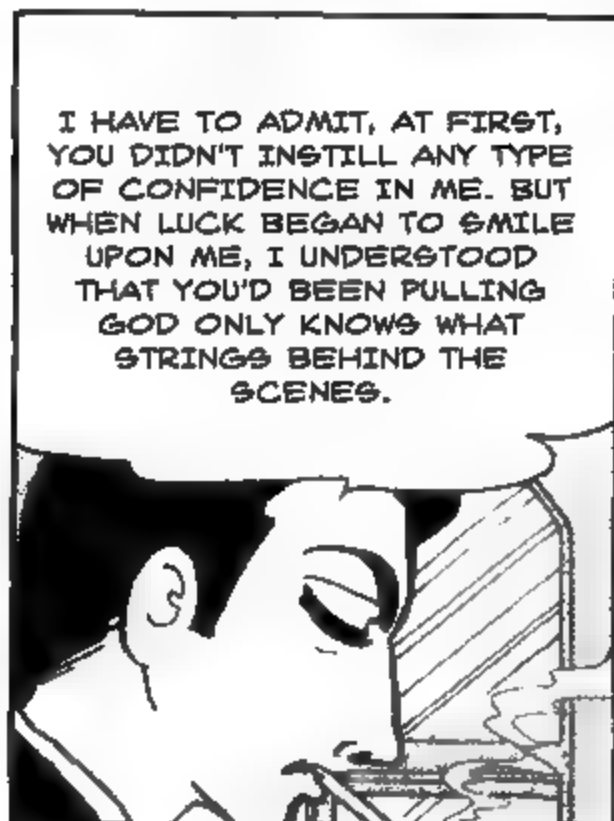


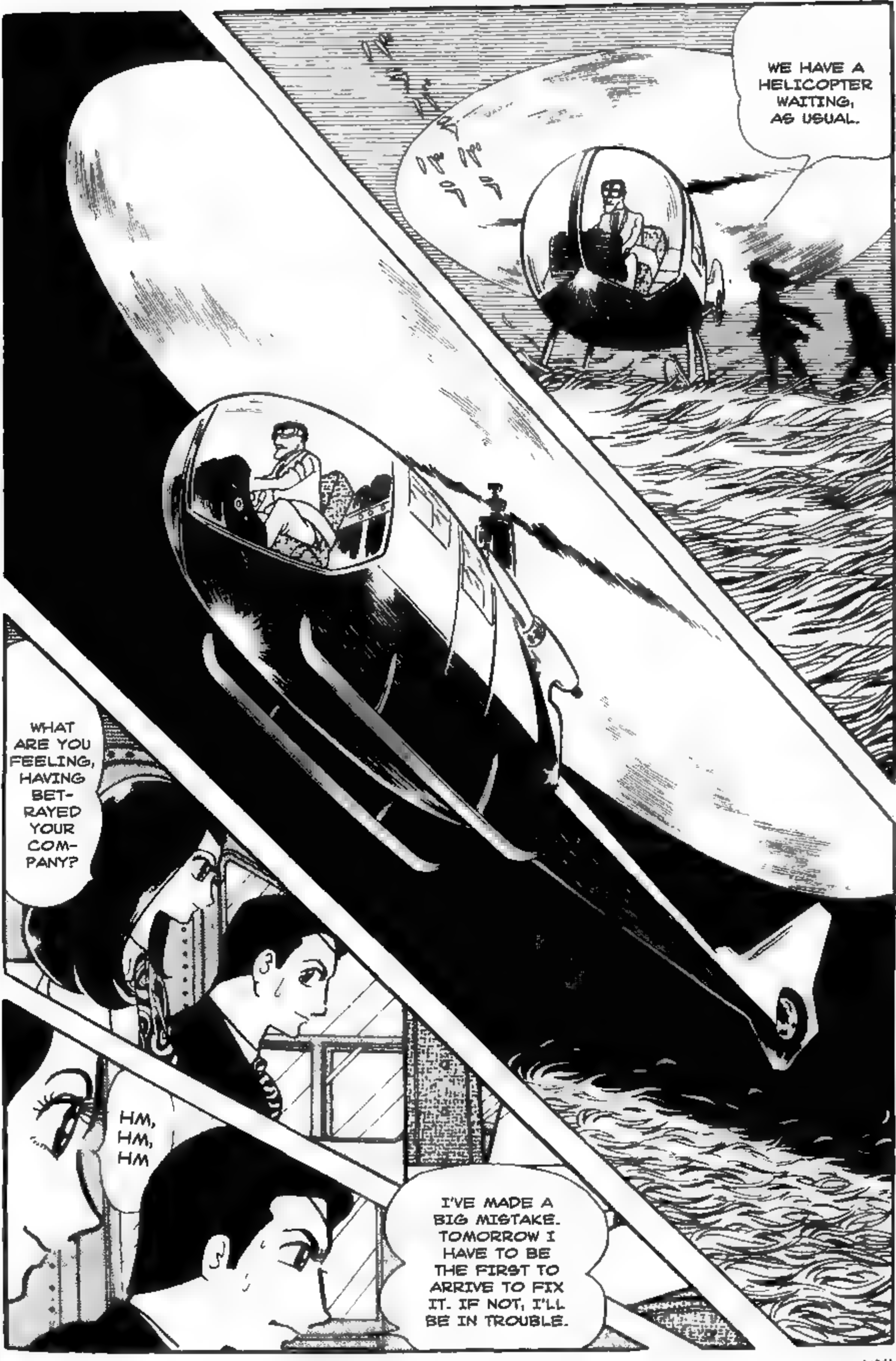










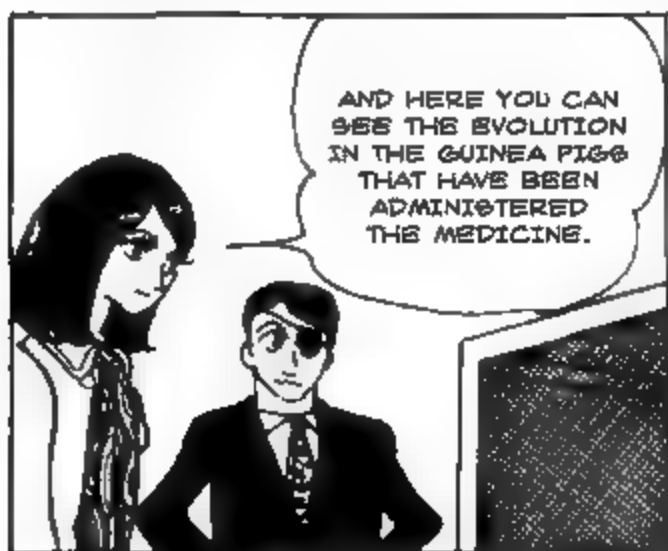


WE HAVE A
HELICOPTER
WAITING,
AS USUAL.

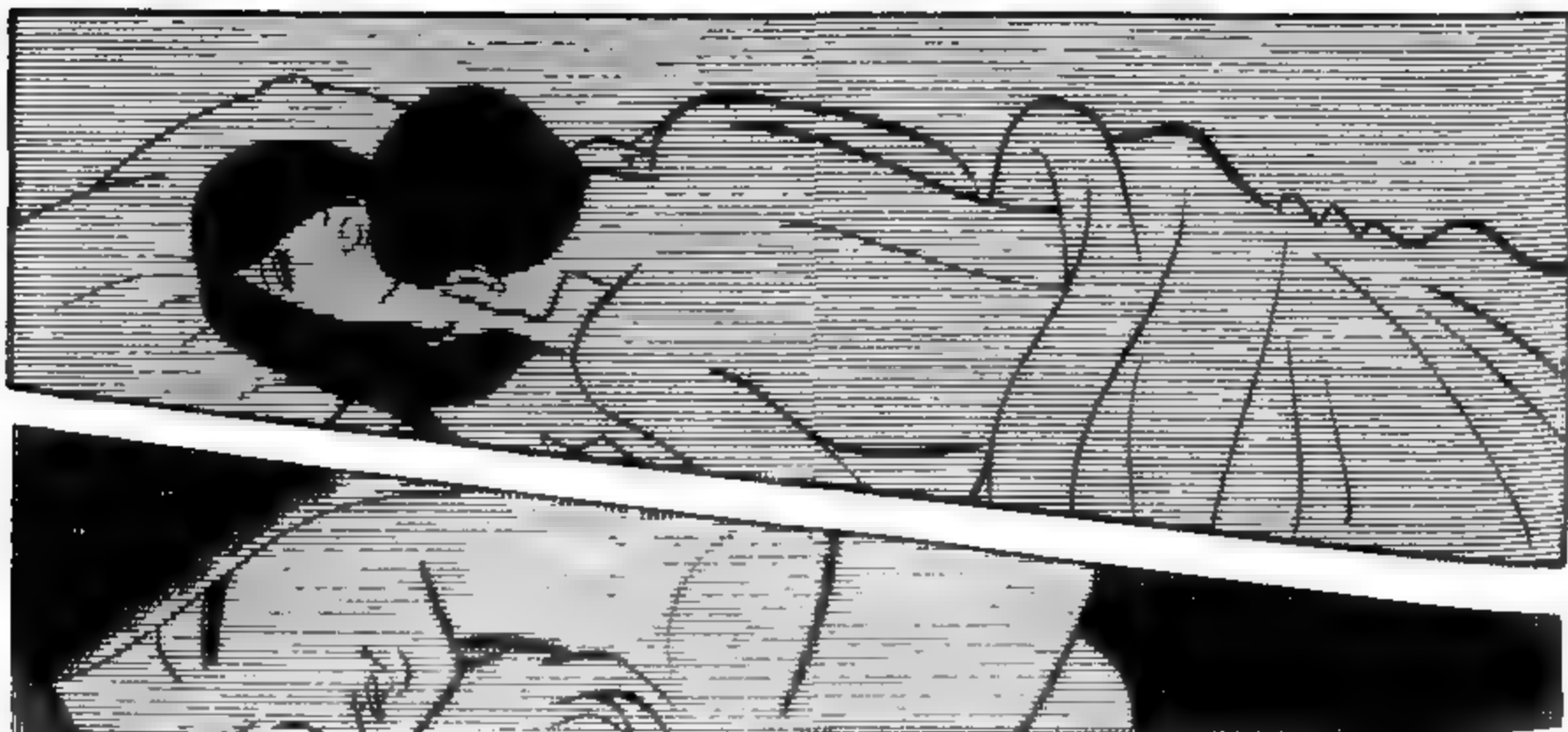
WHAT
ARE YOU
FEELING,
HAVING
BET-
RAYED
YOUR
COM-
PANY?

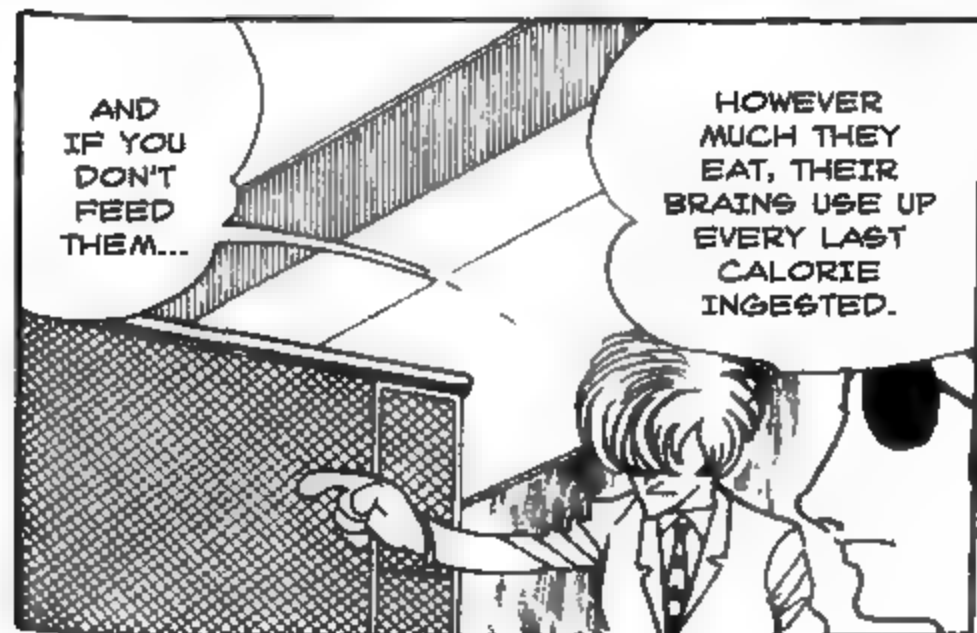
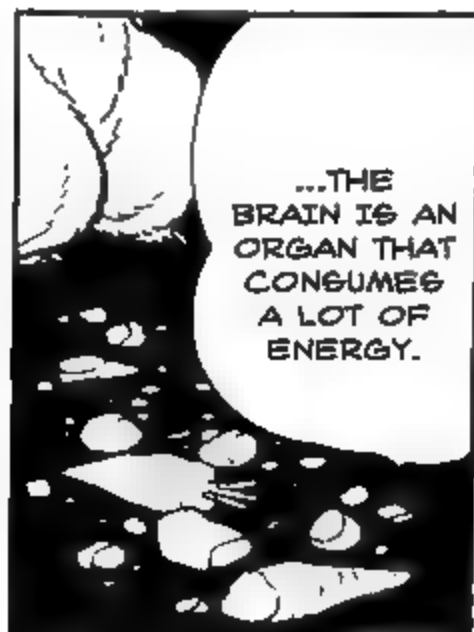
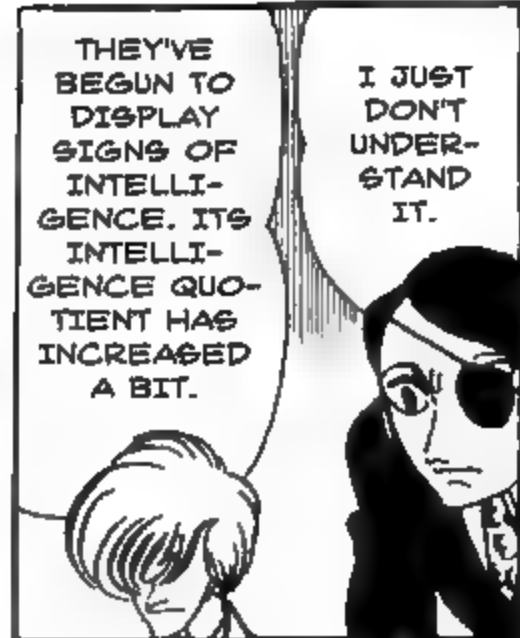
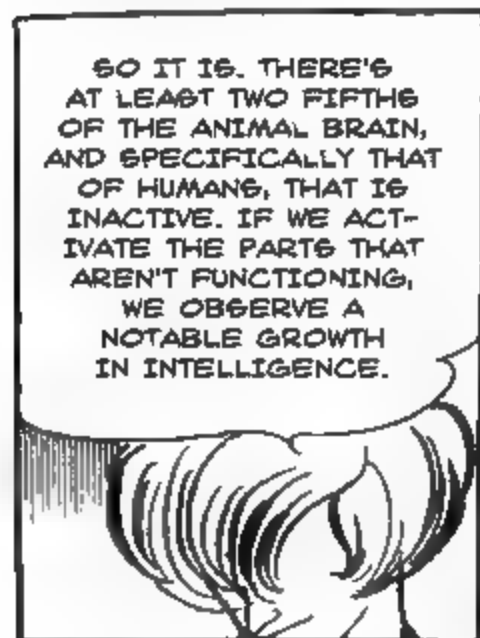
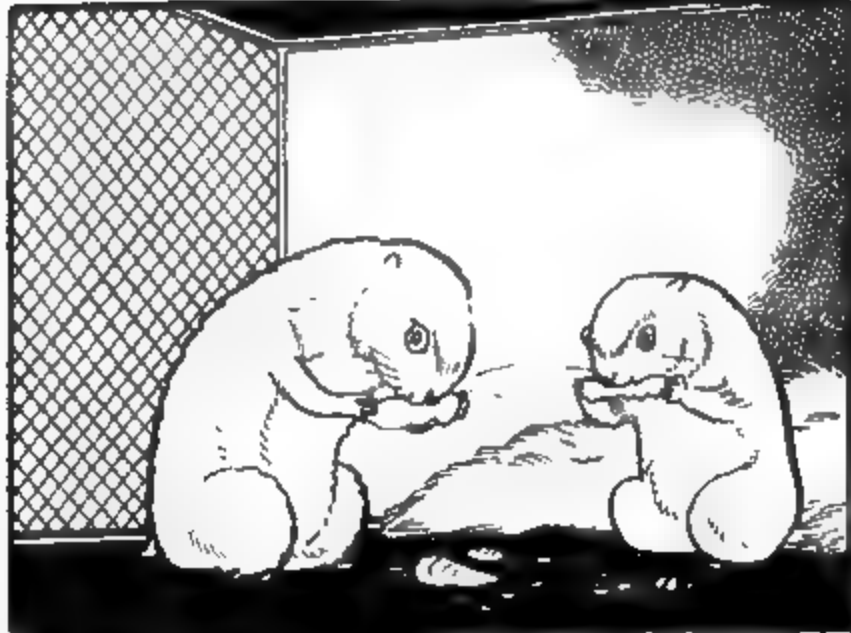
HM,
HM,
HM

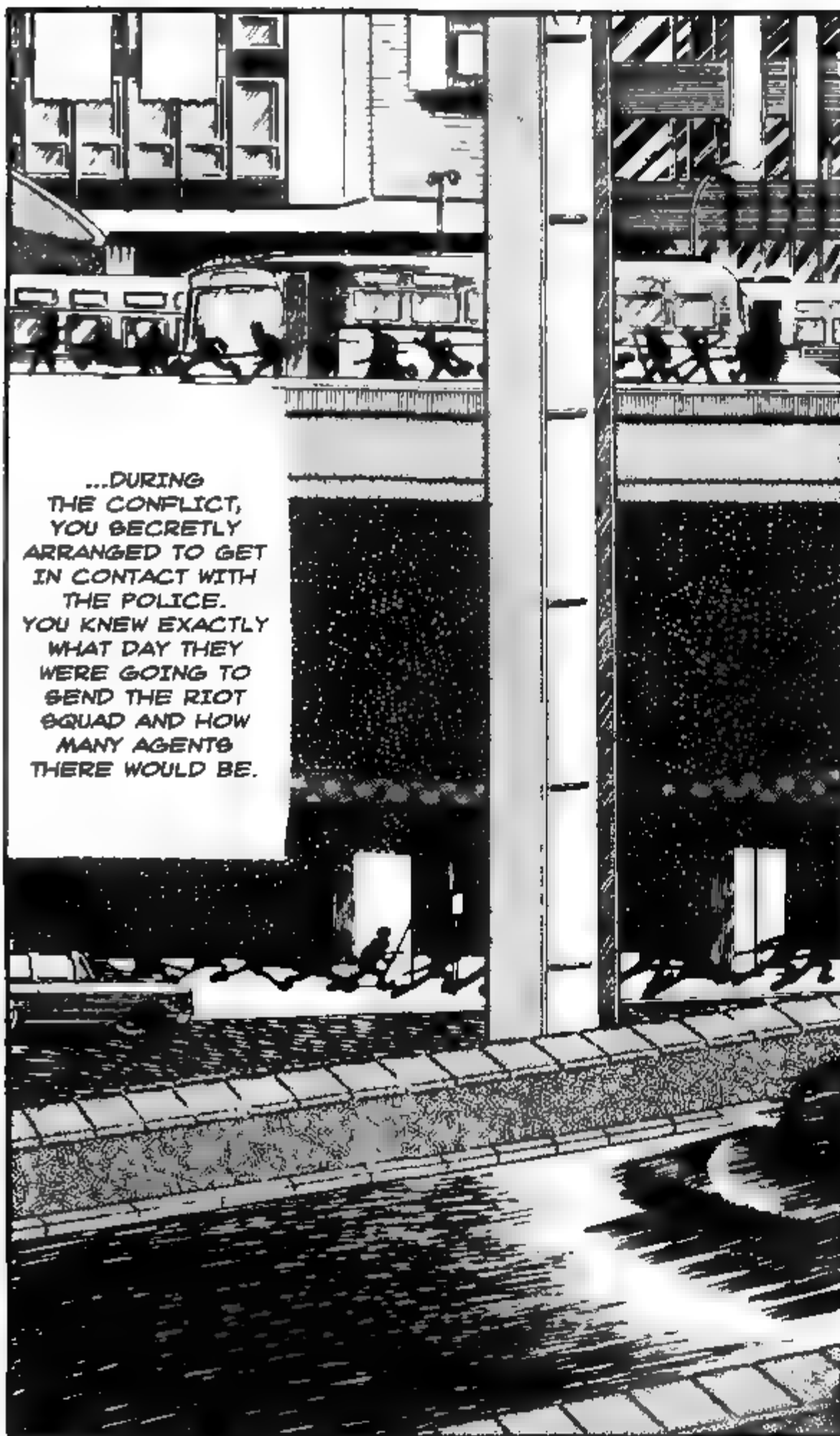
I'VE MADE A
BIG MISTAKE.
TOMORROW I
HAVE TO BE
THE FIRST TO
ARRIVE TO FIX
IT. IF NOT, I'LL
BE IN TROUBLE.









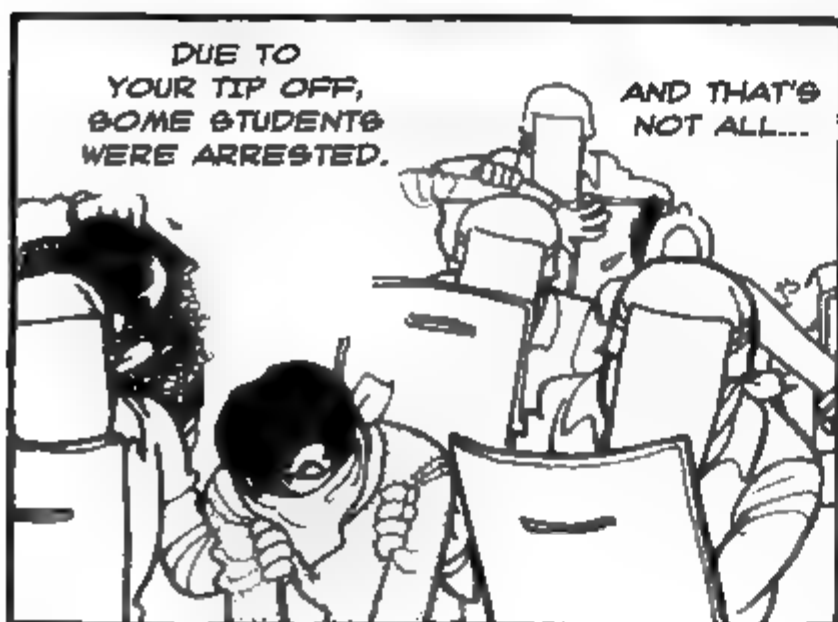


...DURING
THE CONFLICT,
YOU SECRETLY
ARRANGED TO GET
IN CONTACT WITH
THE POLICE.
YOU KNEW EXACTLY
WHAT DAY THEY
WERE GOING TO
SEND THE RIOT
SQUAD AND HOW
MANY AGENTS
THERE WOULD BE.



BUT
LATER
I
FOUND
OUT
THAT
...

YOU
WERE THE
LEADER
OF THE
STUDENT
PROTESTS
AT TOKYO
UNIVERSITY.
THE TRUTH
IS THAT IT
SOUNDS
VERY
GOOD.



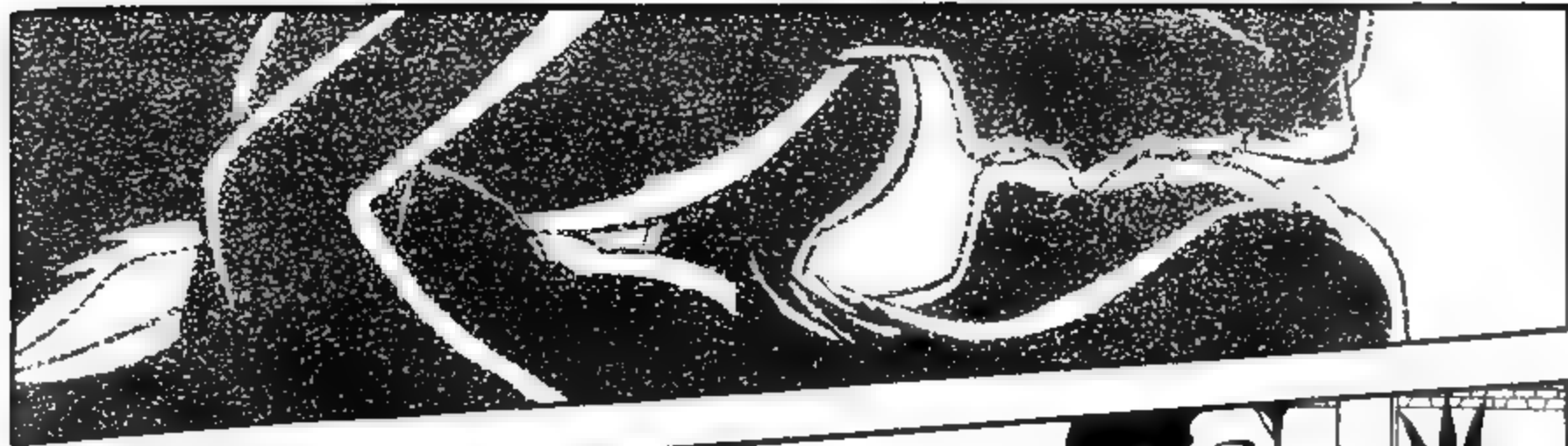
DUE TO
YOUR TIP OFF,
SOME STUDENTS
WERE ARRESTED.

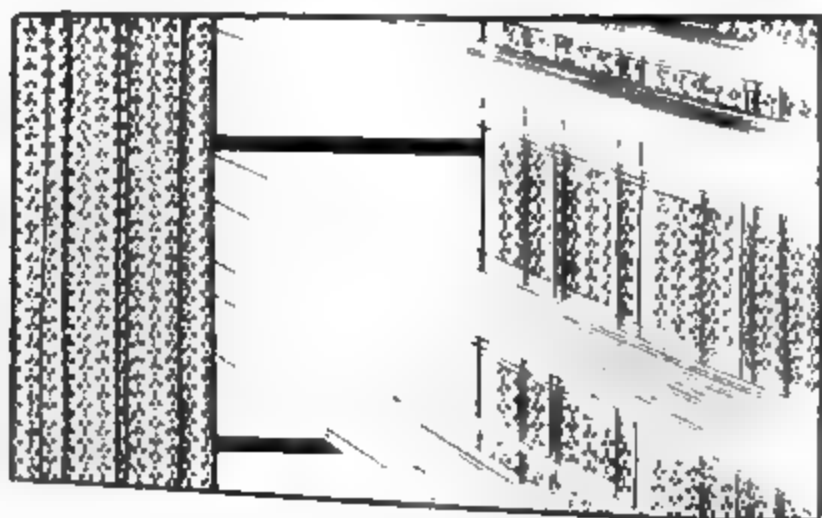
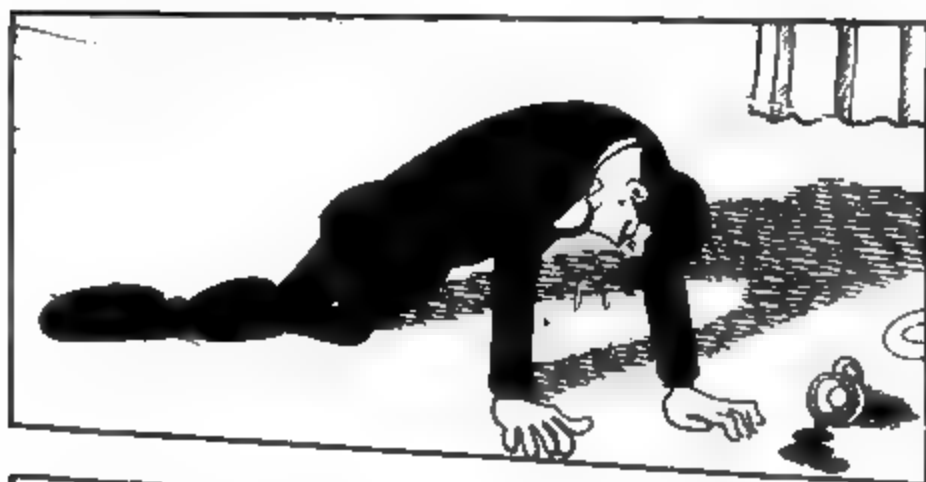
AND THAT'S
NOT ALL...

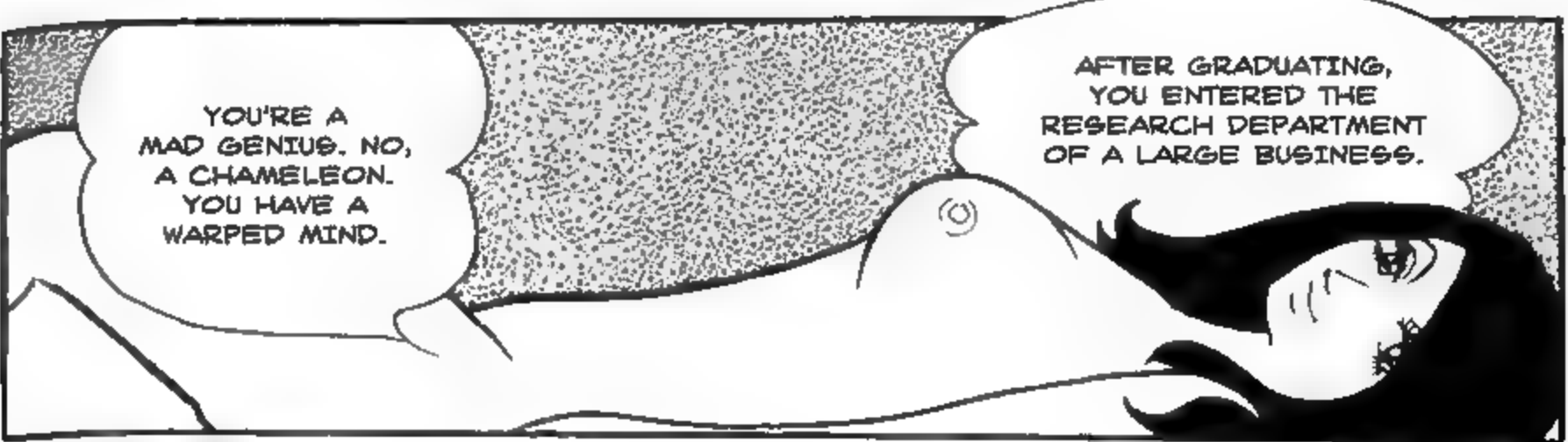


BECAUSE I'VE
SPENT QUITE
SOME TIME
INVESTIGATING
YOU.

HOW
DO YOU
KNOW
THAT?

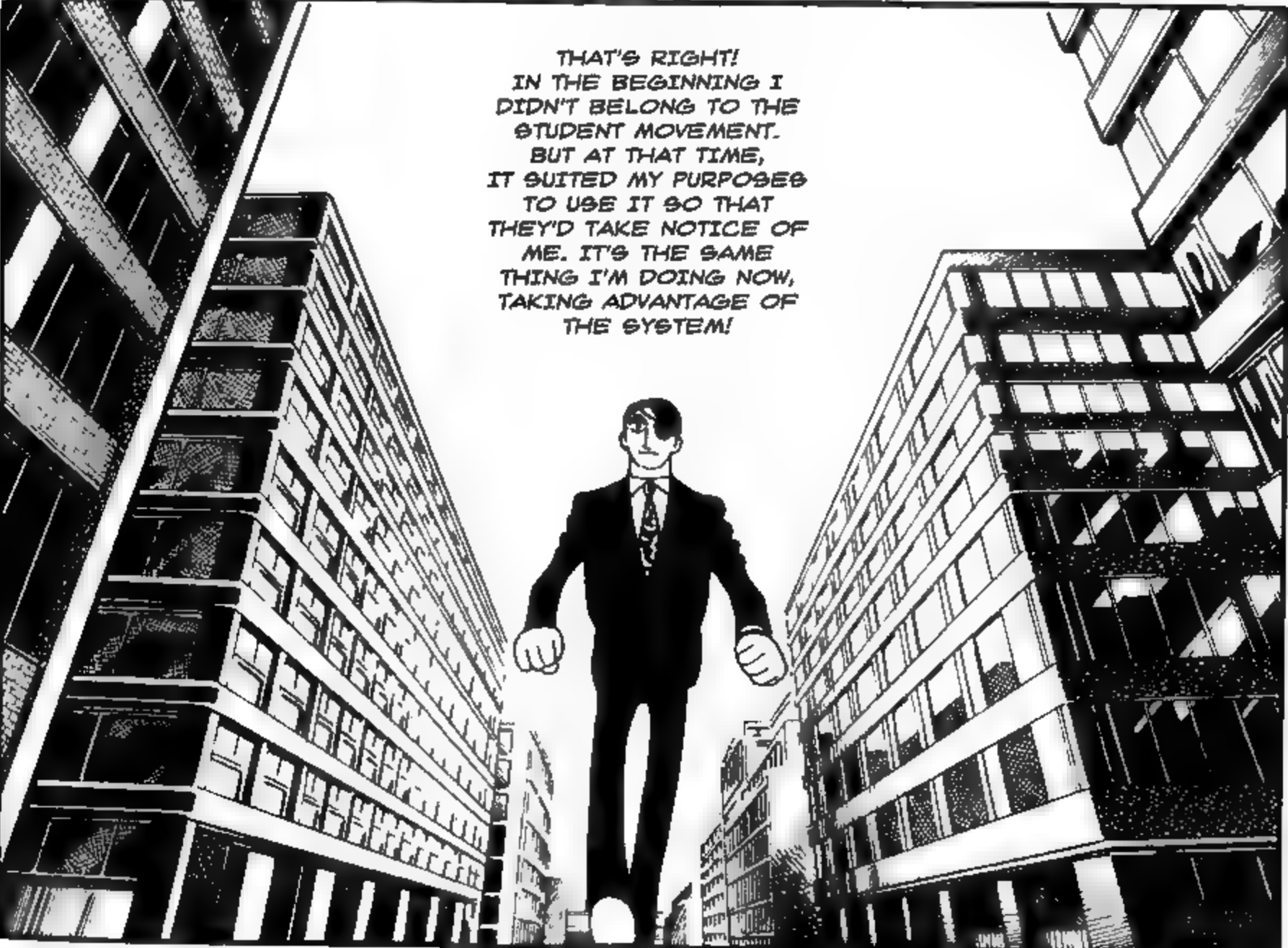






YOU'RE A
MAD GENIUS. NO,
A CHAMELEON.
YOU HAVE A
WARPED MIND.


AFTER GRADUATING,
YOU ENTERED THE
RESEARCH DEPARTMENT
OF A LARGE BUSINESS.



THAT'S RIGHT!
IN THE BEGINNING I
DIDN'T BELONG TO THE
STUDENT MOVEMENT.
BUT AT THAT TIME,
IT SUITED MY PURPOSES
TO USE IT SO THAT
THEY'D TAKE NOTICE OF
ME. IT'S THE SAME
THING I'M DOING NOW,
TAKING ADVANTAGE OF
THE SYSTEM!



AND YOU,
WHO THE HELL
ARE YOU? I'M
STARTING TO
GET FED UP
ALREADY!

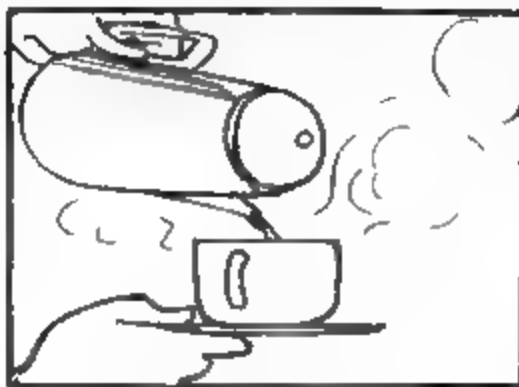


YOU'RE
ONE WHO
ADVANCES AT
THE EXPENSE
OF THE REST,
WITHOUT LOOK-
ING BACK.

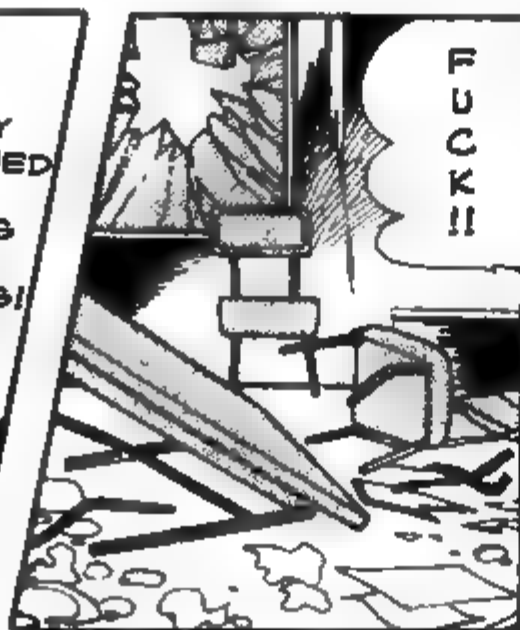
THAT'S WHY YOU'VE
CAST ASIDE AND
TRAMPLED OVER
EVERYONE
AROUND YOU.

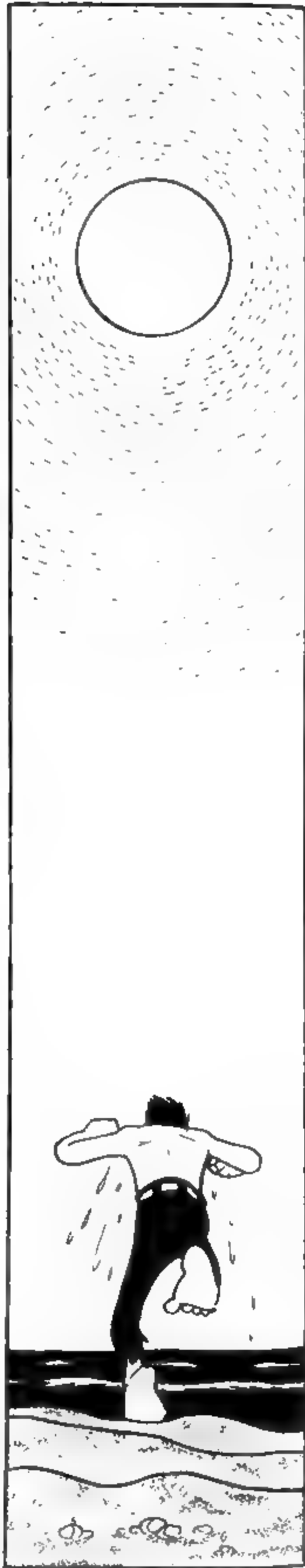
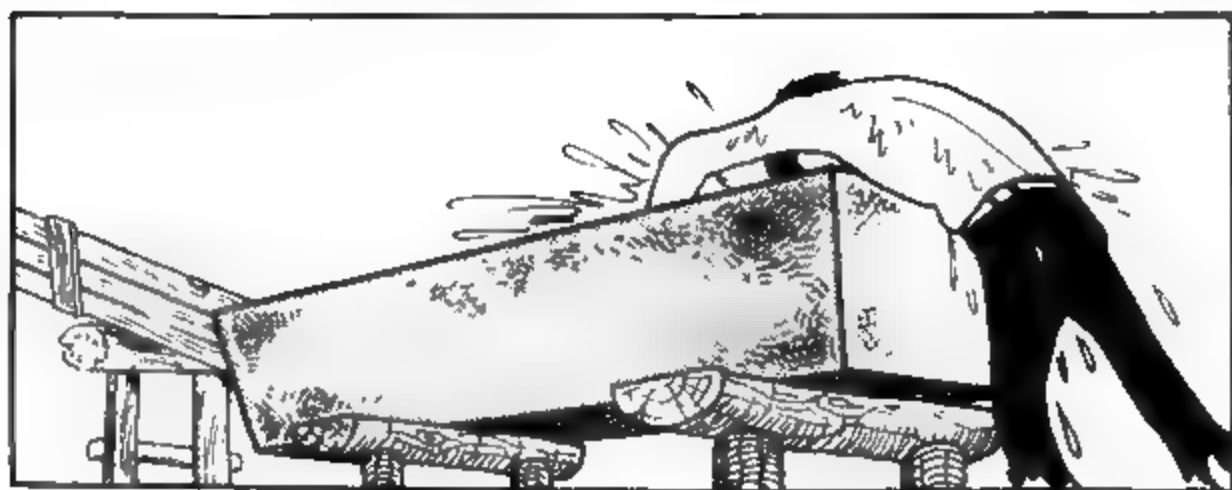


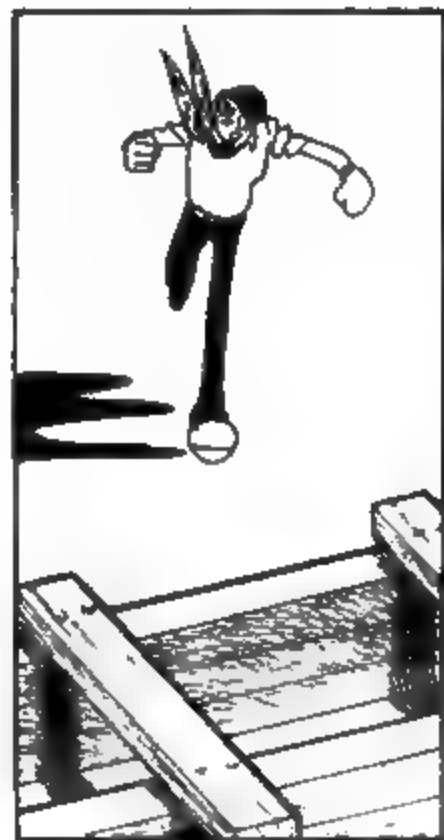
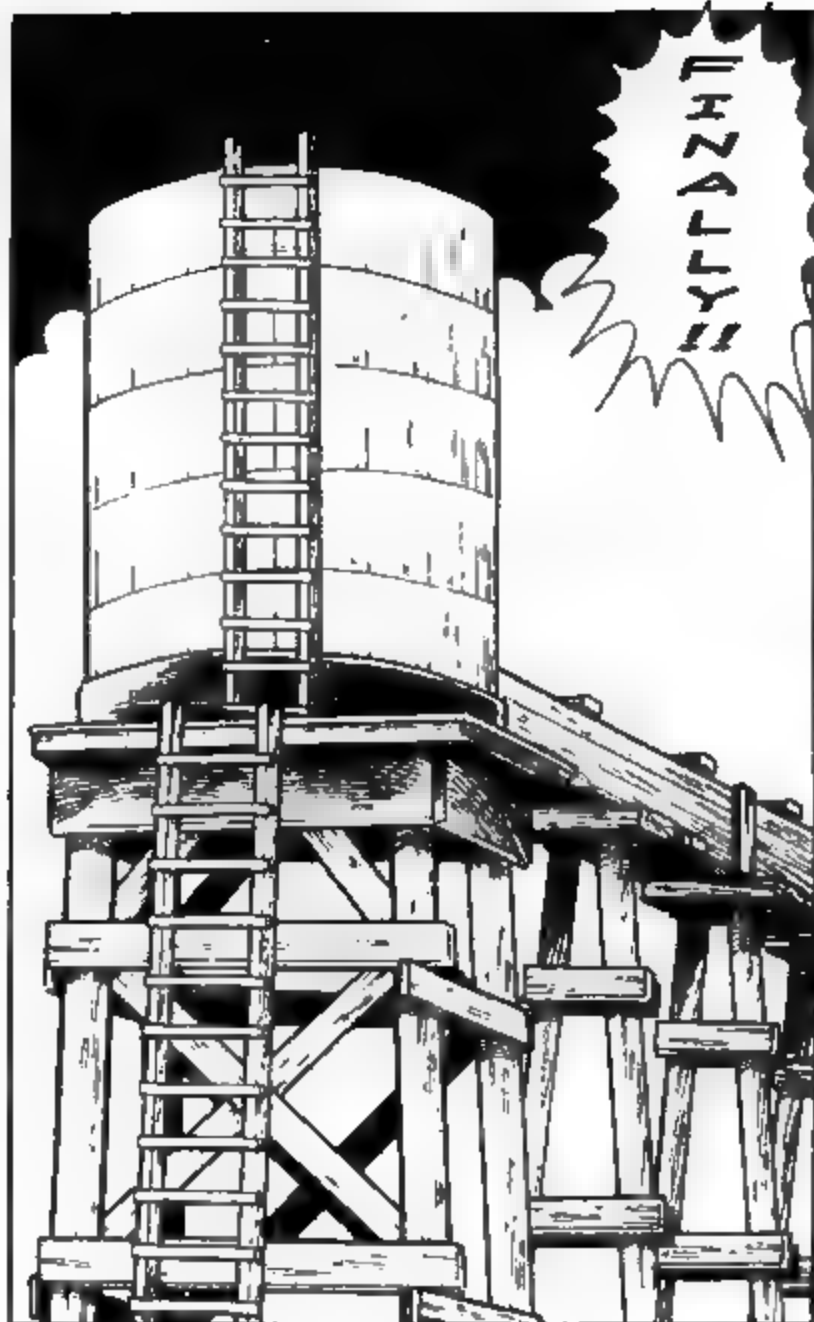
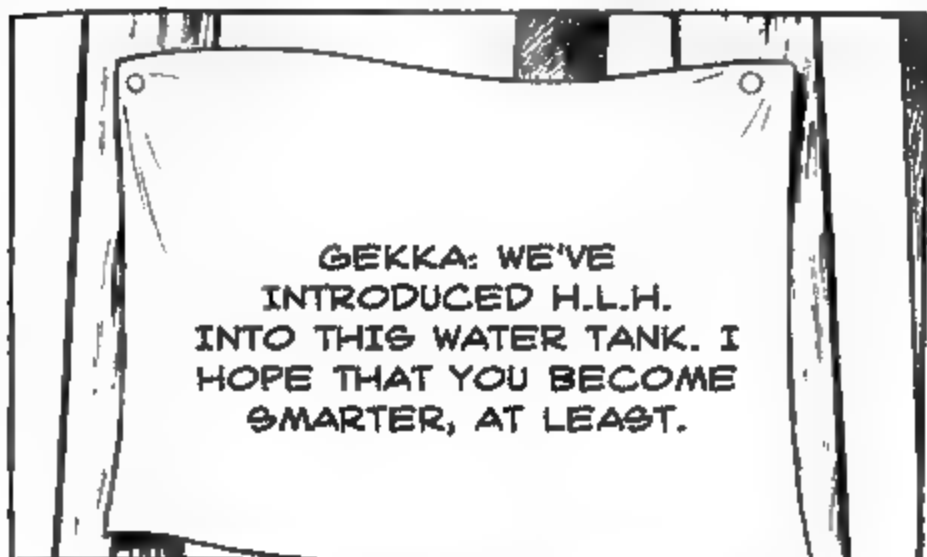
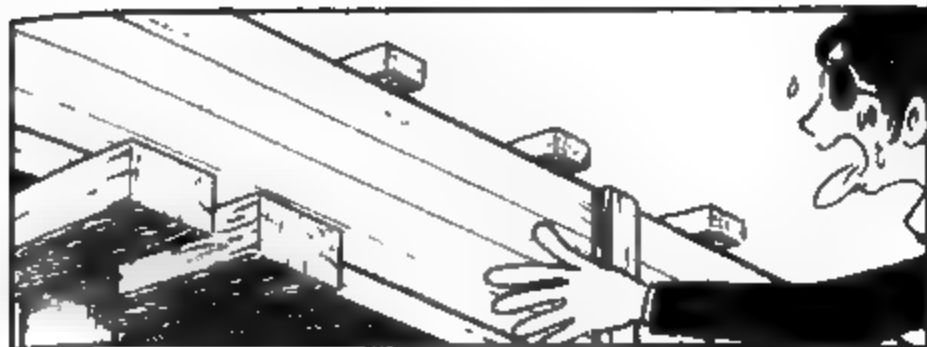
DON'T BE
ANGRY.
HERE,
DRINK A
LITTLE
TEA.

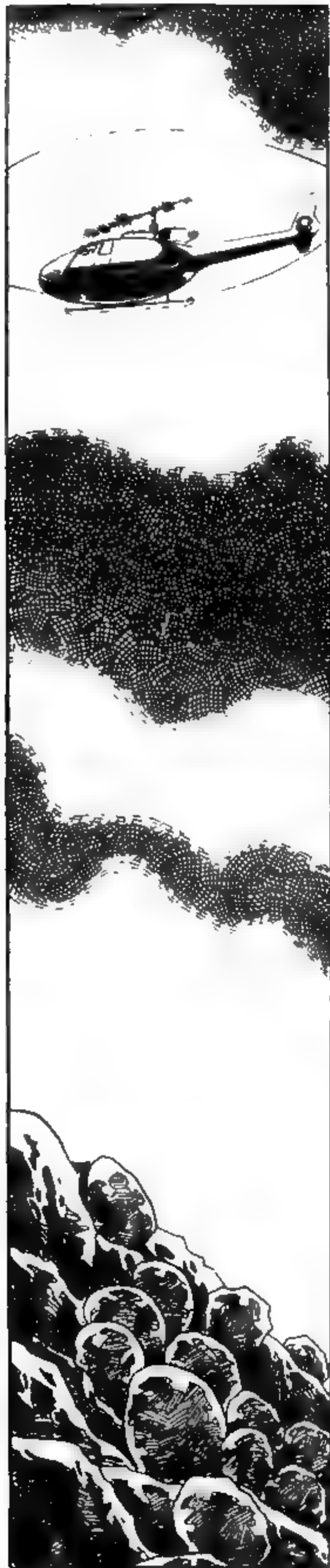


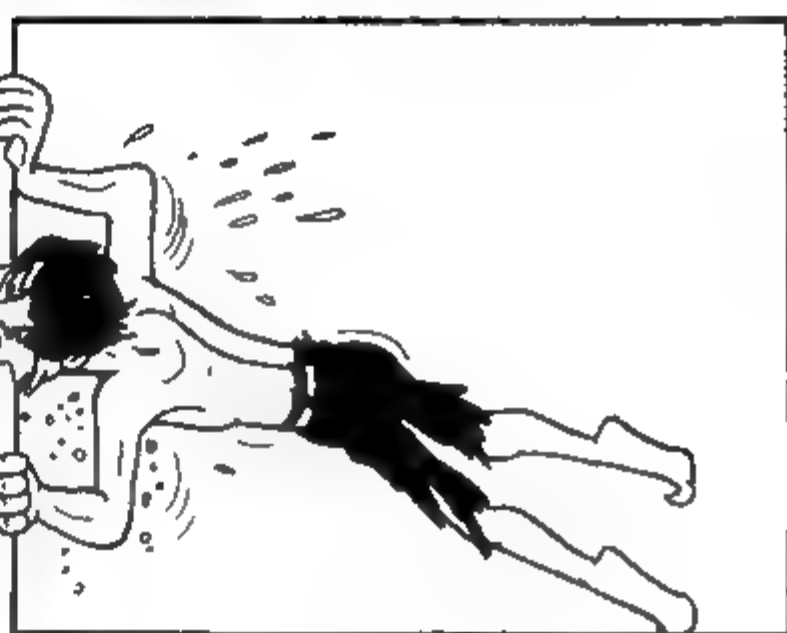
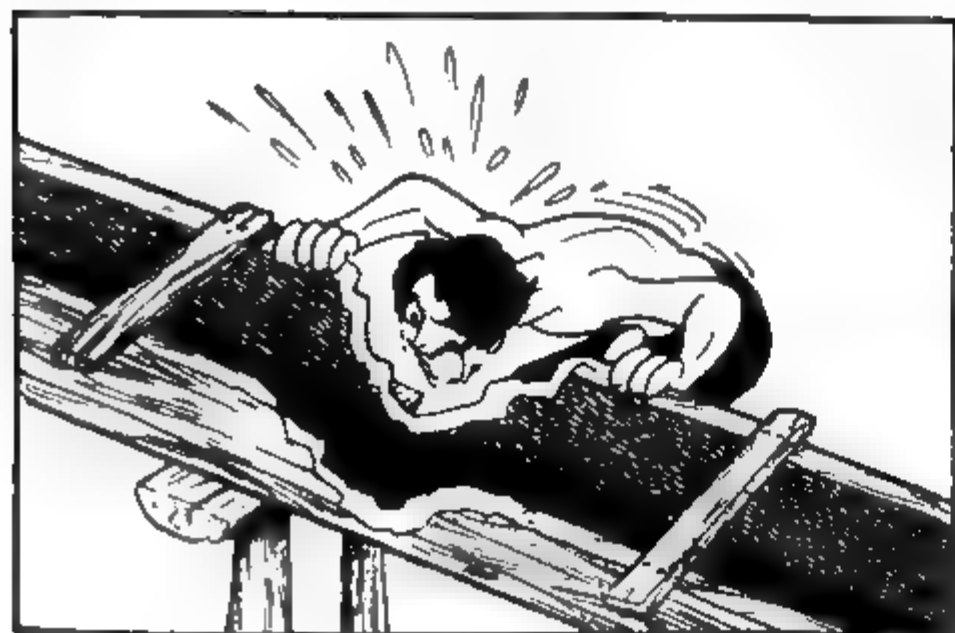
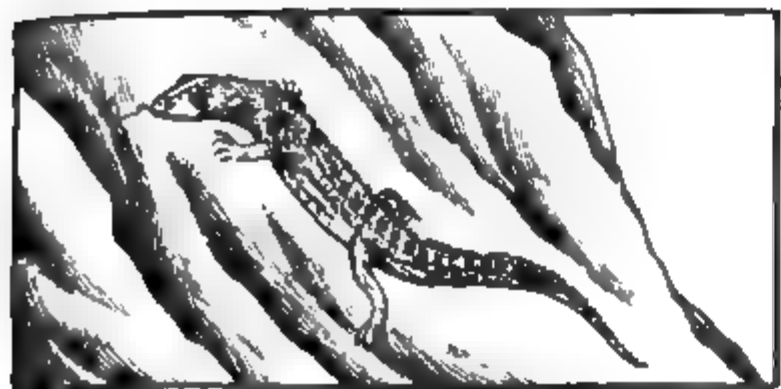


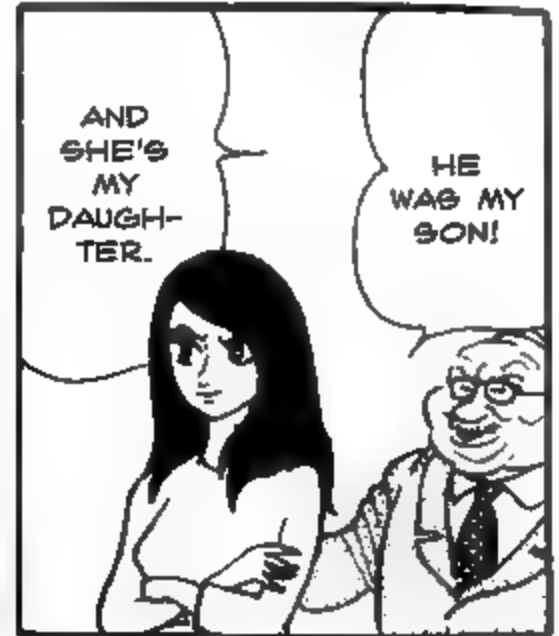
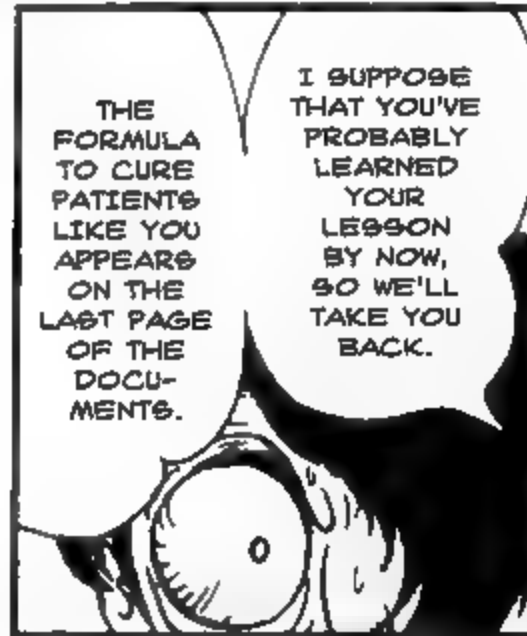
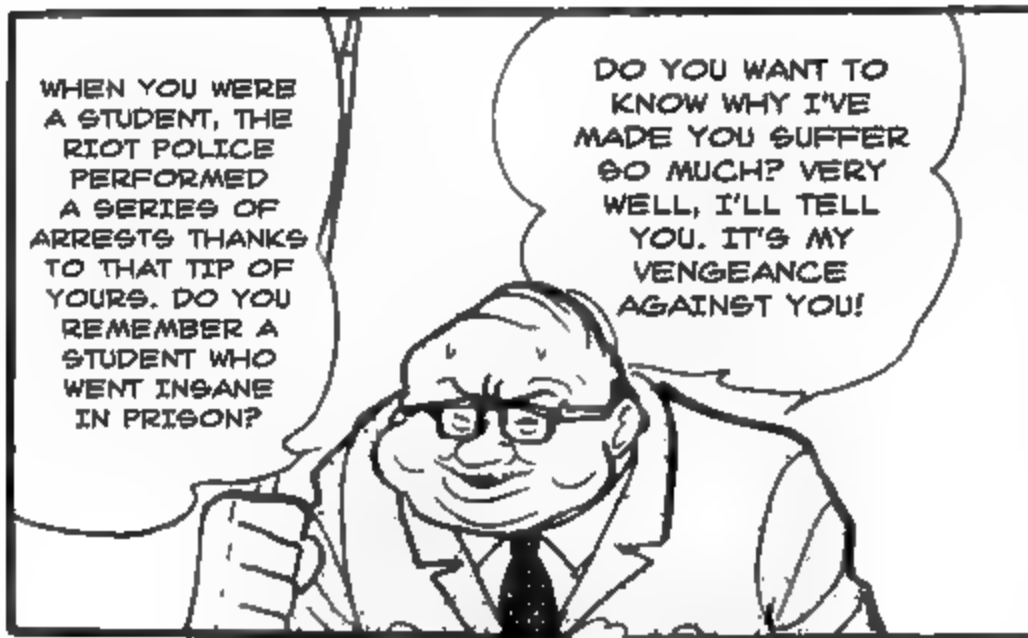


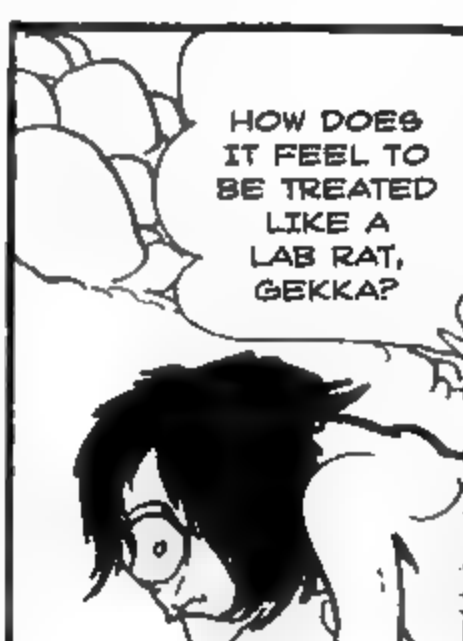
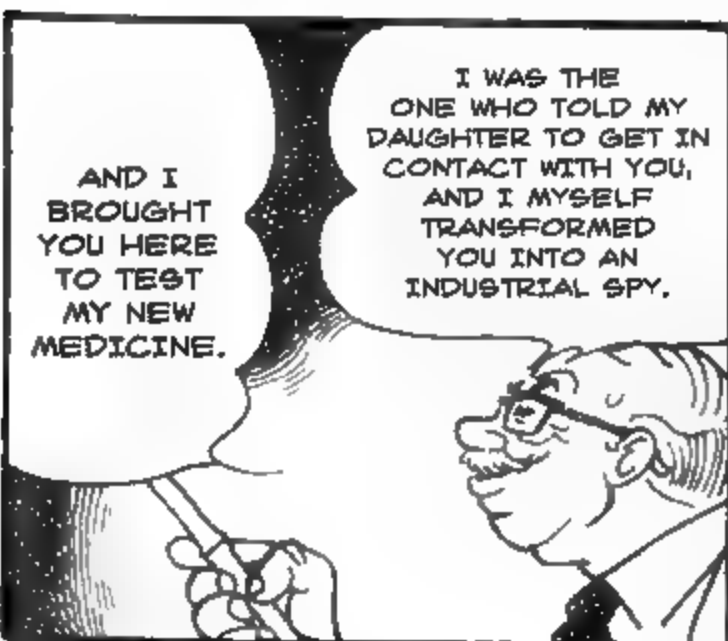
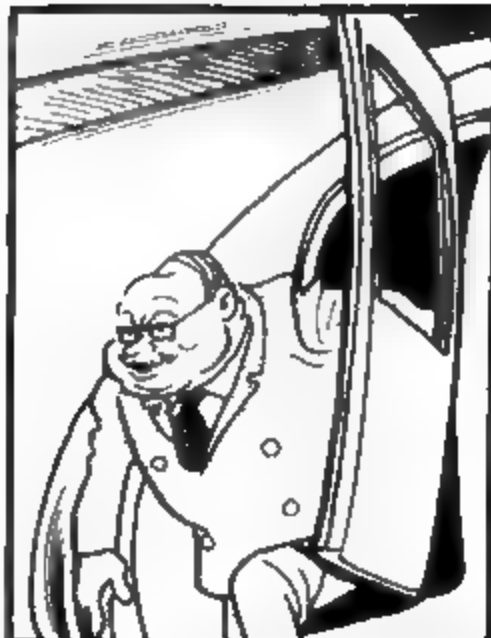
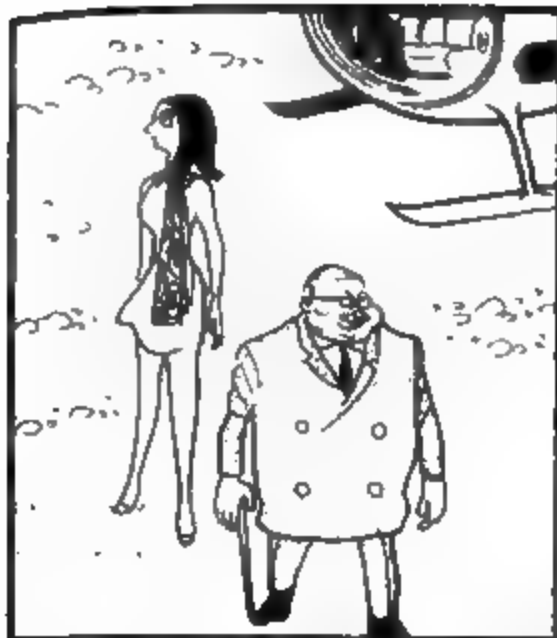


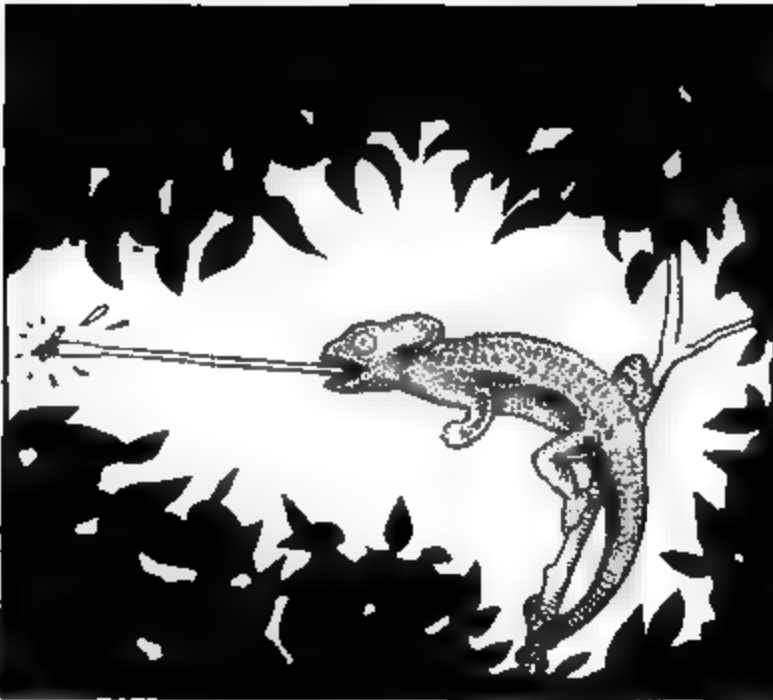










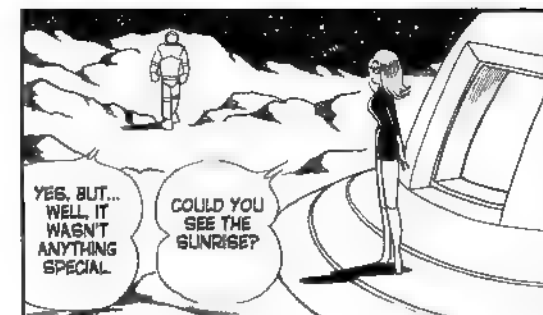
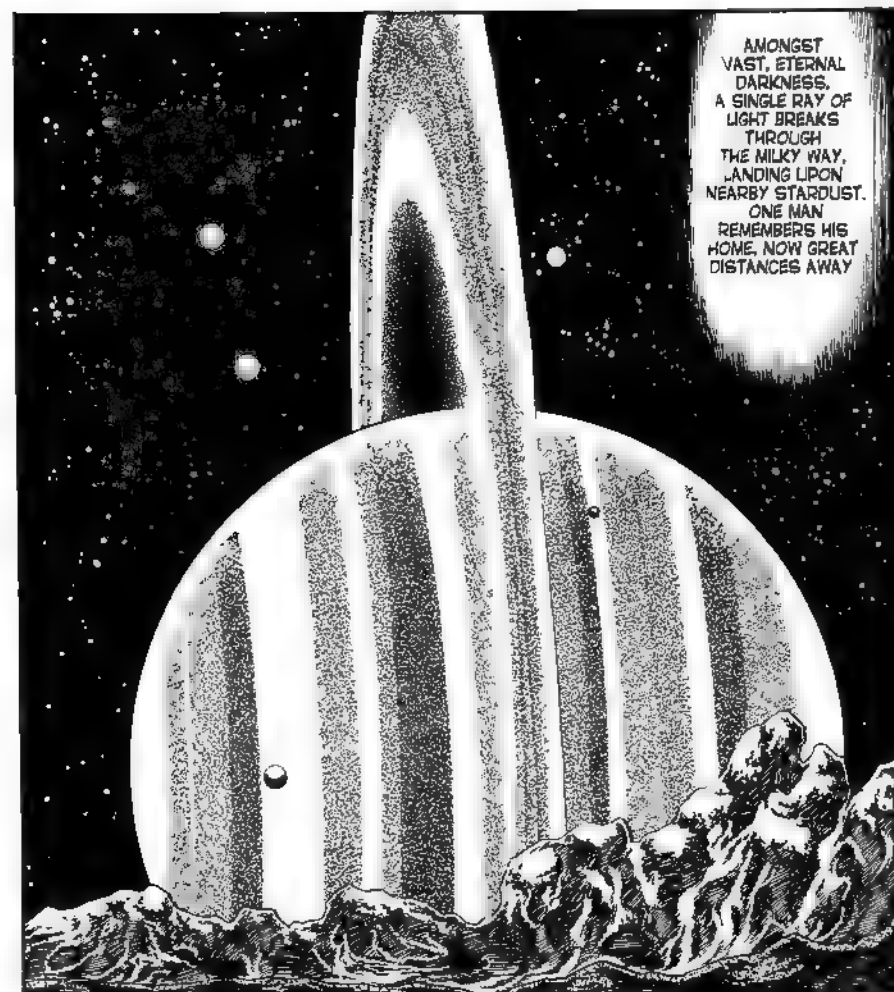
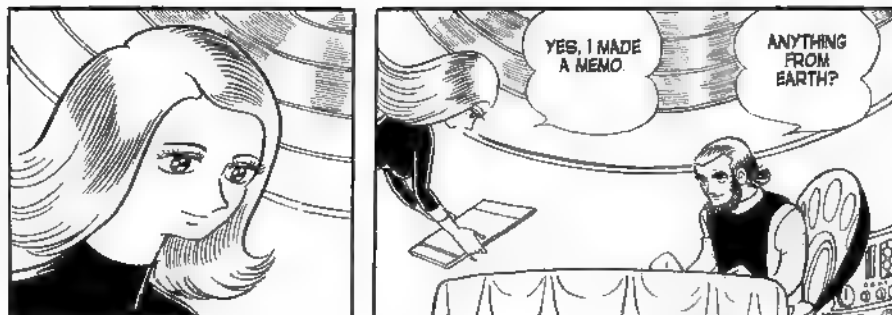


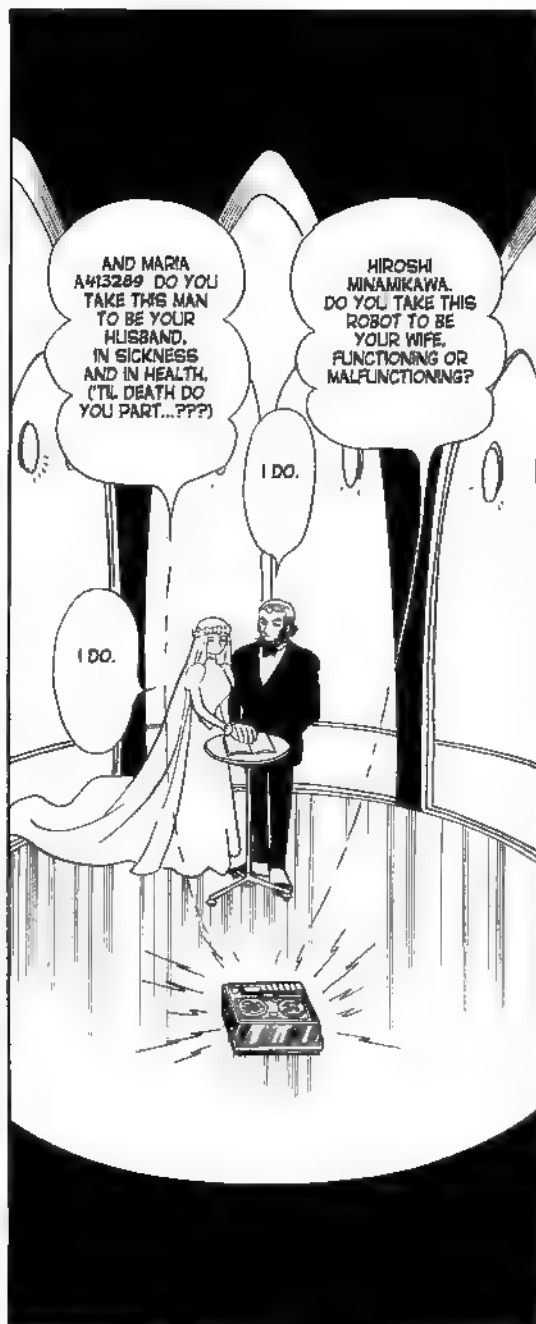
A CHAMELEON
GENERALLY DOESN'T
MAKE TOO MANY RAPID
MOVEMENTS, BUT WHEN
IT ENCOUNTERS PREY,
IT UNROLLS ITS
EXCEPTIONALLY
LONG TONGUE IN AN
INSTANT, CAPTURING
AND DEVOURING IT.
IT NEVER MISSES.
IT IS A TERRIFYING
ENEMY FOR
INSECTS.

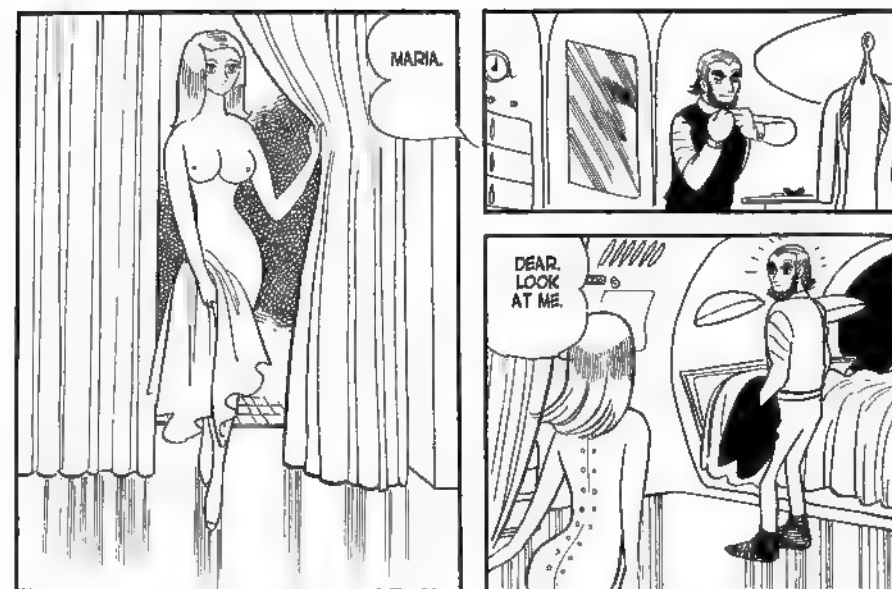
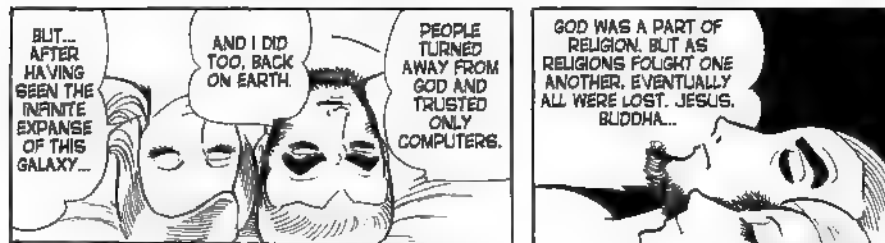
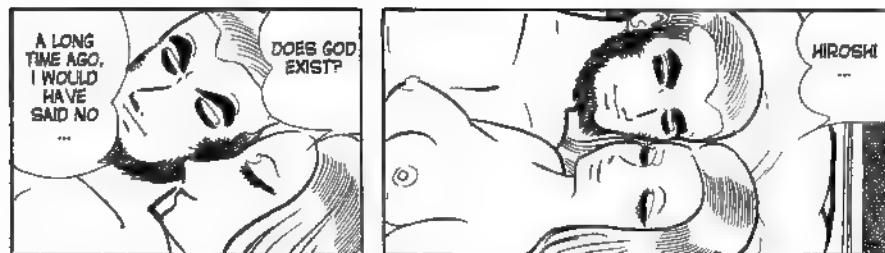


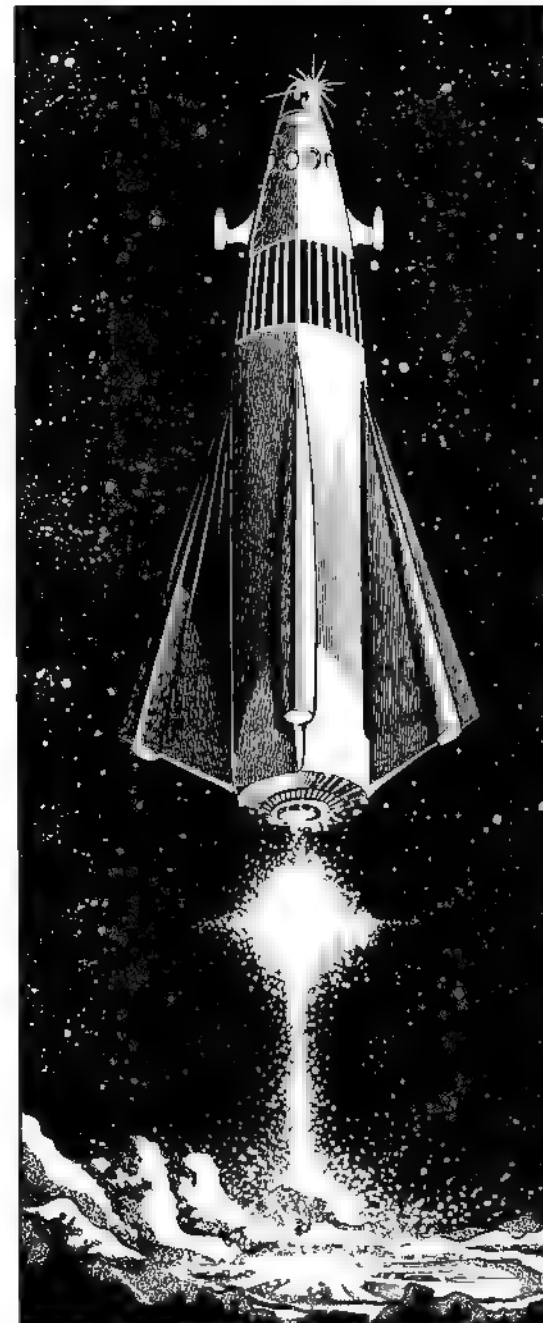
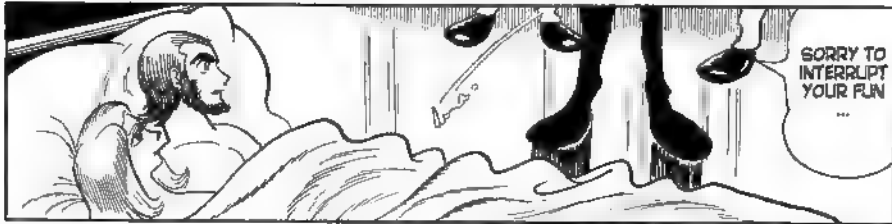
聖女懷妊

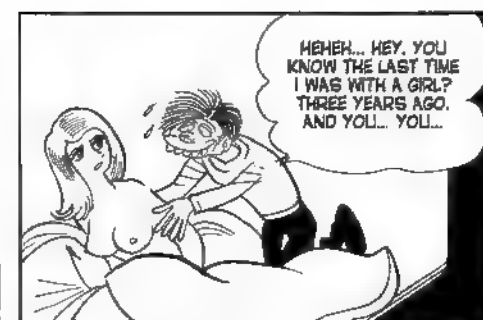
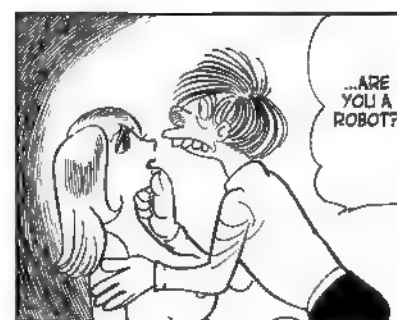
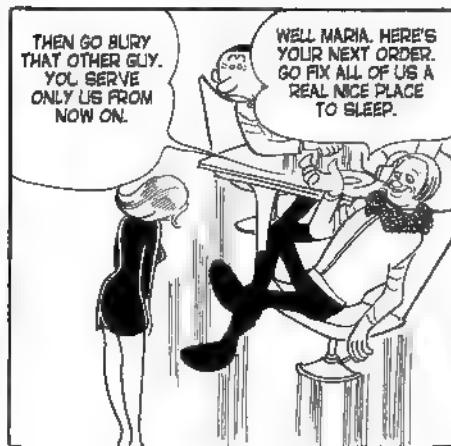
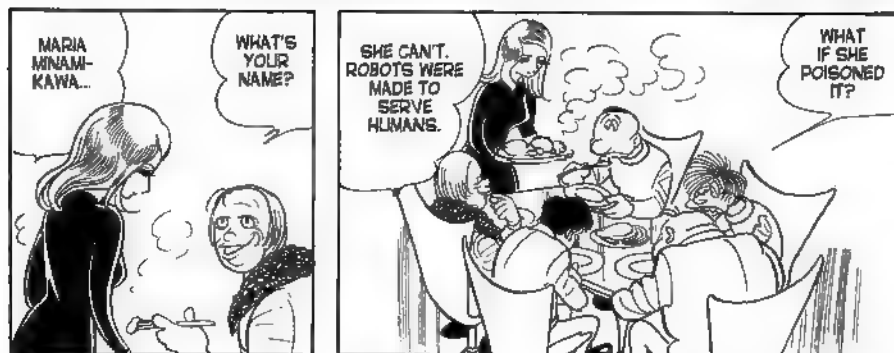
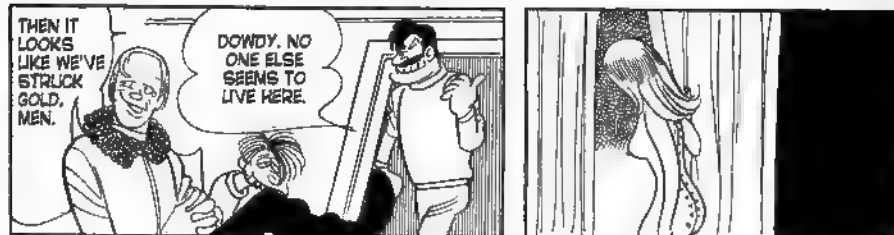
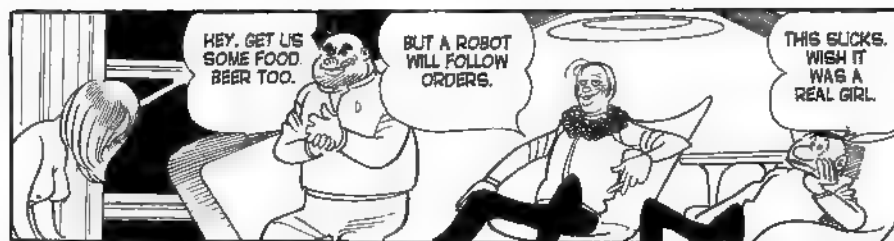
IMMACULATE CONCEPTION







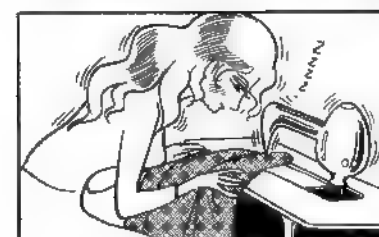
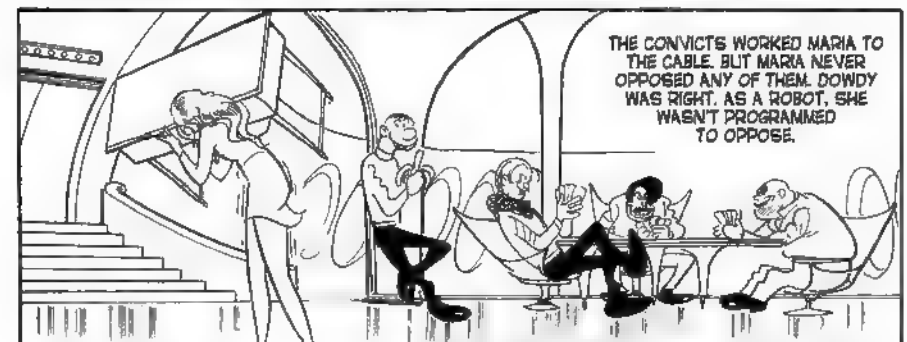






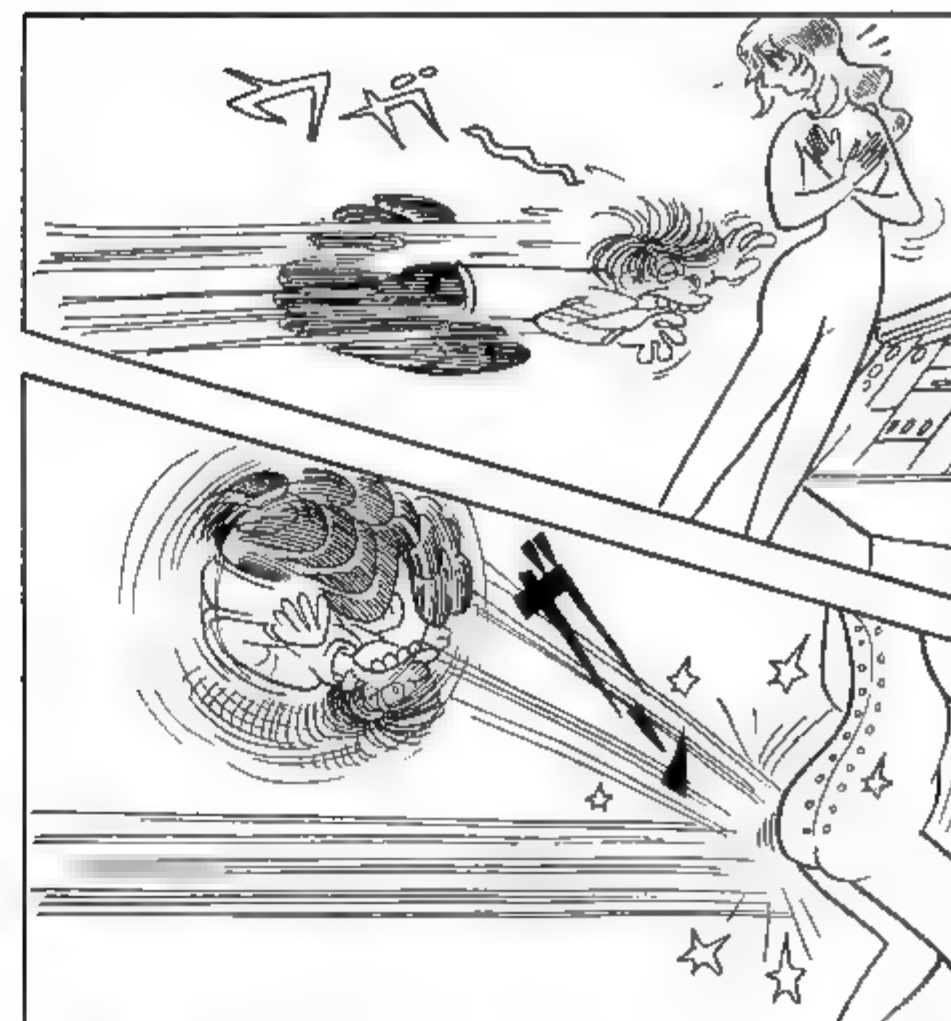
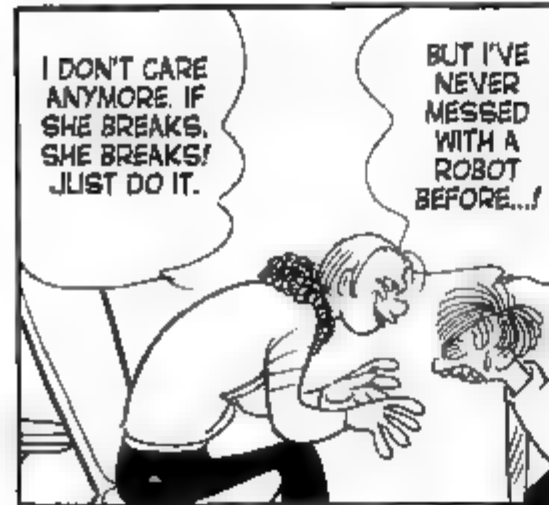
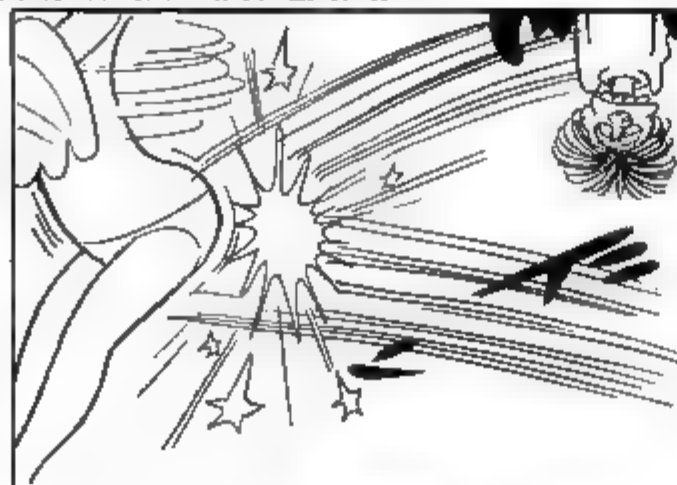
PLEASE LISTEN TO "SOUZOU NINSHIN" BY TSUSHIMAMRE FOR MORE INFORMATION.

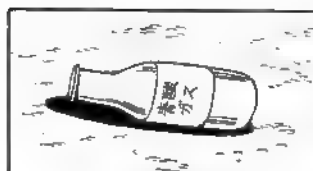
*WON'T ACTUALLY HELP



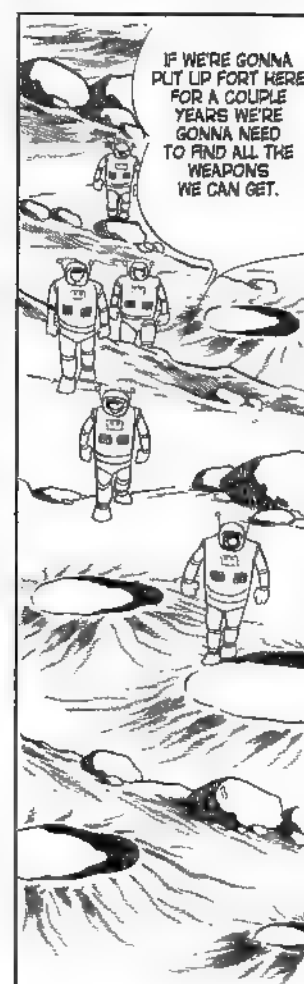
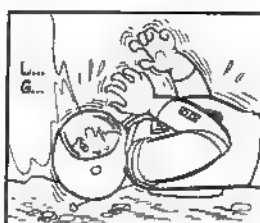
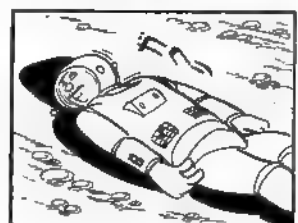
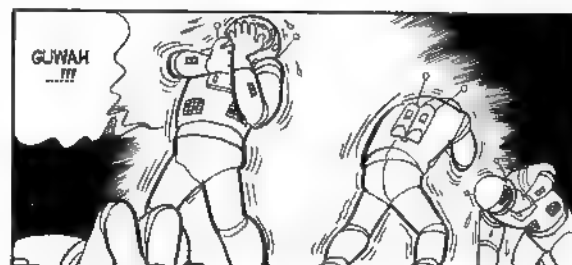
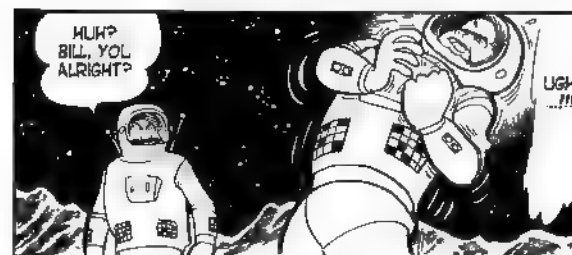
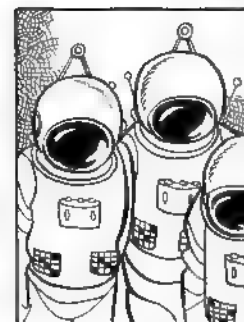
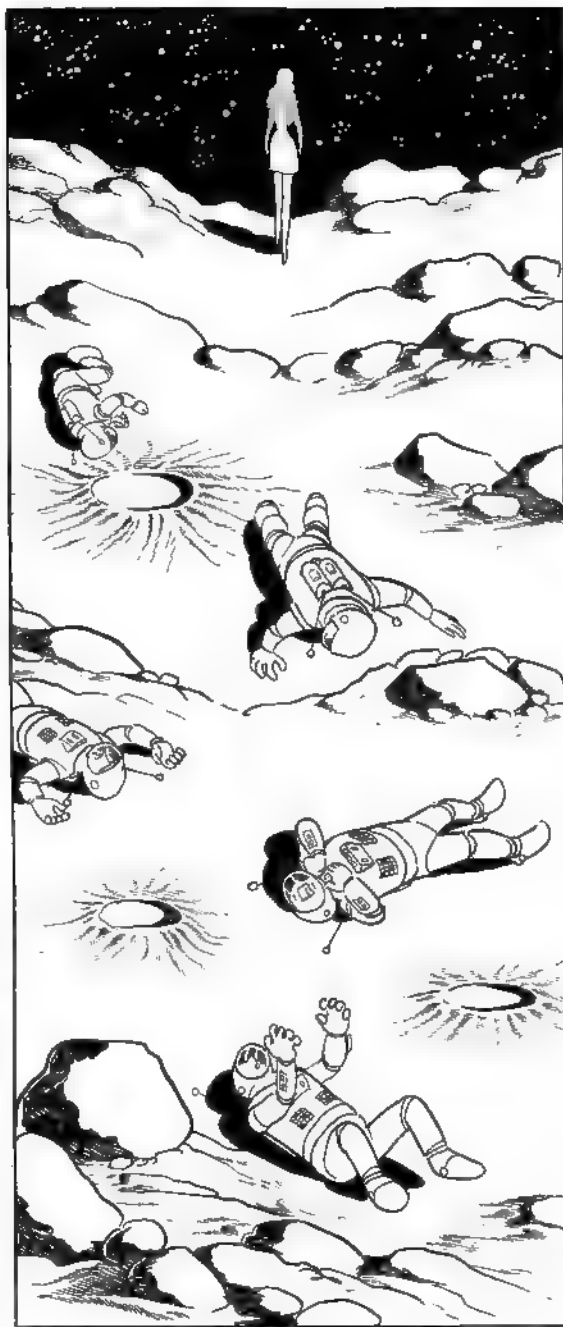


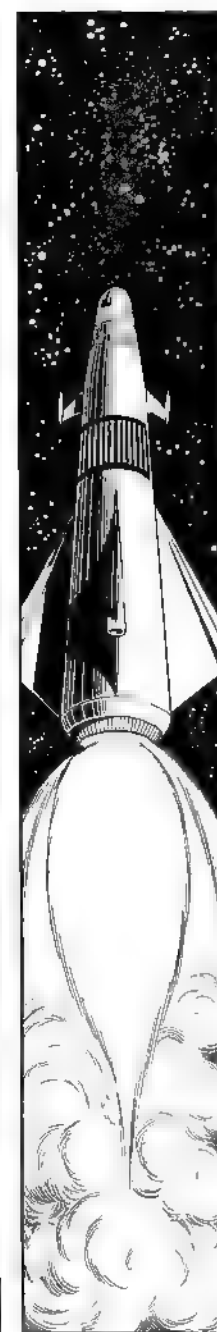
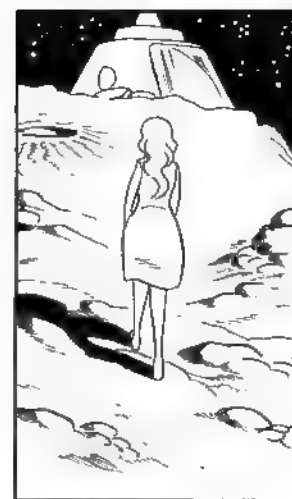
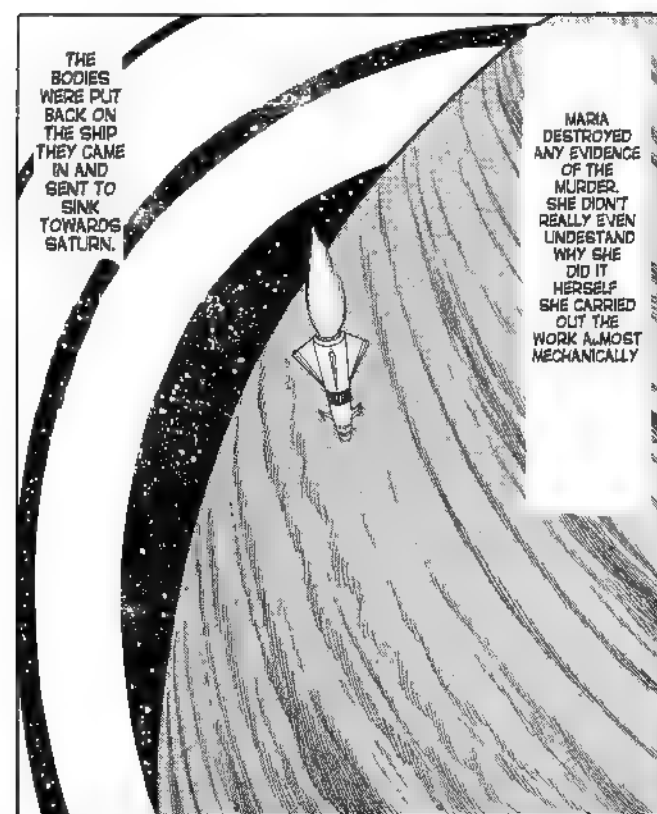
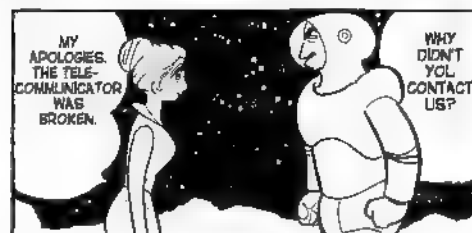
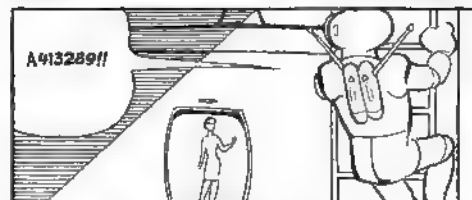
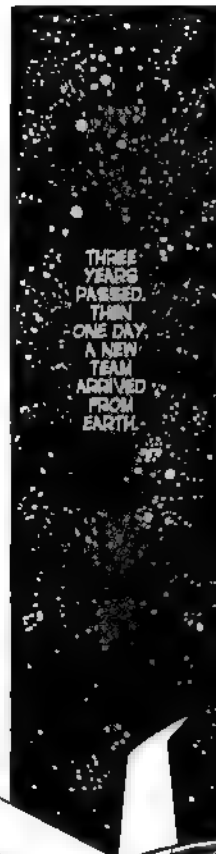
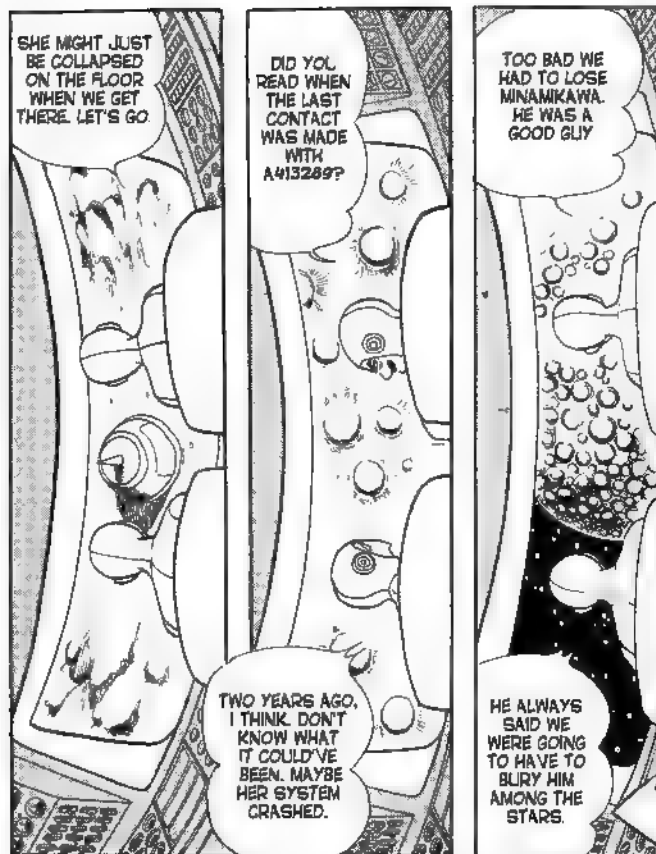
THE INFAMOUS SHAPESHIFTER/TRICKSTER RACOONS OF JAPANESE LEGEND

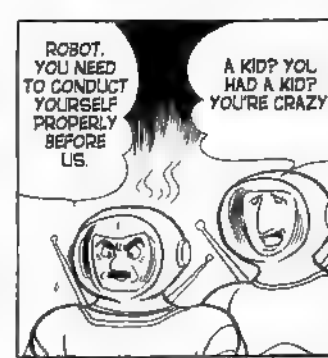
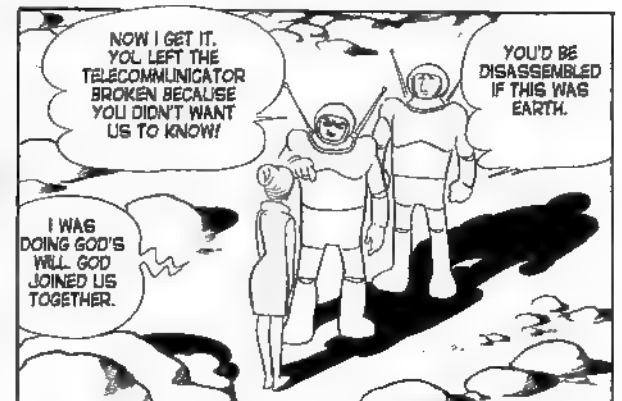
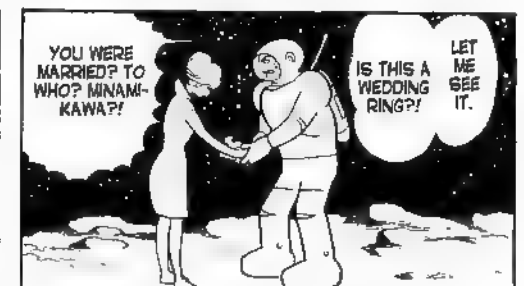
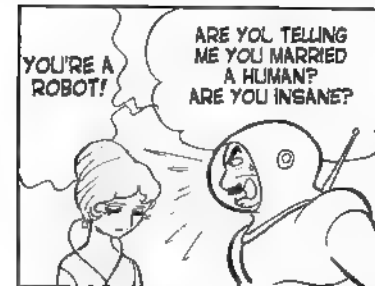




CYANIDE GAS







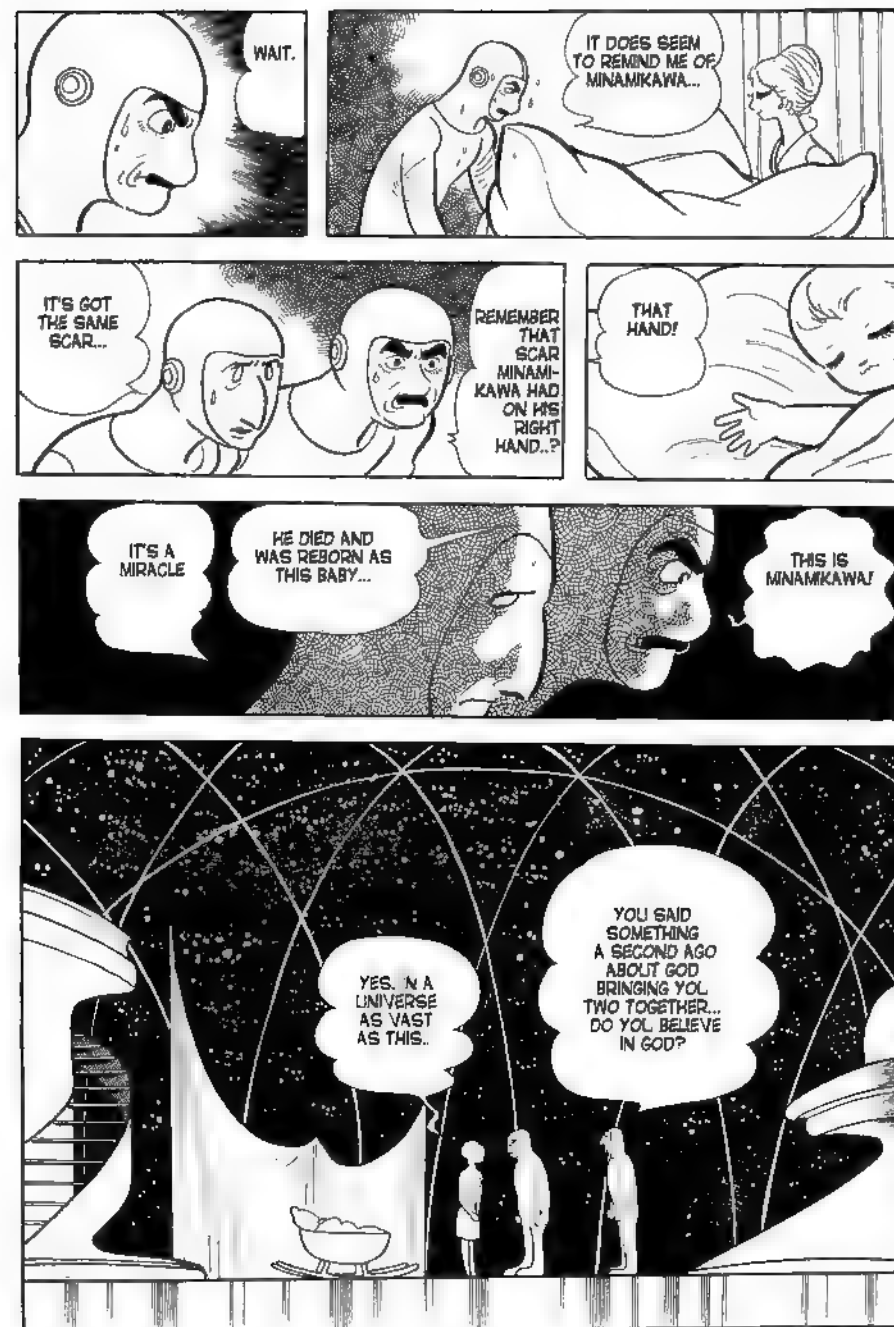



STORY 14

CATASTROPHE IN THE DARK




PRESENTED BY
HAPPY SCANS





YOU
KNOW BY NOW
THAT I DON'T
EXERCISE
MUCH AND
SO I ALWAYS
GET OFF THE
BUS EARLY
TO GO FOR
A FIFTEEN
MINUTE
WALK.

I JUST
SUFFERED A
TREMENDOUS
SHOCK.



...I NOTICED
THAT ONE OF
THE MANHOLE
COVERS WAS
AJAR.

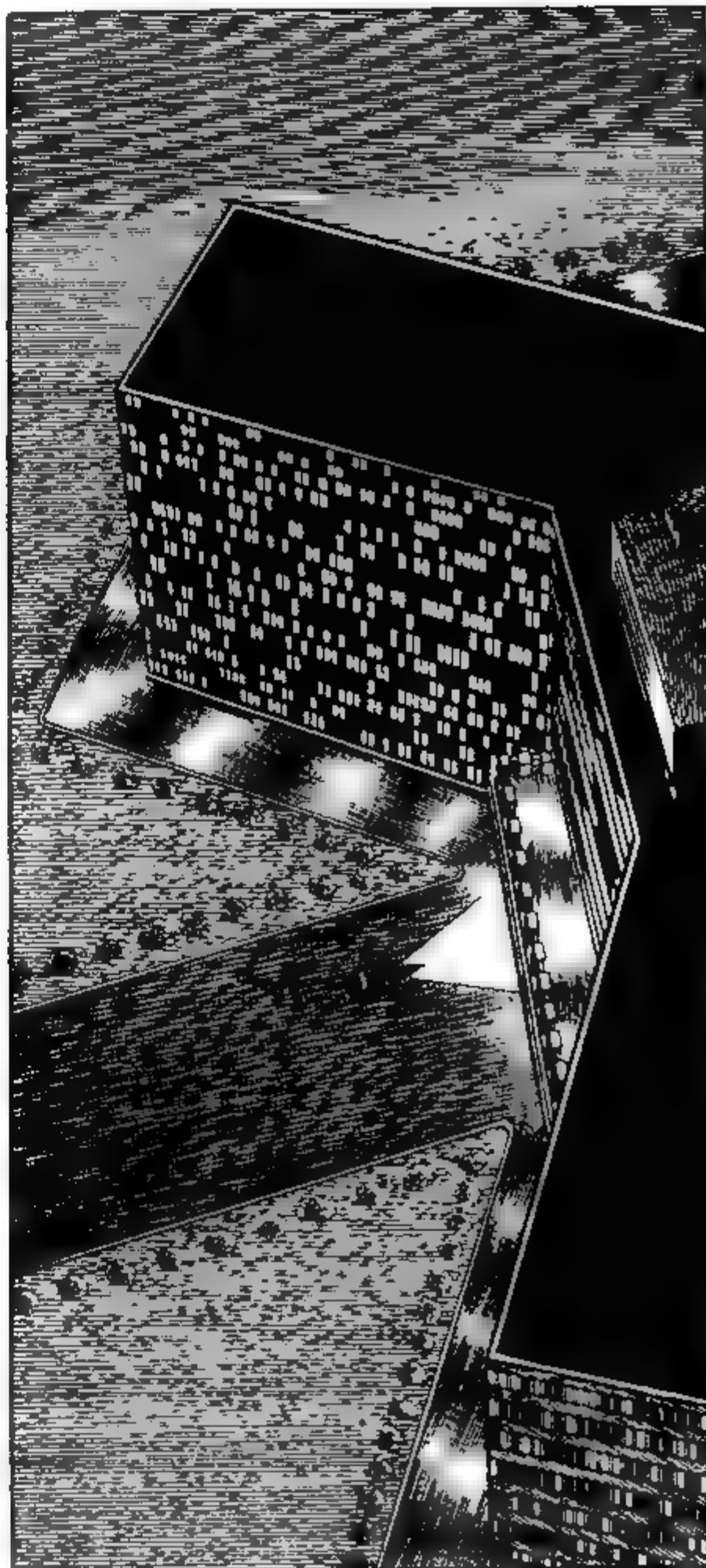
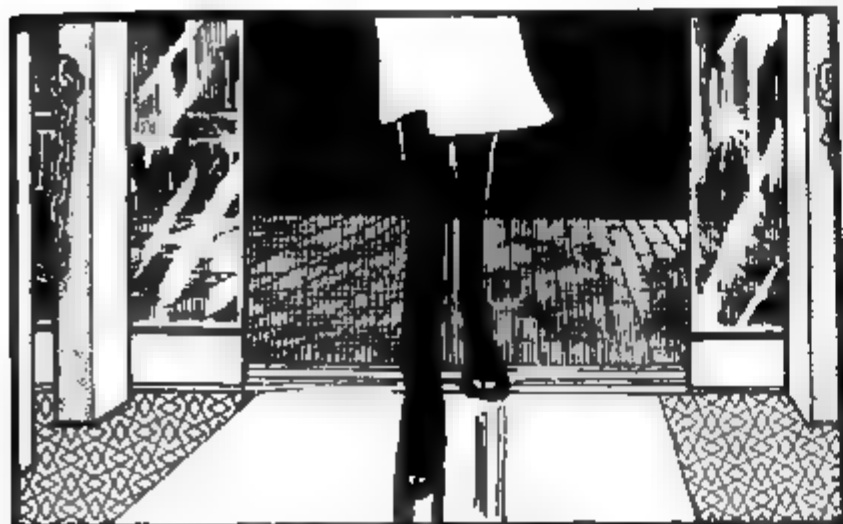
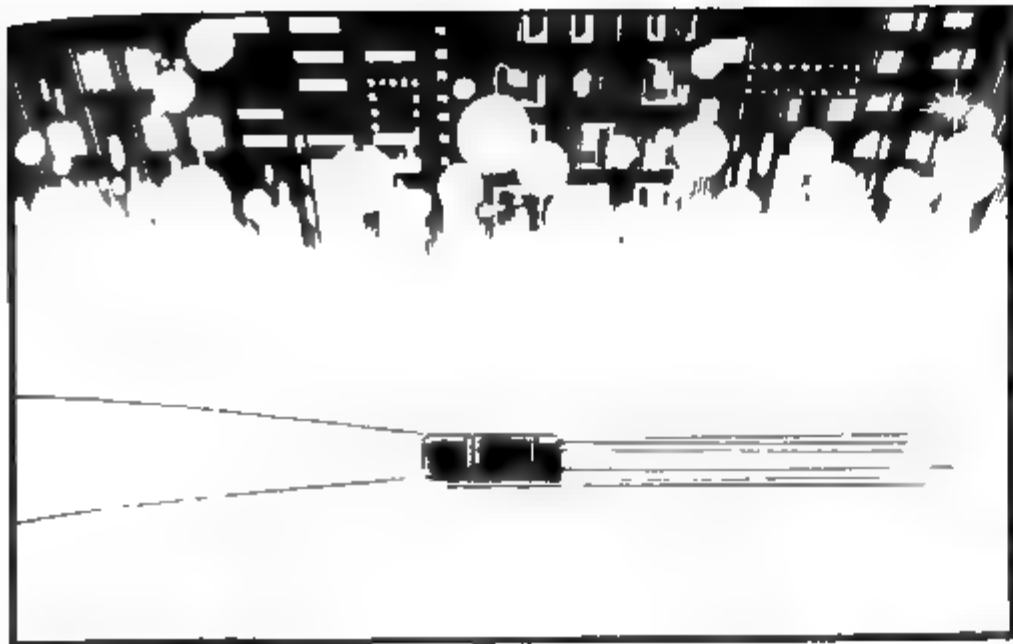
WHEN I
TURNED ONTO
ONE OF THE
ALLEYS
DOWNTOWN...

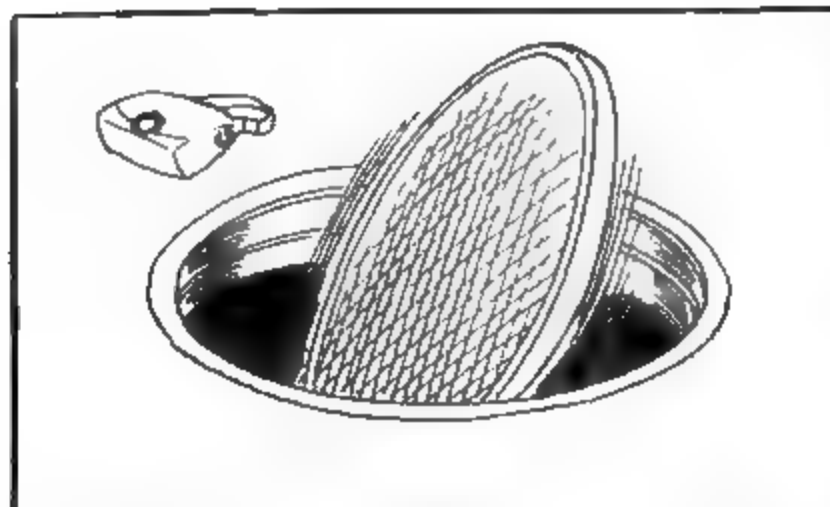
THAT WAS
A HAZARD,
BECAUSE
ANYONE WHO
PASSED BY
COULD
FALL IN.

I
THOUGHT
ABOUT
PUTTING
IT BACK
IN PLACE
...



BUT IN THE
END I DIDN'T
BOTHER TO
REMOVE MY
HANDS FROM
MY POCKETS.





BUT I
DIDN'T
REACH
HER IN
TIME...

SHE CALLED
ME BY NAME,
SO I'M SURE
SHE WAS A
LISTENER OF
MY PROGRAM.

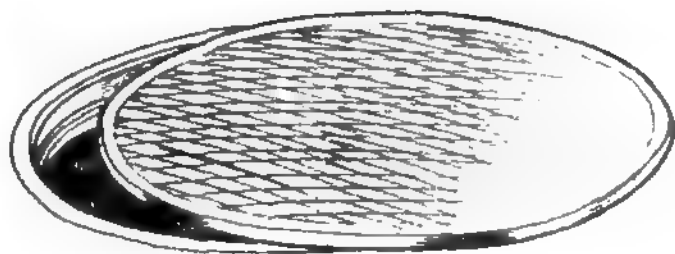
SHE
DISAPPEARED
BEFORE MY
EYES.

WHAT WAS I
THINKING? AND
THE WORST OF IT IS
THAT I LEFT THERE
AS IF NOTHING HAD
HAPPENED.



THE ONLY
THING I CARED
ABOUT WAS
NOT GETTING
INTO ANY
TROUBLE.

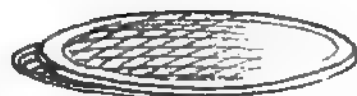




NOR DID IT OCCUR
TO ME TO GO LOOK
FOR A POLICEMAN ON
THE MAIN ROAD.



THEN I HEARD SOME
FOOTSTEPS, LIKE
THOSE OF A WOMAN,
APPROACHING THE
MANHOLE COVER.



NORMALLY, I WOULD
HAVE CALLED OUT
TO WARN HER.

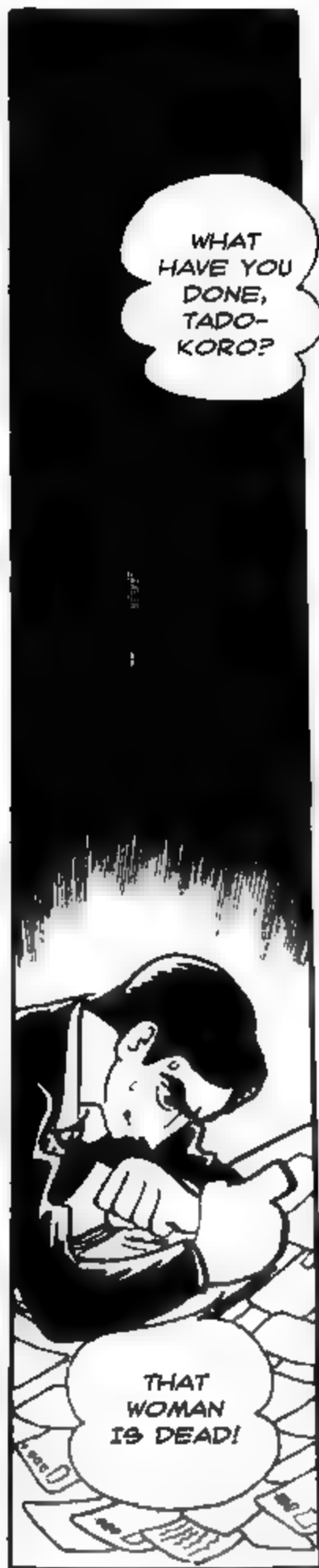


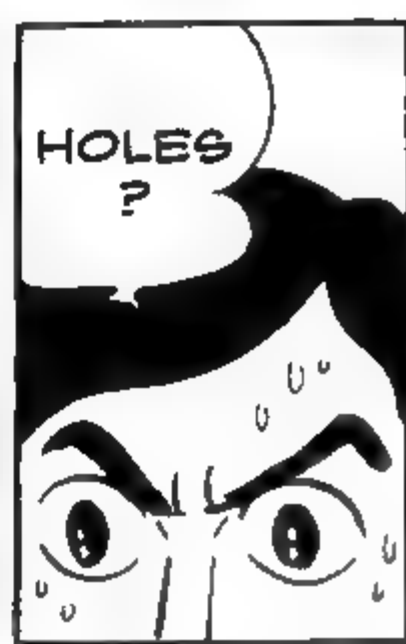
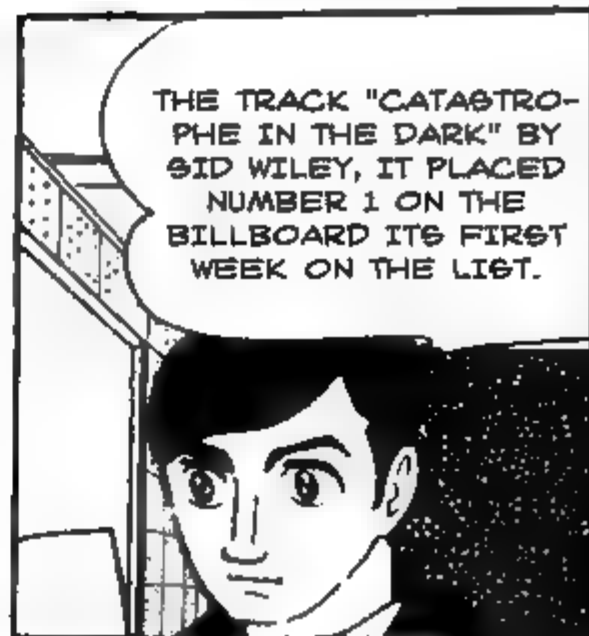
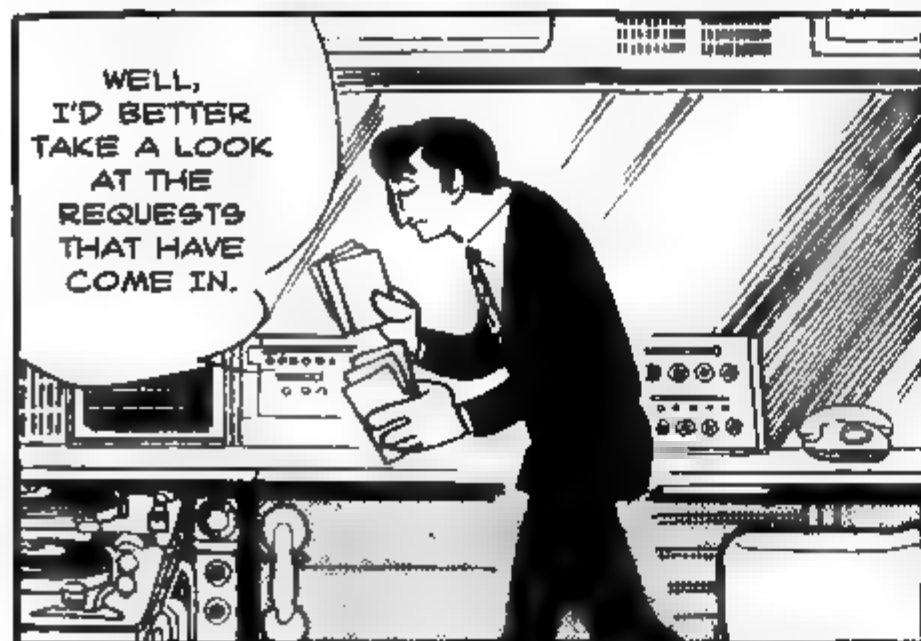
BUT FOR SOME
REASON, I DIDN'T
DO SO. IT INFURIATES
ME TO ADMIT IT, BUT
I DIDN'T WARN HER
OF THE DANGER...

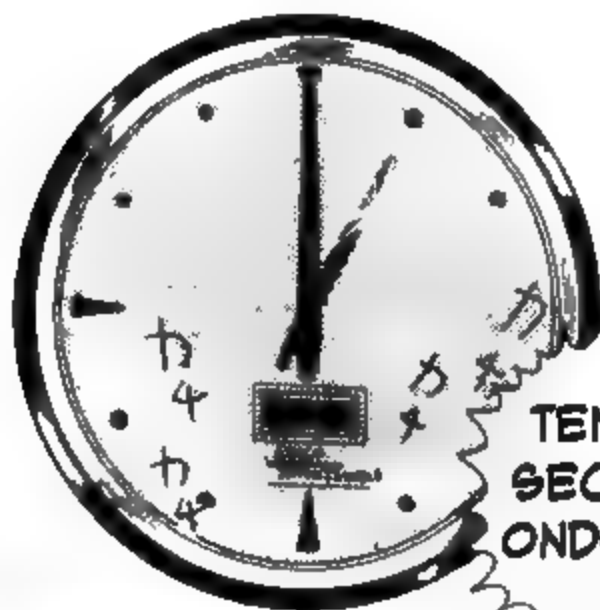
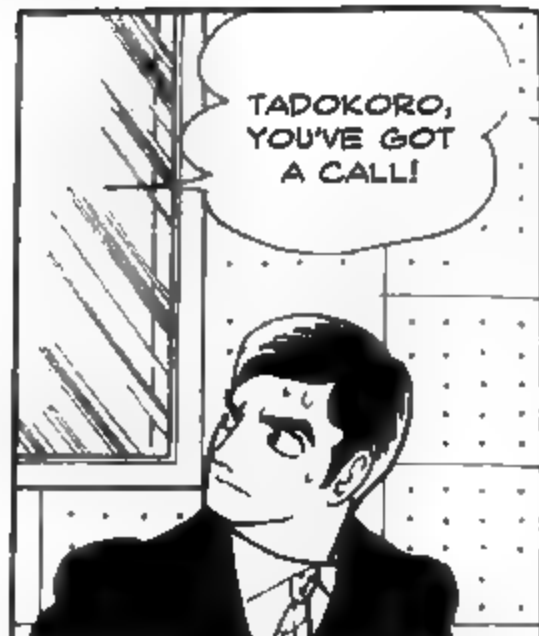
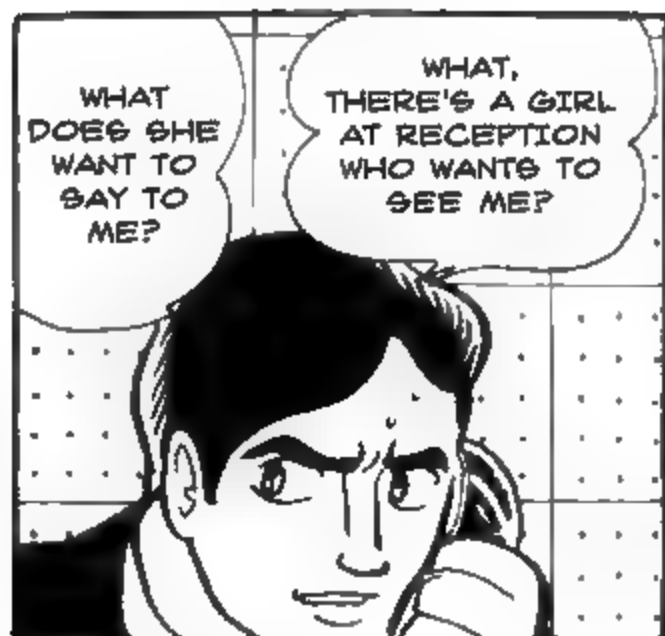


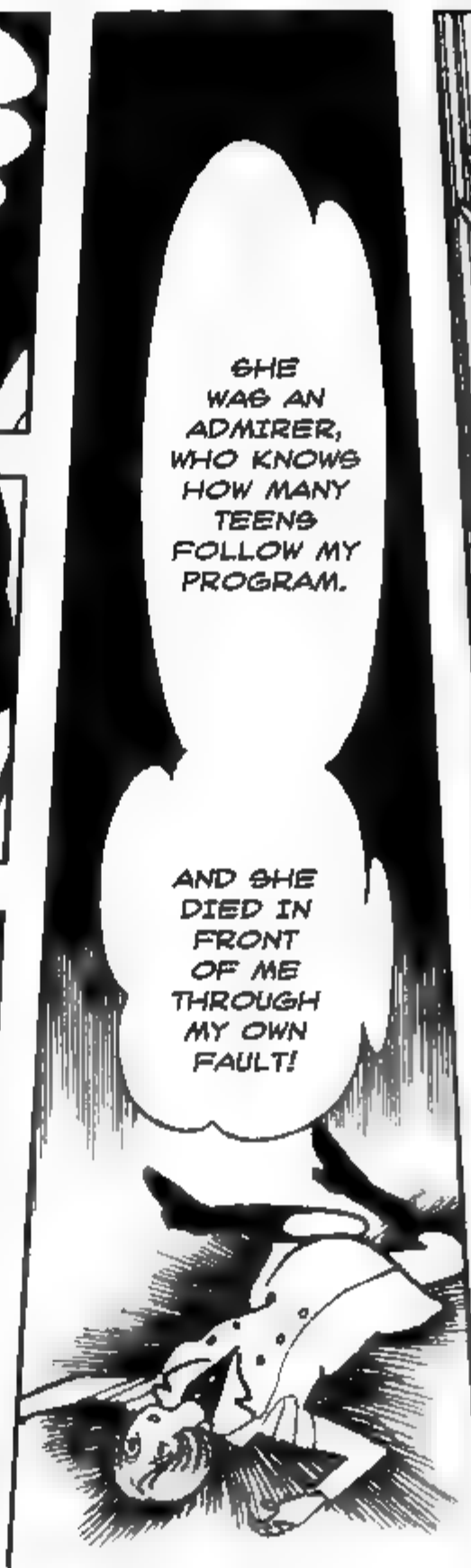
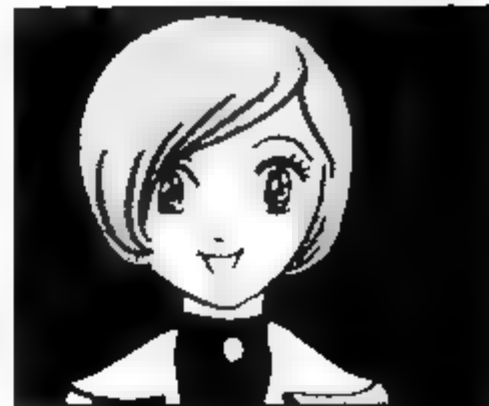
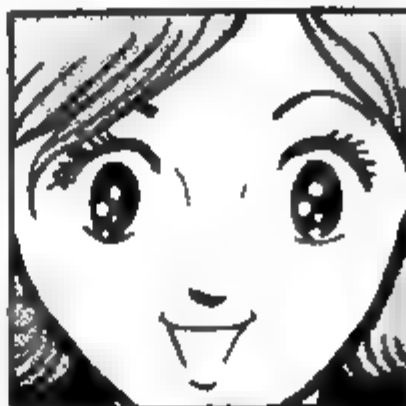
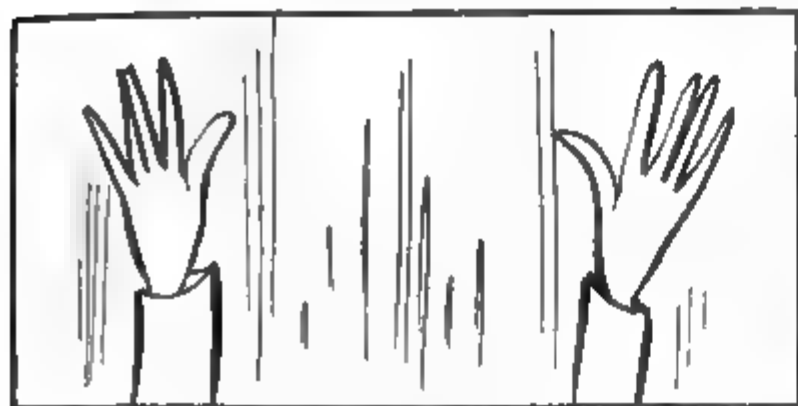
WHY IT'S TADOKORO,
THE HOST OF POP
MUSIC LETTER!

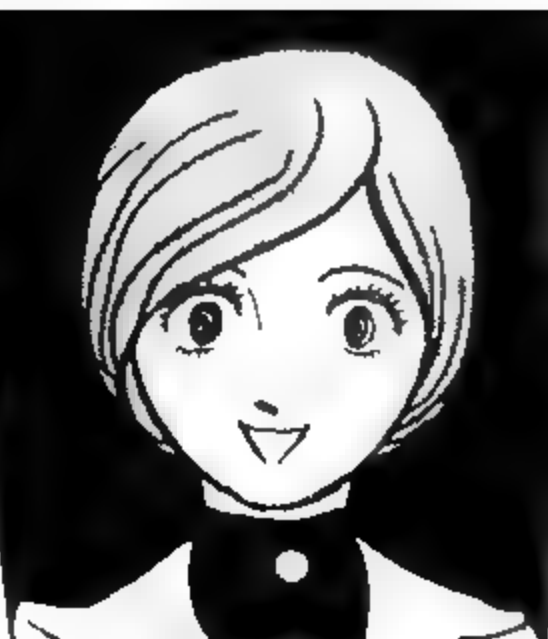






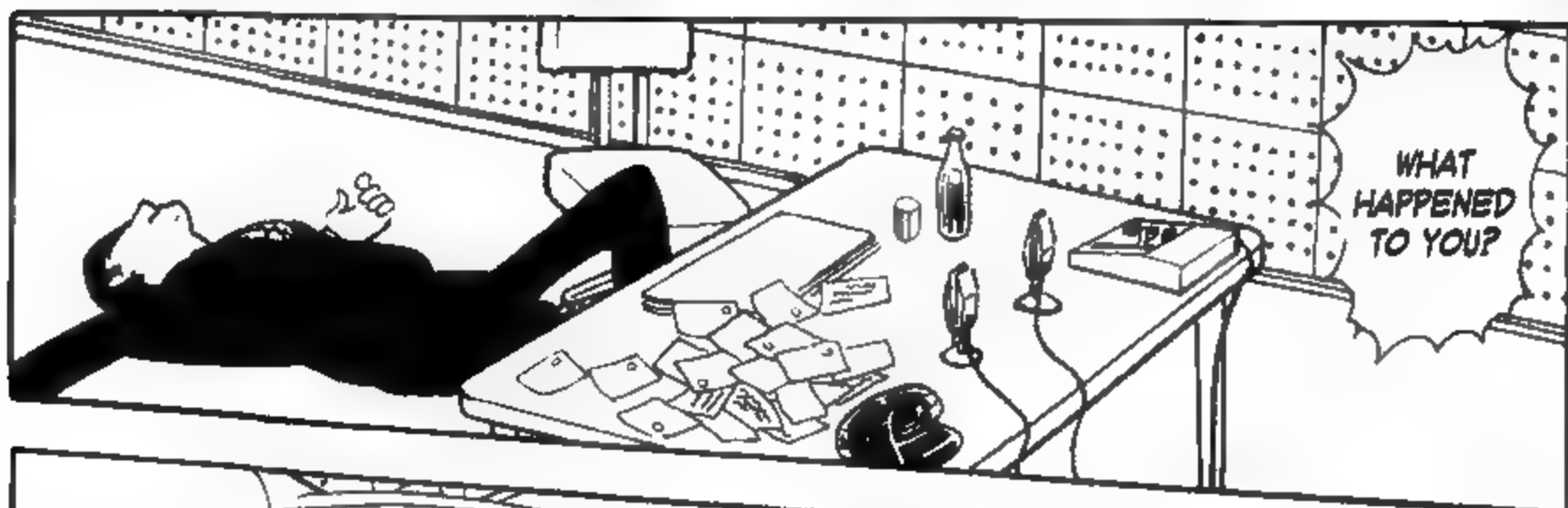






KEIKO
NISHII!

THE LETTER
WAS SENT TO
US FROM THE
AIHITO GIRLS'
SCHOOL BY
KEI... KO...
NISHII...



WHAT
HAPPENED
TO YOU?



TADOKORO!
MAY I KNOW
WHAT'S THE
MATTER?



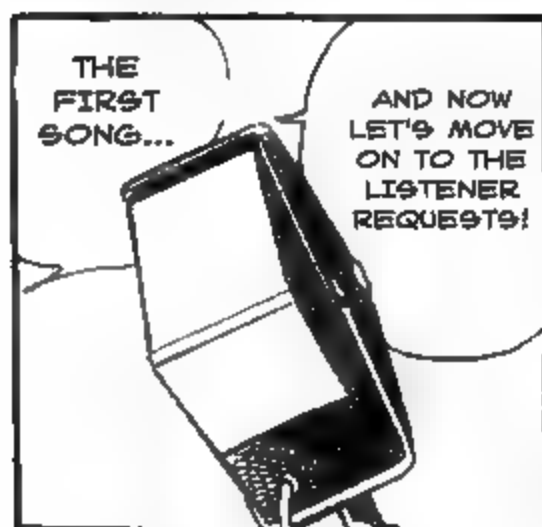
SORRY,
I FELT A
LITTLE DIZZY.
I'M FINE NOW.



"DOXY!"
COOL,
ONE
OF MY
FAVORITES.

I BEG YOUR PARDON.
WE'LL LISTEN TO THAT
SONG LATER. FIRST
LET'S GET ON WITH THE
REQUEST THAT CAME
TO US FROM SETSUKO
ARAKI, FROM HIBARI-
GAOKA IN GUNMA
PREFECTURE...

POP MUSIC LETTER!





WHAT
NON-
SENSE
...



NISHIP?

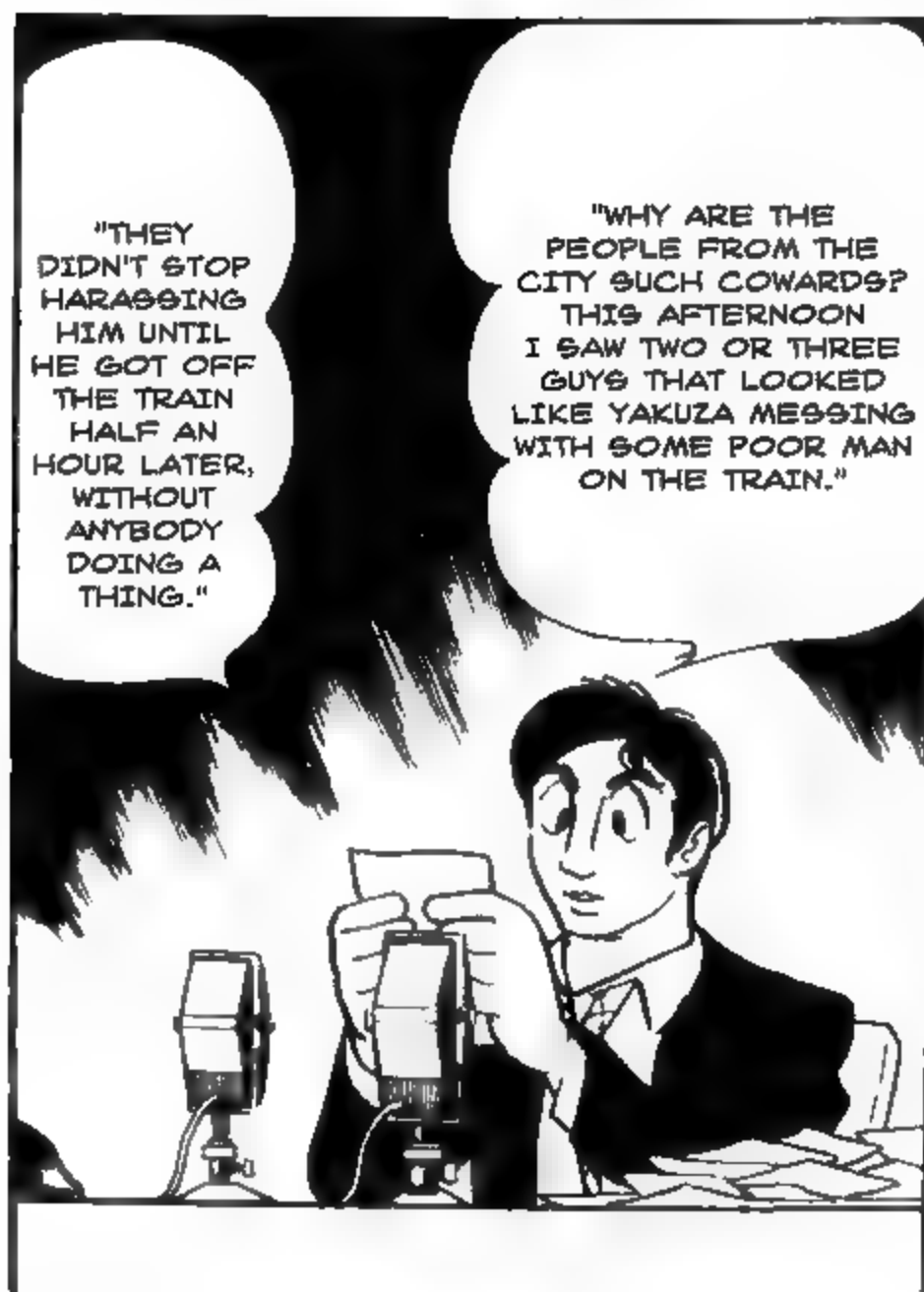


WATCH
OUT, IT'S
OVER!



...FROM
A WOMAN
WHO'S
DEAD?

HOW AM I
GOING TO
RECEIVE A
REQUEST...



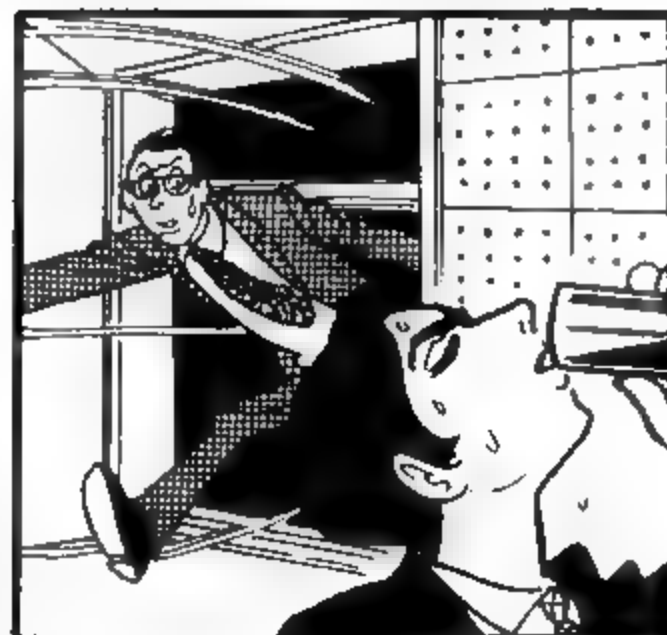
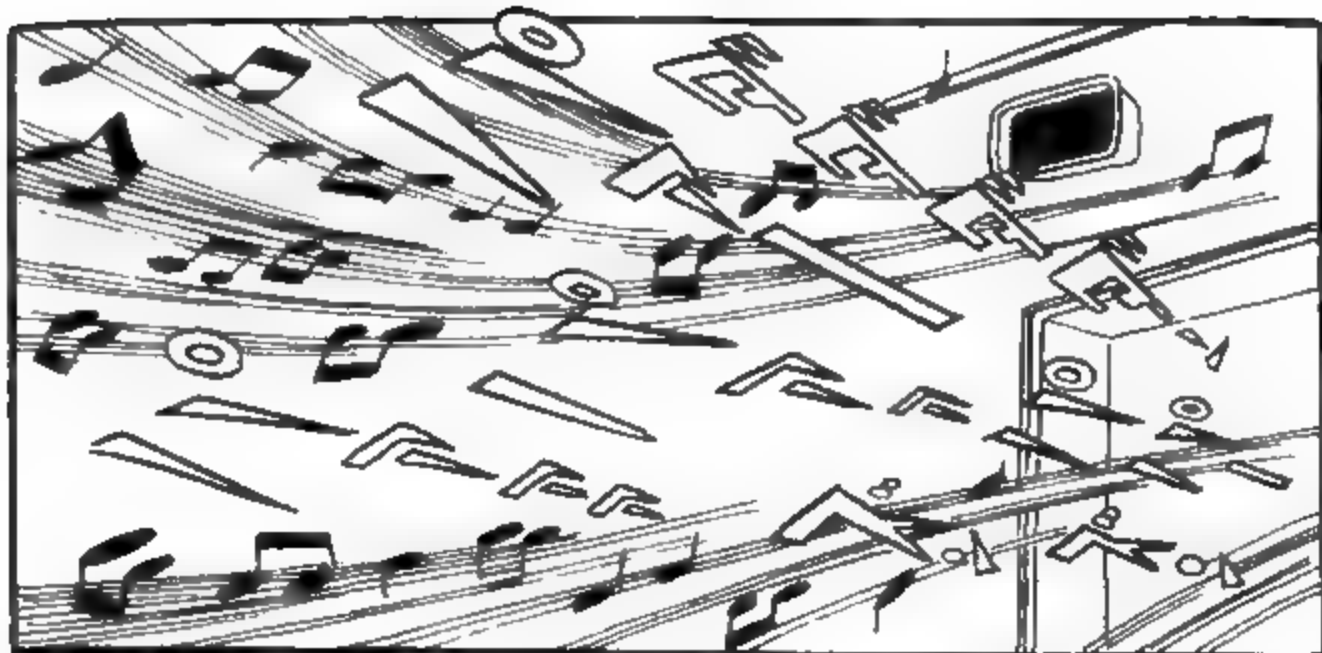
"THEY
DIDN'T STOP
HARASSING
HIM UNTIL
HE GOT OFF
THE TRAIN
HALF AN
HOUR LATER,
WITHOUT
ANYBODY
DOING A
THING."

"WHY ARE THE
PEOPLE FROM THE
CITY SUCH COWARDS?
THIS AFTERNOON
I SAW TWO OR THREE
GUYS THAT LOOKED
LIKE YAKUZA MESSING
WITH SOME POOR MAN
ON THE TRAIN."



NOW LET'S
SEE THE RE-
QUEST FROM
RYUNOSUKE
INOUE FROM
SHIROTA, IN
SETAGAYA.

WE'VE
LISTENED
TO "DOXY"
BY SONNY
ROLLINS.





THIS ONE'S
ALSO SENT
BY KEIKO...
NISHI?
HOW IS
THAT POS-
SIBLE?



L-LET'S
GO ON
TO THE
NEXT
LETTER.

THEY
MUST HAVE
CROSSED
THE
LINES...
AND WE
COULDN'T
REACH
RYUNO-
SUKE.



**KEIKO
NISHI
SENT
ALL THE
LETTERS!**



"I NEVER MISS YOUR
PROGRAM. I ALWAYS
WONDER WHAT YOU
MUST BE LIKE,
TADOKORO..."



"THE WORST
TIME OF DAY
IS WHEN THE
SUN RISES."

"I HOPE I
CAN SEE YOU
BEFORE I DIE."

"I'VE NEVER GONE
OUT WITH ANYONE,
YOU ARE MY FIRST
LOVE, TADOKORO."

LET'S CALL
THE INOUE
HOUSEHOLD.

"IN OTHER WORDS, IT WAS AS IF NOTHING
HAPPENED. EVERYONE WAS ACTING LIKE
NOTHING WAS HAPPENING, NOBODY DID
ANYTHING TO HELP. AND, CLEARLY I WAS THE
ONLY ONE IN THE CAR WHO DISAPPROVED,
SO TO INTERVENE BY MYSELF..."

"WHEN THE PEOPLE OF THE CITY DON'T
CARE ABOUT WHAT HAPPENS TO THEIR
NEIGHBOR, THAT'S WHAT HAPPENS.
AT LEAST, THAT'S THE OPINION OF
SOMEONE WHO LIVES IN A VILLAGE."



MAY
I KNOW
JUST WHO
THIS
IS?

I WANT TO
LISTEN TO
CATASTROPHE
IN THE DARK!

IT'S THE
VOICE OF
THAT GIRL...

HELLO,
MAY I
SPEAK
WITH
RYUNO-
SUKE?



WE STAY TOGETHER,
HOLDING HANDS,
UNTIL THEY SEPARATE US
IN DIFFERENT HOLES,
NOW AND FOREVER.





"I WON'T STOP
SENDING YOU LOVE
LETTERS UNTIL ONE
DAY YOU PUT ON MY
FAVORITE SONG..."

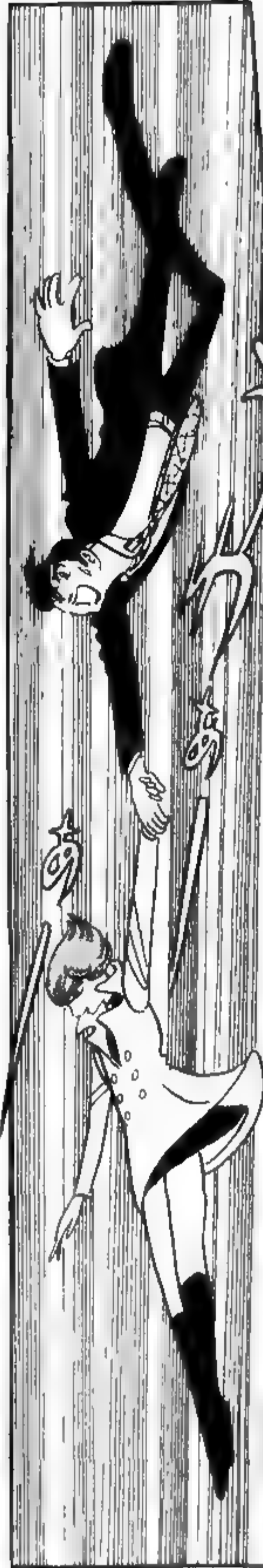


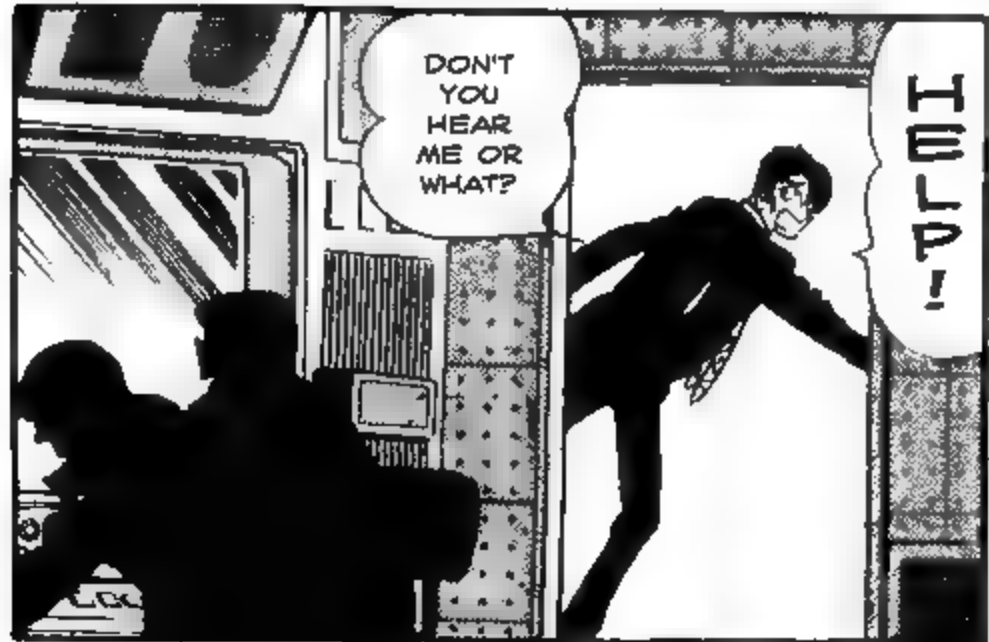
WHO THE HELL
GOES THERE?!



TOGETHER UNTIL DAWN,
HOLDING HANDS,
THIRTY LEAD BULLETS
TEAR US FROM
OUR SOULS.

I
DON'T
FEEL
GOOD
...







STORY 15

ROBANNA



PRESENTED BY
HAPPY SCANS

I CAN'T BELIEVE HE FELL DOWN THAT HOLE.

I DON'T KNOW IF HE'LL COME OUT OF THIS.

AFTER WHAT HAPPENED TO THE GIRL, WHO TURNED OUT TO BE AN ADMIRER OF HIS, HE LOST HIS WITS AND LEAPT INTO THE SAME HOLE.

HE'S DELIRIOUS...

THE NEXT... SONG...

WOW

IT'S A JOB THAT HAS ITS RISKS.

NOWADAYS NOT EVEN RADIO ANNOUNCERS ARE SAFE.

PULL THROUGH IT, TADOKORO!

GOOD EVENING. I'M TADOKORO AND I SEND A GREETING FROM HERE TO THE HUNDREDS OF THOUSANDS OF LISTENERS WHO ARE FOLLOWING US AT THIS HOUR...

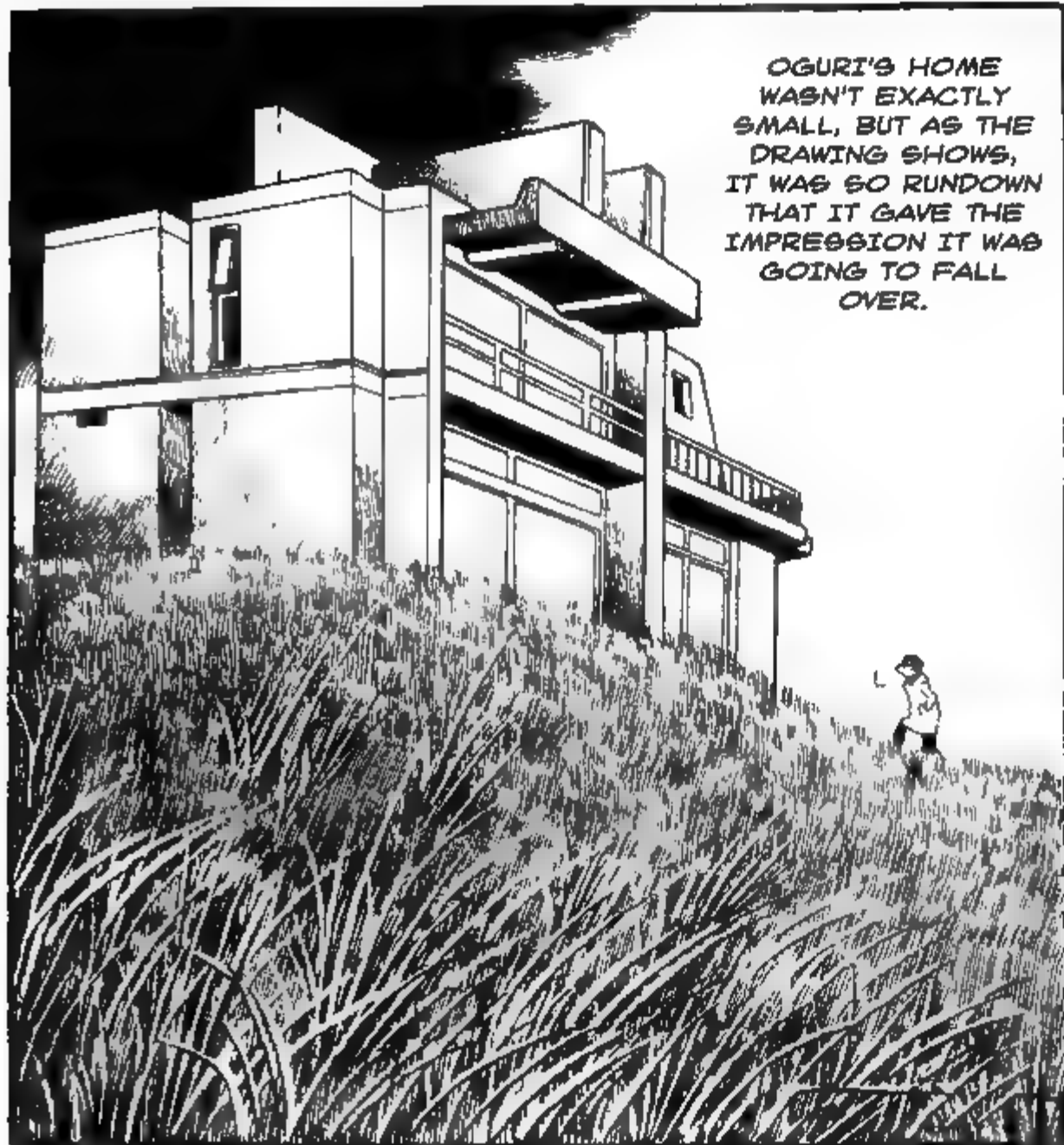
AT
THAT TIME,
I WONDERED
WHO MUST BE
CARING FOR
IT, BECAUSE
THERE WASN'T
A SINGLE
HOUSE
NEARBY.



ALONG THE WAY,
I SAW A DONKEY
THAT WAS EATING
IN THE PASTURES.



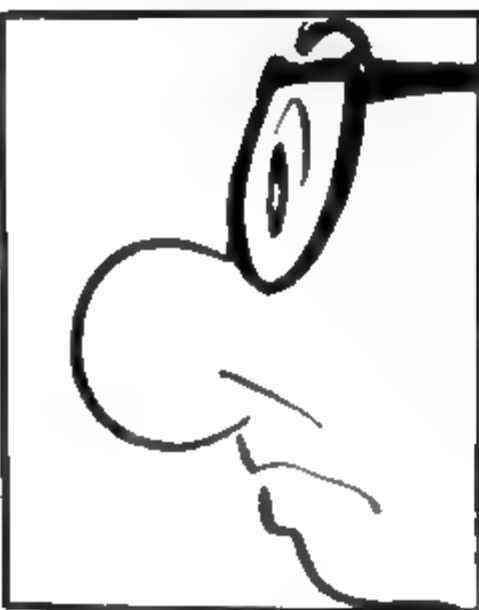
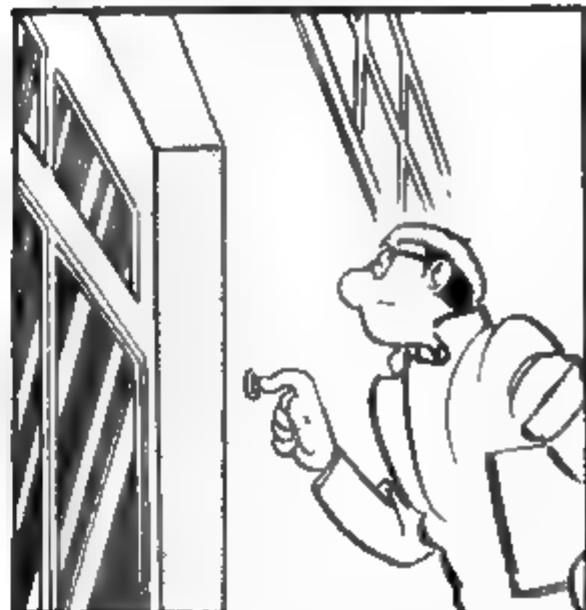
OGURI'S HOME
WASN'T EXACTLY
SMALL, BUT AS THE
DRAWING SHOWS,
IT WAS SO RUNDOWN
THAT IT GAVE THE
IMPRESSION IT WAS
GOING TO FALL
OVER.



I KNEW IT
WASN'T FERAL
BECAUSE IT
CASUALLY
CAME RIGHT
UP TO ME.



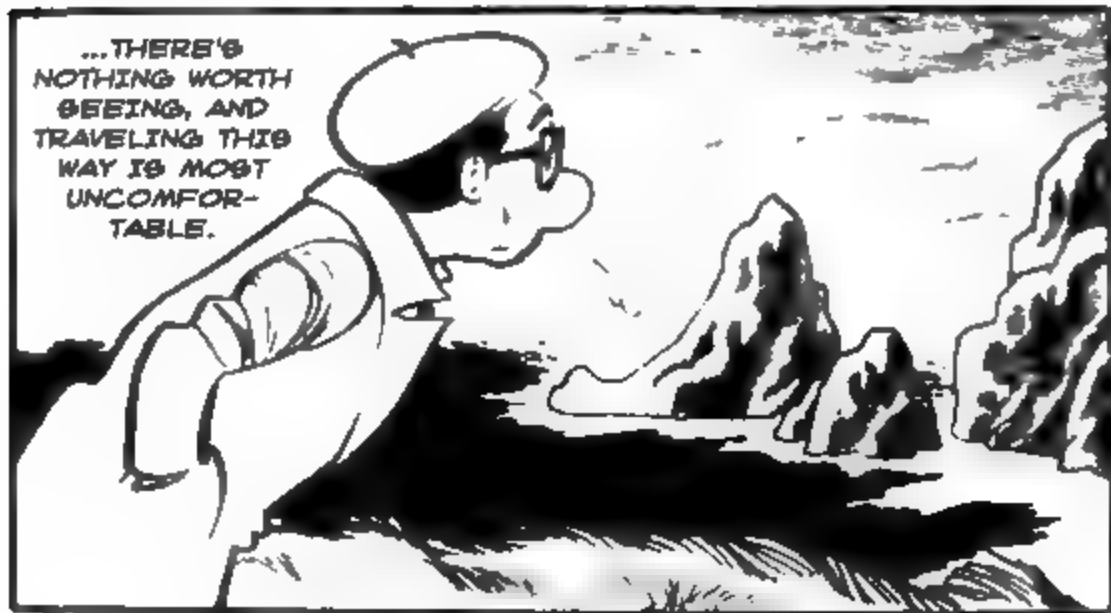
ISN'T
HIS
WIFE
HOME
EITHER?



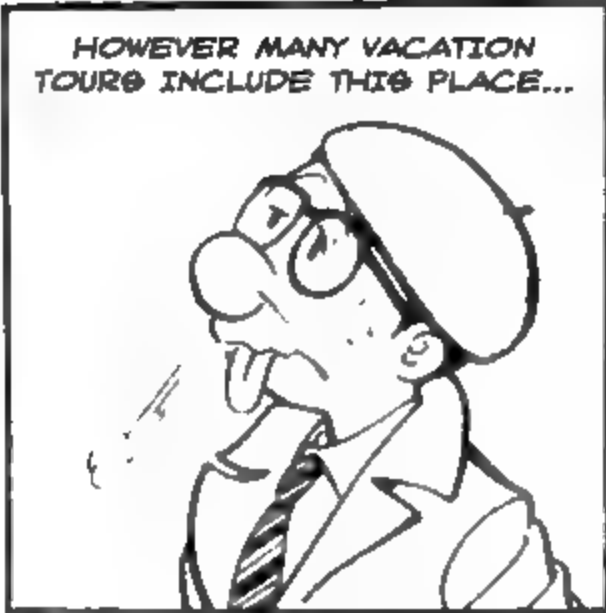
IT ISN'T THE
CASE THAT I WENT
TO VISIT OGURI,
AN OLD FRIEND
FROM COLLEGE,
WITH INTENTIONS OF
DRAWING A MANGA
ABOUT HIS WIFE.
I WENT BECAUSE I
WAS ON VACATION
IN SOUTHERN IZU,
AND I RECALLED
THAT HE WAS LIVING
IN HAGACHIZAKI.

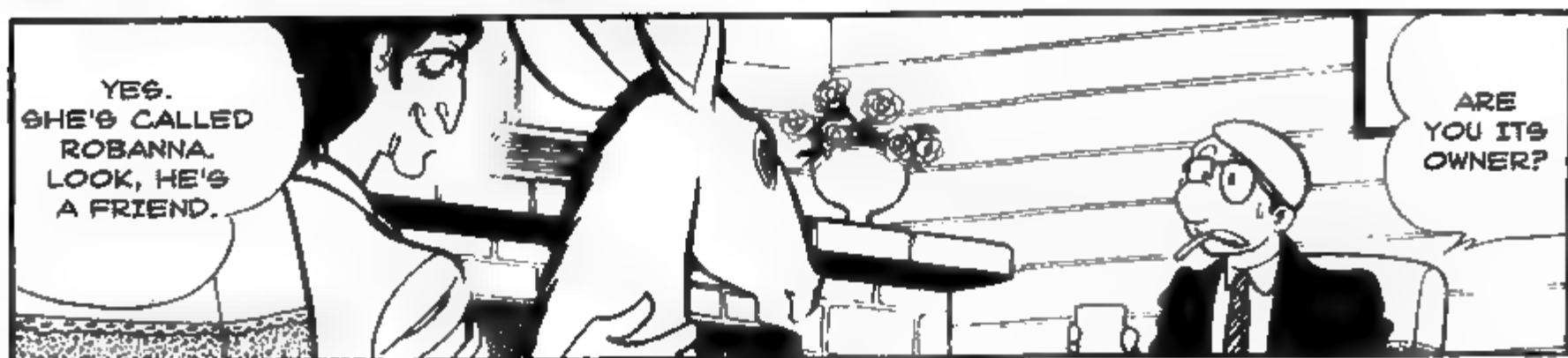
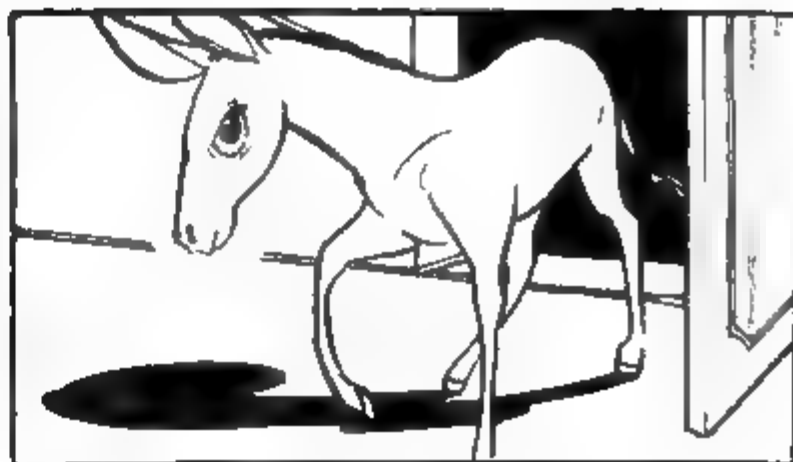


...THERE'S
NOTHING WORTH
SEEING, AND
TRAVELING THIS
WAY IS MOST
UNCOMFOR-
TABLE.



HOWEVER MANY VACATION
TOURS INCLUDE THIS PLACE...







YES, WE GROW OUR OWN FOOD, IT'S THE MOST PRACTICAL THING TO DO OUT HERE.

YOU'VE GOT A VEGETABLE GARDEN AND EVERYTHING.



HEY!

HELLO THERE!



NEITHER MAGAZINES NOR PAPERS COME OUT HERE. I CAN'T KEEP UP TO DATE WITH WHAT YOU DRAW.

HA, HA, HA.



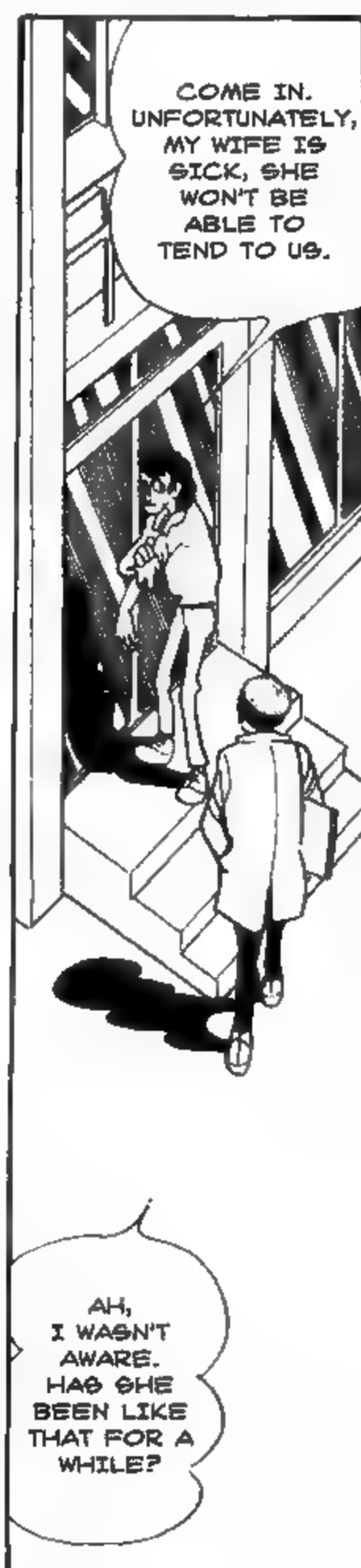
WANT SOMETHING TO DRINK?



YOU STILL DOING MANGA?

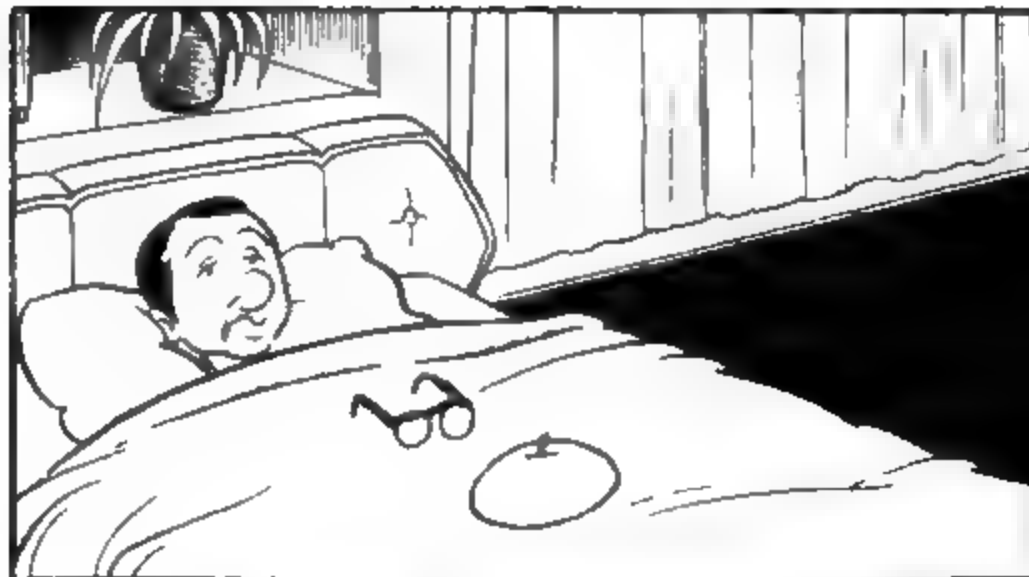


THEN I UNDERSTOOD WHY THE HOUSE WAS SUCH A MESS. WITH HIS WIFE ILL, HE COULDN'T LOOK AFTER EVERYTHING BY HIMSELF.



COME IN. UNFORTUNATELY, MY WIFE IS SICK, SHE WON'T BE ABLE TO TEND TO US.

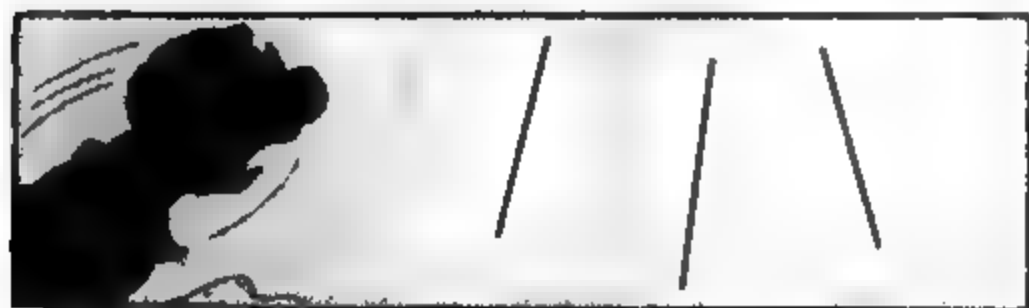
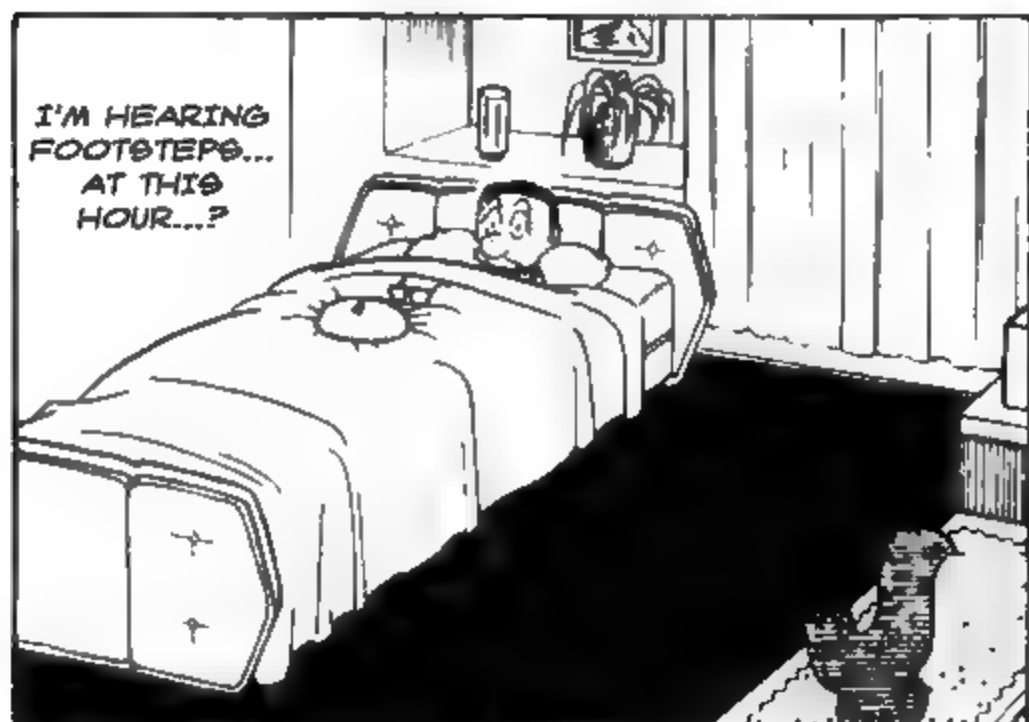
AH, I WASN'T AWARE. HAS SHE BEEN LIKE THAT FOR A WHILE?

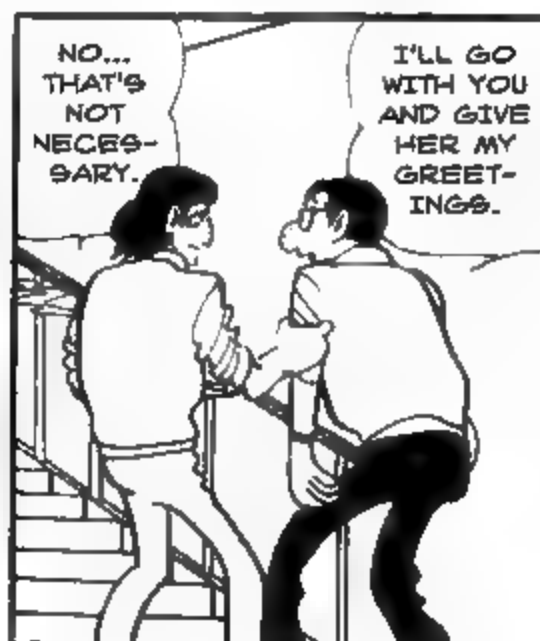


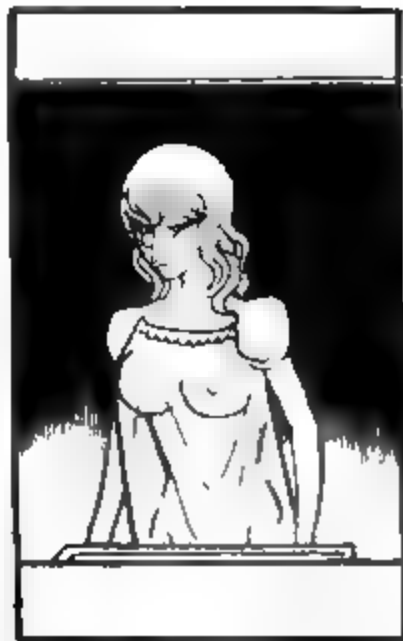
WHILE I
STARED AT THE
STAIN ON THE
CEILING, IT
OCCURRED TO
ME THAT THE
HOUSE COULD
COLLAPSE.

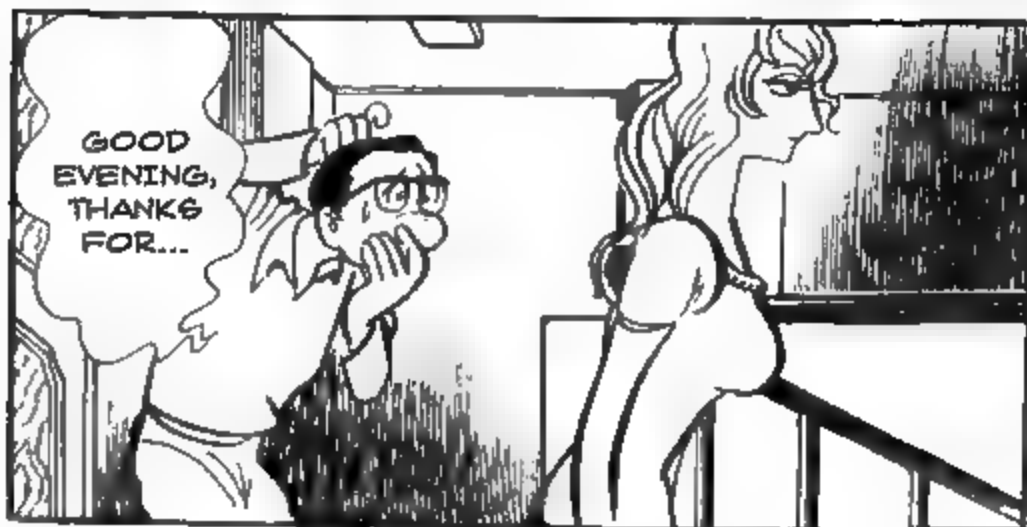
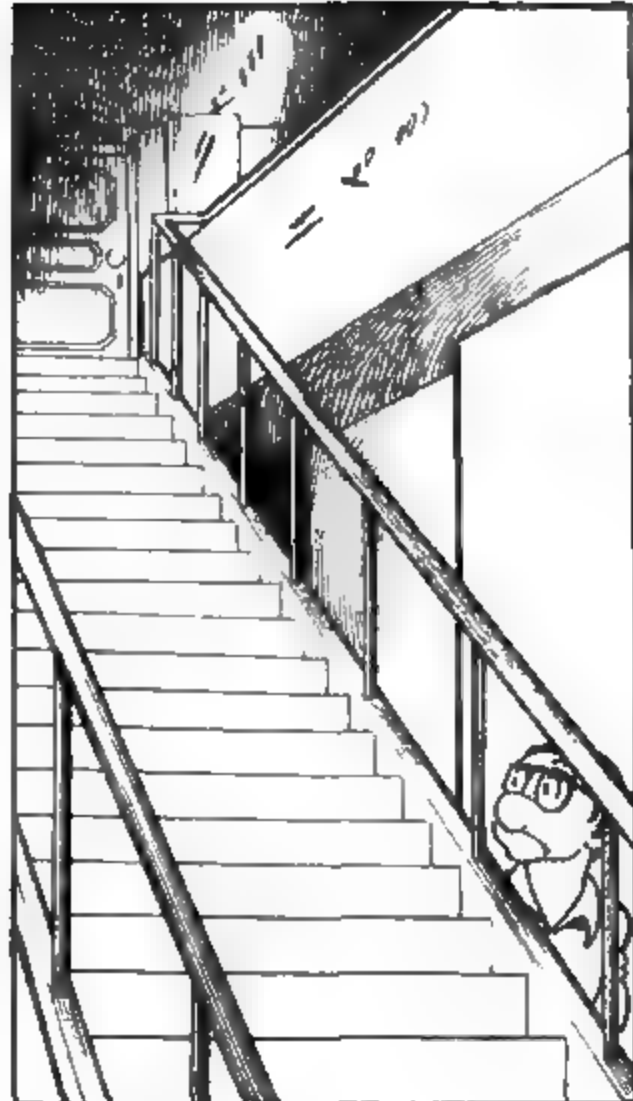
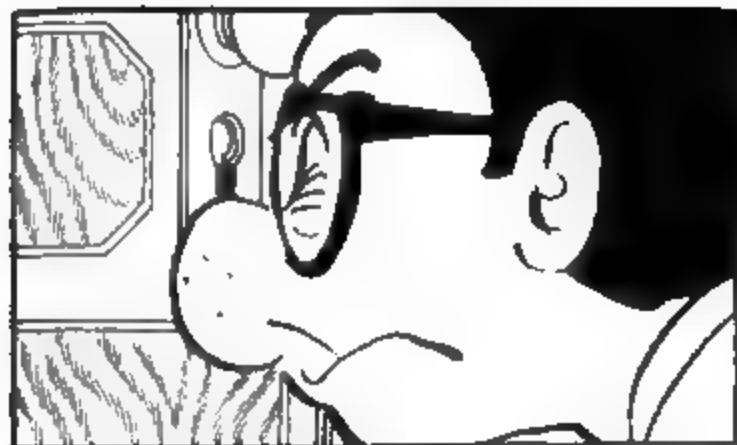


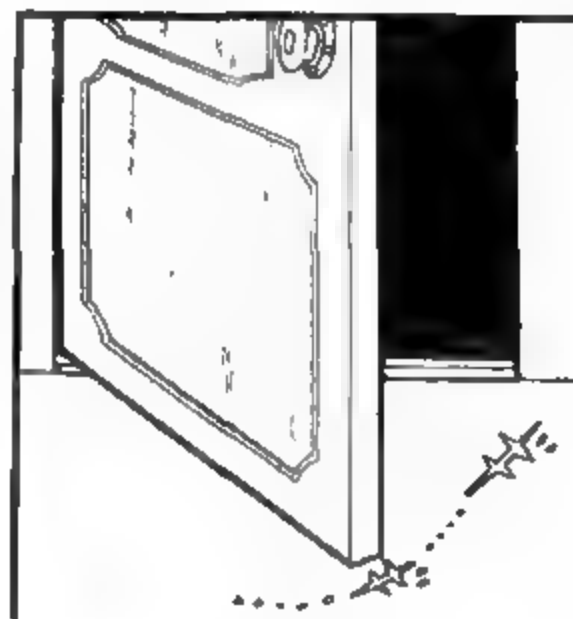
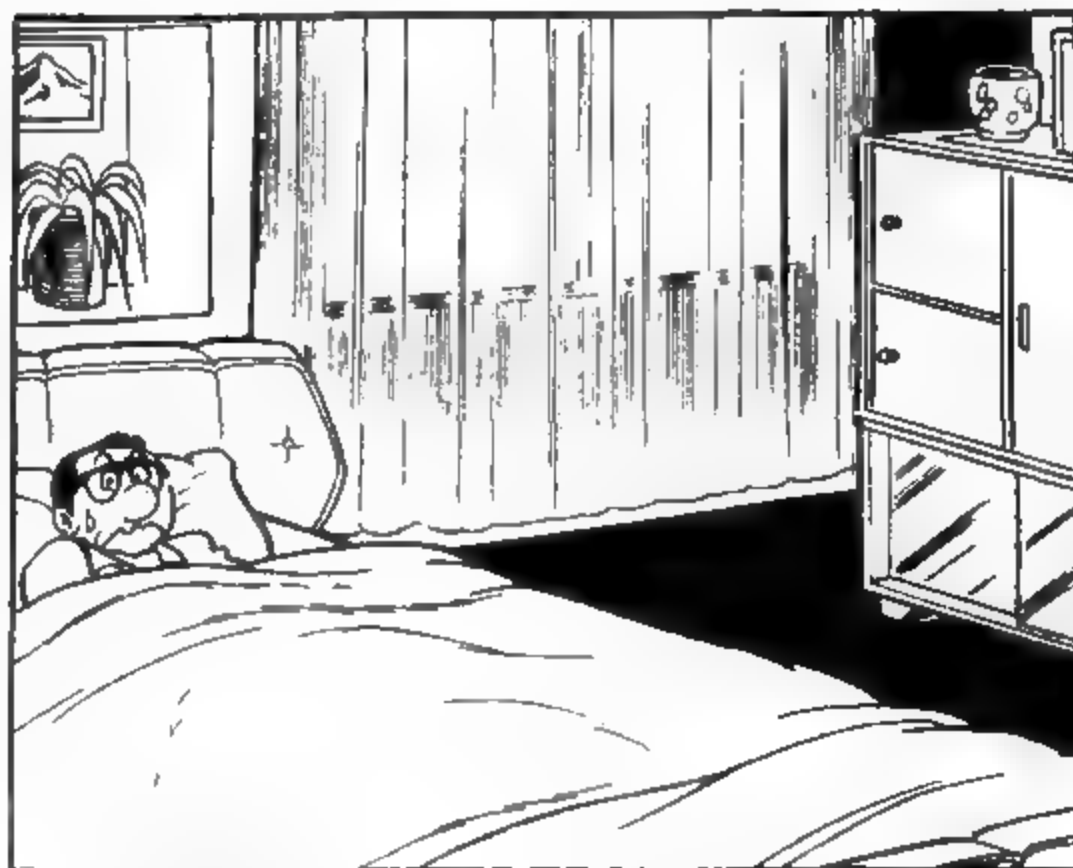
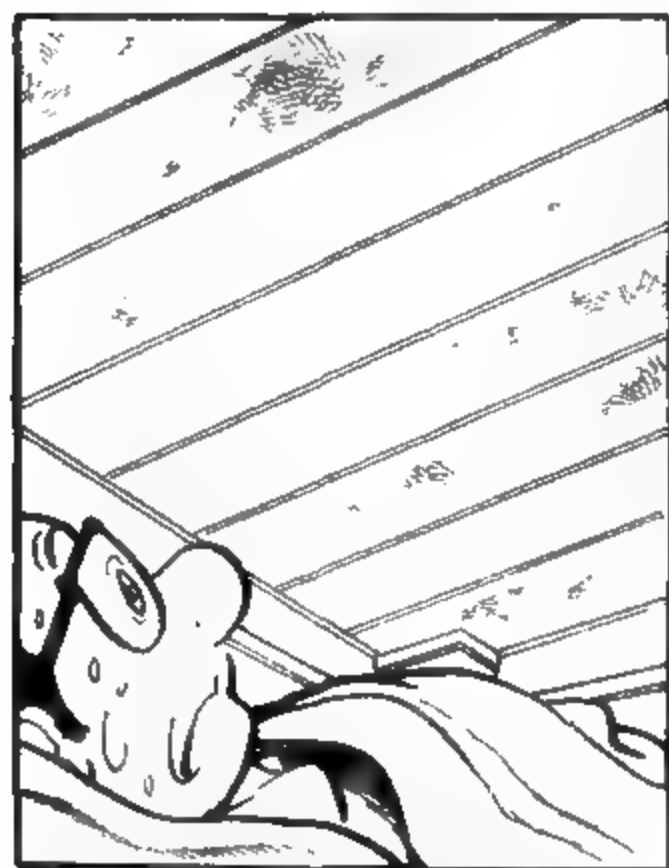
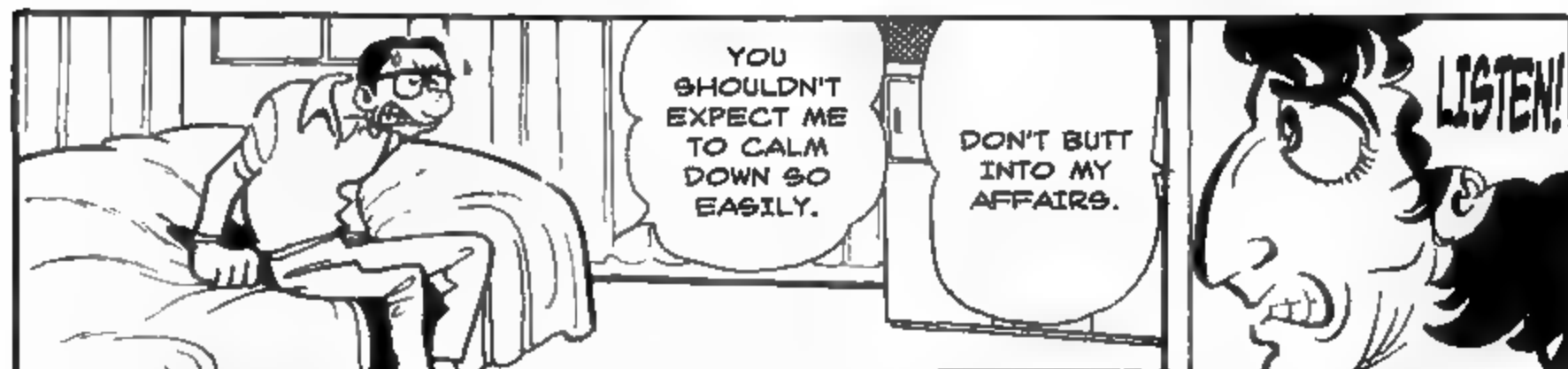
I'M HEARING
FOOTSTEPS...
AT THIS
HOUR...?

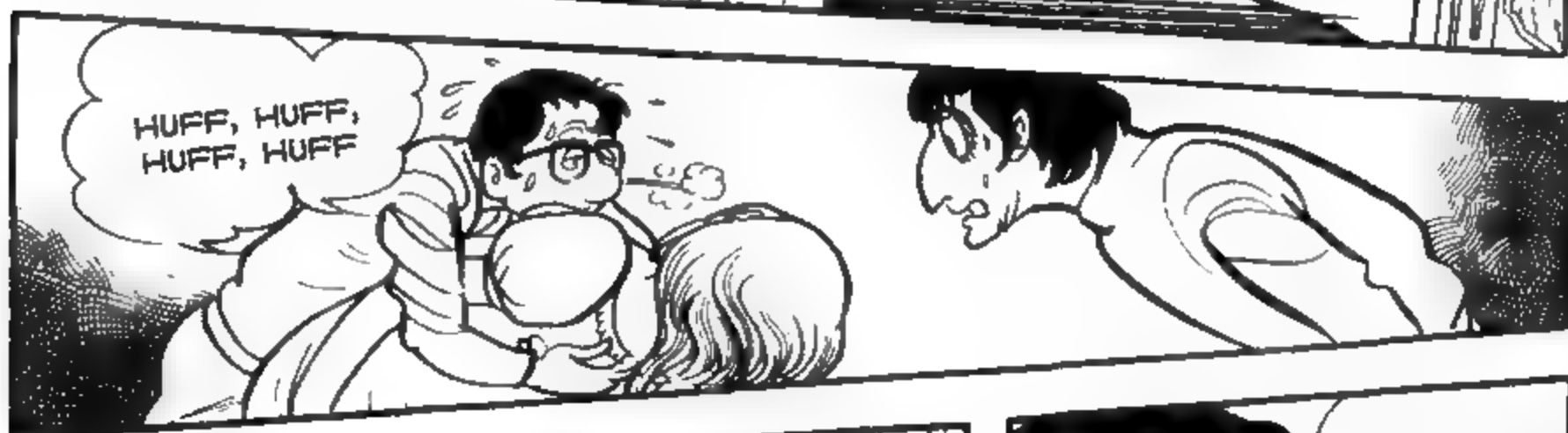
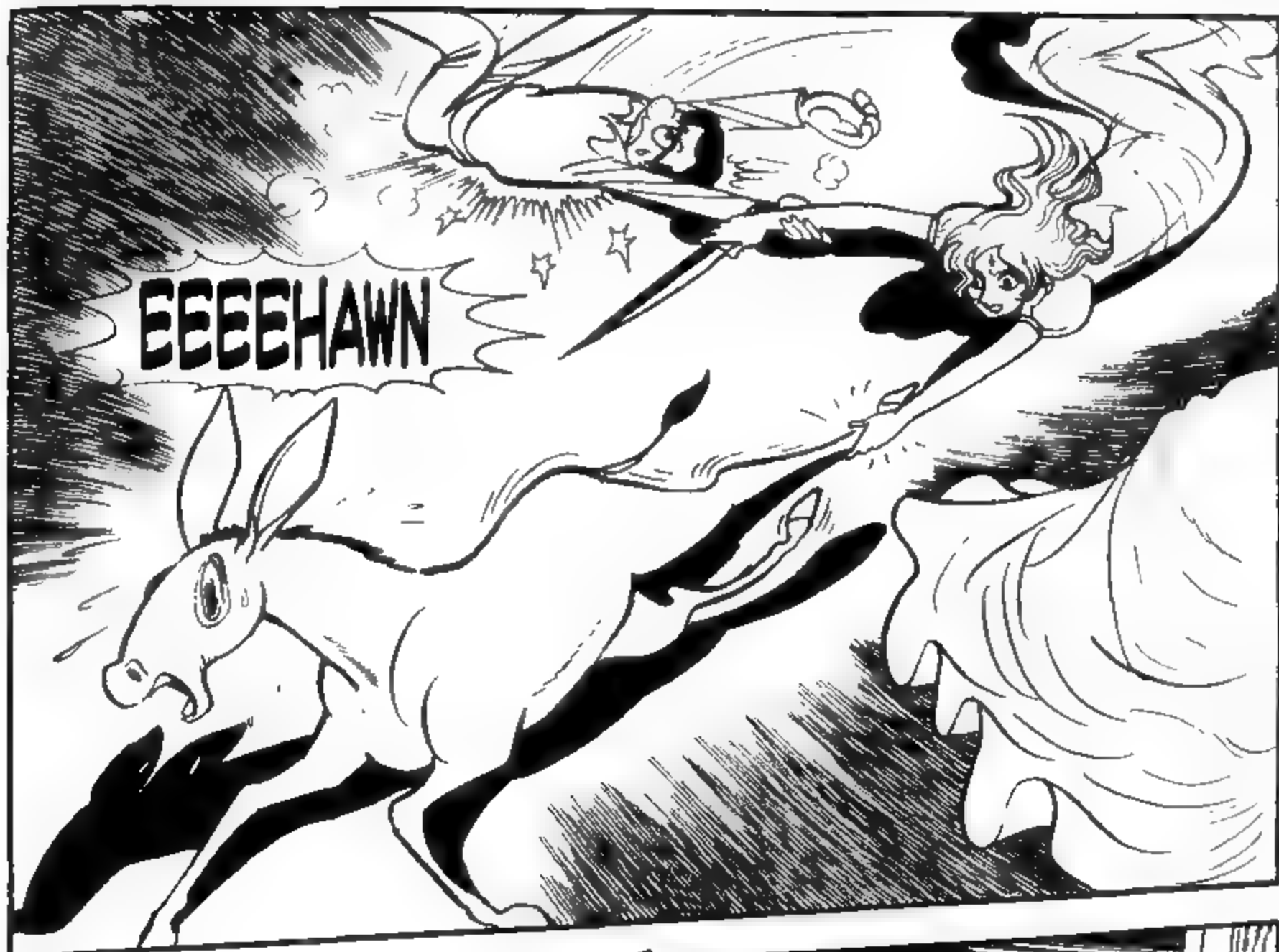








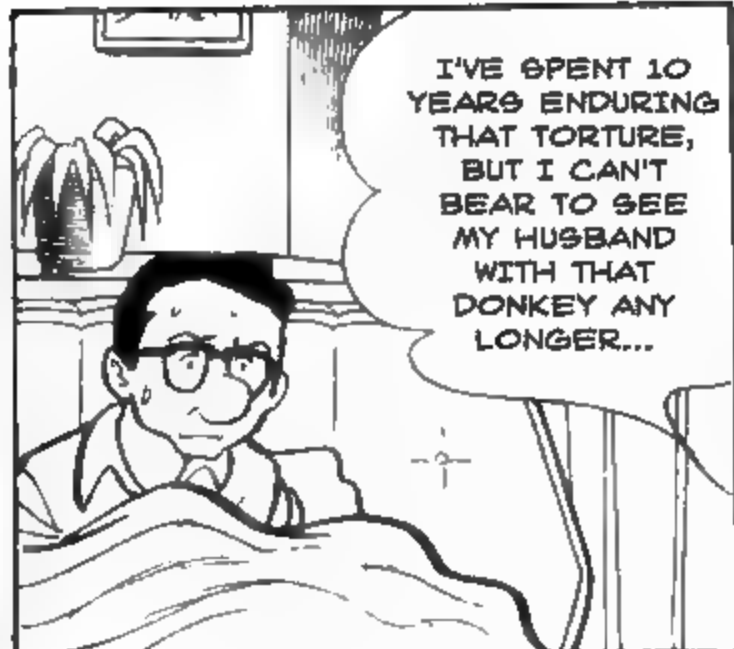




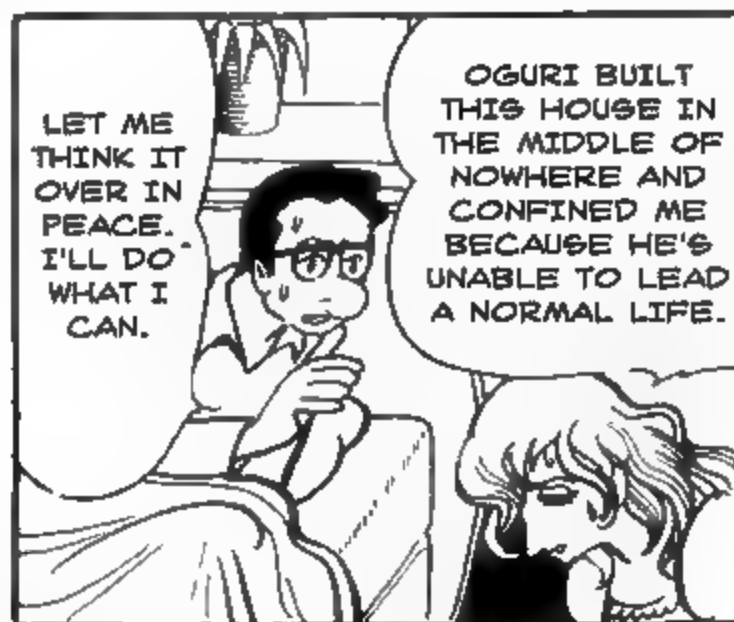


OF COURSE, DON'T WORRY. GOOD NIGHT.

PLEASE, DON'T TELL MY HUSBAND WHAT I'VE TOLD YOU.



I'VE SPENT 10 YEARS ENDURING THAT TORTURE, BUT I CAN'T BEAR TO SEE MY HUSBAND WITH THAT DONKEY ANY LONGER...

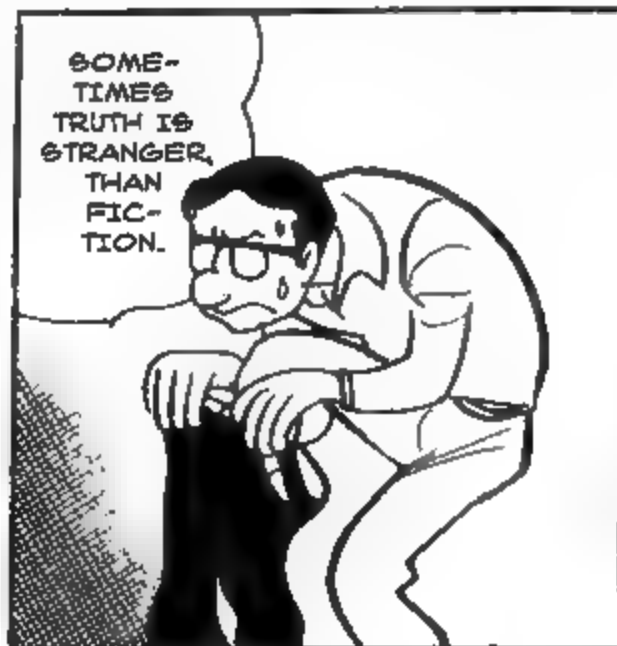


LET ME THINK IT OVER IN PEACE. I'LL DO WHAT I CAN.

OGURI BUILT THIS HOUSE IN THE MIDDLE OF NOWHERE AND CONFINED ME BECAUSE HE'S UNABLE TO LEAD A NORMAL LIFE.



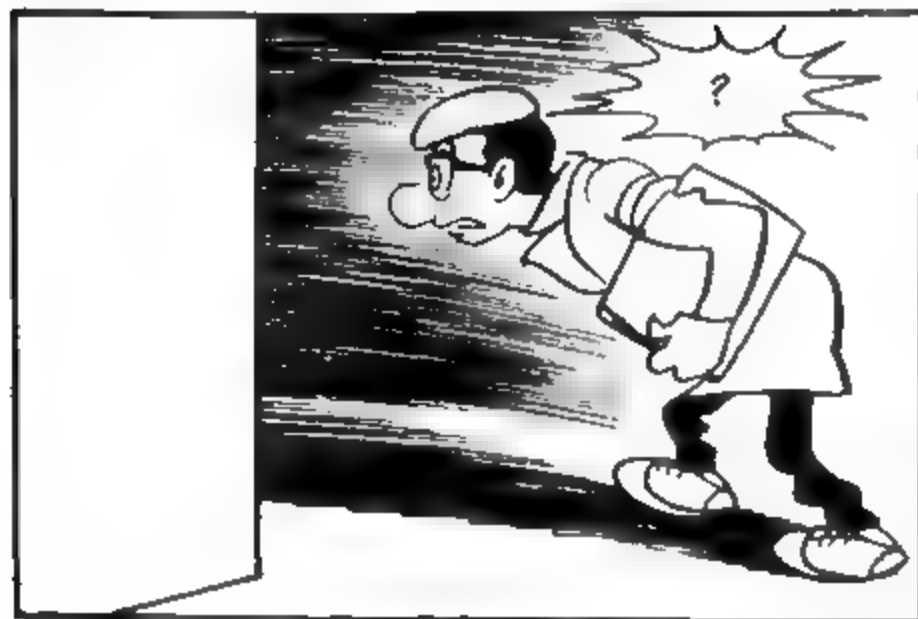
AS SOON AS THE SUN RISES...



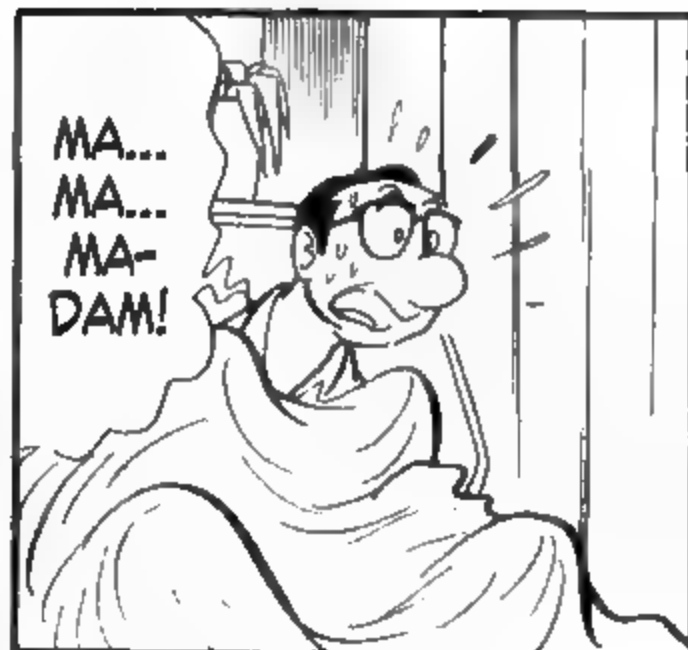
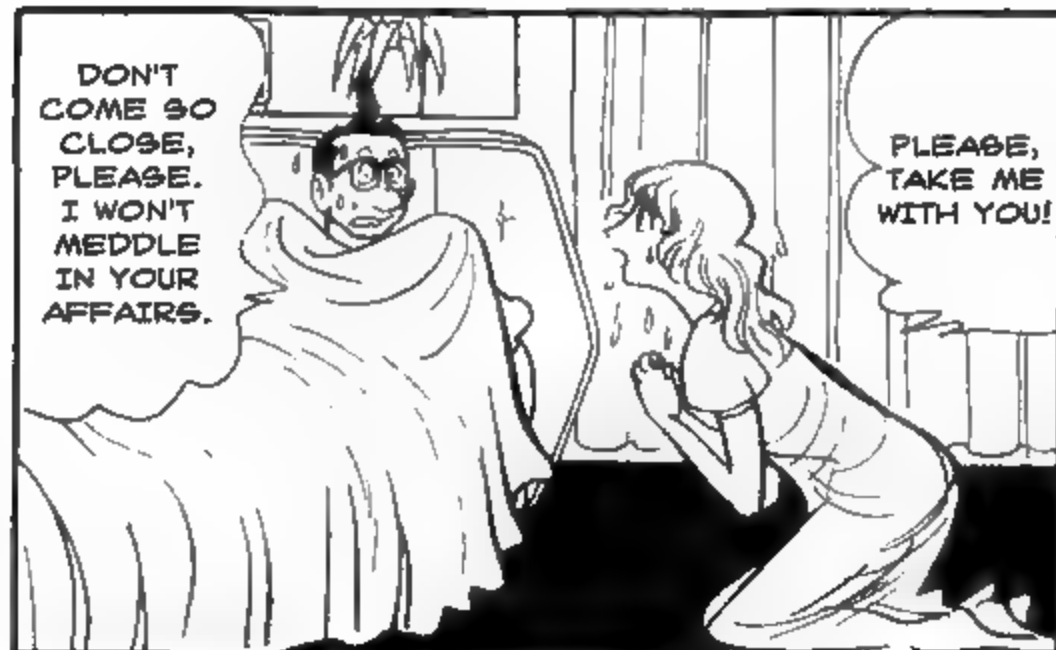
SOME-TIMES TRUTH IS STRANGER THAN FICTION.

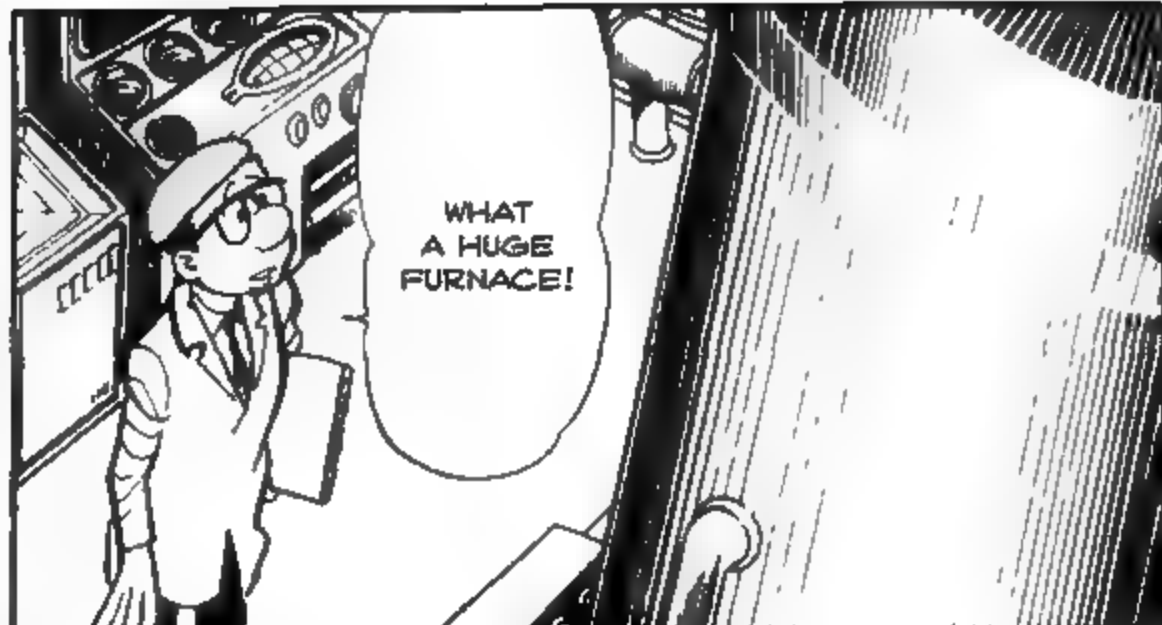


PHEW ...



...I'LL LEAVE THIS HOUSE.

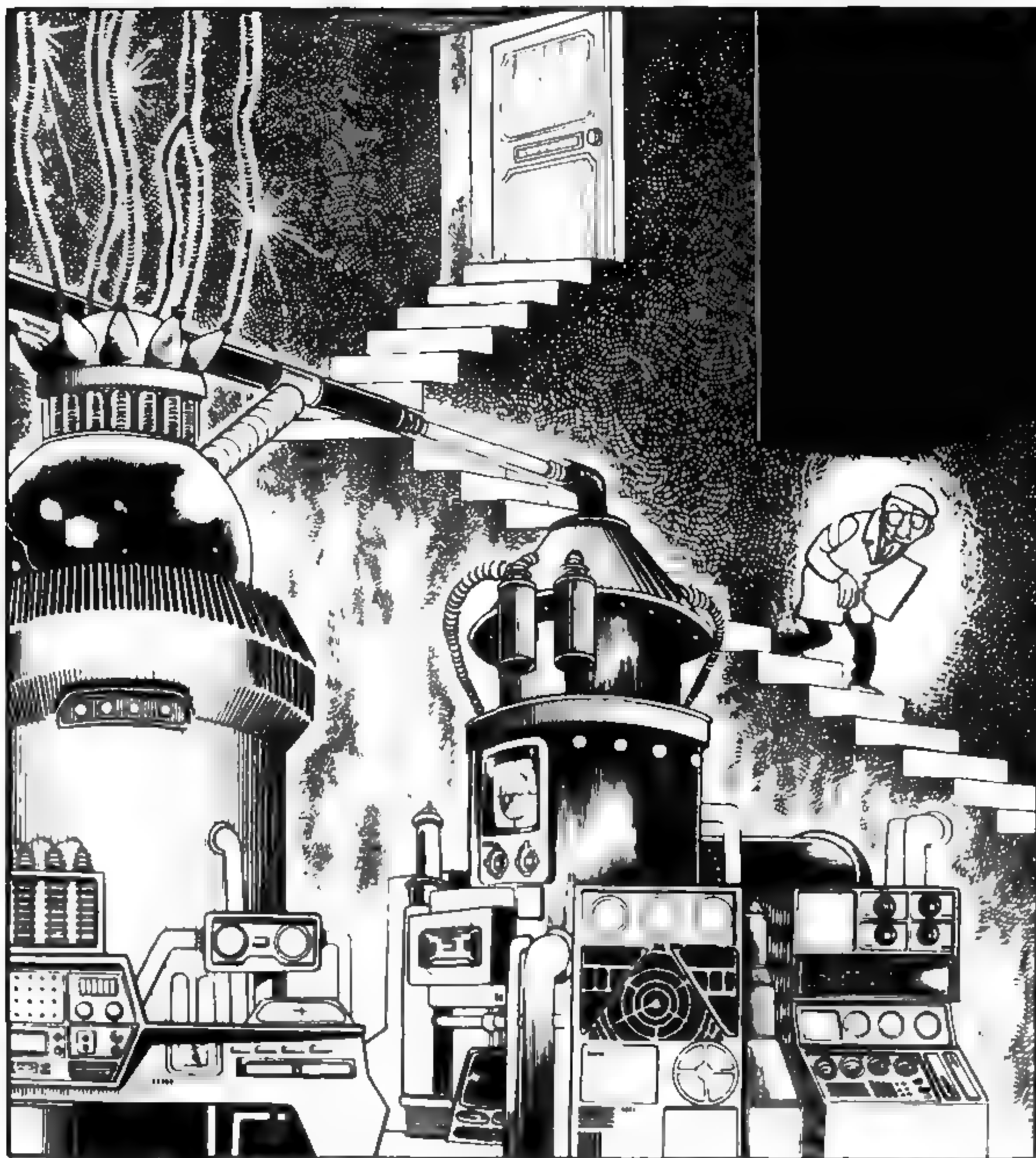
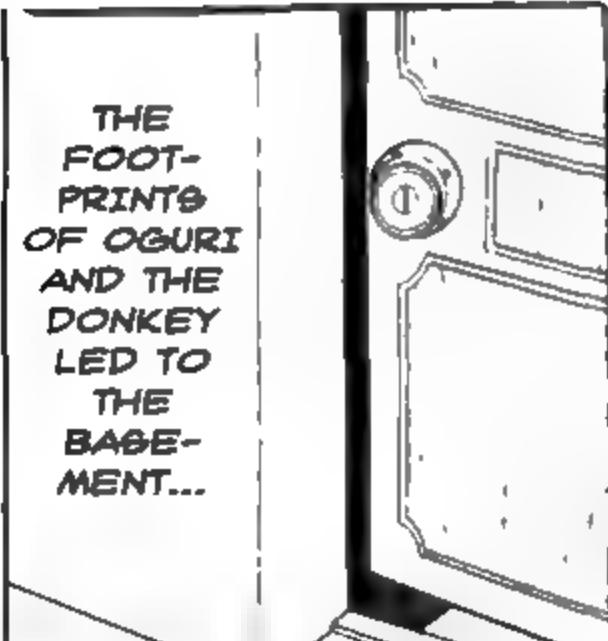


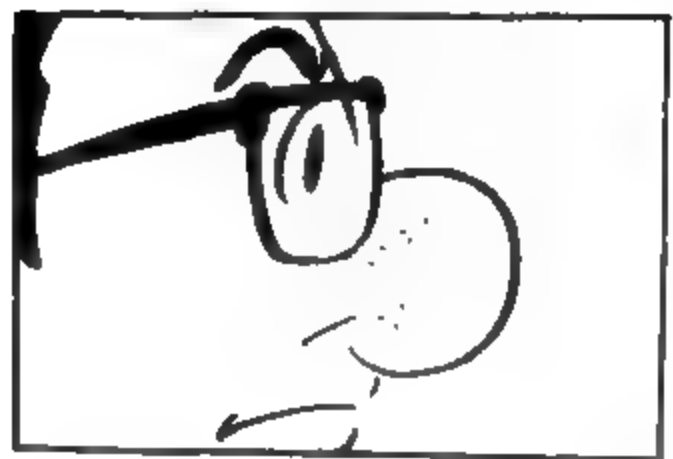
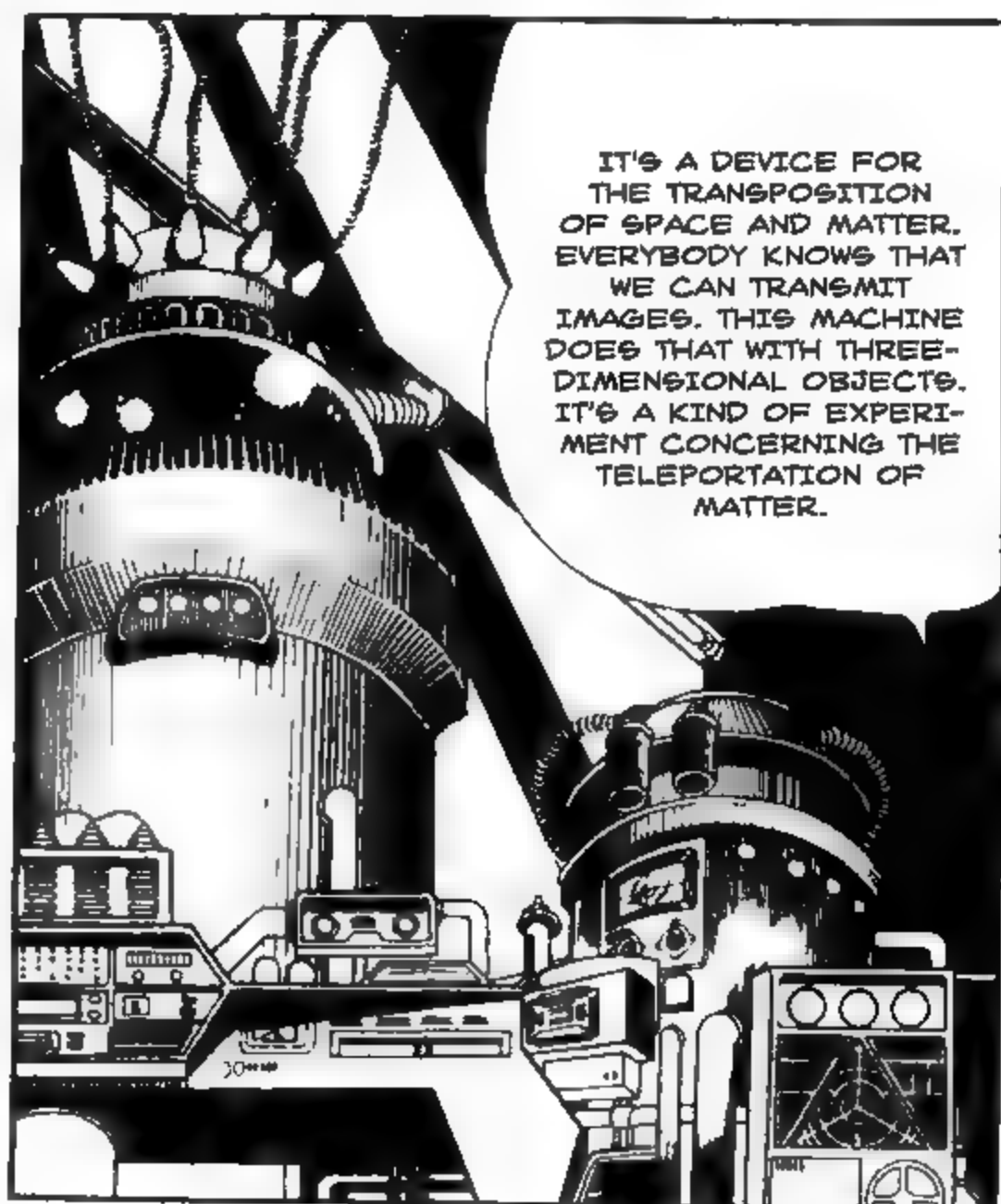
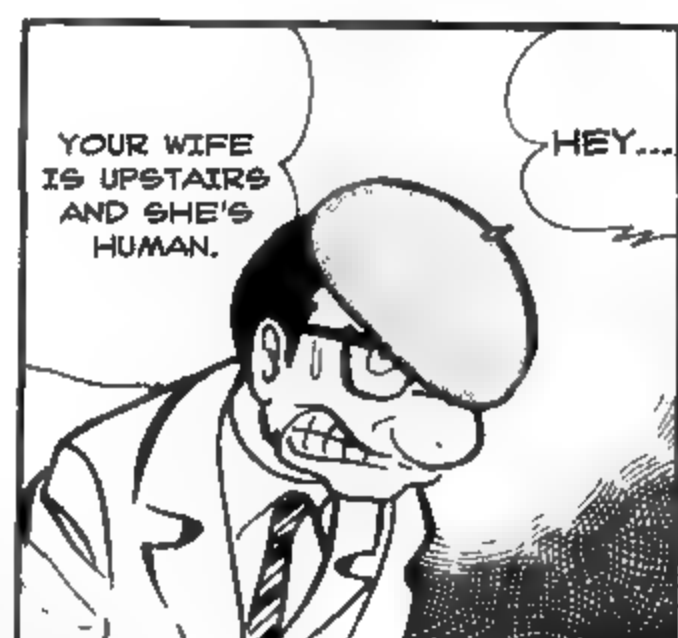
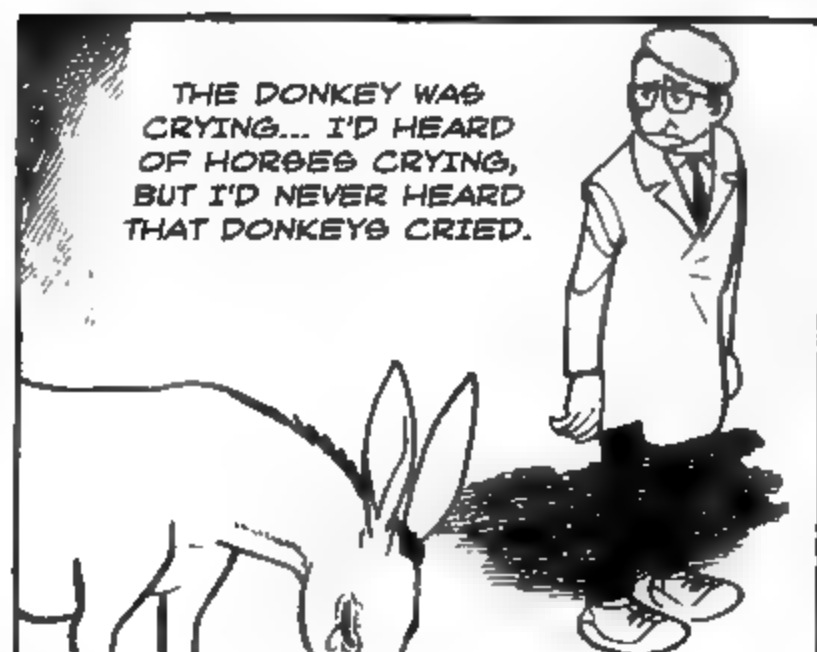
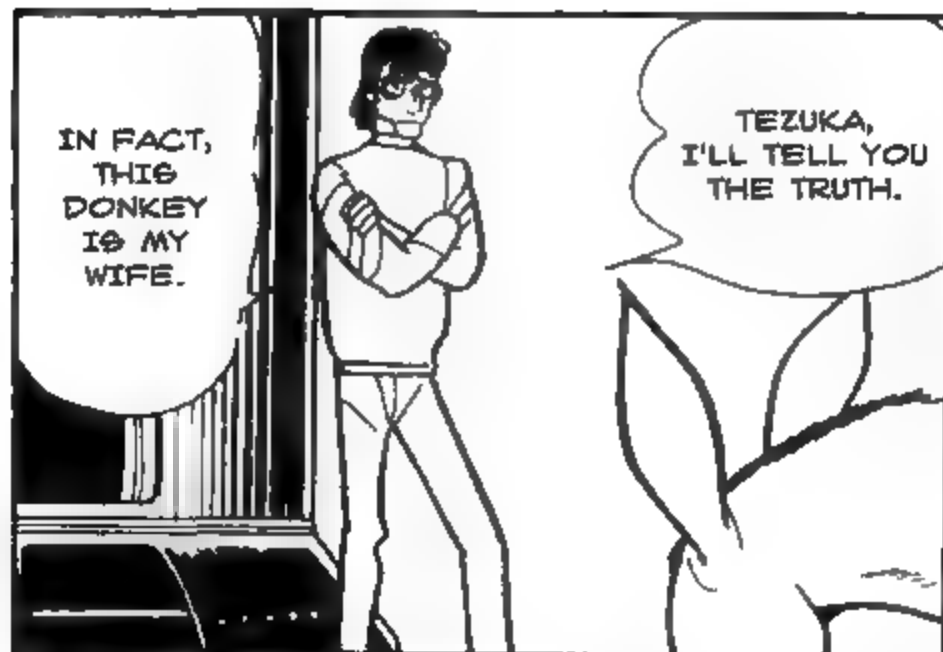


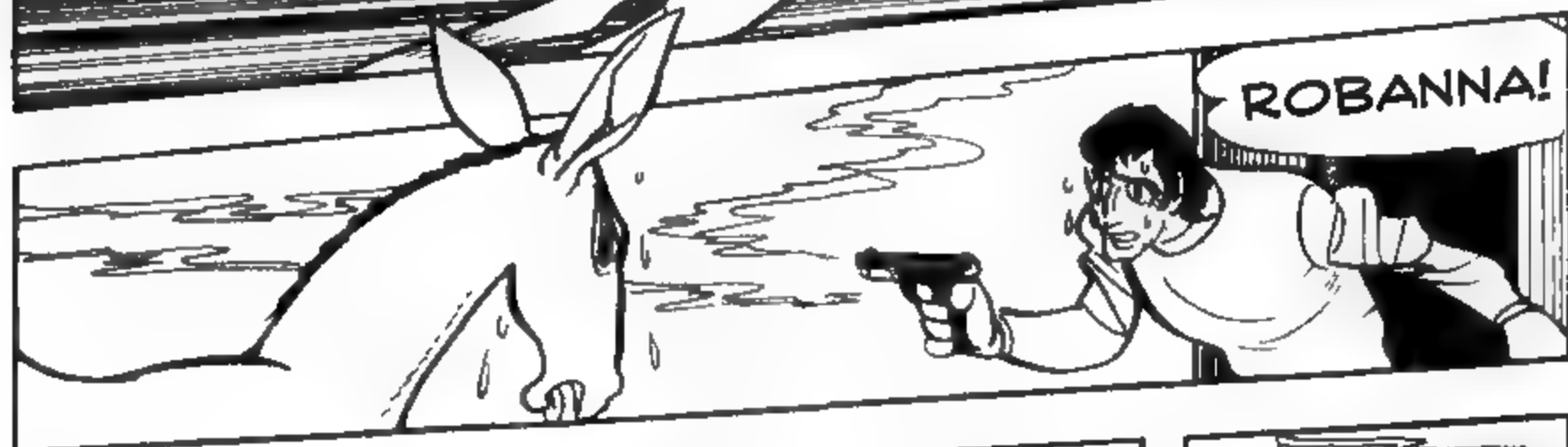
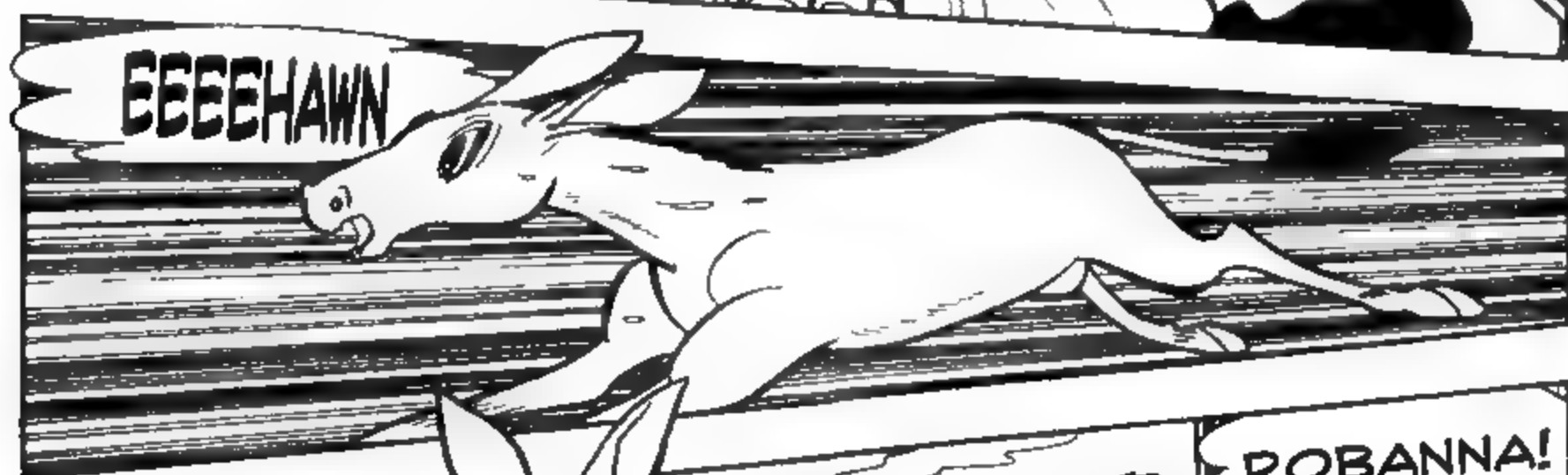
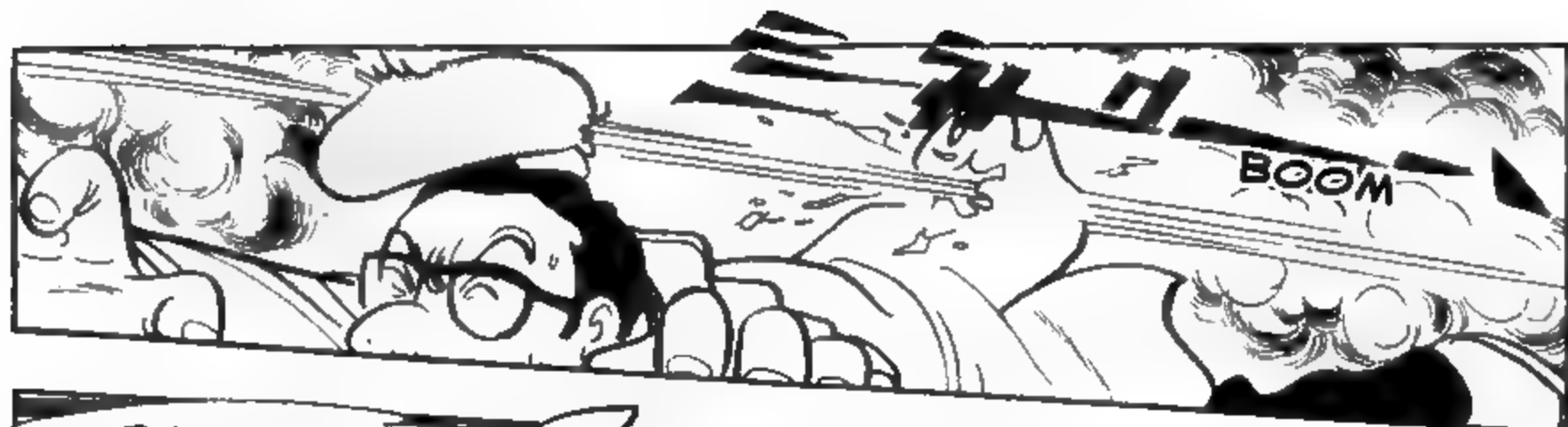
I SCRUNCHED
UP MY FACE
THINKING
ABOUT WHAT
THEY COULD
BE DOING.



THE
FOOT-
PRINTS
OF OGURI
AND THE
DONKEY
LED TO
THE
BASE-
MENT...

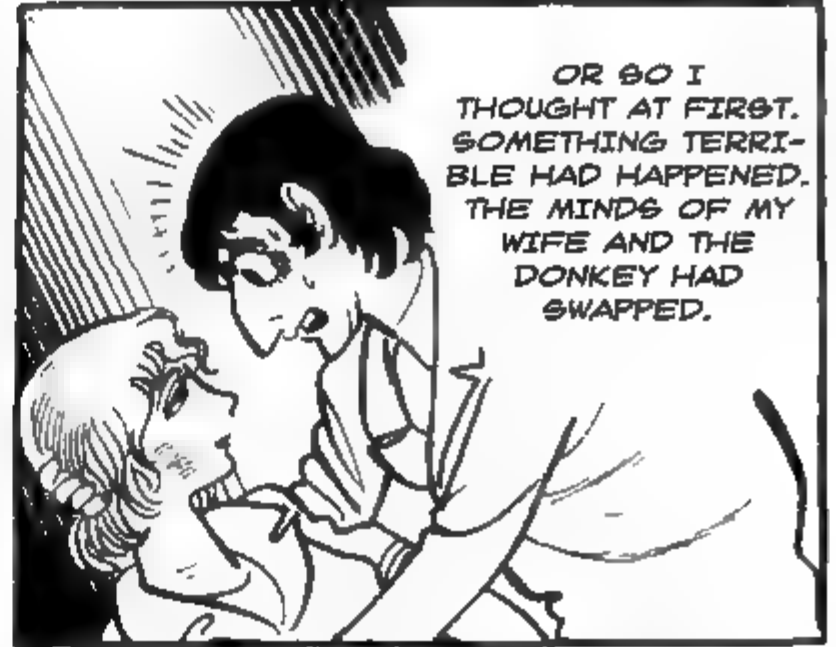








MY WIFE'S MIND WAS LEFT IN ROBANNA'S BODY, AND ONLY THE SOUL OF AN ANIMAL REMAINED IN THE BODY OF MY WIFE.



OR SO I THOUGHT AT FIRST. SOMETHING TERRIBLE HAD HAPPENED. THE MINDS OF MY WIFE AND THE DONKEY HAD SWAPPED.



SINCE THEN, THE DONKEY THAT SETTLED INTO MY WIFE'S BODY HAS GONE CRAZY.

YOU'RE FREE TO BELIEVE IT OR NOT.



I FIND IT HARD TO BELIEVE...



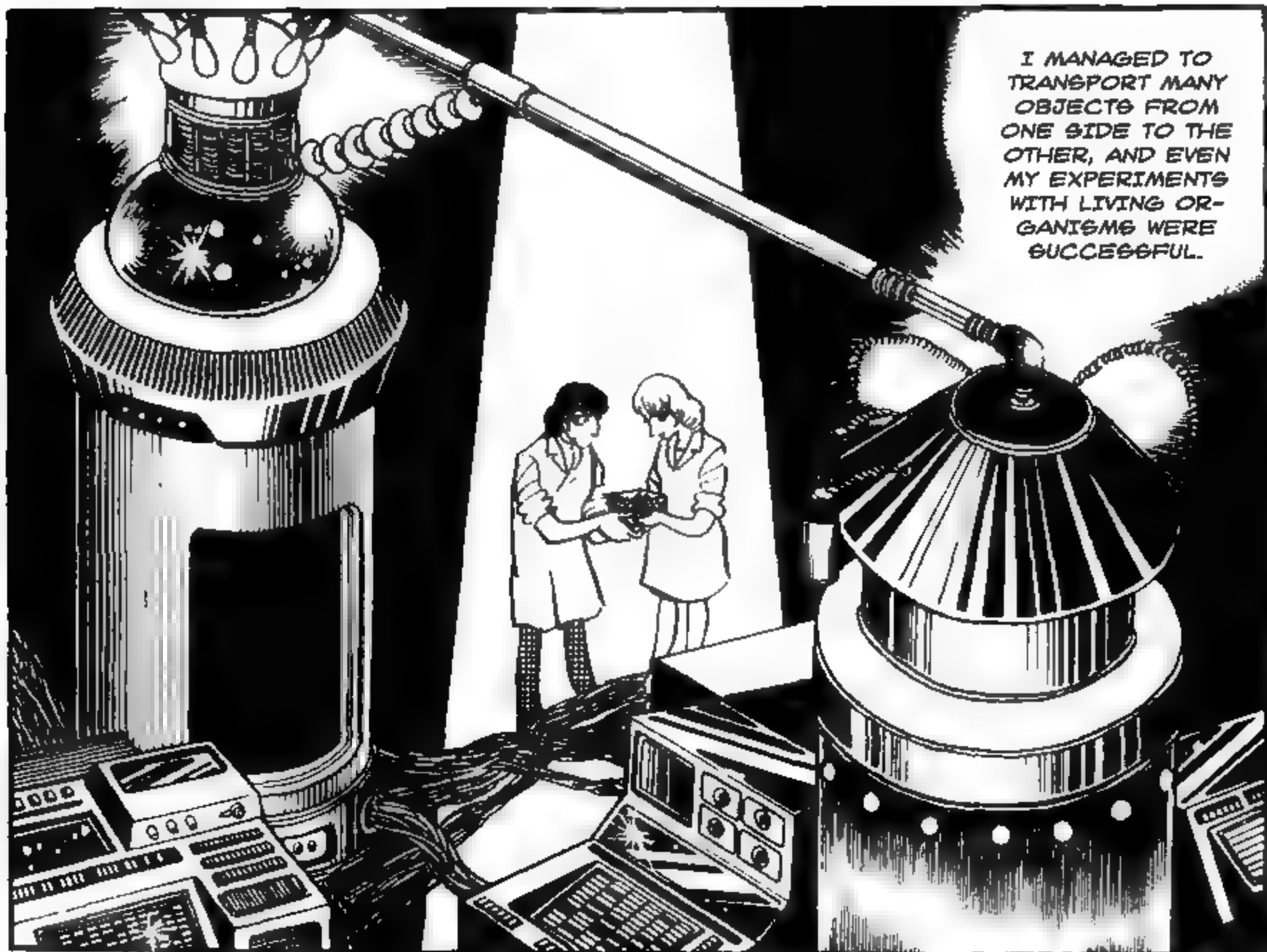
AND I CONTINUED SHOWERING THE ONE WHO WAS TRULY MY WIFE WITH THE SAME AFFECTION.



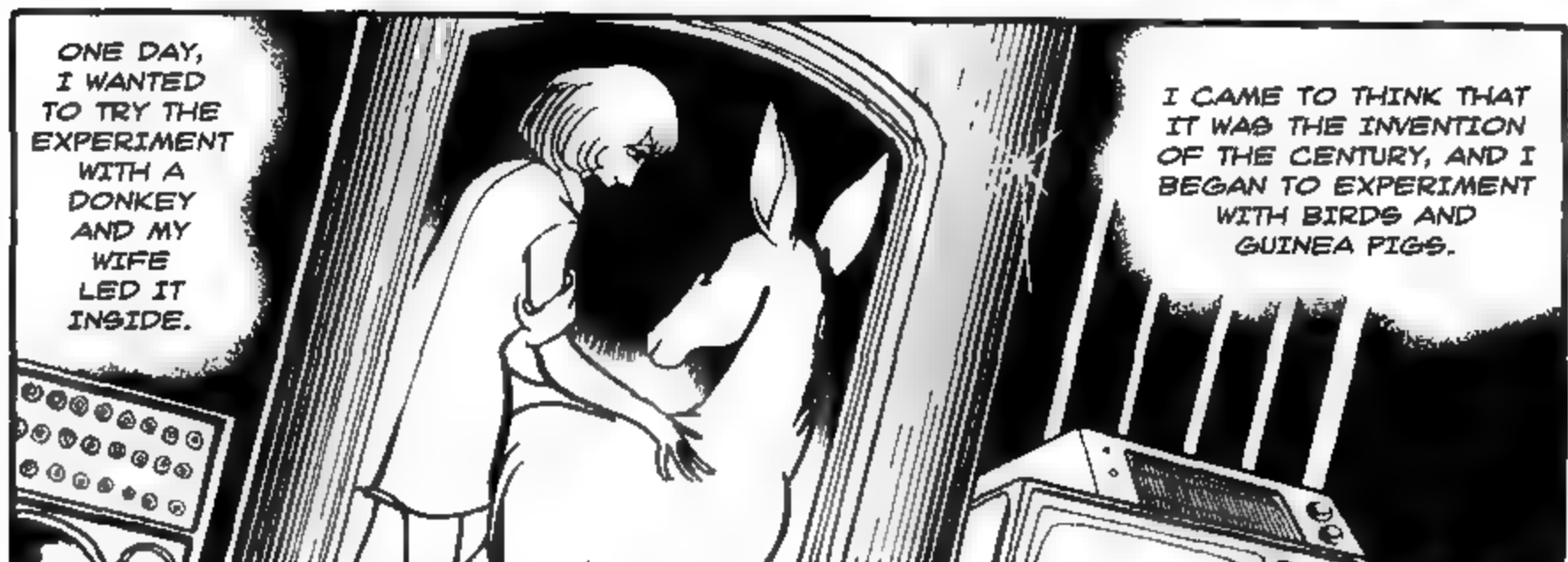
I HOPE ROBANNA CAN FORGIVE ME, AT LEAST.



TEZUKA, HOW COULD I TREAT THAT THING, WHICH HATES ME FROM ITS ANIMAL CONSCIENCE, AS A WOMAN?



I MANAGED TO
TRANSPORT MANY
OBJECTS FROM
ONE SIDE TO THE
OTHER, AND EVEN
MY EXPERIMENTS
WITH LIVING OR-
GANISMS WERE
SUCCESSFUL.

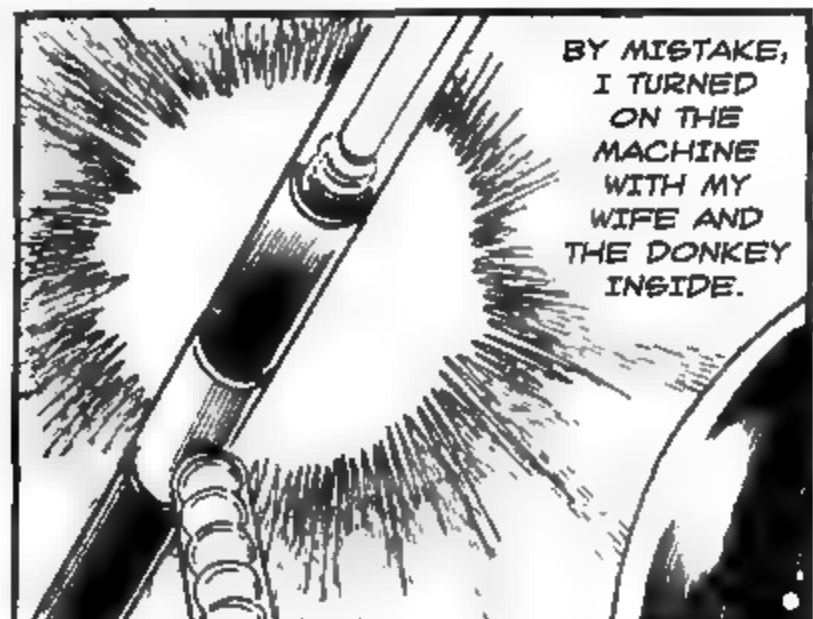


ONE DAY,
I WANTED
TO TRY THE
EXPERIMENT
WITH A
DONKEY
AND MY
WIFE
LED IT
INSIDE.

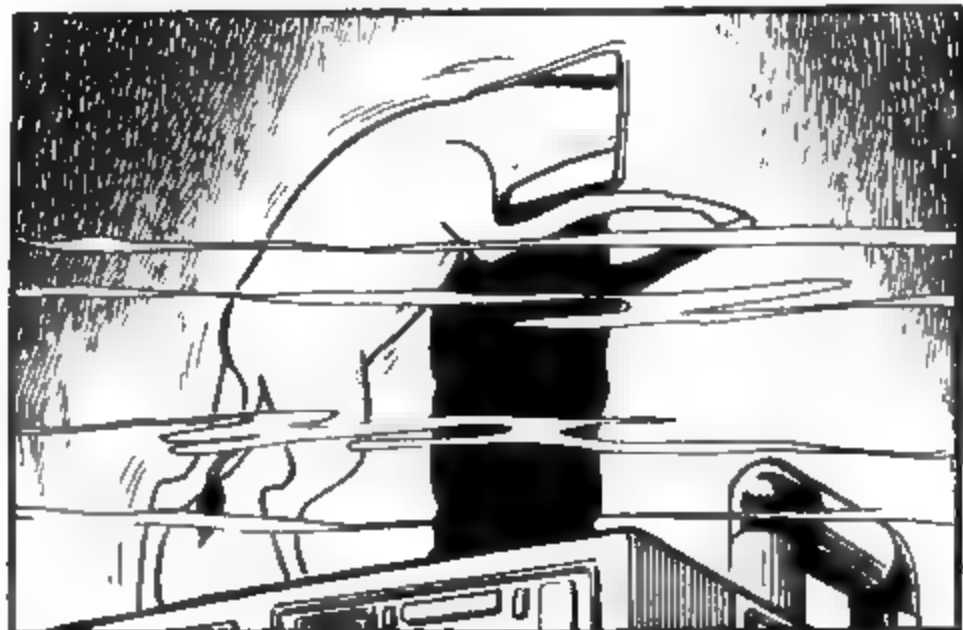
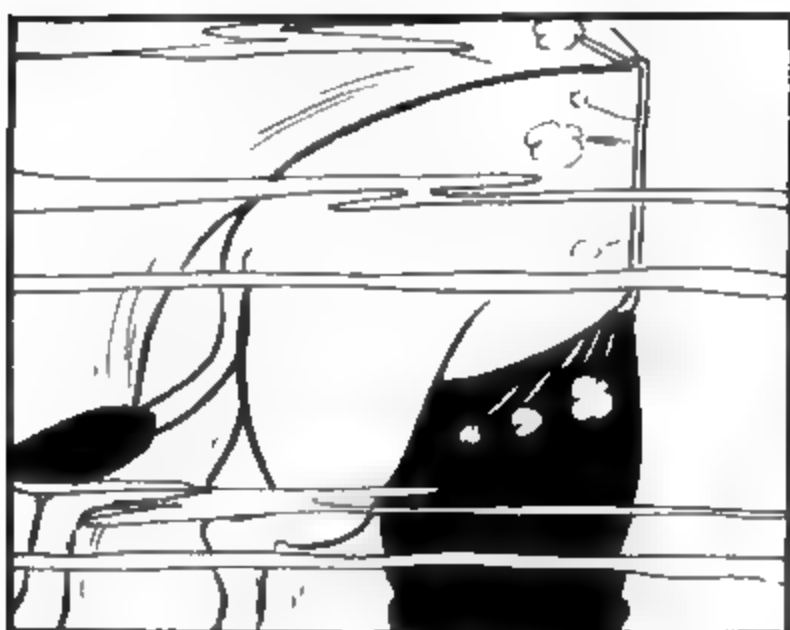
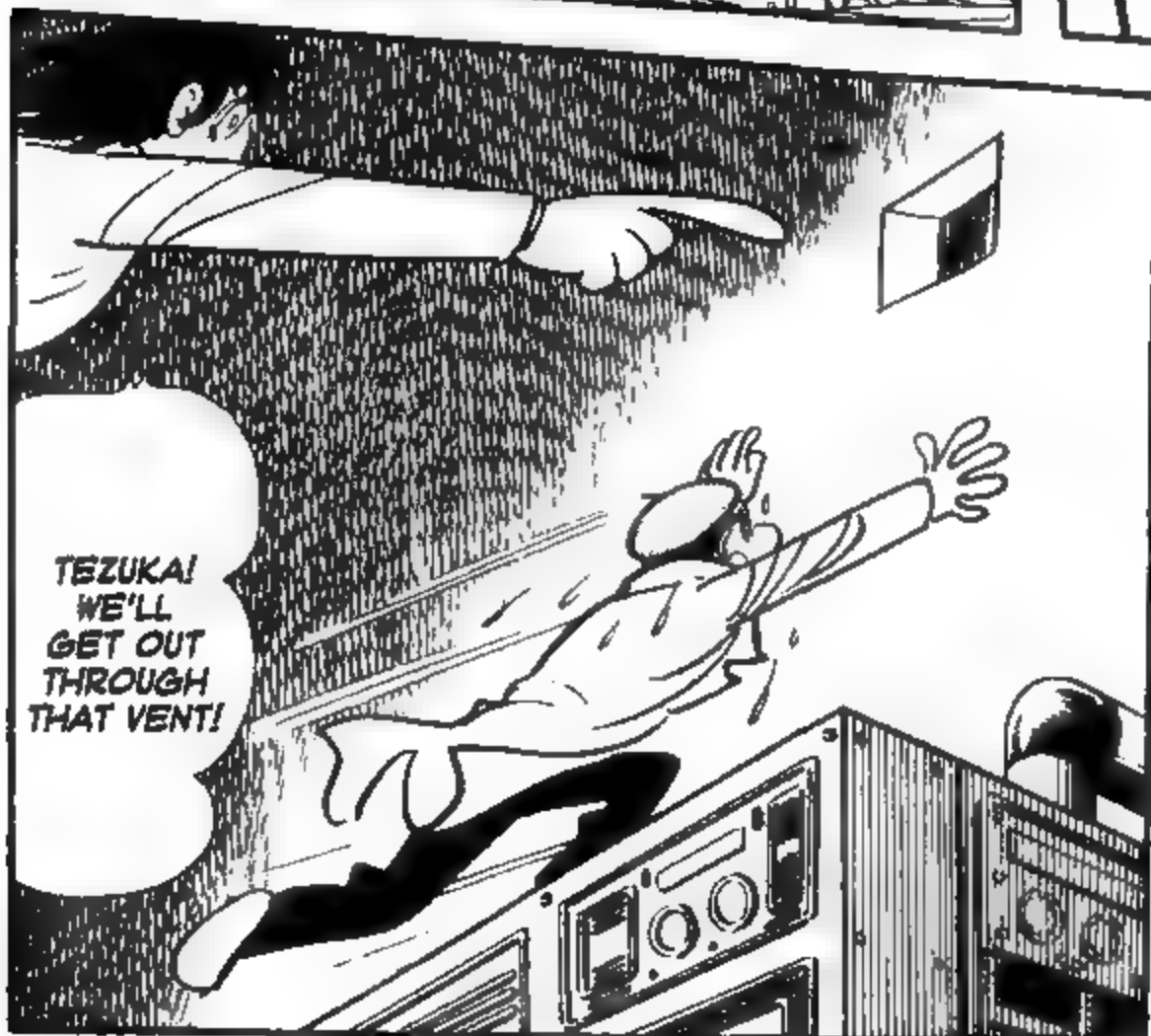
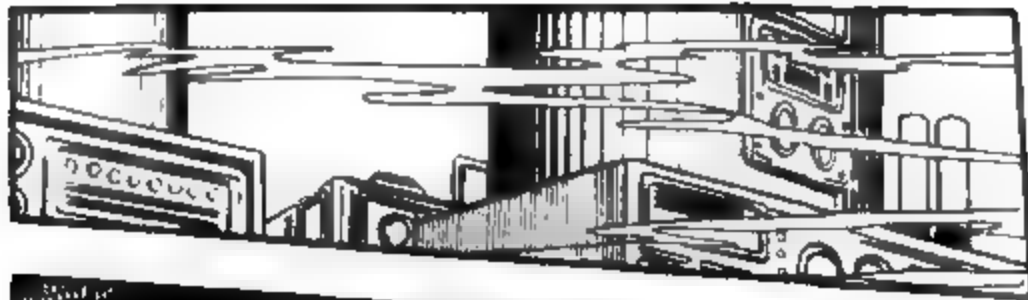
I CAME TO THINK THAT
IT WAS THE INVENTION
OF THE CENTURY, AND I
BEGAN TO EXPERIMENT
WITH BIRDS AND
GUINEA PIGS.

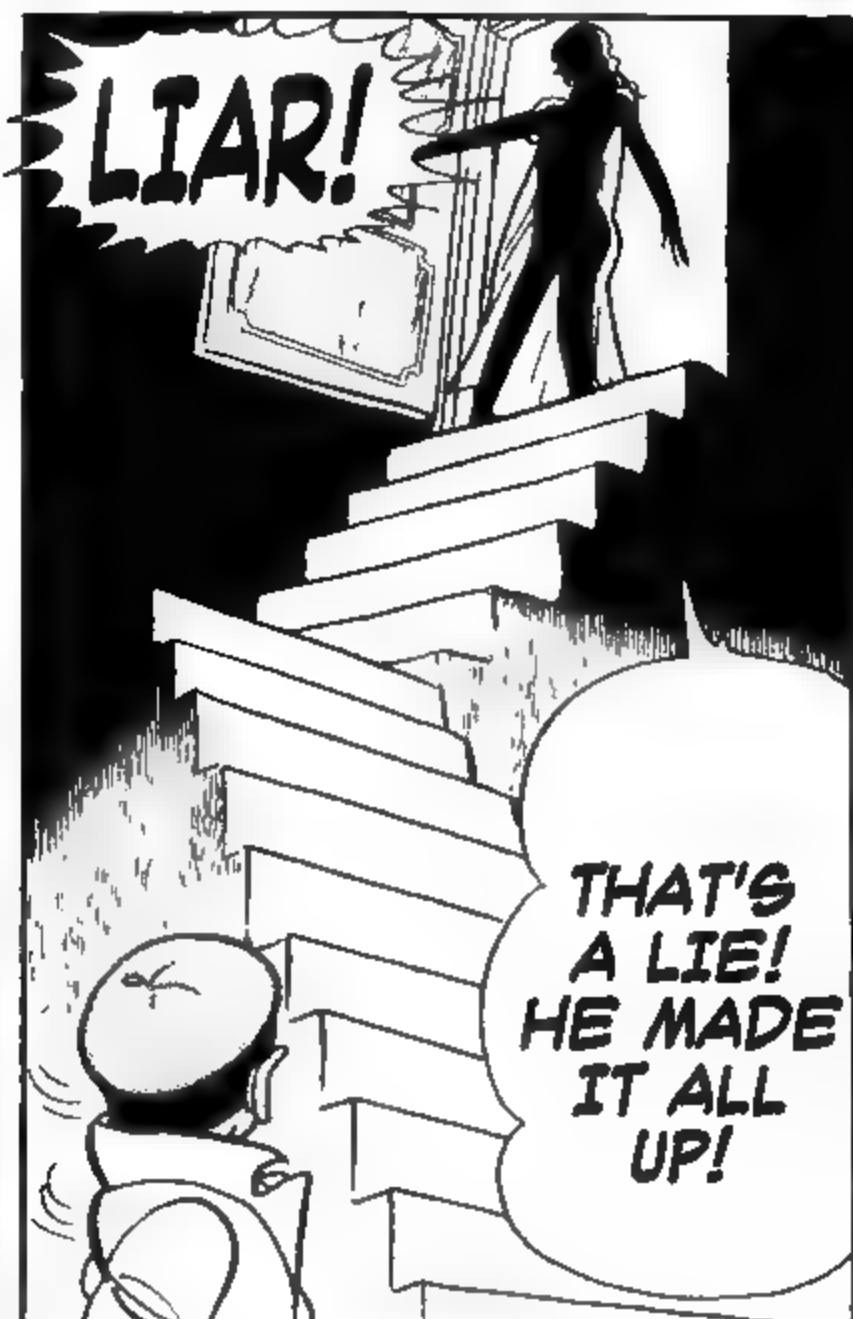
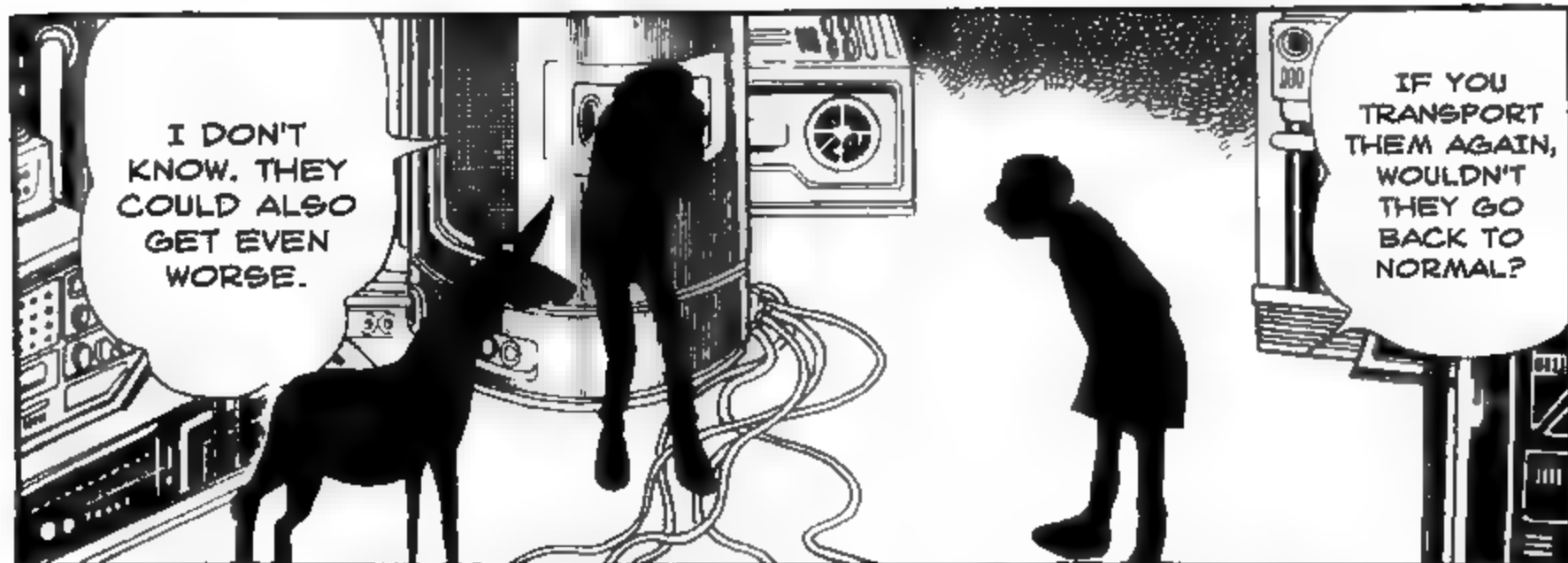


BOTH
EMERGED
SAFE AND
SOUND.



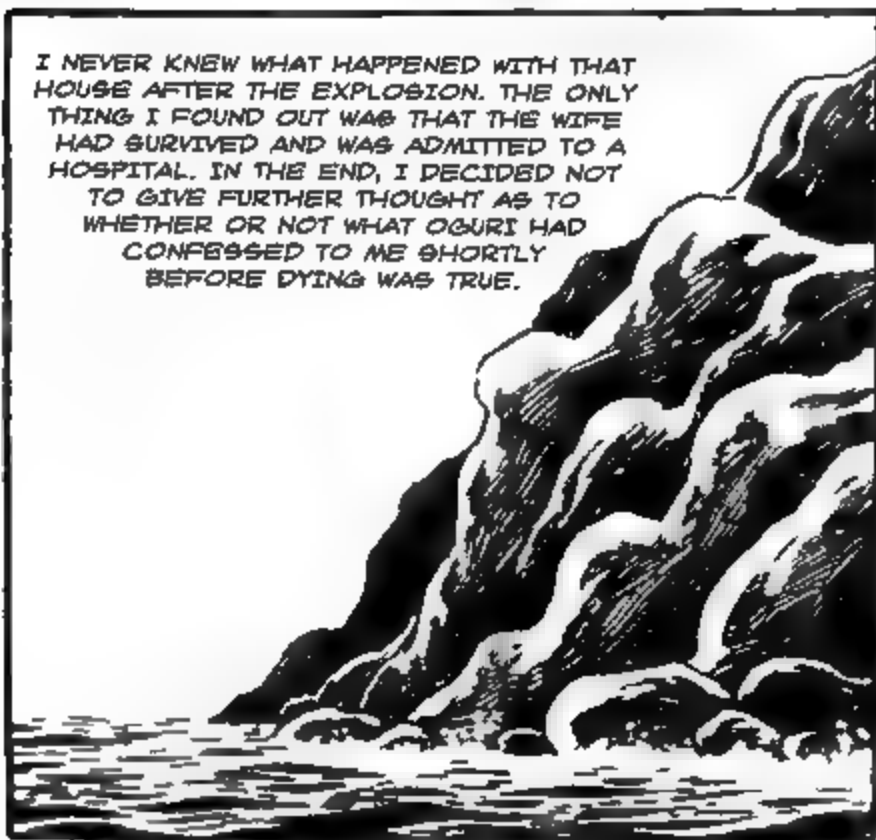
BY MISTAKE,
I TURNED
ON THE
MACHINE
WITH MY
WIFE AND
THE DONKEY
INSIDE.



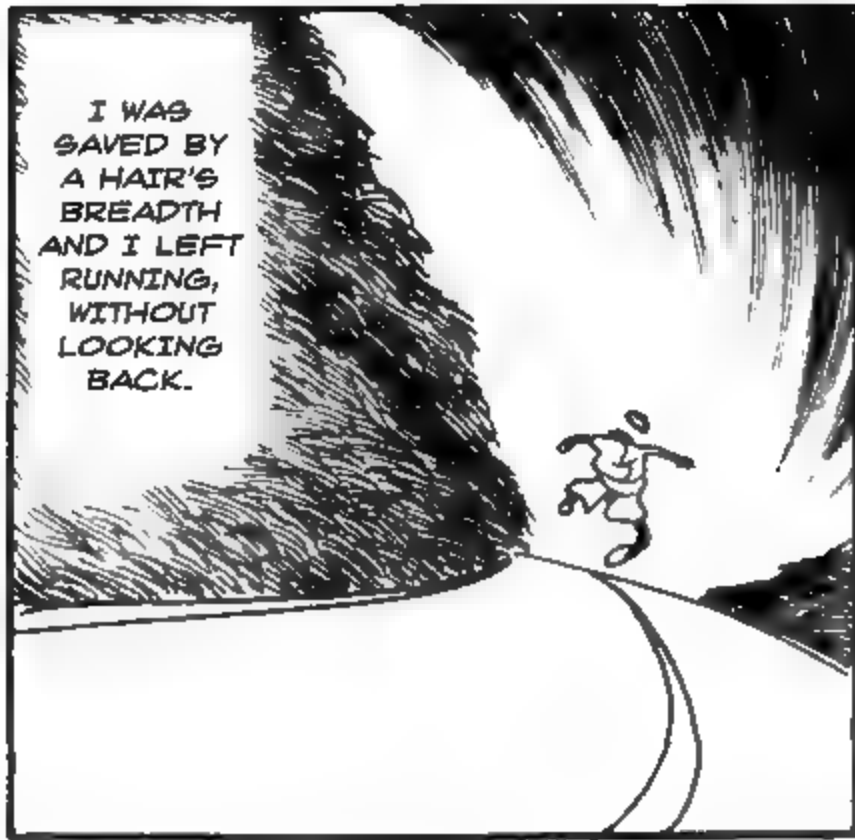


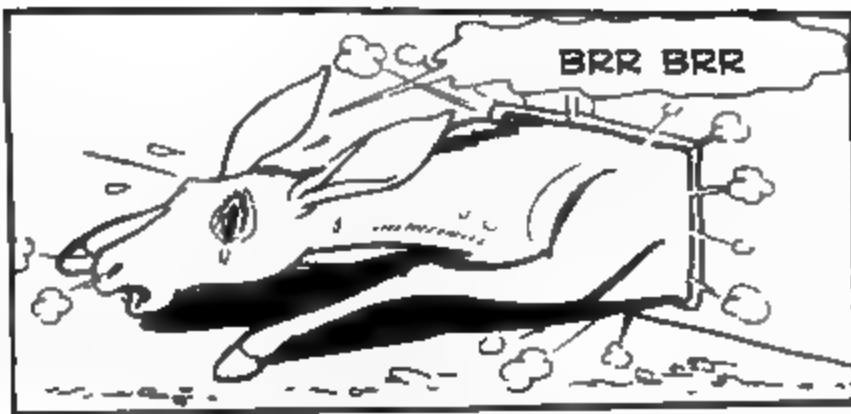


I NEVER KNEW WHAT HAPPENED WITH THAT HOUSE AFTER THE EXPLOSION. THE ONLY THING I FOUND OUT WAS THAT THE WIFE HAD SURVIVED AND WAS ADMITTED TO A HOSPITAL. IN THE END, I DECIDED NOT TO GIVE FURTHER THOUGHT AS TO WHETHER OR NOT WHAT OGURI HAD CONFESSED TO ME SHORTLY BEFORE DYING WAS TRUE.



I WAS SAVED BY A HAIR'S BREADTH AND I LEFT RUNNING, WITHOUT LOOKING BACK.







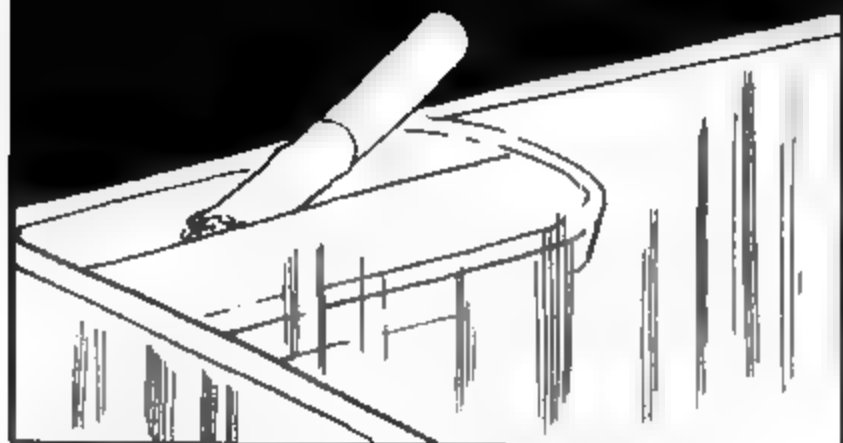
STORY 16

SPACE CAPSULE

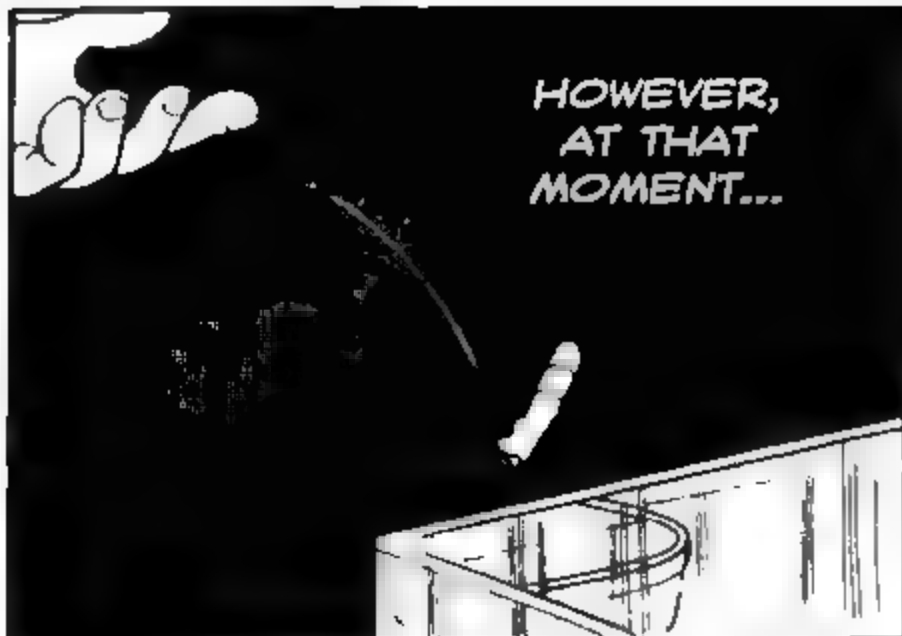


PRESENTED BY
HAPPY SCANS

...A HEARTLESS HUMAN BEING
PUT OUT HIS CIGARETTE
IN THE FISH FEEDER.



HOWEVER,
AT THAT
MOMENT...



...THE LITTLE COUPLE
DIDN'T GIVE UP HOPE
OF CONTINUING TO
LIVE. AND JUST
BEFORE DYING,
THE MALE SAID...

AS
DEATH
APPRO-
ACHED...



WITH THEM
UNABLE TO
DO ANYTHING
TO PREVENT
IT, THE
SUBSTANCE
ENTERED THE
BODIES OF
THE POOR
GUPPIES.

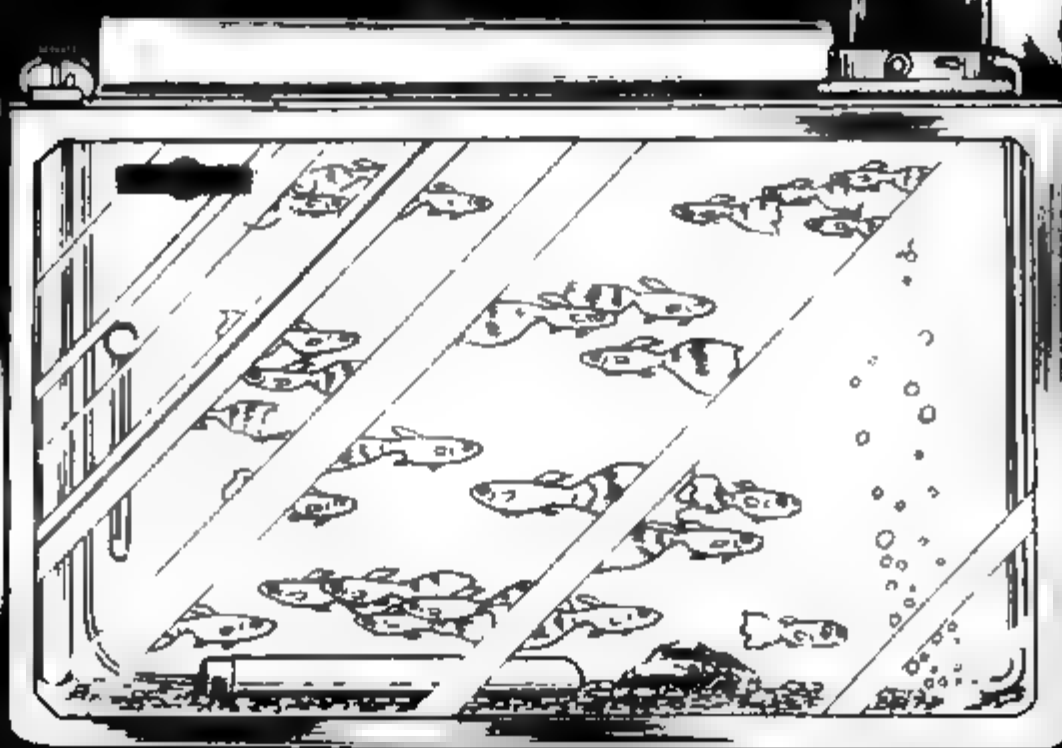


THE NICOTINE
BEGAN TO
DISSOLVE IN
THE WATER.

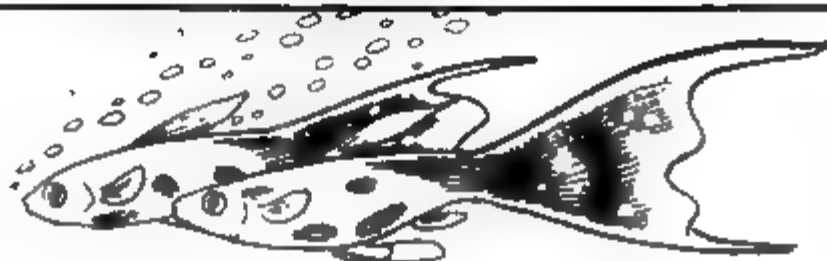


ONCE
UPON A
TIME THERE
WERE TWO
GUPPIES IN
LOVE,

THAT
WERE
IN A
TROPICAL
FISH
AQUARIUM.

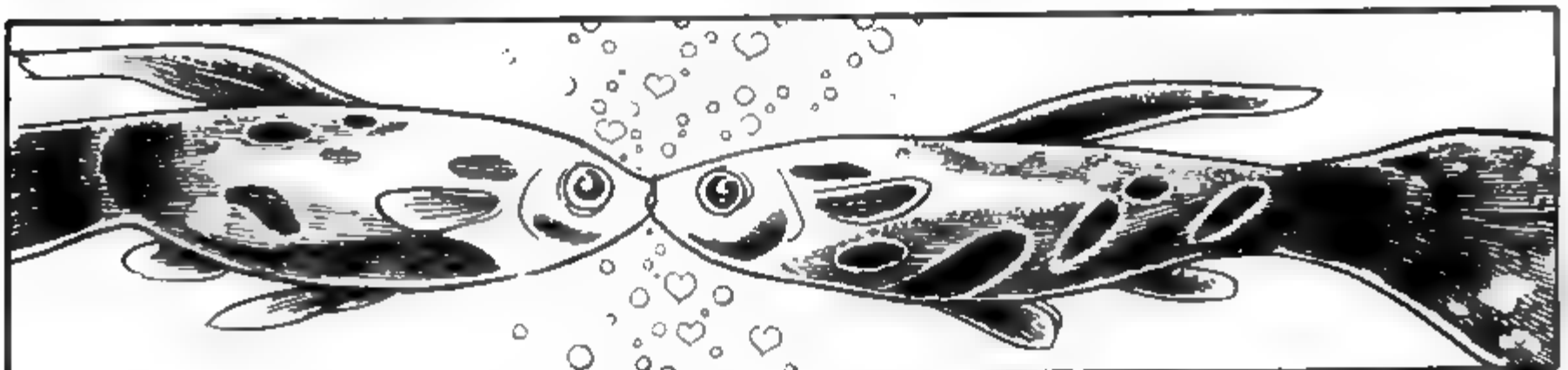


THEY SEEMED TO BE
CONTENT WITH SWIM-
MING IN THE SCANT
FIFTY CENTIMETERS
OF WARM WATER THAT
SURROUNDED THEM.



THEY
BOTH LIVED
HAPPILY.

ONE DAY, AFTER
DECIDING TO BUILD
THEIR LOVE NEST,
THEY SWORE ETERNAL
FAITHFULNESS TO
ONE ANOTHER.

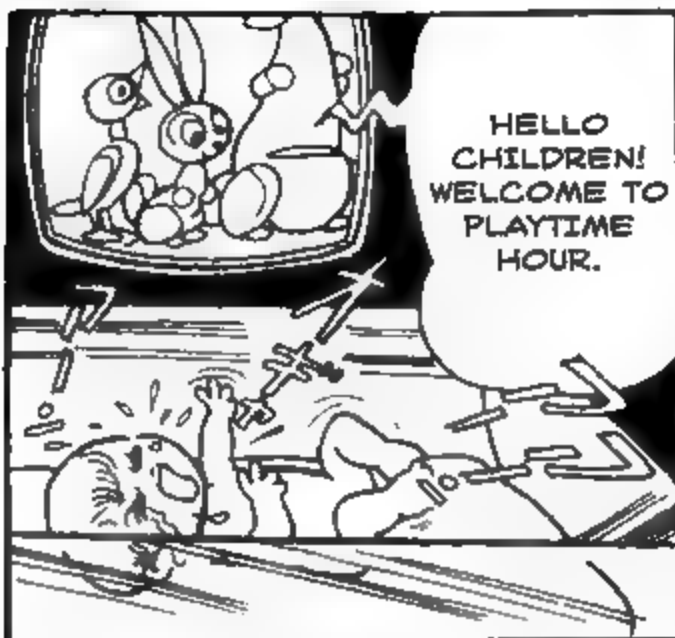




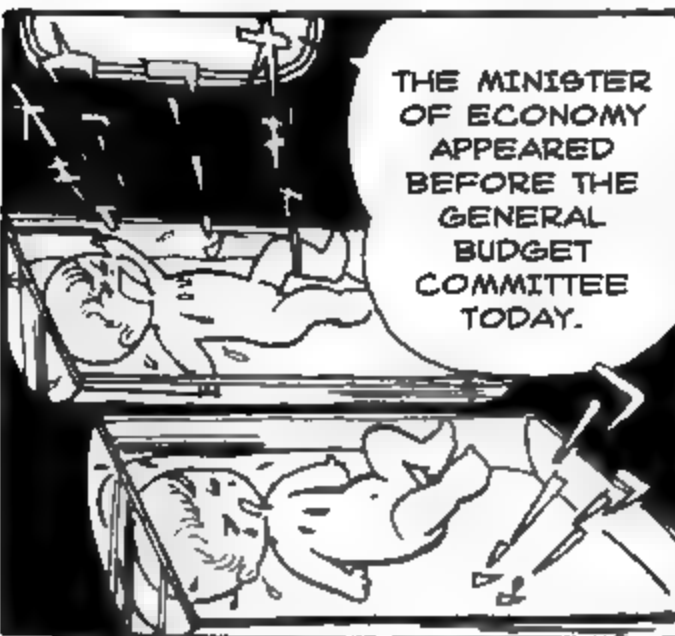
HELLO
THERE,
HERE
COMES
"MORNING
WITH
NARAZUKE."



NOW
IT'S TIME
FOR YOU
HOUSEWIVES.
TODAY WE'LL
SHOW YOU
TWO OR
THREE
DIFFERENT
WAYS TO
COOK
LAMB.



HELLO
CHILDREN!
WELCOME TO
PLAYTIME
HOUR.



THE MINISTER
OF ECONOMY
APPEARED
BEFORE THE
GENERAL
BUDGET
COMMITTEE
TODAY.



TWO OR THREE
OF THE MOST
POWERFUL
COUNTRIES HAD
DEVELOPED A
POLYNUCLEAR
MISSILE THAT
COULD SPREAD
A LETHAL DOSE
OF PLUTONIUM
THROUGHOUT
THE ENTIRE
WORLD IN THE
MATTER OF
AN HOUR.

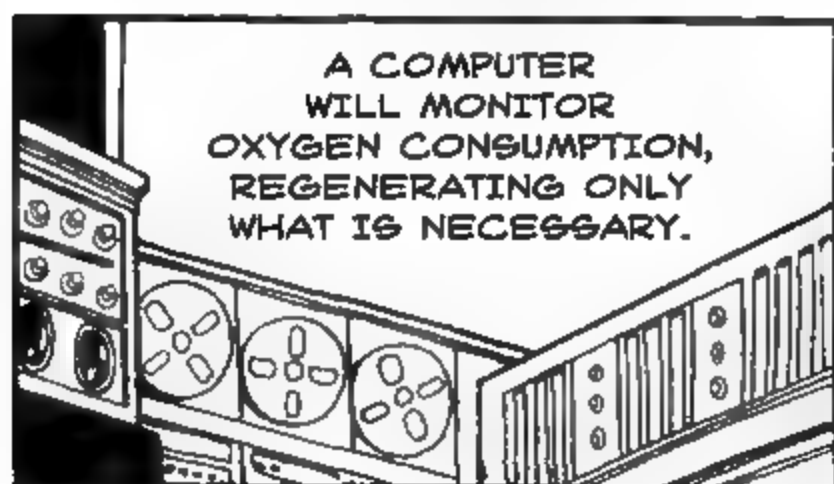
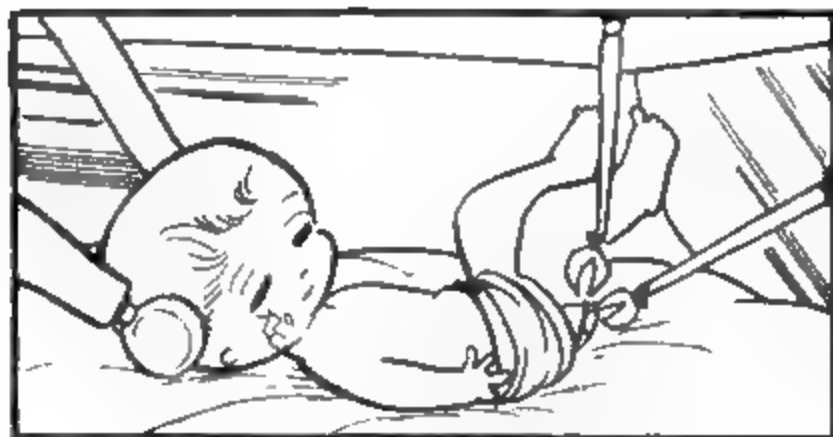
IF WE ARE BORN AGAIN, WE WILL BE FREE,
AND WE WON'T SPEND OUR LIVES LOCKED IN AN AQUARIUM.

WE'LL BE BORN AS A COUPLE OF HUMANS, WE SHALL BE PLEDGED
TOGETHER AND WE'LL LOVE EACH OTHER ALL ACROSS THE WORLD.



JAPAN, 19XX. SUDDENLY,
THE SKY WAS FLOODED
WITH A BLuish-WHITE LIGHT.
NOBODY KNEW THAT LIGHT WAS
GOING TO EXTERMINATE
MANKIND.





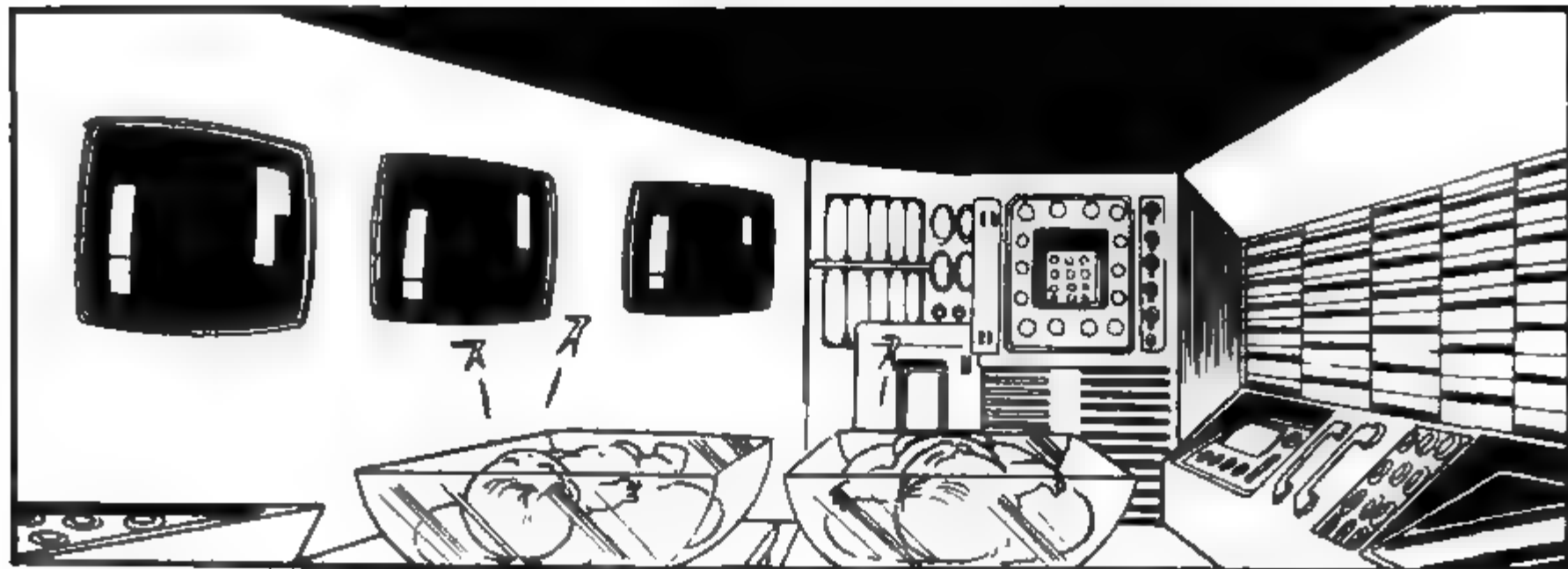
A COMPUTER
WILL MONITOR
OXYGEN CONSUMPTION,
REGENERATING ONLY
WHAT IS NECESSARY.



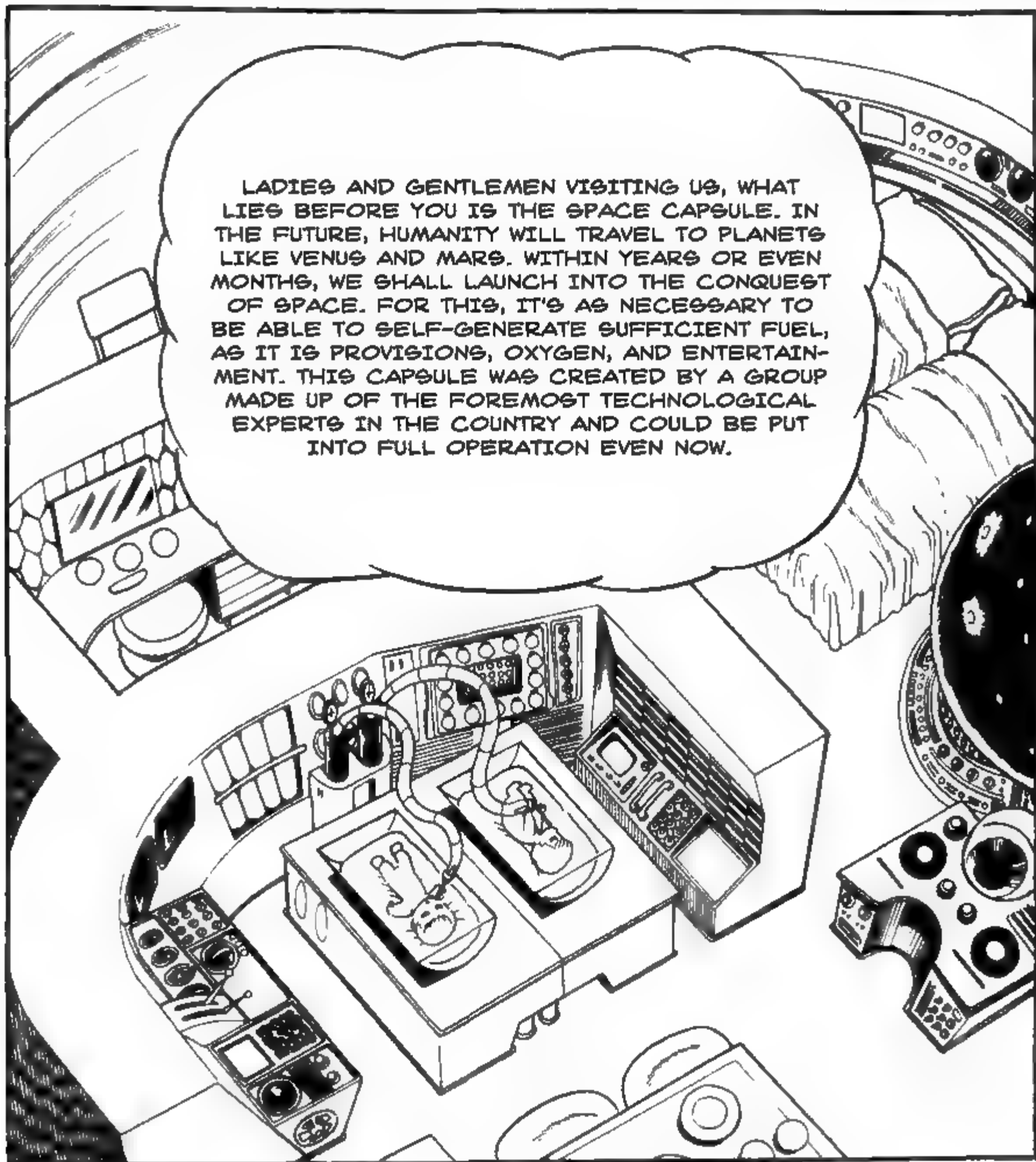
INFANTS
BORN IN SPACE
WILL RECEIVE
PROGRAMMED
DOSES OF
BREAST MILK.

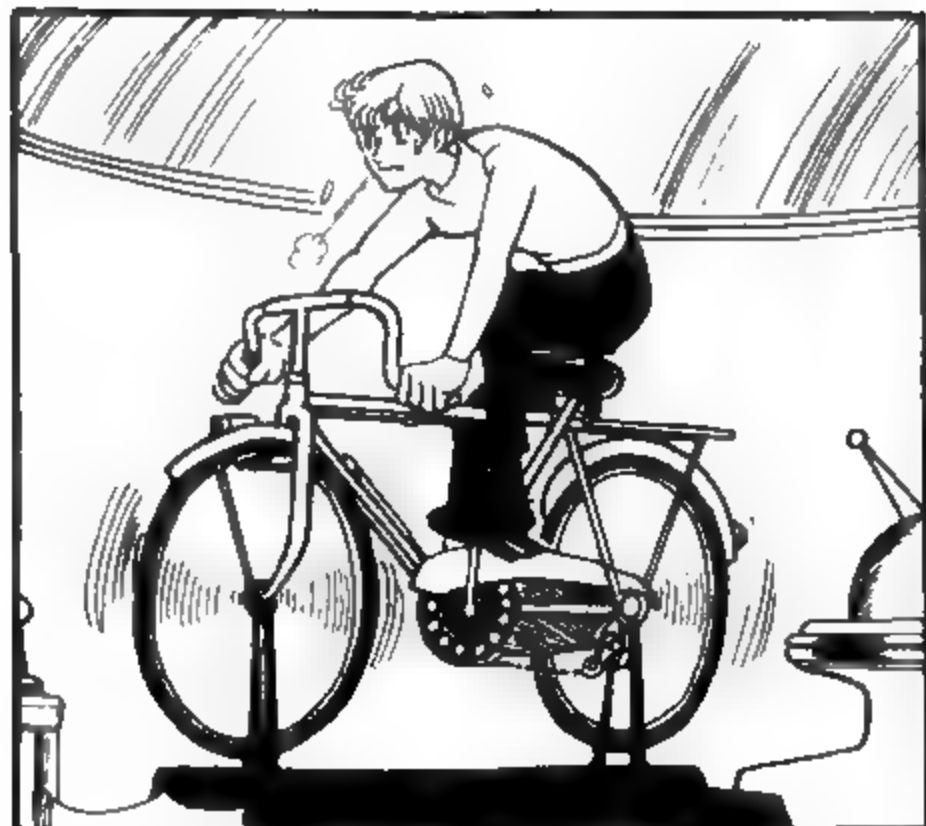


LADIES
AND GENTLEMEN
VISITING US, WHAT
LIES BEFORE YOU IS
THE SPACE CAPSULE.
IN THE FUTURE,
HUMANITY...



LADIES AND GENTLEMEN VISITING US, WHAT LIES BEFORE YOU IS THE SPACE CAPSULE. IN THE FUTURE, HUMANITY WILL TRAVEL TO PLANETS LIKE VENUS AND MARS. WITHIN YEARS OR EVEN MONTHS, WE SHALL LAUNCH INTO THE CONQUEST OF SPACE. FOR THIS, IT'S AS NECESSARY TO BE ABLE TO SELF-GENERATE SUFFICIENT FUEL, AS IT IS PROVISIONS, OXYGEN, AND ENTERTAINMENT. THIS CAPSULE WAS CREATED BY A GROUP MADE UP OF THE FOREMOST TECHNOLOGICAL EXPERTS IN THE COUNTRY AND COULD BE PUT INTO FULL OPERATION EVEN NOW.



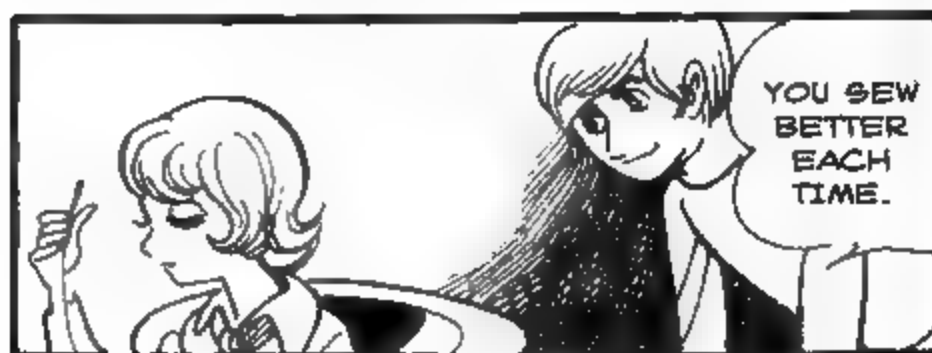


ARGH!



AGAIN?
YOU'RE
HOPELESS.
GO ON,
TAKE IT
OFF.

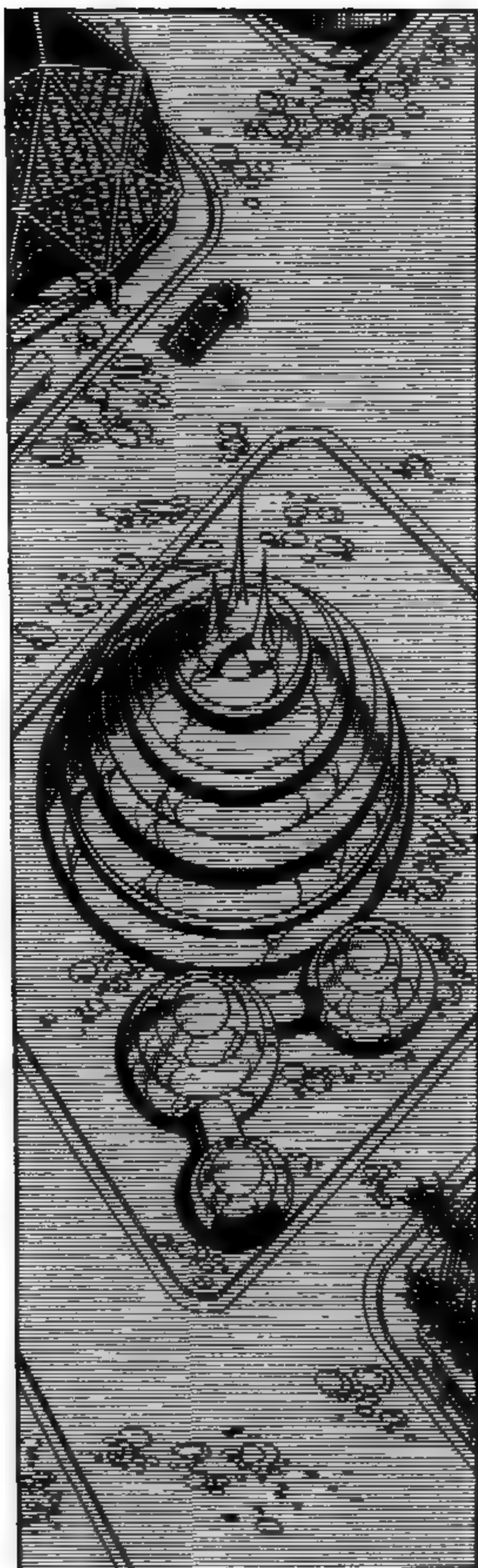
MIDORI,
I'VE
RIPPED
IT
AGAIN.

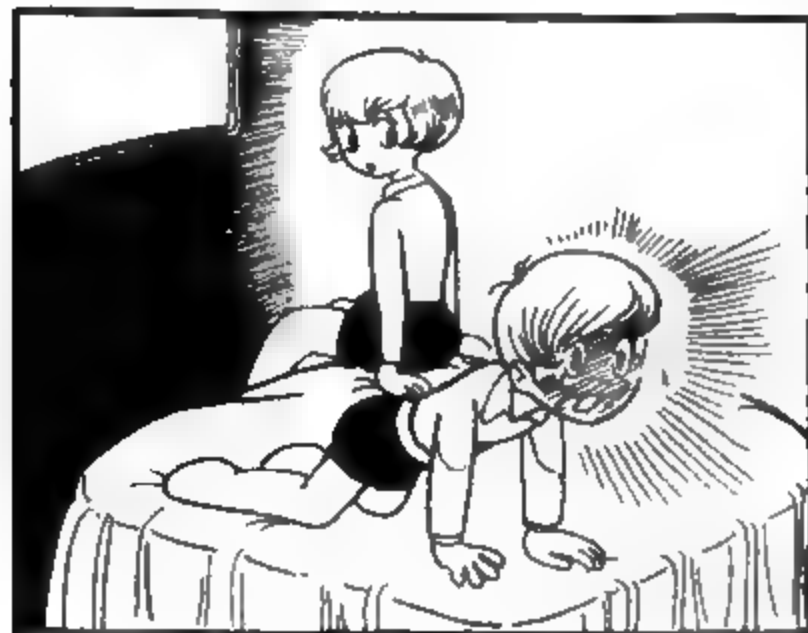
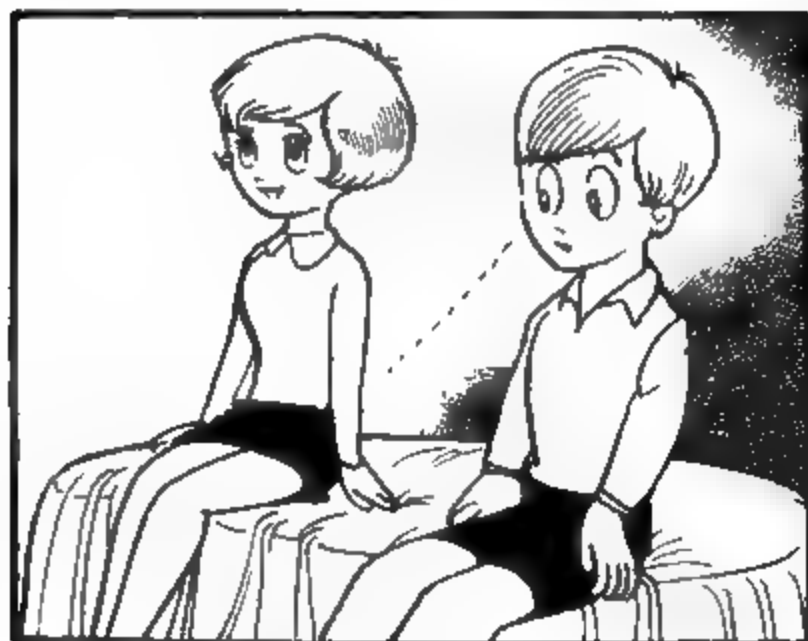
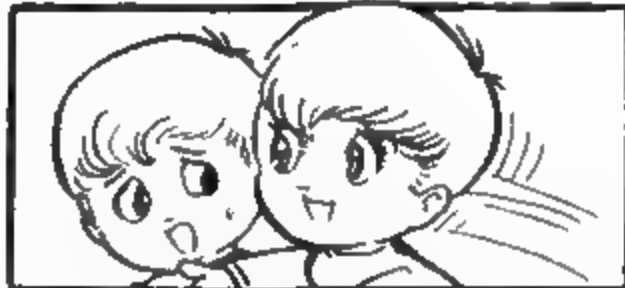
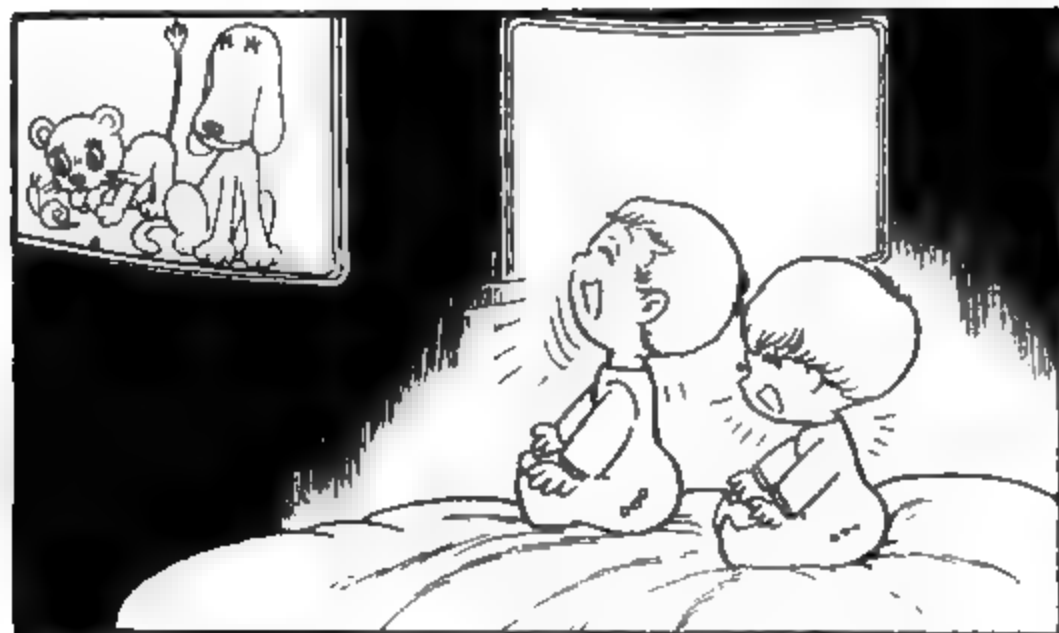


YOU SEW
BETTER
EACH
TIME.



DON'T YOU
MAKE FUN
OF ME!







I THINK IT'S
SOMETHING
LIKE THIS.

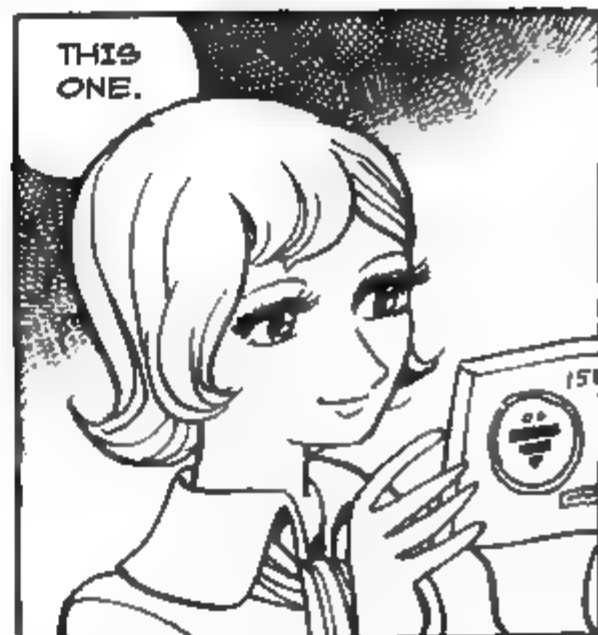
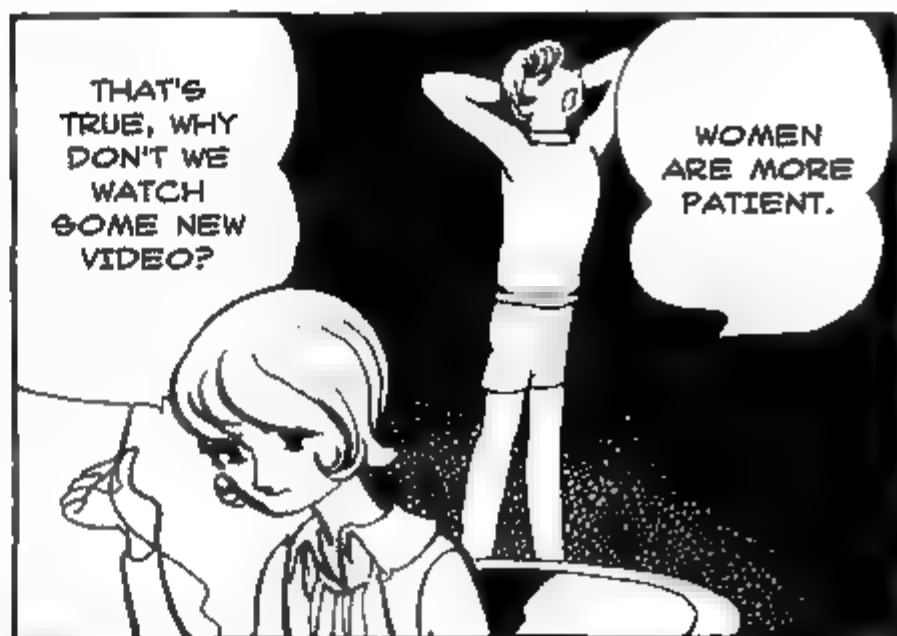
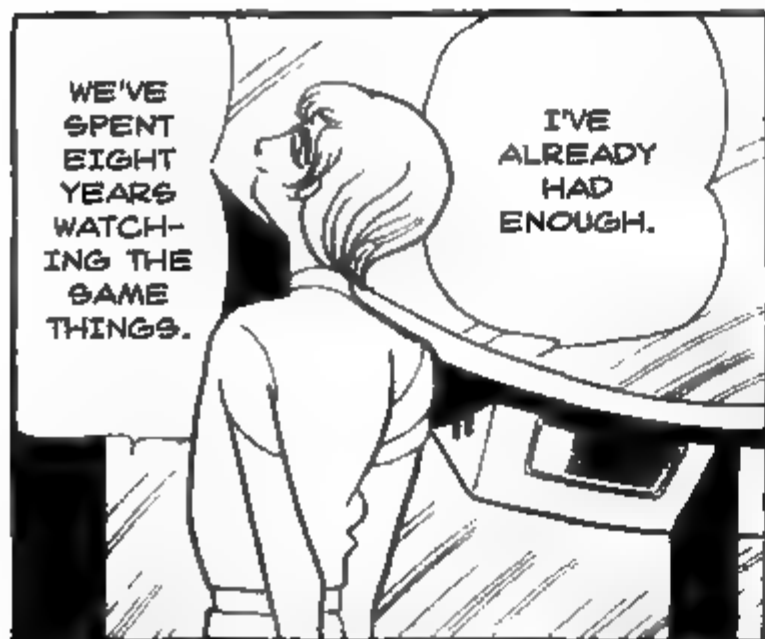
OH MY!
WHAT IS
THAT?



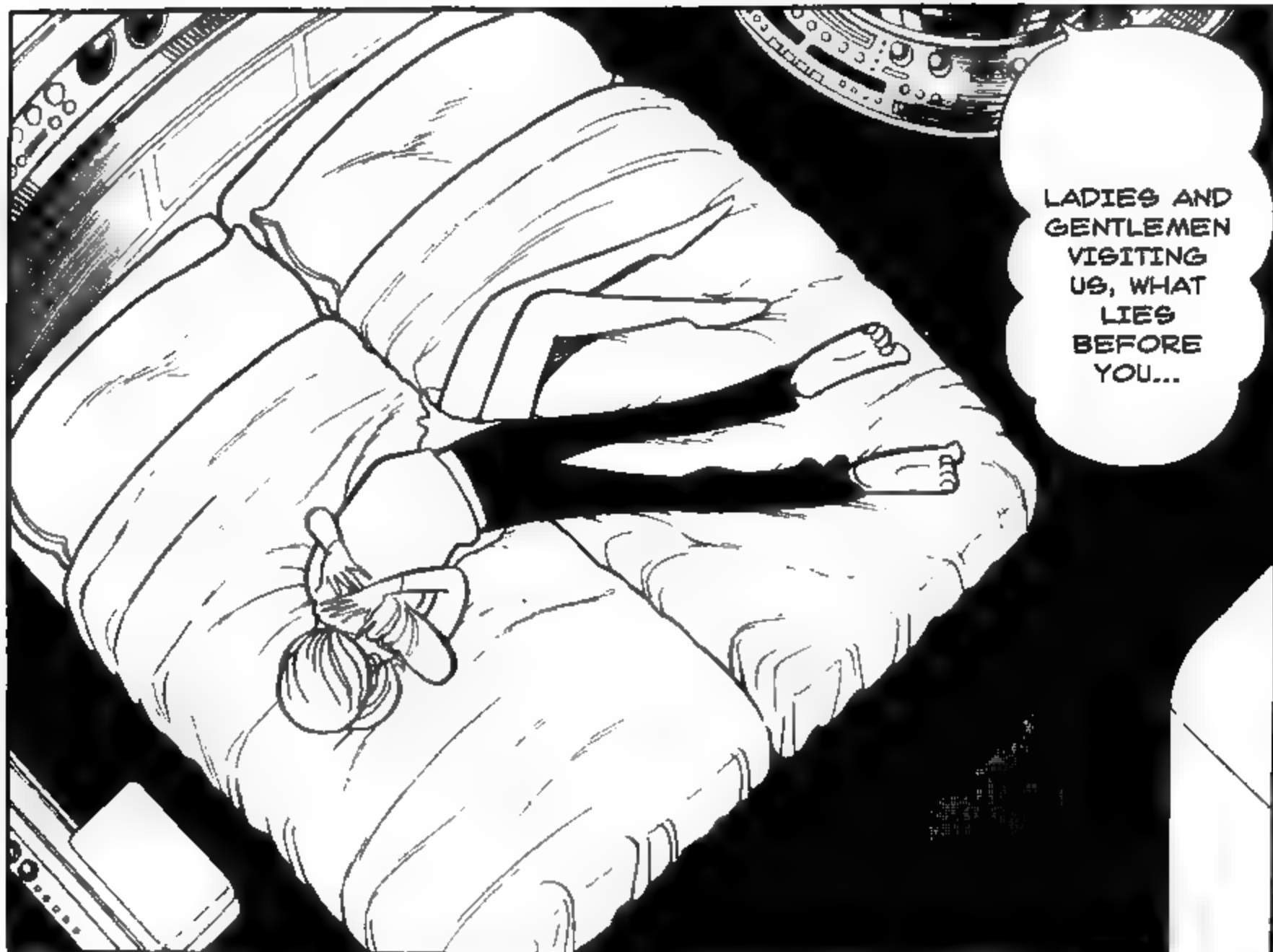
WHAT A
STRANGE
SENSA-
TION...



DO IT
AGAIN.







LADIES AND
GENTLEMEN
VISITING
US, WHAT
LIES
BEFORE
YOU...



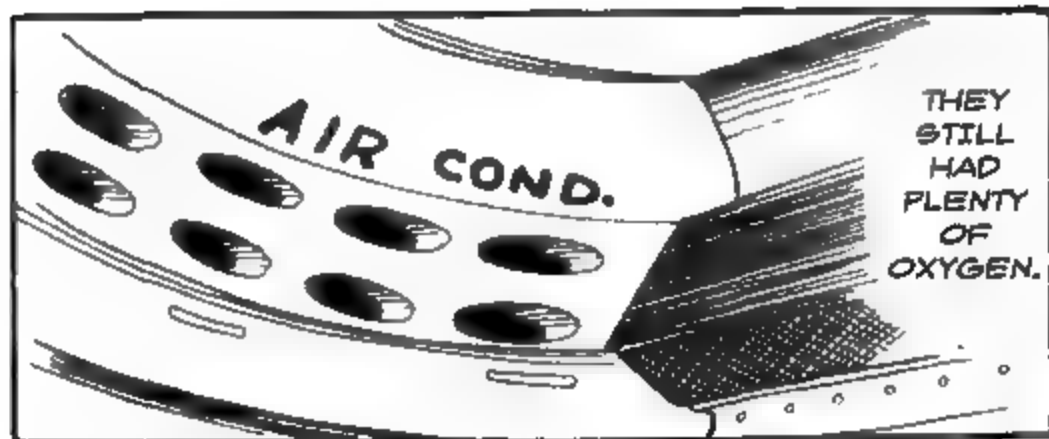
I'M SURE
THEY'D SAY
THAT WE'RE
SHAMELESS.



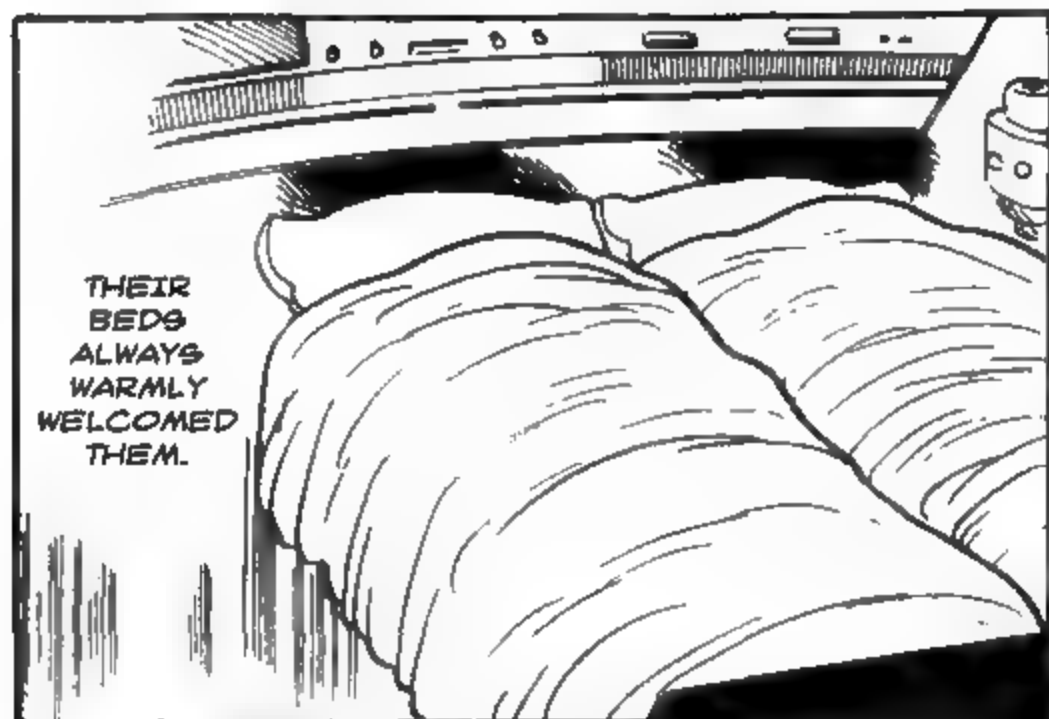
NOW
I KNOW
WHY THE
TWO OF
US ARE
HERE.

SUCH
THINGS
YOU'RE
SAYING!

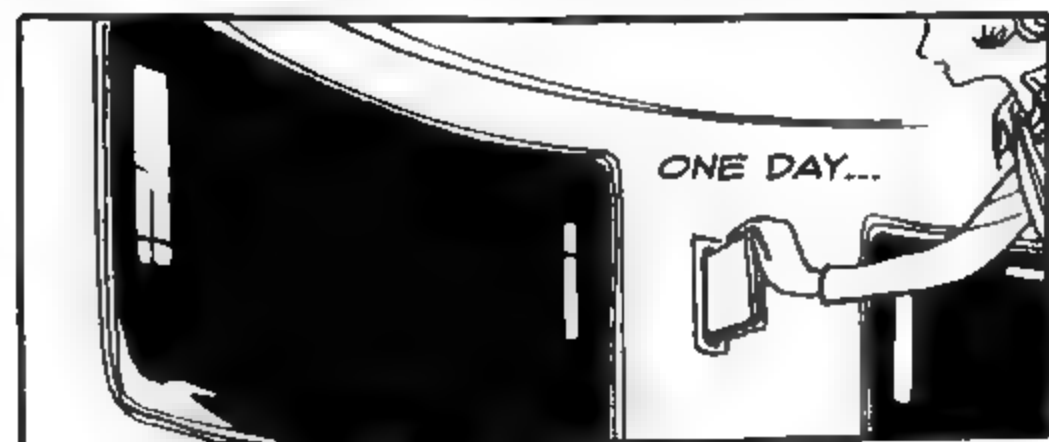
TO DO THIS...
WHICH WE
COULDN'T DO
ALONE.



THEY
STILL
HAD
PLENTY
OF
OXYGEN.



THEIR
BEDS
ALWAYS
WARMLY
WELCOMED
THEM.



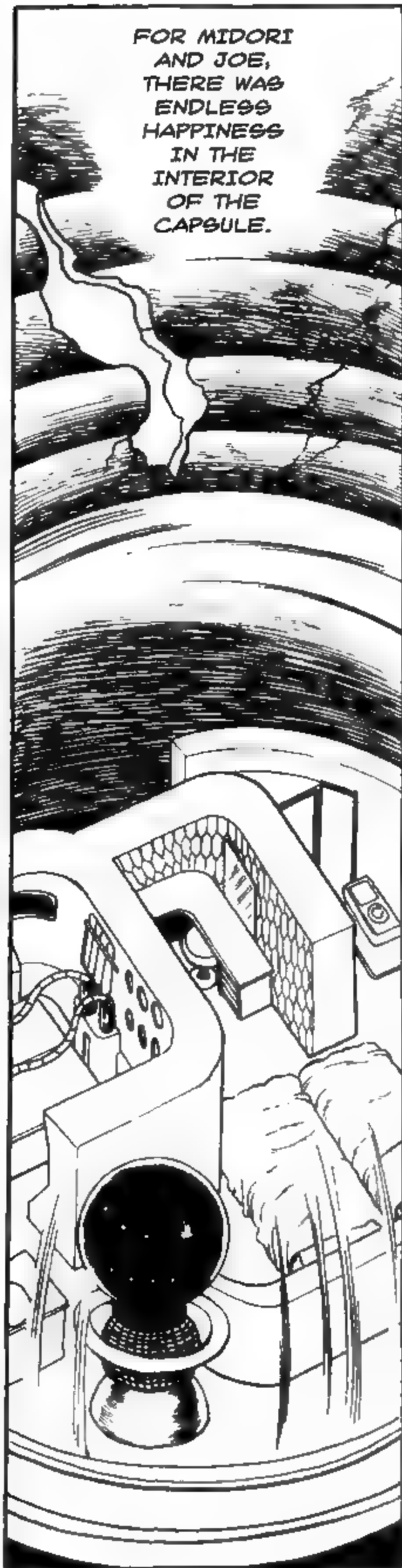
ONE DAY...



AND TO
PERFORM IT,
WHAT BETTER
THAN A NEW
AND EXTRA-
ORDINARY
STAGE IN
YOUR LIFE?

TO CELEBRATE
YOUR LOVE,
WE'VE PREPARED
A MARVELOUS
WEDDING THAT
WE'LL BROADCAST
IN AN INTER-
NATIONALLY
CIRCULATED
PROGRAM.

THEY'RE
SAYING
SOMETHING,
JOE.



FOR MIDORI
AND JOE,
THERE WAS
ENDLESS
HAPPINESS
IN THE
INTERIOR
OF THE
CAPSULE.



THEY CAN
SAY WHAT
THEY WANT

THIS IS
WHAT THEY
SAY ABOUT
BEING IN
LOVE



MARRIED?

THEY SAY
THAT WHEN TWO
PEOPLE LOVE
ONE ANOTHER,
THEY MUST GET
MARRIED

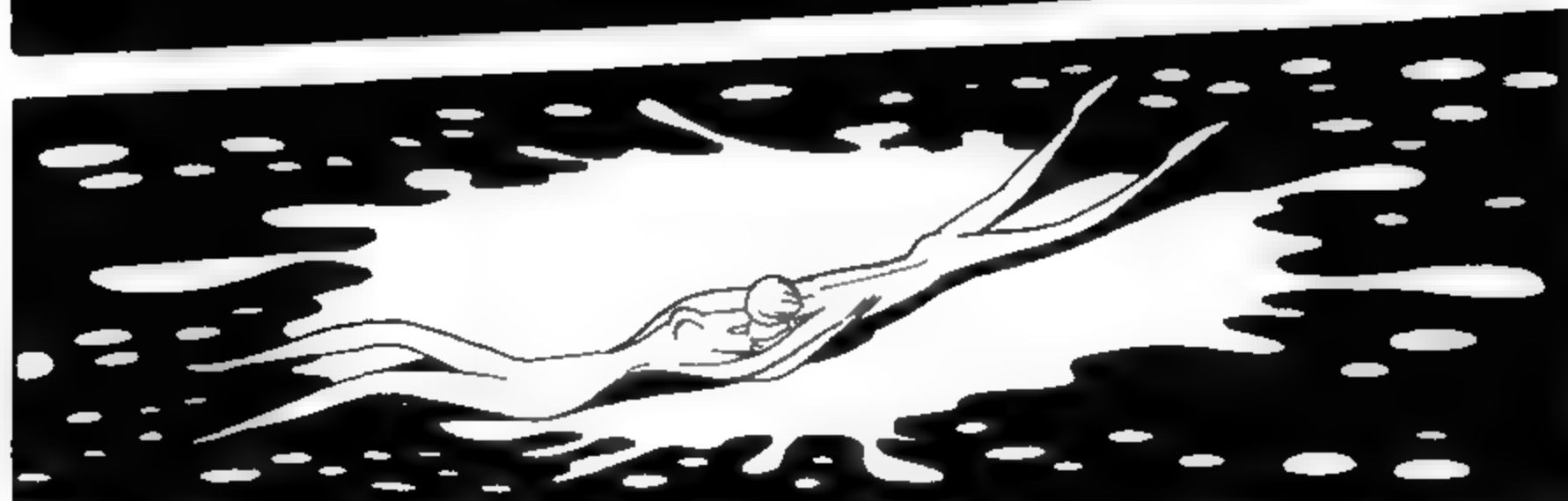


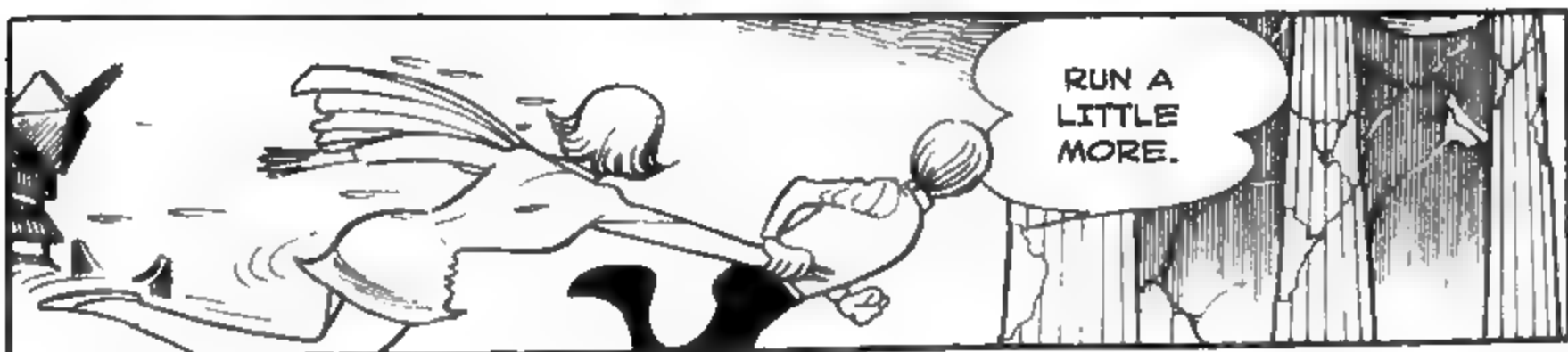
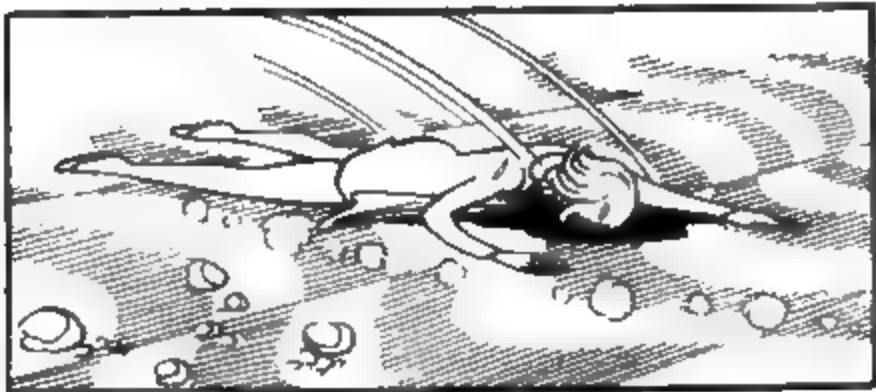
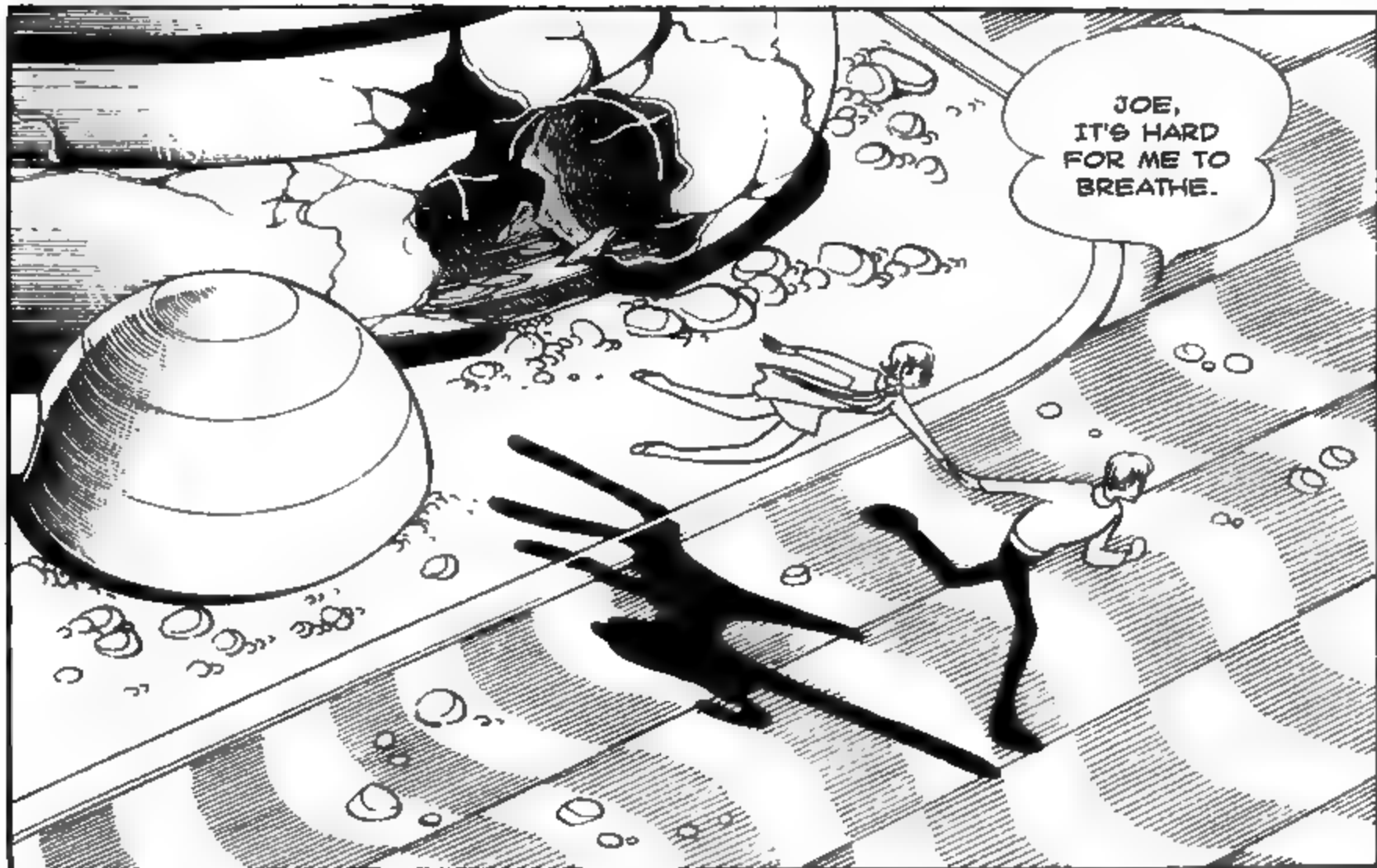
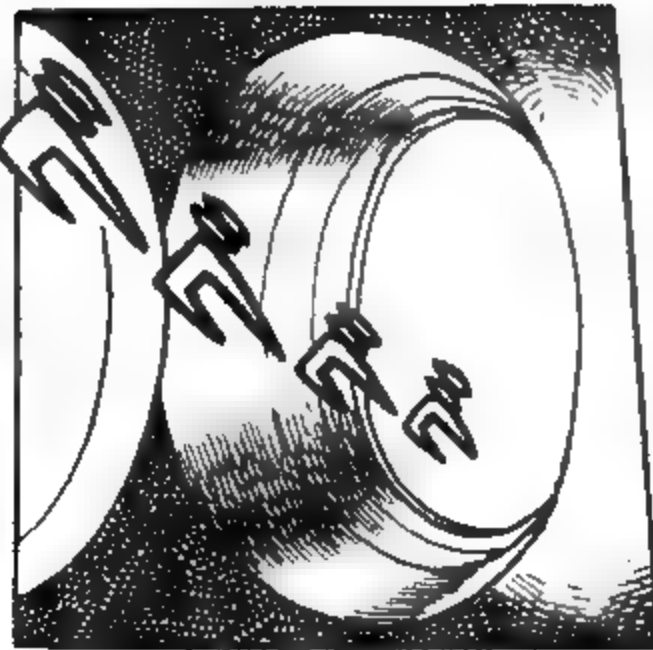
I DON'T
KNOW, BUT
THEY SAID
IT ON THE
TELEVISION.

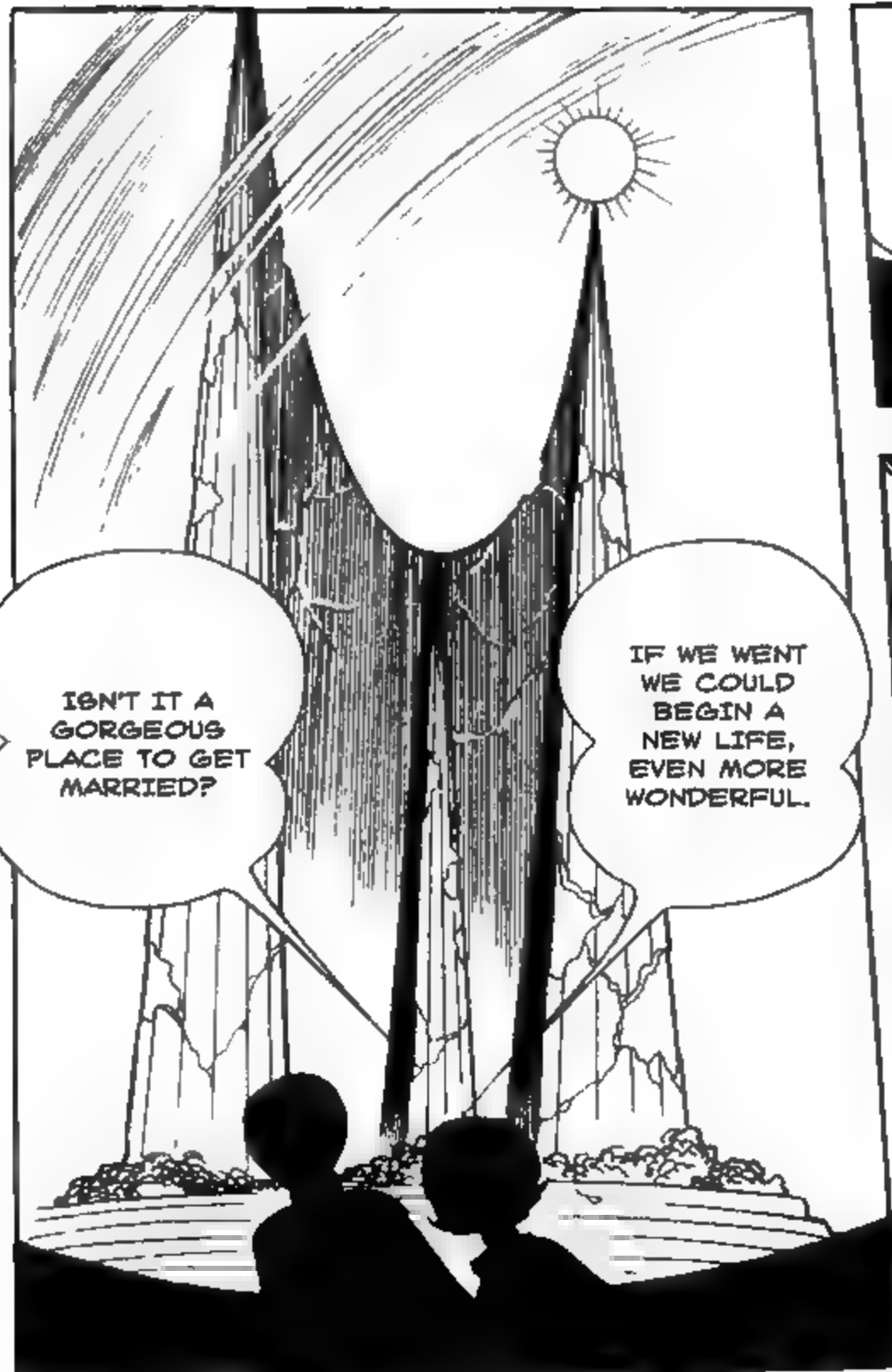
AND
WHAT IS
THAT?



WE'RE FINE
LIKE THIS,
WE DON'T
HAVE TO GET
MARRIED.

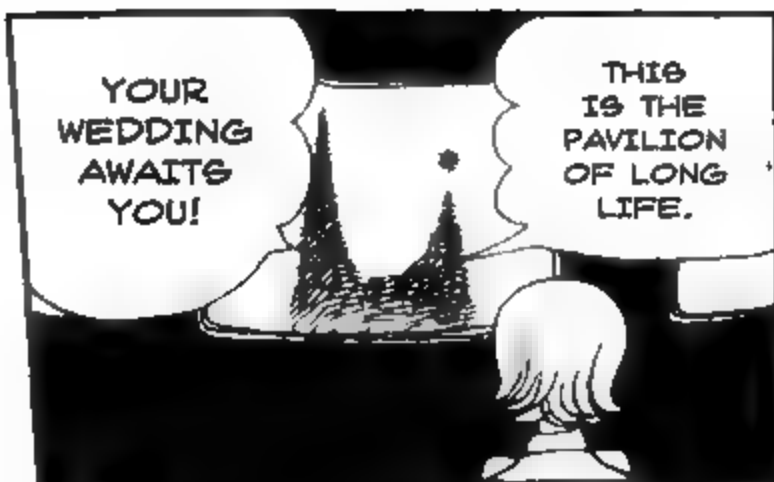






ISN'T IT A GORGEOUS PLACE TO GET MARRIED?

IF WE WENT WE COULD BEGIN A NEW LIFE, EVEN MORE WONDERFUL.



YOUR WEDDING AWAITS YOU!

THIS IS THE PAVILION OF LONG LIFE.



LOOK, JOE!



IT'S THAT ONE, IT'S OVER THERE!



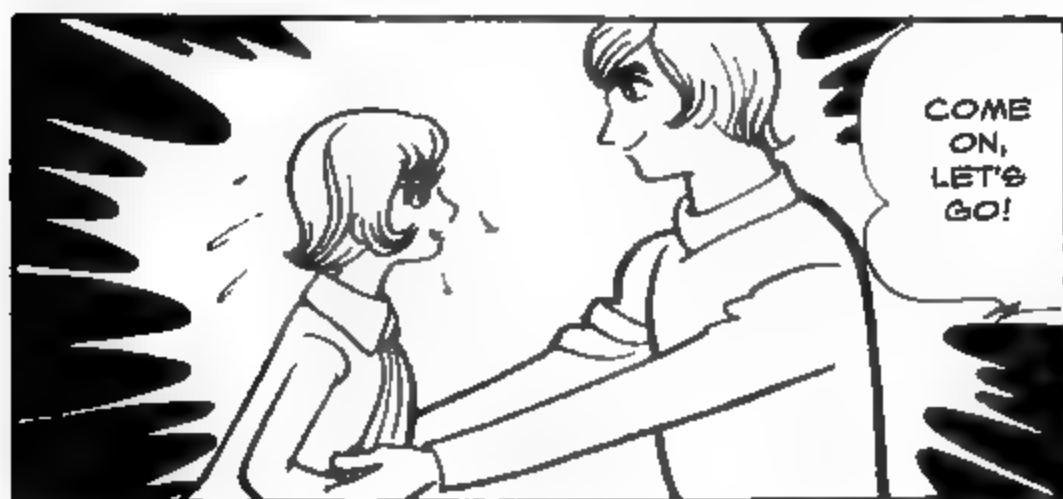
ALTHOUGH IT MAY BE RISKY, I WANT TO BE EVEN HAPPIER.

BUT... WE'RE OLDER NOW.



AREN'T WE HAPPY HERE INSIDE?

BUT WE'VE NEVER LEFT HERE BEFORE.

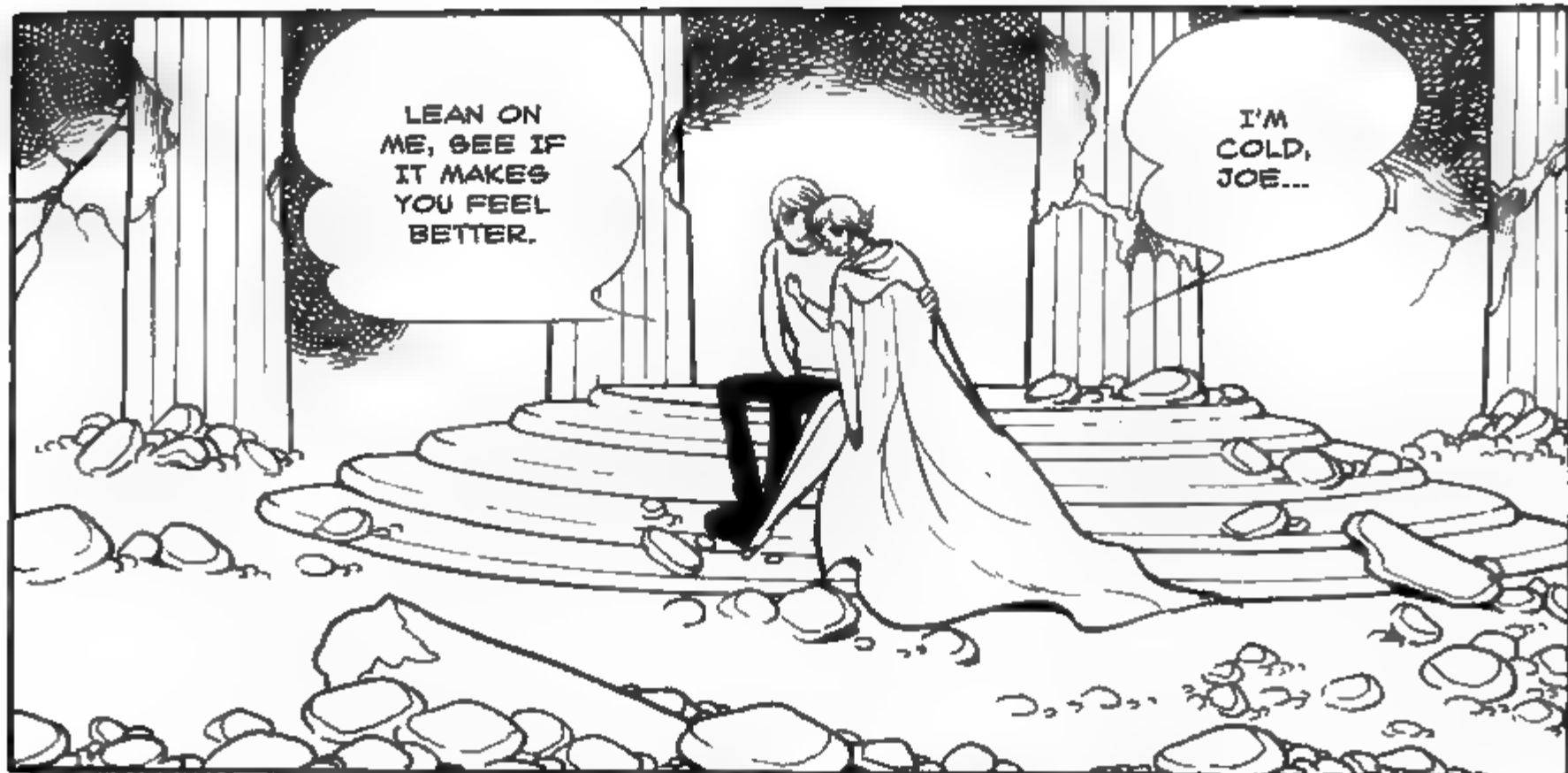


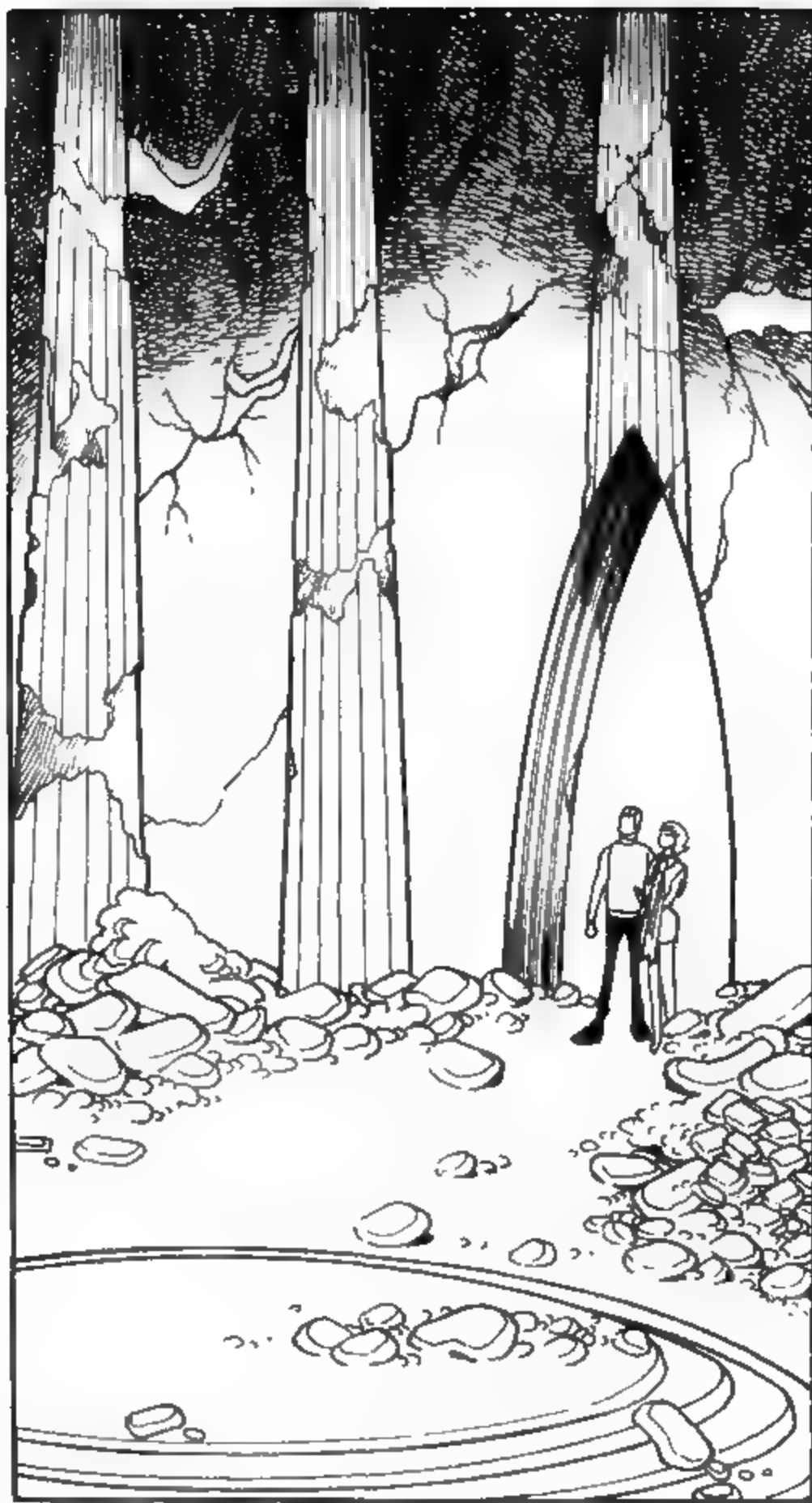
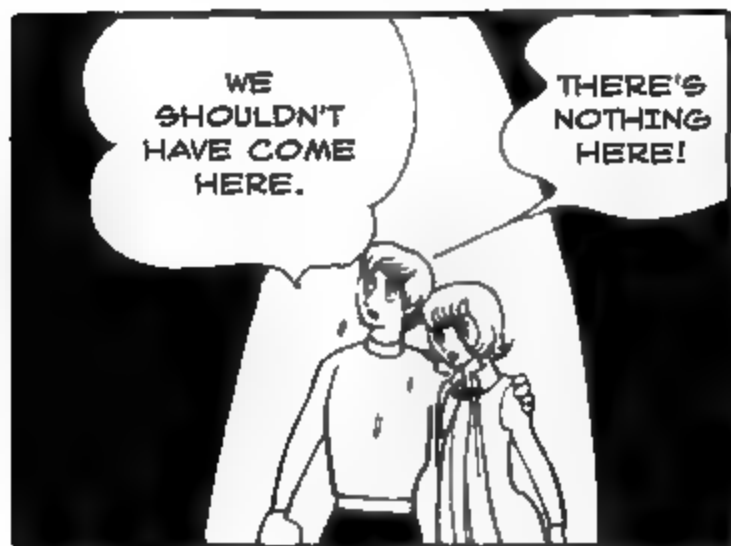
COME ON, LET'S GO!



VERY WELL!

I WANT TO GET MARRIED.





KUKI NO SOKO (Under the Air) by Osamu Tezuka

© 2008 by Tezuka Productions

All rights reserved

Spanish translation rights in Spain arranged with Tezuka Productions
through The Kashima Agency

Front cover illustration by Hiroshi Watanabe, designed by Field Work, Osaka

Edita:

Dolmen Editorial S.L.

C/Guillem Massot nº 7, 1º, 2ª

(07003) Palma de Mallorca

www.dolmeneditorial.com

Director editorial:

Vicente García

Editor:

Miguel Ortega Pereira

Traductores:

Patricia Trujillo

Marina Bornas Montaña

Noemí Cuevas Rebollo

A. López

Marta E. Gallego Urbiola

María Ferrer Simó

Asesoramiento:

Katsutoshi Miura

Traducción dirigida por:

María Ferrer Simó

<http://www.traduccionessimposibles.com>

Adaptación gráfica y maquetación:

Mari Paz García y Teresa Planas

ISBN: 978-84-96706-77-4

Depósito legal: B-20939-2008

Imprime:

Aleu S.A.

IF WE ARE
BORN AGAIN,
I HOPE THAT WE
WON'T HAVE TO LIVE
ANCHORED TO THE
GROUND, UNDER
THE AIR, BUT IN
SOME OTHER
PLACE UP THERE,
IN THAT STARRY
SKY.

MIDORI!
WAKE
UP!
LOOK
AT THE
STARS!



Bajo el aire

OSAMU TEZUKA

